

LĪGUMS PAR
EIROPAS EKONOMIKAS
ZONU

SATURA RĀDĪTĀJS

PREAMBULA	7
I DAĻA	MĒRĶI UN PRINCIPI	9
II DAĻA	BRĪVA PREČU APRĪTE	10
1. nodaļa	Pamatprincipi	10
2. nodaļa	Lauksaimniecības un zivsaimniecības produkti	11
3. nodaļa	Sadarbība ar muitu saistītos jautājumos un tirdzniecības veicināšana	11
4. nodaļa	Citi noteikumi attiecībā uz preču brīvu aprīti	11
5. nodaļa	Ogļu un tērauda ražojumi	12
III DAĻA	PERSONU BRĪVA PĀRVIETOŠANĀS UN PAKALPOJUMU UN KAPITĀLA BRĪVA APRĪTE	12
1. nodaļa	Darba ņēmēji un pašnodarbinātas personas	12
2. nodaļa	Tiesības veikt uzņēmējdarbību	13
3. nodaļa	Pakalpojumi	13
4. nodaļa	Kapitāls	14
5. nodaļa	Sadarbība ekonomikas un monetārās politikas jomā	14
6. nodaļa	Transports	15
IV DAĻA	KONKURENCE UN CITI KOPĪGI NOTEIKUMI	15
1. nodaļa	Noteikumi, kas attiecas uz uzņēmumiem	15
2. nodaļa	Valsts atbalsts	17
3. nodaļa	Citi kopīgi noteikumi	18
V DAĻA	HORIZONTĀLIE NOTEIKUMI ATTIECĪBĀ UZ ČETRĀM PAMATBRĪVĪBĀM	19
1. nodaļa	Sociālā politika	19
2. nodaļa	Patērētāju aizsardzība	19
3. nodaļa	Vide	19
4. nodaļa	Statistika	20
5. nodaļa	Uzņēmējdarbības tiesības	20
VI DAĻA	SADARBĪBA JOMĀS, KAS NAV ČETRAS PAMATBRĪVĪBAS	20
VII DAĻA	NOTEIKUMI PAR IESTĀDĒM	22
1. nodaļa	Asociācijas struktūra	22
2. nodaļa	Lēmumu pieņemšanas procedūra	24
3. nodaļa	Homogenitāte, uzraudzības procedūra un domstarpību izšķiršana	26
4. nodaļa	Aizsardzības pasākumi	28

VIII DAĻA	FINANŠU MEHĀNISMS	28
IX DAĻA	VISPĀRĪGI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI	29
PROTOKOLI		37
PIELIKUMI		101
NOBEIGUMA AKTS		315

PREAMBULA

EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENA,

EIROPAS OGĻU UN TĒRAUDA KOPIENA,

BEIĢIJAS KARALISTE,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

NĪDERLANDES KARALISTE,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

UN

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ISLANDES REPUBLIKA,

LIHTENŠTEINAS FIRSTISTE,

NORVĒĢIJAS KARALISTE,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

turpmāk tekstā — LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES;

BŪDAMAS PĀRLIECINĀTAS par ieguldījumu, ko Eiropas Ekonomikas zona dos Eiropas attīstībai, kas pamatojas uz mieru, demokrātiju un cilvēktiesībām;

NO JAUNA APLIECINOT lielo prioritāti, ko tās piešķir Eiropas Kopienas, tās dalībvalstu un EBTA valstu privileģētām attiecībām, kuras balstās uz tuvumu, senām kopīgām vērtībām un Eiropas identitāti;

APŅEMOTIES ar tirgus ekonomikas palīdzību dot ieguldījumu vispasaules tirdzniecības liberalizācijā un sadarbībā, jo īpaši saskaņā ar noteikumiem, ko ietver Vispārējā vienošanās par tarifiem un tirdzniecību un Konvencija par Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizāciju;

PATUROT PRĀTĀ mērķi izveidot dinamisku un viendabīgu Eiropas Ekonomikas zonu, kura pamatots uz kopīgiem noteikumiem un vienlīdzīgiem konkurences apstākļiem un nodrošinātu atbilstīgas izpildes iespējas, tostarp tiesu iestāžu līmeni, un kuras pamatā būtu vienlīdzības un savstarpīguma princips, kā arī Līgumslēdzēju Pušu ieguvumu, tiesību un pienākumu vispārējs līdzsvars;

APŅEMOTIES nodrošināt visplašāko iespējamo preču, personu, pakalpojumu un kapitāla brīvu apriti visā Eiropas Ekonomikas zonā, kā arī stiprinātu un paplašinātu sadarbību palīgpasākumu un horizontālo politiku jomā;

CENŠOTIES veicināt saskaņotu Eiropas Ekonomikas zonas attīstību un būdamas pārliecinātas par vajadzību ar šā līguma piemērošanu sekmēt ekonomisko un sociālo atšķirību mazināšanu starp reģioniem;

VĒLOTIES dot savu ieguldījumu sadarbības stiprināšanā starp Eiropas Parlamenta locekļiem un EBTA valstu parlamentu locekļiem, kā arī starp sociālajiem partneriem Eiropas Kopienā un EBTA valstīs;

BŪDAMAS PĀRLIECINĀTAS par svarīgo lomu, kas privātpersonām tiks nodrošināta Eiropas Ekonomikas zonā, tām izmantojot tiesības, kuras šis līgums piešķir, un aizstāvēt šīs tiesības tiesā;

APŅEMOTIES saglabāt, aizsargāt un uzlabot vides kvalitāti un nodrošināt saprātīgu un racionālu dabas resursu izmantošanu, jo īpaši, ievērojot noturīgas attīstības principu, kā arī principu veikt piesardzības un profilaktiskas darbības;

APŅEMOTIES tālākā noteikumu izstrādē par pamatu ņemt augstu aizsardzības līmeni attiecībā uz veselību, drošību un vidi;

ATZĪMĒJOT, cik svarīgi ir Eiropas Ekonomikas zonā attīstīt sociālo dimensiju, tostarp vienlīdzīgu attieksmi pret vīriešiem un sievietēm, un vēloties nodrošināt ekonomisko un sociālo attīstību, kā arī veicināt pilnīgas nodarbinātības nosacījumus, augstāku dzīves līmeni un uzlabotus darba apstākļus Eiropas Ekonomikas zonā;

APŅEMOTIES veicināt patērētāju interešu ievērošanu un stiprināt to pozīcijas tirgū, cenšoties panākt augstu patērētāju aizsardzības līmeni;

IEVĒROJOT kopīgos mērķus stiprināt Eiropas rūpniecības zinātniskos un tehnoloģiskos pamatus un veicināt tās konkurētspēju starptautiskā līmenī;

ŅEMOT VĒRĀ, ka šā līguma noslēgšana nekādā veidā neietekmē kādas EBTA valsts iespējamu pievienošanos Eiropas Kopienām;

TĀ KĀ, pilnīgi ievērojot tiesu neatkarību, Līgumslēdzēju Pušu mērķis ir panākt un saglabāt vienotu šā līguma un tajā atveidoto Kopienas tiesību aktu interpretāciju un piemērošanu, kā arī panākt vienlīdzīgu attieksmi pret privātpersonām un uzņēmējiem attiecībā uz četrām pamatbrīvībām un konkurences apstākļiem;

TĀ KĀ šis līgums neierobežo Līgumslēdzēju Pušu lēmumu pieņemšanas autonomiju vai to pilnvaras slēgt līgumus, ievērojot šā līguma noteikumus un starptautiskajās publiskajās tiesībās noteiktos ierobežojumus,

IR NOLĒMUŠAS noslēgt šo līgumu.

I DAĻA

MĒRĶI UN PRINCIPI

1. pants

1. Šā asociācijas līguma mērķis ir veicināt Līgumslēdzēju Pušu tirdzniecisko un ekonomisko attiecību nepārtrauktu un līdzsvarotu stiprināšanu vienlīdzīgos konkurences apstākļos un vienu un to pašu noteikumu ievērošanu, lai izveidotu vien-dabīgu Eiropas Ekonomikas zonu, turpmāk tekstā — EEZ.

2. Lai nodrošinātu 1. punktā izvirzīto mērķu sasniegšanu, asociācijas darbība saskaņā ar šā līguma noteikumiem ir saistīta ar:

- a) preču brīvu apriti;
- b) personu brīvu pārvietošanos;
- c) pakalpojumu brīvu apriti;
- d) kapitāla brīvu apriti;
- e) tādas sistēmas izveidi, ar kuru nodrošina, ka netiek traucēta konkurence un ka tās noteikumi tiek vienādi ievēroti; kā arī
- f) ciešāku sadarbību citās jomās, piemēram, pētniecībā un attīstībā, vides, izglītības un sociālajā politikā.

2. pants

Šajā līgumā:

- a) "līgums" ir līguma pamatteksts, tā protokoli un pielikumi, kā arī tajā minētie tiesību akti;
- b) "EBTA valstis" ir līgumslēdzējas puses, kas ir Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas locekles ⁽¹⁾;
- c) "Līgumslēdzējas Puses" ir — attiecībā uz Kopienas un EK dalībvalstīm — Kopiena un EK dalībvalstis, vai Kopiena, vai EK dalībvalstis. Nozīme, ko katrā konkrētajā gadījumā piešķir šai vārdkopai, izriet no attiecīgiem šā līguma noteikumiem, kā arī no Kopienas un EK dalībvalstu attiecīgās kompetences, kāda tām paredzēta Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumā un Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgumā.

⁽¹⁾ Protokola, ar ko pielāgo EEZ līgumu, 1. panta 2. punkts: "2. Attiecībā uz Lihtenšteinu, EEZ līgums, kā noteikts protokolā, stājas spēkā datumā, ko nosaka EEZ Padome, nodrošinot, ka EEZ Padome: ir nolēmusi, ka EEZ līguma 121.b panta nosacījums ir izpildīts, respektīvi EEZ līguma laba darbība nav apdraudēta; un ir pieņemti atbilstoši lēmumi, jo īpaši attiecībā uz EEZ Padomes un EEZ Apvienotās komitejas jau pieņemto lēmumu piemērošanu Lihtenšteinai."

3. pants

Līgumslēdzējas Puses veic jebkādus vispārējus vai konkrētus pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu savu pienākumu izpildi saistībā ar šo līgumu.

Tās atturas no jebkuriem pasākumiem, kas liedz sasniegt šā līguma mērķus.

Tās turklāt veicina sadarbību šā līguma ietvaros.

4. pants

Piemērojot šo līgumu un neskarot tajā paredzētos īpašos noteikumus, ir aizliegta jebkāda diskriminācija pilsonības dēļ.

5. pants

Jebkura Līgumslēdzēja Puse jebkurā laikā var iesniegt kādu jautājumu izskatīšanai EEZ Apvienotajā komitejā vai EEZ Padomē saskaņā ar 92. panta 2. punktu un 89. panta 2. punktu.

6. pants

Neskarot tiesu prakses attīstību nākotnē, šā līguma noteikumus — ciktāl tie ir pēc būtības līdzvērtīgi attiecīgajiem Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma un Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma noteikumiem, kā arī tiesību aktiem, kas pieņemti, piemērojot abus minētos līgumus — ieviešot un piemērojot interpretē saskaņā ar attiecīgajiem Eiropas Kopienas Tiesas nolēmumiem, kas pieņemti līdz šā līguma parakstīšanas dienai.

7. pants

Tiesību akti, kas minēti vai ietverti šā līguma pielikumos vai EEZ Apvienotās komitejas lēmumos, uzliek saistības Līgumslēdzējām Pusēm un ir katras Līgumslēdzējas Puses tiesību sistēmas daļa vai tiek iekļauti attiecīgajā tiesību sistēmā, ņemot vērā turpmāk izklāstītos noteikumus:

- a) tiesību aktu, kas atbilst kādai EEK regulai, pašu par sevi iekļauj Līgumslēdzēju Pušu iekšējā juridiskajā sistēmā;
- b) tiesību aktam, kas atbilst EEK direktīvai, Līgumslēdzēju Pušu iestādes izvēlas tā īstenošanas veidu un metodi.

II DAĻA

BRĪVA PREČU APRĪTE

1. NODAĻA

PAMATPRINCIPI

8. pants

1. Brīva preču aprīte starp Līgumslēdzējām Pusēm tiek ieviesta saskaņā ar šā līguma noteikumiem.

2. Ja vien nav noteikts citādi, 10. līdz 15., 19., 20. un 25. līdz 27. pantu piemēro vienīgi Līgumslēdzēju Pušu izcelsmes ražojumiem.

3. Ja vien nav noteikts citādi, šā līguma noteikumus piemēro vienīgi:

- a) ražojumiem, kas norādīti Preču aprakstīšanas un kodēšanas harmonizētās sistēmas 25. līdz 97. nodaļā, izņemot 2. protokolā uzskaitītos ražojumus;
- b) ražojumiem, kas norādīti 3. protokolā, ievērojot tajā izklāstītos īpašos noteikumus.

9. pants

1. Izcelsmes noteikumi ir izklāstīti 4. protokolā. Tie neskar nekādas starptautiskas saistības, ko Līgumslēdzējas Puses ir uzņēmušas vai varētu uzņemties saskaņā ar Vispārējo vienošanos par tarifem un tirdzniecību.

2. Lai tālāk attīstītu ar šo līgumu sasniegtos rezultātus, Līgumslēdzējas Puses turpinās savus centienus turpmāk uzlabot un vienkāršot visus izcelsmes noteikumu aspektus un palielināt sadarbību muitas jautājumos.

3. Pirmā pārskatīšana notiek līdz 1993. gada beigām. Turpmāka pārskatīšana notiek reizi divos gados. Pamatojoties uz šādas pārskatīšanas rezultātiem, Līgumslēdzējas Puses apņemas lemt par piemērotiem pasākumiem, kas būtu jāiekļauj šajā līgumā.

10. pants

Ievedmuitas un izvedmuitas nodokļi, kā arī citi līdzvērtīgi maksājumi Līgumslēdzēju Pušu starpā ir aizliegti. Neskarot 5. protokolā izstrādāto kārtību, tas attiecas arī uz fiskāliem muitas nodokļiem.

11. pants

Līgumslēdzēju Pušu starpā ir aizliegti importa kvantitatīvie ierobežojumi un citi pasākumi ar līdzvērtīgu iedarbību.

12. pants

Līgumslēdzēju Pušu starpā ir aizliegti eksporta kvantitatīvie ierobežojumi un citi pasākumi ar līdzvērtīgu iedarbību.

13. pants

Šā līguma 11. un 12. pants neliedz noteikt importa, eksporta vai tranzīta aizliegumus vai ierobežojumus, kas pamatojas uz sabiedrības morāles, sabiedriskās kārtības vai valsts drošības apsvērumiem, uz cilvēku veselības un dzīvības aizsardzības, kā arī dzīvnieku un augu aizsardzības, nacionālu mākslas, vēstures vai arheoloģijas bagātību aizsardzības, vai rūpnieciskā un komerciālā īpašuma aizsardzības apsvērumiem. Šādus aizliegumus vai ierobežojumus tomēr nedrīkst piemērot Līgumslēdzēju Pušu savstarpējā tirdzniecībā kā patvaļīgas diskriminācijas vai slēptas ierobežošanas līdzekļus.

14. pants

Neviena Līgumslēdzēja Puse citu Līgumslēdzēju Pušu ražojumiem tieši vai netieši neuzliek iekšējos nodokļus, kas lielāki par tiem nodokļiem, kuri tieši vai netieši uzlikti līdzīgiem vietējiem ražojumiem.

Neviena Līgumslēdzēja Puse turklāt neuzliek citu Līgumslēdzēju Pušu ražojumiem tādus iekšējos nodokļus, kas netieši aizsargā citus ražojumus.

15. pants

Ja ražojumus eksportē uz kādas Līgumslēdzējas Puses teritoriju, nekādu iekšējo nodokļu atmaksājumi nedrīkst pārsniegt iekšējos nodokļus, kas tiem uzlikti tieši vai netieši.

16. pants

1. Līgumslēdzējas Puses nodrošina, ka komerciālus valsts monopolus pielāgo tā, lai attiecībā uz preču sagādes un tirdzniecības nosacījumiem nepastāvētu nekāda diskriminācija starp EK dalībvalstu un EBTA valstu pilsoņiem.

2. Šis pants attiecas uz visām iestādēm, ar kuru starpniecību Līgumslēdzēju Pušu kompetentās iestādes *de iure* vai *de facto*

tieši vai netieši pārrauga, nosaka vai būtiski ietekmē Līgumslēdzēju Pušu savstarpējo importu un eksportu. Šis pants attiecas arī uz tiem monopoliem, ko valsts ir deleģējusi trešām personām.

2. NODAĻA

LAUKSAIMNIECĪBAS UN ZIVSAIMNIECĪBAS PRODUKTI

17. pants

Īpaši noteikumi un režīmi attiecībā uz veterinārajiem un fitosanitārajiem jautājumiem ir izklāstīti I pielikumā.

18. pants

Neskarot īpašus režīmus, kas reglamentē lauksaimniecības produktu tirdzniecību, Līgumslēdzējas Puses nodrošina to, ka citi tehniski tirdzniecības šķēršļi neietekmē 17. pantā un 23. panta a) un b) punktā paredzēto kārtību, kuru piemēro produktiem, kas nav 8. panta 3. punktā minētie produkti. Piemēro 13. panta noteikumus.

19. pants

1. Līgumslēdzējas Puses izskata visas grūtības, kas varētu rasties lauksaimniecības produktu tirdzniecībā un cenšas meklēt atbilstīgus risinājumus.

2. Līgumslēdzējas Puses apņemas turpināt savus centienus ar mērķi panākt pakāpenisku lauksaimniecības produktu tirdzniecības liberalizāciju.

3. Tāpēc Līgumslēdzējas Puses līdz 1993. gada beigām un pēc tam reizi divos gados veic lauksaimniecības produktu tirdzniecības apstākļu izvērtēšanu.

4. Ņemot vērā šīs izvērtēšanas rezultātus, Līgumslēdzējas Puses, ievērojot savu lauksaimniecības politiku un Urugvajes kārtas rezultātus, šā līguma ietvaros lemj par preferenciālu, divpusēju vai daudzpusēju, savstarpēju un savstarpēji izdevīgu tālāku samazinājumu jebkāda veida šķēršļiem tirdzniecībai lauksaimniecības nozarē, ietverot tos šķēršļus, kas rodas no komerciāliem valsts monopoliem lauksaimniecības jomā.

20. pants

Noteikumi un režīmi, kas attiecas uz zivīm un citiem jūras izcelsmes produktiem, ir izklāstīti 9. protokolā.

3. NODAĻA

SADARBĪBA AR MUITU SAISTĪTOS JAUTĀJUMOS UN TIRDZNIECĪBAS VEICINĀŠANA

21. pants

1. Lai veicinātu savstarpēju tirdzniecību, Līgumslēdzējas Puses vienkāršo robežkontroles un formalitātes. Attiecīgie pasākumi šajā nolūkā izklāstīti 10. protokolā.

2. Līgumslēdzējas Puses cita citai palīdz muitas jautājumos, lai nodrošinātu muitas tiesību aktu pareizu piemērošanu. Attiecīgie pasākumi šajā nolūkā izklāstīti 11. protokolā.

3. Saskaņā ar VI daļā izstrādātajiem noteikumiem Līgumslēdzējas Puses stiprina un paplašina sadarbību, lai vienkāršotu preču tirdzniecības procedūras, jo īpaši, saistībā ar Kopienas programmām, projektiem un darbībām, kuru mērķis ir atvieglot tirdzniecību.

4. Neskarot 8. panta 3. punktu, šo pantu piemēro attiecībā uz visiem ražojumiem.

22. pants

Līgumslēdzēja Puse, kas apsver iespēju samazināt to nodokļu un līdzvērtīgu maksājumu pastāvošo apjomu, kurus piemēro trešām valstīm, kuras gūst labumu no vislielākās labvēlības režīma, vai Līgumslēdzēja Puse, kas apsver iespēju apturēt to piemērošanu, ciktāl iespējams, informē EEZ Apvienoto komiteju ne vēlāk kā 30 dienas pirms šāda samazināšana vai apturēšana stājas spēkā. Tā ņem vērā visus citu Līgumslēdzēju Pušu apsvērumus par traucējumiem, kas tādejādi varētu rasties.

4. NODAĻA

CITI NOTEIKUMI ATTIECĪBĀ UZ PREČU BRĪVU APRITI

23. pants

Īpaši noteikumi un pasākumi ir izklāstīti:

a) šā līguma 12. protokolā un II pielikumā — attiecībā uz tehniskiem noteikumiem, standartiem, testēšanu un sertificēšanu;

b) šā līguma 47. protokolā — attiecībā uz tehnisko šķēršļu likvidēšanu vīna tirdzniecībā;

c) šā līguma III pielikumā — attiecībā uz produktatbildību.

Ja vien nav norādīts citādi, tie attiecas uz visiem ražojumiem.

24. pants

Šā līguma IV pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi un pasākumi attiecībā uz enerģētiku.

25. pants

Ja 10. un 12. panta ievērošanas rezultātā:

- a) notiek reeksports uz trešo valsti, attiecībā pret kuru saistībā ar konkrēto ražojumu Līgumslēdzēja Puse patur spēkā kvantitatīvos eksporta ierobežojumus, izvedmuitas nodokļus vai līdzvērtīgus pasākumus un maksājumus; vai
- b) eksportētājai Līgumslēdzējai Pusei rodas būtiska ražojuma nopietns deficīts vai šāda deficīta rašanās draudi,

un ja sakarā ar minētajām situācijām eksportētājai Līgumslēdzējai Pusei rodas vai var rasties ievērojamas grūtības,

ši Līgumslēdzēja Puse var veikt vajadzīgos pasākumus saskaņā ar 113. pantā paredzētajām procedūrām.

26. pants

Antidempinga pasākumus, kompensācijas nodokļus un pasākumus pret nelikumīgu komercdarbības praksi, ko veic trešās valstis, attiecībās starp Līgumslēdzējām Pusēm nepiemēro, ja vien šajā līgumā nav noteikts citādi.

5. NODAĻA

OGĻU UN TĒRAUDA RAŽOJUMI

27. pants

Noteikumi un pasākumi attiecībā uz ogļu un tērauda ražojumiem ir izklāstīti 14. un 25. protokolā.

III DAĻA

PERSONU BRĪVA PĀRVIETOŠANĀS UN PAKALPOJUMU UN KAPITĀLA BRĪVA APRĪTE

1. NODAĻA

DARBA ŅĒMĒJI UN PAŠNODARBINĀTAS PERSONAS

28. pants

1. Starp EK dalībvalstīm un EBTA valstīm nodrošina darba ņēmēju pārvietošanās brīvību.

2. Pārvietošanās brīvība nozīmē to, ka likvidē jebkādu EK dalībvalstu un EBTA valstu darba ņēmēju diskrimināciju pilsonības dēļ attiecībā uz nodarbinātību, darba samaksu un citiem darba un nodarbinātības nosacījumiem.

3. Tā nozīmē turpmāk norādītās tiesības, ko var ierobežot, vienīgi pamatojoties uz sabiedriskās kārtības, valsts drošības vai veselības aizsardzības apsvērumiem:

- a) tiesības pieņemt faktiskos darba piedāvājumus;
- b) tiesības šajā nolūkā brīvi pārvietoties EK dalībvalstu un EBTA valstu teritorijā;
- c) tiesības darba nolūkos uzturēties kādā EK dalībvalstī vai EBTA valstī saskaņā ar normatīviem un administratīviem aktiem, kas reglamentē šīs valsts pilsoņu nodarbinātību;

d) tiesības palikt kādā dalībvalstī pēc tam, kad darba attiecības šajā valstī beigušās.

4. Šis pants neattiecas uz nodarbinātību civildienestā.

5. Šā līguma V pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi attiecībā uz darba ņēmēju brīvu pārvietošanos.

29. pants

Lai darba ņēmējiem un pašnodarbinātajām personām nodrošinātu brīvu pārvietošanos, Līgumslēdzējas Puses sociālā nodrošinājuma jomā atbilstīgi VI pielikumam darba ņēmējiem un pašnodarbinātajām personām, kā arī personām, kas ir viņu apgādībā, īpaši nodrošina:

- a) visu laikposmu summēšanu, ko saskaņā ar dažu valstu tiesību aktiem ņem vērā, lai piešķirtu un saglabātu tiesības saņemt pabalstu un aprēķinātu tā lielumu;
- b) pabalstus izmaksas personām, kas ir Līgumslēdzēju Pušu iedzīvotāji.

30. pants

Lai personām būtu vieglāk stāties darbā un strādāt kā darbiniekiem vai pašnodarbinātām personām, Līgumslēdzējas Puses veic vajadzīgos pasākumus atbilstīgi VII pielikumam attiecībā

uz diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecināšanu dokumentu savstarpēju atzīšanu un to Līgumslēdzēju Pušu normatīvo vai administratīvo aktu saskaņošanu, kuri attiecas uz darba ņēmēju un pašnodarbinātu personu stāšanos darbā un strādāšanu.

2. NODAĻA

TIESĪBAS VEIKT UZŅĒMĒJDARBĪBU

31. pants

1. Ievērojot šā līguma noteikumus, aizliedz ierobežojumus kādas EK dalībvalsts vai EBTA valsts pilsoņu brīvībai veikt uzņēmējdarbību citā EK dalībvalstī vai EBTA valstī. Tas attiecas arī uz to, kā EK dalībvalstu vai EBTA valstu pilsoņi, kas veic uzņēmējdarbību kādā no šīm valstīm, atver šā uzņēmuma pārstāvniecības, filiāles vai meitasuzņēmumus pārējo Līgumslēdzēju Pušu teritorijā.

Brīvība veikt uzņēmējdarbību ietver tiesības sākt un izvērst darbības kā pašnodarbinātām personām, kā arī dibināt un vadīt uzņēmumus, jo īpaši uzņēmumus, kas definēti 34. panta otrajā daļā, ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus saviem pilsoņiem paredz tās valsts tiesību akti, kurā notiek šī uzņēmējdarbība, ņemot vērā 4. nodaļas noteikumus.

2. Šā līguma VIII līdz XI pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi attiecībā uz tiesībām veikt uzņēmējdarbību.

32. pants

Attiecībā uz jebkuru Līgumslēdzēju Pusi šo nodaļu nepiemēro tādās darbības jomās, kas attiecīgajās Līgumslēdzējās Pusēs kaut netieši ir saistītas ar valsts varas īstenošanu.

33. pants

Šī nodaļa un saskaņā ar to veiktie pasākumi neliedz piemērot tādus normatīvus un administratīvus aktus, kas sabiedriskās kārtības, valsts drošības vai veselības aizsardzības interesēs ārvalstniekiem paredz īpašu režīmu.

34. pants

Tiesiskais statuss tiem uzņēmumiem, kas izveidoti saskaņā ar kādas EK dalībvalsts vai EBTA valsts tiesību aktiem un kuru juridiskā adrese, galvenā vadība vai galvenā uzņēmējdarbības vieta ir Līgumslēdzēju Pušu teritorijā, šajā nodaļā ir pielīdzināts to fizisko personu tiesiskajam statusam, kuras ir EK dalībvalstu vai EBTA valstu pilsoņi.

“Uzņēmumi” ir tādi uzņēmumi, kas izveidoti saskaņā ar civiltiesībām vai komercietiesībām, kā arī kooperatīvi un citas juridiskas personas, kas ir publisko tiesību vai privāttiesību subjekti, izņemot bezpeļņas uzņēmumus.

35. pants

Šā līguma 30. pants attiecas uz visiem šajā nodaļā ietvertajiem jautājumiem.

3. NODAĻA

PAKALPOJUMI

36. pants

1. Šā līguma ietvaros Līgumslēdzēju Pušu teritorijā aizliedz pakalpojumu sniegšanas brīvības ierobežojumus EK dalībvalstu vai EBTA valstu pilsoņiem, kas veic uzņēmējdarbību kādā EK dalībvalstī vai EBTA valstī, kura nav tā pati valsts, kur atrodas pakalpojumu saņēmējs.

2. Šā līguma IX līdz XI pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi attiecībā uz pakalpojumu sniegšanas brīvību.

37. pants

Pakalpojumu uzskata par “pakalpojumu” šā līguma nozīmē, ja tos parasti sniedz par atlīdzību, ciktāl uz tiem neattiecas noteikumi par preču, kapitāla un personu brīvu apriti.

Cita starpā pakalpojumi ir:

- rūpnieciskas darbības;
- komerciālas darbības;
- amatnieku darbības;
- brīvo profesiju darbības.

Neskarot 2. nodaļas noteikumus, persona, kas sniedz pakalpojumus, var uz laiku veikt darbības valstī, kur sniedz pakalpojumus, saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus šī valsts izvirza pati saviem pilsoņiem.

38. pants

Pakalpojumu sniegšanas brīvību transporta jomā reglamentē noteikumi, kas izklāstīti 6. nodaļā.

39. pants

Šā līguma 30. pants un 32. līdz 34. pants attiecas uz visiem šajā nodaļā ietvertajiem jautājumiem.

4. NODAĻA

KAPITĀLS

40. pants

Šā līguma ietvaros nav ierobežojumu starp Līgumslēdzējām Pusēm attiecībā uz tāda kapitāla apriti, kurš pieder personām, kas dzīvo EK dalībvalstīs vai EBTA valstīs, kā arī nav nekādas diskriminācijas pušu pilsonības, dzīvesvietas vai šā kapitāla ieguldījuma vietas dēļ. Šā līguma XII pielikumā ir izklāstīti noteikumi šā panta ieviešanai.

41. pants

Uz kārtējiem maksājumiem saistībā ar preču, personu, pakalpojumu un kapitāla brīvu apriti starp Līgumslēdzējām Pusēm šā līguma ietvaros neattiecas nekādi ierobežojumi.

42. pants

1. Ja kapitāla apritei, ko liberalizē saskaņā ar šā līguma noteikumiem, piemēro attiecīgās valsts noteikumus, kuri reglamentē kapitāla tirgu un kredītsistēmu, tas notiek bez jebkādas diskriminācijas.

2. Aizdevumus kādas EK dalībvalsts vai EBTA valsts vai tās reģionālo vai vietējo varasiestāžu tiešam vai netiešam finansējumam nepiešķir un neiegulda citās EK dalībvalstīs vai EBTA valstīs, ja vien attiecīgās valstis nav par to vienojušās.

43. pants

1. Ja atšķirības starp valūtas maiņas noteikumiem EK dalībvalstīs un EBTA valstīs varētu veicināt to, ka personas, kas dzīvo kādā no šīm valstīm, izmanto brīvākas pārskaitījumu procedūras 40. pantā minēto Līgumslēdzēju Pušu teritorijā, lai izvairītos no kādas konkrētas valsts noteikumiem attiecībā uz kapitāla apriti uz trešām valstīm vai no tām, attiecīgā Līgumslēdzēja Puse var veikt atbilstīgus pasākumus, lai šīs grūtības pārvarētu.

2. Ja kapitāla aprites rezultātā tiek traucēta kapitāla tirgus darbība kādā EK dalībvalstī vai EBTA valstī, attiecīgā Līgumslēdzēja Puse var veikt aizsardzības pasākumus kapitāla aprites jomā.

3. Ja kādas Līgumslēdzējas Puses kompetentās iestādes izdara grozījumus maiņas kursā, kas ievērojami izkropļo konkurences apstākļus, pārējās Līgumslēdzējas Puses stingri ierobežotā laikposmā var veikt vajadzīgos pasākumus, lai novērstu šādu grozījumu sekas.

4. Ja kāda EK dalībvalsts vai EBTA valsts nonāk grūtībās vai to nopietni apdraud grūtības attiecībā uz tās maksājumu

bilanci vai nu sakarā ar tās maksājumu bilances vispārēju nelīdzsvarotību, vai sakarā ar tās rīcībā esošo valūtu, un ja šīs grūtības varētu apdraudēt jo īpaši šā līguma darbību, attiecīgā Līgumslēdzēja Puse var veikt aizsardzības pasākumus.

44. pants

Kopiena, no vienas puses, un EBTA valstis, no otras puses, piemēro savas iekšējās procedūras atbilstīgi 18. protokolam, lai īstenotu 43. panta noteikumus.

45. pants

1. Lēmumus, atzinumus un ieteikumus saistībā ar 43. pantā noteiktajiem pasākumiem paziņo EEZ Apvienotajai komitejai.

2. Par visiem pasākumiem vispirms apspriežas un apmainās ar informāciju EEZ Apvienotajā komitejā.

3. Situācijā, kas minēta 43. panta 2. punktā, attiecīgā Līgumslēdzēja Puse, tomēr, ja vajadzīgs, pamatojoties uz konfidencialitāti un steidzamību, var vajadzības gadījumā veikt pasākumus bez iepriekšējas apspriešanās un informācijas apmaiņas.

4. Situācijā, kas minēta 43. panta 4. punktā, ja rodas pēkšņa krīze maksājumu bilancē un nav iespējams ievērot 2. punktā minētās procedūras, attiecīgā Līgumslēdzēja Puse kā piesardzības līdzekli var izmantot vajadzīgos aizsardzības pasākumus. Šādiem pasākumiem ir iespējami mazā mērā jātraucē šā līguma darbība, un tie nedrīkst būt plašāki nekā noteikti vajadzīgs, lai novērstu pēkšņi radušās grūtības.

5. Ja pieņem pasākumus saskaņā ar 3. un 4. punktu, par tiem paziņo ne vēlāk kā to spēkā stāšanās dienā, un informācijas apmaiņa un apspriešanās notiek, kā arī 1. punktā noteikto paziņošanu veic iespējami drīz pēc tam.

5. NODAĻA

SADARBĪBA EKONOMIKAS UN MONETĀRĀS POLITIKAS JOMĀ

46. pants

Līgumslēdzējas Puses apmainās ar viedokļiem un informāciju attiecībā uz šā līguma ieviešanu un integrācijas ietekmi uz saimniecisko darbību un ekonomikas un monetārās politikas

īstenošanu. Tās turklāt var apspriest makroekonomisko situāciju, politiku un tendences. Šī viedokļu un informācijas apmaiņa nav saistoša.

6. NODAĻA

TRANSPORTS

47. pants

1. Šā līguma 48. līdz 52. pants attiecas uz pārvadājumiem pa dzelzceļu, autoceļiem un iekšējiem ūdensceļiem.

2. Šā līguma XIII pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi par visiem transporta veidiem.

48. pants

1. EK dalībvalsts vai EBTA valsts noteikumi, kas attiecas uz pārvadājumiem pa dzelzceļu, autoceļiem un iekšējiem ūdensceļiem un ko neaptver XIII pielikums, pēc savas tiesības vai netiešās ietekmes nav mazāk labvēlīgi attiecībā uz citu valstu pārvadātājiem kā uz attiecīgās valsts pārvadātājiem.

2. Ja Līgumslēdzēja Puse atkāpjas no 1. punktā minētā principa, tā par to ziņo EEZ Apvienotajai komitejai. Pārējās Līgumslēdzējas Puses, kuras šādu atkāpi nepieņem, var veikt atbilstīgus pretpasākumus.

49. pants

Ar šo līgumu ir saderīgs tāds atbalsts, kas vajadzīgs pārvadājumu koordinācijai vai ar ko atlīdzina tādu saistību izpildi, kas pieder pie sabiedrisko pakalpojumu dienesta pienākumiem.

50. pants

1. Ja pārvadājumi notiek Līgumslēdzēju Pušu teritorijā, nepastāv nekāda diskriminācija saistībā ar to, ka pārvadātāji

vienādu preču pārvadāšanai pa vieniem un tiem pašiem transporta ceļiem piemēro atšķirīgas likmes un nosacījumus atkarībā no tā, kas ir attiecīgo preču izcelsmes valsts vai galamērķa valsts.

2. Kompetentā iestāde atbilstīgi VII daļai pēc savas ierosmes vai pēc kādas EK dalībvalsts vai EBTA valsts lūguma izmeklē visus diskriminācijas gadījumus, uz ko attiecas šis pants, un pieņem vajadzīgos noteikumus saskaņā ar tās iekšējiem noteikumiem.

51. pants

1. Ja vien 50. panta 2. punktā minētā kompetentā iestāde to nav atļāvusi, pārvadājumiem Līgumslēdzēju Pušu teritorijā ir aizliegts piemērot tādas likmes un izvirzīt tādus nosacījumus, kas kaut mazliet atbalsta vai aizsargā viena vai vairāku uzņēmumu vai nozaru intereses.

2. Kompetentā iestāde pēc savas ierosmes vai pēc EK dalībvalsts vai EBTA valsts lūguma pārbauda 1. punktā minētās likmes un nosacījumus, īpaši ņemot vērā gan atbilstīgās reģionālās ekonomikas politikas prasības, mazāk attīstītu reģionu vajadzības un problēmas reģionos, kurus nopietni iespaido politiskais stāvoklis, gan arī šādu likmju un nosacījumu ietekmi uz dažādu transporta veidu konkurenci.

Kompetentā iestāde atbilstīgi saviem iekšējiem noteikumiem pieņem vajadzīgos lēmumus.

3. Šā panta 1. punktā paredzētais aizliegums neattiecas uz tarifiem, kas noteikti konkurences dēļ.

52. pants

Maksājumus vai nodevas par robežu šķērsošanu, kuras pārvadātāji uzliek papildus pārvadājumu likmēm, nedrīkst būt pārmērīgi augstas salīdzinājumā ar pārvadātāju faktiskajām izmaksām. Līgumslēdzējas Puses cenšas pakāpeniski samazināt šīs izmaksas.

IV DAĻA

KONKURENCE UN CITI KOPĪGI NOTEIKUMI

1. NODAĻA

NOTEIKUMI, KAS ATTIECAS UZ UZŅĒMUMIEM

53. pants

1. Nesaderīgi ar šā līguma darbību un tādēļ aizliegti ir visi nolīgumi uzņēmumu starpā, uzņēmumu apvienību lēmumi un saskaņotas darbības, kas var iespaidot tirdzniecību starp

Līgumslēdzējām Pusēm un kā mērķis vai sekas nepieļauj, ierobežo vai izkropļo konkurenci šā līguma aptvertajā teritorijā, un jo īpaši darbības, ar kurām:

a) tieši vai netieši nosaka iepirkuma vai pārdošanas cenas, vai kādus citus tirdzniecības nosacījumus;

- b) ierobežo vai kontrolē ražošanu, tirgus, tehnikas attīstību vai investīcijas;
- c) sadala tirgus vai piegādes avotus;
- d) līdzvērtīgos darījumos ar dažādiem tirdzniecības partneriem piemēro atšķirīgus nosacījumus, tādējādi radot tiem neizdevīgus konkurences apstākļus;
- e) slēdzot līgumus, prasa, lai otra puse uzņemtos papildu saistības, kuras pēc savas būtības vai saskaņā ar nozares praksi nekādi nav saistītas ar attiecīgo līguma priekšmetu.

2. Visi nolīgumi vai lēmumi, kas ir aizliegti saskaņā ar šo pantu, automātiski nav spēkā.

3. Šā panta 1. punktu tomēr var atzīt par nepiemērojamu:

- jebkādam starp uzņēmumiem noslēgtam nolīgumam vai nolīgumu kategorijai,
- jebkādam uzņēmumu apvienības pieņemtam lēmumam vai lēmumu kategorijai,
- jebkādai saskaņotai darbībai vai darbību kategorijai,

kas palīdz uzlabot preču ražošanu vai izplatīšanu vai veicina tehnisku vai saimniecisku attīstību, reizē ļaujot patērētājiem baudīt pienācīgu daļu no iegūtajiem labumiem, un kas:

- a) neuzspiež attiecīgajiem uzņēmumiem ierobežojumus, kuri nav obligāti vajadzīgi, lai sasniegtu šos mērķus;
- b) neļauj šādiem uzņēmumiem likvidēt konkurenci attiecībā uz šo ražojumu būtisku daļu.

54. pants

Vienam vai vairākiem uzņēmumiem, kam ir dominējošs stāvoklis šā līguma aptvertajā teritorijā vai būtiskā tās daļā, šāda stāvokļa ļaunprātīga izmantošana ir aizliegta kā nesaderīga ar šo līgumu un tiktāl, ciktāl tā var iespaidot tirdzniecību starp Līgumslēdzējām Pusēm.

Stāvokļa ļaunprātīga izmantošana var jo īpaši izpausties kā:

- a) tieši vai netieši uzspiestas netaisnīgas iepirkuma vai pārdošanas cenas vai citi netaisnīgi tirdzniecības nosacījumi;
- b) ražošanas, tirgus vai tehnikas attīstības ierobežošana, kas kaitē patērētājiem;

c) atšķirīgu nosacījumu piemērošana līdzvērtīgos darījumos ar dažādiem tirdzniecības partneriem, tādējādi radot tiem neizdevīgus konkurences apstākļus;

d) prasība, lai otra puse, slēdzot līgumus, uzņemtos papildu saistības, kas pēc savas būtības vai saskaņā ar nozares praksi nekādi nav saistītas ar attiecīgo līgumu priekšmetu.

55. pants

1. Neskarot 53. un 54. panta īstenošanas noteikumus, kas izklāstīti šā līguma 21. protokolā un XIV pielikumā, EK Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde, kura minēta 108. panta 1. punktā, nodrošina 53. un 54. pantā izklāstīto principu piemērošanu.

Kompetentā uzraudzības iestāde atbilstīgi 56. pantam pēc savas ierosmes vai tādas valsts lūguma, kas atrodas attiecīgajā teritorijā, vai pēc otras uzraudzības iestādes lūguma izmeklē gadījumus, kad ir aizdomas par šo principu pārkāpumiem. Kompetentā uzraudzības iestāde šo izmeklēšanu veic sadarbībā ar kompetentajām valstu iestādēm attiecīgajā teritorijā un sadarbībā ar otru uzraudzības iestādi, kura tai sniedz savu palīdzību saskaņā ar tās iekšējiem noteikumiem.

Ja tā konstatē, ka pārkāpums noticis, tā ierosina attiecīgus pasākumus, lai to novērstu.

2. Ja pārkāpumu nenovērš, kompetentā uzraudzības iestāde ar pamatotu lēmumu konstatē, ka pastāv šāds principu pārkāpums.

Kompetentā uzraudzības iestāde var publicēt savu lēmumu un pilnvarot valstis attiecīgajā teritorijā veikt pasākumus, kuri vajadzīgi, lai labotu stāvokli, un kuru nosacījumus un formu tā precizē. Tā arī var lūgt otru uzraudzības iestādi pilnvarot valstis attiecīgajā teritorijā veikt šādus pasākumus.

56. pants

1. Par atsevišķiem gadījumiem, kas ietverti 53. panta piemērošanas jomā, uzraudzības iestādes lemj saskaņā ar šādiem noteikumiem:

- a) par atsevišķiem gadījumiem, kas skar tikai tirdzniecību starp EBTA valstīm, lemj EBTA Uzraudzības iestāde;
- b) neskarot c) apakšpunkta noteikumus, EBTA Uzraudzības iestāde saskaņā ar 58. panta noteikumiem, 21. protokola noteikumiem un tā ieviešanai pieņemtajiem noteikumiem,

23. protokola noteikumiem un XIV pielikuma noteikumiem lemj par gadījumiem, kad attiecīgo uzņēmumu apgrozījums EBTA valstīs ir vismaz 33 % no to apgrozījuma šā līguma aptvertajā teritorijā;

c) EK Komisija lemj par pārējiem gadījumiem, kā arī par gadījumiem, kas paredzēti b) apakšpunktā, ja ir skarta tirdzniecība starp EK dalībvalstīm, ņemot vērā 58. panta, 21. un 23. protokola un XIV pielikuma noteikumus.

2. Par atsevišķiem gadījumiem, kas ietverti 54. panta piemērošanas jomā, lemj uzraudzības iestāde tajā teritorijā, kur atkāts dominējošais stāvoklis. Šā panta 1. punkta b) un c) apakšpunkta noteikumus piemēro tikai tad, ja dominējošais stāvoklis pastāv abu uzraudzības iestāžu teritorijās.

3. Par atsevišķiem gadījumiem, kuri ietverti 1. punkta c) apakšpunkta piemērošanas jomā un kuru ietekme uz tirdzniecību starp EK dalībvalstīm vai uz konkurenci Kopienā nav ievērojama, lemj EBTA Uzraudzības iestāde.

4. Jēdzieni "uzņēmums" un "apgrozījums" šā panta nolūkos ir definēti 22. protokolā.

57. pants

1. Koncentrācijas, kuru kontrole ir izklāstīta šā panta 2. punktā un kuras rada vai stiprina dominējošu stāvokli, kā rezultātā šā līguma aptvertajā teritorijā vai ievērojamā tās daļā tiktu ievērojami traucēta efektīva konkurence, paziņo par nesaderīgām ar šo līgumu.

2. Koncentrāciju kontroli, ko neveic saskaņā ar 1. punktu, veic:

a) EK Komisija tajos gadījumos, kas ietverti Regulas (EEK) Nr. 4064/89 piemērošanas jomā, saskaņā ar minēto regulu, kā arī šā līguma 21. un 24. protokolu un XIV pielikumu. Ievērojot EK Tiesas izskatīšanas iznākumu, šajos gadījumos vienīgi EK Komisija ir kompetenta pieņemt lēmumus;

b) EBTA Uzraudzības iestāde tajos gadījumos, kas nav ietverti a) apakšpunkta piemērošanas jomā, ja EBTA valstu teritorijā saskaņā ar 21. un 24. protokolu un XIV pielikumu ir sasniegti XIV pielikumā minētie attiecīgie sliekšņi. Tas neskar EK dalībvalstu kompetenci.

58. pants

Lai izveidotu un uzturētu vienādu uzraudzību konkurences jomā visā Eiropas Ekonomikas zonā un tādējādi sekmētu šā

līguma noteikumu vienveidīgu ieviešanu, piemērošanu un interpretāciju, kompetentās iestādes sadarbojas saskaņā ar 23. un 24. protokolā izklāstītajiem noteikumiem.

59. pants

1. Attiecībā uz publiskiem uzņēmumiem un uzņēmumiem, kam EK dalībvalstis vai EBTA valstis piešķirušas īpašas vai ekskluzīvas tiesības, Līgumslēdzējas Puses nedz ievieš, nedz uztur spēkā tādu pasākumus, kas ir pretrunā šim līgumam, jo īpaši 4. panta un 53. līdz 63. panta noteikumiem.

2. Uz uzņēmumiem, kam uzticēti pakalpojumi ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi vai kas darbojas kā fiskāli monopoli, attiecas šajā līgumā ietvertie noteikumi, un jo īpaši noteikumi par konkurenci, ja šo noteikumu piemērojums juridiski vai faktiski netraucē veikt tiem uzticētos konkrētos uzdevumus. Tie nedrīkst ietekmēt tirdzniecības attīstību tiktāl, lai kaitētu Līgumslēdzēju Pušu interesēm.

3. EK Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde atbilstīgi savai attiecīgajai kompetencei nodrošina šā panta piemērošanu un vajadzības gadījumā veic piemērotus pasākumus attiecībā uz valstīm attiecīgajā teritorijā.

60. pants

Šā līguma XIV pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi, ar ko īsteno 53., 54., 57. un 59. pantā paredzētos principus.

2. NODAĻA

VALSTS ATBALSTS

61. pants

1. Ja vien šis līgums neparedz ko citu, ar līgumu nav saderīgs nekāds atbalsts, ko piešķir EK dalībvalsts vai EBTA valsts vai ko jebkādā citā veidā piešķir no valsts līdzekļiem, un kas rada vai draud radīt konkurences izkropļojumus, dodot priekšroku konkrētiem uzņēmumiem vai konkrētu preču ražošanai, ciktāl tāds atbalsts iespaido tirdzniecību starp Līgumslēdzējām Pusēm.

2. Ar šā līguma darbību ir saderīgs un tādēļ nav aizliegts:

a) sociāls atbalsts, ko piešķir individuāliem patērētājiem ar noteikumu, ka to piešķir bez diskriminācijas attiecībā uz konkrēto ražojumu izcelsmi;

b) atbalsts, ko sniedz, lai novērstu kaitējumu, ko nodarījušas dabas katastrofas vai ārkārtēji notikumi;

63. pants

c) atbalsts, ko sniedz tautsaimniecībai dažos Vācijas Federatīvās Republikas apvidos, kurus iespaidojusi Vācijas sadalīšana, ciktāl šāds atbalsts vajadzīgs, lai kompensētu saimnieciskās grūtības, ko radījusi šī sadalīšana.

Šā līguma XV pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi attiecībā uz valsts atbalstu.

64. pants

3. Turpmāk norādīto var uzskatīt par saderīgu ar šo līgumu:

a) atbalstu, kas veicina ekonomikas attīstību apgabalos, kur dzīves līmenis ir ārkārtīgi zems vai kur valda liels bezdarbs;

1. Ja viena no uzraudzības iestādēm uzskata, ka tas, kā otra uzraudzības iestāde ievieš šā līguma 61. un 62. pantu un 14. protokola 5. pantu, nav saskaņā ar līdzvērtīgu konkurences apstākļu uzturēšanu šā līguma aptvertajā teritorijā, divās nedēļās notiek viedokļu apmaiņa, ievērojot 27. protokola f) punktā paredzēto procedūru.

b) atbalstu, kas veicina kāda svarīga projekta īstenojumu visas Eiropas interesēs vai novērš nopietnus traucējumus kādas EK dalībvalsts vai EBTA valsts tautsaimniecībā;

Ja šā divu nedēļu laikposma beigās nav rasts kopējs risinājums, ieinteresētās Līgumslēdzējas Puses kompetentā iestāde var nekavējoties pieņemt atbilstīgus pagaidu pasākumus, lai kompensētu konkurences traucējuma rezultātus.

c) atbalstu, kas veicina konkrētu saimniecisko darbību vai konkrētu tautsaimniecības jomu attīstību, ja šādam atbalstam nav tāds nelabvēlīgs iespaids uz tirdzniecības apstākļiem, kas būtu pretrunā kopīgām interesēm;

Jautājumu tad apspriež EEZ Apvienotajā komitejā, lai meklētu kopēju risinājumu.

d) citu kategoriju atbalstu, ko EEZ Apvienotā komiteja var noteikt saskaņā ar VII daļas noteikumiem.

Ja EEZ Apvienotā komiteja trīs mēnešos nav spējusi rast risinājumu un ja attiecīgās darbības rada vai draud radīt konkurences traucējumus, kas skar tirdzniecību starp Līgumslēdzējām Pusēm, pagaidu pasākumus var aizstāt ar galīgiem pasākumiem, kas ir noteikti vajadzīgi, lai kompensētu šā traucējuma sekas. Priekšroku dod tādiem pasākumiem, kas vismazāk traucē EEZ darbību.

62. pants

1. Visus pastāvošos valsts atbalsta režīmus Līgumslēdzēju Pušu teritorijā, kā arī plānus piešķirt vai grozīt valsts atbalstu regulāri pārskata attiecībā uz to atbilstību 61. panta noteikumiem. Šo pārskatīšanu veic:

2. Šis pants attiecas arī uz valsts monopoliem, kas izveidoti pēc šā līguma parakstīšanas dienas.

3. NODAĻA

a) attiecībā uz EK dalībvalstīm — EK Komisija saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 93. panta noteikumiem;

CITI KOPĪGI NOTEIKUMI

b) attiecībā uz EBTA valstīm — EBTA Uzraudzības iestāde saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti EBTA valstu nolīgumā, ar kuru izveido EBTA Uzraudzības iestādi, kam piešķirtas pilnvaras un noteiktas funkcijas, kā norādīts 26. protokolā.

65. pants

2. Lai nodrošinātu vienādu uzraudzību valsts atbalsta jomā visā šā līguma aptvertajā teritorijā, EK Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde sadarbojas saskaņā ar 27. protokola noteikumiem.

1. Šā līguma XVI pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi un režīmi saistībā ar iepirkumu, kuri, ja vien nav noteikts citādi, attiecas uz visiem norādītajiem ražojumiem un pakalpojumiem.

2. Šā līguma 28. protokolā un XVII pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi un režīmi saistībā ar intelektuālo, rūpniecisko un komerciālo īpašumu, kuri, ja vien nav noteikts citādi, attiecas uz visiem ražojumiem un pakalpojumiem.

V DAĻA

HORIZONTĀLIE NOTEIKUMI ATTIECĪBĀ UZ ČETRĀM PAMATBRĪVĪBĀM

1. NODAĻA

SOCIĀLĀ POLITIKA

66. pants

Līgumslēdzējas Puses vienojas par vajadzību sekmēt darba apstākļu uzlabošanu un darba ņēmēju dzīves līmeņa uzlabošanu.

67. pants

1. Līgumslēdzējas Puses īpašu uzmanību pievērš tam, lai veicinātu uzlabojumus attiecībā uz darba ņēmēju veselību un drošību, jo īpaši darba vidē. Lai palīdzētu sasniegt šo mērķi, pakāpeniski piemēro minimālās prasības, ievērojot apstākļus un tehniskos noteikumus katras Līgumslēdzējas Puses teritorijā. Minētās minimālās prasības netraucē kādai Līgumslēdzējai Pusei saglabāt vai ieviest tādus stingrākus pasākumus darba apstākļu aizsardzībai, kas ir saderīgi ar šo līgumu.

2. Šā līguma XVIII pielikumā ir norādīti ieviešamie noteikumi, kas ir 1. punktā minētās minimālās prasības.

68. pants

Darba tiesību jomā Līgumslēdzējas Puses ievieš vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu šā līguma netraucētu darbību. Šie pasākumi ir noteikti XVIII pielikumā.

69. pants

1. Visas Līgumslēdzējas Puses nodrošina to, lai tiktu ievērots princips, ka vīrieši un sievietes par vienādu darbu saņem vienādu darba samaksu.

Šajā pantā "darba samaksa" nozīmē parastu pamatalgu vai minimālo algu, kā arī jebkuru citu atlīdzību naudā vai natūrā, ko darba ņēmējs par darbu tieši vai netieši saņem no darba devēja.

Vienāda darba samaksa bez dzimuma diskriminācijas nozīmē to, ka:

a) darba samaksu par akorddarbu aprēķina, izmantojot vienu un to pašu mērvienību;

b) darba samaksa atbilstīgi stundu likmēm par vienādu darbu ir vienāda.

2. Šā līguma XVIII pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi 1. punkta īstenošanai.

70. pants

Līgumslēdzējas Puses veicina vienlīdzīgas attieksmes pret vīriešiem un sievietēm principu, īstenojot XVIII pielikumā izklāstītos noteikumus.

71. pants

Līgumslēdzējas Puses cenšas sekmēt sociālo partneru dialogu Eiropas līmenī.

2. NODAĻA

PATĒRĒTĀJU AIZSARDZĪBA

72. pants

Šā līguma XIX pielikumā ir izklāstīti noteikumi attiecībā uz patērētāju aizsardzību.

3. NODAĻA

VIDE

73. pants

1. Līgumslēdzēju Pušu rīcība attiecībā uz vidi palīdz sasniegt šādus mērķus:

a) saglabāt, aizsargāt un uzlabot vides kvalitāti;

b) aizsargāt cilvēku veselību;

c) apdomīgi un racionāli izmantot dabas resursus.

2. Līgumslēdzēju Pušu rīcība attiecībā uz vidi pamatojas uz preventīvas darbības principu, uz principu, ka videi nodarīts kaitējums jālabo, pirmām kārtām novēršot tā cēloni, un uz principu, ka maksā piesārņotājs. Vides aizsardzības prasības pieder pie Līgumslēdzēju Pušu politikas citās jomās.

74. pants

Šā līguma XX pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi attiecībā uz aizsardzības pasākumiem, kurus piemēro atbilstīgi 73. panta noteikumiem.

75. pants

Šā līguma 74. pantā minētie aizsardzības pasākumi tomēr netraucē kādai Līgumslēdzējai Pusei paturēt spēkā vai ieviest stingrākus aizsardzības pasākumus, kas ir saderīgi ar šo līgumu.

4. NODAĻA

STATISTIKA

76. pants

1. Līgumslēdzējas Puses nodrošina, ka tiek savākta un izplatīta saistīta un salīdzināma statistikas informācija, lai aprakstītu un uzraudzītu visus attiecīgos EEZ ekonomikas, sociālos un vides aspektus.

2. Šajā nolūkā Līgumslēdzējas Puses izstrādā un izmanto saskaņotas metodes, definīcijas un klasifikācijas, kā arī kopējas programmas un procedūras statistikas darba organizēšanai administratīvajos līmeņos, un atbilstīgi ievēro vajadzību nodrošināt statistikas datu konfidencialitāti.

3. Šā līguma XXI pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi attiecībā uz statistiku.

4. Šā līguma 30. protokolā ir izklāstīti īpaši noteikumi par sadarbības organizēšanu statistikas jomā.

5. NODAĻA

UZŅĒMĒJDARBĪBAS TIESĪBAS

77. pants

Šā līguma XXII pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi attiecībā uz uzņēmējdarbības tiesībām.

VI DAĻA

SADARBĪBA JOMĀS, KAS NAV ČETRAS PAMATBRĪVĪBAS

78. pants

Līgumslēdzējas Puses stiprina un paplašina sadarbību atbilstīgi Kopienas rīcībai šādās jomās:

- pētniecība un tehnoloģijas attīstība,
- informācijas pakalpojumi,
- vide,
- izglītība, apmācība un jaunatne,
- sociālā politika,
- patērētāju aizsardzība,
- mazie un vidējie uzņēmumi,
- tūrisms,
- audiovizuālā joma,
- civilā aizsardzība,

ciktāl šos jautājumus nereglamentē citi šā līguma noteikumi.

79. pants

1. Līgumslēdzējas Puses stiprina savstarpējo dialogu visiem iespējamiem līdzekļiem, jo īpaši ar VII daļā paredzētajām procedūrām, lai noteiktu tās jomas un darbības, kur ciešāka sadarbība ļautu sasniegt to kopējos mērķus 78. pantā minētajās jomās.

2. Jo īpaši tās apmainās ar informāciju un pēc kādas Līgumslēdzējas Puses lūguma apspriežas EEZ Apvienotajā komitejā par plāniem vai priekšlikumiem izveidot vai grozīt pamatprogrammas, konkrētas programmas, darbības un projektus 78. pantā minētajās jomās.

3. Šā līguma VII daļu *mutatis mutandis* piemēro šīs daļas noteikumiem, ja tas konkrēti paredzēts šajā daļā vai 31. protokolā.

80. pants

Sadarbība, kas paredzēta 78. pantā, parasti notiek vienā no šādiem veidiem:

- EBTA valstu dalība EK pamatprogrammās, konkrētās programmās, projektos vai citās darbībās,

- kopējas darbības uzsākšana konkrētās jomās, kas var ietvert darbību saskaņošanu vai koordinēšanu, esošo darbību apvienošanu un *ad hoc* kopējas darbības uzsākšanu,
- formāla un neformāla informācijas apmaiņa vai sniegšana,
- kopīgi centieni veicināt konkrētas darbības visā Līgumslēdzēju Pušu teritorijā,
- paralēli tiesību akti, ja vajadzīgs, ar līdzīgu vai vienādu saturu,
- centieni un darbību un sadarbības ar trešām valstīm koordinācija ar starptautisku organizāciju starpniecību vai to kontekstā, ja tas ir kopīgās interesēs.

81. pants

Ja sadarbības veids ir EBTA valstu dalība kādā EK pamatprogrammā, konkrētā programmā, projektā vai citā darbībā, piemēro šādus principus:

- a) EBTA valstīm ir piekļuve visām programmas daļām;
- b) EBTA valstu statusā tajās komitejās, kas palīdz EK Komisijai vadīt vai attīstīt kādu Kopienas darbību, kurā EBTA valstis var dot savu finansiālo ieguldījumu sakarā ar savu dalību, tiek pilnībā ņemts vērā šis ieguldījums;
- c) Kopienas lēmumiem, izņemot lēmumus saistībā ar Kopienas vispārējo budžetu, kuri tieši vai netieši skar kādu pamatprogrammu, konkrētu programmu, projektu vai citu darbību, kur EBTA valstis piedalās ar lēmumu atbilstīgi šim līgumam, piemēro 79. panta 3. punkta noteikumus. Nosacījumus un noteikumus ilgstošai dalībai attiecīgajā darbībā EEZ Apvienotā komiteja var pārskatīt saskaņā ar 86. pantu;
- d) projekta līmenī EBTA valstu iestādēm, uzņēmumiem, organizācijām un pilsoņiem ir tādas pašas tiesības un pienākumi attiecīgajā Kopienas programmā vai citā darbībā kā tie, ko piemēro EK dalībvalstu partneriestādēm, uzņēmumiem, organizācijām un pilsoņiem. Tas pats *mutatis mutandis* attiecas uz dalībniekiem apmaiņās starp EK dalībvalstīm un EBTA valstīm attiecīgās darbības ietvaros;

- e) EBTA valstīm, to iestādēm, uzņēmumiem, organizācijām un pilsoņiem ir tādas pašas tiesības un pienākumi attiecībā uz rezultātu izplatīšanu, izvērtēšanu un izmantošanu kā tie, ko piemēro EK dalībvalstīm, to iestādēm, uzņēmumiem, organizācijām un pilsoņiem;
- f) Līgumslēdzējas Puses saskaņā ar saviem attiecīgajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem apņemas, ciktāl tas vajadzīgs, atvieglot programmu un citu darbību dalībnieku pārvietošanos.

82. pants

1. Ja šajā daļā paredzētā sadarbība nozīmē EBTA valstu finansiālu līdzdalību, šī līdzdalība ir vienā no šādiem veidiem:

- a) EBTA valstu ieguldījumu saistībā ar to dalību Kopienas pasākumos aprēķina proporcionāli:

— saistību aproprācijām, un

— maksājumu aproprācijām,

kas katru gadu attiecībā uz Kopienas ievadītas Kopienas vispārējā budžeta katrā budžeta pozīcijā, kura atbilst attiecīgajiem pasākumiem.

“Proportionalitātes faktors”, kas nosaka EBTA valstu līdzdalību, ir attiecību summa starp, no vienas puses, katras EBTA valsts IKP tirgus cenās un, no otras puses, visu EK dalībvalstu un attiecīgās EBTA valsts IKP tirgus cenās summu. Šo faktoru katram budžeta gadam aprēķina, pamatojoties uz visjaunākajiem statistikas datiem.

EBTA valstu iemaksas apjoms gan saistību aproprācijās, gan maksājumu aproprācijās ir papildu summas tām summām, kas Kopienai ievadītas vispārējā budžetā katrā budžeta pozīcijā, kas atbilst attiecīgajiem pasākumiem.

EBTA valstu maksājumus katru gadu nosaka, pamatojoties uz maksājumu aproprācijām.

Saistības, ko Kopiena uzņēmusies, pirms saskaņā ar šo līgumu spēkā stājusies EBTA valstu dalība attiecīgajos pasākumos, kā arī maksājumi to rezultātā neprasa nekādu finansiālu ieguldījumu no EBTA valstīm;

b) EBTA valstu finansiālais ieguldījums sakarā ar to dalību konkrētos projektos vai citos pasākumos pamatojas uz principu, ka katra Līgumslēdzēja Puse sedz savas izmaksas, veicot arī atbilstīgu ieguldījumu Kopienas pieskaitāmajās izmaksās, kuru nosaka EEZ Apvienotā komiteja;

c) EEZ Apvienotā komiteja pieņem vajadzīgos lēmumus saistībā ar Līgumslēdzēju Pušu ieguldījumu attiecīgās darbības izmaksās.

2. Sīki izstrādāti nosacījumi šā panta ieviešanai ir izklāstīti 32. protokolā.

83. pants

Ja sadarbība ir informācijas apmaiņas veidā starp valsts iestādēm, EBTA valstīm ir tādas pašas tiesības saņemt un pienākums sniegt informāciju kā EK dalībvalstīm, ievērojot konfidencialitātes prasības, ko nosaka EEZ Apvienotā komiteja.

84. pants

Noteikumi attiecībā uz sadarbību konkrētās jomās ir izklāstīti 31. protokolā.

85. pants

Ja vien 31. protokolā nav paredzēts citādi, sadarbību, kas šā līguma spēkā stāšanās dienā jau izveidota starp Kopienas un

atsevišķām EBTA valstīm 78. pantā minētajās jomās, pēc tam reglamentē šīs daļas un 31. protokola attiecīgie noteikumi.

86. pants

EEZ Apvienotā komiteja saskaņā ar VII daļu veic visus vajadzīgos pasākumus, lai ieviestu 78. līdz 85. pantu un ar tiem saistītos pasākumus, kas var ietvert, *inter alia*, 31. protokola noteikumu papildināšanu un grozīšanu, kā arī tādu pārejas pasākumu pieņemšanu, kuri vajadzīgi saistībā ar 85. panta ieviešanu.

87. pants

Līgumslēdzējas Puses veic visus vajadzīgos pasākumus, lai attīstītu, stiprinātu un paplašinātu sadarbību atbilstīgi Kopienas darbībām tajās jomās, kas nav minētas 78. pantā, bet par ko var uzskatīt, ka šāda sadarbība sekmētu šā līguma mērķu sasniegšanu, vai par ko Līgumslēdzējas Puses uzskata, ka tā būtu visu kopējās interesēs. Šādi pasākumi var ietvert 78. panta grozīšanu, pievienojot tajā uzskaitītajām jomām jaunas jomas.

88. pants

Neskarot citus šā līguma noteikumus, šīs daļas noteikumi neizslēdz iespēju kādai Līgumslēdzējai Pusei neatkarīgi sagatavot, pieņemt un īstenot pasākumus.

VII DAĻA

NOTEIKUMI PAR IESTĀDĒM

1. NODAĻA

ASOCIĀCIJAS STRUKTŪRA

1. i e d a ļ a

EEZ Padome

89. pants

1. Ar šo tiek izveidota EEZ Padome. Tā, jo īpaši, ir atbildīga par politisko impulsu līguma ieviešanai un vispārējo pamatnostādņu izstrādi EEZ Apvienotajai komitejai.

Šajā nolūkā EEZ Padome izvērtē līguma vispārējo darbību un attīstību. Tā pieņem politiskus lēmumus, kuru rezultātā veic šā līguma grozījumus.

2. Līgumslēdzējas Puses — Kopiena un EK dalībvalstis — katra savā kompetences jomā pēc apspriešanas EEZ Apvienotajā komitejā vai, īpaši steidzamos gadījumos, tieši var nodot EEZ Padomei jebkādu jautājumu, kas rada grūtības.

3. EEZ Padome ar lēmumu pieņem savu reglamentu.

90. pants

1. EEZ Padomē ir Eiropas Kopienas Padomes locekļi un EK Komisijas locekļi, kā arī viens valdības loceklis no katras EBTA valsts.

EEZ Padomes locekļus var pārstāvēt saskaņā ar noteikumiem, kas izstrādāti tās reglamentā.

2. EEZ Padomes lēmumus pieņem pēc vienošanās starp Kopieni, no vienas puses, un EBTA valstīm, no otras puses.

91. pants

1. EEZ Padomes priekšsēdētāja amatu pārmaiņus uz sešiem mēnešiem ieņem Eiropas Kopienas Padomes loceklis un kādas EBTA valsts valdības pārstāvis.

2. EEZ Padomi divas reizes gadā uz sanākumiem sasauk tās priekšsēdētājs. EEZ Padome saskaņā ar tās reglamentu tiek ar vienmēr, kad apstākļi to pieprasa.

2. iedaļa

EEZ Apvienotā komiteja

92. pants

1. Ar šo tiek izveidota EEZ Apvienotā komiteja. Tā nodrošina šā līguma efektīvu ieviešanu un darbību. Šajā nolūkā tā nodrošina viedokļu un informācijas apmaiņu, kā arī pieņem lēmumus šajā līgumā paredzētajos gadījumos.

2. Līgumslēdzējas Puses — Kopiena un EK dalībvalstis — savās attiecīgajās kompetences jomās apspriežas EEZ Apvienotajā komitejā par kādas no tām izvirzītiem jautājumiem, kas saistās ar līgumu un rada grūtības.

3. EEZ Apvienotā komiteja ar lēmumu pieņem savu reglamentu.

93. pants

1. EEZ Apvienotajā komitejā ir Līgumslēdzēju Pušu pārstāvji.

2. EEZ Apvienotā komiteja lēmumus pieņem pēc vienošanās starp Kopieni, no vienas puses, un EBTA valstīm, kuras ir vienprātīgas, no otras puses.

94. pants

1. EEZ Apvienotās komitejas priekšsēdētāja amatu pārmaiņus uz sešiem mēnešiem ieņem Kopienas, t.i. EK Komisijas, pārstāvis un kādas EBTA valsts pārstāvis.

2. Lai pildītu savus pienākumus, EEZ Apvienotā komiteja parasti tiek vismaz reizi mēnesī. Tā saskaņā ar savu regla-

mentu arī tiek pēc tās priekšsēdētāja ierosmes vai pēc kādas Līgumslēdzējas Puses lūguma.

3. EEZ Apvienotā komiteja var lemt izveidot apakškomiteju vai darba grupu, kas tai palīdz veikt savus uzdevumus. EEZ Apvienotā komiteja savā reglamentā nosaka šādu apakškomiteju un darba grupu sastāvu un darbības veidu. To uzdevumus EEZ Apvienotā komiteja nosaka katrā atsevišķā gadījumā.

4. EEZ Apvienotā komiteja sagatavo gada ziņojumu par šā līguma darbību un attīstību.

3. iedaļa

Parlamentārā sadarbība

95. pants

1. Ar šo tiek izveidota EEZ Apvienotā parlamentārā komiteja. Tajā ir vienāds skaits locekļu no Eiropas Parlamenta, no vienas puses, un EBTA valstu parlamentiem, no otras puses. Kopējais šīs komitejas locekļu skaits ir noteikts Statūtos 36. protokolā.

2. EEZ Apvienotajai parlamentārajai komitejai sanāksmes ir pārmaiņus Kopienā un kādā EBTA valstī saskaņā ar 36. protokolā izklāstītajiem noteikumiem.

3. EEZ Apvienotā parlamentārā komiteja ar dialogu un debatēm sekmē labāku saprašanos starp Kopieni un EBTA valstīm šā līguma aptvertajās jomās.

4. EEZ Apvienotā parlamentārā komiteja pēc vajadzības var izteikt savu viedokli ziņojumos vai rezolūcijās. Tā, jo īpaši, izskata EEZ Apvienotās komitejas gada ziņojumu par šā līguma darbību un attīstību, kurš sagatavots saskaņā ar 94. panta 4. punktu.

5. EEZ Padomes priekšsēdētājs var piedalīties EEZ Apvienotās parlamentārās komitejas sanāksmē, lai to uzrunātu.

6. EEZ Apvienotā parlamentārā komiteja pieņem savu reglamentu.

4. iedaļa

Ekonomisko un sociālo partneru sadarbība

96. pants

1. Ekonomikas un sociālo lietu komitejas locekļi un citu to organizāciju locekļi, kuras Kopienā pārstāv sociālos partnerus, kā arī attiecīgās organizācijas EBTA valstīs strādā, lai stiprinātu savstarpējos kontaktus un regulāri un organizēti sadarbotos, veicinot informētību par Līgumslēdzēju Pušu ekonomiku pieaugošās savstarpējās atkarības ekonomiskajiem un sociālajiem aspektiem un par to interesēm EEZ kontekstā.

2. Šajā nolūkā ar šo tiek izveidota EEZ Konsultatīvā komiteja. Tajā ir vienāds skaits locekļu no Kopienas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas, no vienas puses, un EBTA Konsultatīvās komitejas, no otras puses. EEZ Konsultatīvā komiteja pēc vajadzības var izteikt savu viedokli ziņojumos vai rezolūcijās.

3. EEZ Konsultatīvā komiteja pieņem savu reglamentu.

2. NODAĻA

LĒMUMU PIENĒMŠANAS PROCEDŪRA

97. pants

Šis līgums neskar katras Līgumslēdzējas Puses tiesības, ievērojot nediskriminēšanas principu un informējot pārējās Līgumslēdzējas Puses, grozīt savus tiesību aktus šā līguma aptvertajās jomās, ja:

- EEZ Apvienotā komiteja secina, ka grozītie tiesību akti neietekmē šā līguma pareizu darbību, vai
- ir veiktas 98. pantā minētās procedūras.

98. pants

EEZ Apvienotā komiteja ar lēmumu un saskaņā ar šā līguma 93. panta 2. punktu, 99., 100., 102. un 103. pantu var grozīt tā pielikumus un 1. līdz 7., 9. līdz 11., 19. līdz 27., 30. līdz 32., 37., 39., 41. un 47. protokolu.

99. pants

1. Kad EK Komisija izstrādā jaunus tiesību aktus kādā jomā, ko reglamentē šis līgums, tā neformāli vērsas pēc konsultācijām

pie EBTA valstu ekspertiem tāpat, kā tā savu priekšlikumu izstrādei vērsas pēc konsultācijām pie EK dalībvalstu ekspertiem.

2. Nosūtot savu priekšlikumu Eiropas Kopienu Padomei, EK Komisija nosūta tā kopijas EBTA valstīm.

Pēc kādas Līgumslēdzējas Puses lūguma EEZ Apvienotajā komitejā notiek iepriekšēja viedokļu apmaiņa.

3. Laikposmā pirms Eiropas Kopienu Padomes lēmuma pieņemšanas Līgumslēdzējas Puses nepārtrauktā informēšanas un konsultāciju procesā svarīgos brīžos pēc kādas Puses lūguma atkal savstarpēji apspriežas EEZ Apvienotajā komitejā.

4. Līgumslēdzējas Puses labā ticībā sadarbojas informēšanas un konsultāciju posmā, lai procesa beigās sekmētu lēmuma pieņemšanu EEZ Apvienotajā komitejā.

100. pants

EK Komisija attiecīgajās jomās nodrošina EBTA valstu ekspertiem iespējami plašu dalību to pasākumu projektu sagatavošanas posmā, kuri vēlāk ir iesniedzami komitejām, kas palīdz EK Komisijai īstenot tās izpildvaras funkcijas. Šajā nolūkā, izstrādājot priekšlikumus, EK Komisija atsaucas uz EBTA valstu ekspertu viedokli tāpat, kā tā atsaucas uz EK dalībvalstu ekspertu viedokli.

Gadījumos, kad jautājums iesniegts Eiropas Kopienu Padomei saskaņā ar attiecīgās komitejas procedūru, EK Komisija nosūta Eiropas Kopienu Padomei EBTA valstu ekspertu viedokli.

101. pants

1. Attiecībā uz komitejām, uz ko neattiecas ne 81., ne 100. panta noteikumi, EBTA valstu ekspertus iesaista darbā, kad tas vajadzīgs šā līguma pareizai darbībai.

Šīs komitejas ir uzskaitītas 37. protokolā. Šīs iesaistes noteikumi ir izklāstīti attiecīgajos nozaru protokolos un pielikumos, kuros izskatīti attiecīgie jautājumi.

2. Ja Līgumslēdzējām Pusēm šķiet, ka šo iesaisti varētu paplašināt arī attiecībā uz citām komitejām ar līdzīgām īpašībām, EEZ Apvienotā komiteja var grozīt 37. protokolu.

102. pants

1. Lai garantētu EEZ juridisko drošību un homogenitāti, EEZ Apvienotā komiteja pieņem lēmumu par šā līguma pielikuma grozīšanu iespējami drīz pēc tam, kad Kopiena ir pieņēmusi attiecīgu jaunu Kopienas tiesību aktu, lai vienlaicīgi varētu piemērot gan šo tiesību aktu, gan līguma pielikumu grozījumus. Šajā nolūkā, pieņemot tiesību aktu kādā jautājumā, ko reglamentē šis līgums, Kopiena EEZ Apvienotajā komitejā par to iespējami drīz informē pārējās Līgumslēdzējas Puses.

2. EEZ Apvienotā komiteja izvērtē to šā līguma pielikuma daļu, ko tieši skar jaunais tiesību akts.

3. Līgumslēdzējas Puses veic visus pasākumus, lai panāktu vienošanos par jautājumiem, kas saistās ar šo līgumu.

EEZ Apvienotā komiteja, jo īpaši, pieliek visas pūles, lai rastu savstarpēji pieņemamu risinājumu, ja rodas nopietna problēma kādā jomā, kas EBTA valstīs ietilpst likumdevēju iestāžu kompetencē.

4. Ja, neskarot iepriekšējā punkta piemērošanu, nav iespējams vienoties par grozījumiem kādā šā līguma pielikumā, EEZ Apvienotā komiteja izskata visas tālākās iespējas saglabāt šā līguma pareizu darbību un pieņem tam vajadzīgos lēmumus, ietverot iespēju atzīt tiesību aktu līdzvērtību. Šādu lēmumu pieņem ne vēlāk kā beidzoties sešu mēnešu ilgam laikposmam no jautājuma nodošanas EEZ Apvienotajai komitejai vai attiecīgā Kopienas tiesību akta spēkā stāšanās dienā, ja šis datums ir vēlāk.

5. Ja 4. punktā minētā termiņa beigās EEZ Apvienotā komiteja nav pieņēmusi lēmumu par šā līguma pielikuma grozījumu, tā attiecīgo daļu, ko nosaka saskaņā ar 2. punktu, uzskata par provizoriski atceltu, ja vien EEZ Apvienotā komiteja nelemj par pretējo. Šāda atcelšana stājas spēkā pēc sešiem mēnešiem no 4. punktā minētā laikposma beigām, bet tas

nekādā gadījumā nav agrāk par to datumu, kad attiecīgo EK tiesību aktu ievieš Kopienā. EEZ Apvienotā komiteja turpina censties panākt savstarpēji pieņemamu risinājumu, lai atcelšanu pārtrauktu cik vien iespējams drīz.

6. EEZ Apvienotā komiteja apspriež 5. punktā minētās atcelšanas praktiskās sekas Spēkā paliek tās tiesības un pienākumi, ko personas un uzņēmēji jau ir ieguvuši atbilstīgi šim līgumam. Līgumslēdzējas Puses pēc vajadzības lemj par pielāgojumiem, kas nepieciešami sakarā ar šo atcelšanu.

103. pants

1. Ja kāds EEZ Apvienotās komitejas lēmums var būt saistošs kādai Līgumslēdzējai Pusei tikai pēc konstitucionālo prasību izpildes, gadījumos, kad šajā lēmumā ir norādīts datums, tas stājas spēkā šajā datumā ar nosacījumu, ka attiecīgā Līgumslēdzēja Puse līdz šim datumam ir paziņojusi pārējām Līgumslēdzējām Pusēm, ka tās konstitucionālās prasības ir izpildītas.

Ja šāds paziņojums nav sniegts, lēmums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā paziņojuma.

2. Ja šāds paziņojums nav sniegts pēc sešiem mēnešiem no EEZ Apvienotās komitejas lēmuma, EEZ Apvienotās komitejas lēmumu piemēro provizoriski, kamēr nav izpildītas konstitucionālās prasības, ja vien Līgumslēdzēja Puse nepaziņo, ka šāds provizorisks piemērojums nav iespējams. Pēdējā gadījumā vai ja Līgumslēdzēja Puse paziņo par EEZ Apvienotās komitejas lēmuma neratificēšanu, 102. panta 5. punktā paredzētā atcelšana stājas spēkā pēc viena mēneša no šā paziņojuma dienas, bet tas nekādā gadījumā nav agrāk par to datumu, kad attiecīgo EK tiesību aktu ievieš Kopienā.

104. pants

EEZ Apvienotās komitejas lēmumi, ja vien tajos nav norādīts citādi, šajā līgumā paredzētajos gadījumos pēc to stāšanās spēkā ir saistoši Līgumslēdzējām Pusēm, kuras veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to pilnīgu ieviešanu un piemērošanu.

3. NODAĻA

**HOMOGENITĀTE, UZRAUDZĪBAS PROCEDŪRA
UN DOMSTARPĪBU IZŠĶIRŠANA**

1. i e d a ļ a

Homogenitāte

105. pants

1. Lai sasniegtu Līgumslēdzēju Pušu mērķi panākt iespējami vienādu interpretāciju šā līguma noteikumiem un tiem Kopienas tiesību aktiem, kuri līgumā ir atveidoti būtiskā mērā, EEZ Apvienotā komiteja darbojas saskaņā ar šā panta noteikumiem.

2. EEZ Apvienotā komiteja pastāvīgi izskata tiesu prakses attīstību Eiropas Kopienu Tiesā un EBTA Tiesā. Šajā nolūkā šo tiesu spriedumus nosūta EEZ Apvienotajai komitejai, kura rīkojas tā, lai saglabātu šā līguma vienveidīgu interpretāciju.

3. Ja EEZ Apvienotā komiteja divos mēnešos pēc tam, kad tai iesniegtas atšķirības abu tiesu praksē, nav spējusi saglabāt šā līguma vienveidīgu interpretāciju, var piemērot 111. pantā noteiktās procedūras.

106. pants

Lai nodrošinātu iespējami vienādu šā līguma interpretāciju, pilnīgi neskarot tiesu neatkarību, EEZ Apvienotā komiteja izveido informācijas apmaiņas sistēmu attiecībā uz EBTA Tiesas, Eiropas Kopienu Tiesas, Eiropas Kopienu Pirmās instances tiesas un EBTA valstu Pēdējās instances tiesas spriedumiem. Šī sistēma paredz, ka:

a) Eiropas Kopienu Tiesas sekretāram nosūta minēto tiesu spriedumus, kas attiecas uz to, kā interpretēt un piemērot, no vienas puses, šo līgumu vai, no otras puses, Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu un Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgumu — ņemot vērā to grozījumus un papildinājumus, kā arī aktus, kas pieņemti atbilstīgi tiem, tiktāl, ciktāl šādi spriedumi attiecas uz noteikumiem, kas pēc būtības ir identiski šā līguma noteikumiem;

b) Eiropas Kopienu Tiesas sekretārs veic šo spriedumu klasificēšanu, tostarp, ja vajadzīgs, tulkojumu un kopsavilkumu sagatavošanu un publicēšanu;

c) Eiropas Kopienu Tiesas sekretārs atbilstīgos dokumentus dara zināmus katras Līgumslēdzējas Puses noteiktajām kompetentajām valsts iestādēm.

107. pants

Noteikumi attiecībā uz EBTA valstu iespējām ļaut kādai tiesai lūgt Eiropas Kopienu Tiesu lemt par kāda EEZ noteikuma interpretāciju ir izklāstīti 34. protokolā.

2. i e d a ļ a

Uzraudzības kārtība

108. pants

1. EBTA valstis izveido neatkarīgu uzraudzības iestādi (EBTA Uzraudzības iestāde), kā arī izstrādā procedūras, kas ir līdzīgas Kopienas procedūrām, tostarp procedūras, lai nodrošinātu šajā līgumā paredzēto saistību izpildi un lai kontrolētu konkurences jomā pieņemto EBTA Uzraudzības iestādes aktu likumību.

2. EBTA valstis izveido tiesu (EBTA Tiesa).

EBTA Tiesas kompetence — saskaņā ar atsevišķu nolīgumu starp EBTA valstīm — saistībā ar šā līguma piemērošanu jo īpaši attiecas uz:

a) darbībām, kas saistītas ar uzraudzības procedūru attiecībā uz EBTA valstīm;

b) pārsūdzībām, kas saistītas ar konkurences jomā pieņemtajiem EBTA Uzraudzības iestādes lēmumiem;

c) domstarpību izšķiršanu starp divām vai vairāk EBTA valstīm.

109. pants

1. Šajā līgumā paredzēto saistību izpildi uzrauga, no vienas puses, EBTA Uzraudzības iestāde un, no otras puses, EK Komisija, darbojoties saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu, Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgumu un šo līgumu.

2. Lai nodrošinātu vienādu uzraudzību visā EEZ, EBTA Uzraudzības iestāde un EK Komisija sadarbojas, apmainās ar informāciju un savstarpēji apspriežas par uzraudzības politikas jautājumiem un konkrētiem gadījumiem.

3. EK Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde saņem sūdzības saistībā ar šā līguma piemērošanu. Tās informē vienu otru par saņemtajām sūdzībām.

4. Katra šī organizācija izskata visas sūdzības, kas ir tās kompetencē, un nosūta otrai organizācijai tās sūdzības, kas ir šīs otras minētās organizācijas kompetencē.

5. Ja abas šīs organizācijas nevar vienoties par veicamajiem pasākumiem saistībā ar sūdzību vai saistībā ar izskatīšanas rezultātiem, viena no tām var nodot jautājumu EEZ Apvienotajai komitejai, kura to izskata saskaņā ar 111. panta noteikumiem.

110. pants

EBTA Uzraudzības iestādes un EK Komisijas lēmumi atbilstīgi šim līgumam, ar kuriem uzliek finansiālas saistības personām, kas nav valstis, ir izpildāmi.

Tas pats attiecas uz Eiropas Kopienų Tiesas, Eiropas Kopienų Pirmās instances tiesas un EBTA Tiesas spriedumiem atbilstīgi šim līgumam.

Izpildi reglamentē tās valsts civilprocesa normas, kuras teritorijā izpilde notiek. Lēmumam pievieno rīkojumu par tā izpildi, un vienīgā formalitāte ir lēmuma autentiskuma pārbaude, ko veic iestāde, kuru katrs Līgumslēdzēja Puse šajā nolūkā ieceļ un par kuru paziņo pārējām Līgumslēdzējām Pusēm, EBTA Uzraudzības iestādei, EK Komisijai, Eiropas Kopienų Tiesai, Eiropas Kopienų Pirmās instances tiesai un EBTA Tiesai.

Kad pēc attiecīgās puses lūguma šīs formalitātes ir izpildītas, tā var uzsākt izpildi saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kuras teritorijā izpilde notiek, vēršoties tieši kompetentajā iestādē.

EK Komisijas, Eiropas Kopienų Pirmās instances tiesas un Eiropas Kopienų Tiesas lēmumu izpildi var atlikt tikai ar Eiropas Kopienų Tiesas lēmumu, bet EBTA Uzraudzības iestādes vai

EBTA Tiesas lēmumu izpildi var atlikt tikai ar EBTA Tiesas lēmumu. Sūdzības par nepareizu izpildi tomēr ir attiecīgo valstu tiesu jurisdikcijā.

3. iedaļa

Domstarpību izšķiršana

111. pants

1. Kopiena vai kāda EBTA valsts var iesniegt EEZ Apvienotajā komitejā kādu strīdīgu jautājumu, kas attiecas uz šā līguma interpretāciju vai piemērošanu, saskaņā ar turpmāk izklāstītajiem noteikumiem.

2. EEZ Apvienotā komiteja var domstarpības izšķirt. Tai tiek sniegta visa informācija, kas varētu būt noderīga, lai varētu rūpīgi izpētīt situāciju, meklējot pieņemamu risinājumu. Šajā nolūkā EEZ Apvienotā komiteja izskata visas iespējas saglabāt šā līguma pareizu darbību.

3. Ja domstarpības attiecas uz kādu šā līguma noteikumu interpretāciju, kas pēc būtības ir identiski attiecīgiem noteikumiem Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumā un Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgumā, kā arī tiesību aktos, kuri pieņemti šo divu līgumu piemērošanā, un ja domstarpības nav izšķirtas trīs mēnešos no to iesniegšanas EEZ Apvienotajā komitejā, Līgumslēdzēja Puses, kam ir domstarpības, var vienoties lūgt Eiropas Kopienų Tiesai sniegt nolēmumu par attiecīgo noteikumu interpretāciju.

Ja EEZ Apvienotā komiteja šādu domstarpību gadījumā nav panākusi vienošanos par risinājumu sešos mēnešos no šīs procedūras uzsākšanas vai ja līdz tam laikam Līgumslēdzēja Puses, kam ir domstarpības, nav izlēmušas lūgt Eiropas Kopienų Tiesu sniegt savu nolēmumu, Līgumslēdzēja Puse, lai novērstu iespējamus traucējumus, var:

— vai nu veikt aizsardzības pasākumus saskaņā ar 112. panta 2. punktu un atbilstīgi 113. pantā paredzētajai procedūrai,

— vai *mutatis mutandis* piemērot 102. panta noteikumus.

4. Ja domstarpības attiecas uz tādu aizsardzības pasākumu apjomu vai ilgumu, kas pieņemti saskaņā ar 111. panta 3. punktu vai 112. pantu, vai arī uz tādu traucējumu novēršanas pasākumu proporcionalitāti, kas pieņemti saskaņā ar 114. pantu, un ja EEZ Apvienotā komiteja pēc trīs mēnešiem no

dienas, kad tai šis jautājums iesniegts, nav spējusi domstarpības izšķirt, Līgumslēdzēja Puse var iesniegt domstarpības izskatīšanai šķīrējtiesā saskaņā ar 33. protokolā izstrādātajām procedūrām. Minētajās procedūrās neizskata nekādus jautājumus attiecībā uz šā līguma noteikumu interpretāciju, kas paredzēta šā panta 3. punktā. Šķīrējtiesas nolēmums ir saistošs tām pusēm, kurām bijušas attiecīgās domstarpības.

4. NODAĻA

AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI

112. pants

1. Ja rodas ievērojamas nozaru vai reģionāla rakstura ekonomiskas, sabiedriskas vai vides grūtības, kas draud saglabāties, Līgumslēdzēja Puse saskaņā ar 113. pantā izstrādātajiem nosacījumiem un procedūrām var vienpusēji veikt atbilstīgus pasākumus.

2. Aizsardzības pasākumu apjoms un ilgums nedrīkst pārsniegt līmeni, kas ir stingri nepieciešams stāvokļa labošanai. Priekšroku dod tādiem pasākumiem, kas vismazāk traucē šā līguma darbību.

3. Aizsardzības pasākumi attiecas uz visām Līgumslēdzējām Pusēm.

113. pants

1. Līgumslēdzēja Puse, kas apsver iespēju veikt aizsardzības pasākumus atbilstīgi 112. pantam, ar EEZ Apvienotās komitejas starpniecību dara to zināmu pārējām Līgumslēdzējām Pusēm un sniedz visu vajadzīgo informāciju.

2. Līgumslēdzējas Puses tūlīt sāk apspriesties EEZ Apvienotajā komitejā ar nolūku rast savstarpēji pieņemamu risinājumu.

3. Attiecīgā Līgumslēdzēja Puse nedrīkst veikt aizsardzības pasākumus, kamēr nav pagājis viens mēnesis pēc paziņojuma saskaņā ar 1. punktu, ja vien konsultāciju procedūra saskaņā ar 2. punktu nav beigusies pirms norādītā termiņa beigām. Ja ārkārtas apstākļi, kas liek rīkoties tūlīt, neļauj pirms tam veikt nekādu izskatīšanu, attiecīgā Līgumslēdzēja Puse var nekavējoties piemērot aizsardzības pasākumus, kas ir absolūti nepieciešami stāvokļa labošanai.

Attiecībā uz Kopienu aizsardzības pasākumus veic EK Komisija.

4. Attiecīgā Līgumslēdzēja Puse tūlīt paziņo EEZ Apvienotajai komitejai par veiktajiem pasākumiem un sniedz visu vajadzīgo informāciju.

5. Par veiktajiem aizsardzības pasākumiem notiek apspriešanās EEZ Apvienotajā komitejā reizi trijos mēnešos pēc to pieņemšanas, lai lemtu par to atcelšanu pirms paredzētā termiņa vai to piemērošanas apjoma ierobežošanu.

Katra Līgumslēdzēja Puse var jebkurā laikā lūgt EEZ Apvienoto komiteju izskatīt šādus pasākumus.

114. pants

1. Ja kādas Līgumslēdzējas Puses veiktais aizsardzības pasākums izraisa nelīdzsvarotību starp šajā līgumā paredzētajām tiesībām un pienākumiem, jebkura cita Līgumslēdzēja Puse pret šo Līgumslēdzēju Pusi var veikt tādus proporcionālus kompensācijas pasākumus, kas ir absolūti nepieciešami minēto traucējumu seku novēršanai. Priekšroku dod tādiem pasākumiem, kas vismazāk traucē šā līguma darbību.

2. Piemēro 113. pantā izklāstīto procedūru.

VIII DAĻA

FINANŠU MEHĀNISMS

115. pants

Lai sekmētu pastāvīgu un līdzsvarotu tirdzniecisko un ekonomisko attiecību stiprināšanu starp Līgumslēdzējām Pusēm

atbilstīgi 1. pantam, Līgumslēdzējas Puses vienojas par vajadzību samazināt ekonomiskās un sociālās atšķirības starp to reģioniem. Tās šajā sakarā norāda, ka līgumā un tā protokolos ir izklāstīti attiecīgi noteikumi, ietverot dažus pasākumus attiecībā uz lauksaimniecību un zivsaimniecību.

116. pants

EBTA valstis izstrādā finanšu mehānismu, lai EEZ kontekstā un papildus jau esošajiem Kopienas centieniem šajā jomā veicinātu 115. pantā noteikto mērķu sasniegšanu.

117. pants

Noteikumi attiecībā uz finanšu mehānismu ir izklāstīti 38. protokolā.

IX DAĻA

VISPĀRĪGI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

118. pants

1. Ja kāda Līgumslēdzēja Puse uzskata, ka šā līguma izveidotās attiecības vajadzētu attīstīt, paplašinot tās arī attiecībā uz citām un tajā neietvertām jomām, tā EEZ Padomē iesniedz pamatotu lūgumu pārējām Līgumslēdzējām Pusēm. EEZ Padome var norīkot EEZ Apvienoto komiteju izskatīt visus šā līguma aspektus un sagatavot ziņojumu.

Ja vajadzīgs, EEZ Padome var pieņemt politiskus lēmumus ar mērķi sākt Līgumslēdzēju Pušu sarunas.

2. Uz vienošanos, kas izriet no 1. punktā minētajām sarunām, attiecas ratifikācija vai apstiprināšana, ko Līgumslēdzējas Puses veic saskaņā ar savām procedūrām.

līguma piemērošanu un netiek traucēta šā līguma pareiza darbība;

- c) Austrijas un Itālijas sadarbības ietvaros saistībā ar Tiroli, Forarbergu un Trentino — Dienvidtiroli / Altoadidži tiktāl, ciktāl šāda sadarbība netraucē šā līguma pareizu darbību.

122. pants

Līgumslēdzēju Pušu pārstāvji, delegāti un eksperti, kā arī ierēdņi un citi darbinieki, kas darbojas saistībā ar šo līgumu, arī pēc savu pienākumu izpildes nedrīkst izpaust informāciju, kura vērtējama kā dienesta noslēpums, it īpaši informāciju par uzņēmumiem, to darījumu attiecībām un izmaksām.

119. pants

Pielikumi un tajos minētie akti, kuros šā līguma nolūkos izdarīti pielāgojumi, kā arī protokoli ir šā līguma sastāvdaļa.

123. pants

Nekas šajā līgumā neliedz Līgumslēdzējai Pusei veikt jebkādus pasākumus:

120. pants

Ja vien šajā līgumā, un jo īpaši 41. un 43. protokolā, nav paredzēts citādi, šā līguma noteikumu piemērošanai dodama priekšroka pār noteikumiem jebkādos jau pastāvošos divpusējos vai daudzpusējos nolīgumos, kas ir saistoši Eiropas Ekonomikas kopienai, no vienas puses, un vienai vai vairākām EBTA valstīm, no otras puses, ciktāl šis līgums attiecas uz to pašu jautājumu.

- a) ko tā uzskata par vajadzīgiem, lai nepieļautu informācijas izpaušanu, kura ir pretrunā ar tās drošības interesēm;

- b) kas attiecas uz ieroču, munīcijas un militārā aprīkojuma vai citu izstrādājumu ražošanu vai tirdzniecību, vai uz aizsardzības nolūkiem vajadzīgu pētniecību, attīstību vai ražošanu, ja šie pasākumi nepasliktina konkurences apstākļus attiecībā uz izstrādājumiem, kuri nav domāti īpašiem militāriem nolūkiem;

121. pants

Šā līguma noteikumi neizslēdz iespēju sadarboties:

- a) Ziemeļvalstu sadarbības ietvaros tiktāl, ciktāl šāda sadarbība netraucē šā līguma pareizu darbību;

- c) ko tās uzskata par būtiski svarīgiem attiecībā uz pašu drošību nopietnu iekšējo traucējumu gadījumā, kas skar likuma varas un kārtības uzturēšanu, kara laikā vai nopietna starptautiskā saspīlējuma gadījumā ar kara draudiem, lai pildītu pienākumus, ko tā ir uzņēmusies miera un starptautiskās drošības saglabāšanai.

- b) Šveices un Lihtenšteinas reģionālās savienības ietvaros tiktāl, ciktāl minētās savienības mērķus nevar sasniegt ar šā

124. pants

Neskarot citus šā līguma noteikumus, Līgumslēdzējas Puses piešķir EK dalībvalstu un EBTA valstu pilsoņiem tādas pašas

tiesības piedalīties 34. pantā definēto uzņēmumu kapitāla veidošanā kā saviem pilsoņiem.

125. pants

Šis līgums nekādi neietekmē Līgumslēdzēju Pušu īpašumtiesību sistēmas noteikumus.

126. pants

1. Šo līgumu piemēro tajās teritorijās, uz kurām attiecas Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgums un Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgums, un to piemēro saskaņā ar minētajos līgumos paredzētajiem noteikumiem, kā arī Austrijas Republikas, Somijas Republikas, Islandes Republikas, Lihtenšteinas Firstistes, Norvēģijas Karalistes un Zviedrijas Karalistes teritorijā.

2. Neskarot 1. punkta noteikumus, šo līgumu nepiemēro Ālandu salās. Tomēr Somijas valdība ar deklarāciju, ko, ratificējot šo līgumu, iesniedz deponitāram, kurš nosūta tās apliecinātu kopiju Līgumslēdzējam Pusēm, var paziņot, ka šo līgumu piemēro Ālandu salās ar tādiem pašiem nosacījumiem kā pārējās Somijas daļās, ievērojot šādus noteikumus:

- a) šā līguma noteikumi neizslēdz to noteikumu, kas jebkurā konkrētā laikā bijuši spēkā Ālandu salās, piemērošanu attiecībā uz:
- i) ierobežojumiem saistībā ar tādu fizisku personu tiesībām, kam nav Ālandu reģionālās pilsonības, un juridiskas personas tiesībām iegādāties īpašumu Ālandu salās un būt tā īpašniekam bez Ālandu salu kompetento iestāžu atļaujas;
 - ii) ierobežojumiem saistībā ar tādu fizisku personu tiesībām, kam nav Ālandu reģionālās pilsonības, un juridisku personu tiesībām sniegt pakalpojumus Ālandu salās bez Ālandu salu kompetento iestāžu atļaujas;
- b) šis līgums neskar Ālandu salu iedzīvotāju tiesības Somijā;
- c) Ālandu salu iestādes piemēro vienādu attieksmi visām Līgumslēdzēju Pušu fiziskajām un juridiskajām personām.

127. pants

Jebkura Līgumslēdzēja Puse var izstāties no šā līguma, par to rakstveidā paziņojot pārējām Līgumslēdzējām Pusēm vismaz divpadsmit mēnešus iepriekš.

Tulīt pēc paziņojuma par paredzētu izstāšanos pārējās Līgumslēdzējas Puses sasauca diplomātisku konferenci, lai izstrādātu vajadzīgos līguma grozījumus.

128. pants

1. Ikviens Eiropas valsts, kļūstot par Kopienas dalībvalsti, kā arī Šveices Konfederācija vai ikviens Eiropas valsts, kļūstot par EBTA dalībvalsti, attiecīgi iesniedz vai var iesniegt pieteikumu, lai kļūtu par šā līguma Līgumslēdzēju Pusi. Savu pieteikumu tā iesniedz EEZ Padomei.

2. Par šādas dalības noteikumiem un nosacījumiem vienojas Līgumslēdzējas Puses un attiecīgā kandidātvalsts. Šādu līgumu katra Līgumslēdzēja Puse iesniedz ratifikācijai vai apstiprināšanai saskaņā ar savām procedūrām.

129. pants

1. Šis līgums ir sagatavots vienā eksemplārā angļu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, islandiešu, itāļu, norvēģu, portugāļu, somu, spāņu, vācu un zviedru valodā, un tā teksts ir autentisks visās šajās valodās.

Pielikumos minēto aktu teksti ir autentiski angļu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, itāļu, portugāļu, spāņu un vācu valodā kā tie publicēti *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī*, un autentifikācijas nolūkā tos sagatavo islandiešu, norvēģu, somu un zviedru valodā.

2. Līgumslēdzējas Puses šo līgumu ratificē vai apstiprina saskaņā ar to attiecīgajām konstitucionālajām prasībām.

To deponē Eiropas Kopienų Padomes Ģenerālsēkretariātam, kas nosūta apliecinātās kopijas visām pārējām Līgumslēdzējām Pusēm.

Ratifikācijas vai apstiprināšanas dokumentus deponē Eiropas Kopienų Padomes Ģenerālsēkretariātam, kas par to paziņo visām pārējām Līgumslēdzējām Pusēm.

3. Šis līgums stājas spēkā dienā, kad stājas spēkā Protokols, ar ko pielāgo Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, un saskaņā ar minētajā protokolā izklāstītajiem noteikumiem ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Protokola, ar ko pielāgo līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, 1. panta 1. punkts:

“1. EEZ līgums, kas pielāgots ar šo protokolu, stājas spēkā dienā, kad stājas spēkā šis protokols, kas noslēgts starp Eiropas Ekonomikas kopienų, Eiropas Ogļu un tērauda kopienų, to dalībvalstīm un Austrijas Republiku, Somijas Republiku, Islandes Republiku, Norvēģijas Karalisti un Zviedrijas Karalisti.”

Šī paša protokola 15. pants:

“Šādi EEZ līguma noteikumi:

— 81. panta a), b), d), e) un f) punkts,

— 82. pants,

— 30. protokola 2. punkta pirmā un otrā daļa,

— 31. protokola 1. panta 1. punkta a), b) un c) apakšpunkts, 4. panta 1., 3. un 4. punkts, 5. panta 3. punkta pirmā un otrā daļa un

— 32. protokols

stājas spēkā 1994. gada 1. janvārī.”

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente acuerdo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

Εἰς πίστωση των ανωτέρω, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τις υπογραφές τους στην παρούσα συμφωνία.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

Þessu til staðfestingar hafa undirritaðir fulltrúar, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað samning þennan.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Som bevitnelse på dette har de undertegnede befullmektigede undertegnet denne avtale.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente acordo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Till bestyrkande härav har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal.

Hecho en Oporto, el dos de mayo de mil novecientos noventa y dos.

Udfærdiget i Porto, den anden maj nitten hundrede og tooghalvfems.

Geschehen zu Porto am zweiten Mai neunzehnhundertzweiundneunzig.

Έγινε στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

Done at Oporto on the second day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-two.

Fait à Porto, le deux mai mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Gjört í Oporto annan dag maímánaðar árið níttján hundruð níutíu og tvö.

Fatto a Porto, addì due maggio millenovecentonovantadue.

Gedaan te Oporto, de tweede mei negentienhonderd tweeënnegentig.

Gitt i Oporte på den annen dag i mai i året nittenhundre og nitti to.

Feito no Porto, em dois de Maio de mil novecentos e noventa e dois.

Tehty portossa toisena päivänä toukokuuta tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäkaksi.

Undertecknat i Oporto de 2 maj 1992.

Für die Bundesrepublik Deutschland

Hans-Martin

Για την Ελληνική Δημοκρατία

K. K. K.

Por el Reino de España

Ordo

Pour la République française

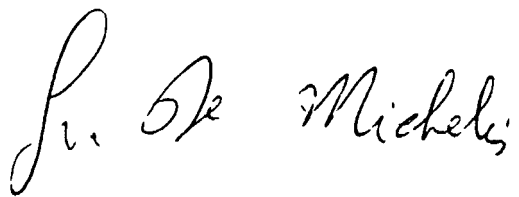
Roland Dumas

Thar cheann Na hÉireann

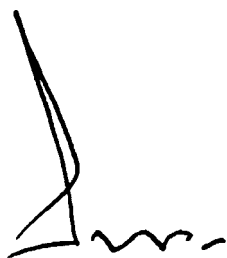
For Ireland

David O'Connell

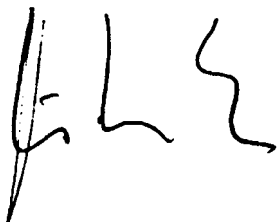
Per la Repubblica italiana

Handwritten signature in cursive script, reading "Sr. De Micheli".

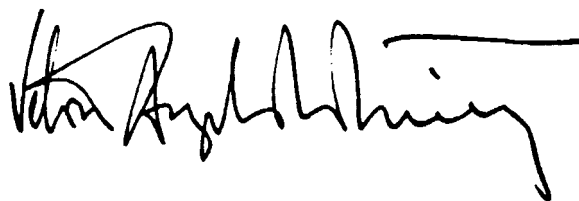
Pour le grand-duché de Luxembourg

Handwritten signature in cursive script, consisting of a large initial 'L' followed by a series of loops.

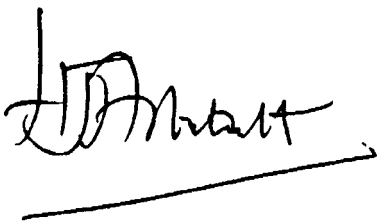
Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Handwritten signature in cursive script, consisting of a large initial 'H' followed by a series of loops.

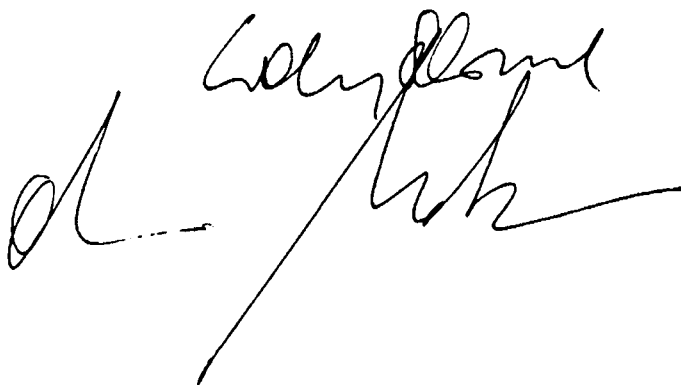
Pela República Portuguesa

Handwritten signature in cursive script, reading "Vitor Aguiar".

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Für die Republik Österreich



Suomen tasavallan puolesta



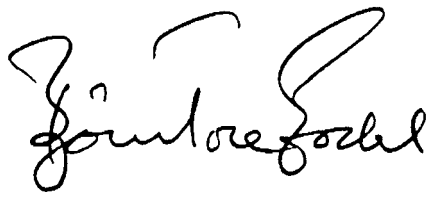
Fyrir Lýðveldið Ísland



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



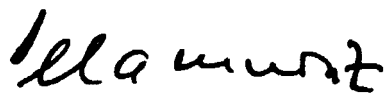
För Konungariket Sverige



Für die Schweizerische Eidgenossenschaft

Pour la Confédération suisse

Per la Confederazione svizzera



PROTOKOLS

1. PROTOKOLS

par horizontālo pielāgošanu

Līguma pielikumos minēto tiesību aktu noteikumi ir piemērojami saskaņā ar līgumu un šo protokolu, ja attiecīgajā pielikumā nav paredzēts citādi. Īpašie pielāgojumi, kas vajadzīgi dažos tiesību aktos, izklāstīti pielikumā, kur ir minēts attiecīgais tiesību akts.

1. TIESĪBU AKTU IEVADDAĻAS

Minēto tiesību aktu preambulas nav pielāgotas šā līguma mērķiem. Tās ir svarīgas tiktāl, ciktāl tās sekmē attiecīgajos tiesību aktos ietverto noteikumu pareizu interpretāciju un piemērošanu saistībā ar šo līgumu.

2. NOTEIKUMI PAR EK KOMITEJĀM

Uz procedūrām, institucionālo kārtību vai citiem noteikumiem par EK komitejām, kas ietverti minētajos tiesību aktos attiecas līguma 81., 100. un 101. pants un 31. protokols.

3. NOTEIKUMI, KAS PAREDZ PROCEDŪRAS KOPIENAS TIESĪBU AKTU PIELĀGOŠANAI/GROZĪŠANAI

Ja minētais tiesību akts tā pielāgošanai, paplašināšanai vai grozīšanai vai jaunas Kopienas politikas, iniciatīvas vai tiesību aktu izstrādei paredz EK procedūras, piemēro attiecīgās līgumā paredzētās lēmumu pieņemšanas procedūras.

4. INFORMĀCIJAS APMAIŅAS UN PAZIŅOŠANAS PROCEDŪRAS

a) Ja EK dalībvalstij jāiesniedz informācija EK Komisijai, EBTA valsts iesniedz šādu informāciju EBTA Pārraudzības iestādei un EBTA valstu Pastāvīgajai komitejai. Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad kompetentām iestādēm jāveic informācijas nodošana. EK Komisija un

EBTA Uzraudzības iestāde apmainās ar to informāciju, ko tās ir saņēmušas no EK dalībvalstīm, EBTA valstīm vai no kompetentām iestādēm.

b) Ja EK dalībvalstij jāiesniedz informācija vienai vai vairākām EK dalībvalstīm, tā šo informāciju iesniedz arī EK Komisijai, kas to dara zināmu Pastāvīgajai komitejai, kura to izplata EBTA valstīm.

EBTA valsts iesniedz atbilstīgu informāciju vienai vai vairākām citām EBTA valstīm un Pastāvīgajai komitejai, kas to dara zināmu EK Komisijai, lai tā to izplata EK dalībvalstīm. Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad kompetentās iestādes sniedz informāciju.

c) Apgabalos, kur steidzamības dēļ ir vajadzīga ātra informācijas nodošana, attiecīgi nozaru risinājumi paredz piemērot tiešu informācijas apmaiņu.

d) Attiecībā uz EBTA valstīm EK Komisijas funkcijas saistībā ar pārbaudes vai apstiprināšanas procedūrām, informēšanu, paziņošanu vai konsultēšanu un līdzīgiem jautājumiem veic saskaņā ar procedūrām, ko tās nosaka savā starpā. Tas neierobežo 2., 3. un 7. punktu. EK Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde vai Pastāvīgā komiteja attiecīgā gadījumā apmainās ar visu informāciju par šiem jautājumiem. Jebkuru jautājumu, kas rodas šajā sakarā, var nosūtīt EEZ Apvienotajai komitejai.

5. PĀRSKATĪŠANAS UN ZIŅOŠANAS KĀRTĪBA

Ja saskaņā ar kādu no minētajiem tiesību aktiem EK Komisijai vai citai EK iestādei jāsaņem ziņojums, novērtējums vai tamlīdzīga informācija, tad attiecīgi EBTA Uzraudzības iestāde vai Pastāvīgā komiteja, ja nav panākta citāda vienošanās, vajadzības gadījumā līdztekus sagatavo atbilstīgus ziņojumus, novērtējumus vai tamlīdzīgu informāciju attiecībā uz EBTA valstīm. EK komisija un, attiecīgi, EBTA Uzraudzības iestāde vai Pastāvīgā komiteja savstarpēji apspriežas un apmainās ar informāciju attiecīgo ziņojumu

sagatavošanas laikā, un šo ziņojumu kopijas nosūta EEK Apvienotajai komitejai.

6. INFORMĀCIJAS PUBLICĒŠANA

- a) Ja saskaņā ar minēto tiesību aktu EK dalībvalstij jāpublicē noteikta informācija par faktiem, kārtību un tamlīdzīga informācija, tad saskaņā ar šo līgumu arī EBTA valstis attiecīgajā veidā publicē būtisko informāciju.
- b) Ja saskaņā ar minēto tiesību aktu fakti, procedūras, ziņojumi un tamlīdzīga informācija jāpublicē *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī*, attiecīgo informāciju, kas attiecas uz EBTA valstīm, publicē atsevišķā tā EEZ sadaļā ⁽¹⁾.

7. TIESĪBAS UN PIENĀKUMI

EK dalībvalstīm vai to valsts iestādēm, uzņēmumiem vai privātpersonām attiecībā vienai uz otru piešķirtās tiesības vai uzliktās saistības uzskata par tādām, kas ir piešķirtas vai uzliktas Līgumslēdzēju Pusēm, kuras attiecīgi arī uzskata par to kompetentām iestādēm, valsts iestādēm, uzņēmumiem un privātpersonām.

8. ATSAUCES UZ TERITORIJĀM

Ja minētajos tiesību aktos ir atsauces uz "Kopienas" vai "kopējā tirgus" teritoriju, šajā līgumā šīs atsauces uzskata par atsaucēm uz Līgumslēdzēju Pušu teritorijām, kā noteikts šā līguma 126. pantā.

9. ATSAUCES UZ EK DALĪBVALSTU PILSOŅIEM

Ja minētajos tiesību aktos ir atsauces uz EK dalībvalstu pilsoņiem, šajā līgumā šīs atsauces uzskata par atsaucēm arī uz EBTA valstu pilsoņiem.

10. NORĀDES PAR VALODĀM

Ja minētais tiesību akts EK dalībvalstīm vai to valsts iestādēm, uzņēmumiem vai privātpersonām piešķir tiesības vai uzliek saistības attiecībā uz jebkuru Eiropas Kopienų oficiālo valodu lietošanu, atbilstīgās tiesības un saistības attiecībā uz visu Līgumslēdzēju Pušu jebkuru oficiālo valodu lietošanu uzskata par tādām, kas ir piešķirtas vai uzliktas Līgumslēdzēju Pusēm, to kompetentām iestādēm, valsts iestādēm, uzņēmumiem vai privātpersonām.

11. TIESĪBU AKTU STĀŠANĀS SPĒKĀ UN ĪSTENOŠANA

Noteikumi par līguma pielikumos minēto tiesību aktu stāšanos spēkā vai īstenošanu neattiecas uz šā līguma mērķiem. Termiņi un datumi attiecībā uz minēto tiesību aktu stāšanos spēkā EBTA valstīs ir atkarīgi no līguma spēkā stāšanās dienas, kā arī no noteikumiem par pārejas pasākumiem.

12. KOPIENU TIESĪBU AKTU ADRESĀTI

Noteikumi, kas norāda, ka Kopienas tiesību akts ir adresēts Kopienas dalībvalstīm, nav būtiski šā līguma izpratnē.

⁽¹⁾ EEZ iedaļas satura rādītājā ir arī norādes par to, kur var atrast attiecīgo informāciju par EK un tās dalībvalstīm.

2. PROTOKOLS**PAR PRODUKTIEM, UZ KURIEM LĪGUMS NAV ATTIECINĀMS SASKAŅĀ AR 8. PANTA
3. PUNKTA A) APAKŠPUNKTU**

2. protokols aizstāts ar EEZ Apvienotās komitejas Lēmumu Nr. 140/2001 (OV L 22, 01.24.2002.).

3. PROTOKOLS**PAR LĪGUMA 8. PANTA 3. PUNKTA B) APAKŠPUNKTĀ MINĒTAJIEM RAŽOJUMIEM**

3. protokols aizstāts ar EEZ Apvienotās komitejas Lēmumu Nr. 140/2001 (OV L 22, 1.24.2002.).

4. PROTOKOLS**PAR IZCELSMES NOTEIKUMIEM**

4. protokols aizstāts ar EEZ Apvienotās komitejas Lēmumu Nr. 71/96 (OV L 22, 23. 1.1997.).

5. PROTOKOLS

par fiskālajām muitas nodevām (lihtenšteina)

1. Neierobežojot šā protokola 2. punktu, Lihtenšteina var uz laiku saglabāt fiskālās muitas nodevas par produktiem, kas iekļauti pievienotajā tabulā norādītajās tarifa pozīcijās, vienlaikus ievērojot līguma 14. panta nosacījumus. Attiecībā uz tarifa pozīciju 0901 un ex 2101 minētās muitas nodevas atceļamas līdz, vēlākais, 1996. gada 31. decembrim.

2. Ja Lihtenšteinā uzsāk kāda tabulā uzskaitītajiem līdzīga produkta ražošanu, fiskālās muitas nodevas attiecībā uz minēto produktu jāatceļ.

3. EEZ Apvienotā komiteja izvērtē stāvokli līdz 1996. gada beigām.

TABULA

Tarifu pozīcijas Nr.	Preču apraksts
0901	Kafija, grauzdēta vai negrauzdēta, ar kofeīnu vai bez kofeīna; kafijas pupiņu čaumalas un apvalki; kafijas aizstājēji, kas satur kafiju jebkurā proporcijā (četrus gadu pārejas laikā)
ex 2101	Kafijas ekstrakti, esences un koncentrāti un izstrādājumi uz šo ekstraktu, esenču un koncentrātu bāzes (četrus gadu pārejas laikā)
2707 1212/1990 2709 0010/0090 2710 0011/0029	Mīnerāļļas un to pārtvaices produkti
2711 1110/2990	Naftas gāzes un citi gāzveida ogleņdeņraži
ex visas tarifu nomenklatūras nodaļas	Produkti, ko izmanto par dzinēju degvielu
ex 8407	Dzirksteļzdedzes iekšdedzes virzuļdzinēji un rotācijas iekšdedzes virzuļdzinēji pozīciju 8702.9010, 8703.1000/2420, 9010/9030, 8704.3110/3120, 9010/9020 mehāniskajiem transportlīdzekļiem
ex 8408	Kompresijaizdedzes iekšdedzes virzuļdzinēji (dīzeļi vai pusdīzeļi) pozīciju 8702.1010, 8703.1000, 3100/3320, 8704.2110/2120 mehāniskajiem transportlīdzekļiem
ex 8409	Daļas, kas paredzētas vienīgi vai galvenokārt pozīcijās 8407 un 8408 minētajiem dzinējiem: — cilindru bloki un cilindru galvas pozīcijās 8702.1010, 9010, 8703.1000/2420, 3100/3320, 8704.2110/2120, 3110/3120 minētajiem mehāniskajiem transportlīdzekļiem
ex 8702	Sabiedriskā transporta tipa pasažieru pārvadāšanas mehāniskie transportlīdzekļi ar vienības svaru līdz 1 600 kg

Tarifu pozīcijas Nr.	Preču apraksts
ex 8703	Automobiļi un citi mehāniskie transportlīdzekļi, kas paredzēti galvenokārt cilvēku pārvadāšanai (izņemot pozīcijā 8702 minētos), ieskaitot autofurgonus un sacīkšu automobiļus
ex 8704	Mehāniskie transportlīdzekļi preču pārvadāšanai ar vienības svaru līdz 1 600 kg
ex 8706	Ar dzinējiem aprīkotas šasijas mehāniskajiem transportlīdzekļiem, kas minēti pozīcijās 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020
ex 8707	Virsbūves (ieskaitot kabīnes) mehāniskajiem transportlīdzekļiem, kas minēti pozīcijās 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020
ex 8708	Daļas un piederumi mehāniskajiem transportlīdzekļiem, kas minēti pozīcijās 7802.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020:
1000	— buferi un to daļas
2290	— pārējās daļas un piederumi virsbūvēm (to skaitā kabīnēm), kas nav minēti pozīcijā 8708.1000/2010, izņemot jumta bagāžniekus, numura zīmes un slēpju bagāžniekus; bremzes un bremzes ar pastiprinātāju (servobremzes), to daļas
3100	— samontētas bremžu uzlikas
3990	— izņemot pneimatiskā pievada kameras bremzēm
4090	— pārnesumkārbas
5090	— dzenošie tilti komplektā ar diferenciāli, arī kopā ar citiem transmisijas mezgliem
6090	— brīvtilti un to daļas
7090	— riteņi, to daļas un piederumi, izņemot aploces un to daļas, bez virsmas apstrādes un riteņu aploces un to daļas pusfabrikātu vai sagatavju veidā
9299	— trokšņa slāpētāji un izpūtēji, izņemot parastos trokšņa slāpētājus, kuru sānu caurules nav garākas par 15 cm
9390	— sajūgi un to detaļas
9490	— stūres rati, stūres statņi un stūres mehānismu karteri
9999	— pārējie, izņemot stūres ratu pārsegus

6. PROTOKOLS

par obligāto rezervju veidošanu lihtenšteinā

Lihtenšteina var ievērot obligāto rezervju sistēmu ražojumiem, kuri ir nepieciešami iedzīvotāju izdzīvošanai, ja rodas būtiski piegādes traucējumi, un kurus Lihtenšteinā neražo pietiekamā daudzumā vai vispār neražo, un kuru īpašības un veids ļauj veidot šādu ražojumu rezerves.

Lihtenšteina šo sistēmu piemēro tā, lai neradītu tiešu vai netiešu diskrimināciju attiecībā uz ražojumiem, ko importē no pārējām Līgumslēdzējām Pusēm, un līdzīgiem vietējiem ražojumiem vai aizstājējproduktiem.

7. PROTOKOLS

par kvantitatīviem ierobežojumiem, ko Islande drīkst saglabāt

Neatkarīgi no līguma 11. panta Islande drīkst saglabāt kvantitatīvus ierobežojumus šādiem ražojumiem:

Islandes pozīcijas Nr.	Apzīmējums
96.03	Slotas, sukas (tostarp sukas, kas ir mehānismu, ierīču vai transportlīdzekļu daļas), ar roku darbināmi mehāniskie bezmotora grīdas tīrītāji, beržamās sukas, spalvu slotas un putekļu slotiņas; zari un saišķi, kas sagatavoti slotu vai suku izgatavošanai; krāsotāju spilventiņi un veltnīši; gumijas skrāpji (izņemot rullišu veida skrāpjus): — Zobu sukas, skūšanās otiņas, matu sukas, nagu un skropstu sukas, citādas sukas ķermeņa kopšanai, tostarp sukas, kas ir ierīču sastāvdaļas:
96.03 29	— Citi:
96.03 29 01	— Ja suku mugurpuse ir no plastmasas materiāla
96.03 29 09	— Citi

8. PROTOKOLS

par valsts monopoliem

- Līguma 16. pantu ne vēlāk kā no 1995. gada 1. janvāra piemēro šādiem komerciāliem valsts monopoliem:
 - Austrijas sāls monopoluzņēmumam;
 - Islandes mēslošanas līdzekļu monopoluzņēmumam;
 - Lihtenšteinas sāls un šaujampulvera monopoluzņēmumiem.
- Līguma 16. pantu piemēro arī vīnam (HS pozīcija Nr. 22.04).

9. PROTOKOLS

par zivju un citu jūras produktu tirdzniecību

1. pants

1. Neskarot 1. papildinājumā minētos noteikumus, EBTA valstis, stājoties spēkā EEZ līgumam, atceļ ievadmitas nodokļus un līdzvērtīgas iedarbības maksājumus par produktiem, kas uzskaitīti 2. papildinājuma I tabulā.

2. Neskarot 1. papildinājumā minētos noteikumus, EBTA valstis nepiemēro kvantitatīvus importa ierobežojumus vai līdzvērtīgas iedarbības pasākumus produktiem, kas uzskaitīti 2. papildinājuma I tabulā. Šajā kontekstā piemēro līguma 13. panta noteikumus.

2. pants

1. Stājoties spēkā šim līgumam, Kopiena atceļ ievadmitas nodokļus un līdzvērtīgas iedarbības maksājumus produktiem, kas minēti 2. papildinājuma II tabulā.

2. Kopiena pakāpeniski samazina muitas nodokļus produktiem, kas uzskaitīti 2. papildinājuma III tabulā, saskaņā ar šādu grafiku:

- a) 1993. gada 1. janvārī visus nodokļus samazina līdz 86 % no pamatnodokļa;
- b) 1994. gada 1. janvārī, 1995. gada 1. janvārī, 1996. gada 1. janvārī un 1997. gada 1. janvārī veic četrus turpmākus samazinājumus, katru 14 % apmērā no pamatnodokļa.

3. Pamatnodokļi, kuriem piemēro 2. punktā paredzētos secīgos samazinājumus, visiem produktiem ir nodokļi, kas Kopienā ir saistoši saskaņā ar Vispārējo vienošanos par tarifiem un tirdzniecību, vai, ja nodoklis nav saistošs, autonomais nodoklis 1992. gada 1. janvārī. Ja pēc 1992. gada 1. janvāra ir jāpiemēro daudzpusējo tirdzniecības sarunu Urugvajes kārtā paredzētie tarifu samazinājumi, šādus samazinātus nodokļus izmanto kā pamatnodokļus.

Ja Kopienas un atsevišķu EBTA valstu divpusēju nolīgumu kontekstā daži produktiem ir samazināti nodokļi, šos nodokļus uzskata par pamatnodokļiem attiecībā uz visām attiecīgajām EBTA valstīm.

4. Saskaņā ar 2. un 3. punktu aprēķināto nodokļa likmi piemēro, noapaļojot uz leju līdz pirmajai zīmei aiz komata, svītrojot otro zīmi aiz komata.

5. Kopiena nepiemēro kvantitatīvus importa ierobežojumus vai līdzvērtīgas iedarbības maksājumus 2. papildinājumā minētajiem produktiem. Šajā kontekstā piemēro līguma 13. panta noteikumus.

3. pants

Šā protokola 1. un 2. panta noteikumus piemēro Līgumslēdzēju Pušu izcelsmes produktiem. Izcelsmes noteikumi ir izklāstīti šā līguma 4. protokolā.

4. pants

1. Atceļ palīdzību, ko zivsaimniecības nozarei piešķir, izmantojot valsts resursus, un kas kropļo konkurenci.

2. Tiesību aktus, kas attiecas uz tirgus organizāciju zivsaimniecības nozarē, pielāgo tā, lai nekropļotu konkurenci.

3. Līgumslēdzējas Puses cenšas nodrošināt tādas konkurences apstākļus, kas ļauj citām Līgumslēdzējām Pusēm atturēties no antidempinga pasākumu un kompensācijas maksājumu piemērošanas.

5. pants

Līgumslēdzējas Puses veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka visiem zvejas kuģiem, kas peld ar citu Līgumslēdzēju Pušu karogiem, ir tāda pati piekļuve ostām un pirmās pakāpes tirdzniecības objektiem ar visām saistītajām ierīcēm un tehniskajām ierīcēm kā pašu kuģiem.

Neatkarīgi no iepriekšējā punkta noteikumiem kāda no Līgumslēdzējām Pusēm var atteikties izkraut krastā lomu, kas gūts no kopēju interešu zivju krājumiem, kuru pārvaldības sakarā ir būtiskas nesaskaņas.

6. pants

Ja vajadzīgie tiesību aktu pielāgojumi atbilstīgi Līgumslēdzēju Pušu interesēm nav stājušies spēkā šā līguma spēkā stāšanās laikā, visus jautājumus šai sakarā var izvirzīt apspriešanai EEZ Apvienotajā komitejā. Ja neizdodas panākt vienošanos, piemēro šā līguma 114. panta noteikumus ar attiecīgajām izmaiņām.

7. pants

Šā protokola 3. papildinājumā minēto nolīgumu noteikumi prevalē pār šā protokola noteikumiem tiktāl, ciktāl tie piešķir attiecīgajām EBTA valstīm labvēlīgāku tirdzniecības režīmu nekā šis protokols.

1. PAPILDINĀJUMS

1. pants

Somija var uz pagaidu laiku saglabāt esošo režīmu turpmāk minētajiem produktiem. Ne vēlāk kā 1992. gada 31. decembrī Somija paziņo šo atvieglojumu likvidēšanas grafiku.

HS pozīcijas Nr.	Preču apraksts
ex 0302	Svaigas vai dzesinātas zivis, izņemot zivju fileju un pārējo zivju mīkstumu, kas minēts pozīcijā 0304: — Lasis — Reņģe
ex 0303	Saldētas zivis, izņemot zivju fileju un pārējo zivju mīkstumu, kas minēts pozīcijā 0304: — Lasis — Reņģe
ex 0304	Svaiga, dzesināta vai saldēta zivju fileja un citāds zivju mīkstums (arī malts) — Svaiga vai dzesināta laša fileja — Svaiga vai dzesināta reņģes fileja (Termins "fileja" attiecas arī uz tādu fileju, kur divas pusēs ir savienotas kopā, piemēram, ar muguru vai vēderu.)

2. pants

1. Lihtenšteina drīkst saglabāt ievadumtas nodokļus šādiem produktiem.

HS pozīcijas Nr.	Preču apraksts
ex 0301 līdz 0305	Zivis, izņemot pozīcijā ex 0304 minēto saldēto fileju un jūras zivis, zušus un lasi

Šos noteikumus pārskata līdz 1993. gada 1. janvārim.

2. Neskarot tarifkāciju, kas iespējama pēc daudzpusējo tirdzniecības sarunu Urugvajai kārtas, Lihtenšteina drīkst saglabāt mainīgās nodevas atbilstīgi savai lauksaimniecības politikai šādām zivīm un citiem jūras produktiem.

HS pozīcijas Nr.	Preču apraksts
ex 15. nodaļa	Eļļas un tauki lietošanai cilvēku pārtikā
ex 23. nodaļa	Lopbarība rūpnieciski izmantojamiem dzīvniekiem

3. pants

1. Līdz 1993. gada 31. decembrim Zviedrija var piemērot kvantitatīvus importa ierobežojumus tiktāl, ciktāl tas var būt vajadzīgs, lai izvairītos no būtiskiem traucējumiem Zviedrijas tirgū.

HS pozīcijas Nr.	Preču apraksts
ex 0302	Svaigas vai dzesinātas zivis, izņemot zivju fileju un pārējo zivju mikstumu, kas minēts pozīcijā 0304: — Siļķe — Menca

2. Kamēr Somija uz pagaidu laiku saglabā savu pašreizējo režīmu reņģēm, Zviedrija var piemērot kvantitatīvus šā produkta importa ierobežojumus, ja tā izcelsme ir Somijā.

—

2. PAPILDINĀJUMS

I TABULA

HS pozīcijas Nr.	Preču apraksts
0208	Citāda svaiga, dzesināta vai saldēta gaļa un gaļas subprodukti:
ex 0208 90	— Citi: — — no vaļa iegūti
3. nodaļa	Zivis un vēžveidīgie, mīkstmieši un citi ūdens bezmugurkaulnieki
1504	Zivju vai jūras zīdītāju tauki un eļļas, un to frakcijas, arī rafinētas, bet bez ķīmiskā sastāva izmaiņām
1516	Dzīvnieku vai augu tauki un eļļas, un to frakcijas, pilnīgi vai daļēji hidrogenētas, esterificētas, pāresterificētas vai elaidinētas, rafinētas vai nerafinētas, bet tālāk neapstrādātas:
ex 1516 10	— Dzīvnieku tauki un eļļas un to frakcijas: — — pilnībā iegūtas no zivīm vai jūras zīdītājiem
1603	Gaļas, zivju vai vēžveidīgo, mīkstmiešu vai citu ūdens bezmugurkaulnieku ekstrakti un sulas:
ex 1603 00	— Vaļa gaļas, zivju vai vēžveidīgo, mīkstmiešu vai citu ūdens bezmugurkaulnieku ekstrakti un sulas
1604	Sagatavotas vai konservētas zivis; no zivju iekšiem gatavots kaviārs un kaviāra aizstājēji
1605	Gatavi vai konservēti vēžveidīgie, mīkstmieši un citi ūdens bezmugurkaulnieki
2301	Milti, rupja maluma milti un granulas no gaļas vai gaļas subproduktiem, zivīm vai vēžveidīgajiem, mīkstmiešiem vai citiem ūdens bezmugurkaulniekiem, kas ir nederīgi lietošanai cilvēku pārtikā; dradži (grības):
ex 2301 10	— Gaļas vai gaļas subproduktu milti, rupja maluma milti un granulas; dradži (grības): — — Vaļu milti
ex 2301 20	— Zivju, vēžveidīgo, mīkstmiešu vai citu ūdens bezmugurkaulnieku milti, rupja maluma milti un granulas
2309	Pārstrādes produkti, ko izmanto dzīvnieku barībā:
ex 2309 90	— Citi — — Zivju šķīstošās atliekas

II TABULA

KN pozīcijas Nr.	Preču apraksts
0302 50 0302 69 35 0303 60 0303 79 41 0304 10 31	Menca (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) un <i>Boreogadus saida</i> sugas zivis, svaigas, dzesinātas vai saldētas, tostarp svaiga vai dzesināta fileja
0302 62 00 0303 72 00 ex 0304 10 39	Svaiga, dzesināta vai saldēta pikša (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>), tostarp svaiga vai dzesināta fileja
0302 63 00 0303 73 00 ex 0304 10 39	Svaiga, dzesināta vai saldēta saida (<i>Pollachius virens</i>), tostarp svaiga vai dzesināta fileja
0302 21 10 0302 21 30 0303 31 10 0303 31 30 ex 0304 10 39	Svaigs, dzesināts vai saldēts melnais paltuss (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>) un Atlantijas paltuss (<i>Hippoglossus hippoglossus</i>), tostarp svaiga vai dzesināta fileja
0305 62 00 0305 69 10	Menca (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) un <i>Boreogadus saida</i> sugas zivis, sālītas vai sālījumā, bet nežāvētas vai nekūpinātas
0305 51 10 0305 59 11	Menca (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) un <i>Boreogadus saida</i> sugas zivis, žāvētas un nesālītas
0305 30 11 0305 30 19	Menca (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) un <i>Boreogadus saida</i> sugas zivis, žāvētas, sālītas vai sālījumā, bet nekūpinātas
0305 30 90	Žāvēta, sālīta vai sālījumā konservēta citu zivju fileja, bet ne kūpināta
1604 19 91	Cita fileja, jēla, apviļāta tikai mīklā vai rīvmaizē, arī apcepta eļļā, dziļi sasaldēta
1604 30 90	Kaviāra aizstājēji

III TABULA

Visās še turpmāk minētajās pozīcijās Kopienas piešķirtās koncesijas neietver produktus, kas minēti II tabulā vai III tabulas pielikumā.

KN pozīcijas Nr.	Preču apraksts
0301	Dzīvas zivis
0302	Svaigas vai dzesinātas zivis, izņemot zivju fileju un pārējo zivju mīkstumu, kas minēts pozīcijā 0304
0303	Saldētas zivis, izņemot zivju fileju un citādu zivju mīkstumu, kas minēts pozīcijā 0304
0304	Svaiga, dzesināta vai saldēta zivju fileja un citāds zivju mīkstums (arī malts)
0305	Žāvētas vai sālītas zivis vai zivis sālījumā; kūpinātas zivis, arī termiski apstrādātas pirms kūpināšanas vai kūpināšanas procesā; zivju milti, rupja maluma milti un granulas, kas derīgas lietošanai pārtikā
0306	Dzīvi, svaigi, dzesināti, saldēti, žāvēti, sālīti vai sālījumā vēžveidīgie, čaulā vai bez tās; vēžveidīgie čaulās, tvaicēti vai vārīti ūdenī, arī dzesināti, saldēti, žāvēti, sālīti vai sālījumā; vēžveidīgo milti, rupja maluma milti un granulas lietošanai pārtikā
0307	Dzīvi, svaigi, dzesināti, saldēti, žāvēti, sālīti vai sālījumā mīkstmieši, čaulā vai bez tās; dzīvi, svaigi, dzesināti, saldēti, žāvēti, sālīti vai sālījumā ūdens bezmugurkaulnieki, izņemot vēžveidīgos un mīkstmiešus: milti, rupja maluma milti un granulas no ūdens bezmugurkaulniekiem, kas nav vēžveidīgie, lietošanai pārtikā
1604	Sagatavotas vai konservētas zivis; no zivju ikriem gatavots kaviārs un kaviāra aizstājēji
1605	Gatavi vai konservēti vēžveidīgie, mīkstmieši un citi ūdens bezmugurkaulnieki

III tabulas pielikums

KN pozīcijas Nr.	Preču apraksts
a) Lasis: Klusā okeāna lasis (<i>Oncorhynchus spp</i>), Atlantijas lasis (<i>Salmo salar</i>) un Donavas lasis (<i>Hucho hucho</i>)	
0301 99 11	dzīvs
0302 12 00	svaigs vai dzesināts
0303 10 00	saldēts Klusā okeāna lasis
0303 22 00	saldēts Atlantijas un Donavas lasis
0304 10 13	svaiga vai dzesināta fileja
0304 20 13	saldēta fileja
ex 0304 90 97	cita saldēta laša gaļa
0305 30 30	sālīta fileja vai fileja sālījumā, nekūpināta
0305 41 00	kūpināts, tostarp fileja
0305 69 50	sālīts vai sālījumā, bet nežāvēts un nekūpināts
1604 11 00	vesels vai gabalos, gatavs vai konservēts
1604 20 10	citi gatavi vai konservēti produkti
b) siļķe (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)	
0302 40 90	svaiga vai dzesināta, no 16.06. līdz 14.02.
ex 0302 70 00	svaigas vai dzesinātas zivju aknas, ikri un pieņi
0303 50 90	saldēta, no 16.06. līdz 14.02.
ex 0303 80 00	saldētas zivju aknas, ikri un pieņi
ex 0304 10 39	svaiga siļķes fileja
0304 10 93	svaigas plētnes no 16.06. līdz 14.02.
ex 0304 10 98	cits svaigs siļķes mīkstums
0304 20 75	saldēta fileja
0304 90 25	cits saldēts siļķes mīkstums, no 6.06. līdz 14.02.
ex 0305 20 00	žāvētas, kūpinātas, sālītas vai sālījumā siļķes aknas, ikri un pieņi
0305 42 00	kūpināta, arī fileja
0305 59 30	žāvēta, arī sālīta, bet ne kūpināta
0305 61 00	sālīta vai sālījumā, bet nežāvēta un nekūpināta
1604 12 10	jēla, apviļāta tikai mīklā vai rīvmaizē, arī apcepta eļļā, dziļi sasaldēta fileja
1604 12 90	sagatavota vai konservēta siļķe, vesela vai gabalos, bet ne malta
ex 1604 20 90	citādi sagatavota vai konservēta siļķe
c) makreles (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>)	
0302 64 90	svaigas vai dzesinātas, no 16.06. līdz 14.02.
0303 74 19	saldētas, no 16.06. līdz 14.02. (<i>S. scombrus</i> , <i>S. japonicus</i>)
0303 74 90	saldētas, no 16.06. līdz 14.02. (<i>S. australasicus</i>)
ex 0304 10 39	svaiga makreļu fileja
0304 20 51	saldēta fileja (<i>S. australasicus</i>)
ex 0304 20 53	saldēta fileja (<i>S. scombrus</i> , <i>S. japonicus</i>)
ex 0304 90 97	cita saldēta makreļu gaļa
0305 49 30	kūpinātas, arī fileja
1604 15 10	veselas vai gabalos, gatavas vai konservētas (<i>S. scombrus</i> , <i>S. japonicus</i>)
1604 15 90	veselas vai gabalos, gatavas vai konservētas (<i>S. australasicus</i>)
ex 1604 20 90	citas gatavas vai konservētas makreles
d) garneles un ziemeļgarneles	
0306 13 10	saldētas <i>Pandalidae</i> dzimtas garneles
0306 13 30	saldētas <i>Crangon</i> ģints garneles
0306 13 90	citas saldētas garneles un ziemeļgarneles
0306 23 10	nesaldētas <i>Pandalidae</i> dzimtas garneles
0306 23 31	<i>Crangon</i> ģints garneles, svaigas, dzesinātas, tvaicētas vai vārītas ūdenī
0306 23 39	citas <i>Crangon</i> ģints garneles
0306 23 90	citas nesaldētas garneles un ziemeļgarneles
1605 20 00	gatavas vai konservētas

KN pozīcijas Nr.	Preču apraksts
e) svētcēlnieku gliemenes (<i>Pecten maximus</i>)	
ex 0307 21 00	dzīvas, svaigas vai dzesinātas
0307 29 10	saldētas
ex 1605 90 10	gatavas vai konservētas
f) Norvēģijas omāri (<i>Nephrops norvegicus</i>)	
0306 19 30	saldēti
0306 29 30	nesaldēti
ex 1605 40 00	gatavi vai konservēti

3. PAPILDINĀJUMS

Kopienas un atsevišķu EBTA valstu nolīgumi, kas minēti 7. pantā:

- Eiropas Ekonomikas kopienas un Zviedrijas Karalistes nolīgums, kas parakstīts 1972. gada 22. jūlijā, un turpmākā vēstulju apmaiņa par lauksaimniecību un zivsaimniecību, kas parakstīta 1986. gada 14. jūlijā;
- Eiropas Ekonomikas kopienas un Norvēģijas Karalistes nolīgums, kas parakstīts 1973. gada 14. maijā, un turpmākā vēstulju apmaiņa par lauksaimniecību un zivsaimniecību, kas parakstīta 1986. gada 14. jūlijā;
- Eiropas Ekonomikas kopienas un Islandes Republikas nolīguma, kas parakstīts 1972. gada 22. jūlijā, 6. protokola 1. pants.

10. PROTOKOLS

par pārbaūžu un formalitāšu vienkāršošanu saistībā ar preču pārvadājumiem

I NODAĻA

II NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

PROCEDŪRAS

1. pants

3. pants

Definīcijas

Izsoles pārbaudes un formalitātes

Šajā protokolā:

- a) "pārbaudes" ir muitas vai jebkuras citas uzraudzības iestādes veikta darbība, kas ietver transportlīdzekļu un/vai pašu preču fizisku pārbaudi, tostarp vizuālu pārbaudi, lai pārbaudītu, vai to raksturs, izcelsme, stāvoklis, daudzums vai vērtība atbilst informācijai, kas sniegta uzrādītajos dokumentos,
- b) "formalitātes" ir jebkuras formalitātes, kuras uzņēmējiem uzlikusi iestāde un kuras sastāv no preču dokumentu un sertifikātu vai citas informācijas iesniegšanas vai pārbaudes, neatkarīgi no to formas vai veida, saistībā ar precēm vai transportlīdzekļiem.

2. pants

Darbības joma

1. Neierobežojot īpašos noteikumus, kas ir spēkā saskaņā ar nolīgumiem, kas noslēgti starp Eiropas Ekonomikas kopienu un EBTA valstīm, šis protokols attiecas uz pārbaudēm un formalitātēm saistībā ar preču pārvadāšanu, kurām jāšķērso robeža starp EBTA valsti un Kopienai, kā arī starp EBTA valstīm.

2. Šis protokols neattiecas uz pārbaudēm vai formalitātēm:

- saistībā ar kuģiem un gaisa kuģiem kā transportlīdzekļiem, tomēr tas attiecas uz transportlīdzekļiem un precēm, kuras pārvadā ar minētajiem transportlīdzekļiem,
- kas nepieciešamas veterināro un fitosanitāro sertifikātu izsniegšanai preču izcelsmes valstī vai izcelsmes vietā.

1. Ja vien šajā protokolā nav skaidri noteikts citādi, Līgumslēdzējas Puses veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka:

- dažādās pārbaudes un formalitātes, kas paredzētas 2. panta 1. punktā, tiek veiktas bez liekas kavēšanās un iespēju robežās vienā vietā,
- pārbaudes tiek veiktas ar izsoles pārbaudēm, izņemot pienācīgi pamatotos gadījumos.

2. 1. punkta otrā ievilkuma īstenošanas nolūkā izsoles pārbaūžu veikšanas pamats ir sūtījumu kopskaits, kuri šķērso robežkontroles punktu un tiek uzrādīti muitas iestādei vai inspekcijas iestādei noteikta perioda laikā, nevis preču kopskaits, kas veido katru sūtījumu.

3. Līgumslēdzējas Puses preču izvešanas un galamērķa vietās veicina vienkāršotu procedūru, kā arī datu apstrādes un datu pārsūtīšanas metožu izmantošanu preču eksportam, tranzītam un importam.

4. Līgumslēdzējas Puses cenšas izvietot muitas punktus tā, tostarp muitas iestādes teritorijas iekšienē, lai vislabāk ievērotu uzņēmēju prasības.

4. pants

Veterinārie noteikumi

Jomās, kas saistītas ar cilvēku un dzīvnieku veselības aizsardzību un dzīvnieku aizsardzību, EEZ Apvienotā komiteja saskaņā ar līguma 93. panta 2. punktu lemj par 3., 7. un 13. pantā izklāstīto principu īstenošanu, kas reglamentē nodevas, kas iekasējamas par formalitātēm un veiktajām pārbaudēm.

5. pants

Augu veselības normas

1. Ievesto augu veselības pārbaudes notiek izlases pārbaūžu un izlases testēšanas veidā, izņemot pienācīgi pamatotos gadījumos. Šīs pārbaudes veic preču galamērķa vietā vai citā vietā, kas izraudzīta attiecīgajās teritorijās, ar nosacījumu, ka pēc iespējas mazāk tiek ietekmēts preču maršruts.

2. Normas, kas reglamentē importa identitātes pārbaūžu veikšanu saistībā ar precēm, kas ietvertas augu veselības tiesību aktos, pieņem EEZ Apvienotā komiteja saskaņā ar līguma 3. panta 2. punktu. Par pasākumiem attiecībā uz nodevām, kas iekasējamas par augu veselības formalitātēm un pārbaudēm, lemj EEZ Apvienotā komiteja saskaņā ar līguma 93. panta 2. punktu.

3. Šā panta 1. un 2. punkts neattiecas uz precēm, kas nav ražotas Kopienā vai EBTA valstī, izņemot gadījumus, kad pēc to rakstura tās nerada risku augu veselībai, vai gadījumus, kad tās ir izgājušas augu karantīnsanitāro kontroli, nokļūstot attiecīgo Līgumslēdzēju Pušu teritorijā, un šo kontroļu brīdī atzītas par atbilstošām to tiesību aktos noteiktajām augu veselības prasībām.

4. Ja Līgumslēdzēja Puse uzskata, ka pastāv nenovēršami draudi kaitīgo organismu ieviešanai vai izplatībai tās teritorijā, tā var veikt nepieciešamos pagaidu pasākumus, lai aizsargātos pret šiem draudiem. Līgumslēdzējas Puses nekavējoties informē viena otru par veiktajiem pasākumiem un par to veikšanas nepieciešamības iemesliem.

6. pants

Pilnvaru deleģēšana

Līgumslēdzējas Puses nodrošina, ka, kompetentajām iestādēm veicot skaidru deleģēšanu un to vārdā, viens no pārējiem pārstāvētajiem dienestiem, vēlams, muitas dienests, var veikt pārbaudes, par kurām šīs iestādes ir atbildīgas, un tādā mērā, ka šīs pārbaudes attiecas uz prasību par nepieciešamo dokumentu uzrādīšanu, to derīguma un autentiskuma, kā arī šajos dokumentos deklarēto preču identitātes pārbaudi. Tādā gadījumā attiecīgās iestādes nodrošina līdzekļu pieejamību, kas nepieciešami šo pārbaūžu veikšanai.

7. pants

Pārbaūžu un dokumentu atzīšana

Šā protokola īstenošanas nolūkā un, neierobežojot izlases pārbaūžu veikšanas iespēju, Līgumslēdzējas Puses preču importa vai tranzīta gadījumā atzīst citu Līgumslēdzēju Pušu kompetento iestāžu veiktās pārbaudes un sastādītos dokumentus, kas apliecina, ka preces atbilst importētājvalsts tiesiskajām prasībām vai līdzvērtīgām eksportētājvalsts prasībām.

8. pants

Robežkontroles punktu darba laiks

1. Ja ir atbilstošs satiksmes apjoms, Līgumslēdzējas Puses nodrošina, ka:

a) robežkontroles punkti ir atvērti, izņemot gadījumus, kad satiksme ir aizliegta, tā, lai:

— robežas varētu šķērsot 24 stundas diennaktī ar atbilstošām pārbaudēm un formalitātēm attiecībā uz precēm, uz kurām attiecas muitas tranzīta procedūra, to transportlīdzekļiem un transportlīdzekļiem, kas brauc bez kravas, izņemot gadījumus, kad robežkontrole ir nepieciešama, lai novērstu slimības izplatību vai aizsargātu dzīvniekus,

— pārbaudes un formalitātes, kas attiecas uz transportlīdzekļu un preču pārvietošanos, uz kurām neattiecas muitas tranzīta procedūra, varētu veikt no pirmdienas līdz piektdienai vismaz 10 stundu nepārtrauktu laikperiodu, un sestdienā vismaz sešu stundu nepārtrauktu laikperiodu, ja vien šīs dienas nav valsts svētku dienas,

b) attiecībā uz transportlīdzekļiem un pa gaisu pārvadātām precēm a) apakšpunkta otrajā ievilkumā minētos periodus pielāgo tā, lai tie atbilstu faktiskajām vajadzībām, un šajā nolūkā tos nepieciešamības gadījumā var sadalīt vai pagarināt.

2. Ja vispārēja atbilstība periodiem, kas minēti 1. punkta a) apakšpunkta otrajā ievilkumā un 1. punkta b) apakšpunktā, rada problēmas veterinārajiem dienestiem, Līgumslēdzējas Puses nodrošina, ka, pārvadātājam brīdinot vismaz 12 stundas iepriekš, veterinārais eksperts ir pieejams šo periodu laikā, bet dzīvu dzīvnieku pārvadāšanas gadījumā šo brīdināšanas laiku var pagarināt līdz 18 stundām.

3. Ja tās pašas robežas zonas tuvākajā apkārtnē atrodas vairāki robežkontroles punkti, attiecīgās Līgumslēdzējas Puses

var kopīgi vienoties par atsevišķiem punktiem, attiecībā uz kuriem atkāpjas no šā panta 1. punkta, ar nosacījumu, ka šajā zonā ir pieejami citi punkti preču un transportlīdzekļu muietošanai saskaņā ar šo punktu.

4. Attiecībā uz 1. punktā minētajiem robežkontroles punktiem, muitas punktiem un dienestiem un saskaņā ar Līgumslēdzēju Pušu noteiktiem nosacījumiem kompetentās iestādes izņēmuma kārtā nodrošina pārbaūžu un formalitāšu veikšanu ārpus darba laika, ja tas īpaši pieprasīts darba laikā un attaisnojošu iemeslu dēļ, ar nosacījumu, ka attiecīgos gadījumos tiek veikts maksājums par tādējādi sniegtiem pakalpojumiem.

9. pants

Ātrgaitas joslas

Līgumslēdzējas Puses robežkontroles punktus, kuros tas ir tehniski iespējams un attaisnots ar satiksmes plūsmu, cenšas izveidot ātrgaitas joslas, kas rezervētas precēm, uz ko attiecas muitas tranzīta procedūra, to transportlīdzekļiem, transportlīdzekļiem, kas brauc bez kravas, un visām precēm, uz kurām attiecas šīs pārbaudes un formalitātes, kas nepārsniedz tās pārbaudes un formalitātes, kuras attiecas uz precēm, uz ko attiecas tranzīta procedūra.

III NODAĻA

SADARBĪBA

10. pants

Sadarbība starp institūcijām

1. Lai atvieglotu robežu šķērsošanu, Līgumslēdzējas Puses veic nepieciešamos pasākumus, lai paplašinātu sadarbību valsts un reģionālā vai vietējā līmenī starp institūcijām, kas atbildīgas par pārbaūžu organizēšanu, un starp dažādām struktūrvienībām, kas veic pārbaudes un formalitātes jebkurā šo robežu pusē.

2. Katra Līgumslēdzēja Puse tādā mērā, kas attiecas uz to, nodrošina, lai personas, kas iesaistītas šajā protokolā aprakstītajā tirdzniecībā, varētu ātri informēt kompetentās iestādes par jebkurām problēmām, šķērsojot robežas.

3. Šā panta 1. punktā minētā sadarbība īpaši ietver:

- a) robežkontroles punktu iekārtošanu atbilstoši pārvaldājumu vajadzībām;
- b) ja iespējams, robežkontroles punktu pārveidi par pretstatītiem kontroles punktiem;

c) robežkontroles punktu un iestāžu saskaņošanu, kas atrodas jebkurā robežas pusē;

d) atbilstošu problēmu risinājumu meklēšanu.

4. Līgumslēdzējas Puses sadarbojas, lai saskaņotu dažādu struktūrvienību darba laiku, kuras veic pārbaudes un formalitātes jebkurā robežas pusē.

11. pants

Jaunu pārbaūžu un formalitāšu paziņošana

Ja Līgumslēdzēja Puse paredz ieviest jaunu pārbaudi vai formalitāti, tā par to informē citas Līgumslēdzējas Puses. Attiecīgā Līgumslēdzēja Puse nodrošina, lai veiktie pasākumi robežu šķērsošanas atvieglošanai netiktu padarīti par spēkā neesošiem, piemērojot šīs jaunās pārbaudes vai formalitātes.

12. pants

Brīva satiksmes plūsma

1. Līgumslēdzējas Puses veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka dažādo pārbaūžu un formalitāšu radītais gaidīšanas laiks nepārsniedztu laiku, kas nepieciešams to pienācīgai veikšanai. Šajā nolūkā tās organizē struktūrvienību darba laiku, kurām jāveic pārbaudes un formalitātes, pieejamo personālu un praktiskos noteikumus preču un dokumentu apstrādei, kas saistītas ar pārbaūžu un formalitāšu veikšanu, lai līdz minimumam samazinātu gaidīšanas laiku satiksmes plūsmā.

2. Līgumslēdzēju Pušu kompetentās iestādes, kuru teritorijā notiek nopietna preču pārvaldāšanas pārtraukšana, kas var apdraudēt robežu šķērsošanas vienkāršošanas un paātrināšanas mērķus, nekavējoties informē citu Līgumslēdzēju Pušu kompetentās iestādes, kuras šī pārtraukšana ietekmē.

3. Ietekmētās Līgumslēdzējas Puses kompetentās iestādes nekavējoties veic atbilstošus pasākumus, lai iespēju robežās nodrošinātu brīvu satiksmes plūsmu. Par pasākumiem ziņo EEZ Apvienotajai komitejai, kura attiecīgā gadījumā organizē ārkārtas sēdi pēc Līgumslēdzējas Puses pieprasījuma, lai pārrunātu šos pasākumus.

13. pants

Administratīvā palīdzība

Lai nodrošinātu vienmērīgu tirdzniecību starp Līgumslēdzējām Pusēm un sekmētu neatbilstību vai pārkāpumu atklāšanu, Līgumslēdzēju Pušu kompetentās iestādes sadarbojas viena ar otru, *mutatis mutandis*, saskaņā ar 11. protokola noteikumiem.

14. pants

Apspriedes grupas

1. Attiecīgo Līgumslēdzēju Pušu kompetentās iestādes var izveidot apspriedes grupu, kas atbildīga par praktiska, tehniska vai organizatoriska rakstura jautājumu risināšanu reģionālā vai vietējā līmenī.

2. Šīs apspriedes grupas organizē sanākumi pēc nepieciešamības pēc Līgumslēdzējas Puses kompetento iestāžu pieprasījuma. Atbildīgās Līgumslēdzējas Puses regulāri informē EEZ Apvienoto komiteju par savām apspriedēm.

IV NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

15. pants

Samaksas iespējas

Līgumslēdzējas Puses nodrošina, ka summas, kas maksājamas par pārbaudēm un formalitātēm, kuras piemēro tirdzniecībai, var samaksāt, izmantojot garantētus un apstiprinātus starptautiskos čekus, kas izteikti tās valsts valūtā, kurā šīs summas ir maksājamas.

16. pants

Saistība ar citiem nolīgumiem un valsts tiesību aktiem

Šis protokols neaizliedz lielāku atvieglojumu piemērošanu, kurus divas vai vairākas Līgumslēdzējas Puses piešķir viena otrai, un Līgumslēdzēju Pušu tiesības piemērot savus tiesību aktus kontrolēm un formalitātēm uz savām robežām ar nosacījumu, ka tas nekādā veidā nesamazina no šā protokola izrietošos atvieglojumus.

11. PROTOKOLS**par savstarpējo palīdzību muitas jomā**

1. pants

Definīcijas

Šajā protokolā:

a) "muitas tiesību akti" ir noteikumi, kas piemērojami Līgumslēdzēju Pušu teritorijās un kas reglamentē preču importu, eksportu, tranzītu un jebkur citu muitas procedūru attiecināšanu uz precēm, tostarp aizlieguma, ierobežojuma un kontroles pasākumus, kurus pieņēmušas minētās puses,

b) "muitas nodokļi" ir visi nodokļi, nodevas, maksas vai citi maksājumi, kurus uzliek un iekasē Līgumslēdzēju Pušu teritorijās, piemērojot muitas tiesību aktus, izņemot maksas un maksājumus, kuru summa ir ierobežota ar aptuvenām sniegto pakalpojumu izmaksām,

c) "iesniedzēja iestāde" ir kompetenta administratīva iestāde, kuru šim mērķim izraudzījusi Līgumslēdzēja Puse un kura lūdz palīdzību muitas jomā,

d) "saņēmēja iestāde" ir kompetenta administratīva iestāde, kuru šim mērķim izraudzījusi Līgumslēdzēja Puse un kura saņem pieprasījumu palīdzēt muitas jomā,

e) "pārkāpums" ir jebkurš muitas tiesību aktu pārkāpums, kā arī šo tiesību aktu pārkāpuma mēģinājums.

2. pants

Darbības joma

1. Līgumslēdzējas Puses palīdz viena otrai tā veidā un ar tādiem nosacījumiem, kas izklāstīti šajā protokolā, nodrošināt muitas tiesību aktu pareizu piemērošanu, jo īpaši novēršot, atklājot un izmeklējot šo tiesību aktu pārkāpumus.

2. Šajā protokolā paredzētā palīdzība muitas jomā attiecas uz jebkuru Līgumslēdzēju Pušu administratīvo iestādi, kas ir kompetenta šā protokola piemērošanai. Tas neierobežo noteikumus, kas reglamentē savstarpējo palīdzību krimināllietās.

3. pants

Palīdzība pēc pieprasījuma

1. Pēc iesniedzējas iestādes pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz tai visu būtisko informāciju, lai tā varētu nodrošināt muitas tiesību aktu pareizu piemērošanu, tostarp informāciju par ievērotām vai plānotām darbībām, kas ir vai varētu būt pretrunā ar šiem tiesību aktiem.

2. Pēc iesniedzējas iestādes saņēmēja iestāde informē to, vai preces, kas eksportētas no vienas Līgumslēdzējas Puses teritorijas, ir pienācīgi importētas otras Līgumslēdzējas Puses teritorijā, vajadzības gadījumā norādot precēm piemēroto muitas procedūru.

3. Pēc iesniedzējas iestādes saņēmēja iestāde veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu uzraudzību pār:

- a) fiziskām vai juridiskām personām, kuras ir pamatots iemesls turēt aizdomās par to, ka tās pārkāpj vai ir pārkāpušas muitas tiesību aktus,
- b) preču pārvietošanu, kas varētu izraisīt muitas tiesību aktu būtiskus pārkāpumus,
- c) transportlīdzekļiem, par kuriem ir pamatots iemesls uzskatīt, ka tie ir izmantoti, tiek vai varētu tikt izmantoti muitas tiesību aktu pārkāpšanā.

4. pants

Spontāna palīdzība

Līgumslēdzējas Puses savas kompetences robežās sniedz viena otrai palīdzību, ja tās uzskata to par nepieciešamu muitas tiesību aktu pareizai piemērošanai, īpaši, ja tās saņem informāciju par:

— darbībām, kas bija pretrunā, ir vai būtu pretrunā šiem tiesību aktiem, un kura varētu interesēt citas Līgumslēdzējas Puses,

— jauniem līdzekļiem vai metodēm, kuras izmanto šo darbību veikšanai,

— precēm, attiecībā uz kurām izdarīts būtisks muitas tiesību aktu pārkāpums saistībā ar importu, eksportu, tranzītu vai jebkuru citu muitas procedūru.

5. pants

Piegāde/Paziņošana

Pēc iesniedzējas iestādes pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar saviem tiesību aktiem veic visus nepieciešamos pasākumus, lai:

- sniegtu visus dokumentus,
- paziņotu par visiem lēmumiem,

kas ietilpst šā protokola darbības jomā, adresātam, kas dzīvo vai ir reģistrēts tās teritorijā.

6. pants

Palīdzības pieprasījumu forma un saturs

1. Pieprasījumus saskaņā ar šo protokolu iesniedz rakstveidā. Pieprasījumam pievieno dokumentus, kas ir nepieciešami šo pieprasījumu izpildei. Situācijas steidzamības dēļ var pieņemt arī mutiskus pieprasījumus, tomēr tie nekavējoties jāapstiprina rakstveidā.

2. Saskaņā ar 1. punktu pieprasījumos ietver šādu informāciju:

- a) iesniedzēja iestāde;
- b) pieprasītais pasākums;
- c) pieprasījuma mērķis un iemesls;
- d) attiecīgi normatīvi, administratīvi akti un citi juridiski akti;
- e) pēc iespējas precīzākas un vispusīgākas norādes par fiziskajām vai juridiskajām personām, kas ir šīs izmeklēšanas objekts;
- f) attiecīgo faktu kopsavilkums, izņemot gadījumus, kas paredzēti 5. pantā.

3. Pieprasījumus iesniedz saņēmējas iestādes oficiālajā valodā šai iestādei pieņemamā valodā.

4. Ja pieprasījums neatbilst formālajām prasībām, var pieprasīt tā labojumu vai papildinājumu, tomēr var notikt drošības pasākumu norīkošana.

7. pants

Pieprasījumu izpilde

1. Lai izpildītu palīdzības pieprasījumu, saņēmēja iestāde vai, ja tā pati nevar rīkoties, tad administratīvā struktūrvienība, kurai šī iestāde ir adresējusi pieprasījumu, darbojas savas kompetences un pieejamo resursu robežās kā tā rīkotos pati vai pēc tās pašas Līgumslēdzējas Puses citu iestāžu pieprasījuma, sniedzot jau pieejamu informāciju, veicot attiecīgu izmeklēšanu vai organizējot tās veikšanu.

2. Palīdzības pieprasījumus izpilda saskaņā ar saņēmējas Līgumslēdzējas Puses normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, kā arī citiem juridiskiem aktiem.

3. Līgumslēdzējas Puses attiecīgi pilnvarotas amatpersonas ar otras iesaistītās Līgumslēdzējas Puses piekrišanu un ar pēdējās minētās nosacījumiem no saņēmējas iestādes vai citas iestādes birojiem, par kuriem saņēmēja iestāde ir atbildīga, var iegūt iesniedzējai iestādei šā protokola nolūkā nepieciešamo informāciju par muitas tiesību aktu pārkāpumu.

4. Līgumslēdzējas Puses amatpersonas ar otras Līgumslēdzējas Puses piekrišanu var piedalīties izmeklēšanā pēdējās minētās teritorijā.

8. pants

Informācijas paziņošanas veids

1. Saņēmēja iestāde ziņo iesniedzējai iestādei par izmeklēšanas rezultātiem dokumentu, apliecinātu dokumentu kopiju, ziņojumu. tml. veidā.

2. Šā panta 1. punktā minētos dokumentus var aizstāt ar tādam pašam mērķim jebkurā veidā sagatavotu datorizētu informāciju.

9. pants

Palīdzības sniegšanas pienākuma izņēmumi

1. Līgumslēdzējas Puses var atteikties sniegt šajā protokolā paredzēto palīdzību, ja tas:

- varētu apdraudēt suverenitāti, sabiedrisko kārtību (*l'ordre publique*), drošību vai citas būtiskas intereses; vai
- būtu saistīts ar valūtas vai nodokļu noteikumiem, kas nav noteikumi par muitas nodokļiem; vai
- izpaustu rūpniecisku, komerciālu vai dienesta noslēpumu.

2. Ja iesniedzēja iestāde lūdz palīdzību, kuru tā pati nespētu sniegt, ja tai to lūgtu, tad savā pieprasījumā tā vērš uzmanību uz šo faktu. Tad saņēmēja iestāde izlemj, kā atbildēt uz šādu pieprasījumu.

3. Ja palīdzību aptur vai atsaka, tad šo lēmumu un tā pamatojumu nekavējoties paziņo iesniedzējai iestādei.

10. pants

Konfidencialitātes ievērošanas pienākums

Jebkura informācija, kas jebkurā veidā sniegta saskaņā ar šo protokolu, ir konfidenciāla. Uz to attiecas dienesta noslēpuma ievērošanas pienākums un tai sniedz aizsardzību, kuru nodrošina līdzīgai informācijai saskaņā ar saņēmējas Līgumslēdzējas Puses attiecīgajiem spēkā esošajiem tiesību aktiem un attiecīgajiem noteikumiem, ko piemēro Kopienas iestādēm.

11. pants

Informācijas izmantošana

1. Iegūto informāciju izmanto vienīgi šā protokola mērķiem un katra Līgumslēdzēja Puse to var izmantot citiem mērķiem tikai ar administratīvās iestādes iepriekšēju rakstisku piekrišanu, kura sniegusi šo informāciju, un uz to attiecas jebkuri šīs iestādes noteikti ierobežojumi. Šie noteikumi neattiecas uz informāciju par pārkāpumiem saistībā ar narkotiskām vielām un psihotropām vielām. Šo informāciju var sniegt citām iestādēm, kuras ir tieši iesaistītas nelikumīgas narkotiku plūsmas apkarošanā.

2. Šā panta 1. punkts nekavē informācijas izmantošanu tiesas vai administratīvā procesā, kuru vēlāk uzsāk par muitas tiesību aktu neievērošanu.

3. Līgumslēdzējas Puses savos pierādījumu dokumentos, ziņojumos un liecībās, kā arī procesos un maksājumos, par kuriem iesniegtas prasības tiesā, kā pierādījumus var izmantot saskaņā ar šā protokola noteikumiem iegūto informāciju un izskatītos dokumentus.

12. pants

Eksperti un liecinieki

Piešķirto pilnvaru robežās saņēmējas iestādes amatpersonu var pilnvarot kā ekspertu vai liecinieku tiesas vai administratīvā procesā par šajā protokolā ietvertajiem jautājumiem otras Līgumslēdzējas Puses jurisdikcijā, un iesniegt attiecīgus priekšmetus, dokumentus vai to apliecinātas kopijas, kas varētu būt nepieciešamas procesā. Uzaicinājumā konkrēti jānorāda, kādā

lietā un uz kāda amata vai kvalifikācijas pamata amatpersonu noplatinās.

13. pants

Palīdzības izdevumi

Līgumslēdzējas Puses atsakās no visām savstarpējām prasībām atmaksāt izdevumus, kas radušies saskaņā ar šo protokolu, izņemot attiecīgā gadījumā izdevumus par ekspertiem un lieciniekiem, kā arī tulkiem un tulkotājiem, kuri nav nodarbināti valsts civildienestā.

14. pants

Īstenošana

1. Šā protokola pārvaldību uztic EBTA valstu centrālajām muitas iestādēm, no vienas puses, un EK Komisijas kompetentajiem dienestiem un attiecīgā gadījumā EK dalībvalstu muitas iestādēm, no otras puses. Tās lemj par visiem šā protokola piemērošanai nepieciešamajiem praktiskajiem pasākumiem, ņemot vērā noteikumus datu aizsardzības jomā. Tās var ieteikt kompetentajām iestādēm grozījumus, kurus, pēc to uzskatiem, vajadzētu izdarīt šajā protokolā.

2. Līgumslēdzējas Puses nosūta viena otrai kompetento iestāžu sarakstus, kuras ir izraudzītas par korespondentiem šā protokola īstenošanai.

Attiecībā uz Kopienas kompetencē ietilpstošiem gadījumiem pienācīga uzmanība šajā ziņā jāpievērš konkrētām situācijām,

kurās steidzamības dēļ vai tādēļ, ka pieprasījumā vai paziņojumā ir iesaistītas tikai divas valstis, var būt nepieciešama tieša sazināšanās starp EBTA valstu un EK dalībvalstu kompetentajiem dienestiem pieprasījumu apstrādei vai informācijas apmaiņai. Šo informāciju papildina ar to dienestu amatpersonu sarakstiem, kuri atbildīgi par muitas tiesību aktu pārkāpumu novēršanu, izmeklēšanu un apkarošanu; šos sarakstus nepieciešamības gadījumā pārskata.

Turklāt, lai nodrošinātu šā protokola darbības maksimālu efektivitāti, Līgumslēdzējas Puses veic attiecīgus pasākumus, lai nodrošinātu, ka par muitas krāpšanas novēršanu atbildīgās struktūrvienības nodibina tiešus personiskus kontaktus, tostarp — attiecīgā gadījumā — vietējo muitas iestāžu līmenī, lai veicinātu informācijas apmaiņu un pieprasījumu apstrādi.

3. Līgumslēdzējas Puses savstarpēji apspriežas un tad informē viena otru par sīkiem īstenošanas noteikumiem, kurus pieņem saskaņā ar šā panta noteikumiem.

15. pants

Komplementaritāte

1. Šis protokols papildina un neaizliedz savstarpējas palīdzības nolīgumu piemērošanu, kuri ir noslēgti vai kurus var noslēgt starp EK dalībvalstīm un EBTA valstīm, kā arī starp EBTA valstīm. Tas arī neaizliedz plašāku savstarpēju palīdzību, kuru sniedz saskaņā ar šiem nolīgumiem.

2. Neierobežojot 11. pantu, šie nolīgumi neierobežo Kopienas noteikumus, kas reglamentē muitas jomā iegūtās informācijas paziņošanu starp EK Komisijas kompetentajiem dienestiem un dalībvalstu muitas iestādēm, kura varētu interesēt Kopienas.

12. PROTOKOLS

par atbilstības novērtēšanas nolīgumiem ar trešām valstīm

Savstarpējas atzīšanas nolīgumus ar trešām valstīm par atbilstības novērtēšanu produktiem, kuri saskaņā ar EK tiesību aktiem ir jāmarķē, apspriedīs pēc Kopienas iniciatīvas. Apspriežoties Kopienas ņems vērā to, ka attiecīgās trešās valstis noslēgs ar EBTA valstīm paralēlus savstarpējas atzīšanas nolīgumus, kas ir līdzvērtīgi

nolīgumiem, kuri jānoslēdz ar Kopieni. Līgumslēdzējas Puses sadarbojas saskaņā ar vispārējām informēšanas un saskaņošanas procedūrām, kas paredzētas EEZ līgumā. Ja attiecībās ar trešām valstīm rodas nesaikāšanas, tās risina saskaņā ar attiecīgajiem EEZ līguma noteikumiem.

13. PROTOKOLS

par antidempinga un kompensācijas pasākumu nepiemērošanu

Līguma 26. panta piemērošana aprobežojas ar jomām, kuras ietvertas līguma noteikumos un kurās Kopienas *aquis* ir pilnīgi integrēti līgumā.

Turklāt, ja vien Līgumslēdzējas Puses nevienojas par citiem risinājumiem, tā piemērošana neierobežo pasākumus, kurus Līgumslēdzējas Puses var īstenot, lai izvairītos no šādu trešajām valstīm paredzētu pasākumu apiešanas:

- antidempinga pasākumi,
- kompensācijas maksājumi,
- pasākumi, kas vērsti pret nelikumīgu komercdarbības praksi, kas attiecināma uz trešajām valstīm.

14. PROTOKOLS

par ogļu un tērauda ražojumu tirdzniecību

1. pants

Šo protokolu piemēro ražojumiem, uz ko attiecas divpusējie brīvās tirdzniecības nolīgumi (še turpmāk "brīvās tirdzniecības nolīgumi"), kuri noslēgti starp Eiropas Ogļu un tērauda kopieni un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un atsevišķām EBTA valstīm, no otras puses, vai attiecīgā gadījumā starp Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dalībvalstīm un dažādām EBTA valstīm.

2. pants

1. Minētie brīvās tirdzniecības nolīgumi paliek neskarti, ja vien šajā protokolā nav paredzēts citādi. Ja brīvās tirdzniecības nolīgumus nepiemēro, piemēro šā līguma noteikumus. Ja turpina piemērot brīvās tirdzniecības nolīgumu materiālās tiesību normas, piemēro arī šo nolīgumu organizatoriskos noteikumus.

2. Kvantitatīvos eksporta ierobežojumus un tiem līdzvērtīgas iedarbības pasākumus, muitas nodokļus un tarifus, kas piemērojami tirdzniecībai Eiropas Ekonomikas zonā, atceļ.

3. pants

Līgumslēdzējas Puses neievieš nekādus ierobežojumus vai administratīvus un tehniskus noteikumus, kas Līgumslēdzēju Pušu savstarpējā tirdzniecībā traucētu tādu ražojumu brīvu apriti, uz kuriem attiecas šis protokols.

4. pants

Materiālās konkurences tiesību normas, kas uzņēmumiem piemērojamas šai protokolā minēto ražojumu sakarā, iekļauj 25. protokolā. Sekundārie tiesību akti ir izklāstīti 21. protokolā un XIV pielikumā.

5. pants

Līgumslēdzējas Puses ievēro noteikumus par atbalstu metalurģijas rūpniecības nozarei. Tās jo īpaši atzīst to Kopienas noteikumu nozīmi, kas attiecas uz atbalstu metalurģijas rūpniecības nozarei un ir izklāstīti Komisijas Lēmumā 322/89/EOTK, kura termiņš beidzas 1991. gada 31. decembrī, un piekrīt šiem noteikumiem. Līgumslēdzējas Puses apliecina savas saistības iekļaut EEZ līgumā jaunus Kopienas noteikumus par atbalstu metalurģijas rūpniecības nozarei, šim līgumam stājoties spēkā, ja vien tie būtiski neatšķiras no minētā Lēmuma 322/89/EOTK noteikumiem.

6. pants

1. Līgumslēdzējas Puses apmainās ar informāciju par tirgiem. EBTA valstis dara visu iespējamo, lai nodrošinātu, ka tērauda ražotāji, patērētāji un tirgotāji sniedz šādu informāciju.

2. EBTA valstis dara visu iespējamo, lai nodrošinātu, ka to teritorijās reģistrētie tērauda ražošanas uzņēmumi piedalās ikgadējos pētījumos par ieguldījumiem, kas minēti Komisijas 1981. gada 18. novembra Lēmuma 3302/81/EOTK 15. pantā. Līgumslēdzējas Puses, neskarot uzņēmējdarbības konfidencialitātes prasības, apmainās ar informāciju par nozīmīgiem ieguldījumu vai ieguldījumu atsaukšanas projektiem.

3. Visi jautājumi par informācijas apmaiņu starp Līgumslēdzējām Pusēm ir reglamentēti šā līguma vispārējos organizatoriskajos noteikumos.

7. pants

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā, ka izcelsmes noteikumus, kas paredzēti 3. protokolā brīvās tirdzniecības nolīgumos, kuri noslēgti starp Eiropas Ekonomikas kopienu un atsevišķām EBTA valstīm, aizstāj ar šā līguma 4. protokolu.

15. PROTOKOLS**par personu brīvu pārvietošanos (lihtenšteina) ⁽¹⁾***1. pants*

Līguma un tā pielikumu noteikumus attiecībā uz personu brīvu pārvietošanos starp EK dalībvalstīm un EBTA valstīm piemēro saskaņā ar pārejas noteikumiem, kas paredzēti šajā protokolā.

sezonālās atļaujas termiņa izbeigšanās atstāt Lihtenšteinas teritoriju uz vismaz trīs mēnešiem. No 1993. gada 1. janvāra sezonālās atļaujas tiem sezonas darbiniekiem, kam ir sezonas darba līgums, atgriežoties Lihtenšteinas teritorijā, sezonas atļaujas tiks automātiski atjaunotas.

5. pants

1. Lihtenšteina, no vienas puses, un EK dalībvalstis un citas EBTA valstis, no otras puses, attiecībā uz attiecīgi EK dalībvalstu un citu EBTA valstu pilsoņiem un Lihtenšteinas pavalstniekiem līdz 1998. gada 1. janvārim var atstāt spēkā valsts tiesību aktus, kas nosaka, ka ir jāsaņem iepriekšēja atļauja ieceļošanai, dzīvošanai un strādāšanai.

2. Regulas (EEK) Nr. 1612/68 10., 11. un 12. pants, kā norādīts līguma V pielikuma 2. punktā, attiecas uz Lihtenšteinu attiecībā uz iedzīvotājiem no 1995. gada 1. janvāra, un attiecībā uz sezonas darbiniekiem — no 1997. gada 1. janvāra.

3. Šā panta 2. punktā paredzētos pasākumus piemēro arī pašnodarbinātas personas ģimenes locekļiem Lihtenšteinas teritorijā.

7. pants

Lihtenšteina var atstāt spēkā:

2. Līdz 1998. gada 1. janvārim Lihtenšteina attiecībā uz EK dalībvalstu un citu EBTA valstu pilsoņiem var atstāt spēkā kvantitatīvus ierobežojumus jauniem iedzīvotājiem, sezonas darbiniekiem un pierobežas darbiniekiem. Šos kvantitatīvos ierobežojumus pakāpeniski samazinās.

— līdz 1998. gada 1. janvārim — valsts tiesību aktus, kas nosaka, ka darbinieks, kurš ir nodarbināts Lihtenšteinas teritorijā, bet dzīvo citā teritorijā (pierocežas darbinieks), katru dienu atgriežas teritorijā, kurā viņš dzīvo;

6. pants

1. Līdz 1998. gada 1. janvārim Lihtenšteina var atstāt spēkā valsts tiesību aktus, kas ierobežo sezonas darbinieku profesionālo mobilitāti, tostarp šādu darbinieku pienākumu pēc to

— līdz 1998. gada 1. janvārim — valsts tiesību aktus par visu kategoriju darbinieku profesionālās mobilitātes ierobežojumiem un ierobežojumiem saistībā ar piekļuvi profesijām;

⁽¹⁾ Protokola par EEZ līguma pielāgošanu 2. līdz 4. pants un 9. panta 1. punkts.

— līdz 1995. gada 1. janvārim — valsts tiesību aktus par ierobežojumiem saistībā ar piekļuvi profesionālām darbībām attiecībā uz pašnodarbinātām personām, kas dzīvo Lihtenšteinas teritorijā. Šos ierobežojumus var saglabāt līdz 1997. gada 1. janvārim attiecībā uz pašnodarbinātām personām, kas dzīvo ārpus Lihtenšteinas teritorijas.

8. pants

1. Izņemot ierobežojumus, kas izklāstīti 2. līdz 7. pantā, Lihtenšteina no līguma parakstīšanas dienas neievieš nekādus jaunus ierobežojošus pasākumus saistībā ar darbinieku un pašnodarbinātu personu ieceļošanu, nodarbinātību un uzturēšanos.

2. Lihtenšteina veic visus vajadzīgos pasākumus, lai pārejas laikā EK dalībvalstu un citu EBTA valstu pilsoņi varētu pieņemt Lihtenšteinas teritorijā pieejamu darbu ar tādiem pašiem nosacījumiem kā Lihtenšteinas pilsoņi un pavalstnieki.

9. pants

2. Lihtenšteinas pārejas posma beigās Līgumslēdzējas Puses var kopīgi pārskatīt pārejas posma pasākumus, atbilstīgi ņemot vērā Lihtenšteinas īpašo ģeogrāfisko stāvokli.

10. pants

Pārejas periodu laikā turpinās piemērot esošos divpusējos nolīgumus, ja vien no līguma neizriet EK dalībvalstu un EBTA valstu pilsoņiem labvēlīgāki noteikumi.

11. pants

Šajā protokolā iekļauto terminu "sezonas darbinieks" un "piero-bežas darbinieks" nozīme ir tāda, kā definēts Lihtenšteinas tiesību aktos līguma parakstīšanas laikā.

16. PROTOKOLS

par sociālās drošības pasākumiem attiecībā uz pārejas periodiem personu brīvas pārvietošanās jomā (Lihtenšteinā) ⁽¹⁾

1. pants

Lai piemērotu šo protokolu un Padomes Regulu (EEK) Nr. 1408/71 (1971. gada 14. jūnijs) par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā (OV L 149, 5.7.1971., 416. lpp.), "sezonas darbinieks" attiecībā uz Lihtenšteinu ir jebkurš darbinieks, kas ir EK dalībvalsts vai EBTA valsts pilsonis un kam ir atļauja sezonas darbam Lihtenšteinas tiesību aktu izpratnē, proti, uz laikposmu, kas nav ilgāks kā deviņi mēneši.

2. pants

Atļaujas derīguma laikā sezonas darbiniekam ir tiesības uz bezdarbnieka pabalstu atbilstoši Lihtenšteinas tiesību aktiem, proti, ar tādiem pašiem nosacījumiem kā Lihtenšteinas pilsoņiem, tātad — atbilstoši Regulas (EEK) Nr. 1408/71 nosacījumiem.

3. pants

Daļu no sezonas darbinieka iemaksām bezdarba gadījumam Lihtenšteina atlīdzina šādu darbinieku dzīvesvietas valstīm atbilstoši šādai kārtībai:

a) Iemaksu kopējo apjomu katrai valstij nosaka, pamatojoties uz sezonas darbinieku skaitu, kas ir minētās valsts pilsoņi un augusta beigās atrodas Lihtenšteinā, un balstoties uz sezonas vidējo ilgumu, atalgojumu un iemaksu likmēm bezdarbnieku apdrošināšanai attiecīgi Lihtenšteinā (darba devēja un darbinieka daļām).

b) Katrai valstij atmaksātā summa atbilst piecdesmit procentiem no kopējās iemaksu summas, ko aprēķina saskaņā ar a) apakšpunktu.

c) Atmaksāšanu veic tikai tad, kad kopējais sezonas darbinieku skaits, kas atrodas attiecīgajā valstī, uzskaites periodā pārsniedz 50 Lihtenšteinā.

5. pants

Šis protokols ir spēkā tikai pārejas periodu laikā, kas noteikti 15. protokolā.

⁽¹⁾ 4. pants atcelts saskaņā ar Protokolu par EEZ līguma pielāgošanu.

17. PROTOKOLS

par 34. pantu

1. Līguma 34. pants netraucē Līgumslēdzējām Pusēm pieņemt tiesību aktus vai piemērot kādus pasākumus attiecībā uz trešo valstu piekļuvi to tirgiem.

Visus tiesību aktus nozarēs, ko reglamentē šis līgums, interpretē saskaņā ar līgumā noteiktajām procedūrām, un Līgumslēdzējas Puses cenšas sīki izstrādāt attiecīgos EEZ noteikumus.

Visos citos gadījumos Līgumslēdzējas Puses informē EEZ Apvienoto komiteju par šādiem pasākumiem un vajadzības gadījumā cenšas pieņemt noteikumus, lai nodrošinātu, ka minētos pasākumus neapiet caur pārējo Līgumslēdzēju Pušu teritoriju.

Ja par šādiem noteikumiem nevar panākt vienošanos, attiecīgā Līgumslēdzēja Puse var veikt vajadzīgos pasākumus šādas apiešanas novēršanai.

2. Nosakot labuma guvējus no tiesībām, kas izriet no līguma 34. panta, piemēro Vispārējās programmas ierobežojumu atcelšanai attiecībā uz brīvību veikt uzņēmējdarbību (OV 2, 15.1.1962., 36/62. lpp.) I sadaļu ar tādām pašām tiesiskajām sekām kā Kopienā.

18. PROTOKOLS

par iekšējām procedūrām 43. panta īstenošanai

Attiecībā uz Kopienas procedūras, kas ievērojamas līguma 43. panta īstenošanai, ir izklāstītas Eiropas Kopienas dibināšanas līgumā.

Attiecībā uz EBTA valstīm procedūras ir izklāstītas līgumā par EBTA valstu Pastāvīgo komiteju, un tās aptver turpmāk minētos elementus:

EBTA valsts, kas ir paredzējusi veikt pasākumus saskaņā ar līguma 43. pantu, laikus par to paziņo EBTA valstu Pastāvīgajai komitejai.

Tomēr slepenības vai steidzamības gadījumā, paziņojumu citām EBTA valstīm un Pastāvīgajai komitejai sniedz vēlākais līdz dienai, kad pasākumi stājas spēkā.

EBTA valstu Pastāvīgā komiteja izvērtē stāvokli un sniedz atzinumu par pasākumu ieviešanu. Tā pastāvīgi uzrauga stāvokli un var ar balsu vairākumu jebkurā laikā sniegt ieteikumus attiecībā uz iespējamiem ieviesto pasākumu grozījumiem, to apturēšanu vai atcelšanu vai, attiecībā uz citiem pasākumiem, sniegt atbalstu attiecīgajai EBTA valstij, lai varētu pārvarēt savas grūtības.

19. PROTOKOLS

par jūras transportu

Līgumslēdzējas Puses savā starpā nepiemēro pasākumus, kas minēti Padomes Regulās (EEK) Nr. 4057/86 (OV L 378, 31.12.1986., 14. lpp.) un Nr. 4058/86 (OV L 378, 31.12.1986., 21. lpp.) un Padomes Lēmumā 83/573/EEK (OV L 332, 28.11.1983., 37. lpp.), vai citus līdzīgus pasākumus, ja vien Kopienas tiesību kopums jūras pārvadājumu jomā, kas ietverts šajā līgumā, ir pilnībā ievērots.

Līgumslēdzējas Puses koordinē savas darbības un pasākumus attiecībā uz trešām valstīm un trešo valstu uzņēmumiem jūras pārvadājumu nozarē saskaņā ar turpmāk izklāstītajiem noteikumiem.

1. Ja Līgumslēdzēja Puse nolemj uzraudzīt dažu trešo valstu darbības jūras kravu pārvadājumu jomā, tā par to informē EEZ Apvienoto komiteju un var ierosināt arī citām Līgumslēdzējām Pusēm piedalīties šādā uzraudzībā.
2. Ja Līgumslēdzēja Puse, atbildot uz ierobežojumu vai draudiem ierobežot brīvu piekļuvi kravām tāljūru pārvadājumos, nolemj izveidot diplomātiskas pārstāvniecības trešās valstīs, tā par to informē EEZ Apvienoto komiteju. Citas Līgumslēdzējas Puses var izlemt pievienoties šādām diplomātiskām pārstāvniecībām.
3. Ja kāda no Līgumslēdzējām Pusēm plāno veikt pasākumus vai darbības pret trešo valsti un/vai trešās valsts kuģu īpašniekiem, lai, cita starpā, atbildētu uz negodīgu cenu veidošanas praksi, ko īsteno daži trešo valstu kuģu īpašnieki starptautisko kravu līnijpārvadājumu jomā, vai ierobežojumiem vai draudiem ierobežot brīvu piekļuvi kravām tāljūru pārvadājumos, tā par to informē EEZ Apvienoto komiteju. Attiecīgā gadījumā Līgumslēdzējas Puses, kas sāk šādas procedūras, var lūgt citām Līgumslēdzējām Pusēm sadarboties šādu procedūru īstenošanā.

Pārējās Līgumslēdzējas Puses var nolemt veikt tādus pašus pasākumus vai darbības atbilstīgi savai kompetencei. Ja no kādas Līgumslēdzējas Puses veiktajiem pasākumiem vai darbībām izvairās citu tādu Līgumslēdzēju Pušu teritorijā, kas nav pieņēmušas šādus pasākumus vai darbības, tad Līgumslēdzēja Puse, no kuras pasākumiem vai darbībām izvairās, var veikt attiecīgus pasākumus situācijas labošanas nolūkā.

4. Ja kāda no Līgumslēdzējām Pusēm plāno apspriesties par kravu dalīšanas nosacījumiem, kas minēti Padomes Regulas (EEK) Nr. 4055/86 (OV L 378, 31.12.1986., 1. lpp.) 5. panta 1. punktā un 6. pantā, vai attiecināt minētās regulas noteikumus uz kādas trešās valsts pilsoņiem, kā paredzēts tās 7. pantā, tā par to informē EEZ Apvienoto komiteju.

Ja viena vai vairākas Līgumslēdzējas Puses iebilst pret šādu plānotu rīcību, EEZ Apvienotajā komitejā meklē šā jautājuma risinājumu, kas būtu pieņemams pārējām Līgumslēdzējām Pusēm. Ja Līgumslēdzējas Puses neparānā vienoties, var lemt par attiecīgu pasākumu veikšanu. Ja citi līdzekļi nav pieejami, šādi pasākumi var ietvert ar regulas 1. pantu noteiktās brīvības sniegt jūras pārvadājumu pakalpojumus atsaukšanu Līgumslēdzēju Pušu starpā.

5. Informāciju, kas minēta 1. līdz 4. punktā, sniedz pēc iespējas savlaicīgi, lai Līgumslēdzējas Puses varētu saskaņot savas darbības.
6. Pēc kādas Līgumslēdzējas Puses pieprasījuma Līgumslēdzējas Puses apsprižas par jautājumiem, kas attiecas uz jūras kravu pārvadājumiem un ko izskata starptautiskās organizācijās, un par tās attīstības dažādiem aspektiem, kas notikusi Līgumslēdzēju Pušu un trešo valstu attiecībās jūras kravu pārvadājumu jomā, un par divpusējo un daudzpusējo šajā nozarē noslēgto nolīgumu darbību.

20. PROTOKOLS

par piekļuvi iekšējiem ūdensceļiem

1. Katra Līgumslēdzēja Puse piešķir savstarpējas tiesības piekļūt otras puses iekšējiem ūdensceļiem. Reinas un Donavas gadījumā Līgumslēdzējas Puses veiks visus vajadzīgos pasākumus, lai vienlaikus sasniegtu vienlīdzīgas piekļuves mērķi un panāktu brīvību veikt uzņēmējdarbību iekšējo ūdensceļu apvidū.
2. Attiecīgajās starptautiskajās organizācijās līdz 1996. gada 1. janvārim izstrādā vienošanos par to, lai visām Līgumslēdzējām Pusēm tiktu nodrošināta savstarpēji vienlīdzīga piekļuve iekšējiem ūdensceļiem Līgumslēdzēju Pušu teritorijā, ņemot vērā saistības saskaņā ar attiecīgajiem daudzpusējiem nolīgumiem.
3. No dienas, kad spēkā stājas līgums, visus attiecīgos *acquis communautaire* par iekšējiem ūdensceļiem piemēro tajās EBTA valstīs, kurām tajā brīdī ir piekļuve Kopienas iekšējiem ūdensceļiem, bet pārējās EBTA valstīs — tiklīdz tās iegūst vienlīdzīgas piekļuves tiesības.

Tomēr uz tādiem pārējo EBTA valstu iekšējo ūdensceļu kuģiem, kurus sāk ekspluatēt pēc 1993. gada 1. janvāra, ir attiecināmas 8. panta prasības 1989. gada 27. aprīļa Regulā (EEK) Nr. 1101/89 (OV L 116, 28.4.1989., 25. lpp.), kurā līguma vajadzībām izdarīti pielāgojumi, tiklīdz šīs valstis iegūst piekļuvi Kopienas iekšējiem ūdensceļiem.

21. PROTOKOLS

par uzņēmumiem piemērojamo konkurences noteikumu īstenošanu

1. pants

Ar vienošanos starp EBTA valstīm EBTA Uzraudzības iestādei attiecībā uz Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma un Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma konkurences noteikumu piemērošanu uztic līdzvērtīgas pilnvaras un līdzīgas funkcijas tām pilnvarām un funkcijām, kādas ir EK Komisijai līguma parakstīšanas brīdī, kas ļauj EBTA Uzraudzības iestādei īstenot principus, kuri paredzēti līguma 1. panta 2. punkta e) apakšpunktā un 53. līdz 60. punktā, kā arī 25. protokolā.

Lai nodrošinātu, ka saskaņā ar šo līgumu EK Komisijai attiecībā uz Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma un Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma konkurences

noteikumu piemērošanu ir līdzvērtīgas pilnvaras un līdzīgas funkcijas tām, kādas tai ir līguma parakstīšanas brīdī, Kopiena vajadzības gadījumā pieņem noteikumus, ar ko īsteno principus, kuri paredzēti līguma 1. panta 2. punkta e) apakšpunktā un 53. līdz 60. pantā, kā arī 25. protokolā.

2. pants

Ja, ievērojot līguma VII daļā izklāstītās procedūras, 1. panta 2. punkta e) apakšpunkta un 53. līdz 60. panta, kā arī 25. protokola prasību īstenošanai vai šā protokola 3. pantā uzskaitīto tiesību aktu grozīšanai pieņem jauni tiesību akti, tad atbilstoši groza arī vienošanos, ar ko izveido EBTA Uzraudzības iestādi, lai nodrošinātu, ka EBTA Uzraudzības iestādei vienlaikus uztic līdzvērtīgas pilnvaras un līdzīgas funkcijas tām pilnvarām un funkcijām, kādas ir EK Komisijai.

3. pants

1. Papildus XIV pielikumā uzskaitītajiem tiesību aktiem EK Komisijas pilnvaras un funkcijas Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma konkurences noteikumu piemērošanai nosaka arī šādi tiesību akti:

Uzņēmumu koncentrācijas kontrole

1. **389 R 4064**: 6. līdz 25. pants, Padomes Regula (EEK) Nr. 4064/89 (1989. gada 21. decembris) par kontroli attiecībā uz uzņēmumu koncentrāciju (OV L 395, 30.12.1989., 1. lpp.), kurā labojumi izdarīti ar OV L 257, 21.9.1990., 13. lpp.
2. **390 R 2367**: Komisijas Regula (EEK) Nr. 2367/90 (1990. gada 25. jūlijs) par paziņojumiem, termiņiem un lietu izskatīšanu, kā paredzēts Padomes Regulā (EEK) Nr. 4064/89 par kontroli attiecībā uz uzņēmumu koncentrāciju (OV L 219, 14.8.1990., 5. lpp.).

Vispārīgie procedūras noteikumi

3. **362 R 0017**: Padomes 1962. gada 6. februāra Regula Nr. 17/62. Pirmā regula, ar ko īsteno Līguma 85. un 86. panta prasības (OV L 13, 21.2.1962., 204/62. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **362 R 0059**: 1962. gada 3. jūlija Regulu Nr. 59/62 (OV L 58, 10.7.1962., 1655/62. lpp.),
 - **363 R 0118**: 1963. gada 5. novembra Regulu Nr. 118/63 (OV L 162, 7.11.1963., 2696/63. lpp.),
 - **371 R 2822**: 1971. gada 20. decembra Regulu (EEK) Nr. 2822/71 (OV L 285, 29.12.1971., 49. lpp.),
 - **1 72 B**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Eiropas Savienības dibināšanas līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 73, 27.3.1972., 92. lpp.),
 - **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Eiropas Savienības dibināšanas līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 93. lpp.),
 - **1 85 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Eiropas Savienības dibināšanas līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 165. lpp.),
4. **362 R 0027**: Komisijas 1962. gada 3. maija Regula Nr. 27/62. Pirmā regula, ar ko īsteno Padomes 1962. gada 6. februāra Regulu Nr. 17/62 (Forma, saturs un citas ziņas

par pieteikumiem un paziņojumiem) (OV 35, 10.5.1962., 1118/62. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

- **368 R 1133**: 1968. gada 26. jūlija Regulu (EEK) Nr. 1133/68 (OV L 189, 1.8.1968., 1. lpp.),
 - **375 R 1699**: 1975. gada 2. jūlija Regulu (EEK) Nr. 1699/75 (OV L 172, 3.7.1975., 11. lpp.),
 - **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Eiropas Savienības dibināšanas līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 94. lpp.),
 - **385 R 2526**: 1985. gada 5. augusta Regulu (EEK) Nr. 2526/85 (OV L 240, 7.9.1985., 1. lpp.),
 - **1 85 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Eiropas Savienības dibināšanas līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 166. lpp.).
5. **363 R 0099**: Komisijas Regula Nr. 99/63 (1963. gada 25. jūlijs) par uzklauššanu, kas paredzēta 19. panta 1. un 2. punktā Padomes Regulā (EEK) Nr. 17/62 (OV L 127, 20.8.1963., 2268/63. lpp.).

Transports

6. **362 R 0141**: Padomes Regula Nr. 141/62 (1962. gada 26. novembris) par to, ka uz transportu neattiecinā Padomes Regulu Nr. 17/62, kurā grozījumi izdarīti ar Regulām Nr. 165/65/EEK un 1002/67/EEK (OV L 124, 28.11.1962., 2751/62. lpp.).
7. **368 R 1017**: 6. pants un 10. līdz 31. pants Padomes Regulā (EEK) Nr. 1017/68 (1968. gada 19. jūlijs), ar ko konkurences noteikumus attiecina uz pārvadājumiem pa dzelzceļu, autoceļiem un iekšējiem ūdensceļiem (OV L 175, 23.7.1968., 1. lpp.).
8. **369 R 1629**: Komisijas Regula (EEK) Nr. 1629/69 (1969. gada 8. augusts) par formu, saturu un citām ziņām sūdzībās saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 1017/68 10. pantu, pieteikumus saskaņā ar minētās regulas 12. pantu un paziņojumus saskaņā ar tās 14. panta 1. punktu (OV L 209, 21.8.1969., 1. lpp.).
9. **369 R 1630**: Komisijas Regula (EEK) Nr. 1630/69 (1969. gada 8. augusts) par uzklauššanu, kas paredzēta Padomes 1968. gada 19. jūlija Regulas (EEK) Nr. 1017/68 26. panta 1. un 2. punktā (OV L 209, 21.8.1969., 11. lpp.).
10. **374 R 2988**: Padomes Regula (EEK) Nr. 2988/74 (1974. gada 26. novembris) attiecībā uz noilguma termiņiem pro-

cesuālās darbībās un sankciju piemērošanā atbilstīgi Eiropas Ekonomikas kopienas transporta un konkurences noteikumiem (OV L 319, 29.11.1974., 1. lpp.).

11. **386 R 4056**: II iedaļa Padomes Regulā (EEK) Nr. 4056/86 (1986. gada 22. decembris), ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā Līguma 85. un 86. pantu piemērot attiecībā uz jūras transportu (OV L 378, 31.12.1986., 4. lpp.).

12. **388 R 4260**: Komisijas Regula (EEK) Nr. 4260/88 (1988. gada 16. Decembris) par paziņojumiem, sūdzībām, pieteikumiem un uzklaušīšanu, kas paredzētas Padomes Regulā (EEK) Nr. 4056/86, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus par to, kā Līguma 85. un 86. pantu piemērot attiecībā uz jūras transportu (OV L 376, 31.12.1988., 1. lpp.).

13. **387 R 3975**: Padomes Regula (EEK) Nr. 3975/87 (1987. gada 14. decembris) par procedūru konkurences noteikumu piemērošanai attiecībā uz uzņēmumiem gaisa transporta nozarē (OV L 374, 31.12.1987., 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

— **391 R 1284**: Padomes 1991. gada 14. maija Regulu (EEK) Nr. 1284/91 (OV L 122, 17.5.1991., 2. lpp.).

14. **388 R 4261**: Komisijas Regula (EEK) Nr. 4261/88 (1988. gada 16. decembris) par sūdzībām, pieteikumiem un uzklaušīšanu, kas paredzētas Padomes Regulā (EEK) Nr. 3975/87 par procedūru konkurences noteikumu piemērošanai attiecībā uz uzņēmumiem gaisa transporta nozarē (OV L 376, 31.12.1988., 10. lpp.).

2. Papildus XIV pielikumā uzskaitītajiem tiesību aktiem EK Komisijas pilnvaras un funkcijas Eiropas Ogļu un tērauda kopienas (EOTK) dibināšanas līguma konkurences noteikumu piemērošanai nosaka arī šādi tiesību akti:

1. EOTK līguma 65. panta 2. punkta 3. līdz 5. apakšpunkts, 3. punkts, 4. punkta 2. apakšpunkts un 5. punkts.

2. EOTK līguma 66. panta 2. punkta 2. līdz 4. apakšpunkts un 4. līdz 6. punkts.

3. **354 D 7026**: Augstās iestādes Lēmums Nr. 26/54 (1954. gada 6. maijs), ar ko paredz noteikumus par iesniedzamo informāciju, īstenojot Līguma 66. panta 4. punkta prasības (Eiropas Ogļu un tērauda kopienas Oficiālais vēstnesis Nr. 9, 11.5.1954., 350/54. lpp.).

4. **378 S 0715**: Komisijas Lēmums Nr. 715/78/EOTK (1978. gada 6. aprīlis) par nolīgumiem tiesas procesos un sankciju izpildē saskaņā ar Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgumu (OV L 94, 8.4.1978., 22. lpp.).

5. **384 S 0379**: Komisijas Lēmums Nr. 379/84/EOTK (1984. gada 15. februāris), ar ko nosaka to Komisijas amatpersonu un pārstāvju pilnvaras, kuriem uzdots veikt pārbaudes, kas paredzētas EOTK līgumā un tā piemērošanā pieņemtajos lēmumos (OV L 46, 16.2.1984., 23. lpp.).

4. pants

1. Par nolīgumiem, lēmumiem un saskaņotām darbībām, kas līdzinās 53. panta 1. punktā norādītajām un kas rodas pēc līguma stāšanās spēkā, un attiecībā uz ko puses vēlas piemērot 53. panta 3. punkta prasības, ziņo kompetentajai uzraudzības iestādei saskaņā ar 56. pantu, 23. protokolu, kā arī šā protokola 1. un 3. pantā minētajiem noteikumiem. Kamēr par tiem nav paziņots, nedrīkst pieņemt nekādu lēmumu par 53. panta 3. punkta piemērošanu.

2. Šā panta 1. punkta prasības neattiecas uz nolīgumiem, lēmumiem un saskaņotām darbībām, ja:

a) to vienīgās puses ir uzņēmumi no kādas EK dalībvalsts vai no kādas EBTA valsts, un šie nolīgumi, lēmumi vai saskaņotās darbības nav saistītas ne ar importu, ne eksportu starp Līgumslēdzējām Pusēm;

b) to puses nav vairāk par diviem uzņēmumiem, un šīs vienošanās tikai:

i) ierobežo vienas Līgumslēdzējas Puses brīvību noteikt cenas vai uzņēmējdarbības nosacījumus, saskaņā ar kādiem drīkst pārdot tālāk preces, kuras tā ieguvusi no otras Līgumslēdzējas Puses; vai

ii) nosaka rūpnieciskā īpašuma — jo īpaši patentu, funkcionālu modeļu, dizaina objektu vai preču zīmju — tiesību cesionāram vai lietotājam, vai personai, kas saskaņā ar līgumu ir tiesīga pārņemt vai piešķirt tiesības izmantot ražošanas metodi vai zināšanas par rūpniecisku procesu lietošanu un pielietojumu, ierobežojumus šo tiesību izmantošanai;

c) to vienīgais priekšmets ir:

i) normu vai tipu izstrāde vai vienāda piemērošana, vai

ii) kopīga pētniecība un attīstība, vai

iii) specializēšanās produktu ražošanā, tostarp vienošanās, kas vajadzīgas, lai to īstenotu:

— ja produkti, kas ir specializācijas priekšmets, būtiskā teritorijas daļā, uz kuru attiecas līgums,

nepārsniedz 15 % no darījumu apjoma, ko veic ar identiskiem produktiem vai produktiem, kurus patērētāji uzskata par vienādiem to raksturīgo pazīmju, cenas un izmantošanas dēļ, un

- ja dalībuzņēmumu kopējais gada apgrozījums nepārsniedz 200 miljonus ECU.

Par šādiem nolīgumiem, lēmumiem un saskaņotām darbībām var paziņot kompetentajai uzraudzības iestādei saskaņā ar 56. pantu, 23. protokolu un šā protokola 1. līdz 3. pantā minētajiem noteikumiem.

5. pants

1. Par nolīgumiem, lēmumiem un saskaņotām darbībām, kas līdzinās līguma 53. panta 1. punktā norādītajām un kas pastāv līguma spēkā stāšanās dienā, un attiecībā uz ko puses vēlas piemērot 53. panta 3. punkta prasības, sešu mēnešu laikā no līguma spēkā stāšanās dienas paziņo kompetentajai uzraudzības iestādei saskaņā ar noteikumiem 56. pantā, 23. protokolā un noteikumiem, kas minēti šā protokola 1. līdz 3. pantā.

2. Šā panta 1. punkta prasības neattiecas uz nolīgumiem, lēmumiem un saskaņotām darbībām, kas līdzinās līguma 53. panta 1. punktā aprakstītajām un uz ko attiecas šā protokola 4. panta 2. punkts; par šādiem nolīgumiem, lēmumiem un saskaņotām darbībām var paziņot kompetentajai uzraudzības iestādei saskaņā ar 56. pantu, 23. protokolu un šā protokola 1. līdz 3. pantā minētajiem noteikumiem.

6. pants

Kompetentā uzraudzības iestāde savos lēmumos, kas pieņemti saskaņā ar 53. panta 3. punktu, norāda datumu, no kura šie lēmumi stājas spēkā. Minētais datums var būt pirms dienas, kad paziņo par nolīgumu, uzņēmumu apvienību lēmumiem vai saskaņotām darbībām, uz kurām attiecas šā protokola 4. panta 2. punkts un 5. panta 2. punkts, vai kad paziņo par nolīgumiem, lēmumiem vai saskaņotām darbībām, uz kurām attiecas šā protokola 5. panta 1. punkts, par kurām ir paziņots 5. panta 1. punktā norādītajā termiņā.

7. pants

1. Ja nolīgumi, lēmumi vai saskaņotas darbības, kas līdzinās 53. panta 1. punktā aprakstītajām un kas pastāv Līguma spēkā stāšanās dienā, un par ko ir paziņots šā protokola 5. panta 1. punktā norādītajos termiņos, neatbilst 53. panta 3. punkta prasībām un ja attiecīgie uzņēmumi vai uzņēmumu apvienības pārstāj tās īstenot vai groza tā, ka šie nolīgumi, lēmumi vai saskaņotās darbības vairs neatbilst 53. panta 1. punktā minēta-

jam aizliegumam vai ka tās atbilst 53. panta 3. punkta prasībām, tad 53. panta 1. punktā iekļautais aizliegums ir spēkā tikai uz laikposmu, ko nosaka kompetentā uzraudzības iestāde. Kompetentās uzraudzības iestādes lēmums saskaņā ar iepriekšējo teikumu neattiecas uz uzņēmumiem un uzņēmumu apvienībām, kas nav skaidri izteikušas piekrišanu paziņošanai.

2. Šā panta 1. punkta prasības attiecas uz nolīgumiem, lēmumiem vai saskaņotām darbībām, uz kurām attiecas šā protokola 4. panta 2. punkts un kuras pastāv Līguma spēkā stāšanās dienā, ja par tām paziņo sešu mēnešu laikā pēc minētās dienas.

8. pants

Uzskata, ka pieteikumi un paziņojumi, kas iesniegti EK Komisijai pirms Līguma spēkā stāšanās dienas, atbilst pieteikuma un paziņošanas noteikumiem saskaņā ar Līgumu.

Kompetentā uzraudzības iestāde saskaņā ar Līguma 56. pantu un 23. protokola 10. pantu var pieprasīt pienācīgi aizpildītu veidlapu, kas noteikta attiecībā uz Līguma prasību īstenošanu un kas tai jāiesniedz laikā, kādu tā norāda. Tādā gadījumā pieteikumi un paziņojumi uzskatāmi par pareizi sagatavotiem tikai tad, ja veidlapas ir iesniegtas norādītajā laikā un saskaņā ar līguma noteikumiem.

9. pants

Sodanaudu par 53. panta 1. punkta prasības pārkāpšanu saistībā ar kādu rīcību neuzliek, kamēr nav paziņots par nolīgumiem, lēmumiem un saskaņotām darbībām, uz kurām attiecas šā protokola 5. un 6. pants un par kurām ir paziņots tur norādītajā termiņā.

10. pants

Līgumslēdzējas Puses nodrošina, ka pasākumus, ar kuriem nodrošina vajadzīgo palīdzību EBTA Uzraudzības iestādes un EK Komisijas amatpersonām, veic sešos mēnešos pēc līguma stāšanās spēkā.

11. pants

Aizliegums 53. panta 1. punktā neattiecas uz nolīgumiem, lēmumiem un saskaņotām darbībām, kas jau pastāv līguma spēkā stāšanās dienā un uz ko attiecas 53. panta 1. punkts, ja nolīgumos, lēmumos vai darbībās ir izdarīti grozījumi sešos mēnešos no līguma spēkā stāšanās dienas, lai izpildītu nosacījumus, kas iekļauti XIV pielikumā paredzētajos grupālajos atbrīvojumos.

12. pants

Aizliegums 53. panta 1. punktā neattiecas uz nolīgumiem, uzņēmumu apvienību lēmumiem un saskaņotām darbībām, kas jau pastāv līguma spēkā stāšanās dienā un uz ko attiecas 53.

panta 1. punkts, ja šādos nolīgumos, lēmumos vai darbībās ir izdarīti grozījumi sešos mēnešos no līguma spēkā stāšanās dienas, lai uz tiem vairs neattiektos 53. panta 1. punkta aizliegums.

13. pants

Uz nolīgumiem, uzņēmumu apvienību lēmumiem un saskaņotām darbībām, kam piešķirts individuāls atbrīvojums saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas Līguma 85. panta 3. punktu vēl pirms EEZ līguma spēkā stāšanās dienas, šis atbrīvojums arī turpmāk attiecas uz EEZ līguma normām līdz to termiņa beigām, kā paredzēts lēmumos par šādiem atbrīvojumiem, vai kamēr EK Komisija nenolemj citādi, un piemēro agrāko no šiem datumiem.

22. PROTOKOLS

par terminu "uzņēmums" un "apgrozījums" definīciju (56. pants)

1. pants

Lai saskaņā ar līguma 56. pantu noteiktu atsevišķus gadījumus, "uzņēmums" ir jebkura juridiska vienība, kas veic saimnieciska vai ekonomiska rakstura darbību.

2. pants

"Apgrozījums" līguma 56. panta nozīmē ir summa, kādu attiecīgie uzņēmumi iepriekšējā finanšu gadā ieguvuši teritorijā, uz kuru attiecas līgums, pārdodot ražojumus un sniedzot pakalpojumus, kas ietilpst uzņēmuma parastajā darbības jomā, atskaitot pārdošanas cenas atlaides no cenrāža cenas, kā arī pievienotās vērtības nodokli un citus ar apgrozījumu tieši saistītos nodokļus.

3. pants

Apgrozījuma vietā lieto šo:

- attiecībā uz kredītiestādēm un citām finanšu iestādēm — to aktīvu kopsummu, kas reināta ar attiecību starp aizdevumiem kredītiestādēm un klientiem darījumos ar rezidentiem teritorijā, uz kuru attiecas līgums, un minēto aizdevumu kopsummu;

- attiecībā uz apdrošināšanas uzņēmumiem — to bruto prēmiju summu, kuras saņemtas no rezidentiem teritorijā, uz kuru attiecas līgums, un šajā summā ietver visas prēmijas, kas saņemtas un kas jāsaņem saistībā ar apdrošināšanas uzņēmumu vai to vārdā izdotiem apdrošināšanas līgumiem, ieskaitot izejošās pārapsedrošināšanas prēmijas un atskaitot nodokļus un parafiskālās iemaksas vai maksājumus, kas iekasēti, atsaucoties uz individuālo prēmiju summām vai kopējo prēmiju vērtību.

4. pants

1. Atkāpjoties no šā protokola 2. pantā iekļautās apgrozījuma definīcijas, kas attiecas uz Līguma 56. panta piemērošanu, attiecīgo apgrozījumu veido:

- attiecībā uz nolīgumiem, uzņēmumu apvienību lēmumiem un saskaņotām darbībām saistībā ar izplatīšanas un piegādes režīmu starp nekonkurējošiem uzņēmumiem — summa, kas iegūta, pārdodot preces vai sniedzot pakalpojumus, kuri ir šo nolīgumu, lēmumu vai saskaņoto darbību priekšmets, un pārdodot citas preces vai sniedzot citus pakalpojumus, kurus lietotāji uzskata par vienādiem to raksturīgo pazīmju, cenas un paredzēto mērķu ziņā;

b) attiecībā uz nolīgumiem, uzņēmumu apvienību lēmumiem un saskaņotām darbībām saistībā ar vienošanos par tehnoloģijas nodošanu starp nekonkurējošiem uzņēmumiem — summa, kas iegūta, pārdodot preces vai sniedzot pakalpojumus, kas izriet no tehnoloģijas, kura ir šo nolīgumu, lēmumu vai saskaņoto darbību priekšmets, un summa, kas iegūta, pārdodot tās preces vai sniedzot tos pakalpojumus, kurus ir izklāstīts ar minēto tehnoloģiju uzlabot vai aizstāt.

2. Taču, ja laikā, kad 1. punkta a) un b) apakšpunktā aprakstītās vienošanās stājas spēkā, apgrozījums no preču pārdošanas vai pakalpojumu sniegšanas nav pierādāms, piemēro 2. pantā iekļauto vispārīgo noteikumu.

5. pants

1. Ja atsevišķi gadījumi ir saistīti ar produktiem, kuri ietilpst 25. protokola darbības jomā, attiecīgais apgrozījums šo gadījumu attiecinājumam ir apgrozījums, kāds panākts ar šiem produktiem.

2. Ja atsevišķi gadījumi ir saistīti ar produktiem, kuri ietilpst 25. protokola darbības jomā, kā arī ar produktiem vai pakalpojumiem, kuri ietilpst līguma 53. un 54. panta darbības jomā, attiecīgo apgrozījumu nosaka, ņemot vērā visus produktus un pakalpojumus, kā paredzēts 2. pantā.

23. PROTOKOLS

par sadarbību starp uzraudzības iestādēm (58. pants)

VISPĀRĒJIE PRINCIPI

1. pants

EBTA Uzraudzības iestāde un EK Komisija pēc vienas vai otras uzraudzības iestādes pieprasījuma apmainās ar informāciju un konsultē viena otru par vispārējiem politikas jautājumiem.

EBTA Uzraudzības iestāde un EK Komisija saskaņā ar to starptautiskajiem noteikumiem, ievērojot līguma 56. panta un 22. panta prasības, kā arī abu pušu autonomiju lēmumu pieņemšanā, sadarbojas, izskatot atsevišķas lietas, uz kurām attiecas 56. panta 1. punkta b) un c) apakšpunkts, 2. punkta otrais teikums un 3. punkts, kā paredzēts šē turpmāk minētajos noteikumos.

Šajā protokolā termins "uzraudzības iestādes teritorija" EK Komisijai nozīmē to EK dalībvalstu teritoriju, kurās ir spēkā attiecīgā gadījumā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgums vai Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgums saskaņā ar minētajos līgumos paredzētajiem noteikumiem, un EBTA Uzraudzības iestādei nozīmē to EBTA valstu teritorijas, kurās ir spēkā EEZ līgums.

TIESAS PROCESU SĀKUMPOSMS

2. pants

Gadījumos, uz kuriem attiecas līguma 56. panta 1. punkta b) un c) apakšpunkts, 2. punkta otrais teikums un 3. punkts,

EBTA Uzraudzības iestāde un EK Komisija bez liekas kavēšanās viena otrai nosūta paziņojumus un sūdzības, ciktāl nav acīmredzams, ka tās ir adresētas abām uzraudzības iestādēm. Tās arī viena otru informē, ka uzsāk *ex officio* procesus.

Uzraudzības iestāde, kas saņēmusi informāciju, kā paredzēts pirmajā daļā, četrdesmit darbdienu laikā pēc tās saņemšanas var dot atsauksmes par to.

3. pants

Kompetentā iestāde gadījumos, uz kuriem attiecas līguma 56. panta 1. punkta b) un c) apakšpunkts, 2. punkta otrais teikums un 3. punkts, konsultē otru uzraudzības iestādi, kad tā:

- publicē savus nodomu sniegt negatīvu apstiprinājumu,
- publicē savu nodomu pieņemt lēmumu par labu 53. panta 3. punkta piemērošanai, vai
- ar saviem iebildumiem vēršas pie attiecīgajiem uzņēmumiem vai uzņēmumu apvienībām.

Otra uzraudzības iestāde var sniegt savas atsauksmes termiņā, kas norādīts iepriekšminētajā publikācijā vai iebildumos.

No attiecīgajiem uzņēmumiem vai trešām pusēm saņemtos apsvērumus nosūta otrai uzraudzības iestādei.

4. pants

Gadījumos, uz kuriem attiecas līguma 56. panta 1. punkta b) un c) apakšpunkts, 2. punkta otrais teikums un 3. punkts, kompetentā uzraudzības iestāde otrai uzraudzības iestādei nosūta administratīvās vēstules, ar kurām izbeidz lietu vai noraida sūdzību.

5. pants

Gadījumos, uz kuriem attiecas līguma 56. panta 1. punkta b) un c) apakšpunkts, 2. punkta otrais teikums un 3. punkts, kompetentā uzraudzības iestāde uzaicina otru uzraudzības iestādi piedalīties attiecīgo uzņēmumu uzklaušīšanā. Uzaicinājumu adresē arī tām valstīm, kuras ietilpst otras iestādes kompetencē.

PADOMDEVĒJAS KOMITEJAS

6. pants

Gadījumos, uz kuriem attiecas līguma 56. panta 1. punkta b) un c) apakšpunkts, 2. punkta otrais teikums un 3. punkts, kompetentā uzraudzības iestāde atbilstīgā laikā informē otru uzraudzības iestādi par padomdevējas komitejas sanākumi un nosūta tai attiecīgo dokumentāciju.

Visus dokumentus, kas šajā nolūkā nosūtīti no otras uzraudzības iestādes, iesniedz tās uzraudzības iestādes padomdevējai komitejai, kura ir kompetenta pieņemt lēmumu par gadījumu saskaņā ar 56. pantu, kopā ar materiālu, ko minētā uzraudzības iestāde izsūtījusi.

Katra uzraudzības iestāde un valstis, kuras atbilst to kompetencē, ir tiesīga piedalīties otras uzraudzības iestādes padomdevējā komitejā un paust tajā savu viedokli; tomēr tām nav balsstiesību.

DOKUMENTU PIEPRASĪJUMS UN TIESĪBAS IZTEIKT APSVĒRUMUS

7. pants

Gadījumos, uz kuriem attiecas līguma 56. panta 1. punkta b) un c) apakšpunkts, 2. punkta otrais teikums un 3. punkts, uzraudzības iestāde, kas nav kompetenta pieņemt lēmumu par gadījumu saskaņā ar 56. pantu, visos tiesas procesu posmos var pieprasīt kopijas no vissvarīgākajiem dokumentiem, kas ies-

niegti kompetentajai iestādei, lai konstatētu 53. un 54. panta pārkāpumu esamību vai lai iegūtu negatīvu apstiprinājumu vai atbrīvojumu, un turpmāk līdz galīgā lēmuma pieņemšanai varētu izteikt visus apsvērumus, kādus tā uzskata par lietderīgiem.

ADMINISTRATĪVĀ PALĪDZĪBA

8. pants

1. Sūtot informācijas pieprasījumu uzņēmumam vai uzņēmumu asociācijai, kas atrodas otras uzraudzības iestādes teritorijā, kompetentā uzraudzības iestāde, kā noteikts līguma 56. pantā, vienlaikus nosūta pieprasījuma kopiju otrai uzraudzības iestādei.

2. Ja uzņēmums vai uzņēmumu apvienība nesniedz pieprasīto informāciju kompetentās uzraudzības iestādes noteiktajā termiņā vai sniedz nepilnīgu informāciju, kompetentā uzraudzības iestāde ar lēmumu pieprasa to sniegt. Tādu uzņēmumu vai uzņēmumu apvienību gadījumā, kas atrodas otras uzraudzības iestādes teritorijā, kompetentā uzraudzības iestāde otrai uzraudzības iestādei nosūta minētā lēmuma kopiju.

3. Pēc kompetentās uzraudzības iestādes pieprasījuma, kā noteikts līguma 56. pantā, otra uzraudzības iestāde saskaņā ar iekšējiem noteikumiem veic izmeklēšanu savā teritorijā gadījumos, ja kompetentā uzraudzības iestāde, iesniedzot tādu pieprasījumu, uzskata to par vajadzīgu.

4. Kompetentajai uzraudzības iestādei ir tiesības būt pārstāvētai un aktīvi piedalīties izmeklēšanā, ko veic otra uzraudzības iestāde saskaņā ar 3. punktu.

5. Visu šādā izmeklēšanā iegūto informāciju pēc pieprasījuma nosūta tai uzraudzības iestādei, kas pieprasījusi šo izmeklēšanu, tūlīt pēc tās pabeigšanas.

6. Ja kompetentā uzraudzības iestāde gadījumos, uz kuriem attiecas līguma 56. panta 1. punkta b) un c) apakšpunkts, 2. punkta otrais teikums un 3. punkts, veic izmeklēšanu savā teritorijā, tā informē otru uzraudzības iestādi par to, ka ir notikusi šāda izmeklēšana, un pēc pieprasījuma nosūta minētajai iestādei attiecīgos izmeklēšanas rezultātus.

9. pants

1. Ziņas, kas iegūtas, piemērojot šā protokola prasības, izmanto tikai līguma 53. un 54. pantā paredzēto procedūru vajadzībām.

2. EK Komisija, EBTA Uzraudzības iestāde, EK dalībvalstu un EBTA valstu kompetentās iestādes, kā arī to amatpersonas un citi ierēdņi neatklāj informāciju, ko tie ieguvuši, piemērojot šā protokola prasības, un uz ko attiecas dienesta noslēpuma ievērošanas pienākums.

3. Noteikumi par dienesta noslēpumu un ierobežotu informācijas pieejamību, kas paredzēti Līgumā vai Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktos, neaizliedz apmainīties ar informāciju, kā izklāstīts šajā protokolā.

10. pants

1. Paziņojumus par vienošanos uzņēmumi adresē kompetentajai uzraudzības iestādei saskaņā ar līguma 56. pantu. Sūdzības var adresēt jebkurai no abām uzraudzības iestādēm.

2. Paziņojumus vai sūdzības, kas adresētas uzraudzības iestādei, kura saskaņā ar 56. pantu nav kompetenta pieņemt lēmumu par konkrētu gadījumu, tūlīt pārsūta kompetentajai uzraudzības iestādei.

3. Ja, gatavojot vai sākot *ex officio* tiesas procesus, izrādās, ka otra uzraudzības iestāde ir kompetenta lemt par kādu gadījumu saskaņā ar līguma 56. pantu, tad šo lietu nosūta šai kompetentajai uzraudzības iestādei.

4. Kad lieta ir pārsūtīta otrajai uzraudzības iestādei, kā paredzēts 2. un 3. punktā, lietu nedrīkst nosūtīt atpakaļ. Lietu nedrīkst pārsūtīt pēc tam, kad publicēts nodoms dot negatīvu apstiprinājumu, kad publicēts nodoms pieņemt lēmumu par līguma 53. panta 3. punkta prasību piemērošanu, kad attiecīgajiem uzņēmumiem vai uzņēmumu apvienībām adresēti iebildumi vai nosūtīta vēstule, kurā prasītājam paziņo, ka nav pietiekama pamata sūdzības izskatīšanai.

11. pants

Pieteikuma vai paziņojuma iesniegšanas diena ir diena, kad to saņem EK Komisija vai EBTA Uzraudzības iestāde, neskatoties uz to, kura no tām ir kompetenta lemt par gadījumu saskaņā ar līguma 56. pantu. Tomēr gadījumā, ja pieteikumu vai paziņojumu nosūta kā ierakstītu sūtījumu, uzskata, ka tas ir saņemts datumā, kas iespiests pasta zīmogā nosūtīšanas vietā.

VALODAS

12. pants

Attiecībā uz paziņojumiem, pieteikumiem un sūdzībām uzņēmumi ir tiesīgi izvēlēties, kādā no EBTA valsts vai Eiropas Kopienas oficiālajām valodām notiks saziņa ar EBTA Uzraudzības iestādi un EK Komisiju. Tas attiecas arī uz visiem tiesas procesu posmiem, kurus uzsāk ar kompetentās uzraudzības iestādes paziņojumu, pieteikumu vai sūdzību, vai *ex officio*.

24. PROTOKOLS

par sadarbību uzņēmumu koncentrācijas jomā

VISPĀRĒJIE PRINCIPI

1. pants

1. EBTA Uzraudzības iestāde un EK Komisija pēc vienas vai otras uzraudzības iestādes pieprasījuma apmainās ar informāciju un konsultē viena otru par vispārējiem politikas jautājumiem.

2. Gadījumos, uz kuriem attiecas 57. panta 2. punkta a) apakšpunkts, EK Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde sadarbojas, pārbaudot uzņēmumu koncentrāciju, kā paredzēts turpmāk izklāstītajos noteikumos.

3. Šajā protokolā termins "uzraudzības iestādes teritorija" EK Komisijai nozīmē to EK dalībvalsts teritoriju, kurās ir spēkā vai nu Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgums, vai Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgums, ievērojot

minētajos līgumos paredzētos noteikumus, bet EBTA Uzraudzības iestādei šis termins nozīmē to EBTA valstu teritorijas, kurās ir spēkā EEZ līgums.

2. pants

1. Sadarbība notiek saskaņā ar šajā protokolā izklāstītajiem noteikumiem tad, ja:

- a) attiecīgo uzņēmumu kopējais apgrozījums EBTA valstu teritorijā ir vismaz 25 procenti no to kopējā apgrozījuma teritorijā, uz kuru attiecas līgums; vai
- b) katram no vismaz diviem attiecīgajiem uzņēmumiem apgrozījums EBTA valstu teritorijā pārsniedz 250 miljonus ECU; vai
- c) koncentrācija var radīt vai pastiprināt dominējošo stāvokli, kura dēļ būtu būtiski traucēta efektīva konkurence EBTA valstu teritorijā vai ievērojamā tās daļā.

2. Sadarbība notiek arī tad, ja:

- a) koncentrācija draud radīt vai pastiprināt dominējošo stāvokli, kura dēļ būtu būtiski traucēta efektīva konkurence kādas EBTA valsts tirgū, kuram ir visas atsevišķam tirgum raksturīgās pazīmes, neatkarīgi no tā, vai tā ir vai nav ievērojama tādas teritorijas daļa, uz ko attiecas šis līgums; vai
- b) EBTA valsts vēlas noteikt pasākumus, lai aizsargātu likumīgās intereses, kā izklāstīts 7. pantā.

TIESAS PROCESU SĀKUMPOSMS

3. pants

1. EK Komisija EBTA Uzraudzības iestādei trīs darbdienu laikā nosūta kopijas no 2. panta 1. punktā un 2. punkta a) apakšpunktā minēto gadījumu paziņojumiem un iespējami drīz nosūta kopijas no vissvarīgākajiem dokumentiem, kas nodoti EK Komisijai vai ko tā izdevusi.

2. Ciešā un pastāvīgā sadarbībā ar EBTA Uzraudzības iestādi EK Komisija veic procedūras, kas paredzētas līguma 57. panta prasību īstenošanai. EBTA Uzraudzības iestāde un EBTA valstis var katra izteikt savu viedokli par minētajām procedūrām. Lai piemērotu šā protokola 6. pantu, EK Komisija iegūst informā-

ciju no attiecīgās EBTA valsts kompetentās iestādes un dod tai iespēju darīt zināmu tās viedokli katrā procedūru posmā līdz pat lēmuma pieņemšanai saskaņā ar minēto pantu. Šajā nolūkā EK Komisija nodrošina piekļuvi lietai.

UZKLAUSĪŠANA

4. pants

Gadījumos, kas minēti 2. panta 1. punktā un 2. punkta a) apakšpunktā, EK Komisija aicina EBTA Uzraudzības iestādi piedalīties attiecīgo uzņēmumu uzklaušīšanā. Minētajā uzklaušīšanā tāpat var būt pārstāvētas arī EBTA valstis.

EK PADOMDEVĒJA KOMITEJA UZŅĒMUMU KONCENTRĀCIJAS JAUTĀJUMOS

5. pants

1. Gadījumos, kas minēti 2. panta 1. punktā un 2. punkta a) apakšpunktā, EK Komisija pietiekami laikus informē EBTA Uzraudzības iestādi par dienu, kad notiek EK Padomdevējas komitejas uzņēmumu koncentrācijas jautājumos sanāksme, un nosūta attiecīgo dokumentāciju.

2. Visus dokumentus, kas šajā nolūkā nosūtīti no EBTA Uzraudzības iestādes, tostarp dokumentus, kurus izsūta EBTA valstis, nodod EK Padomdevējai komitejai uzņēmumu koncentrācijas jautājumos kopā ar citu attiecīgo dokumentāciju, kuru izsūtījusi EK Komisija.

3. EBTA Uzraudzības iestāde un EBTA valstis ir tiesīgas piedalīties EK Padomdevējā komitejā uzņēmumu koncentrācijas jautājumos un izteikt tajā savu viedokli; tomēr tām nav balsstiesību.

ATSEVIŠĶU VALSTU TIESĪBAS

6. pants

1. EK Komisija ar lēmumu, par ko nekavējoties paziņo attiecīgajiem uzņēmumiem, EK dalībvalstu kompetentajām iestādēm un EBTA Uzraudzības iestādei, var informēt par paziņotu uzņēmumu koncentrāciju EBTA valstī, kurā šī koncentrācija draud radīt vai pastiprināt dominējošo stāvokli, kura dēļ būtu būtiski traucēta efektīva konkurence minētās valsts tirgū, kam ir visas atsevišķam tirgum raksturīgās pazīmes, neatkarīgi no tā, vai tā ir vai nav ievērojama tādas teritorijas daļa, uz kuru attiecas līgums.

2. Gadījumos, kas minēti 1. punktā, jebkura EBTA valsts var iesniegt apelāciju Eiropas Kopienas Tiesā, ievērojot tādus pašu principus un nosacījumus, kā EK dalībvalsts saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 173. pantu, un pieprasīt īstenot pagaidu pasākumus, lai piemērotu šīs valsts konkurences tiesību aktus.

7. pants

1. Lai gan Kopienas mēroga koncentrācija ir vienīgi EK Komisijas kompetencē, kā norādīts Padomes Regulā (EEK) Nr. 4064/89 (1989. gada 21. decembris) par kontroli attiecībā uz uzņēmumu koncentrāciju (OV L 395, 30.12.1989., 1. lpp., kurā labojumi izdarīti ar OV L 257, 21.9.1990., 13. lpp.), EBTA valstis var veikt attiecīgus pasākumus, lai aizsargātu likumīgās intereses, kas nav ņemtas vērā saskaņā ar iepriekšminēto regulu un ir saderīgas ar vispārējiem principiem un citiem noteikumiem, kādi tieši vai netieši paredzēti šajā līgumā.

2. Sabiedrības drošību, informācijas līdzekļu plurālismu un uzraudzības noteikumus uzskata par likumīgajām interesēm 1. punkta nozīmē.

3. Visas citas sabiedrības intereses dara zināmas EK Komisijai, un EK Komisijai tās atzīst, pirms tam izvērtējot to saderību ar vispārējiem principiem un citiem noteikumiem, kādi tieši vai netieši paredzēti līgumā, un tikai tad drīkst veikt iepriekš minētos pasākumus. Mēneša laikā pēc minētās paziņošanas EK Komisija par savu lēmumu informē EBTA Uzraudzības iestādi un attiecīgo EBTA valsti.

ADMINISTRATĪVĀ PALĪDZĪBA

8. pants

1. Veicot pienākumus, kas tai uzticēti, lai īstenotu 57. panta prasības, EK Komisija var saņemt visu vajadzīgo informāciju no EBTA Uzraudzības iestādes un EBTA valstīm.

2. Sūtot informācijas pieprasījumu personai, uzņēmumam vai uzņēmumu apvienībai, kas atrodas EBTA Uzraudzības iestādes teritorijā, EK Komisija EBTA Uzraudzības iestādei vienlaikus nosūta pieprasījuma kopiju.

3. Ja šādas personas, uzņēmumi vai uzņēmumu apvienības pieprasīto informāciju nesniedz EK Komisijas noteiktajā termiņā vai sniedz nepilnīgu informāciju, tad EK Komisija ar lēmumu pieprasa to sniegt un minētā lēmuma kopiju nosūta EBTA Uzraudzības iestādei.

4. Pēc EK Komisijas pieprasījuma EBTA Uzraudzības iestāde veic izmeklēšanu savā teritorijā.

5. EK Komisijai ir tiesības būt pārstāvētai un aktīvi piedalīties izmeklēšanā, ko veic saskaņā ar 4. punktu.

6. Visu šādā izmeklēšanā iegūto informāciju pēc pieprasījuma nosūta EK Komisijai tūlīt pēc izmeklēšanas pabeigšanas.

7. Ja EK Komisija izmeklēšanu veic Kopienas teritorijā, tā gadījumos, uz kuriem attiecas 2. panta 1. punkts un 2. punkta a) apakšpunkts, informē EBTA Uzraudzības iestādi par to, ka šāda izmeklēšana notikusi, un pēc pieprasījuma atbilstošā veidā nosūta attiecīgos izmeklēšanas rezultātus.

DIENESTA NOSLĒPUMS

9. pants

1. Ziņas, kas iegūtas, piemērojot šo protokolu, izmanto tikai līguma 57. pantā paredzēto procedūru vajadzībām.

2. EK Komisija, EBTA Uzraudzības iestāde, EK dalībvalstu un EBTA valstu kompetentās iestādes, kā arī to amatpersonas un citi ierēdņi neatklāj informāciju, ko tie ieguvuši, piemērojot šā protokola prasības, un uz ko attiecas dienesta noslēpuma ievērošanas pienākums.

3. Noteikumi par dienesta noslēpumu un ierobežotu informācijas pieejamību, kas paredzēti līgumā vai Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktos, neaizliedz apmainīties ar informāciju un to izmantot, kā norādīts šajā protokolā.

PAZIŅOJUMI

10. pants

1. Uzņēmumi adresē savus paziņojumus kompetentajai uzraudzības iestādei saskaņā ar līguma 57. panta 2. punktu.

2. Paziņojumus un sūdzības, kas adresētas iestādei, kura saskaņā ar 57. pantu nav kompetenta pieņemt lēmumu par konkrētu gadījumu, tūlīt pārsūta kompetentajai uzraudzības iestādei.

11. pants

Paziņojuma iesniegšanas diena ir diena, kurā to saņēmusi kompetentā uzraudzības iestāde.

Paziņojuma iesniegšanas diena ir diena, kurā to saņēmusi EK Komisija vai EBTA Uzraudzības iestāde, ja par gadījumu paziņo saskaņā ar līguma 57. pantā paredzētajiem īstenošanas noteikumiem, bet uz to attiecas 53. pants.

VALODAS

12. pants

1. Attiecībā uz paziņojumiem uzņēmumi ir tiesīgi izvēlēties, kādā no EBTA valsts vai Kopienas oficiālajām valodām notiks saziņa ar EBTA Uzraudzības iestādi un EK Komisiju. Tas attiecas arī uz visiem procesa posmiem.

2. Ja uzņēmumi izvēlas saziņā ar uzraudzības iestādi izmantot valodu, kas nav kāda no to valstu oficiālajām valodām, kuras ir šīs iestādes kompetencē, vai kas nav šīs iestādes darba valoda, tie vienlaikus papildina visu dokumentāciju ar tulkojumu minētās iestādes oficiālajā valodā.

3. Uzņēmumiem, kuri nav paziņojuma puses, tāpat ir tiesības uz to, ka EBTA Uzraudzības iestāde un EK Komisija saziņā ar tiem izmanto attiecīgo EBTA valsts vai Kopienas oficiālo valodu vai to darba valodu. Ja tie izvēlas vērsties pie uzraudzības iestādes valodā, kas nav kāda no to valstu oficiālajām valodām vai darba valodām, kuras ir šīs iestādes kompetencē, piemēro 2. punkta prasības.

4. Valoda, ko izvēlas tulkojumam, nosaka valodu, ko kompetentā iestāde var izmantot saziņā ar šiem uzņēmumiem.

TERMIŅI UN PĀRĒJIE PROCEDŪRAS JAUTĀJUMI

13. pants

Attiecībā uz termiņiem un pārējiem procedūras jautājumiem noteikumi, ar kādiem īsteno 57. panta prasības ir spēkā arī sadarbībā starp EK Komisiju, EBTA Uzraudzības iestādi un EBTA valstīm, ja vien šajā protokolā nav paredzēts citādi.

PĀREJAS NOTEIKUMI

14. pants

Līguma 57. pants neattiecas uz uzņēmumu koncentrāciju, kas ir bijusi vienošanās vai paziņojuma priekšmets vai kur kontrole iegūta pirms līguma spēkā stāšanās dienas. Tas nekādā ziņā neattiecas uz koncentrāciju, attiecībā uz kuru līdz minētajai dienai valsts iestāde, kas atbild par konkurenci, ir uzsākusi tiesas procesus.

25. PROTOKOLS

par konkurenci ogļu un tērauda jomā

1. pants

1. Visi uzņēmumu līgumi, uzņēmumu asociāciju lēmumi un saskaņota prakse attiecībā uz 14. protokolā minētiem īpašiem ražojumiem, kas var ietekmēt tirdzniecību starp Līgumslēdzējām Pusēm un tieši vai netieši kavēt, ierobežot vai kropļot normālu konkurenci teritorijā, uz ko attiecas šis līgums, ir aizliegta, jo īpaši tāda, ar kuras palīdzību cenšas:

- a) noteikt cenas;
- b) ierobežot vai kontrolēt ražošanu, tehnikas attīstību vai ieguldījumus;
- c) dalīt tirgus, ražojumus, patērētājus vai piegādes avotus.

2. Tomēr līguma 56. pantā paredzētā kompetentā uzraudzības iestāde izsniedz atļauju specializācijas līgumu slēgšanai vai

1. punktā minēto ražojumu kopīgas iepirkšanas vai kopīgas pārdošanas līgumu slēgšanai, ja tā uzskata, ka:

- a) šāda specializācija vai kopīga iepirkšana vai pārdošana veicinās būtiskus uzlabojumus minēto ražojumu ražošanā vai izplatīšanā;
- b) attiecīgais līgums ir būtisks šādu mērķu sasniegšanai un nav vairāk ierobežojošs nekā šajā nolūkā būtu vajadzīgs; un
- c) minētais līgums neļauj attiecīgajiem uzņēmumiem noteikt cenas ievērojamai daļai attiecīgo ražojumu vai kontrolēt vai ierobežot to ražošanu vai tirdzniecību teritorijā, uz ko attiecas šis līgums, vai pasargāt tos no efektīvas konkurences ar citiem uzņēmumiem teritorijā, uz ko attiecas šis līgums.

Ja kompetentā uzraudzības iestāde konstatē, ka daži līgumi pēc to veida un ietekmes ir ļoti līdzīgi iepriekš minētajiem, jo īpaši ņemot vērā to, ka šis punkts attiecas uz tirdzniecības uzņēmumiem, tā izsniedz atļauju arī tiem, ja uzskata, ka tie atbilst tādām pašām prasībām.

3. Visi līgumi vai lēmumi, kas ir aizliegti ar 1. punktu, automātiski nav spēkā un tos nevar piesaukt vai ņemt vērā nevienā EK dalībvalstu vai EBTA valstu tiesā.

2. pants

1. Iepriekšēja kompetentās uzraudzības iestādes atļauja, kā paredzēts līguma 56. pantā, saskaņā ar šā panta 3. punkta noteikumiem ir vajadzīga visiem darījumiem, ja to dēļ tieši vai netieši teritorijā, uz ko attiecas šis līgums, kādas personas, uzņēmuma vai personu vai uzņēmumu grupas rīcības rezultātā var rasties tādu uzņēmumu koncentrācija, no kuriem vismaz uz vienu attiecas 3. pants, un tā var ietekmēt tirdzniecību starp Līgumslēdzējām Pusēm, neatkarīgi no tā, vai šis darījums attiecas uz vienu vai vairākiem dažādiem ražojumiem un vai to īsteno, uzņēmumiem apvienojoties, iegādājoties uzņēmuma daļas vai pārņemot aktīvus, aizdevumus, līgumus vai citus kontroles līdzekļus.

2. Kompetentā uzraudzības iestāde, kas minēta līguma 56. pantā, piešķir 1. punktā minēto atļauju, ja tā uzskata, ka iero-

sinātais darījums attiecīgajām personām vai uzņēmumiem attiecībā uz tās kompetencē esošo ražojumu vai ražojumiem nedos iespēju:

- noteikt cenas, kontrolēt vai ierobežot ražošanu vai tirdzniecību vai kavēt efektīvu konkurenci būtiskā šo ražojumu tirgus daļā, vai
- izvairīties no konkurences noteikumiem, kas paredzēti šajā līgumā, jo īpaši, iegūstot mākslīgi privileģētu pozīciju ar nozīmīgām priekšrocībām attiecībā uz piekļuvi piegādēm vai tirgiem.

3. Dažas darījumu grupas, ņemot vērā attiecīgo aktīvu vai uzņēmumu lielumu un skatot tos saistībā ar īstenojamo koncentrāciju, var atbrīvot no prasības iegūt iepriekšēju atļauju.

4. Ja līguma 56. pantā paredzētā kompetentā uzraudzības iestāde konstatē, ka valsts vai privātiem uzņēmumiem, kam attiecībā uz vienu no tādiem ražojumiem tirgū, uz kuriem attiecas minētās iestādes kompetence, juridiski vai faktiski ir dominējošais stāvoklis, kas tos pasargā no efektīvas konkurences lielā tās teritorijas daļā, uz kuru attiecas šis līgums, vai tie iegūst šādu stāvokli, un ka tie izmanto šo stāvokli tādiem nolūkiem, kas ir pretrunā ar šā līguma mērķiem, un šāda ļaunprātīga izmantošana var ietekmēt tirdzniecību starp Līgumslēdzējām Pusēm, kompetentā uzraudzības iestāde sniedz minētajiem uzņēmumiem ieteikumus, kādi var būt vajadzīgi, lai nepieļautu šādu minētā stāvokļa izmantošanu.

3. pants

Šā protokola 1. un 2. pantā un tās informācijas kontekstā, kas vajadzīga minēto pantu piemērošanai un ar tiem saistītajos procesos, "uzņēmums" ir ikviens uzņēmums, kas iesaistīts ražošanā ogļu un tērauda rūpniecībā teritorijā, uz ko attiecas šis līgums, un ikviens uzņēmums vai pārstāvniecība, kas ir regulāri iesaistīta izplatīšanas darbībās, izņemot pārdošanu vietējiem patērētājiem vai sīkamatniecības pārstāvjiem.

4. pants

Līguma XIV pielikums ietver īpašus noteikumus, saskaņā ar kuriem īsteno 1. un 2. pantā noteiktos principus.

5. pants

EBTA Uzraudzības iestāde un EK Komisija nodrošina šā protokola 1. un 2. pantā noteikto principu īstenošanu saskaņā ar noteikumiem, atbilstīgi kuriem īsteno līguma XIV pielikuma 21. protokolā ietverto 1. un 2. pantu.

6. pants

Par šā protokola 1. un 2. pantā minētajiem atsevišķajiem gadījumiem lemj EK Komisija vai EBTA Uzraudzības iestāde saskaņā ar līguma 56. pantu.

7. pants

Lai izveidotu un uzturētu vienotu uzraudzību konkurences jomā visā Eiropas Ekonomikas zonā un šai nolūkā veicinātu līguma noteikumu viendabīgu īstenošanu, piemērošanu un interpretāciju, kompetentās iestādes sadarbojas saskaņā ar 23. protokola noteikumiem.

26. PROTOKOLS**par ebta uzraudzības iestādes pilnvarām un funkcijām valsts atbalsta jomā**

26. protokols aizstāts ar EEZ Apvienotās komitejas Lēmumu Nr. 164/2001 (OV L 65, 3.7.2002.).

27. PROTOKOLS**par sadarbību valsts atbalsta jomā**

Lai nodrošinātu valsts atbalsta noteikumu vienotu ieviešanu, piemērošanu un interpretāciju visā Līgumslēdzēju Pušu teritorijā un garantētu to saskaņotu attīstību, EK Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde ievieš šādus noteikumus:

- a) periodiski vai pēc kādas uzraudzības iestādes lūguma notiek informācijas un viedokļu apmaiņa par tādiem vispārējās politikas jautājumiem kā līgumā paredzēto valsts atbalsta noteikumu ieviešana, piemērošana un interpretācija;
- b) EK Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde periodiski sagatavo pētījumus par valsts atbalstu tajās valstīs, kas ir to kompetencē. Šos pētījumus dara pieejamus otrai uzraudzības iestādei;

- c) ja procedūru, kas minēta Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 93. panta 2. punkta pirmajā un otrajā daļā, vai atbilstošo procedūru, kas noteikta EBTA valstu līgumā par EBTA Uzraudzības iestādes izveidi, uzsāk attiecībā uz valsts atbalsta programmām vai šāda atbalsta gadījumiem, EK Komisija vai EBTA Uzraudzības iestāde lūdz otru uzraudzības iestādi un iesaistītās puses iesniegt komentārus;
- d) uzraudzības iestādes viena otru informē par visiem lēmumiem, līdzko tie ir pieņemti;
- e) kompetentās uzraudzības iestādes publicē informāciju par c) apakšpunktā minētās procedūras sākšanu un d) apakšpunktā minētajiem lēmumiem;
- f) neatkarīgi no šā protokola noteikumiem EK Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde pēc otras uzraudzības iestādes lūguma sniedz informāciju katrā atsevišķā gadījumā un apmainās ar viedokļiem par atsevišķām valsts atbalsta programmām un gadījumiem;
- g) informāciju, kas iegūta saskaņā ar f) apakšpunktu, uzskata par konfidenciālu.

28. PROTOKOLS

par intelektuālo īpašumu

1. pants

Aizsardzības būtība

1. Šajā protokolā termins "intelektuālais īpašums" ietver rūpnieciskā vai komerciālā īpašuma aizsardzību, uz ko attiecas līguma 13. pants.

2. Neierobežojot šā protokola un XVII pielikuma noteikumus, Līgumslēdzējas Puses pēc līguma stāšanās spēkā pielāgo savus tiesību aktus intelektuālā īpašuma jomā, lai panāktu to atbilstību preču un pakalpojumu brīvās aprites principiem un intelektuālā īpašuma aizsardzības līmenim, kas sasniegts Kopienas tiesību aktos, tostarp šo tiesību ievērošanas līmenim.

3. Ievērojot līguma procedūras noteikumus un neierobežojot šā protokola un XVII pielikuma noteikumus, EBTA valstis pēc pieprasījuma un Līgumslēdzēju Pušu savstarpējas apspriešanās pielāgo savus tiesību aktus intelektuālā īpašuma jomā, lai sasniegtu vismaz tādu intelektuālā īpašuma aizsardzības līmeni, kāds dominē Kopienā līguma parakstīšanas laikā.

2. pants

Tiesību izbeigšanās

1. Tiktāl, ciktāl tiesību izbeigšanās ir izklāstīta Kopienas aktos un tiesu praksē, Līgumslēdzējas Puses paredz šādu intelektuālā īpašuma tiesību izbeigšanos, kā noteikts Kopienas tiesību aktos. Neierobežojot tiesu prakses tālāko attīstību, šo noteikumu interpretē saskaņā ar nozīmi, kas noteikta attiecīgajos Eiropas Kopienas Tiesas nolēmumos, kuri pieņemti līdz šā līguma parakstīšanas dienai.

2. Attiecībā uz patenttiesībām šis noteikums stājas spēkā vēlākais vienu gadu pēc šā līguma spēkā stāšanās.

3. pants

Kopienas patenti

1. Līgumslēdzējas Puses apņemas darīt visu iespējamo, lai trīs gados pēc tam, kad stājies spēkā Nolīgums par Kopienas

patentiem (89/695/EEK), pabeigtu sarunas par EBTA valstu piedalīšanos minētajā nolīgumā. Tomēr attiecībā uz Islandi tas nebūs agrāk kā 1998. gada 1. janvārī.

2. Par konkrētiem nosacījumiem, ar kādiem EBTA valstis piedalīsies Nolīgumā par Kopienas patentiem (89/695/EEK), vienošanos panāks turpmākās sarunās.

3. Pēc tam, kad būs stājies spēkā Nolīgums par Kopienas patentiem, Kopiena apņemas uzaicināt tās EBTA valstis, kas to lūdz, iesaistīties sarunās saskaņā ar 8. pantu Nolīgumā par Kopienas patentiem, ja tās turklāt būs ievērojušas 4. un 5. punkta noteikumus.

4. EBTA valstu tiesību aktiem jāatbilst 1973. gada 5. oktobra Eiropas Patenta konvencijas materiālajām tiesību normām.

5. Attiecībā uz patentu iegūšanas iespējām farmaceitiskajiem un pārtikas produktiem Somijai līdz 1995. gada 1. janvārim jāizpilda 4. punkta noteikumi. Attiecībā uz patentu iegūšanas iespējām farmaceitiskajiem produktiem Islandei līdz 1997. gada 1. janvārim jāizpilda 4. punkta noteikumi. Tomēr Kopiena neizsaka Somijai un Islandei 3. punktā minēto uzaicinājumu pirms attiecīgajiem datumiem.

6. Neņemot vērā 2. pantu, tāda patenta īpašnieks vai viņa tiesību pārņēmējs, kas attiecas uz 5. punktā minēto produktu un reģistrēts Līgumslēdzējā Pusē laikā, kad attiecīgā produkta patentu Somijā vai Islandē nav bijis iespējams saņemt, var izmantot šā patenta piešķirtās tiesības, lai liegtu minētā produkta ieviešanu un tirdzniecību Līgumslēdzējās Pusēs, kur šis produkts ir aizsargāts ar patentu, pat ja šo produktu viņš pats ir pirmo reizi laidis Somijas vai Islandes tirgū vai tas ir noticis ar viņa piekrišanu.

Šīs tiesības var izmantot attiecībā uz 5. punktā minētajiem produktiem tikmēr, kamēr nav pagājuši divi gadi, kopš attiecīgi Somijā vai Islandē šie produkti ir kļuvuši patentējami.

4. pants

Pusvadītāju izstrādājumi

1. Līgumslēdzējām Pusēm ir tiesības pieņemt lēmumus par pusvadītāju izstrādājumu topogrāfijas tiesiskas aizsardzības piemērošanu personām no jebkuras trešās valsts vai teritorijas, kas nav šā līguma Līgumslēdzēja Puse un kas negūst labumu no tiesībām uz aizsardzību saskaņā ar šā līguma noteikumiem. Tās var šajā nolūkā noslēgt nolīgumus.

2. Ja tiesības uz pusvadītāju izstrādājumu topogrāfiju tiesisko aizsardzību paplašina, attiecinot tās arī uz trešo personu, tad attiecīgā Līgumslēdzēja Puse cenšas nodrošināt, lai šī trešā persona piešķirtu tiesības uz aizsardzību citām šā līguma Līgumslēdzējām Pusēm saskaņā ar nosacījumiem, kas būtu līdzvērtīgi attiecīgajai Līgumslēdzējai Pusei piešķirtajiem nosacījumiem.

3. Tiesību paplašināšanu, ko rada paralēli vai līdzvērtīgi nolīgumi vai vienošanās vai līdzvērtīgi lēmumi starp jebkuru Līgumslēdzējām Pusēm un trešām valstīm, atzīst un ievēro visas Līgumslēdzējas Puses.

4. Attiecībā uz 1. līdz 3. punktu piemēro vispārējās informēšanas, apspriešanās un strīdu izšķiršanas procedūras, kas paredzētas šajā līgumā.

5. Vienmēr, kad starp kādu no Līgumslēdzējām Pusēm un jebkuru trešo valsti izveidojas citādas attiecības, nekavējoties notiek 4. punktā minētās apspriedes par to, kā šāda atšķirība ietekmēs preču brīvu apgrozību saskaņā ar šo līgumu. Ja šādu nolīgumu, vienošanos vai lēmumu pieņem neatkarīgi no ilgstošām nesaskaņām starp Kopienu un jebkuru attiecīgo Līgumslēdzēju Pusi, piemēro šā līguma VII daļu.

5. pants

Starptautiskās konvencijas

1. Līgumslēdzējas Puses apņemas līdz 1995. gada 1. janvārim pievienoties šādām daudzpusējām konvencijām par intelektuālo, rūpniecisko un komerciālo īpašumu:

- a) Parīzes Konvencijai par rūpnieciskā īpašuma aizsardzību (1967. gada Stokholmas redakcijā);
- b) Bernes Konvencijai par literāro un mākslas darbu aizsardzību (1971. gada Parīzes akts);
- c) Starptautiskai konvencijai par izpildītāju, fonogrammu izgatavotāju un raidorganizāciju aizsardzību (Roma, 1961. gads);
- d) Protokolam, kas attiecas uz Madrides Nolīgumu par preču zīmju starptautisku reģistrāciju (Madride, 1989. gads);
- e) Nicas Nolīgumam par preču un pakalpojumu starptautisko klasifikāciju zīmju reģistrēšanai (Ženēvā 1977. gadā, grozīts 1979. gadā);
- f) Budapeštas līgumam par mikroorganismu depozitāriju starptautisku atzīšanu patentēšanas vajadzībām (1980. gads);

g) Līgumam par sadarbību patentu jomā (1984. gads).

2. Attiecībā uz Somijas, Īrijas un Norvēģijas pievienošanas Protokolam, kas attiecas uz Madrides nolīgumu, 1. punktā minēto datumu aizstāj ar 1996. gada 1. janvāri, bet attiecībā uz Islandi to aizstāj ar 1997. gada 1. janvāri.

3. Pēc šā protokola stāšanās spēkā Līgumslēdzēju Pušu tiesību aktiem jāatbilst 1. punkta a) līdz c) apakšpunktā minēto konvenciju materiālajām tiesību normām. Tomēr līdz 1995. gada 1. janvārim Īrija nodrošina savu tiesību aktu atbilstību Bernes konvencijas materiālajām tiesību normām.

6. pants

Sarunas par Vispārējo vienošanos par tarifiem un tirdzniecību

Neierobežojot Kopienas un tās dalībvalstu kompetenci intelektuālā īpašuma jautājumos, Līgumslēdzējas Puses piekrīt uzlabot ar šo līgumu izveidoto režīmu attiecībā uz intelektuālo īpašumu, ņemot vērā Urugvajes kārtas sarunu rezultātus.

7. pants

Savstarpēja informēšana un konsultācijas

Līgumslēdzējas Puses apņemas cita citu informēt par darbu, kas starptautiskās organizācijās un saskaņā ar nolīgumiem tiek veikts saistībā ar intelektuālo īpašumu.

Līgumslēdzējas Puses arī apņemas saskaņā ar iepriekš minētajiem nolīgumiem pēc pieprasījuma veikt iepriekšējas konsultācijas tanīs jomās, kurās tiek pieņemts kāds Kopienas tiesību akts.

8. pants

Pārejas noteikumi

Līgumslēdzējas Puses piekrīt rīkot sarunas, lai dotu iespēju ieinteresētajām EBTA valstīm pilnīgāk līdzdarboties tajos turpmākajos pasākumos par intelektuālo īpašumu, ko var pieņemt Kopienas tiesību aktos.

Ja šādi pasākumi ir pieņemti pirms līguma spēkā stāšanās, sarunas par dalību šādos pasākumos uzsāk iespējami īsākā laikā.

9. pants

Kompetence

Šā protokola noteikumi neierobežo Kopienas un tās dalībvalstu kompetenci jautājumos par intelektuālo īpašumu.

29. PROTOKOLS

par arodmācībām

Lai sekmētu jaunu cilvēku pārvietošanos Eiropas Ekonomikas zonā, Līgumslēdzējas Puses piekrīt pastiprināt savu sadarbību arodmācību jomā un censties uzlabot nosacījumus studentiem, kuri vēlas studēt EEZ valstī, kas nav viņu pašu valsts. Šajā sakarā tās piekrīt, ka līguma noteikumi par studentu uzturēšanās tiesībām neietekmē Līgumslēdzēju Pušu iespējas, kas pirms līguma stāšanās spēkā pastāvējušas attiecībā uz mācību maksas iekasēšanu no ārvalstu studentiem.

30. PROTOKOLS

par īpašiem noteikumiem sadarbības organizēšanai statistikas jomā

1. Izveido Līgumslēdzēju Pušu valsts statistikas organizāciju, Eiropas Kopienu Statistikas biroja (*Eurostat*) un EBTA valstu Statistikas padomdevēja biroja (*OSA EFTA*) pārstāvju konferenci. Konference vada sadarbību statistikas jomā, izstrādā šīs sadarbības programmas un procedūras, tās koordinējot ar Kopienas attiecīgām programmām un procedūrām, un uzrauga to īstenošanu.

2. No šā līguma stāšanās spēkā EBTA valstis piedalās darbībās, ko veic saskaņā ar prioritāro pasākumu plāniem statistikas informācijas jomā ⁽¹⁾.

EBTA valstis sniedz finansiālu ieguldījumu šādās darbībās saskaņā ar šā līguma 82. panta 1. punkta a) apakšpunktu un tā finanšu noteikumiem.

⁽¹⁾ T.i., tādi nākotnes plāni, kādi noteikti ar Padomes 1989. gada 19. jūnija Rezolūciju 389Y0628(01) par prioritāro pasākumu plāna īstenošanu statistikas informācijas jomā: Eiropas Kopienu statistikas programma laikposmam no 1989. gada līdz 1992. gadam (OV C 161, 28.6.1989., 1. lpp.).

EBTA valstis pilnībā piedalās to EK komiteju darbā, kas palīdz EK Komisijai šādu darbību vadībā vai izstrādē, ciktāl izskatītās jomas ir ietvertas šajā līgumā.

3. EBTA valstu statistikas informāciju, kas attiecas uz līgumā ietvertajām jomām, koordinē EBTA valstu Statistikas padomdevēja birojs, kas to pārsūta Eiropas Kopienu Statistikas birojā. Datu uzglabāšanu un apstrādi veic Eiropas Kopienu Statistikas birojs.

4. Eiropas Kopienu Statistikas birojs un EBTA valstu Statistikas padomdevēja birojs nodrošina to, ka EEZ statistiku izplata dažādiem lietotājiem un sabiedrībai.

5. EBTA valstis sedz papildu izmaksas, kas Eiropas Kopienu Statistikas birojā rodas, uzglabājot, apstrādājot un izplatot šo valstu datus saskaņā ar šā līguma noteikumiem. EEZ Apvienotā komiteja periodiski nosaka šīs summas.

6. Konfidencialus statistikas datus var izmantot tikai statistikas nolūkiem.

31. PROTOKOLS

par sadarbību īpašās jomās, kas nav četras pamatbrīvības

1. pants

Zinātniskā izpēte un tehnoloģijas attīstība

1. a) EBTA valstis no šā līguma stāšanās spēkā brīža piedalās Kopienas darbību pamatprogrammā pētniecības un tehnoloģijas attīstības jomā (no 1990. gada līdz 1994. gadam) ⁽¹⁾, piedaloties tās īpašās programmās.
- b) EBTA valstis sniedz finansiālu ieguldījumu darbībās, kas minētas a) apakšpunktā, saskaņā ar līguma 82. panta 1. punkta a) apakšpunktu.

c) Ņemot vērā b) apakšpunktu, EBTA valstis aktīvi piedalās visās EK komitejās, kas palīdz EK Komisijai vadīt vai attīstīt minēto pamatprogrammu un tās īpašās programmas.

d) Ņemot vērā pētniecības un tehnoloģijas attīstības jomā paredzētās sadarbības īpatnības, EBTA valstu pārstāvji papildus piedalās Komitejā zinātniskās un tehniskās pētniecības jautājumos (*CREST*) un citās EK komitejās, ar kurām EK Komisija apspriežas šajā jomā, tiktāl, cik tas ir nepieciešams minētajai sadarbībai.

⁽¹⁾ **390 D 0221**: Padomes 1990. gada 23. aprīļa Lēmums 90/221/*Euratom/EEK* (1990.-1994.) (OV L 117, 8.5.1990., 28. lpp.).

2. Tomēr Islandes gadījumā 1. punkta nosacījumus piemēro no 1994. gada 1. janvāra.

3. Uz Kopienas darbību pamatprogrammas pētniecības un tehnoloģijas attīstības jomā izvērtēšanu un galveno aktivitāšu pārorientāciju (no 1990. gada līdz 1994. gadam) pēc šā līguma stāšanās spēkā attiecas līguma 79. panta 3. punktā minētā procedūra.

4. Līgums neierobežo, no vienas puses, divpusējo sadarbību, kas notiek Kopienas darbību pamatprogrammā pētniecības un tehnoloģijas attīstības jomā (no 1987. gada līdz 1991. gadam) ⁽¹⁾ un, no otras puses, tiktāl, kamēr tie attiecas uz sadarbību, ko neparedz šis līgums, divpusējos pamatlīgumus par Kopienas un EBTA valstu sadarbību pētniecības un tehnoloģijas jomā.

2. pants

Informācijas pakalpojumi

Pēc šā līguma spēkā stāšanās EEZ Apvienotā komiteja lemj par nosacījumiem EBTA valstu dalībai informācijas pakalpojumu programmās, kas ir izveidotas saskaņā ar turpmāk norādītiem EK Padomes lēmumiem vai izriet no tiem:

- **388 D 0524:** Padomes Lēmums 88/524/EEK (1988. gada 26. jūlijs) par rīcības plāna sagatavošanu, lai izveidotu informācijas pakalpojumu tirgu (OV L 288, 21.10.1988., 39. lpp.).
- **389 D 0286:** Padomes Lēmums 89/286/EEK (1989. gada 17. aprīlis) par pētniecības un tehnoloģijas nodošanas stratēģiskās programmas galvenā posma ieviešanu Kopienas līmenī (no 1989. gada līdz 1993. gadam) (Paātrināta programma) (OV L 112, 25.4.1989., 12. lpp.).

3. pants

Vide

1. Sadarbību vides jomā stiprina Kopienas aktivitātes, jo īpaši šādos jautājumos:

- vides politika un rīcības programmas,
- vides aizsardzības prasību iekļaušana citās politikās,
- ekonomiskie un fiskālie līdzekļi,
- vides jautājumi, kuriem ir pārrobežu ietekme,
- nozīmīgi reģionāli un globāli jautājumi, par kuriem apspriežas starptautiskajās organizācijās.

⁽¹⁾ **387 D 0516:** Padomes 1987. gada 28. septembra Lēmums 87/516/*Euratom*/EEK (OV L 302, 24.10.1987., 1. lpp.).

Cita starpā sadarbība nozīmē arī regulāras tikšanās.

2. Vajadzīgos lēmumus pieņem pēc iespējas ātrāk pēc līguma stāšanās spēkā, lai nodrošinātu EBTA valstu dalību Eiropas Vides aģentūrā, tiklīdz Kopiena šādu aģentūru ir izveidojusi, ja vien šis jautājums nav izlemts pirms šī datuma.

3. Ja EEZ Apvienotā komiteja ir nolēmusi, ka sadarbība norisinās, Līgumslēdzējām Pusēm pieņemot vienādus vai līdzīgus tiesību aktus, šādu tiesību aktu sagatavošanas gaitā attiecīgā jomā piemēro līguma 79. panta 3. punktā izklāstīto kārtību.

4. pants

Izglītība, apmācība un jaunatne

1. Pēc līguma stāšanās spēkā EBTA valstis piedalās Kopienas Programmā "Jaunatne Eiropai" saskaņā ar VI daļu.

2. No 1995. gada 1. janvāra EBTA valstis piedalās visās Kopienas programmās izglītības, apmācību un jaunatnes jomās, kas tobrīd ir spēkā vai pieņemtas, ievērojot VI daļas nosacījumus. Uz Kopienas programmu plānošanu un attīstību šajā jomā no līguma stāšanās spēkā attiecas VI daļā izklāstītā kārtība, jo īpaši 79. panta 3. punkts.

3. EBTA valstis sniedz finansiālu ieguldījumu saskaņā ar 82. panta 1. punkta a) apakšpunktu 1. un 2. punktā minētajās programmās.

4. Kopš sadarbības sākšanas brīža programmās, kurās tās sniedz finansiālu ieguldījumu saskaņā ar 82. panta 1. punkta a) apakšpunktu, EBTA valstis aktīvi piedalās visās EK komitejās, kas palīdz EK Komisijai vadīt un attīstīt minētās programmas.

5. No līguma spēkā stāšanās brīža EBTA valstis piedalās dažādās Kopienas darbībās, kas paredz informācijas apmaiņu, tostarp, vajadzības gadījumā, ekspertu sanāksmes un saziņu, seminārus un konferences. Turklāt Līgumslēdzējas Puses ar EEZ Apvienotās komitejas starpniecību vai citādi uzņemas jebkuru citu iniciatīvu, kas šajā sakarā ir lietderīga.

6. Līgumslēdzējas Puses to attiecīgajās teritorijās veicina atbilstošu kompetentu organizāciju, iestāžu un citu struktūru sadarbību, kad tā stiprinātu un paplašinātu sadarbību. Jo īpaši to piemēro jautājumos, kas ir ietverti Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra (CEDEFOP) darbības (¹).

5. pants

Sociālā politika

1. Sociālās politikas jomā līguma 79. panta 1. punktā minētajā dialogā cita starpā ietver sanāksmju organizēšanu, tostarp ekspertu saziņu, abpusēji svarīgu jautājumu izskatīšanu īpašās jomās, informācijas apmaiņu par Līgumslēdzēju Pušu darbībām, sadarbības apzināšanu un kopīgu tādu aktivitāšu veicšanu kā semināri un konferences.

2. Līgumslēdzējas Puses jo īpaši cenšas stiprināt sadarbību saistībā ar Kopienas darbībām, kas izriet no šādiem Kopienas tiesību aktiem:

— **388 Y 0203**: Padomes 1987. gada 21. decembra Rezolūcija par drošību, higiēnu un veselības aizsardzību darbā (OV C 28, 3.2.1988., 3. lpp.);

— **391 Y 0531**: Padomes 1991. gada 21. maija Rezolūcija par Trešo vidēja termiņa Kopienas rīcības programmu attiecībā uz vienlīdzīgām iespējām sievietēm un vīriešiem (1991.–1995. gadam) (OV C 142, 31. 5. 1991., 1. lpp.);

— **390 Y 627(06)**: Padomes 1990. gada 29. maija Rezolūcija par darbībām, lai palīdzētu ilggadējiem bezdarbniekiem (OV C 157, 27.6.1990., 4. lpp.);

— **386 X 0379**: Padomes Ieteikums 86/379/EEK (1996. gada 24. jūlijs) par invalīdu nodarbinātību Kopienā (OV L 225, 12.8.1986., 43. lpp.);

(¹) **375 R 0337**: Padomes Regula (EEK) Nr. 337/75 (1975. gada 10. februāris), ar ko izveido Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centru (OV L 39, 13.2.1975., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 17. lpp.),

— **1 85 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985, 157 un 158. lpp.).

— **389 D 0457**: Padomes Lēmums 89/457/EEK (1989. gada 18. jūlijs), ar ko izveido vidēja termiņa Kopienas rīcības programmu par ekonomiski un sociāli mazāk privilēģētu sabiedrības grupu sociālu un ekonomisku integrāciju (OV L 224, 2.8.1989., 10. lpp.).

3. No līguma stāšanās spēkā EBTA valstis piedalās Kopienas darbībās vecāka gadagājuma cilvēku labā (²).

EBTA valstis sniedz finansiālu ieguldījumu saskaņā ar līguma 82. panta 1. punkta b) apakšpunktu.

EBTA valstis aktīvi piedalās EK komitejās, kas palīdz EK Komisijai vadīt un attīstīt programmas, izņemot jautājumus, kas attiecas uz EK finanšu resursu sadali starp Kopienas dalībvalstīm.

4. EEZ Apvienotā komiteja pieņem vajadzīgos lēmumus, lai veicinātu Līgumslēdzēju Pušu sadarbību turpmākās Kopienas programmās un aktivitātēs sociālajā jomā.

5. Līgumslēdzējas Puses to attiecīgajās teritorijās veicina atbilstošu kompetentu organizāciju, iestāžu un citu struktūru sadarbību, ja tā stiprinātu un paplašinātu sadarbību. Jo īpaši to piemēro jautājumos, uz kuriem attiecas Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda darbības (³).

6. pants

Patērētāju aizsardzība

1. Patērētāju aizsardzības jomā Līgumslēdzējas Puses stiprina savstarpējo dialogu ar atbilstošu pasākumu palīdzību, lai apzinātu jomas un darbības, kurās ciešāka sadarbība palīdzētu sasniegt to mērķus.

(²) **391 D 0049**: Padomes 1990. gada 26. novembra Lēmums 91/49/EEK (OV L 28, 2.2.1991., 29. lpp.).

(³) **375 R 1365**: Padomes Regula (EEK) Nr. 1365/75 (1975. gada 26. maijs) par Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonda izveidi (OV L 139, 30.5.1975., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 17. lpp.),

— **1 85 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.85, 157 un 158. lpp.).

2. Līgumslēdzējas Puses cenšas stiprināt sadarbību, jo īpaši, lai nodrošinātu patērētāju ietekmi un dalību, tādās Kopienas darbībās, kas var izrietēt no šādiem Kopienas tiesību aktiem:

- **389 Y 1122(01)**: Padomes 1989. gada 9. novembra Rezolūcija par turpmākām prioritātēm patērētāju aizsardzības politikas pārskatīšanā (OV C 294, 22.11.1989., 1. lpp.);
- **590 DC 0098**: Trīs gadu rīcības plāns patērētāju aizsardzības politikā EEK (1990.–1992.);
- **388 Y 1117(01)**: Padomes 1988. gada 4. novembra Rezolūcija par to, kā uzlabot patērētāju iesaistīšanos standartizācijas procesā (OV C 293, 17.11.1988., 1. lpp.).

7. pants

Mazie un vidējie uzņēmumi

1. Jo īpaši veicina sadarbību mazo un vidējo uzņēmumu jomā Kopienas darbībās:

- atcelt nevajadzīgus administratīvus, finanšu un juridiskus ierobežojumus uzņēmējdarbībai,
- informēt un sniegt palīdzību uzņēmumiem, jo īpaši maziem un vidējiem uzņēmumiem, par politiku un programmām, kas tiem var būt svarīgas,
- veicināt dažādos Eiropas Ekonomikas zonas reģionos esošu uzņēmumu, jo īpaši mazu un vidēju uzņēmumu, sadarbību un partnerību.

2. Līgumslēdzējas Puses cenšas stiprināt sadarbību Kopienas darbībās, kas var izrietēt no šādiem Kopienas tiesību aktiem:

- **388 Y 0727(02)**: Padomes Rezolūcija par uzņēmējdarbības vides uzlabošanu un uzņēmumu — jo īpaši mazo un vidējo uzņēmumu — attīstības veicināšanu Kopienā (OV C 197, 27.7.1988., 6. lpp.),
- **389 D 0490**: Padomes Lēmums 89/490/EEK (1989. gada 28. jūlijs) par uzņēmējdarbības vides uzlabošanu un uzņēmumu — jo īpaši mazo un vidējo uzņēmumu — attīstības veicināšanu Kopienā (OV L 239, 16.8.1989, 33. lpp.),

— **389 Y 1007(01)**: Padomes 1989. gada 26. septembra Rezolūcija par apakšlīgumu slēgšanas attīstību Kopienā (OV C 254, 7.10.1989., 1. lpp.),

- **390 X 0246**: Padomes 1990. gada 28. maija Ieteikums par administratīvās vienkāršošanas politikas īstenošanu dalībvalstīs par labu MVU (OV L 141, 2.6.1990., 55. lpp.),
- **391 Y 0605**: Padomes 1991. gada 27. maija Rezolūcija par rīcības programmu maziem un vidējiem uzņēmumiem, tostarp amatniecības nozares uzņēmumiem (OV C 146, 5.6.1991., 3. lpp.),
- **391 D 0319**: Padomes Lēmums 91/319/EEK (1991. gada 18. jūnijs), ar ko pārskata programmu par uzņēmējdarbības vides uzlabošanu un uzņēmumu — jo īpaši mazo un vidējo uzņēmumu — attīstības veicināšanu Kopienā (OV L 175, 4.7.1991, 32. lpp.).

3. Pēc līguma stāšanās spēkā EEZ Apvienotā komiteja pieņem atbilstošus lēmumus par noteikumiem, tostarp noteikumiem par jebkuru EBTA valstu finansiālu ieguldījumu, ko piemēro sadarbībai attiecībā uz Kopienas darbībām, ar kuru palīdzību īsteno Padomes Lēmumu par uzņēmējdarbības vides uzlabošanu un uzņēmumu — jo īpaši mazo un vidējo uzņēmumu — attīstības veicināšanu Kopienā ⁽¹⁾, un darbībām, kas no tā izriet.

8. pants

Tūrisms

Tūrisma jomā līguma 79. panta 1. punktā minētā dialoga mērķis ir apzināt jomas un darbības, kurās ciešāka sadarbība veicinātu tūrisma attīstību un tūrisma industrijas vispārējo apstākļu uzlabošanu dalībvalstu teritorijās.

9. pants

Audiovizuālā nozare

Vajadzīgos lēmumus pieņem pēc iespējas ātrāk pēc līguma stāšanās spēkā, lai nodrošinātu EBTA valstu dalību programmās, kas izveidotas saskaņā ar (390 D 0685) Padomes Lēmumu 90/685/EEK (1990. gada 21. decembris) par rīcības

⁽¹⁾ **389 D 0490**: Padomes 1989. gada 28. jūlija Lēmums 89/490/EEK (OV C 239, 16.8.1989., 33. lpp.).

plāna īstenošanu, lai veicinātu Eiropas audiovizuālās nozares (MEDIA) attīstību (no 1991. gada līdz 1995. gadam) (OV L 380, 31.12.1990., 37. lpp.), ja vien šis jautājums nav izlemts jau agrāk.

10. pants

Civilā aizsardzība

1. Līgumslēdzējas Puses cenšas stiprināt sadarbību tajās Kopienas darbībās, kas var izrietēt no (489 Y 0223) Padomes

un dalībvalstu pārstāvju Padomes sanāksmē pieņemtās 1989. gada 13. februāra Rezolūcijas par pārmaiņām Kopienas sadarbībā civilās aizsardzības jomā (OV C 44, 23.2.1989., 3. lpp.).

2. EBTA valstis nodrošina numura "112" kā vienota neatliekamās palīdzības dienesta numura ieviešanu to teritorijās saskaņā ar nosacījumiem, kas izklāstīti (391 D 0396) Padomes 1991. gada 29. jūlija Lēmumā par vienota Eiropas neatliekamās palīdzības dienesta numura ieviešanu (OV L 217, 6.8.1991., 31. lpp.).

32. PROTOKOLS

par 82. panta īstenošanas finanšu kārtību

1. pants

Procedūra EBTA valstu finansiālās līdzdalības noteikšanai

1. Procedūra, kādā aprēķina EBTA valstu finansiālo līdzdalību Kopienas darbībās, ir izklāstīta turpmākajos punktos.

2. EK Komisija vēlākais katra finanšu gada 30. maijā kopā ar attiecīgu dokumentāciju sniedz EEZ Apvienotajai komitejai šādu informāciju:

a) summas, kas "informācijas nolūkos" iekļautas saistību apropriācijās un maksājumu apropriācijās, provizoriskā Eiropas Kopienas vispārējā budžeta projekta izdevumu sarakstā un kas atbilst darbībām, kurās piedalās EBTA valstis, un aprēķinātas saskaņā ar 82. panta noteikumiem;

b) iemaksu paredzamās summas, kas informācijas nolūkos ir iekļautas provizoriskā budžeta projekta ieņēmumu tāmē un atbilst EBTA valstu dalībai minētajās darbībās.

3. EEZ Apvienotā komiteja līdz katra gada 1. jūlijam apstiprina to, ka 2. punktā minētās summas atbilst līguma 82. panta noteikumiem.

4. Summas "informācijas nolūkos", kas atbilst EBTA valstu dalībai, gan saistību apropriācijās, gan maksājumu apropriā-

cijās, kā arī iemaksu summas pielāgo tad, kad budžetu apstiprina budžeta lēmējinstītūcija, lai ievērotu 82. panta noteikumus.

5. Tiklīdz vispārējo budžetu ir pieņēmusi budžeta lēmējinstītūcija, EK Komisija informē EEZ Apvienoto komiteju par summām, kas ir iekļautas budžetā "informācijas nolūkos" gan saistību apropriācijās, gan maksājumu apropriācijās un kas atbilst EBTA valstu dalībai.

EEZ Apvienotā komiteja 15 dienās pēc šādas informācijas sniegšanas apstiprina, ka minētās summas atbilst 82. panta noteikumiem.

6. Vēlākais līdz katra finanšu gada 1. janvārim EBTA valstu Pastāvīgā komiteja informē EK Komisiju par katras EBTA valsts iemaksu galīgo sadalījumu.

Šis sadalījums ir saistošs katrai EBTA valstij.

Ja šāda informācija nav sniegta līdz 1. janvārim, provizoriski piemēro iepriekšējā gada sadalījumu.

2. pants

EBTA valstu iemaksu pieejamība

1. Pamatojoties uz informāciju, ko EBTA valstu Pastāvīgā komiteja ir sniegusi saskaņā ar 1. panta 6. punkta noteikumiem, EK Komisija izstrādā:

- a) atbilstoši Finanšu regulas 28. panta 1. punktam ⁽¹⁾ — priekšlikumu prasībai, kas atbilst EBTA valstu dalībai un ko aprēķina, pamatojoties uz saistību apropriācijām.

Sagatavojot priekšlikumu prasībai, EK Komisija formāli atver saistību apropriācijas attiecīgajās budžeta pozīcijās, ievērojot šādiem nolūkiem izveidotu budžeta struktūru.

Ja budžets nav apstiprināts līdz finanšu gada sākumam, piemēro Finanšu regulas 9. pantu;

- b) atbilstoši Finanšu regulas 28. panta 2. punktam — iemaksu pieprasījumu, kas atbilst EBTA iemaksu lielumam un ko aprēķina, pamatojoties uz maksājumu apropriācijām.

2. Saskaņā ar iemaksu pieprasījumu EBTA valsts veic iemaksas divās daļās:

— sešas divpadsmitdaļas no tās iemaksām — ne vēlāk kā 20. janvārī,

— sešas divpadsmitdaļas no tās iemaksām — ne vēlāk kā 15. jūlijā.

Tomēr sešas divpadsmitdaļas, ko iemaksā vēlākais 20. janvārī, aprēķina, pamatojoties uz summu, kas "informācijas nolūkos" ir norādīta provizoriskā budžeta projekta ieņēmumu tāmē: šādi iemaksātus līdzekļus noformē noteiktā kārtībā kopā ar to divpadsmitdaļu maksājumu, kura termiņš ir 15. jūlijs.

Ja budžetu neapstiprina līdz 30. martam, arī otro maksājumu veic, pamatojoties uz summu, kas norādīta "informācijas nolūkos" provizoriskā budžeta projekta ieņēmumu tāmē. Noformēšanu noteiktā kārtībā veic trīs mēnešos pēc 1. panta 5. punktā izklāstīto procedūru pabeigšanas.

Līdz ar EBTA valstu iemaksām atbilstošu maksājumu iekasēšanu formāli atver maksājumu apropriācijas attiecīgajās budžeta pozīcijās, ievērojot šādam nolūkam izveidotu budžeta struktūru un neierobežojot Finanšu regulas 9. panta piemērošanu.

3. Iemaksas izsaka un veic ECU.

4. Tādēļ katra EBTA valsts savā Valsts kasē vai iestādē, ko tā ir izraudzījusi šādam nolūkam, atver ECU rēķinu EK Komisijas vārdā.

⁽¹⁾ 1977. gada 21. decembra Finanšu regula, ko piemēro Eiropas Kopienų kopbudžetam (OV L 355, 31.12.1977., 1. lpp.), kas grozīta ar Padomes 1990. gada 13. marta Regulu (Euratom/EOTK/EEK) Nr. 610/90 (OV L 70, 16.3.1990., 1), turpmāk tekstā — Finanšu regula.

5. Par jebkuru kavēšanos veikt 4. punktā minēto iegrāmatošanu 2. punktā norādītajos termiņos attiecīgā EBTA valsts maksā procentus ar tādu likmi, kādu mēnesī, kad iestājas maksājumu termiņš, Eiropas Monetārās sadarbības fonds piemēro saviem maksājumiem ECU, kurai pieskaitīti 1,5 procentu punkti; šo likmi katru mēnesi publicē *Eiropas Kopienų Oficiālā Vēstneša C sērijā*.

3. pants

Pielāgojumi saistībā ar īstenošanu

1. Iemaksu summas par EBTA valstu dalību, ko nosaka katrā attiecīgā budžeta pozīcijā saskaņā ar līguma 82. pantu, attiecīgā finanšu gada laikā parasti nemainās.

2. EK Komisija, slēdzot katra finanšu gada (n) rēķinus un ņemot vērā ieņēmumu un izdevumu pārskata veidošanas sistēmu, noteiktā kārtībā noformē rēķinus saistībā ar EBTA valstu dalību, ievērojot:

— pārveidojumus, kas notikuši vai nu ar pārvedumiem, vai pārgrāmatojumiem/papildu finansējumu finanšu gada laikā,

— apropriāciju gala izpildi finanšu gadā, ņemot vērā iespējamus anulējumus un pārgrāmatojumus,

— jebkuras summas, kurās ir iekļauti ar Kopienų saistīti izdevumi, ko EBTA valstis apmaksā individuāli, vai EBTA valstu maksājumi natūrā, piemēram, administratīvais atbalsts.

Noformēšanu noteiktā kārtībā veic, ievērojot budžeta izveidi nākamajam gadam (n+2).

3. Tomēr attiecīgi pamatotos ārkārtas apstākļos un tiktāl, ciktāl tiek ievērota proporcionalitāte, EK Komisija pēc EEZ Apvienotās komitejas atļaujas var lūgt EBTA valstis veikt papildu iemaksas tā finanšu gada laikā, kurā ir notikušas izmaiņas. Šādus papildu maksājumus reģistrē 2. panta 4. punktā minētajā kontā dienā, ko nosaka EEZ Apvienotā komiteja un kurai pēc iespējas jāsakrīt ar 2. panta 2. punktā paredzēto noformēšanu noteiktā kārtībā. Ja šāda reģistrēšana kavējas, piemēro 2. panta 5. punktu.

4. Lai īstenotu 1. līdz 3. punktu, EEZ Apvienotā komiteja pēc vajadzības pieņem papildu noteikumus.

Jo īpaši tas attiecas uz veidu, kādā ņem vērā jebkuras summas, kas ietver ar Kopieni saistītus izdevumus, ko EBTA valstis apmaksā individuāli, vai EBTA valstu veiktos maksājumus natūrā.

4. pants

Pārskatīšana

Noteikumus šā protokola

- 2. panta 1. punktā,
- 2. panta 2. punktā,
- 3. panta 2. punktā, un
- 3. panta 3. punktā

EEZ Apvienotā komiteja pārskata līdz 1994. gada 1. janvārim un veic tajos atbilstošus grozījumus, ievērojot to īstenošanas pieredzi un Kopienas lēmumus, kas ietekmē Finanšu regulu un/ vai vispārējā budžeta izveidi.

5. pants

Īstenošanas nosacījumi

1. To aproprāciju izmantošanu, kas izriet no EBTA valstu dalības, veic saskaņā ar Finanšu regulas noteikumiem.
2. Tomēr, ievērojot konkursa noteikumus, konkursa uzai-
cinājumi ir atklāti visām EK dalībvalstīm un EBTA valstīm, ja tie ietver finansējumu no tām budžeta pozīcijām, kurās EBTA valstis piedalās.

6. pants

Informācija

1. Katra ceturkšņa beigās EK Komisija iesniedz EBTA valstu Pastāvīgajā komitejā rēķinu izrakstus, kuros saistībā ar ieņēmumiem un izdevumiem ir norādīta informācija par to programmu un citu darbību īstenošanu, kurās finansiāli piedalās EBTA valstis.

2. Pēc finanšu gada beigām EK Komisija sniedz ziņas EBTA valstu Pastāvīgajai komitejai par tām programmām un citām darbībām, kurās finansiāli piedalās EBTA valstis un kas ir norādītas ieņēmumu un izdevumu pārskatā, kā arī par bilanci, kas sagatavota saskaņā ar Finanšu regulas 78. pantu un 81. pantu.

3. Kopiena sniedz EBTA valstu Pastāvīgajai komitejai tādu citu finanšu informāciju, ko tā var pieprasīt par programmām un citām darbībām, kurās tā piedalās finansiāli.

7. pants

Kontrole

1. Kontroli attiecībā uz visu ienākumu noteikšanu un pieejamību, kā arī saistību kontroli un visu to izdevumu plānošanas kontroli, kas atbilst EBTA valstu dalībai, veic saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu, Finanšu regulu un atbilstošām regulām līguma 76. pantā un 78. pantā minētajās jomās.

2. Lai veicinātu to ieņēmumu un izdevumu kontroli, kas atbilst EBTA valstu dalībai Kopienas darbībās saskaņā ar 1. punktu, Kopienas revīzijas iestādes un EBTA valstu revīzijas iestādes slēdz attiecīgas vienošanās.

8. pants

IKP, ko ņem vērā, aprēķinot proporcionalitātes koeficientu

1. IKP dati tirgus cenās, kas minēti līguma 82. pantā, ir tie, ko publicē pēc līguma 76. panta īstenošanas.
2. Izņēmuma kārtā 1993. un 1994. finanšu gadam par IKP datiem uzskata tos, ko publicē ESAO. Vajadzības gadījumā EEZ Apvienotā komiteja var lemt attiecināt šo noteikumu uz vienu vai vairākiem turpmākiem gadiem.

33. PROTOKOLS

par šķīrējtiesas procedūru

1. Ja strīds ir nodots izskatīšanai šķīrējtiesā, to izskata trīs šķīrējtiesneši, ja vien puses, kurām ir domstarpības, nelemj citādi.
2. Katra no pusēm, kurām ir domstarpības, 30 dienās ieceļ vienu šķīrējtiesnesi.
3. Šādi iecelti šķīrējtiesneši, savstarpēji vienojoties, izvirza vienu šķīrējtiesnesi, kurš ir tādas Līgumslēdzējas Puses pilsonis, kuras pilsoņi nav ieceltie šķīrējtiesneši. Ja viņi nespēj vienoties divos mēnešos pēc ieceļšanas, par šķīrējtiesnesi tie izvirza vienu no septiņiem kandidātiem, kas norādīti EEZ Apvienotās komitejas izveidotā sarakstā. Apvienotā komiteja sagatavo un pārskata minēto sarakstu saskaņā ar savu reglamentu.
4. Ja vien Līgumslēdzējas Puses nelemj citādi, šķīrējtiesa pati pieņem savus procesa noteikumus. Tā pieņem lēmumus ar balsu vairākumu.

34. PROTOKOLS

par ebta valstu tiesu iespēju lūgt eiropas kopienu tiesu lemt par ek noteikumiem atbilstošo eez noteikumu interpretāciju

1. pants

Ja lietā, ko izskata EBTA valsts tiesa, rodas jautājums par tādu līguma noteikumu interpretāciju, kas pēc būtības atbilst Eiropas Kopienu dibināšanas līgumu noteikumiem, kas grozīti vai papildināti, vai tiesību aktiem, kas pieņemti saskaņā ar tiem, attiecīgā tiesa, ja tā uzskata par vajadzīgu, var lūgt Eiropas Kopienu Tiesu lemt par šo jautājumu.

2. pants

EBTA valsts, kas gatavojas izmantot šo protokolu, paziņo depozitāram un Eiropas Kopienu Tiesai, kādā mērā un ar kādiem nosacījumiem šis protokols tiks piemērots tās tiesām.

3. pants

Depozitārs paziņo Līgumslēdzējām Pusēm par visiem paziņojumiem, kas sniegti saskaņā ar 2. pantu.

35. PROTOKOLS

par eez noteikumu īstenošanu

Tā kā šā līguma mērķis ir izveidot viendabīgu Eiropas Ekonomikas zonu, kas pamatojas uz kopīgiem noteikumiem, neizvirzot nevienai Līgumslēdzējai Pusei prasību nodot tās likumdevējas pilnvaras kādai Eiropas Ekonomikas zonas iestādei, šis mērķis tādējādi jāpanāk ar attiecīgo valstu procedūrām.

Vienīgais pants

Ja īstenotie EEZ noteikumi ir pretrunā citām tiesību normām, EBTA valstis apņemas vajadzības gadījumā pieņemt tiesību normu, kas paredz, ka šādos gadījumos EEZ noteikumiem ir augstāks spēks.

36. PROTOKOLS

par eez apvienotās parlamentārās komitejas statūtiem

1. pants

Ar līguma 95. pantu izveidotās EEZ Apvienotās parlamentārās komitejas sastāvs un funkcijas atbilst līguma noteikumiem un šiem statūtiem.

2. pants

EEZ Apvienotajā parlamentārajā komitejā ir 66 locekļi.

EEZ Apvienotās parlamentārās komitejas locekļus vienādā skaitā ieceļ Eiropas Parlaments un EBTA valstu parlamenti.

3. pants

EEZ Apvienotā parlamentārā komiteja no savu locekļu vidus ievēl priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku. Komitejas priekšsēdētāja amatu uz vienu gadu ieņem pārmaiņus Eiropas Parlamenta iecelts loceklis un EBTA valsts parlamenta iecelts loceklis.

Komiteja ievēl biroja locekļus.

4. pants

EEZ Apvienotā parlamentārā komiteja sanāk uz ģenerālsesiju divas reizes gadā, pārmaiņus Kopienā un kādā EBTA valstī. Katrā sesijā komiteja lemj par to, kur notiks nākamā ģenerālsesija. Ārkārtas sesiju var sasaukt tad, ja tā nolemj komiteja vai tās birojs saskaņā ar komitejas reglamentu.

5. pants

EEZ Apvienotā parlamentārā komiteja pieņem savu reglamentu ar divu trešdaļu komitejas locekļu balsu vairākumu.

6. pants

Izdevumus, kas saistīti ar dalību EEZ Apvienotajā parlamentārajā komitejā, sedz tas parlaments, kas ir iecēlis locekli.

37. PROTOKOLS

kurā ir 101. pantā paredzētais saraksts

1. Pārtikas zinātniskā komiteja
(Komisijas Lēmums 74/234/EEK)
2. Farmācijas komiteja
(Padomes Lēmums 75/320/EEK)
3. Zinātniskā veterinārā komiteja
(Komisijas Lēmums 81/651/EEK)
4. Transporta infrastruktūras komiteja
(Padomes Lēmums 78/174/EEK)
5. Migrējošo darba ņēmēju sociālā nodrošinājuma administratīvā komisija
(Padomes Regula (EEK) 1408/71)
6. Kontaktkomiteja nelegāli iegūtu līdzekļu legalizēšanas lietās
(Padomes Direktīva 91/308/EEK)
7. Aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa padomdevēja komiteja
(Padomes Regula (EEK) 17/62)
8. Padomdevēja komiteja uzņēmumu koncentrācijas jautājumos
(Padomes Regula (EEK) 4064/89)

38. PROTOKOLS

par finanšu mehānismu

1. pants

1. Finanšu mehānisms sniedz finanšu palīdzību 4. pantā minēto reģionu attīstībai un strukturāliem pielāgojumiem, piešķirot gan procentu atlaides aizdevumiem, gan tiešās dotācijas.

2. Finanšu mehānismu finansē EBTA valstis. EBTA valstis pilnvaro Eiropas Investīciju banku, kas īsteno šo pilnvarojumu saskaņā ar turpmākajos pantos paredzēto. EBTA valstis izveido Finanšu mehānisma komiteju, kas pieņem 2. un 3. pantā noteiktos lēmumus saistībā ar procentu atlaidēm aizdevumiem un tiešajām dotācijām.

2. pants

1. Šā protokola 1. pantā minētās procentu atlaides aizdevumiem ir pieejamas saistībā ar Eiropas Investīciju bankas sniegtajiem aizdevumiem, un tās cik vien tas ir iespējams, denominē ECU.

2. Procentu atlaides šādiem aizdevumiem ir divi procentu punkti gadā, ņemot vērā Eiropas Investīciju bankas procentu likmes, un ir pieejamas 10 gadus katram aizdevumam.

3. Pirms sākas kapitāla atmaksāšana vienādās daļās, ir divus gadus ilgs papildperiods.

4. Procentu atlaides apstiprina EBTA Finanšu mehānisma komiteja, un par tām sniedz atzinumu EK Komisija.

5. Kopējais to aizdevumu apjoms, kuriem var piemērot 1. pantā minētās procentu atlaides, ir 1 500 miljoni ECU, kurus izmaksā vienādās daļās piecos gados, sākot no 1993. gada 1. jūlija. Ja EEZ līgums stājas spēkā pēc minētā datuma, piecus gadus sāk skaitīt no līguma stāšanās spēkā.

3. pants

1. Kopējais 1. pantā minētais dotāciju apjoms ir 500 miljoni ECU, ko izmaksā vienādās daļās piecos gados, sākot no 1993. gada 1. jūlija. Ja EEZ līgums stājas spēkā pēc minētā datuma, piecus gadus sāk skaitīt no līguma stāšanās spēkā.

2. Dotācijas izsniedz Eiropas Investīciju banka, pamatojoties uz saņēmējas EK dalībvalsts pieteikumiem un pēc tam, kad ir saņemts EK Komisijas atzinums un EFTA Finanšu mehānisma komitejas apstiprinājums, kuras informē visā procesa gaitā.

4. pants

1. Šā protokola 1. pantā minēto finanšu palīdzību var sniegt tiem projektiem, ko īsteno publiskas institūcijas un publiski vai privāti uzņēmumi Grieķijā, Īrijā, Portugālē un tajos Spānijas reģionos, kas uzskaitīti papildinājumā. Katra reģiona daļu kopējā finanšu palīdzības apjomā nosaka Kopena, kas par to informē EBTA valstis.

2. Priekšroka ir tiem projektiem, kuros īpaša uzmanība pievērsta videi (tostarp pilsētvides attīstībai), transportam (tostarp transporta infrastruktūrai) vai izglītībai un apmācībām. No tiem projektiem, ko ir iesnieguši privāti uzņēmumi, priekšroka ir mazo un vidējo uzņēmumu iesniegtiem projektiem.

3. Dotācijas maksimālo apjomu katrā projektā, ko atbalsta finanšu mehānisms, nosaka tādu, kas atbilst attiecīgajai EK politikai.

5. pants

EBTA valstis slēdz tādas vienošanās ar Eiropas Investīciju banku un EK Komisiju, ko abpusēji uzskata par atbilstošām, lai nodrošinātu finanšu mehānisma pareizu darbību. Šajā sakarā lemj par finanšu mehānisma administratīvām izmaksām.

6. pants

Eiropas Investīciju bankai ir tiesības kā novērotājam piedalīties EEZ Apvienotās komitejas sanāksmēs, kad darba kārtībā ir jautājumi saistībā ar finanšu mehānismu, kas skar Eiropas Investīciju banku.

7. pants

Turpmākus noteikumus par finanšu mehānisma īstenošanu vajadzības gadījumā pieņem EEZ Apvienotā komiteja.

38. protokola papildinājums

Atbilstīgo Spānijas reģionu saraksts

Andalūzija
Astūrija
Kastīlija un Leona
Kastīlija — Lamanča
Seūta un Melilja
Valensija
Estremadūra
Galisija
Kanāriju salas
Mursija

39. PROTOKOLS

par ECU

Šajā līgumā "ECU" ir ECU, kā to ir definējušas kompetentās Kopienas iestādes. Visos tiesību aktos, kas minēti līguma pielikumos, vārdus "Eiropas norēķinu vienība" aizstāj ar "ECU".

40. PROTOKOLS

par Svalbāru

1. Ratificējot EEZ līgumu, Norvēģijas Karalistei ir tiesības atbrīvot Svalbāras teritoriju no līguma prasību piemērošanas.
 2. Ja Norvēģijas Karaliste izmanto šīs tiesības, esošie nolīgumi, kas ir spēkā Svalbārā, t.i., Konvencija par Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas izveidi, Brīvās tirdzniecības nolīgums starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti, kā arī Brīvās tirdzniecības nolīgums starp Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dalībvalstīm un Eiropas Ogļu un tērauda kopienu, no vienas puses, un Norvēģijas Karalisti, no otras puses, Svalbāras teritorijā ir spēkā arī turpmāk.
-

41. PROTOKOLS

par spēkā esošajiem nolīgumiem

Saskaņā ar EEZ līguma 120. panta noteikumiem Līgumslēdzējas Puses ir vienojušās, ka šē turpmāk minētos spēkā esošos divpusējos un daudzpusējos nolīgumus, kas ir saistoši Eiropas Ekonomikas kopienai, no vienas puses, un vienai vai vairākām EBTA valstīm, no otras puses, piemēro arī pēc EEZ līguma stāšanās spēkā.

- 1.12.1987 Nolīgums starp Austrijas Republiku, no vienas puses, un Vācijas Federatīvo Republiku un Eiropas Ekonomikas kopienu, no otras puses, par sadarbību Donavas baseina ūdens resursu apsaimniekošanā.
 - 19.11.1991 Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Austrijas Republiku un Eiropas Ekonomikas kopienu par pudelēs iepildītu Kopienas galda vīnu un "Landwein" vīna realizāciju Austrijas teritorijā.
-

42. PROTOKOLS

par divpusējiem nolīgumiem attiecībā uz īpašiem lauksaimniecības produktiem

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā, ka vienlaikus ar līgumu tiek parakstīti arī divpusējie nolīgumi par lauksaimniecības produktu tirdzniecību. Šie nolīgumi, ar kuriem sīkāk izstrādā vai papildina nolīgumus, ko Līgumslēdzējas Puses noslēgušas agrāk, un turklāt ar kuriem *inter alia* atspoguļo pušu kopējo mērķi sekmēt sociālo un ekonomisko nevienādību mazināšanu pušu reģionu starpā, stājas spēkā šā līguma spēkā stāšanās brīdī.

43. PROTOKOLS

par līgumu starp EK un austrijas republiku par preču tranzītu pa autoceļiem un dzelzceļu

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā to, ka reizē ar šo līgumu ir parakstīts divpusējs līgums starp Eiropas Kopienām un Austriju par preču tranzītu pa autoceļiem un dzelzceļu.

Divpusējā līguma noteikumi ir prioritāri attiecībā pret šā līguma noteikumiem tiktāl, ciktāl tie attiecas uz to pašu priekšmetu un ciktāl noteikts šajā līgumā.

Sešus mēnešus pirms dienas, kad beidzas līgums starp Eiropas Kopienu un Austrijas Republiku par preču tranzītu pa autoceļiem un dzelzceļu, kopīgi jāpārskata stāvoklis autotransportā.

44. PROTOKOLS ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Protokols atcelts pamatojoties uz Protokolu par EEZ līguma pielagošanu.

45. PROTOKOLS

par pārejas periodu spānijai un portugālei

Līgumslēdzējas Puses uzskata, ka līgums neietekmē pārejas periodu, kas noteikts Spānijai un Portugālei ar aktu par šo valstu pievienošanos Eiropas Kopienām, un tas varētu turpināties pēc līguma stāšanās spēkā neatkarīgi no pārejas perioda, kurš paredzēts pašā līgumā.

46. PROTOKOLS

par sadarbības attīstību zivsaimniecības jomā

Nemot vērā rezultātus, kas atspoguļojas divgadīgajos pārskatos par Līgumslēdzēju Pušu sadarbības attīstību zivsaimniecības jomā, tās cenšas panākt, lai šī sadarbība būtu harmoniska, savstarpēji izdevīga un saskaņā ar pušu zivsaimniecības politiku. Pirmo pārskatu veic līdz 1993. gada beigām.

47. PROTOKOLS

par tehnisko šķēršļu likvidēšanu vīna tirdzniecībā

Līgumslēdzējas Puses atļauj importēt un pārdot vīna produktus, kuru izcelsme ir šo pušu teritorijās un atbilst EK tiesību aktu prasībām, kas pielāgotas šā līguma mērķiem, kā norādīts šā protokola papildinājumā attiecībā uz produktu definīciju, vīndarības praksi, produktu sastāvu, aprites un tirdzniecības kārtību.

Šajā protokolā "noteiktas izcelsmes vīna produkti" ir "vīna produkti, kuros visas izmantotās vīnogas vai citas no vīnogām iegūtas izejvielas ir iegūtas pilnībā".

Visās jomās, kas neattiecas uz EBTA valstu un Kopienas tirdzniecību, EBTA valstis var turpināt savu tiesību aktu piemērošanu.

Līguma 1. protokola noteikumus par horizontālo pielāgošanu piemēro tiesību aktiem, kas minēti šā protokola papildinājumā. EBTA valstu Pastāvīgā komiteja veic 1. protokola 4. punkta d) apakšpunktā un 5. punktā minētās funkcijas.

PAPILDINĀJUMS

1. **373 R 2805:** Komisijas 1973. gada 12. oktobra Regula (EEK) Nr. 2805/73, ar ko izveido sarakstu, kurā ietilpst noteiktos reģionos ražoti kvalitatīvi baltvīni un importēti kvalitatīvi baltvīni ar noteiktu sēra dioksīda saturu, un ar ko paredz atsevišķus pārejas noteikumus attiecībā uz sēra dioksīda saturu vīnos, kas ražoti līdz 1973. gada 1. oktobrim (OV L 289, 16.10.1973., 21. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **373 R 3548:** Komisijas 1973. gada 21. decembra Regulu (EEK) Nr. 3548/73 (OV L 361, 29.12.1973., 35. lpp.),
 - **375 R 2160:** Komisijas 1975. gada 19. augusta Regulu (EEK) Nr. 2160/75 (OV L 220, 20.8.1975., 7. lpp.),
 - **377 R 0966:** Komisijas 1977. gada 4. maija Regulu (EEK) Nr. 966/77 (OV L 115, 6.5.1977., 77. lpp.).Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Uz tiem EBTA valstu izcelsmes vīniem, uz kuriem attiecas šīs regulas noteikumi, arī turpmāk attiecas 1. panta B iedaļas noteikumi.
2. **374 R 2319:** Komisijas 1974. gada 10. septembra Regula Nr. 2319/74/EEK, ar ko precizē dažas vīnkopības platības, kurās drīkst ražot galda vīnus ar maksimālo kopējo spirta koncentrāciju 17° (OV L 248, 11.9.1974., 7. lpp.).
3. **378 R 1972:** Komisijas 1978. gada 16. augusta Regula Nr. 1972/78/EEK, ar ko nosaka sīki izstrādātus vīndarības prakses noteikumus (OV L 226, 17.8.1978., 11. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **380 R 0045:** Komisijas 1980. gada 10. janvāra Regulu (EEK) Nr. 45/80 (OV L 7, 11.1.1980., 12. lpp.),
4. **379 R 0358:** Padomes 1979. gada 5. februāra Regula Nr. 358/79/EEK par dzirkstošajiem vīniem, kas ir ražoti Kopienā un definēti Regulas (EEK) Nr. 337/79 II pielikuma 13. pozīcijā (OV L 54, 5.3.1979., 130. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **379 R 2383:** Padomes 1979. gada 29. oktobra Regulu (EEK) Nr. 2383/79 (OV L 274, 31.10.1979., 8. lpp.),
 - **179 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 83. lpp.),
 - **380 R 3456:** Padomes 1980. gada 22. decembra Regulu (EEK) Nr. 3456/80 (OV L 360, 31.12.1980., 18. lpp.),
 - **384 R 3686:** Padomes 1984. gada 19. decembra Regulu (EEK) Nr. 3686/84 (OV L 341, 29.12.1984., 3. lpp.),
 - **385 R 3310:** Padomes 1985. gada 18. novembra Regulu (EEK) Nr. 3310/85 (OV L 320, 29.11.1985., 19. lpp.),
 - **385 R 3805:** Padomes 1985. gada 20. decembra Regulu (EEK) Nr. 3805/85 (OV L 367, 31.12.1985., 39. lpp.),
 - **389 R 2044:** Padomes 1989. gada 19. jūnija Regulu (EEK) Nr. 2044/89 (OV L 202, 14.7.1989., 8. lpp.),
 - **390 R 1328:** Padomes 1990. gada 14. maija Regulu (EEK) Nr. 1328/90 (OV L 132, 23.5.1990., 74. lpp.),
 - **391 R 1735:** Padomes 1991. gada 13. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1735/91 (OV L 163, 26.6.1991., 9. lpp.).
5. **383 R 2510:** Komisijas 1983. gada 7. septembra Regula Nr. 2510/83/EEK, ar ko paredz izņēmumu attiecībā uz gaistošās skābes saturu atsevišķos vīnos (OV L 248, 8.9.1983., 16. lpp.), kurā labojumi izdarīti ar OV L 265, 28.9.1983., 22. lpp.

6. **384 R 2394:** Komisijas 1984. gada 20. augusta Regula Nr. 2394/84/EEK, ar ko paredz jonu apmaiņas sveķu izmantošanas nosacījumus un sīki izstrādātus izpildes noteikumus rektificētas koncentrētas vīnogu misas sagatavošanai (OV L 224, 21.8.1984., 8. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

— **385 R 0888:** Komisijas 1985. gada 2. aprīļa Regulu (EEK) Nr. 888/85 (OV L 96, 3.4.1985., 14. lpp.),

— **386 R 2751:** Komisijas 1986. gada 4. septembra Regulu (EEK) Nr. 2751/86 (OV L 253, 5.9.1986., 11. lpp.).

7. **385 R 3309:** Padomes 1985. gada 18. novembra Regula Nr. 3309/85/EEK, ar ko paredz vispārējus noteikumus attiecībā uz dzirkstošo vīnu un gāzēto dzirkstošo vīnu aprakstu un noformējumu (OV L 320, 29.11.1985., 9. lpp.), kurā labojumi izdarīti ar OV L 72, 15.3.1986., 47. lpp., OV L 347, 28.11.1989., 37. lpp., OV L 286, 4.10.1989., 27. lpp. un OV L 367, 16.12.1989., 71. lpp., kurā grozījumi izdarīti ar:

— **385 R 3805:** Padomes 1985. gada 20. decembra Regulu (EEK) Nr. 3805/85 (OV L 367, 31.12.1985., 39. lpp.),

— **386 R 1626:** Padomes 1986. gada 6. maija Regulu (EEK) Nr. 1626/86 (OV L 144, 29.5.1986., 3. lpp.),

— **387 R 0538:** Padomes 1987. gada 23. februāra Regulu (EEK) Nr. 538/87 (OV L 55, 25.2.1987., 4. lpp.),

— **389 R 2045:** Padomes 1989. gada 19. jūnija Regulu (EEK) Nr. 2045/89 (OV L 202, 14.7.1989., 12. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

a) regulas 3. panta 4. punkta pirmo ievilkumu nepiemēro;

b) regulas 5. panta 2. punktu papildina šādi:

“h) ja Regulas (EEK) Nr. 358/79 III sadaļā minētā kvalitatīvā dzirkstošā vīna izcelsme ir:

— Austrijā – “Qualitätsschaumwein”, “Qualitätssekt”;

c) regulas 6. pantu papildina šādi:

“5.b) Terminu “Hauersekt” attiecina tikai uz kvalitatīviem dzirkstošiem vīniem, kas ir līdzvērtīgi tādiem kvalitatīviem dzirkstošiem vīniem, kas ražoti noteiktā reģionā saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 358/79 III sadaļu un Regulas (EEK) Nr. 3309/85 6. panta 4. punktu, ar nosacījumu, ka:

— tie ir ražoti Austrijā,

— tie ir ražoti no vīnogām, kas novāktas tajā pašā vīnogu audzētavā, kurā ražotājs dara vīnu no vīnogām, kuras paredzētas kvalitatīvu dzirkstošo vīnu gatavošanai,

— tos tirgo ražotājs un tie ir pārdošanā ar etiķetēm, uz kurām norādīts vīna dārzs, vīnogu šķirne un gads,

— uz tiem attiecas Austrijas noteikumi.”.

8. **385 R 3803:** Padomes 1985. gada 20. decembra Regula Nr. 3803/85/EEK, ar ko paredz noteikumus, kas ļauj noteikt Spānijas sarkano galda vīnu izcelsmi un pārzināt ar tiem veiktos tirdzniecības darījumus (OV L 367, 31.12.1985., 36. lpp.).

9. **385 R 3804:** Padomes 1985. gada 20. decembra Regula Nr. 3804/85/EEK, ar ko izveido sarakstu par vīnogulāju stādījumiem dažos Spānijas reģionos, kur galda vīnu faktiskā spirta koncentrācija var būt mazāka, nekā to nosaka Kopienas prasības (OV L 367, 31.12.1985., 37. lpp.).

10. **386 R 0305:** Komisijas 1986. gada 12. februāra Regula Nr. 305/86/EEK par maksimālo kopējo sēra dioksīda saturu Kopienas izcelsmes vīnos, kas ražoti pirms 1986. gada 1. septembra, un, uz pārejas laiku, arī importētajos vīnos (OV L 38, 13.2.1986., 13. lpp.).

11. **386 R 1627:** Padomes 1986. gada 6. maija Regula Nr. 1627/86/EEK, ar ko paredz sevišķo vīnu apraksta nosacījumus attiecībā uz spirta koncentrācijas norādi (OV L 144, 29.5.1986., 4. lpp.).

12. **386 R 1888:** Komisijas 1986. gada 18. jūnija Regula Nr. 1888/86/EEK par maksimālo kopējo sēra dioksīda saturu dažos Kopienas izcelsmes dzirkstošajos vīnos, kas gatavoti pirms 1986. gada 1. septembra, un, uz pārejas laiku, arī importētajos dzirkstošajos vīnos (OV L 163, 19.6.1986., 19. lpp.).

13. **386 R 2094**: Komisijas 1986. gada 3. jūlija Regula Nr. 2094/86/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus vīnskābes izmantošanai, lai dažos A zonas reģionos atskābinātu noteiktus vīna produktus (OV L 180, 4.7.1986., 17. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **386 R 2736**: Komisijas Regulu (EEK) Nr. 2736/86 (OV L 252, 4.9.1986., 15. lpp.).
14. **386 R 2707**: Komisijas 1986. gada 28. augusta Regula Nr. 2707/86/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus attiecībā uz dzirkstošo un gāzēto dzirkstošo vīnu aprakstu un noformējumu (OV L 246, 30.8.1986., 71. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **386 R 3378**: Komisijas 1986. gada 4. novembra Regulu (EEK) Nr. 3378/86 (OV L 310, 5.11.1986., 5. lpp.),
 - **387 R 2249**: Komisijas 1987. gada 28. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2249/87 (OV L 207, 29.7.1987., 26. lpp.),
 - **388 R 0575**: Komisijas 1988. gada 1. marta Regulu (EEK) Nr. 575/88 (OV L 56, 2.3.1988., 22. lpp.),
 - **388 R 2657**: Komisijas 1988. gada 25. augusta Regulu (EEK) Nr. 2657/88 (OV L 237, 27.8.1988., 17. lpp.),
 - **389 R 0596**: Komisijas 1989. gada 8. marta Regulu (EEK) Nr. 596/89 (OV L 65, 9.3.1989., 9. lpp.),
 - **390 R 2776**: Komisijas 1990. gada 27. septembra Regulu (EEK) Nr. 2776/90 (OV L 267, 29.9.1990., 30. lpp.),
 - **390 R 3826**: Komisijas 1990. gada 19. decembra Regulu (EEK) Nr. 3826/90 (OV L 366, 29.12.1990., 58. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

regulas II pielikuma 1. punktu nepiemēro.

15. **387 R 0822**: Padomes 1987. gada 16. marta Regula Nr. 822/87/EEK par vīna tirgus kopīgo organizāciju (OV L 84, 27.3.1987., 1. lpp.), kurā labojumi izdarīti ar OV L 284, 19.10.1988., 65. lpp., kurā grozījumi izdarīti ar:
- **387 R 1390**: Padomes 1987. gada 18. maija Regulu (EEK) Nr. 1390/87 (OV L 133, 22.5.1987., 3. lpp.),
 - **387 R 1972**: Padomes 1987. gada 2. jūlija Regulu (EEK) Nr. 1972/87 (OV L 184, 3.7.1987., 26. lpp.),
 - **387 R 3146**: Padomes 1987. gada 19. oktobra Regulu (EEK) Nr. 3146/87 (OV L 300, 23.10.1987., 4. lpp.),
 - **387 R 3992**: Komisijas 1987. gada 23. decembra Regulu (EEK) Nr. 3992/87 (OV L 377, 31.12.1987., 20. lpp.),
 - **388 R 1441**: Padomes 1988. gada 24. maija Regulu (EEK) Nr. 1441/88 (OV L 132, 28.5.1988., 1. lpp.),
 - **388 R 2253**: Padomes 1988. gada 19. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2253/88 (OV L 198, 26.7.1988., 35. lpp.),
 - **388 R 2964**: Padomes 1988. gada 26. septembra Regulu (EEK) Nr. 2964/88 (OV L 269, 29.9.1988., 5. lpp.),
 - **388 R 4250**: Padomes 1988. gada 21. decembra Regulu (EEK) Nr. 4250/88 (OV L 373, 31.12.1988., 55. lpp.),
 - **389 R 1236**: Padomes 1989. gada 3. maija Regulu (EEK) Nr. 1236/89 (OV L 128, 11.5.1989., 31. lpp.),
 - **390 R 0388**: Padomes 1990. gada 12. februāra Regulu (EEK) Nr. 388/90 (OV L 42, 16.2.1990., 9. lpp.),
 - **390 R 1325**: Padomes 1990. gada 14. maija Regulu (EEK) Nr. 1325/90 (OV L 132, 23.5.1990., 19. lpp.),
 - **390 R 3577**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3577/90 (OV L 353, 17.12.1990., 23. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) Regulas 1. panta 1. punktu, 1. panta 4. punkta c) apakšpunktu, 1. panta 4. punkta e) apakšpunktu un 1. panta 4. punkta g) apakšpunktu, kā arī 1. panta 4. punkta otro daļu nepiemēro;
 - c) regulas I sadaļu, izņemot tās 13. pantu, kā arī III un IV sadaļu nepiemēro;
 - d) Austrija un Lihtenšteina izveido vīnogu šķirņu klasifikācijas shēmu saskaņā ar 13. pantā paredzētajiem principiem;
 - e) regulas 16. panta 7. punktā vārdus “trešās valsts izcelsmes vīna kupāža” aizstāj ar vārdiem “trešās valsts vai EBTA valsts izcelsmes vīna kupāža”;
 - f) produktiem, kas ražoti to attiecīgajās teritorijās, Austrija un Lihtenšteina var piemērot savus tiesību aktus attiecībā uz 18., 19., 21., 22., 23. un 24. pantā minēto praksi;
 - g) regulas 20. pantu nepiemēro;
 - h) atkāpjoties no 66. panta 1. punkta, šādos kvalitatīvajos vīnos, kas ražoti Austrijā saskaņā ar īpašām metodēm, gaistošās skābes saturs litrā drīkst pārsniegt 18, bet nedrīkst pārsniegt 22 miliekvivalentus: “*Ausbruch*”, “*Beerenauslese*”, “*Trockenbeerenauslese*”, “*Eiswein*” un “*Strohwein*”;
 - i) regulas 70., 75., 76., 80 un 85. pantu nepiemēro;
 - j) uz regulas 78. pantu attiecas 1. protokola 3. punkts;
 - k) regulas I pielikumu papildina šādi:
 - a) “*Strohwein*”: Austrijas izcelsmes produkts, kas ražots saskaņā ar Austrijas 1985. gada vīna likuma *Österreichisches Weingesetz* 17. panta 3. punkta 1. apakšpunktā paredzētajiem noteikumiem;
 - b) rūgstošu vīnogu misu, kas ražota saskaņā ar I pielikuma 3. punkta noteikumiem, var apzīmēt kā:
 - “*Sturm*”, ja tās izcelsme ir Austrijā;
 - “*Federweiss*” vai “*Federweisser*”, ja tās izcelsme ir Lihtenšteinā.

Tehnisku iemelsu dēļ faktiskā spirta tilpumkoncentrācija izņēmuma kārtā tomēr var pārsniegt trīs piektdaļas no kopējās spirta tilpumkoncentrācijas.
 - c) ar terminu “*Tafelwein*” un tā ekvivalentiem, kas minēti 13. punktā, Austrijas izcelsmes vīnus neapzīmē;
 - l) regulas III, V un VII pielikumu nepiemēro;
 - m) regulas IV pielikuma vajadzībām uzskata, ka Austrija un Lihtenšteina ietilpst vīnogu audzēšanas B zonā;
 - n) atkāpjoties no regulas VI pielikuma:
 - Austrija var paturēt spēkā vispārējo aizliegumu izmantot sorbīnskābi,
 - Norvēģija un Zviedrija var paturēt spēkā vispārējo aizliegumu izmantot mezovīnskābi,
 - Austrijas un Lihtenšteinas izcelsmes vīnus var apstrādāt ar sudraba hlorīdu saskaņā ar attiecīgās valsts vīna likumu.
16. **387 R 0823**: Padomes 1987. gada 16. marta Regula Nr. 823/87/EEK, ar ko paredz īpašus noteikumus attiecībā uz noteiktos reģionos ražotiem kvalitatīvajiem vīniem (OV L 084, 27.3.1987., 59. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **389 R 2043**: Padomes 1989. gada 19. jūnija Regulu (EEK) Nr. 2043/89 (OV L 202, 14.7.1989., 1. lpp.),
 - **390 R 3577**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3577/90 (OV L 353, 17.12.1990., 23. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

EBTA valstu izcelsmes vīna produktus uzskata par līdzvērtīgiem kvalitatīviem vīniem, kas ražoti noteiktos reģionos ("NRR kvalitatīvs vīns"), ja vien tie atbilst attiecīgo valstu tiesību aktiem, kuri šā protokola vajadzībām ir saskaņā ar līguma 2. panta principiem.

Attiecībā uz šiem vīniem tomēr nedrīkst izmantot apzīmējumu "NRR kvalitatīvs vīns", kā arī pārējos apzīmējumus, kas minēti regulas 1. panta 2. punkta otrajā daļā.

Kvalitatīvo vīnu sarakstus, ko sastādījušas tās vīna ražotājvalstis, kas ir EBTA dalībvalstis, publicē *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī*.

17. **387 R 1069**: Komisijas 1987. gada 15. aprīļa Regula Nr. 1069/87/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus attiecībā uz spirta koncentrācijas norādi sevišķo vīnu marķējumā (OV L 104, 16.4.1987., 14. lpp.).
18. **388 R 3377**: Komisijas 1988. gada 28. oktobra Regula Nr. 3377/88/EEK, ar ko Apvienoto Karalisti pilnvaro ar zināmiem nosacījumiem atļaut papildus palielināt dažu galda vīnu spirta koncentrāciju (OV L 296, 29.10.1988., 69. lpp.).
19. **388 R 4252**: Padomes 1988. gada 21. decembra Regula Nr. 4252/88/EEK par Kopienā ražoto deserta vīnu gatavošanu un tirdzniecību (OV L 373, 31.12.1988., 59. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **390 R 1328**: 1990. gada 14. maija Regulu (EEK) Nr. 1328/90 (OV L 132, 23.5.1990., 24. lpp.).
20. **389 R 0986**: Komisijas 1989. gada 10. aprīļa Regula Nr. 986/89/EEK par vīna produktu pārvadājumu pavaddokumentiem un attiecīgi veicamo uzskaiti (OV L 106, 18.4.1989., 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **389 R 2600**: Komisijas 1989. gada 25. augusta Regulu (EEK) Nr. 2600/89 (OV L 261, 29.8.1989., 15. lpp.),
 - **390 R 2246**: Komisijas 1990. gada 31. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2246/90 (OV L 203, 1.8.1990., 50. lpp.),
 - **390 R 2776**: Komisijas 1990. gada 27. septembra Regulu (EEK) Nr. 2776/90 (OV L 267, 29.9.1990., 30. lpp.),
 - **391 R 0592**: Komisijas 1991. gada 12. marta Regulu (EEK) Nr. 592/91 (OV L 66, 13.3.1991., 13. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

regulas 10. panta 4. punktu un II sadaļu nepiemēro.

21. **389 R 2202**: Komisijas 1989. gada 20. jūlija Regula Nr. 2202/89/EEK, ar ko definē jēdzienus "kupāža", "vīna rūgšana", "pudeļu pildītājs" un "iepildīšana pudelēs" (OV L 209, 21.7.1989., 31. lpp.).
22. **389 R 2392**: Padomes 1989. gada 24. jūlija Regula Nr. 2392/89/EEK, ar ko paredz vispārējus noteikumus attiecībā uz vīnu un vīnogu misas aprakstu un noformējumu (OV L 232, 9.8.1989., 13. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **389 R 3886**: Padomes 1989. gada 11. decembra Regulu Nr. 3886/89/EEK (OV L 378, 27.12.1989., 12. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) Attiecībā uz aprakstu Austrijas un Lihtenšteinas izcelsmes vīna produktiem I nodaļas prasību vietā piemēro II nodaļas prasības;
- b) saskaņā ar 25. panta 1. punkta d) apakšpunkta prasībām apzīmējumu "galda vīns" vai "Landwein" un tā ekvivalentus lieto kopā ar izcelsmes valsts nosaukumu;

- c) Attiecīgi Šveices un Lihtenšteinas izcelsmes galda vīnus var apzīmēt ar termiņiem “*Landwein*”, “*Vin de pays*” un “*Vino típico*” ar nosacījumu, ka attiecīgā ražotājvalsts ir paredzējusi to izmantošanas noteikumus saskaņā ar, mazākais, šādiem nosacījumiem:

- konkrēta ģeogrāfiska norāde,
- atsevišķas prasības attiecībā uz ražošanu, jo īpaši attiecībā uz vīnogu šķirnēm, minimālo dabisko spirta tilpump koncentrāciju un organoleptiskajām īpašībām.

23. **389 R 3677**: Padomes 1989. gada 7. decembra Regula (EEK) Nr. 3677/89 par dažu importēto kvalitatīvo vīnu kopējo spirta tilpump koncentrāciju un kopējo skābumu, ar ko atceļ Regulu (EEK) Nr. 2931/80 (OV L 360, 9.12.1989., 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

- **390 R 2178**: Padomes 1990. gada 24. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2178/90 (OV L 198, 28.7.1990., 9. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

regulas 1. panta 1. punkta a) apakšpunktu un 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu nepiemēro.

24. **390 R 0743**: Komisijas 1990. gada 28. marta Regula Nr. 743/90/EEK, ar ko paredz atkāpi no atsevišķiem noteikumiem attiecībā uz gaistošās skābes saturu dažos vīnos (OV L 82, 29.3.1990., 20. lpp.).

25. **390 R 2676**: Komisijas 1990. gada 17. septembra Regula Nr. 2676/90/EEK, ar ko nosaka Kopienas metodes vīna analīzei (OV L 272, 3.10.1990., 1. lpp.).

26. **390 R 3201**: Komisijas 1990. gada 16. oktobra Regula Nr. 3201/90/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus attiecībā uz vīnu un vīnogu misas aprakstu un noformējumu (OV L 309, 8.11.1990., 1. lpp.), kurā labojumi izdarīti ar OV L 272, 3.10.1991., 47. lpp.

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) Regulas 5. panta 3. punkta pirmās daļas otro ievilkumu papildina ar šādiem termiņiem: “*Weinhauer*” un “*Hauer*”;

- b) regulas I pielikuma 4. punktu (Austrija) papildina ar šādiem termiņiem:

— Strohwain,

— Qualitätswein”;

- e) regulas II pielikumu papildina šādi:

“23. LIHTENŠTEINA

Vīni, uz kuriem norādīts kāds no šiem izcelsmes vīnkopības reģionu nosaukumiem:

— Balzers

— BERN

— Eschen

— Mauren

— Schaan

— Triesen

— Vaduz”;

g) regulas V pielikuma 2. punktu papildina šādi:

“4. Austrijā — šādi vīni, kas ražoti Burgenlandes, Lejasaustrijas, Štīrijas un Vīnes vīnkopības reģionos:

- kvalitatīvi vīni, kas gatavoti no “Gewürztraminer” un “Muskat-Ottonel”
- Beerenauslese, Trockenbeerenauslese, Eiswein, Strohwein, Ausbruch”.

27. **390 R 3220**: Komisijas 1990. gada 7. novembra Regula Nr. 3220/90/EEK, ar ko paredz nosacījumus dažu vīndarības prakses veidu izmantošanai, kas noteikti Padomes Regulā (EEK) Nr. 822/87 (OV L 308/22. 8.11.1990., 22. lpp.).

28. **390 R 3825**: Komisijas 1990. gada 19. decembra Regula Nr. 3825/90/EEK par pārejas posma pasākumiem, kas laikā no 1991. gada 1. janvāra līdz 1. septembrim piemērojami vīna nozarē Portugālē (OV L 366, 29.12.1990., 56. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

regulas 2., 4. un 5. pantu nepiemēro.

48. PROTOKOLS**par 105. un 111. pantu**

Lēmumi, ko EEZ Apvienotā komiteja pieņem saskaņā ar 105. un 111. pantu, neietekmē Eiropas Kopienu Tiesas praksi.

49. PROTOKOLS**par seātu un meliņu**

Importējot Seūtā vai Meliņā ražojumus, uz kuriem attiecas šis līgums un kuru izcelsme ir EEZ, tiem visādā ziņā piemēro tādu pašu muitas režīmu kā to, ko piemēro Kopienas muitas teritorijas izcelsmes ražojumiem saskaņā ar Protokolu Nr. 2, kas pievienots Aktam par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanu Eiropas Kopienām.

EBTA valstis, importējot Seūtas un Meliņas izcelsmes ražojumus, uz kuriem attiecas šis līgums, tiem piešķir tādu pašu muitas režīmu kā tiem ražojumiem, kurus importē no EEZ un kuriem ir EEZ izcelsme.

PIELIKUMS

*I PIELIKUMS**veterinārijas un fitosanitārijas jautājumi*

17. pantā paredzētais saraksts

II pielikums aizstāts ar EEZ Apvienotās komitejas Lēmumu Nr. 69/98 (OV L 158, 1999., 1 lpp.)

II PIELIKUMS

TEHNISKIE NOTEIKUMI, STANDARTI, TESTĒŠANA UN SERTIFIKĀCIJA

Līguma 23. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētajos aktos ir jēdzieni, kas ir specifiski Kopienas tiesiskajai kārtībai, vai ja šie akti attiecas uz procedūrām, kuras ir specifiskas Kopienas tiesiskajai kārtībai, to skaitā:

- preambulas,
- Kopienas aktu adresāti,
- norādes uz EK teritorijām vai valodām,
- norādes uz EK dalībvalstu, to valsts iestāžu, uzņēmumu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem, un
- norādes uz informācijas un paziņošanas procedūrām,

tad piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu, ja šajā pielikumā nav paredzēts citādi.

NOZARU PIELĀGOJUMI

Norādes uz Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 30. un 36. vai 30. – 36. pantu jāaizstāj ar norādēm uz līguma 11. un 13. vai 11. – 13. pantu un, pēc vajadzības, uz 18. pantu.

I. MEHĀNISKIE TRANSPORTLĪDZEKĻI

EBTA valstis līdz 1995. gada 1. janvārim var piemērot savus tiesību aktus, to skaitā tos, kas, pamatojoties uz visu motoru gāzveida piesārņotāju emisiju, dīzeļmotoru makrodaļiņu un trokšņa emisiju, ļauj atteikt to mehānisko transportlīdzekļu reģistrāciju, pārdošanu, nodošanu ekspluatācijā vai lietošanu, kuri ir to direktīvu piemērošanas jomā, kurās ievēro prasības, kas ir Direktīvā 70/157/EEK, 70/220/EEK, 72/306/EEK un 88/77/EEK ar jaunākajiem grozījumiem, un kuriem tipa apstiprinājums piešķirts saskaņā ar Direktīvas 70/156/EEK prasībām. No 1995. gada 1. janvāra EBTA valstis var turpināt savu tiesību aktu piemērošanu, bet tām jāatļauj brīva aprīte saskaņā ar Kopienas *acquis*. Uz visiem priekšlikumiem par Kopienas *acquis* grozīšanu, atjaunināšanu, subjektu loka paplašināšanu vai citādu izstrādi jautājumos, ko reglamentē ar šīm direktīvām, attiecas šā Līguma vispārīgie lēmumu pieņemšanas noteikumi.

EBTA valstis līdz 1995. gada 1. janvārim nedrīkst piešķirt EEK tipa apstiprinājumu veselām transportlīdzekļiem vai atsevišķajās direktīvās noteiktos sertifikātus sistēmām, sastāvdaļām vai atsevišķām tehniskajām vienībām saskaņā ar direktīvām, kas ir pirmās daļas piemērošanas jomā.

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **370 L 0156:** Padomes Direktīva 70/156/EEK (1970. gada 6. februāris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju tipa apstiprinājumu (OV L 42, 23.2.1970., 1. lpp.), kas grozīta ar:
 - **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 115. lpp.),
 - **378 L 0315:** Padomes 1977. gada 21. decembra Direktīvu 78/315/EEK (OV L 81, 28.3.1978., 1. lpp.),
 - **378 L 0547:** Padomes 1978. gada 12. jūnija Direktīvu 78/547/EEK (OV L 168, 26.6.1978., 39. lpp.),

- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 108. lpp.),
- **380 L 1267:** Padomes 1980. gada 16. decembra Direktīvu 80/1267/EEK (OV L 375, 31.12.1980., 34. lpp.), kas koriģēta OV L 265, 19.9.1981., 28. lpp.,
- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 211. lpp.),
- **387 L 0358:** Padomes 1987. gada 25. jūnija Direktīvu 87/358/EEK (OV L 192, 11.7.1987., 51. lpp.),
- **387 L 0403:** Padomes 1987. gada 25. jūnija Direktīvu 87/403/EEK, ar ko papildina I pielikumu Direktīvai 70/156/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kuri attiecas uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju tipa apstiprināšanu (OV L 220, 8.8.1987., 44. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā līgumā ir pielāgoti šādi:

Direktīvas 2. panta a) punkts papildināts ar šādiem ievilkumiem:

- “*Typgenehmigung*” Austrijas tiesību aktos,
- “*tyyppihyväksyntä*”/“*tytgodkännande*” Somijas tiesību aktos,
- “*gerðarviðurkenning*” Islandes tiesību aktos,
- “*Typgenehmigung*” Lihtenšteinas tiesību aktos,
- “*typegodkjenning*” Norvēģijas tiesību aktos,
- “*tytgodkännande*” Zviedrijas tiesību aktos.

2. **370 L 0157:** Padomes Direktīva 70/157/EEK (1970. gada 6. februāris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu pieļaujamo trokšņu līmeni un izplūdes gāzu sistēmu (OV L 42, 23.2.1970., 16. lpp.), kas grozīta ar:

- **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 115. lpp.),
- **373 L 0350:** Komisijas 1973. gada 7. novembra Direktīvu 73/350/EEK (OV L 321, 22.11.1973., 33. lpp.),
- **377 L 0212:** Padomes 1977. gada 8. marta Direktīvu 77/212/EEK (OV L 66, 12.3.1977., 33. lpp.),
- **381 L 0334:** Komisijas 1981. gada 13. aprīļa Direktīvu 81/334/EEK (OV L 131, 18.5.1981., 6. lpp.),
- **384 L 0372:** Komisijas 1984. gada 3. jūlija Direktīvu 84/372/EEK (OV L 196, 26.7.1984., 47. lpp.),
- **384 L 0424:** Padomes 1984. gada 3. septembra Direktīvu 84/424/EEK (OV L 238, 6.9.1984., 31. lpp.),
- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 211. lpp.),
- **389 L 0491:** Komisijas 1989. gada 17. jūlija Direktīvu 89/491/EEK (OV L 238, 15.8.1989., 43. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

- a) II pielikuma zemspītras piezīme 3.1.3 punktam papildināta šādi:

“A = Austrija, FL = Lihtenšteina, IS = Islande, N = Norvēģija, S = Zviedrija, SF = Somija”;

- b) IV pielikuma zemspītras piezīme par burtu apzīmējumiem valstīm, kas piešķir tipa apstiprinājumu, papildināta šādi:

“A = Austrija, FL = Lihtenšteina, IS = Islande, N = Norvēģija, S = Zviedrija, SF = Somija”;

3. **370 L 0220:** Padomes Direktīva 70/220/EEK (1970. gada 20. marts) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz pasākumiem, kas jāveic, lai novērstu gaisa piesārņošanu, kuru rada gāzu izplūde no mehānisko transportlīdzekļu dzirksteļziedzes motoriem (OV L 76, 6.4.1970., 1. lpp.), kura grozīta ar:
 - **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 115. lpp.),
 - **374 L 0290:** Padomes 1974. gada 28. maija Direktīvu 74/290/EEK (OV L 159, 15.6.1974., 61. lpp.),
 - **377 L 0102:** Komisijas 1976. gada 30. novembra Direktīvu 77/102/EEK (OV L 32, 3.2.1977., 32. lpp.),
 - **378 L 0665:** Komisijas 1978. gada 14. jūlija Direktīvu 78/665/EEK (OV L 223, 14.8.1978., 48. lpp.),
 - **383 L 0351:** Padomes 1983. gada 16. jūnija Direktīvu 83/351/EEK (OV L 197, 20.7.1983., 1. lpp.),
 - **388 L 0076:** Padomes 1987. gada 3. decembra Direktīvu 88/76/EEK (OV L 36, 9.2.1988., 1. lpp.),
 - **388 L 0436:** Padomes 1988. gada 16. jūnija Direktīvu 88/436/EEK (OV L 214, 6.8.1988., 1. lpp.), kas koriģēta ar OV L 303, 8.11.1988., 1. lpp.,
 - **389 L 0458:** Padomes 1989. gada 18. jūlija Direktīvu 89/458/EEK (OV L 226, 3.8.1989., 1. lpp.),
 - **389 L 0491:** Komisijas 1989. gada 17. jūlija Direktīvu 89/491/EEK (OV L 238, 15.8.1989., 43. lpp.),
 - **391 L 0441:** Padomes 1991. gada 26. jūnija Direktīvu 91/441/EEK (OV L 242, 30.8.1991., 1. lpp.).
4. **370 L 0221:** Padomes Direktīva 70/221/EEK (1970. gada 20. marts) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju šķidrās degvielas tvertņiem un pakalējam drošības konstrukcijām (OV L 76, 6.4.1970., 23. lpp.), kas grozīta ar:
 - **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 116. lpp.),
 - **379 L 0490:** Padomes 1979. gada 18. aprīļa Direktīvu 79/490/EEK (OV L 128, 26.5.1979., 22. lpp.), kas grozīta ar Komisijas 1981. gada 13. aprīļa Direktīvu 81/333/EEK,
 - **381 L 0333:** Komisijas 1981. gada 13. aprīļa Direktīvu 81/333/EEK (OV L 131, 18.5.1981., 4. lpp.).
5. **370 L 0222:** Padomes Direktīva 70/222/EEK (1970. gada 20. marts) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz vietu pakalējo numura zīmju uzstādīšanai un piestiprināšanai mehāniskajiem transportlīdzekļiem un to piekabēm (OV L 76, 6.4.1970., 25. lpp.), kas grozīta ar:
 - **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 116. lpp.).
6. **370 L 0311:** Padomes Direktīva 70/311/EEK (1970. gada 8. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju stūres iekārtu (OV L 133, 18.6.1970., 10. lpp.), kura koriģēta OV L 196, 3.9.1970., 14. lpp., un grozīta ar:
 - **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 116. lpp.).
7. **370 L 0387:** Padomes Direktīva 70/387/EEK (1970. gada 27. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju durvīm (OV L 176, 10.8.1970., 5. lpp.), kas grozīta ar:
 - **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 116. lpp.).

8. **370 L 0388:** Padomes Direktīva 70/388/EEK (1970. gada 27. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisku transportlīdzekļu skaņas signālierīcēm (OV L 176, 10.8.1970., 12. lpp.), kas koriģēta OV L 329, 25.11.1982., 31. lpp., un grozīta ar:
- **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 116. lpp.),
 - **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 108. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 212. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

“12 — Austrija, 17 — Somija, IS — Islande, FL — Lihtenšteina, 16 — Norvēģija, 5 — Zviedrija”.

9. **371 L 0127:** Padomes Direktīva 71/127/EEK (1971. gada 1. marts) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisku transportlīdzekļu atpakaļskata spoguļiem (OV L 68, 22.3.1971., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 116. lpp.),
 - **379 L 0795:** Komisijas 1979. gada 20. jūlija Direktīvu 79/795/EEK (OV L 239, 22.9.1979., 1. lpp.),
 - **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 109. lpp.),
 - **385 L 0205:** Komisijas 1985. gada 18. februāra Direktīvu 85/205/EEK (OV L 90, 29.3.1985., 1. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 212. lpp.),
 - **386 L 0562:** Komisijas 1986. gada 6. novembra Direktīvu 86/562/EEK (OV L 327, 22.11.1986., 49. lpp.),
 - **388 L 0321:** Komisijas 1988. gada 16. maija Direktīvu 88/321/EEK (OV L 147, 14.6.1988., 77. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

II pielikuma 2. papildinājuma 4.2. punktā pazišanas numuru uzskaitījums papildināts šādi:

“12 — Austrija, 17 — Somija, IS — Islande, FL — Lihtenšteina, 16 — Norvēģija, 5 — Zviedrija”.

10. **371 L 0320:** Padomes Direktīva 71/320/EEK (1971. gada 26. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz noteiktu kategoriju mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju bremžu iekārtām (OV L 202, 6.9.1971., 37. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 118. lpp.),
 - **374 L 0132:** Komisijas 1974. gada 11. februāra Direktīvu 74/132/EEK (OV L 74, 19.3.1974., 7. lpp.),
 - **375 L 0524:** Komisijas 1975. gada 25. jūlija Direktīvu 75/524/EEK (OV L 236, 8.9.1975., 3. lpp.), kas koriģēta OV L 247, 23.9.1975., 36. lpp.,
 - **379 L 0489:** Padomes 1979. gada 18. aprīļa Direktīvu 79/489/EEK (OV L 128, 26.5.1979., 12. lpp.), kas koriģēta OV L 188, 26.7.1979., 54. lpp.,

- **385 L 0647**: Komisijas 1985. gada 23. decembra Direktīvu 85/647/EEK (OV L 380, 31.12.1985., 1. lpp.),
- **388 L 0194**: Komisijas 1988. gada 24. marta Direktīvu 88/194/EEK (OV L 92, 9.4.1988., 47. lpp.).
11. **372 L 0245**: Padomes Direktīva 72/245/EEK (1972. gada 20. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz to, kā novērst radiotraucējumus, ko rada mehāniskiem transportlīdzekļiem paredzēti dzirksteļzaudzēdes dzinēji (OV L 152, 6.7.1972., 15. lpp.), kas grozīta ar:
- **389 L 0491**: Komisijas 1989. gada 17. jūlija Direktīvu 89/491/EEK (OV L 238, 15.8.1989., 43. lpp.),
12. **372 L 0306**: Padomes Direktīva 72/306/EEK (1972. gada 2. augusts) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz pasākumiem, kas jāveic, lai samazinātu piesārņojuma emisiju no transportlīdzekļiem paredzētiem dīzeļmotoriem (OV L 190, 20.8.1972., 1. lpp.), kas pielāgota OV L 215, 6.8.1974., 20. lpp., un grozīta ar:
- **389 L 0491**: Komisijas 1989. gada 17. jūlija Direktīvu 89/491/EEK (OV L 238, 15.8.1989., 43. lpp.).
13. **374 L 0060**: Padomes Direktīva 74/60/EEK (1973. gada 17. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu iekšējo apdari (pasažieru salona iekšējām detaļām, kas nav iekšējie atpakaļskata spoguļi, vadības ierīču izvietojumu, jumtu vai atbīdāmu jumtu, sēdekļu atzveltnēm un pakalējam daļām) (OV L 38, 11.2.1974., 2. lpp.), kura pielāgota OV L 215, 6.8.1974., 20. lpp. un OV L 53, 25.2.1977., 30. lpp., un grozīta ar:
- **378 L 0632**: Komisijas 1978. gada 19. maija Direktīvu 78/632/EEK (OV L 206, 29.7.1978., 26. lpp.).
14. **374 L 0061**: Padomes Direktīva 74/61/EEK (1973. gada 17. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu pretaizbraukšanas ierīcēm (OV L 38, 11.2.1974., 22. lpp.), kas koriģēta OV L 215, 6.8.1974., 20. lpp.
15. **374 L 0297**: Padomes Direktīva 74/297/EEK (1974. gada 4. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu iekšējo apdari (stūres mehānisma reakcija uz triecienu) (OV L 165, 20.6.1974., 16. lpp.).
16. **374 L 0408**: Padomes Direktīva 74/408/EEK (1974. gada 22. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu iekšējo apdari (sēdekļiem un to stiprinājumiem) (OV L 221, 12.8.1974., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **381 L 0577**: Padomes 1981. gada 20. jūlija Direktīvu 81/557/EEK (OV L 209, 29.7.1981., 34. lpp.).
17. **374 L 0483**: Padomes Direktīva 74/483/EEK (1974. gada 17. septembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu ārējiem izvirkājumiem (OV L 266, 2.10.1974., 4. lpp.), kas grozīta ar:
- **379 L 0488**: Komisijas 1979. gada 18. aprīļa Direktīvu 79/488/EEK (OV L 128, 26.5.1979., 1. lpp.),
- **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 212. lpp.).
- Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:
- I pielikuma zemspītras piezīme 3.2.2.2. punktam papildināta šādi:
- “12 — Austrija, 17 — Somija, IS — Islande, FL — Lihtenšteina, 16 — Norvēģija, 5 — Zviedrija”.
18. **375 L 0443**: Padomes Direktīva 75/443/EEK (1975. gada 26. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu atpakaļgaitu un spidometra ierīci (OV L 196, 26.7.1975., 1. lpp.).
19. **376 L 0114**: Padomes Direktīva 76/114/EEK (1975. gada 18. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju obligātajām izgatavotāja plāksnēm un marķējumu, kā arī to novietojumu un piestiprināšanas metodi (OV L 24, 30.1.1976., 1. lpp.), kas koriģēta OV L 56, 4.3.1976., 38. lpp. un OV L 329, 25.11.1982., 31. lpp., un grozīta ar:
- **378 L 0507**: Komisijas 1978. gada 19. maija Direktīvu 78/507/EEK (OV L 155, 13.6.1978., 31. lpp.),

- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 109. lpp.),
- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 213. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

Pielikuma 2.1.2. punktā teksts iekavās papildināts šādi:

“12 — Austrija, 17 — Somija, IS — Islande, FL — Lihtenšteina, 16 — Norvēģija, 5 — Zviedrija”.

20. **376 L 0115:** Padomes Direktīva 76/115/EEK (1975. gada 18. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu drošības jostu stiprinājumiem (OV L 24, 30.1.1976., 6. lpp.), kas grozīta ar:
- **381 L 0575:** Padomes 1981. gada 20. jūlija Direktīvu 81/575/EEK (OV L 209, 29.7.1981., 30. lpp.),
 - **382 L 0318:** Komisijas 1982. gada 2. aprīļa Direktīvu 82/318/EEK (OV L 139, 19.5.1982., 9. lpp.).
21. **376 L 0756:** Padomes Direktīva 76/756/EEK (1976. gada 27. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz apgaismes ierīču un gaismas signālierīču uzstādīšanu mehāniskajiem transportlīdzekļiem un to piekabēm (OV L 262, 27.9.1976., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **380 L 0233:** Padomes 1979. gada 21. novembra Direktīvu 80/233/EEK (OV L 51, 25.2.1980., 8. lpp.), kas koriģēta OV L 111, 30.4.1980., 22. lpp.,
 - **382 L 0244:** Komisijas 1982. gada 17. marta Direktīvu 82/244/EEK (OV L 109, 22.4.1982., 31. lpp.),
 - **383 L 0276:** Padomes 1983. gada 26. maija Direktīvu 83/276/EEK (OV L 151, 9.6.1983., 47. lpp.),
 - **384 L 0008:** Komisijas 1983. gada 14. decembra Direktīvu 84/8/EEK (OV L 9, 12.1.1984., 24. lpp.), kas koriģēta OV L 131, 17.5.1984., 50. lpp. un OV L 135, 22.5.1984., 27. lpp.,
 - **389 L 0278:** Komisijas 1989. gada 28. marta Direktīvu 89/278/EEK (OV L 109, 20.4.1989., 38. lpp.), kas koriģēta OV L 114, 27.4.1989., 52. lpp.
22. **376 L 0757:** Padomes Direktīva 76/757/EEK (1976. gada 27. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju atstarotājiem (OV L 262, 27.9.1976., 32. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 109. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 213. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

III pielikuma 4.2. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

23. **376 L 0758:** Padomes Direktīva 76/758/EEK (1976. gada 27. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju kontūrgaismu lukturiem, priekšējiem gabarītgaismas (stāvgaismas) lukturiem, pakaļējiem gabarītgaismas (stāvgaismas) lukturiem, bremžu signāllukturiem, dienas gaitas gaismas lukturiem un sānu gabarītgaismas lukturiem (OV L 262, 27.9.1976., 54. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 109. lpp.),

- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 213. lpp.),
- **389 L 0516:** Komisijas 1989. gada 1. augusta Direktīvu 89/516/EEK (OV L 265, 12.9.1989., 1. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

III pielikuma 4.2. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

24. **376 L 0759:** Padomes Direktīva 76/759/EEK (1976. gada 27. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju virzienrādītājiem (OV L 262, 27.9.1976., 71. lpp.), kas grozīta ar:

- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 109. lpp.),
- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 213. lpp.),
- **389 L 0277:** Komisijas 1989. gada 28. marta Direktīvu 89/277/EEK (OV L 109, 20.4.1989., 25. lpp.), kas koriģēta OV L 114, 27.4.1989., 52. lpp.

Direktīvas noteikumi šajā līgumā ir pielāgoti šādi:

III pielikuma 4.2. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

25. **376 L 0760:** Padomes Direktīva 76/760/EEK (1976. gada 27. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju pakaļējās numura zīmes apgaismojuma lukturiem (OV L 262, 27.9.1976., 85. lpp.), kas grozīta ar:

- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 109. lpp.),
- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 213. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

I pielikuma 4.2. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

26. **376 L 0761:** Padomes Direktīva 76/761/EEK (1976. gada 27. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu priekšējiem galvenajiem lukturiem, kas darbojas kā tālās un/vai tuvās gaismas lukturi, un attiecībā uz gaismas avotiem (kvēlspuldzēm un citiem avotiem), kas paredzēti izmantošanai apstiprinātos mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju lukturos (OV L 262, 27.9.1976., 96. lpp.), kas grozīta ar:

- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 109. lpp.),

- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 213. lpp.),
- **389 L 0517:** Komisijas 1989. gada 1. augusta Direktīvu 89/517/EEK (OV L 265, 12.9.1989., 15. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

VI pielikuma 4.2. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

27. **376 L 0762:** Padomes Direktīva 76/762/EEK (1976. gada 27. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu priekšējiem miglas lukturiem un kvēlspuldzēm, kas paredzētas izmantošanai šādos lukturos (OV L 262, 27.9.1976., 122. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 109. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 213. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

II pielikuma 4.2. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

28. **377 L 0389:** Padomes Direktīva 77/389/EEK (1977. gada 17. maijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu jūgierīcēm (OV L 145, 13.6.1977., 41. lpp.).
29. **377 L 0538:** Padomes Direktīva 77/538/EEK (1977. gada 28. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju pakalējiem miglas lukturiem (OV L 220, 29.8.1977., 60. lpp.), kas koriģēta OV L 284, 10.10.1978., 11. lpp. un grozīta ar:
- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 213. lpp.),
 - **389 L 0518:** Komisijas 1989. gada 1. augusta Direktīvu 89/518/EEK (OV L 265, 12.9.1989., 24. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

II pielikuma 4.2. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

30. **377 L 0539:** Padomes Direktīva 77/539/EEK (1977. gada 28. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju atpakaļgaitas lukturiem (OV L 220, 29.8.1977., 72. lpp.), kas koriģēta OV L 284, 10.10.1978., 11. lpp., un grozīta ar:

— **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 213. lpp.),

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

II pielikuma 4.2. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

31. **377 L 0540:** Padomes Direktīva 77/540/EEK (1977. gada 28. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu stāvgaismas lukturiem (OV L 220, 29.8.1977., 83. lpp.), kas koriģēta OV L 284, 10.10.1978., 11. lpp. un grozīta ar:

— **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 214. lpp.),

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

IV pielikuma 4.2. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

32. **377 L 0541:** Padomes Direktīva 77/541/EEK (1977. gada 28. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu drošības jostām un ierobežotājsistēmām (OV L 220, 29.8.1977., 95. lpp.), kas grozīta ar:

— **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),

— **381 L 0576:** Padomes 1981. gada 20. jūlija Direktīvu 81/576/EEK (OV L 209, 29.7.1981., 32. lpp.),

— **382 L 0319:** Komisijas 1982. gada 2. aprīļa Direktīvu 82/319/EEK (OV L 139, 19.5.1982., 17. lpp.),

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 214. lpp.),

— **390 L 0628:** Komisijas 1990. gada 30. oktobra Direktīvu 90/628/EEK (OV L 341, 6.12.1990., 1. lpp.).

Līgumslēdzējas Puses periodā līdz 1997. gada 1. jūlijam var atteikties laist tirgū M1, M2 un M3 kategorijas transportlīdzekļus, kuru drošības jostas vai ierobežotājsistēmas neatbilst prasībām, kas ir Direktīvā 77/541/EEK, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 90/628/EEK, bet nedrīkst atteikties laist tirgū transportlīdzekļus, kas atbilst šīm prasībām. EBTA valstis var piešķirt EEK tipa apstiprinājumu atbilstīgi šīm Direktīvām tikai no dienas, kad tās pilnībā piemēro attiecīgās direktīvas.

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

III pielikuma 1.1.1. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

33. **377 L 0649:** Padomes Direktīva 77/649/EEK (1977. gada 27. septembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu vadītāju redzamības lauku (OV L 267, 19.10.1977., 1. lpp.), kura koriģēta OV L 150, 6.6.1978., 6. lpp., un grozīta ar:

— **381 L 0643:** Komisijas 1981. gada 29. jūlija Direktīvu 81/643/EEK (OV L 231, 15.8.1981., 41. lpp.),

— **388 L 0366:** Komisijas 1988. gada 17. maija Direktīvu 88/366/EEK (OV L 181, 12.7.1988., 40. lpp.).

34. **378 L 0316:** Padomes Direktīva 78/316/EEK (1977. gada 21. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu iekšējo apdari (vadības ierīču, signalizatoru un indikatoru identifikācija) (OV L 81, 28.3.1978., 3. lpp.).

35. **378 L 0317:** Padomes Direktīva 78/317/EEK (1977. gada 21. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu stiklotu virsmu pretaizsaļšanas un pretaizsvišanas ierīcēm (OV L 81, 28.3.1978., 27. lpp.), kas koriģēta OV L 194, 19.7.1978., 29. lpp.

36. **378 L 0318:** Padomes Direktīva 78/318/EEK (1977. gada 21. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu stiklu tīrīšanas un apskalošanas ierīcēm (OV L 81, 28.3.1978., 49. lpp.), kas koriģēta OV L 194, 19.7.1978., 30. lpp.

37. **378 L 0548:** Padomes Direktīva 78/548/EEK (1978. gada 12. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu pasažieru salona apsildīšanas ierīcēm (OV L 168, 26.6.1978., 40. lpp.).

38. **378 L 0549:** Padomes Direktīva 78/549/EEK (1978. gada 12. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu dubļusargiem (OV L 168, 26.6.1978., 45. lpp.).

39. **378 L 0932:** Padomes Direktīva 78/932/EEK (1978. gada 16. oktobris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu sēdekļu pagalvjiem (OV L 325, 20.11.1978., 1. lpp.), kas koriģēta OV L 329, 25.11.1982., 31. lpp., un grozīta ar:

— **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 214. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

VI pielikuma 1.1.1. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

40. **378 L 1015:** Padomes Direktīva 78/1015/EEK (1978. gada 23. novembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz motociklu pieļaujamo trokšņa līmeni un izplūdes sistēmu (OV L 349, 13.12.1978., 21. lpp.), kas grozīta ar:

— **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),

- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 214. lpp.),
- **387 L 0056:** Padomes 1986. gada 18. decembra Direktīvu 87/56/EEK (OV L 24, 27.1.1987., 42. lpp.),
- **389 L 0235:** Padomes 1989. gada 13. marta Direktīvu 89/235/EEK (OV L 98, 11.4.1989., 1. lpp.).

EBTA valstis līdz 1995. gada 1. janvārim var piemērot savus tiesību aktus, to skaitā tos, kas pamatojoties uz to motociklu trokšņa līmeni un izplūdes sistēmu, ļauj atteikt to motociklu reģistrāciju, pārdošanu, nodošanu ekspluatācijā vai lietošanu, kuri ir to direktīvu piemērošanas jomā, kurās ievēro prasības, kas ir Direktīvā 78/1015/EEK ar jaunākajiem grozījumiem. No 1995. gada 1. janvāra EBTA valstis var turpināt savu tiesību aktu piemērošanu, bet tām jāatļauj brīva aprīte saskaņā ar Kopienas *acquis*. Uz visiem priekšlikumiem par Kopienas *acquis* grozīšanu, atjaunināšanu, subjektu loka paplašināšanu vai citādu izstrādi jautājumos, ko reglamentē ar direktīvu, attiecas šā Līguma vispārīgie lēmumu pieņemšanas noteikumi.

EBTA valstīm nav tiesību piešķirt sertifikātus saskaņā ar direktīvu līdz 1995. gada 1. janvārim.

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

- a) direktīvas 2. pants papildināts ar šādiem ievilkumiem:

- “*Typengenehmigung*” Austrijas tiesību aktos,
- “*tyyppihyväsytä*”/“*tyyppokäynnande*” Somijas tiesību aktos,
- “*gerðarviðurkenning*” Islandes tiesību aktos,
- “*Typengenehmigung*” Lihtenšteinas tiesību aktos,
- “*typegodkjenning*” Norvēģijas tiesību aktos,
- “*tyyppokäynnande*” Zviedrijas tiesību aktos”.

- b) II pielikuma 3.1.3. punkts papildināts šādi:

- “12 Austrija,
- 17 Somija,
- IS Islande,
- FL Lihtenšteina,
- 16 Norvēģija,
- 5 Zviedrija”.

41. **380 L 0780:** Padomes Direktīva 80/780/EEK (1980. gada 22. jūlijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu attiecībā uz atpakaļskata spoļuļiem transportlīdzekļiem ar diviem riteņiem, ar blakusvāģi vai bez tā, un to uzstādīšanu uz šādiem transportlīdzekļiem (OV L 229, 30.8.1980., 49. lpp.), kas grozīta ar:

- **380 L 1272:** Padomes 1980. gada 22. decembra Direktīvu 80/1272/EEK (OV L 375, 31.12.1980., 73. lpp.),
- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 214. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

direktīvas 8. pants papildināts ar šādiem ievilkumiem:

- “*Typengenehmigung*” Austrijas tiesību aktos,
- “*tyyppihyväsytä*”/“*tyyppokäynnande*” Somijas tiesību aktos,
- “*gerðarviðurkenning*” Islandes tiesību aktos,
- “*Typengenehmigung*” Lihtenšteinas tiesību aktos,
- “*typegodkjenning*” Norvēģijas tiesību aktos,
- “*tyyppokäynnande*” Zviedrijas tiesību aktos”.

42. **380 L 1268**: Padomes Direktīva 80/1268/EEK (1980. gada 16. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu degvielas patēriņu (OV L 375, 31.12.1980., 36. lpp.), kas grozīta ar:
- **389 L 0491**: Komisijas 1989. gada 17. jūlija Direktīvu 89/491/EEK (OV L 238, 15.8.1989., 43. lpp.),
43. **380 L 1269**: Padomes Direktīva 80/1269/EEK (1980. gada 16. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu motora jaudu (OV L 375, 31.12.1980., 46. lpp.), kas grozīta ar:
- **388 L 0195**: Komisijas 1988. gada 24. marta Direktīvu 88/195/EEK (OV L 92, 9.4.1988., 50. lpp.), kas koriģēta OV L 105, 26.4.1988., 34. lpp.,
- **389 L 0491**: Komisijas 1989. gada 17. jūlija Direktīvu 89/491/EEK (OV L 238, 15.8.1989., 43. lpp.).
44. **388 L 0077**: Padomes Direktīva 88/77/EEK (1987. gada 3. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz pasākumiem, kas jāveic, lai samazinātu gāzveida un cieto daļiņu piesārņojuma emisija no transportlīdzekļiem, kas aprīkoti ar kompresijas aizdedzes motoriem (OV L 36, 9.2.1988., 33. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā līgumā ir pielāgoti šādi:

I pielikuma 5.1.3. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

45. **389 L 0297**: Padomes Direktīva 89/297/EEK (1989. gada 13. aprīlis) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz dažu mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju sānu aizsardzību (ar sānu aizsargplāksnēm) (OV L 124, 5.5.1989., 1. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KAS LĪGUMSLĒDZĒJĀM PUSĒM JĀŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējām Pusēm jāņem vērā šādu tiesību aktu saturs:

46. **377 Y 0726(01)**: Padomes 1977. gada 29. jūnija Rezolūcija par EEK vesela transportlīdzekļa tipa apstiprinājumu, kas attiecas uz pasažieru transportlīdzekļiem (OV C 177, 26.7.1977., 1. lpp.).
47. **C/281/88/9. lpp.**: Komisijas paziņojums par procedūrām tādu transportlīdzekļu tipa apstiprināšanai un reģistrēšanai, kas iepriekš reģistrēti citā dalībvalstī (OV C 281, 4.11.1988., 9. lpp.).

II. LAUKSAIMNIECĪBAS UN MEŽSAIMNIECĪBAS TRAKTORI

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **374 L 0150**: Padomes Direktīva 74/150/EEK (1974. gada 4. marts) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru tipa apstiprinājumu (OV L 84, 28.3.1974., 10. lpp.), kas koriģēta OV L 226, 18.8.1976., 16. lpp., un grozīta ar:
- **379 L 0694**: Padomes 1979. gada 24. jūlija Direktīvu 79/694/EEK (OV L 205, 13.8.1979., 17. lpp.),
- **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 17. lpp.),
- **382 L 0890**: Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.),

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 212. lpp.),

— **388 L 0297:** Padomes 1988. gada 3. maija Direktīvu 88/297/EEK (OV L 126, 20.5.1988., 52. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

Direktīvas 2. panta a) punkts papildināts ar šādiem ievilkumiem:

— “*Typengenehmigung*” Austrijas tiesību aktos,

— “*tyyppihyväsytä*”/“*tygodkännande*” Somijas tiesību aktos,

— “*gerðarviðurkenning*” Islandes tiesību aktos,

— “*Typengenehmigung*” Lihtenšteinas tiesību aktos,

— “*typegodkjenning*” Norvēģijas tiesību aktos,

— “*tygodkännande*” Zviedrijas tiesību aktos”.

2. **374 L 0151:** Padomes Direktīva 74/151/EEK (1974. gada 4. marts) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz noteiktām lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoros daļām un parametriem (OV L 84, 28.3.1974., 25. lpp.), kas koriģēta OV L 226, 18.8.1976., 16. lpp., un grozīta ar:

— **382 L 0890:** Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.),

— **388 L 0410:** Komisijas 1988. gada 21. jūnija Direktīvu 88/410/EEK (OV L 200, 26.7.1988., 27. lpp.).

3. **374 L 0152:** Padomes Direktīva 74/152/EEK (1974. gada 4. marts) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru maksimālo projektēto ātrumu un kravas platformām (OV L 84, 28.3.1974., 33. lpp.), kas koriģēta OV L 226, 18.8.1976., 16 un grozīta ar:

— **382 L 0890:** Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.),

— **388 L 0412:** Komisijas 1988. gada 22. jūnija Direktīvu 88/412/EEK (OV L 200, 26.7.1988., 31. lpp.).

4. **374 L 0346:** Padomes Direktīva 74/346/EEK (1974. gada 25. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru atpakaļskata spoguļiem (OV L 191, 15.7.1974., 1. lpp.), kas koriģēta OV L 226, 18.8.1976., 16. lpp., un grozīta ar:

— **382 L 0890:** Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.).

5. **374 L 0347:** Padomes Direktīva 74/347/EEK (1974. gada 25. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru redzamības lauku un priekšējā stikla tīrītājiem (OV L 191, 15.7.1974., 5. lpp.), kas koriģēta OV L 226, 18.8.1976., 16. lpp., un grozīta ar:

— **379 L 1073:** Komisijas 1979. gada 22. novembra Direktīvu 79/1073/EEK (OV L 331, 27.12.1979., 20. lpp.),

— **382 L 0890:** Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.).

6. **375 L 0321:** Padomes Direktīva 75/321/EEK (1975. gada 20. maijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru stūres iekārtu (OV L 147, 9.6.1975., 24. lpp.), kas koriģēta OV L 226, 18.8.1976., 16. lpp., un grozīta ar:

— **382 L 0890:** Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.),

— **388 L 0411:** Komisijas 1988. gada 21. jūnija Direktīvu 88/411/EEK (OV L 200, 26.7.1988., 30. lpp.).

7. **375 L 0322:** Padomes Direktīva 75/322/EEK (1975. gada 20. maijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz lauksaimniecības vai mežsaimniecības riteņtraktoru dzirksteļaiždedzes motoru radīto radio frekvenču traucējumu novēršanu (OV L 147, 9.6.1975., 28. lpp.), kas koriģēta OV L 226, 18.8.1976., 16. lpp., un grozīta ar:
- **382 L 0890:** Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.).
8. **376 L 0432:** Padomes Direktīva 76/432/EEK (1976. gada 6. aprīlis) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru bremžu iekārtām (OV L 122, 8.5.1976., 1. lpp.), kas koriģēta OV L 226, 18.8.1976., 16. lpp., un grozīta ar:
- **382 L 0890:** Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.).
9. **376 L 0763:** Padomes Direktīva 76/763/EEK (1976. gada 27. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz pasažieru sēdekļiem lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoros (OV L 262, 27.9.1976., 135. lpp.), kas grozīta ar:
- **382 L 0890:** Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.).
10. **377 L 0311:** Padomes Direktīva 77/311/EEK (1977. gada 29. marts) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz trokšņu līmeni, kam ir pakļauti lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru vadītāji (OV L 105, 28.4.1977., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **382 L 0890:** Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.).
11. **377 L 0536:** Padomes Direktīva 77/536/EEK (1977. gada 28. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz lauksaimniecības vai mežkopības riteņtraktoru apgāšanās aizsargkonstrukcijām (OV L 220, 29.8.1977., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 213. lpp.),
- **389 L 0680:** Padomes 1989. gada 21. decembra Direktīvu 89/680/EEK (OV L 398, 30.12.1989., 26. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā līgumā ir pielāgoti šādi:

direktīvas VI pielikumam pievienots:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

12. **377 L 0537:** Padomes Direktīva 77/537/EEK (1977. gada 28. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz pasākumiem, kas jāveic, lai samazinātu piesārņotāju emisiju no lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoros lietojamiem dīzeļmotoriem (OV L 220, 29.8.1977., 38. lpp.), kas grozīta ar:
- **382 L 0890:** Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.).
13. **378 L 0764:** Padomes Direktīva 78/764/EEK (1978. gada 25. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz vadītāja sēdekli lauksaimniecības vai mežsaimniecības riteņtraktoros (OV L 255, 18.9.1978., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
- **382 L 0890:** Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.),

- **383 L 0190**: Komisijas 1983. gada 28. marta Direktīvu 83/190/EEK (OV L 109, 26.4.1983., 13. lpp.),
- **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 214. lpp.),
- **388 L 0465**: Komisijas 1988. gada 30. jūnija Direktīvu 88/465/EEK (OV L 228, 17.8.1988., 31. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

direktīvas II pielikuma 3.5.2.1. punkts papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

14. **378 L 0933**: Padomes Direktīva 78/933/EEK (1978. gada 17. oktobris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz apgaismes ierīču un gaismas signālierīču uzstādīšanu lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoros (OV L 325, 20.11.1978., 16. lpp.), kas grozīta ar:
 - **382 L 0890**: Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.).
15. **379 L 0532**: Padomes Direktīva 79/532/EEK (1979. gada 17. maijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz detaļas tipa apstiprinājumu apgaismes ierīcēm un gaismas signālierīcēm lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoros (OV L 145, 13.6.1979., 16. lpp.), kas grozīta ar:
 - **382 L 0890**: Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1992., 45. lpp.).
16. **379 L 0533**: Padomes Direktīva 79/533/EEK (1979. gada 17. maijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru sakabes ierīci un atpakaļgaitu (OV L 145, 13.6.1979., 20. lpp.), kas grozīta ar:
 - **382 L 0890**: Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.).
17. **379 L 0622**: Padomes Direktīva 79/622/EEK (1979. gada 25. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru apgāšanās aizsargkonstrukcijām (statiska testēšana) (OV L 179, 17.7.1979., 1. lpp.), kas grozīta ar:
 - **382 L 0953**: Komisijas 1982. gada 15. decembra Direktīvu 82/953/EEK (OV L 386, 31.12.1982., 31. lpp.),
 - **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 214. lpp.),
 - **388 L 0413**: Komisijas 1988. gada 22. jūnija Direktīvu 88/413/EEK (OV L 200, 26.7.1988., 32. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

direktīvas VI pielikums papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

18. **380 L 0720:** Padomes Direktīva 80/720/EEK (1980. gada 24. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz darbības telpu, piekļuvi vadītāja pozīcijai, kā arī durvīm un logiem lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoros (OV L 194, 28.7.1980., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **382 L 0890:** Padomes 1982. gada 17. decembra Direktīvu 82/890/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 45. lpp.),

— **388 L 0414:** Komisijas 1988. gada 22. jūnija Direktīvu 88/414/EEK (OV L 200, 26.7.1988., 34. lpp.).

19. **386 L 0297:** Padomes Direktīva 86/297/EEK (1986. gada 26. maijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz lauksaimniecības un mežsaimniecības traktoru jūgvārpstām un to aizsardzību (OV L 186, 8.7.1986., 19. lpp.).

20. **386 L 0298:** Padomes Direktīva 86/298/EEK (1986. gada 26. maijs) par aizmugurē piemontētām aizsardzības apgāšanās aizsargkonstrukcijām šauras riteņu bāzes lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoriem (OV L 186, 8.7.1986., 26. lpp.), kas grozīta ar:

— **389 L 0682:** Padomes 1989. gada 21. decembra Direktīvu 89/682/EEK (OV L 398, 30.12.1989., 29. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

direktīvas VI pielikums papildināts šādi:

“12 Austrija,
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

21. **386 L 0415:** Padomes Direktīva 86/415/EEK (1986. gada 24. jūlijs) par lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru vadības ierīču uzstādīšanu, atrašanas vietu, darbināšanu un apzīmēšanu (OV L 240, 26.8.1986., 1. lpp.).

22. **387 L 0402:** Padomes Direktīva 87/402/EEK (1987. gada 25. jūnijs) par šauras riteņu bāzes lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru apgāšanās aizsargkonstrukcijām, kas piestiprinātas vadītāja sēdekļa priekšā (OV L 220, 8.8.1987., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **389 L 0681:** Padomes 1989. gada 21. decembra Direktīvu 89/681/EEK (OV L 398, 30.12.1989., 27. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

direktīvas VII pielikums papildināts šādi:

“12 Austrija
17 Somija,
IS Islande,
FL Lihtenšteina,
16 Norvēģija,
5 Zviedrija”.

23. **389 L 0173:** Padomes Direktīva 89/173/EEK (1988. gada 21. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz dažām lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru sastāvdaļām un parametriem (OV L 67, 10.3.1989., 1. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

a) III A pielikuma zemsvītras piezīme 5.4.1. punktam papildināta šādi:

“12 — Austrija, 17 — Somija, IS — Islande, FL — Lihtenšteina, 16 — Norvēģija, 5 — Zviedrija”;

b) V pielikuma 2.1.3. punktā teksts iekavās papildināts šādi:

“12 — Austrija, 17 — Somija, IS — Islande, FL — Lihtenšteina, 16 — Norvēģija, 5 — Zviedrija”.

III. CEĻAMIERĪCES UN CITAS MEHĀNISKAS PALĪGIERĪCES

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **373 L 0361:** Padomes Direktīva 73/361/EEK (1973. gada 19. novembris) par to dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu, kas attiecas uz stiepļu tauvu, ķēžu un āķu sertificēšanu un marķēšanu (OV L 335, 5.12.1973., 51. lpp.), kas grozīta ar:
 - **376 L 0434:** Komisijas 1976. gada 13. aprīļa Direktīvu 76/434/EEK (OV L 122, 8.5.1976., 20. lpp.).
2. **384 L 0528:** Padomes Direktīva 84/528/EEK (1984. gada 17. septembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz kopīgiem noteikumiem par ceļamierīcēm un mehāniskām palīgierīcēm (OV L 300, 19.11.1984., 72. lpp.), kas grozīta ar:
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 214. lpp.),
 - **388 L 0665:** Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīvu 88/665/EEK (OV L 382, 31.12.1988., 42. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā līgumā ir pielāgoti šādi:

direktīvas I pielikuma 3. punktā teksts iekavās papildināts šādi:

“12 — Austrija, FL — Lihtenšteina, IS — Islande, N — Norvēģija, S — Zviedrija, SF — Somija”.

3. **384 L 0529:** Padomes Direktīva 84/529/EEK (1984. gada 17. septembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz elektriskajiem liftiem (OV L 300, 19.11.1984., 86. lpp.), kas grozīta ar:
 - **386 L 0312:** Komisijas 1986. gada 18. jūnija Direktīvu 86/312/EEK (OV L 196, 18.7.1986., 56. lpp.),
 - **390 L 0486:** Padomes 1990. gada 17. septembra Direktīvu 90/486/EEK (OV L 270, 2.10.1990., 21. lpp.).
4. **386 L 0663:** Padomes Direktīva 86/663/EEK (1986. gada 22. decembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz pašgājējiem autoiekrāvējiem (OV L 384, 31.12.1986., 12. lpp.), kas grozīta ar:
 - **389 L 0240:** Komisijas 1988. gada 16. decembra Direktīvu 89/240/EEK (OV L 100, 12.4.1989., 1. lpp.).

IV. MĀJSAIMNIECĪBAS IERĪCES

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **379 L 0530:** Padomes Direktīva 79/530/EEK (1979. gada 14. maijs) par elektroenerģijas patēriņa norādēm mājsaimniecības ierīču marķējumā (OV L 145, 13.6.1979., 1. lpp.).
2. **379 L 0531:** Padomes Direktīva 79/531/EEK (1979. gada 14. maijs), ar ko elektriskajām cepeškrāsnīm piemēro Direktīvu 79/530/EEK par elektroenerģijas patēriņa norādēm mājsaimniecības ierīču marķējumā (OV L 145, 13.6.1979., 7. lpp.), kas grozīta ar:
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 227. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā līgumā ir pielāgoti šādi:

- a) I pielikuma 3.1.1. punkts papildināts šādi:

“*sähköuuni* somu valodā (FI),
rafmagnsbökunarloft islandiešu valodā (IS),
elektrisk stekeovn norvēģu valodā (N),
elektrisk ugn zviedru valodā (S).”;

b) I pielikuma 3.1.3. punkts papildināts šādi:

“käyttötilavuus somu valodā (FI),
nýtanlegt rými islandiešu valodā (IS),
nyttevolum norvēģu valodā (N),
nyttovolym zviedru valodā (S)”;

c) I pielikuma 3.1.5.1. punkts papildināts šādi:

“esilämmityskulutus 200 °C:een somu valodā (FI),
forhitunarnotkun í 200 °C islandiešu valodā (IS),
energiförbruk ved oppvarming til 200 °C norvēģu valodā (N),
Energiförbrukning vid uppvärmning till 200 °C zviedru valodā (S),
vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200 °C:ssa) somu valodā (FI),
jäfnstöðsunotkun (ein klukkustund við 200 °C) islandiešu valodā (IS),
energiförbruk for å opprettholde en bestemt temperatur (en time på 200 °C) norvēģu valodā (N),
Energiförbrukning för att upprätthålla en temperatur (på 200 °C i en timme) zviedru valodā (S),
KOKONAISKULUTUS somu valodā (FI),
ALLS islandiešu valodā (IS),
TOTALT norvēģu valodā (N),
TOTALT zviedru valodā (S)”;

d) I pielikuma 3.1.5.3. punkts papildināts šādi:

“puhdistusvaiheen kulutus somu valodā (FI),
hreinsilotunotkun islandiešu valodā (IS),
energiförbruk for en rengjøringsperiode norvēģu valodā (N),
Energiförbrukning vid en rengjøringsprocess zviedru valodā (S)”;

e) pievienoti šādi pielikumi:

II (h) PIELIKUMS
(rasējumi ar pielāgojumiem somu valodā)

II (i) PIELIKUMS
(rasējumi ar pielāgojumiem islandiešu valodā)

II (j) PIELIKUMS
(rasējumi ar pielāgojumiem norvēģu valodā)

II (k) PIELIKUMS
(rasējumi ar pielāgojumiem zviedru valodā)

3. **386 L 0594:** Padomes Direktīva 86/594/EEK (1986. gada 1. decembris) par troksni, ko rada māsasaimniecības ierīces (OV L 344, 6.12.1986., 24. lpp.).

V. GĀZES IEKĀRTAS

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

- 378 L 0170:** Padomes Direktīva 78/170/EEK (1978. gada 13. februāris) par telpu apsildes siltuma ģeneratoru darbību un karstā ūdens ražošanu jaunās vai esošās ražošanā neizmantojamās ēkās un par siltumizolāciju un vietējo karstā ūdens sadali jaunās ražošanā neizmantojamās ēkās (OV L 52, 23.2.1978., 32. lpp.)⁽¹⁾.
- 390 L 0396:** Padomes Direktīva 90/396/EEK (1990. gada 29. jūnijs) par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz iekārtām, kurās izmanto gāzveida kurināmos (OV L 196, 26.7.1990., 15. lpp.).

VI. CELTNIECĪBAS MAŠĪNAS UN IEKĀRTAS

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

- 379 L 0113:** Padomes Direktīva 79/113/EEK (1978. gada 19. decembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz trokšņu emisijas noteikšanu celtniecības mašīnām un iekārtām (OV L 33, 8.2.1979., 15. lpp.), kas grozīta ar:
 - **381 L 1051:** Padomes 1981. gada 7. decembra Direktīvu 81/1051/EEK (OV L 376, 30.12.1981., 49. lpp.),

⁽¹⁾ Še norādīts tikai informācijas nolūkos; piemērošanu skatīt IV pielikumā par enerģiju.

- **385 L 0405**: Komisijas 1985. gada 11. jūlija Direktīvu 85/405/EEK (OV L 233, 30.8.1985., 9. lpp.).
2. **384 L 0532**: Padomes Direktīva 84/532/EEK (1984. gada 17. septembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz kopīgiem noteikumiem par celtniecības mašīnām un iekārtām (OV L 300, 19.11.1984., 111. lpp.), kas koriģēta OV L 41, 12.2.1985., 15. lpp., un grozīta ar:
- **388 L 0665**: Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīvu 88/665/EEK (OV L 382, 31.12.1988., 42. lpp.).
3. **384 L 0533**: Padomes Direktīva 84/533/EEK (1984. gada 17. septembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz pieļaujamo kompresoru trokšņa līmeni (OV L 300, 19.11.1984., 123. lpp.), kas grozīta ar:
- **385 L 0406**: Komisijas 1985. gada 11. jūlija Direktīvu 85/406/EEK (OV L 233, 30.8.1985., 11. lpp.).
4. **384 L 0534**: Padomes Direktīva 84/534/EEK (1984. gada 17. septembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz torņceltņu pieļaujamo skaņas līmeni (OV L 300, 19.11.1984., 130. lpp.), kas koriģēta OV L 41, 12.2.1985., 15. lpp., un grozīta ar:
- **387 L 0405**: Padomes 1987. gada 25. jūnija Direktīvu 87/405/EEK (OV L 220, 8.8.1987., 60. lpp.).
5. **384 L 0535**: Padomes Direktīva 84/535/EEK (1984. gada 17. septembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz metināšanas ģeneratoru pieļaujamo skaņas līmeni (OV L 300, 19.11.1984., 142. lpp.), kas grozīta ar:
- **385 L 0407**: Komisijas 1985. gada 11. jūlija Direktīvu 85/407/EEK (OV L 233, 30.8.1985., 16. lpp.).
6. **384 L 0536**: Padomes Direktīva 84/536/EEK (1984. gada 17. septembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz elektroģeneratoru pieļaujamo skaņas līmeni (OV L 300, 19.11.1984., 149. lpp.), kas koriģēta OV L 41. lpp., 12.2.1985., 17. lpp., un grozīta ar:
- **385 L 0408**: Komisijas 1985. gada 11. jūlija Direktīvu 85/408/EEK (OV L 233, 30.8.1985., 18. lpp.).
7. **384 L 0537**: Padomes Direktīva 84/537/EEK (1984. gada 17. septembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz elektrisko rokas betona laužņu un cēršu pieļaujamo skaņas līmeni (OV L 300, 19.11.1984., 156. lpp.), kas koriģēta OV L 41. lpp., 12.2.1985., 17. lpp., un grozīta ar:
- **385 L 0409**: Komisijas 1985. gada 11. jūlija Direktīvu 85/409/EEK (OV L 233, 30.8.1985., 20. lpp.).
8. **386 L 0295**: Padomes Direktīva 86/295/EEK (1986. gada 26. maijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz dažu celtniecības mašīnu apgāšanās aizsargkonstrukcijām (**ROPS**) (OV L 186, 8.7.1986., 1. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

IV pielikumā teksts iekavās papildināts šādi:

“A — Austrija, FL — Lihtenšteina, IS — Islande, N — Norvēģija, S — Zviedrija, SF — Somija”.

9. **386 L 0296**: Padomes Direktīva 86/296/EEK (1986. gada 26. maijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz dažu celtniecības mašīnu aizsargkonstrukcijām pret kritošiem priekšmetiem (**FOPS**) (OV L 186, 8.7.1986., 10. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

IV pielikumā teksts iekavās papildināts šādi:

“A — Austrija, FL — Lihtenšteina, IS — Islande, N — Norvēģija, S — Zviedrija, SF — Somija”.

10. **386 L 0662**: Padomes Direktīva 86/662/EEK (1986. gada 22. decembris) par hidraulisko ekskavatoru, ar pārvaldi darbināmo ekskavatoru, buldozeru, iekrāvēju un krāvējeksikatoru trokšņa emisijas ierobežošanu (OV L 384, 31.12.1986., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **389 L 0514**: Komisijas 1989. gada 2. augusta Direktīvu 89/514/EEK (OV L 253, 30.8.1989., 35. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KAS LĪGUMSLĒDZĒJĀM PUSĒM JĀŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējām Pusēm jāņem vērā šādu tiesību aktu saturs:

11. Komisijas paziņojums, kas attiecas uz saskaņotajām celtniecības mašīnu trokšņa mērīšanas metodēm. (Pieņemts 1981. gada 3. janvārī.)
12. **386 X 0666**: Padomes 1986. gada 22. decembra Ieteikums 86/666/EEK par ugunsdrošību esošajās viesnīcās (OV L 384, 31.12.1986., 60. lpp.).

VII. CITAS MAŠĪNAS

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATIECAS NORĀDES

1. **384 L 0538**: Padomes Direktīva 84/538/EEK (1984. gada 17. septembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz pieļaujamo zāliena pļaujamo mašīnu skaņas līmeni (OV L 300, 19.11.1984., 171. lpp.), kas grozīta ar:
- **387 L 0252**: Komisijas 1987. gada 7. aprīļa Direktīvu 87/252/EEK (OV L 117, 5.5.1987., 22. lpp.), kas koriģēta OV L 158, 18.6.1987., 31. lpp.,
- **388 L 0180**: Padomes 1988. gada 22. marta Direktīvu 88/180/EEK (OV L 81, 26.3.1988., 69. lpp.),
- **388 L 0181**: Padomes 1988. gada 22. marta Direktīvu 88/181/EEK (OV L 81, 26.3.1988., 71. lpp.).

VIII. SPIEDIENA TRAUKI

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **375 L 0324**: Padomes Direktīva 75/324/EEK (1975. gada 20. maijs) par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz aerosola flakoniem (OV L 147, 9.6.1975., 40. lpp.).
2. **376 L 0767**: Padomes Direktīva 76/767/EEK (1976. gada 27. jūlijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz kopīgiem noteikumiem par spiediena traukiem un to pārbaudes metodēm (OV L 262, 27.9.1976., 153. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
- **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 213. lpp.),
- **388 L 0665**: Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīvu 88/665/EEK (OV L 382, 31.12.1988., 42. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

I pielikuma 3.1. punkta pirmajā ievilkumā un II pielikuma 3.1.1.1.1. punkta pirmajā ievilkumā teksts iekavās papildināts šādi:

“A — Austrija, FL — Lihtenšteina, IS — Islande, N — Norvēģija, S — Zviedrija, SF — Somija”.

3. **384 L 0525**: Padomes Direktīva 84/525/EEK (1984. gada 17. septembris) par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz bezšuvju tērauda gāzes baloniem (OV L 300, 19.11.1984., 1. lpp.).
4. **384 L 0526**: Padomes Direktīva 84/526/EEK (1984. gada 17. septembris) par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz bezšuvju gāzes baloniem no nelegēta alumīnija un alumīnija sakausējumiem (OV L 300, 19.11.1984., 20. lpp.).

5. **384 L 0527**: Padomes Direktīva 84/527/EEK (1984. gada 17. septembris) par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz metinātiem gāzes baloniem no nelegēta tērauda (OV L 300, 19.11.1984., 48. lpp.).
6. **387 L 0404**: Padomes Direktīva 87/404/EEK (1987. gada 25. jūnijs) par to dalībvalstu likumu saskaņošanu, kas attiecas uz vienkāršiem spiediena traukiem (OV L 220, 8.8.1987., 48. lpp.), kas grozīta ar:
 - **390 L 0488**: Padomes 1990. gada 17. septembra Direktīvu 90/488/EEK (OV L 270, 2.10.1990., 25. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KAS LĪGUMSLĒDZĒJĀM PUSĒM JĀŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējām Pusēm jāņem vērā šādu tiesību aktu saturs:

7. **389 X 0349**: Komisijas 1989. gada 13. aprīļa Ieteikums par hlorfluorogļūdeņražu samazināšanu aerosolu rūpniecībā (OV L 144, 27.5.1989., 56. lpp.).

IX. MĒRINSTRUMENTI

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM IR NORĀDES

1. **371 L 0316**: Padomes Direktīva 71/316/EEK (1971. gada 26. jūlijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz kopīgiem noteikumiem par mērinstrumentiem un metroloģiskās pārbaudes metodēm (OV L 202, 6.9.1971., 1. lpp.), kas grozīta ar:
 - **1 72 B**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 118. lpp.),
 - **372 L 0427**: Padomes 1972. gada 19. decembra Direktīvu 72/427/EEK (OV L 291, 28.12.1972., 156. lpp.),
 - **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 109. lpp.),
 - **383 L 0575**: Padomes 1983. gada 26. oktobra Direktīvu 83/575/EEK (OV L 332, 28.11.1983., 43. lpp.),
 - **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 212. lpp.),
 - **387 L 0354**: Padomes 1987. gada 25. jūnija Direktīvu 87/354/EEK (OV L 192, 11.7.1987., 43. lpp.),
 - **388 L 0665**: Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīvu 88/665/EEK (OV L 382, 31.12.1988., 42. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

- a) I pielikuma 3.1. punkta pirmajā ievilkumā un II pielikuma 3.1.1.1. punkta a) apakšpunkta pirmajā ievilkumā teksts iekavās papildināts šādi:

“A — Austrija, FL — Lihtenšteina, IS — Islande, N — Norvēģija, S — Zviedrija, SF — Somija”,
 - b) rasējumiem, uz ko attiecas II pielikuma 3.2. punkts, pievienoti zīmēs vajadzīgie burti: A, FL, IS, N, S, SF.
2. **371 L 0317**: Padomes Direktīva 71/317/EEK (1971. gada 26. jūlijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz 5 līdz 50 kilogramu vidējas precizitātes klases taisnstūra stieņa atsvariem un 1 grama līdz 10 kilogramu vidējas precizitātes klases cilindriskiem atsvariem (OV L 202, 6.9.1971., 14. lpp.).
 3. **371 L 0318**: Padomes Direktīva 71/318/EEK (1971. gada 26. jūlijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz gāzes tilpuma mērītājiem (OV L 202, 6.9.1971., 21. lpp.), kas grozīta ar:
 - **374 L 0331**: Komisijas 1974. gada 12. jūnija Direktīvu 74/331/EEK (OV L 189, 12.7.1974., 9. lpp.),

- **378 L 0365**: Komisijas 1978. gada 31. marta Direktīvu 78/365/EEK (OV L 104, 18.4.1978., 26. lpp.),
 - **382 L 0623**: Komisijas 1982. gada 1. jūlija Direktīvu 82/623/EEK (OV L 252, 27.8.1982., 5. lpp.).
4. **371 L 0319**: Padomes Direktīva 71/319/EEK (1971. gada 26. jūlijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz šķidrumu mērītājiem, izņemot ūdens skaitītājus (OV L 202, 6.9.1971., 32. lpp.).
5. **371 L 0347**: Padomes Direktīva 71/347/EEK (1971. gada 12. oktobris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz glabājamo graudu standartmasas mērījumiem pret krājuma tilpumu (OV L 239, 25.10.1971., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 72 B**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 119. lpp.),
 - **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 109. lpp.),
 - **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 212. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

Direktīvas 1. panta a) punktā ir šāds papildinājums iekavās:

“EY hehtolitrapiro”	(somu valodā)
“EB hektólítraþyngd”	(islandiešu valodā)
“EF hektolitervekt”	(norvēģu valodā)
“EG hektolitervikt”	(zviedru valodā)

6. **371 L 0348**: Padomes Direktīva 71/348/EEK (1971. gada 12. oktobris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz papildaprīkojumu šķidruma mērītājiem, izņemot ūdens skaitītājus (OV L 239, 25.10.1971., 9. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 72 B**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 119. lpp.),
 - **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 109. lpp.),
 - **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 212. lpp.),

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

Pielikuma IV nodaļas 4.8.1. iedaļas beigās pievienots šāds papildinājums:

“10 Groschen	(Austrija)
10 penni/10 penni	(Somija)
10 aurar	(Islande)
1 Rappen	(Lihtenšteina)
10 øre	(Norvēģija)
1 öre	(Zviedrija)”.

7. **371 L 0349**: Padomes Direktīva 71/349/EEK (1971. gada 12. oktobris) par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz kuģu tilpņu kalibrēšanu (OV L 239, 25.10.1971., 15. lpp.).
8. **373 L 0360**: Padomes Direktīva 73/360/EEK (1973. gada 19. novembris) par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz neautomātiskiem svariem (OV L 335, 5.12.1973., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **376 L 0696**: Komisijas 1976. gada 27. jūlija Direktīvu 76/696/EEK (OV L 236, 27.8.1976., 26. lpp.),

- **382 L 0622:** Komisijas 1982. gada 1. jūlija Direktīvu 82/622/EEK (OV L 252, 27.8.1982., 2. lpp.),
- **390 L 0384:** Padomes Direktīva 90/384/EEK (1990. gada 20. jūnijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz neautomātiskiem svāriem (OV L 189, 20.7.1990., 1. lpp.), kas koriģēta OV L 258, 22.9.1990., 35. lpp.
9. **373 L 0362:** Padomes 1973. gada 19. novembra Direktīva 73/362/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz materiāliem garuma mēriem (OV L 335, 5.12.1973., 56. lpp.), kas grozīta ar:
- **378 L 0629:** Padomes 1978. gada 19. jūnija Direktīvu 78/629/EEK (OV L 206, 29.7.1978., 8. lpp.),
- **385 L 0146:** Komisijas 1985. gada 31. janvāra Direktīvu 85/146/EEK (OV L 54, 23.2.1985., 29. lpp.).
10. **374 L 0148:** Padomes Direktīva 74/148/EEK (1974. gada 4. marts) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz atsvariem, kuru nominālvērtība ir no 1 mg līdz 50 kg un kuru precizitāte ir lielāka par vidējo (OV L 84, 28.3.1974., 3. lpp.).
11. **375 L 0033:** Padomes Direktīva 75/33/EEK (1974. gada 17. decembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz aukstā ūdens skaitītājiem (OV L 14, 20.1.1975., 1. lpp.).
12. **375 L 0106:** Padomes Direktīva 75/106/EEK (1974. gada 19. decembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz dažu fasētu šķidrumu uzpildīšanu līdz noteiktam tilpumam (OV L 42, 15.2.1975., 1. lpp.), kas koriģēta OV L 324, 16.12.1975., 31. lpp., un grozīta ar:
- **378 L 0891:** Komisijas 1978. gada 28. septembra Direktīvu 78/891/EEK (OV L 311, 4.11.1978., 21. lpp.),
- **379 L 1005:** Padomes 1979. gada 23. novembra Direktīvu 79/1005/EEK (OV L 308, 4.12.1979., 25. lpp.),
- **385 L 0010:** Padomes 1984. gada 18. decembra Direktīvu 85/10/EEK (OV L 4, 5.1.1985., 20. lpp.),
- **388 L 0316:** Padomes 1988. gada 7. jūnija Direktīvu 88/316/EEK (OV L 143, 10.6.1988., 26. lpp.), kas koriģēta OV L 189, 20.7.1988., 28. lpp.,
- **389 L 0676:** Padomes 1989. gada 21. decembra Direktīvu 89/676/EEK (OV L 398, 30.12.1989., 18. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

- a) ja produkti, kas iekļauti sarakstā III pielikuma 1. punkta a) apakšpunktā, ir atpakaļ nogādājamos iepakojumos, tad tos līdz 1996. gada 31. decembrim var laist tirgū šādos tilpumos:

Lihtenšteinā: 0,7 litri,
Zviedrijā: 0,7 litri,
Norvēģijā: 0,35 – 0,7 litri,
Austrijā: 0,7 litri.

Ja produkti, kas iekļauti sarakstā III pielikuma 3. punkta a) apakšpunktā, ir atpakaļ nogādājamos iepakojumos, tad Norvēģijā tos līdz 1996. gada 31. decembrim var laist tirgū 0,35 – 0,7 litru tilpumā.

Ja produkti, kas iekļauti sarakstā III pielikuma 4. punktā, ir atpakaļ nogādājamos iepakojumos, tad Zviedrijā tos līdz 1996. gada 31. decembrim var laist tirgū 0,375 – 0,75 litru tilpumā.

Ja produkti, kas iekļauti sarakstā III pielikuma 8. punkta a) un b) apakšpunktā, ir atpakaļ nogādājamos iepakojumos, tad Norvēģijā tos līdz 1996. gada 31. decembrim var laist tirgū 0,35 litru tilpumā.

No 1993. gada 1. janvāra EBTA valstīm jānodrošina to produktu brīva aprīte, ko laiž tirgū saskaņā ar prasībām, kuras ir Direktīvā 75/106 ar jaunākajiem grozījumiem;

- b) kreisā aile III pielikumā jāaizstāj ar šo:

“

Šķidrums

1. a) svaigu vīnogu vīni; svaigu vīnogu misa, kuras rūgšana pārtraukta, pievienojot spirtu, tostarp vīns, kas iegūts no neraudzētas vīnogu sulas, kura sajaukta ar spirtu, izņemot vīnus, kas iekļauti kopējā muitas tarifa apakšpozīcijā Nr. 2205 A un B/HS apakšpozīcijā Nr. 2204 10, 2204 21 un 2204 29, un deserta vīnus (KMT apakšpozīcija Nr. ex 2205 C/HS pozīcija Nr. ex 2204); vīnogu misa, kura rūgst vai kuras rūgšana ir pārtraukta citādi, nevis pievienojot spirtu (KMT pozīcija Nr. 2204/HS apakšpozīcija Nr. 2204 30);
 - b) “dzeltenie” vīni, kas var pretendēt uz kādu no šiem izcelsmes apzīmējumiem: “Côtes du Jura”, “Arbois”, “L’Etoile” un “Château-Chalon”;
 - c) citi nedzirkstoši raudzētie dzērieni, piemēram, sidrs, bumbieru vīns un medalus (KMT apakšpozīcija Nr. 2207 B II/HS apakšpozīcija Nr. 2206 00);
 - d) vermuti un citi vīni, ko iegūst no svaigām vīnogām un aromatizē ar aromātiskiem ekstraktiem (KMT pozīcija Nr. 2206/HS pozīcija Nr. 2205); deserta vīni (KMT apakšpozīcija Nr. ex 2205 C/HS pozīcija Nr. ex 2204).

2. a) — dzirkstošie vīni (KMT apakšpozīcija Nr. 2205 A/HS apakšpozīcija Nr. 2204 10),
 - vīns, izņemot apakšpozīcijā 2204 10 minēto pudelēs ar galviņaizbāžņiem, ko notur speciālas saites vai stiprinājumi, un vīns, kurš pildīts citādi ar pārspiedienu, kas ir vismaz viens bārs, bet mazāks par 3 bāriem 20 °C temperatūrā (KMT apakšpozīcija Nr. 2205 B/HS apakšpozīcija Nr. ex 2204 21 un ex 2204 29),
 - b) citi raudzēti dzirkstošie dzērieni, piemēram, sidrs, bumbieru vīns un medalus (KMT apakšpozīcija Nr. 2207 B I/HS pozīcija Nr. 2206 00).

3. a) alus, kas gatavots no iesala (KMT pozīcija Nr. 2203/HS pozīcija 2203 00), izņemot raudzētos alus,
 - b) raudzētie ali, *gueuze*.

4. Stiprie alkoholiskie dzērieni (izņemot KMT pozīcijā Nr. 2208/HS, pozīcijā Nr. 2207 iekļautos); liķieri un citi alkoholiskie dzērieni; saliktie alkoholiskie preparāti (pazīstami ar nosaukumu “koncentrēti ekstrakti”) dzērienu ražošanai (KMT pozīcija Nr. 2209/HS pozīcija Nr. 2208).

5. Etiķis un etiķa aizstājēji (KMT pozīcija Nr. 2210/HS pozīcija Nr. 2209 00).

6. Oliveļļas (KMT apakšpozīcija Nr. 1507 A/HS apakšpozīcija Nr. 1509 10 un 1509 90 un HS pozīcija Nr. 1510), citas pārtikas eļļas (KMT apakšpozīcija Nr. 1507 D II/HS pozīcija Nr. 1507 un 1508, un 1511 — 1517).

7. — piens, svaigs, nekoncentrēts vai nesaldināts (KMT pozīcija Nr. ex 0401/HS pozīcija Nr. 04.01), izņemot jogurtu, kefiru, rūgušpienu, sūkalas un citu fermentētu pienu vai pienu ar paaugstinātu skābumu
 - dzērieni uz piena bāzes (KMT apakšpozīcija Nr. 2202 B/HS apakšpozīcija Nr. ex 0403 10 un ex 0403 90).

8. a) ūdeņi, tostarp minerālūdeņi un gāzētie ūdeņi (KMT pozīcija Nr. 2201/HS pozīcija Nr. 22.01),
 - b) limonāde, aromatizēti minerālūdeņi un aromatizēti gāzētie ūdeņi, un citi bezalkoholiskie dzērieni, kas nesatur pienu vai piena taukus (KMT apakšpozīcija 22.02 A/HS pozīcija Nr. 2202), izņemot augļu un dārzeņu sulas, kas iekļautas KMT pozīcijā Nr. 2207/HS pozīcijā Nr. 2209, un koncentrātus,
 - c) dzērieni, kuru marķējumā norādīts, ka tie ir bezalkoholiskie aperitīvi.

9. Augļu sulas (tostarp vīnogu misa) vai dārzeņu sulas, kas vai nu satur, vai nesatur pievienoto cukuru, bet kas nav fermentētas un nesatur alkoholu, kurš ietilpst KMT apakšpozīcijā Nr. 2007 B/HS pozīcijā Nr. 2009, augļu nektārs (Padomes 1975. gada 17. novembra Direktīva 75/726/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz augļu sulām un noteiktiem līdzīgiem produktiem) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OV 311, 1.12.1975., 40. lpp.

13. **375 L 0107:** Padomes Direktīva 75/107/EEK (1974. gada 19. decembris) par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz pudelēm, kuras izmanto par mērtraukiem (OV L 42, 15.2.1975., 14. lpp.).
14. **375 L 0410:** Padomes Direktīva 75/410/EEK (1975. gada 24. jūnijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz nepārtrauktas svēršanas svariem (OV L 183, 14.7.1975., 25. lpp.).
15. **376 L 0211:** Padomes Direktīva 76/211/EEK (1976. gada 20. janvāris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz noteiktu fasēto produktu uzpildīšanu līdz noteiktai masai vai tilpumam (OV L 46, 21.2.1976., 1. lpp.), kas grozīta ar:
 - **378 L 0891:** Komisijas 1978. gada 28. septembra Direktīvu 78/891/EEK (OV L 311, 4.11.1978., 21. lpp.).
16. **376 L 0764:** Padomes Direktīva 76/764/EEK (1976. gada 27. jūlijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz klīniskajiem maksimālā nolasījuma dzīvsudraba termometriem (OV L 262, 27.9.1976., 139. lpp.), kas grozīta ar:
 - **383 L 0128:** Padomes 1983. gada 28. marta Direktīvu 83/128/EEK (OV L 91, 9.4.1983., 29. lpp.),
 - **384 L 0414:** Komisijas 1984. gada 18. jūlija Direktīvu 84/414/EEK (OV L 228, 25.8.1984., 25. lpp.).
17. **376 L 0765:** Padomes Direktīva 76/765/EEK (1976. gada 27. jūlijs) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz spirtometriem un spirta blīvummēriem (OV L 262, 27.9.1976., 143. lpp.), kas koriģēta OV L 60, 5.3.1977., 26. lpp., un grozīta ar:
 - **382 L 0624:** Komisijas 1982. gada 1. jūlija Direktīvu 82/624/EEK (OV L 252, 27.8.1982., 8. lpp.).
18. **376 L 0766:** Padomes Direktīva 76/766/EEK (1976. gada 27. jūlijs) par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz spirta tabulām (OV L 262, 27.9.1976., 149. lpp.).
19. **376 L 0891:** Padomes Direktīva 76/891/EEK (1976. gada 4. novembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz elektroenerģijas skaitītājiem (OV L 336, 4.12.1976., 30. lpp.), kas grozīta ar:
 - **382 L 0621:** Komisijas 1982. gada 1. jūlija Direktīvu 82/621/EEK (OV L 252, 27.8.1982., 1. lpp.).
20. **377 L 0095:** Padomes Direktīva 77/95/EEK (1976. gada 21. decembris) par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz taksometriem (OV L 26, 31.1.1977., 59. lpp.).
21. **377 L 0313:** Padomes Direktīva 77/313/EEK (1977. gada 7. aprīlis) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz šķidrums, izņemot ūdeni, mērīšanas sistēmām (OV L 105, 28.4.1977., 18. lpp.), kas grozīta ar:
 - **382 L 0625:** Komisijas 1982. gada 1. jūlija Direktīvu 82/625/EEK (OV L 252, 27.8.1982., 10. lpp.).
22. **378 L 1031:** Padomes Direktīva 78/1031/EEK (1978. gada 5. decembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz automātiskiem kontrolsvāriem un šķirošanas svāriem (OV L 364, 27.12.1978., 1. lpp.).
23. **379 L 0830:** Padomes Direktīva 79/830/EEK (1979. gada 11. septembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz karstā ūdens skaitītājiem (OV L 259, 15.10.1979., 1. lpp.).
24. **380 L 0181:** Padomes Direktīva 80/181/EEK (1979. gada 20. decembris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz mērvienībām, un par Direktīvas 71/354/EEK atcelšanu (OV L 39, 15.2.1980., 40. lpp.), kas koriģēta OV L 296, 15.10.1981., 52. lpp., un grozīta ar:
 - **385 L 0001:** Padomes 1984. gada 18. decembra Direktīvu 85/1/EEK (OV L 2, 3.1.1985., 11. lpp.),
 - **387 L 0355:** Padomes 1987. gada 25. jūnija Direktīvu 87/355/EEK (OV L 192, 11.7.1987., 46. lpp.),
 - **389 L 0617:** Padomes 1989. gada 27. novembra Direktīvu 89/617/EEK (OV L 357, 7.12.1989., 28. lpp.).

25. **380 L 0232:** Padomes Direktīva 80/232/EEK (1980. gada 15. janvāris) par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz noteiktu fasēto produktu nominālo daudzumu un nominālo tilpumu robežām (OV L 51, 25.2.1980., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **386 L 0096:** Padomes 1986. gada 18. marta Direktīvu 86/96/EEK (OV L 80, 25.3.1986., 55. lpp.),

— **387 L 0356:** Padomes 1987. gada 25. jūnija Direktīvu 87/356/EEK (OV L 192, 11.7.1987., 48. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

a) I pielikuma 1. — 1.6 punkts aizstāts ar šādu:

“1. PĀRDOTIE PĀRTIKAS PRODUKTI PĒC SVARA (daudzums gramos)

1.1. **Sviests** (KMT pozīcija Nr. 0403/HS pozīcija Nr. 0405 00. lpp.), **emulgēts margarīns vai tauki, izņemot dzīvnieku taukus, un augu tauki, ziežamās taukvielas ar zemu tauku saturu**
125 — 250 — 500 — 1 000 — 1 500 — 2 000 — 2 500 — 5 000

1.2. **Svaigi sieri, izņemot “petits suisses” un citus līdzīgi gatavotus sierus** (KMT apakšpozīcija Nr. ex 0404 E I c/HS apakšpozīcija Nr. 0406 10)
62.5 — 125 — 250 — 500 — 1 000 — 2 000 — 5 000

1.3. **Galda un vārāmā sāls** (KMT apakšpozīcija Nr. 2501 A/HS pozīcija Nr. 2501)
125 — 250 — 500 — 750 — 1 000 — 1 500 — 5 000

1.4. **Smalkie cukuri, sarkanie vai brūnie cukuri, lielkristālu cukuri**
125 — 250 — 500 — 750 — 1 000 — 1 500 — 2 000 — 2 500 — 3 000 — 4 000 — 5 000

1.5. **Labības produkti** (izņemot zīdaiņu barību).

1.5.1. *Labības milti, putraimi, pārslas, auzu milti un rupja maluma milti, auzu pārslas* (izņemot 1.5.4. punktā minētos produktus)
125 — 250 — 500 — 1 000 — 1 500 — 2 000 — 2 500 ⁽¹⁾ — 5 000 — 10 000

1.5.2. *Pastas izstrādājumi* (KMT pozīcija Nr. 1903/HS pozīcija Nr. 1902)
125 — 250 — 500 — 1 000 — 1 500 — 2 000 — 3 000 — 4 000 — 5 000 — 10 000

1.5.3. *Rīsi* (KMT pozīcija Nr. 1006/HS pozīcija Nr. 1006)
125 — 250 — 500 — 1 000 — 2 000 — 2 500 — 5 000

1.5.4. *Gatavā pārtika, kas iegūta līdzīgi kā uzpūšot vai apgrauzdējot graudus vai graudu produktus* (pūstie rīsi, kukurūzas pārslas un tamlīdzīgi produkti) (KMT pozīcija Nr. 1905/HS pozīcija Nr. 1904)
250 — 375 — 500 — 750 — 1 000 — 1 500 — 2 000

1.6. **Kaltēti dārzeņi** (KMT pozīcija Nr. 0705/HS pozīcija Nr. 0712 – 0713) ⁽²⁾, kaltēti augļi (KMT pozīcija Nr. apakšpozīcija Nr. ex 0801, 0803 B, 0804 B, 0812/HS pozīcija Nr. ex 0803, ex 0804, ex 0805, ex 0806, ex 0813)
125 — 250 — 500 — 1 000 — 1 500 — 2 000 — 5 000 — 7 500 — 10 000;

⁽¹⁾ Ne velja za ovseni zдроб in ovsene kosmiče.

⁽²⁾ Izņemot kartupeļus un kaltētus dārzeņus.”

b) I pielikuma 4. punkts aizstāts ar šādu:

“4. LIETOŠANAI GATAVAS KRĀSAS UN LAKAS (ar pievienotiem šķīdinātājiem vai bez tiem; KMT apakšpozīcija Nr. 3209 A II/HS pozīcija Nr. 3208, 3209, 3210, izņemot disperģētus pigmentus un šķīdumus) (daudzums mililitros)
25 — 50 — 125 — 250 — 375 — 500 — 750 — 1 000 — 2 000 — 2 500 — 4 000 — 5 000 — 10 000”;

c) I pielikuma 6. punkts aizstāts ar šādu:

“6. TĪRĪŠANAS LĪDZEKĻI (cietie un pulverveida gramos, šķidrie un pastas mililitros)

Cita starpā, tīrīšanas līdzekļi ādas izstrādājumiem un apaviem, kokam un grīdas segumiem, cepeškrāsnim un metāliem, to skaitā automašīnām, logiem un spoguļiem, to skaitā automašīnu spoguļiem (KMT pozīcija Nr. 3405/HS pozīcija 3405); traipu tīrīšanas līdzekļi, cietes un krāsas lietošanai mājāsaimniecībā (KMT apakšpozīcija Nr. 3812 A un 3209 C/HS apakšpozīcija Nr. 3809 10 un ex 3212 90), mājāsaimniecības insekticīdi (KMT pozīcija Nr. ex 3811/HS apakšpozīcija Nr. 3808 10), plāvas noņemšanas līdzekļi (KMT pozīcija Nr. 3402/HS pozīcija Nr. ex 3401, ex 3402), mājāsaimniecības dezodoranti (KMT apakšpozīcija Nr. 3306 B/HS apakšpozīcija Nr. 3307 20, 3307 41 un 3307 49), nefarmaceutiskie dezinfekcijas līdzekļi
25 — 50 — 75 — 100 — 150 — 200 — 250 — 375 — 500 — 750 — 1 000 — 1 500 — 2 000 — 5 000 — 10 000”;

d) I pielikuma 7. punkts aizstāts ar šādu:

“7. KOSMĒTIKAS LĪDZEKĻI: SKAISTUMKOPŠANAS UN TUALETES PREPARĀTI (KMT apakšpozīcija Nr. 3306 A un B/HS pozīcija Nr. 3303, ex 3307)
(cietie un pulverveida līdzekļi gramos, šķidrie līdzekļi un pastas mililitros)”;

e) I pielikuma 8. līdz 8.4. punkts aizstāts ar šādu:

“8. MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻI

8.1. Tualetes un mājsaimniecības cietās ziepes (g) (KMT pozīcija Nr. ex 3401/HS apakšpozīcija Nr. ex 3401 11 un ex 3401 19)
25 — 50 — 75 — 100 — 150 — 200 — 250 — 300 — 400 — 500 — 1 000

8.2. Šķidrās ziepes (g) (KMT pozīcija Nr. 3401/HS pozīcija Nr. 3401 (20))
125 — 250 — 500 — 750 — 1 000 — 5 000 — 10 000

8.3. Ziepes pārslās, skaidiņās u.tml. (g) (KMT pozīcija Nr. ex 3401/HS apakšpozīcija Nr. ex 3401 20)
250 — 500 — 750 — 1 000 — 3 000 — 5 000 — 10 000

8.4. Šķidrie mazgāšanas, tīrīšanas un abrazīvie līdzekļi un palīg līdzekļi (KMT pozīcija Nr. 3402/HS pozīcija Nr. 3402) un hipohlorīta preparāti (izņemot līdzekļus, kas minēti 6. punktā) (daudzums mililitros)
125 — 250 — 500 — 750 — 1 000 — 1 250⁽¹⁾ — 1 500 — 2 000 — 3 000 — 4 000 — 5 000 — 6 000 — 7 000 — 10 000

⁽¹⁾ Tikai hipohlorītiem.”.

26. **386 L 0217:** Padomes Direktīva 86/217/EEK (1986. gada 26. maijs) par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz manometriem mehānisko transportlīdzekļu riepām (OV L 152, 6.6.1986., 48. lpp.).

27. **390 L 0384:** Padomes Direktīva 90/384/EEK (1990. gada 20. jūnijs) par to dalībvalstu likumu saskaņošanu, kas attiecas uz neautomātiskiem svāriem (OV L 189, 20.7.1990., 1. lpp.), kas koriģēta OV L 258, 22.9.1990., 35. lpp.

TIESĪBU AKTI, KAS LĪGUMSLĒDZĒJĀM PUSĒM JĀŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējām Pusēm jāņem vērā šādu tiesību aktu saturs:

28. **376 X 0223:** Komisijas 1976. gada 5. februāra Ieteikums 76/223/EEK dalībvalstīm par mērvienībām, kas minētas patentu konvencijās (OV L 43, 19.2.1976., 22. lpp.).

29. **C/64/73, 26. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 64, 6.8.1973., 26. lpp.).

30. **C/29/74, 33. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 29, 18.3.1974., 33. lpp.).

31. **C/108/74, 8. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 108, 18.9.1974., 8. lpp.).

32. **C/50/75, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 50, 3.3.1975., 1. lpp.).

33. **C/66/76, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 66, 22.3.1976., 1. lpp.).

34. **C/247/76, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 247, 20.10.1976., 1. lpp.).

35. **C/298/76, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 298, 17.12.1976., 1. lpp.).

36. **C/9/77, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 9, 13.1.1977., 1. lpp.).

37. **C/53/77, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 53, 3.3.1977., 1. lpp.).
38. **C/176/77, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 176, 25.7.1977., 1. lpp.).
39. **C/79/78, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 79, 3.4.1978., 1. lpp.).
40. **C/221/78, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 221, 18.9.1978., 1. lpp.).
41. **C/47/79, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 47, 21.2.1979., 1. lpp.).
42. **C/194/79, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 194, 31.7.1979., 1. lpp.).
43. **C/40/80, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 40, 18.2.1980., 1. lpp.).
44. **C/349/80, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 349, 31.12.1980., 1. lpp.).
45. **C/297/81, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums, piemērojot Padomes Direktīvu 71/316/EEK (OV C 297, 16.11.1981., 1. lpp.).

X. ELEKTROMATERIĀLI

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **373 L 0023:** Padomes 1973. gada 19. februāra Direktīva 73/23/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu, kas attiecas uz elektriskajām ierīcēm, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās (OV L 77, 26.3.1973., 29. lpp.).

Somijai, Islandei un Zviedrijai atbilstība direktīvas noteikumiem jānodrošina līdz 1994. gada 1. janvārim.
2. **376 L 0117:** Padomes 1975. gada 18. decembra Direktīva 76/117/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz elektrisko aprīkojumu, kuru lieto potenciāli sprādzienbīstamā vidē (OV L 24, 30.1.1976., 45. lpp.).
3. **379 L 0196:** Padomes 1979. gada 6. februāra Direktīva 79/196/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz elektrisko aprīkojumu, kuru lieto potenciāli sprādzienbīstamā vidē un kuram ir noteikta veida aizsardzība (OV L 43, 20.2.1979., 20. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **384 L 0047:** Komisijas 1984. gada 16. janvāra Direktīvu 84/47/EEK (OV L 31, 2.2.1984., 19. lpp.),
 - **388 L 0571:** Komisijas 1988. gada 10. novembra Direktīvu 88/571/EEK (OV L 311, 17.11.1988., 46. lpp.),
 - **388 L 0665:** Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīvu 88/665/EEK (OV L 382, 31.12.1988., 42. lpp.),
 - **390 L 0487:** Padomes 1990. gada 17. septembra Direktīvu 90/487/EEK (OV L 270, 2.10.1990., 23. lpp.).
4. **382 L 0130:** Padomes 1982. gada 15. februāra Direktīva 82/130/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz elektrisko aprīkojumu, ko lieto potenciāli sprādzienbīstamā vidē raktuvēs, kurās, iespējams, ir raktuvju gāze (OV L 59, 2.3.1982., 10. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **388 L 0035:** Komisijas 1987. gada 2. decembra Direktīvu 88/35/EEK (OV L 20, 26.1.1988., 28. lpp.),
 - **391 L 0269:** Komisijas 1991. gada 30. aprīļa Direktīvu 91/269/EEK (OV L 134, 29.5.1991., 51. lpp.).

5. **384 L 0539:** Padomes 1984. gada 17. septembra Direktīva 84/539/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz medicīnas elektroiekārtām, kuras izmanto cilvēku ārstēšanā vai veterinārmedicīnā (OV L 300, 19.11.1984., 179. lpp.).
6. **389 L 0336:** Padomes 1989. gada 3. maija Direktīva 89/336/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz elektromagnētisko saderību (OV L 139, 23.5.1989., 19. lpp.).
7. **390 L 0385:** Padomes 1990. gada 20. jūnija Direktīva 90/385/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz aktīvajām implantējamām medicīniskajām ierīcēm (OV L 189, 20.7.1990., 17. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KAS LĪGUMSLĒDZĒJĀM PUSĒM JĀŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējām Pusēm jāņem vērā šādu tiesību aktu saturs:

8. **C/184/79, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums sakarā ar Padomes 1973. gada 19. februāra Direktīvu 73/23/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu, kas attiecas uz elektriskajām ierīcēm, kuras paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās (OV L 184, 23.7.1979., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **C/26/80, 2. lpp.:** Komisijas paziņojuma grozījumu (OV C 26, 2.2.1980., 2. lpp.).
9. **C/107/80, 2. lpp.:** Komisijas paziņojums sakarā ar Padomes 1973. gada 19. februāra Direktīvu 73/23/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu, kas attiecas uz elektriskajām ierīcēm, kuras paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās (OV L 107, 30.4.1980., 2. lpp.).
10. **C/199/80, 2. lpp.:** Trešais Komisijas paziņojums sakarā ar Padomes 1973. gada 19. februāra Direktīvas 73/23/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu, kas attiecas uz elektriskajām ierīcēm, kuras paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās (OV L 199, 5.8.1980., 2. lpp.).
11. **C/59/82, 2. lpp.:** Komisijas 1981. gada 15. decembra paziņojums, kurš attiecas uz Padomes 1973. gada 19. februāra Direktīvu 73/23/EEK – “zemsprieguma direktīvu” — par to dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu, kas attiecas uz elektriskajām ierīcēm, kuras paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās (OV L 59, 9.3.1982., 2. lpp.).
12. **C/235/84, 2. lpp.:** Ceturtais Komisijas paziņojums sakarā ar Padomes 1973. gada 19. februāra Direktīvu 73/23/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu, kas attiecas uz elektriskajām ierīcēm, kuras paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās (OV L 235, 5.9.1984., 2. lpp.).
13. **C/166/85, 7. lpp.:** Piektais Komisijas paziņojums sakarā ar Padomes 1973. gada 19. februāra Direktīvu 73/23/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu, kas attiecas uz elektriskajām ierīcēm, kuras paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās (OV L 166, 5.7.1985., 7. lpp.).
14. **C/168/88, 5. lpp.:** Komisijas paziņojums Padomes 1973. gada 19. februāra Direktīvas 73/23/EEK sakarā par to dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu, kas attiecas uz elektriskajām ierīcēm, kuras paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās (OV L 168, 27.6.1988., 5. lpp.), kas koriģēta OV C 238, 13.9.1988., 4. lpp.).
15. **C/46/81, 3. lpp.:** Komisijas paziņojums sakarā ar Padomes 1975. gada 18. decembra Direktīvu 76/117/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz elektrisko aprīkojumu, kuru lieto potenciāli sprādzienbīstamā vidē (OV L 46, 5.3.1.1981., 3. lpp.).
16. **C/149/81, 1. lpp.:** Komisijas paziņojums sakarā ar Padomes 1975. gada 18. decembra Direktīvu 76/117/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz elektrisko aprīkojumu, kuru lieto potenciāli sprādzienbīstamā vidē (OV L 149, 18.6.1.1981., 1. lpp.).
17. **382 X 0490:** Komisijas 1982. gada 6. jūlija Ieteikums 82/490/EEK, kurš attiecas uz atbilstības sertifikātiem, kas paredzēti Padomes 1975. gada 18. decembra Direktīvā 76/117/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kuri attiecas uz elektrisko aprīkojumu, ko lieto potenciāli sprādzienbīstamā vidē (OV L 218, 27.7.1982., 27. lpp.).

18. **C/328/82, 2. lpp.:** Pirmais Komisijas paziņojums, ievērojot Padomes 1979. gada 6. februāra Direktīvu 79/196/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz elektrisko aprīkojumu, kuru lieto potenciāli sprādzienbīstamā vidē un kuram ir noteikta veida aizsardzība (OV L 328, 14.12.1982., 2. lpp.), un pielikums (OV C 328A, 14.12.1982., 1. lpp.).
19. **C/356/83, 20. lpp.:** Otrais Komisijas paziņojums, ievērojot Padomes 1979. gada 6. februāra Direktīvu 79/196/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz elektrisko aprīkojumu, kuru lieto potenciāli sprādzienbīstamā vidē un kuram ir noteikta veida aizsardzība (OV L 356, 31.12.1983., 20. lpp.), un pielikums (OV C 356A, 31.12.1983., 1. lpp.).
20. **C/194/86, 3. lpp.:** Komisijas paziņojums sakarā ar Padomes 1975. gada 18. decembra Direktīvu 76/117/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz elektrisko aprīkojumu, kuru lieto potenciāli sprādzienbīstamā vidē (OV C 194, 1.8.1986., 3. lpp.).
21. **C/311/87, 3. lpp.:** Komisijas paziņojums, ievērojot Padomes 1982. gada 15. februāra Direktīvu 82/130/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz elektrisko aprīkojumu, ko lieto potenciāli sprādzienbīstamā vidē raktuvēs, kurās, iespējams, ir raktuvju gāze (OV C 311, 21.11.1987., 3. lpp.).

XI. TEKSTILMATERIĀLI

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **371 L 0307:** Padomes 1971. gada 26. jūlija Direktīva 71/307/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz tekstilpreču nosaukumiem (OV L 185, 16.8.1971., 16. lpp.), kas grozīta ar:
 - **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 118. lpp.),
 - **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 109. lpp.),
 - **383 L 0623:** Padomes 1983. gada 25. novembra Direktīvu 83/623/EEK (OV L 353, 15.12.1983., 8. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 219. lpp.),
 - **387 L 0140:** Komisijas 1987. gada 6. februāra Direktīvu 87/140/EEK (OV L 56, 26.2.1987., 24. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

Direktīvas 5.1. pants papildināts šādi:

“— uusi villa
 — ný ull
 — ren ull
 — kamull”.

2. **372 L 0276:** Padomes 1972. gada 17. jūlija Direktīva 72/276/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz noteiktām metodēm bināro tekstilšķiedru maisījumu kvantitatīvajai analīzei (OV L 173, 31.7.1972., 1. lpp.), kura grozīta ar:
 - **379 L 0076:** Komisijas 1978. gada 21. decembra Direktīvu 79/76/EEK (OV L 17, 24.1.1979., 17. lpp.),
 - **381 L 0075:** Padomes 1981. gada 17. februāra Direktīvu 81/75/EEK (OV L 57, 4.3.1981., 23. lpp.),
 - **387 L 0184:** Komisijas 1987. gada 6. februāra Direktīvu 87/184/EEK (OV L 75, 17.3.1987., 21. lpp.).

3. **373 L 0044:** Padomes 1973. gada 26. februāra Direktīva 73/44/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz trīskomponentu šķiedru maisījumu kvantitatīvo analīzi (OV L 83, 30.3.1973., 1. lpp.).
4. **375 L 0036:** Padomes 1974. gada 17. decembra Direktīva 75/36/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz tekstilpreču nosaukumiem (OV L 14, 20.1.1975., 15. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KAS LĪGUMSLĒDZĒJĀM PUSĒM JĀŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējām Pusēm jāņem vērā šādu tiesību aktu saturs:

5. **387 X 0142:** Komisijas 1987. gada 6. februāra Ieteikums 87/142/EEK par dažām metodēm bezšķiedru vielas atdalīšanai pirms šķiedru maisījumu kvantitatīvās analīzes (OV L 57, 27.2.1987., 52. lpp.).
6. **387 X 0185:** Komisijas 1987. gada 6. februāra Ieteikums 87/185/EEK par kvantitatīvās analīzes metodēm akrila un modificēta akrila šķiedru, hlora šķiedru un trivinila šķiedru identifikācijai (OV L 75, 17.3.1987., 28. lpp.).

XII. PĀRTIKAS PRODUKTI

EK Komisija no augsti kvalificētiem EBTA valstu zinātnes darbiniekiem izraugās vismaz vienu personu, kas ir klāt Pārtikas zinātniskajā komitejā un kam ir tiesības tajā izteikt savus viedokļus. Viņa nostāju pieraksta atsevišķi.

EK Komisija laikus informē viņu par komitejas sanāksmes dienu un nosūta viņam attiecīgo informāciju.

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **362 L 2645:** Padomes 1962. gada 23. oktobra Direktīva par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz krāsvielām, kuras atļauts izmantot cilvēku uzturam paredzētos pārtikas produktos (OV L 115, 11.11.1962., 2645/62. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **365 L 0469:** Padomes 1965. gada 25. oktobra Direktīvu 65/469/EEK (OV L 178, 26.10.1965., 2793/65. lpp.),
 - **367 L 0653:** Padomes 1967. gada 24. oktobra Direktīvu 67/753/EEK (OV L 263, 30.10.1967., 4. lpp.),
 - **368 L 0419:** Padomes 1968. gada 20. decembra Direktīvu 68/419/EEK (OV L 309, 24.12.1968., 24. lpp.),
 - **370 L 0358:** Padomes 1970. gada 13. jūlija Direktīvu 70/358/EEK (OV L 157, 18.7.1970., 36. lpp.),
 - **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 120. lpp.),
 - **376 L 0399:** Padomes 1976. gada 6. aprīļa Direktīvu 76/399/EEK (OV L 108, 26.4.1976., 19. lpp.),
 - **378 L 0144:** Padomes 1978. gada 30. janvāra Direktīvu 78/144/EEK (OV L 44, 15.2.1978., 20. lpp.),
 - **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
 - **381 L 0020:** Padomes 1981. gada 20. janvāra Direktīvu 81/20/EEK (OV L 43, 14.2.1981., 11. lpp.),
 - **385 L 0007:** Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīvu 85/7/EEK (OV L 2, 3.1.1985., 22. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 214. lpp.),

2. **364 L 0054:** Padomes 1963. gada 5. novembra Direktīva par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz konservantiem, kurus atļauts izmantot cilvēku uzturam paredzētos pārtikas produktos (OV L 12, 27.1.1964., 161/64. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **371 L 0160:** Padomes 1971. gada 30. marta Direktīvu 71/160/EEK (OV L 87, 17.4.1971., 12. lpp.),
 - **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 121. lpp.),
 - **372 L 0444:** Padomes 1972. gada 26. decembra Direktīvu 72/444/EEK (OV L 298, 31.12.1972., 48. lpp.),
 - **374 L 0062:** Padomes 1973. gada 17. decembra Direktīvu 74/62/EEK (OV L 38, 11.2.1974., 29. lpp.),
 - **374 L 0394:** Padomes 1974. gada 22. jūlija Direktīvu 74/394/EEK (OV L 208, 30.7.1974., 25. lpp.),
 - **376 L 0462:** Padomes 1976. gada 4. maija Direktīvu 76/462/EEK (OV L 126, 14.5.1976., 31. lpp.),
 - **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
 - **381 L 0214:** Padomes 1981. gada 16. marta Direktīvu 81/214/EEK (OV L 101, 11.4.1981., 10. lpp.),
 - **383 L 0636:** Padomes 1983. gada 13. decembra Direktīvu 83/636/EEK (OV L 357, 21.12.1983., 40. lpp.),
 - **384 L 0458:** Padomes 1984. gada 18. septembra Direktīvu 84/458/EEK (OV L 256, 26.9.1984., 19. lpp.),
 - **385 L 0007:** Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīvu 85/7/EEK (OV L 2, 3.1.1985., 22. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 215. lpp.),
 - **385 L 0585:** Padomes 1985. gada 20. decembra Direktīvu 85/585/EEK (OV L 372, 31.12.1985., 43. lpp.).
3. **365 L 0066:** Padomes 1965. gada 26. janvāra Direktīva, ar ko nosaka īpašus ķīmiskās tīrības kritērijus konservantiem, kurus atļauts izmantot cilvēku uzturam paredzētos pārtikas produktos (OV L 22, 9.2.1965., 373/65. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **367 L 0428:** Padomes 1967. gada 27. jūnija Direktīvu 67/428/EEK (OV L 148, 11.7.1967., 10. lpp.),
 - **376 L 0463:** Padomes 1976. gada 4. maija Direktīvu 76/463/EEK (OV L 126, 14.5.1976., 33. lpp.),
 - **386 L 0604:** Padomes 1986. gada 8. decembra Direktīvu 86/604/EEK (OV L 352, 13.12.1986., 45. lpp.).
4. **367 L 0427:** Padomes 1967. gada 27. jūnija Direktīva 67/427/EEK par noteiktu konservantu izmantošanu citrusaugļu virsmas apstrādei un par kontroles pasākumiem, kas veicami konservantu kvalitatīvajai un kvantitatīvajai analīzei citrusaugļos un uz tiem (OV L 148, 11.7.1967., 1. lpp.).
5. **370 L 0357:** Padomes 1970. gada 13. jūlija Direktīva 70/357/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz antioksidantiem, kurus atļauts izmantot cilvēku uzturam paredzētos pārtikas produktos (OV L 157, 18.7.1970., 31. lpp.), kas grozīta ar:
 - **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 121. lpp.),
 - **378 L 0143:** Padomes 1978. gada 30. janvāra Direktīvu 78/143/EEK (OV L 44, 15.2.1978., 18. lpp.),

- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
 - **381 L 0962:** Padomes 1981. gada 24. novembra Direktīvu 81/962/EEK (OV L 354, 9.12.1981., 22. lpp.),
 - **385 L 0007:** Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīvu 85/7/EEK (OV L 2, 3.1.1985., 22. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 215. lpp.),
 - **387 L 0055:** Padomes 1986. gada 18. decembra Direktīvu 87/55/EEK (OV L 24, 27.1.1987., 41. lpp.).
6. **373 L 0241:** Padomes 1973. gada 24. jūlija Direktīva 73/241/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz cilvēku uzturam paredzētiem kakao un šokolādes produktiem (OV L 228, 16.8.1973., 23. lpp.), kas grozīta ar:
- **374 L 0411:** Padomes 1974. gada 1. augusta Direktīvu 74/411/EEK (OV L 221, 12.8.1974., 17. lpp.),
 - **374 L 0644:** Padomes 1974. gada 19. decembra Direktīvu 74/644/EEK (OV L 349, 28.12.1974., 63. lpp.),
 - **375 L 0155:** Padomes 1975. gada 4. marta Direktīvu 75/155/EEK (OV L 64, 11.3.1975., 21. lpp.),
 - **376 L 0628:** Padomes 1976. gada 20. jūlija Direktīvu 76/628/EEK (OV L 223, 16.8.1976., 1. lpp.),
 - **378 L 0609:** Padomes 1978. gada 29. jūnija Direktīvu 78/609/EEK (OV L 197, 22.7.1978., 10. lpp.),
 - **378 L 0842:** Padomes 1978. gada 10. oktobra Direktīvu 78/842/EEK (OV L 291, 17.10.1978., 15. lpp.),
 - **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
 - **380 L 0608:** Padomes 1980. gada 30. jūnija Direktīvu 80/608/EEK (OV L 170, 3.7.1980., 33. lpp.),
 - **385 L 0007:** Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīvu 85/7/EEK (OV L 2, 3.1.1985., 22. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 216. lpp.),
 - **389 L 0344:** Padomes 1989. gada 3. maija Direktīvu 89/344/EEK (OV L 142, 25.5.1989., 19. lpp.).
7. **373 L 0437:** Padomes 1973. gada 11. decembra Direktīva 73/437/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz noteiktiem cukuriem, kuri paredzēti cilvēku pārtikai (OV L 356, 27.12.1973., 71. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 216. lpp.),
8. **374 L 0329:** Padomes 1974. gada 18. jūnija Direktīva 74/329/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz pārtikas produktu emulgatoriem, stabilizatoriem, biezinātājiem un želētājiem (OV L 189, 12.7.1974., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **378 L 0612:** Padomes 1978. gada 29. jūnija Direktīvu 78/612/EEK (OV L 197, 22.7.1978., 22. lpp.),
 - **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
 - **380 L 0597:** Padomes 1980. gada 29. maija Direktīvu 80/597/EEK (OV L 155, 23.6.1980., 23. lpp.),

- **385 L 0006**: Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīvu 85/6/EEK (OV L 2, 3.1.1985., 21. lpp.),
 - **385 L 0007**: Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīvu 85/7/EEK (OV L 2, 3.1.1985., 22. lpp.),
 - **1 85 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 216. lpp.).
 - **386 L 0102**: Padomes 1986. gada 24. marta Direktīvu 86/102/EEK (OV L 88, 3.4.1986., 40. lpp.),
 - **389 L 0393**: Padomes 1989. gada 14. jūnija Direktīvu 89/393/EEK (OV L 186, 30.6.1989., 13. lpp.).
9. **374 L 0409**: Padomes 1974. gada 22. jūlija Direktīva 74/409/EEK par to dalībvalstu likumu saskaņošanu, kas attiecas uz medu (OV L 221, 12.8.1974., 10. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
 - **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 216. lpp.),
10. **375 L 0726**: Padomes 1975. gada 17. decembra Direktīva 75/726/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz augļu sulu un dažiem līdzīgiem produktiem (OV L 311, 1.12.1975., 40. lpp.), kas grozīta ar:
- **379 L 0168**: Padomes 1979. gada 5. februāra Direktīvu 79/168/EEK (OV L 37, 13.2.1979., 27. lpp.),
 - **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 17. lpp.),
 - **381 L 0487**: Padomes 1981. gada 30. jūnija Direktīvu 81/487/EEK (OV L 189, 11.7.1981., 43. lpp.),
 - **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 216, 217. lpp.),
 - **389 L 0394**: Padomes 1989. gada 14. jūnija Direktīvu 89/394/EEK (OV L 186, 30.6.1989., 14. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

Direktīvas 3. panta 2. punkts papildināts šādi:

“f) “misa” kopā ar augļu sulai izmantoto augļu nosaukumu (zviedru valodā).”

11. **376 L 0118**: Padomes 1975. gada 18. decembra Direktīva 76/118/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz cilvēku uzturam paredzētu daļēji vai pilnīgi dehidrētu konservētu pienu (OV L 24, 30.1.1976., 49. lpp.), kas grozīta ar:
- **378 L 0630**: Padomes 1978. gada 19. jūnija Direktīvu 78/630/EEK (OV L 206, 29.7.1978., 12. lpp.),
 - **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
 - **383 L 0635**: Padomes 1983. gada 13. decembra Direktīvu 83/635/EEK (OV L 357, 21.12.1983., 37. lpp.),
 - **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 216., 217. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

Direktīvas 3. panta 2. punkta c) apakšpunkts aizstāts ar šādu:

“c) “flødepulver” Dānijā, “Rahmpulver” un “Sahnepulver” Vācijā un Austrijā, “gräddpulver” Zviedrijā, “nidurseydd nýmjólk” Islandē, “kermajauhe/gräddpulver” Somijā un “fløtepulver” Norvēģijā, lai apzīmētu produktu, kas definēts pielikuma 2. punkta d) apakšpunktā.”

12. **376 L 0621:** Padomes 1976. gada 20. jūlija Direktīva 76/621/EEK, kas attiecas uz erukskābes maksimāli pieļaujamā daudzuma noteikšanu eļļās un taukos, kuri paredzēti lietošanai pārtikā tieši un pārtikas produktos, kas satur pievienotas eļļas vai taukus (OV L 202, 28.7.1976., 35. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 110. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 216. lpp.).
13. **376 L 0895:** Padomes 1976. gada 23. novembra Direktīva 76/895/EEK, kas attiecas uz maksimāli pieļaujamo pesticīdu atlikumu līmeņu noteikšanu augļos un dārzeņos un uz tiem (OV L 340, 9.12.1976., 26. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **380 L 0428:** Komisijas 1980. gada 28. marta Direktīvu 80/428/EEK (OV L 102, 19.4.1980., 26. lpp.),
 - **381 L 0036:** Padomes 1981. gada 9. februāra Direktīvu 81/36/EEK (OV L 46, 19.2.1981., 33. lpp.),
 - **382 L 0528:** Padomes 1982. gada 19. jūlija Direktīvu 82/528/EEK (OV L 234, 9.8.1982., 1. lpp.),
 - **388 L 0298:** Padomes 1988. gada 16. maija Direktīvu 88/298/EEK (OV L 126, 20.5.1988., 53. lpp.),
 - **389 L 0186:** Padomes 1989. gada 6. marta Direktīvu 89/186/EEK (OV L 66, 10.3.1989., 36. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

Direktīvas I pielikums aizstāts ar šādu:

“I pielikums

1. pantā minēto produktu saraksts

HS pozīcijas vai apakšpozīcijas Nr.	KMT pozīcijas Nr.	Apraksts
ex 0704	0701 B	Galviņkāposti, ziedkāposti un Briseles kāposti, svaigi vai dzesināti
0709 70	0701 C	Dārza spināti, svaigi vai dzesināti
ex 0709 90, 0705	0701 D	Salātu dārzeņi, to skaitā endīvija un cigoriņi, svaigi vai dzesināti
ex 0709 90	0701 E	Mangoldi (vai lapu bietes) un lapu artišoki, svaigi vai dzesināti
0708	0701 F	Pākšaugu dārzeņi, lobīti vai nelobīti, svaigi vai dzesināti
0706	0701 G	Burkāni, rāceņi, galda bietes, auzu saknes, sakņu selerijas, redīsi un tamlīdzīgi sakņaugi, svaigi vai dzesināti
0703 10, 0703 20	0701 H	Sīpoli, šalotes un ķiploki, svaigi vai dzesināti
0703 90	0701 IJ	Puravi un citi sīpolu dārzeņi, svaigi vai dzesināti
0709 20	0701 K	Sparģeļi, svaigi vai dzesināti
0709 10	0701 L	Artišoki, svaigi vai dzesināti
0702	0701 M	Tomāti, svaigi vai dzesināti
ex 0709 90	0701 N	Olīvas, svaigas vai dzesinātas
ex 0709 90	0701 O	Kaperi, svaigi vai dzesināti
0707	0701 P	Gurķi un kornišoni, svaigi vai dzesināti

HS pozīcijas vai apakšpozīcijas Nr.	KMT pozīcijas Nr.	Apraksts
0709 51, 0709 52	0701 Q	Sēnes un trifeles, svaigas vai dzesinātas
ex 0709 90	0701 R	Fenheļi, svaigi vai dzesināti
ex 0709 60	0701 S	Dārzenpipari, svaigi vai dzesināti
ex 0709	0701 T	Citi, svaigi vai dzesināti
ex 0710	ex 0702	Dārzeni, termiski neapstrādāti, saldēti
ex 0801, ex 0803, ex 0804	ex 0801	Dateles, banāni, kokosrieksti, Brazīlijas rieksti rieksti, Indijas rieksti ⁽¹⁾ , avokado mango, gvajaves un mangostāni, svaigi, lobīti vai mizoti
ex 0805	ex 0802	Citrusaugļi, svaigi ⁽¹⁾
ex 0804	ex 0803	Vīģes, svaigas ⁽¹⁾
ex 0806	ex 0804	Vīnogas, svaigas ⁽¹⁾
ex 0802	ex 0805	Rieksti, izņemot tos, kas minēti pozīcijā Nr. 08.01, svaigi ⁽¹⁾ , lobīti vai mizoti
0808	0806	Āboli, bumbieri un cidonijas, svaigas ⁽¹⁾
0809	0807	Kauleņi, svaigi ⁽¹⁾
ex 0810 0807 20	0808	Ogas, svaigas ⁽¹⁾
ex 0810 0807 10	0809	Citi augļi, svaigi ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dzesinātus augļus apstrādā tāpat kā svaigus augļus."

14. **377 L 0436:** Padomes 1977. gada 27. jūnija Direktīva 77/436/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz kafijas ekstraktiem un cigoriņu ekstraktiem (OV L 172, 12.7.1977., 20. lpp.), kas grozīta ar:

— **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 17. lpp.),

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 217. lpp.),

— **385 L 0007:** Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīvu 85/7/EEK (OV L 2, 3.1.1985., 22. lpp.),

— **385 L 0573:** Padomes 1985. gada 19. decembra Direktīvu 85/573/EEK (OV L 372, 31.12.1985., 22. lpp.).

15. **378 L 0142:** Padomes 1978. gada 30. janvāra Direktīva 78/142/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz materiāliem un izstrādājumiem, kuri satur vinilhlorīda monomēru un kuriem paredzēts saskarties ar pārtikas produktiem (OV L 44, 15.2.1978., 15. lpp.), kura koriģēta OV L 163, 20.6.1978., 24. lpp.

16. **378 L 0663:** Padomes 1978. gada 25. jūlija Direktīva 78/663/EEK, ar ko nosaka īpašus ķīmiskās tīrības kritērijus emulgatoriem, stabilizatoriem, biezinātājiem un želētājiem, kuri paredzēti lietošanai pārtikas produktos (OV L 223, 14.8.1978., 7. lpp.), kura koriģēta OV L 296, 21.10.1978., 50. lpp. un OV L 91, 10.4.1979., 7. lpp., kas grozīta ar:

— **382 L 0504:** Padomes 1982. gada 12. jūlija Direktīvu 82/504/EEK (OV L 230, 5.8.1982., 35. lpp.),

— **390 L 0612:** Komisijas 1990. gada 26. oktobra Direktīvu 90/612/EEK (OV L 326, 24.11.1990., 58. lpp.).

17. **378 L 0664**: Padomes 1978. gada 25. jūlija Direktīva 78/664/EEK, ar ko nosaka īpašus ķīmiskās tīrības kritērijus antioksidantiem, kurus atļauts izmantot cilvēku uzturam paredzētos pārtikas produktos (OV L 223, 14.8.1978., 30. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

— **382 L 0712**: Padomes 1982. gada 18. oktobra Direktīvu 82/712/EEK (OV L 297, 23.10.1982., 31. lpp.).

18. **379 L 0112**: Padomes 1978. gada 18. decembra Direktīva 79/112/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz pārtikas produktu marķēšanu, noformējumu un reklāmu (OV L 33, 8.2.1979., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 17. lpp.),

— **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 218. lpp.),

— **385 L 0007**: Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīvu 85/7/EEK (OV L 2, 3.1.1985., 22. lpp.),

— **386 L 0197**: Padomes 1986. gada 26. maija Direktīvu 86/197/EEK (OV L 144, 29.5.1986., 38. lpp.),

— **389 L 0395**: Padomes 1989. gada 14. jūnija Direktīvu 89/395/EEK (OV L 186, 30.6.1989., 17. lpp.),

— **391 L 0072**: Komisijas 1991. gada 16. janvāra Direktīvu 91/72/EEK (OV L 42, 15.2.1991., 27. lpp.).

EBTA valstis līdz 1995. gada 1. janvārim var laist savos tirgos pārtikas preces, kas marķētas pirms šā Līguma stāšanās spēkā un saskaņā ar attiecīgajā laikā šajās valstīs spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

a) šāda daļa pievienota 5.3. pantam:

- “säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä” somu valodā,
- “geislað, meðhöndlað með jónandi geislun” islandiešu valodā,
- “bestrål, behandlet med ioniserende stråling” norvēģu valodā,
- “bestrål, behandlad med joniserande strålning” zviedru valodā.”;

b) direktīvas 9. panta 6. punktā KN kodam 2206 00 91, 2206 00 93 un 2206 00 99 atbilst Harmonizētās sistēmas pozīcija 22.06;

c) direktīvas 9.a panta 2. punktam pievienots:

- “viimeinen käyttöajankohta” somu valodā,
- “síðasti neysludagur” islandiešu valodā,
- “holdbar til” norvēģu valodā,
- “sista förbrukningsdagen” zviedru valodā.”;

d) direktīvas 10.a pantā tarifu pozīcijai Nr. 2204 un 2205 atbilst Harmonizētās sistēmas pozīcija Nr. 2204.

19. **379 L 0693**: Padomes 1979. gada 24. jūlija Direktīva 79/693/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz augļu ievārtījumiem, želejām un marmelādēm un kastaņu biezeni (OV L 205, 13.8.1979., 5. lpp.), kas grozīta ar:

— **380 L 1276**: Padomes 1980. gada 22. decembra Direktīvu 80/1276/EEK (OV L 375, 31.12.1980., 77. lpp.),

— **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 217. lpp.),

— **388 L 0593**: Padomes 1988. gada 18. novembra Direktīvu 88/593/EEK (OV L 318, 25.11.1988., 44. lpp.),

20. **379 L 0700**: Komisijas 1979. gada 24. jūlija Direktīva 79/700/EEK, ar ko nosaka Kopienas paraugu ņemšanas metodes pesticīdu atlieku oficiālajai kontrolei augļos un dārzeņos un uz tiem (OV L 207, 15.8.1979., 26. lpp.).

21. **379 L 0796:** Pirmā Komisijas 1979. gada 26. jūlija Direktīva 79/796/EEK, ar ko nosaka Kopienas analīzes metodes dažu cilvēku pārtikai paredzētu cukuru pārbaudei (OV L 239, 22.9.1979., 24. lpp.).
22. **379 L 1066:** Pirmā Komisijas 1979. gada 13. novembra Direktīva 79/1066/EEK, ar ko nosaka Kopienas analīzes metodes kafijas ekstraktu un cigoriņu ekstraktu pārbaudei (OV L 327, 24.12.1979., 17. lpp.).
23. **379 L 1067:** Pirmā Komisijas 1979. gada 13. novembra Direktīva 79/1067/EEK, ar ko nosaka Kopienas analīzes metodes cilvēku uzturam paredzēta daļēji vai pilnīgi dehidrēta konservēta piena pārbaudei (OV L 327, 24.12.1979., 29. lpp.).
24. **380 L 0590:** Komisijas 1980. gada 9. jūnija Direktīva 80/590/EEK, ar ko nosaka simbolu, ar kuru var apzīmēt materiālus un priekšmetus, kam paredzēts saskarties ar pārtikas produktiem (OV L 151, 19.6.1980., 21. lpp.), kas grozīta ar:
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 217. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

- a) pielikuma virsrakstam pievienots:
 - “LIITE” (somu valodā)
 - “VIÐAUKI” (islandiešu valodā)
 - “VEDLEGG” (norvēģu valodā)
 - “BILAGA” (zviedru valodā);
- b) pielikuma teksts papildināts ar:
 - “tunnus” (somu valodā)
 - “merki” (islandiešu valodā)
 - “symbol” (norvēģu valodā)
 - “symbol” (zviedru valodā).
25. **380 L 0766:** Komisijas 1980. gada 8. jūlija Direktīva, ar ko nosaka Kopienas analīzes metodi vinilhlorīda monomēra satura pārbaudei materiālos un izstrādājumos, kam paredzēts saskarties ar pārtikas produktiem (OV L 213, 16.8.1980., 42. lpp.).
26. **380 L 0777:** Padomes 1980. gada 15. jūlija Direktīva 80/777/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz dabīgo minerālūdeņu izmantošanu un laišanu tirgū (OV L 229, 30.8.1980., 1. lpp.), kas grozīta ar:
 - **380 L 1276:** Padomes 1980. gada 22. decembra Direktīvu 80/1276/EEK (OV L 375, 31.12.1980., 77. lpp.),
 - **385 L 0007:** Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīvu 85/7/EEK (OV L 2, 3.1.1985., 22. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 217. lpp.).
27. **380 L 0891:** Komisijas 1980. gada 25. jūlija Direktīva 80/891/EEK, kas attiecas uz Kopienas analīzes metodi erukskābes satura noteikšanai eļļās un taukos, kuri paredzēti lietošanai pārtikā, un pārtikas produktos, kas satur pievienotas eļļas vai taukus (OV L 254, 27.9.1980., 35. lpp.).
28. **381 L 0432:** Komisijas 1981. gada 29. aprīļa Direktīva 81/432/EEK, ar ko nosaka Kopienas analīzes metodes, ar kurām pārbauda vinilhlorīda atbrīvošanos no materiāliem un izstrādājumiem pārtikas produktos (OV L 167, 24.6.1981., 6. lpp.).
29. **381 L 0712:** Pirmā Komisijas 1981. gada 28. jūlija Direktīva 81/712/EEK, ar ko nosaka Kopienas analīzes metodes, lai pārbaudītu, vai noteiktas pārtikas produktos izmantotās piedevas atbilst tīrības kritērijiem (OV L 257, 10.9.1981., 1. lpp.).
30. **382 L 0711:** Padomes 1982. gada 18. oktobra Direktīva 82/711/EEK, ar ko nosaka pamatnoteikumus, pēc kuriem pārbauda to plastmasas materiālu un izstrādājumu migrāciju, kam paredzēts saskarties ar pārtikas produktiem (OV L 297, 23.10.1982., 26. lpp.).

31. **383 L 0229:** Padomes 1983. gada 25. aprīļa Direktīva 83/229/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz materiāliem un izstrādājumiem, kuri ražoti no reģenerētas celulozes plēves un kuriem paredzēts saskarties ar pārtikas produktiem (OV L 123, 11.5.1983., 31. lpp.), kura grozīta ar:

— **386 L 0388:** Komisijas 1986. gada 23. jūlija Direktīvu 86/388/EEK (OV L 228, 14.8.1986., 32. lpp.).

32. **383 L 0417:** Padomes 1983. gada 25. jūlija Direktīva 83/417/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz dažiem cilvēku uzturam paredzētiem laktoproteīniem (kazeīniem un kazeinātiem) (OV L 237, 26.8.1983., 25. lpp.), kura grozīta ar:

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 217. lpp.),

33. **383 L 0463:** Komisijas 1983. gada 22. jūlija Direktīva, ar ko uz laiku ievieš pasākumus, dažu sastāvdaļu norādīšanai to pārtikas produktu marķējumā, kuri paredzēti pārdošanai galapatērētājam (OV L 255, 15.9.1983., 1. lpp.).

34. **384 L 0500:** Padomes 1984. gada 15. oktobra Direktīva 84/500/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz keramikas izstrādājumiem, kuriem paredzēts saskarties ar pārtikas produktiem (OV L 277, 20.10.1984., 12. lpp.).

Norvēģijai un Zviedrijai atbilstība direktīvas noteikumiem jānodrošina līdz 1995. gada 1. janvārim.

35. **385 L 0503:** Pirmā Komisijas 1985. gada 25. oktobra Direktīva par pārtikas kazeīnu un kazeinātu analīzes metodēm (OV L 308, 20.11.1985., 12. lpp.).

36. **385 L 0572:** Padomes 1985. gada 19. decembra Direktīva 85/572/EEK, ar ko nosaka to pārtikas aizstājēju sarakstu, kuri lietojami, lai pārbaudītu to plastmasas materiālu un izstrādājumu migrāciju, kam paredzēts saskarties ar pārtikas produktiem (OV L 372, 31.12.1985., 14. lpp.).

37. **385 L 0591:** Padomes 1985. gada 20. decembra Direktīva 85/591/EEK par Kopienas metožu ieviešanu attiecībā uz paraugu ņemšanu un analīzi cilvēku uzturā lietojamo pārtikas produktu kontrolei (OV L 372, 31.12.1985., 50. lpp.).

38. **386 L 0362:** Padomes 1986. gada 24. jūlija Direktīva 86/362/EEK par maksimāli pieļaujamo pesticīdu atlieku līmeņu noteikšanu graudaugos un uz tiem (OV L 221, 7.8.1986., 37. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

— **388 L 0298:** Padomes 1988. gada 16. maija Direktīvu 88/298/EEK (OV L 126, 20.5.1988., 53. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

Direktīvas I pielikums aizstāts ar šādu:

“I pielikums

HS pozīcijas vai apakšpozīcijas Nr.	KMT pozīcijas Nr.	Apraksts
ex 1001	ex 1001	Kvieši
1002	1002	Rudzi
1003	1003	Mieži
1004	1004	Auzas
ex 1005	ex 1005	Kukurūza
ex 1006	ex 1006	Nelobīti rīsi
ex 1007	ex 1007	Griķi, prosa, labība, sorgo, trikāls un cita labība”

39. **386 L 0363:** Padomes 1986. gada 24. jūlija Direktīva 86/363/EEK par maksimāli pieļaujamo pesticīdu atlieku līmeni noteikšanu dzīvnieku izcelsmes pārtikas produktos un uz tiem (OV L 221, 7.8.1986., 43. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

Direktīvas I pielikums aizstāts ar šādu:

"I pielikums

HS pozīcijas vai apakšpozīcijas Nr.	KMT pozīcijas Nr.	Apraksts
0201, 0202, 0203, 0204, 0205, 0206	ex 0201	Zirgu, ēzeļu, mūļu un zirgēzeļu, liellopu, cūku, aitu un kazu gaļa un subprodukti, dzesināti vai saldēti
ex 0207	0202	Mājputnu (tas ir, vistu, piļu, zosu, tītaru un pārļu vistīņu) kautķermeņi un ēdamie subprodukti (izņemot aknas), svaigi, dzesināti vai saldēti
0207 31, ex 0207 39, 0207 50, ex 0210 90	0203	Mājputnu aknas, svaigas, dzesinātas, saldētas, sālītas vai sālījumā
0208 10, ex 0208 90	ex 0204	Citāda gaļa un gaļas subprodukti, svaigi, dzesināti vai saldēti: mājas baloži, mājas truši un medījums
0209	ex 0205	Cūku tauki un mājputnu tauki, svaigi, dzesināti, saldēti, sālīti, sālījumā, žāvēti vai kūpināti
0210	0206	Gaļa un gaļas subprodukti (izņemot mājputnu aknas), sālīti, sālījumā, žāvēti vai kūpināti
ex 0401, ex 0403, ex 0404	0401	Piens un krējums, svaigs, kas nav iebiezināts vai saldīnāts
ex 0401, 0402, ex 0403, ex 0404	0402	Piens un krējums, konservēts, iebiezināts vai saldīnāts
0405	0403	Sviests
0406	0404	Siers un rūgušpiena biezmasa
ex 0407, ex 0408	ex 0405	Putnu olas un olu dzeltenumi, svaigi, kaltēti vai citādi konservēti, saldīnāti vai nesaldīnāti, izņemot perējamās olas un olas un olu dzeltenumus, kas paredzēti citiem nolūkiem, nevis uzturam
1601, ex 1902 20	1601	Desas un tamlīdzīgi izstrādājumi no gaļas, gaļas subproduktiem vai dzīvnieku asinīm
ex 0210 90, 1602, 1902 20	1602	Citi gaļas vai gaļas subproduktu gatavie izstrādājumi vai konservi"

40. **386 L 0424**: Pirmā Komisijas 1986. gada 15. jūlija Direktīva 86/424/EEK, ar ko nosaka Kopienas paraugu ņemšanas metodes pārtikas kazeīnu un kazeinātu ķīmiskajai analīzei (OV L 243, 28.8.1986., 29. lpp.).
41. **387 L 0250**: Komisijas 1987. gada 15. aprīļa Direktīva 87/250/EEK par spirta tilpumkoncentrācijas norādi to alkoholisko dzērienu marķējumā, kuri paredzēti pārdošanai galapatērētājam (OV L 113, 30.4.1987., 57. lpp.).
42. **387 L 0524**: Pirmā Komisijas 1987. gada 6. oktobra Direktīva 87/524/EEK, ar ko nosaka Kopienas paraugu ņemšanas metodes konservēto piena produktu ķīmiskajai analīzei (OV L 306, 28.10.1987., 24. lpp.).
43. **388 L 0344**: Padomes 1988. gada 13. jūnija Direktīva 88/344/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz ekstrakcijas šķīdinātājiem, kurus izmanto pārtikas produktu un pārtikas produktu sastāvdaļu ražošanā (OV L 157, 24.6.1988., 28. lpp.).
44. **388 L 0388**: Padomes 1988. gada 22. jūnija Direktīva 88/388/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz aromatizatoriem, kuri paredzēti izmantošanai pārtikas produktos un izejmateriālos to ražošanai (OV L 184, 15.7.1988., 61. lpp.), kas koriģēta OV L 345, 14.12.1988., 29 un grozīta ar:
- **391 L 0071**: Komisijas 1991. gada 16. janvāra Direktīvu 91/71/EEK (OV L 42, 15.2.1991., 25. lpp.).
45. **388 D 0389**: Padomes 1988. gada 22. jūnija Lēmums 88/389/EEK par aromatizatoru gatavošanā izmantojamo izejmateriālu un vielu sarakstu, kas jāievieš Komisijai (OV L 184, 15.7.1988., 67. lpp.).
46. **389 L 0107**: Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīva 89/107/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz pārtikas piedevām, kurus atļauts izmantot cilvēku uzturam paredzētos pārtikas produktos (OV L 40, 11.2.1989., 27. lpp.).
47. **389 L 0108**: Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīva 89/108/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz ātri sasaldētiem pārtikas produktiem, kuri paredzēti cilvēku pārtikai (OV L 40, 11.2.1989., 34. lpp.).
- Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:
- direktīvas 8. panta 1. punkta a) apakšpunktam pievienots:
- “somu valodā “pakastettu”
islandiešu valodā “hraðfryst”
norvēģu valodā “dypfryst”
zviedru valodā “djupfryst””.
48. **389 L 0109**: Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīva 89/109/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz materiāliem un izstrādājumiem, kuriem paredzēts saskarties ar pārtikas produktiem (OV L 40, 11.2.1989., 38. lpp.), kura koriģēta OV L 347, 28.11.1989., 37.
49. **389 L 0396**: Padomes 1989. gada 14. jūnija Direktīva 89/396/EEK par norādēm vai marķējumiem, ar ko identificē pārtiku, pie kuras pieder pārtikas produkts (OV L 186, 30.6.1989., 21. lpp.), kas grozīta ar:
- **391 L 0238**: Padomes 1991. gada 22. aprīļa Direktīvu 91/238/EEK (OV L 107, 27.4.1991., 50. lpp.).
50. **389 L 0397**: Padomes 1989. gada 14. jūnija Direktīva 89/397/EEK par pārtikas produktu oficiālo kontroli (OV L 186, 30.6.1989., 23. lpp.).
51. **389 L 0398**: Padomes 1989. gada 3. maija Direktīva 89/398/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz pārtikas produktiem, kuri paredzēti īpašām uztura vajadzībām (OV L 186, 30.6.1989., 27. lpp.).

52. **390 L 0128:** Komisijas 1990. gada 23. februāra Direktīva 90/128/EEK, kas attiecas uz plastmasām un priekšmetiem, kam paredzēts saskarties ar pārtikas produktiem (OV L 75, 21.3.1990., 19. lpp.).
53. **390 L 0496:** Padomes 1990. gada 24. septembra Direktīva 90/496/EEK par pārtikas produktu uzturvielu marķējumu (OV L 276, 6.10.1990., 40. lpp.).
54. **390 L 0642:** Padomes 1990. gada 27. novembra Direktīva 90/642/EEK par pesticīdu atlieku maksimālo pieļaujamo koncentrāciju noteikšanu dažos augu izcelsmes produktos, to skaitā augļos un dārzeņos, un uz tiem (OV L 350, 14.12.1990., 71. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KAS LĪGUMSLĒDZĒJĀM PUSĒM JĀŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējām Pusēm jāņem vērā šādu tiesību aktu saturs:

55. **378 X 0358:** Komisijas 1987. gada 29. marta Ieteikums 78/358/EEK dalībvalstīm par saharīna lietošanu pārtikas sastāvā un pārdošanu galapatērētājiem tīrā veidā tablešu formā (OV L 103, 15.4.1978., 32. lpp.).
56. **380 X 1089:** Komisijas 1980. gada 11. novembra Ieteikums 80/1089/EEK par analīzēm, kas attiecas uz pārtikas piedevu drošuma novērtēšanu (OV L 320, 27.11.1980., 36. lpp.).
57. **C/271/89/3. lpp.:** Komisijas skaidrojošais paziņojums par pārtikas produktu brīvu apriti Kopienā COM(89) 256 (OV C 271, 24.10.1989., 3. lpp.).

XIII. MEDIKAMENTI

EBTA Uzraudzības iestāde saskaņā ar savām darba procedūrām var izraudzīties divus novērotājus, kam ir tiesības piedalīties komitejas uzdevumos, kuri aprakstīti 2. panta pirmajā ievilkumā Padomes 1975. gada 20. maija Lēmumā 75/320/EEK, ar ko izveido farmācijas komiteju.

Neatkarīgi no Līguma 101. panta EK Komisija saskaņā ar Līguma 99. pantu uzaicina ekspertus no EBTA valstīm, lai piedalītos uzdevumos, kas aprakstīti Padomes Lēmuma 75/320/EEK 2. panta otrajā ievilkumā.

EK Komisija laikus informē EBTA Uzraudzības iestādi par komitejas sanāksmes dienu un pārraida tai attiecīgo dokumentāciju.

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **365 L 0065:** Padomes 1965. gada 26. janvāra Direktīva 65/65/EEK par to normatīvo un administratīvo aktu noteikumu tuvināšanu, kas attiecas uz medikamentiem (OV 22, 9.2.1965., 369/65. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **375 L 0319:** Otro Padomes 1975. gada 20. maija Direktīvu 75/319/EEK par to normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu, kas attiecas uz medikamentiem (OV L 147, 9.6.1975., 13. lpp.),
 - **383 L 0570:** Padomes 1983. gada 26. oktobra Direktīvu 83/570/EEK (OV L 332, 28.11.1983., 1. lpp.),
 - **387 L 0021:** Padomes 1986. gada 22. decembra Direktīvu 87/21/EEK (OV L 15, 17.1.1987., 36. lpp.),
 - **389 L 0341:** Padomes 1989. gada 3. maija Direktīvu 89/341/EEK (OV L 142, 25.5.1989., 11. lpp.), kas korigēta OV L 176, 23.6.1989., 55. lpp.,
2. **375 L 0318:** Padomes 1975. gada 20. maija Direktīva 75/318/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz analīzes, farmakotoksikoloģiskiem un klīniskiem standartiem un protokoliem par medikamentu pārbaudi (OV L 147, 9.6.1975., 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **383 L 0570:** Padomes 1983. gada 26. oktobra Direktīvu 83/570/EEK (OV L 332, 28.11.1983., 1. lpp.),
 - **387 L 0019:** Padomes 1986. gada 22. decembra Direktīvu 87/19/EEK (OV L 15, 17.1.1987., 31. lpp.),

- **389 L 0341**: Padomes 1989. gada 3. maija Direktīvu 89/341/EEK (OV L 142, 25.5.1989., 11. lpp.), kas koriģēta OV L 176, 23.6.1989., 55. lpp.,
3. **375 L 0319**: Otrā Padomes 1975. gada 20. maija Direktīva 75/319/EEK par to normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu, kas attiecas uz medikamentiem (OV L 147, 9.6.1975., 13. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **378 L 0420**: Padomes 1978. gada 2. maija Direktīvu 78/420/EEK (OV L 123, 11.5.1978., 26. lpp.),
- **383 L 0570**: Padomes 1983. gada 26. oktobra Direktīvu 83/570/EEK (OV L 332, 28.11.1983., 1. lpp.),
- **389 L 0341**: Padomes 1989. gada 3. maija Direktīvu 89/341/EEK (OV L 142, 25.5.1989., 11. lpp.), kas koriģēta OV L 176, 23.6.1989., 55. lpp.,
4. **378 L 0025**: Padomes 1977. gada 12. decembra Direktīva 78/25/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz krāsvielām, kuras drīkst pievienot zālēm (OV L 11, 14.1.1978., 18. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **172 B**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972. lpp.),
- **381 L 0464**: Padomes 1981. gada 24. jūnija Direktīvu 81/464/EEK (OV L 183, 4.7.1981., 33. lpp.),
- **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985. lpp.).
5. **381 L 0851**: Padomes 1981. gada 28. septembra Direktīva 81/851/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz veterinārajiem medikamentiem (OV L 317, 6.11.1981., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **390 L 0676**: Padomes 1990. gada 13. decembra Direktīvu 90/676/EEK (OV L 373, 31.12.1990., 15. lpp.).
6. **381 L 0852**: Padomes 1981. gada 28. septembra Direktīva 81/852/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz analīzes, farmakotoksikoloģiskiem un klīniskiem standartiem un protokoliem par veterinārmedikamentu pārbaudi (OV L 317, 6.11.1981., 16. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **387 L 0020**: Padomes 1986. gada 22. decembra Direktīvu 87/20/EEK (OV L 15, 17.1.1987., 34. lpp.).
7. **386 L 0609**: Padomes 1986. gada 24. novembra Direktīva 86/609/EEK par to dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu, kas attiecas uz eksperimentāliem un citiem zinātniskiem nolūkiem izmantojamo dzīvnieku aizsardzību (OV L 358, 18.12.1986., 1. lpp.).
8. **387 L 0022**: Padomes 1986. gada 22. decembra Direktīva 87/22/EEK par to dalībvalstu pasākumu tuvināšanu, kas attiecas uz augstas tehnoloģijas, īpaši biotehnoloģijas, medikamentu laišanu tirgū (OV L 15, 17.1.1987., 38. lpp.).
9. **389 L 0105**: Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīva par to pasākumu pārskatāmību, ar ko reglamentē cilvēkiem lietojamo medikamentu cenas, un to iekļaušanu valstu veselības apdrošināšanas sistēmās (OV L 40, 11.2.1989., 8. lpp.).
10. **389 L 0342**: Padomes 1989. gada 3. maija Direktīva 89/342/EEK, ar ko paplašina Direktīvas 65/65/EEK un 75/319/EEK piemērošanas jomu un nosaka papildu noteikumus imunoloģiskajiem medikamentiem, kuri sastāv no vakcīnām, toksīniem vai serumiem un alergēniem (OV L 142, 25.5.1989., 14. lpp.).
11. **389 L 0343**: Padomes 1989. gada 3. maija Direktīva 89/343/EEK, ar ko paplašina Direktīvas 65/65/EEK un 75/319/EEK piemērošanas jomu un nosaka papildu noteikumus radiofarmaceitiskajiem līdzekļiem (OV L 142, 25.5.1989., 14. lpp.).
12. **389 L 0381**: Padomes 1989. gada 14. jūnija Direktīva 89/381/EEK, ar ko paplašina darbības jomu Direktīvām 65/65/EEK un 75/319/EEK par normatīvajos vai administratīvajos aktos izklāstīto noteikumu tuvināšanu attiecībā uz patentētiem medikamentiem un nosaka īpašus noteikumus medikamentiem, kuri iegūti no cilvēka asinīm vai cilvēka asins plazmas (OV L 181, 28.6.1989., 44. lpp.).
13. **390 L 0677**: Padomes 1990. gada 13. decembra Direktīva 90/677/EEK, ar kuru paplašina piemērošanas jomu Direktīvai 81/851/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz veterinārajiem medikamentiem, un nosaka papildu noteikumus imunoloģiskajiem veterinārajiem medikamentiem (OV L 373, 31.12.1990., 26. lpp.).

14. **390 R 2377**: Padomes 1990. gada 26. jūnija Regula (EEK) Nr. 2377/90, ar ko nosaka Kopienas procedūru veterināro zāļu atlieku maksimālo pieļaujamo daudzumu noteikšanai dzīvnieku izcelsmes pārtikas produktos (OV L 224, 18.8.1990., 1. lpp.).
15. **391 L 0356**: Komisijas 1991. gada 13. jūnija Direktīva 91/356/EEK, ar ko nosaka labas cilvēkiem paredzētu medikamentu ražošanas prakses principus un pamatnostādnes (OV L 193, 17.7.1991., 30. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KAS LĪGUMSLĒDZĒJĀM PUSĒM JĀŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējām Pusēm jāņem vērā šādu tiesību aktu saturs:

16. **C/310/86, 7. lpp.**: Komisijas paziņojums par to pasākumu saderību ar Līguma 30. pantu, ko dalībvalstis veic attiecībā uz cenu kontroli un medikamentu atmaksāšanu (OV C 310, 4.12.1986., 7. lpp.).
17. **C/115/82, 5. lpp.**: Komisijas paziņojums par to patentēto medikamentu paralēlo importu, par kuriem jau izdota atļauja laišanai tirgū (OV C 115, 6.5.1982., 5. lpp.).

XIV. MĒSLOŠANAS LĪDZEKĻI

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **376 L 0116**: Padomes 1975. gada 18. decembra Direktīva 76/116/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz mēslošanas līdzekļiem (OV L 24, 30.1.1976., 21. lpp.), kas grozīta ar:
- **388 L 0183**: Padomes 1988. gada 22. marta Direktīvu 88/183/EEK (OV L 83, 29.3.1988., 33. lpp.),
 - **389 L 0284**: Padomes 1989. gada 13. aprīļa Direktīvu 89/284/EEK, ar ko papildina un groza Direktīvu 76/116/EEK attiecībā uz kalcija, magnija, nātrija un sēra saturu mēslošanas līdzekļos (OV L 111, 22.4.1989., 34. lpp.),
 - **389 L 0530**: Padomes 1989. gada 18. septembra Direktīvu 89/530/EEK, ar ko papildina un groza Direktīvu 76/116/EEK attiecībā uz tādu mikroelementu kā bors, kobalts, varš, dzelzs, mangāns, molibdēns un cinks saturu mēslošanas līdzekļos (OV L 281, 30.9.1989., 116. lpp.).

EBTA valstis var brīvi ierobežot piekļuvi savam tirgum saskaņā ar to savu tiesību aktu prasībām, kas ir spēkā dienā, kad stājas spēkā šis Līgums, attiecībā uz kadmiņu mēslošanas līdzekļos. Līgumslēdzējas Puses kopīgi pārskata stāvokli 1995. gadā.

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

- a) pielikuma A II nodaļas ierakstā Nr. 1 6. ailes trešās daļas teksts iekavās papildināts ar:

“Austrija, Islande, Lihtenšteina, Norvēģija, Somija, Zviedrija.”

- b) I pielikuma B 1., 2. un 4. nodaļas 9. ailes 3. punktā teksts iekavās aiz 6.b) papildināts ar:

“Austrija, Islande, Lihtenšteina, Norvēģija, Somija, Zviedrija”.

2. **377 L 0535**: Padomes 1977. gada 22. jūnija Direktīva 77/535/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz mēslošanas līdzekļu paraugu ņemšanu un analīzi (OV L 213, 22.8.1977., 1. lpp.), kura grozīta ar:
- **379 L 0138**: Padomes 1978. gada 14. decembra Direktīvu 79/138/EEK (OV L 39, 14.2.1979., 3. lpp.), kas koriģēta OV L 1, 3.1.1980., 11. lpp.,
 - **387 L 0566**: Komisijas 1987. gada 24. novembra Direktīvu 87/566/EEK (OV L 342, 4.12.1987., 32. lpp.),
 - **389 L 0519**: Komisijas 1989. gada 1. augusta Direktīvu, ar ko papildina un groza Direktīvu 77/535/EEK (OV L 265, 12.9.1989., 30. lpp.).

3. **380 L 0876:** Padomes 1980. gada 15. jūlija Direktīva 80/876/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz vienkāršiem amonija nitrāta mēslošanas līdzekļiem ar augstu slāpekļa saturu (OV L 250, 23.9.1980., 7. lpp.).
4. **387 L 0094:** Komisijas 1986. gada 8. decembra Direktīva 87/94/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz procedūrām augsta slāpekļa satura vienkāršo amonija nitrāta mēslošanas līdzekļu detonācijas raksturlielumu, robežu un noturības pārbaudei (OV L 38, 7.2.1987., 1. lpp.), kura koriģēta OV L 63, 9.3.1988., 16. lpp., un grozīta ar:

— **388 L 0126:** Komisijas 1987. gada 22. decembra Direktīvu 88/126/EEK (OV L 63, 9.3.1988., 12. lpp.).
5. **389 L 0284:** Padomes 1989. gada 13. aprīļa Direktīva, ar ko papildina un groza Direktīvu 76/116/EEK attiecībā uz kalcija, magnija, nātrija un sēra saturu mēslošanas līdzekļos (OV L 111, 22.4.1989., 34. lpp.).
6. **389 L 0519:** Komisijas 1989. gada 1. augusta Direktīva 89/519/EEK, ar kuru papildina un groza Direktīvu 77/535/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz mēslošanas līdzekļu paraugu ņemšanas un analīzes metodēm (OV L 265, 12.9.1989., 30. lpp.).
7. **389 L 0530:** Padomes 1989. gada 18. septembra Direktīva 89/530/EEK, ar ko papildina un groza Direktīvu 76/116/EEK attiecībā uz tādu mikroelementu kā bors, kobalts, varš, dzelzs, mangāns, molibdēns un cinks saturu mēslošanas līdzekļos (OV L 281, 30.9.1989., 116. lpp.).

XV. BĪSTAMĀS VIELAS

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM IR NORĀDES

1. **367 L 0548:** Padomes 1967. gada 27. jūnija Direktīva 67/548/EEK par to normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu, kas attiecas uz bīstamo vielu klasifikāciju, iesaiņošanu un marķējumu (OV L 196, 16.8.1967., 1. lpp.), kura grozīta un papildināta ar:

— **379 L 0831:** Padomes 1979. gada 18. septembra Direktīvu 79/831/EEK (OV L 259, 15.10.1979., 10. lpp.),

— **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 17. lpp.),

— **384 L 0449:** Komisijas 1984. gada 25. aprīļa Direktīvu 84/449/EEK (OV L 251, 19.9.1984., 1. lpp.),

— **388 L 0302:** Komisijas 1987. gada 18. novembra Direktīvu 88/302/EEK (OV L 133, 30.5.1988., 1. lpp.), kas koriģēta OV L 136, 2.6.1988., 20. lpp.,

— **390 D 0420:** Komisijas 1990. gada 25. jūlija Lēmumu 90/420/EEK par di(2-etilheksil)ftalāta klasifikāciju un marķējumu saskaņā ar Padomes Direktīvas 67/548/EEK (OV L 222, 17.8.1990., 49. lpp.) 23. pantu,

— **391 L 0325:** Komisijas 1991. gada 1. marta Direktīvu 91/325/EEK (OV L 180, 8.7.91., 1. lpp.),

— **391 L 0326:** Komisijas 1991. gada 5. marta Direktīvu 91/326/EEK (OV L 180, 8.7.91., 79. lpp.).

Līgumslēdzējas Puses vienojas, ka to mērķis ir līdz 1995. gada 1. janvārim sākt to Kopienas tiesību aktu noteikumu piemērošanu, kas attiecas uz bīstamajām vielām un preparātiem. Somijai jānodrošina atbilstība šo tiesību aktu noteikumiem no brīža, kad stājas spēkā septītais grozījums Padomes Direktīvā 67/548/EEK. Ievērojot sadarbību, kas jāsāk no šā Līguma parakstīšanas, lai atrisinātu atlikušās problēmas, stāvoklis, tostarp jautājumus, kuri nav aptverti Kopienas tiesību aktos, jāpārskata 1994. gadā. Ja kāda EBTA valsts secina, ka tai vajadzīga kāda atkāpe no Kopienas tiesību aktiem, kas attiecas uz klasifikāciju un marķējumu, tad šie tiesību akti uz to neattiecas, ja EEZ Apvienotā komiteja piekrīt citam risinājumam.

Uz informācijas apmaiņu attiecas tas, ka:

- i) EBTA valstīm, kas atbilst acquis prasībām par bīstamajām vielām un preparātiem, jādod garantijas, kuras ir līdzvērtīgas Kopienas garantijām:
 - ja informāciju Kopienā saskaņā ar direktīvas noteikumiem uzskata par konfidenciālu, pamatojoties uz rūpniecisko vai komerciālo noslēpumu, tad informācijas apmaiņā var piedalīties tikai tās EBTA valstis, kuras ir pārņēmušas attiecīgo acquis,
 - konfidencialajai informācijai EBTA valstīs piešķirama tāda paša līmeņa aizsardzība, kāda tai ir Kopienā;
 - ii) visām EBTA valstīm jāpiedalās tās informācijas apmaiņā, kas attiecas uz visiem pārējiem aspektiem, kuri paredzēti direktīvā.
2. **373 L 0404:** Padomes 1973. gada 22. novembra Direktīva 73/404/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz mazgāšanas līdzekļiem (OV L 347, 17.12.1973., 51. lpp.), kas grozīta ar:
 - **382 L 0242:** Padomes 1982. gada 31. marta Direktīvu 82/242/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz metodēm bezjonu virsmaktīvo vielu biosadalīšanās testēšanai, ar kuru groza Direktīvu 73/404/EEK (OV L 109, 22.4.1982., 1. lpp.),
 - **386 L 0094:** Padomes 1986. gada 10. marta Direktīvu 86/94/EEK (OV L 80, 25.3.1986., 51. lpp.).
 3. **373 L 0405:** Padomes 1973. gada 22. novembra Direktīva 73/405/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz metodēm anjonu virsmaktīvo vielu biosadalīšanās testēšanai (OV L 347, 17.12.1973., 53. lpp.), kura grozīta ar:
 - **382 L 0243:** Padomes 1982. gada 31. marta Direktīvu 82/243/EEK (OV L 109, 22.4.1982., 18. lpp.).
 4. **376 L 0769:** Padomes 1976. gada 27. jūlija Direktīva 76/769/EEK par to dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu, kas attiecas uz dažu bīstamu vielu un preparātu tirgū laišanas un lietošanas ierobežojumiem (OV L 262, 27.9.1976., 201. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **379 L 0663:** Padomes 1979. gada 24. jūlija Direktīvu 79/663/EEK, ar ko papildina pielikumu Padomes Direktīvai 76/769/EEK (OV L 197, 3.8.1979., 37. lpp.),
 - **382 L 0806:** Padomes 1982. gada 22. novembra Direktīvu 82/806/EEK (OV L 339, 1.12.1982., 55. lpp.),
 - **382 L 0828:** Padomes 1982. gada 3. decembra Direktīvu 82/828/EEK (OV L 350, 10.12.1982., 34. lpp.),
 - **383 L 0264:** Padomes 1983. gada 16. maija Direktīvu 83/264/EEK (OV L 147, 6.6.1983., 9. lpp.),
 - **383 L 0478:** Padomes 1983. gada 19. septembra Direktīvu 83/478/EEK (OV L 263, 24.9.1983., 33. lpp.),
 - **385 L 0467:** Padomes 1985. gada 1. oktobra Direktīvu 85/467/EEK (OV L 269, 11.10.1985., 56. lpp.),
 - **385 L 0610:** Padomes 1985. gada 20. decembra Direktīvu 85/610/EEK (OV L 375, 31.12.1985., 1. lpp.),
 - **389 L 0677:** Padomes 1989. gada 21. decembra Direktīvu 89/677/EEK (OV L 398, 30.12.1989., 19. lpp.),
 - **389 L 0678:** Padomes 1989. gada 21. decembra Direktīvu 89/678/EEK (OV L 398, 30.12.1989., 24. lpp.),
 - **391 L 0173:** Padomes 1991. gada 21. marta Direktīvu 91/173/EEK (OV L 85, 5.4.1991., 34. lpp.),

- **391 L 0338**: Padomes 1991. gada 18. jūnija Direktīvu 91/338/EEK (OV L 186, 12.7.1991., 59. lpp.),
- **391 L 0339**: Padomes 1991. gada 18. jūnija Direktīvu 91/339/EEK (OV L 186, 12.7.91., 64. lpp.).

EBTA valstis var brīvi ierobežot piekļuvi saviem tirgiem saskaņā ar to savu tiesību aktu prasībām, kas ir spēkā dienā, kad stājas spēkā šis Līgums, attiecībā uz:

- hlorētiem organiskajiem šķīdinātājiem,
- azbesta šķiedrām,
- dzīvsudraba savienojumiem,
- arsēna savienojumiem,
- alvorganiskajiem savienojumiem,
- pentahlorfenolu,
- kadmiju,
- akumulatoriem.

Līgumslēdzējas Puses kopīgi pārskata stāvokli 1995. gadā.

5. **378 L 0631**: Padomes 1978. gada 26. jūnija Direktīva 78/631/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz bīstamo vielu un preparātu (pesticīdu) klasificēšanu, iesaiņošanu un marķēšanu (OV L 206, 29.7.1978., 13. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **381 L 0187**: Padomes 1981. gada 26. marta Direktīvu 81/187/EEK (OV L 88, 2.4.1981., 29. lpp.),
 - **384 L 0291**: Komisijas 1984. gada 18. aprīļa Direktīvu 84/291/EEK (OV L 144, 30.5.1984., 1. lpp.).

EBTA valstis var brīvi ierobežot piekļuvi saviem tirgiem saskaņā ar to savu tiesību aktu prasībām, kas ir spēkā dienā, kad stājas spēkā šis Līgums. Jaunus EK noteikumus pieņem saskaņā ar procedūrām, kas noteiktas Līguma 97. līdz 104. pantā.

6. **379 L 0117**: Padomes 1978. gada 21. decembra Direktīva 79/117/EEK, ar ko aizliedz laist tirgū un izmantot augu aizsardzības līdzekļus, kuri satur konkrētas aktīvas vielas (OV L 33, 8.2.1979., 36. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **383 L 0131**: Komisijas 1983. gada 14. marta Direktīvu 83/131/EEK (OV L 91, 9.4.1983., 35. lpp.),
 - **385 L 0298**: Komisijas 1985. gada 22. maija Direktīvu 85/298/EEK (OV L 154, 13.6.1985., 48. lpp.),
 - **386 L 0214**: Padomes 1986. gada 26. maija Direktīvu 86/214/EEK (OV L 152, 6.6.1986., 45. lpp.),
 - **386 L 0355**: Padomes 1986. gada 21. jūlija Direktīvu 86/355/EEK (OV L 212, 2.8.1986., 33. lpp.),
 - **387 L 0181**: Padomes 1987. gada 9. marta Direktīvu 87/181/EEK (OV L 71, 14.3.1987., 33. lpp.),
 - **387 L 0477**: Komisijas 1987. gada 9. septembra Direktīvu 87/477/EEK (OV L 273, 26.9.1987., 40. lpp.),
 - **389 L 0365**: Padomes 1989. gada 30. maija Direktīvu 89/365/EEK (OV L 159, 10.6.1989., 58. lpp.),
 - **390 L 0533**: Padomes 1990. gada 15. oktobra Direktīvu 90/533/EEK (OV L 296, 27.10.1990., 63. lpp.),
 - **391 L 0188**: Komisijas 1991. gada 19. marta Direktīvu 91/188/EEK (OV L 92, 13.4.1991., 42. lpp.)

EBTA valstis var brīvi ierobežot piekļuvi saviem tirgiem saskaņā ar to savu tiesību aktu prasībām, kas ir spēkā dienā, kad stājas spēkā šis Līgums. Jaunus EK noteikumus pieņem saskaņā ar procedūrām, kas noteiktas Līguma 97. – 104. pantā.

7. **382 L 0242:** Padomes 1982. gada 31. marta Direktīva 82/242/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz metodēm bezjonu virsmaktīvo vielu biosadalīšanās testēšanai, ar kuru groza Direktīvu 73/404/EEK (OV L 109, 22.4.1982., 1. lpp.).
8. **387 L 0018:** Padomes 1986. gada 18. decembra Direktīva 87/18/EEK par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu attiecībā uz labas laboratoriju prakses principu piemērošanu un šo principu piemērošanas pārbaudi attiecībā uz ķīmisku vielu testēšanu (OV L 15, 17.1.1987., 29. lpp.).
9. **388 L 0320:** Padomes 1988. gada 9. jūnija Direktīva 88/320/EEK par labas laboratoriju prakses (LLP) pārbaudi un apstiprināšanu (OV L 145, 11.6.1988., 35. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **390 L 0018:** Komisijas 1989. gada 18. decembra Direktīvu 90/18/EEK (OV L 11, 13.1.1990., 37. lpp.).
10. **388 L 0379:** Padomes 1988. gada 7. jūnija Direktīva 88/379/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz bīstamo preparātu klasificēšanu, iesaiņošanu un marķēšanu (OV L 187, 16.7.1988., 14. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **389 L 0178:** Komisijas 1989. gada 22. februāra Direktīvu 89/178/EEK (OV L 64, 8.3.1989., 18. lpp.),
 - **390 L 0035:** Komisijas 1989. gada 19. decembra Direktīvu 90/35/EEK (OV L 19, 24.1.1990., 14. lpp.),
 - **390 L 0492:** Komisijas 1990. gada 5. septembra Direktīvu 90/492/EEK (OV L 275, 5.10.1990., 35. lpp.), kas koriģēta OV L 321, 21.11.1990., 19. lpp.
 - **391 L 0155:** Komisijas 1991. gada 5. marta Direktīvu 91/155/EEK (OV L 76, 22.3.1991., 35. lpp.).

Līgumslēdzējas Puses vienojas, ka to mērķis ir līdz 1995. gada 1. janvārim sākt to Kopienas tiesību aktu noteikumu piemērošanu, kas attiecas uz bīstamajām vielām un preparātiem. Somijai jānodrošina atbilstība šo tiesību aktu noteikumiem no brīža, kad stājas spēkā septītais grozījums Padomes Direktīvā 67/548/EEK. Ievērojot sadarbību, kas jāsaņem no šā Līguma parakstīšanas, lai atrisinātu atlikušās problēmas, stāvoklis, tostarp jautājumus, kuri nav aptverti Kopienas tiesību aktos, jāpārskata 1994. gadā. Ja kāda EBTA valsts secina, ka tai vajadzīga kāda atkāpe no Kopienas tiesību aktiem, kas attiecas uz klasifikāciju un marķējumu, tad šie tiesību akti uz to neattiecas, ja EEZ Apvienotā komiteja piekrīt citam risinājumam.

Uz informācijas apmaiņu attiecas tas, ka:

- i) EBTA valstīm, kas atbilst *acquis* prasībām par bīstamajām vielām un preparātiem, jādod garantijas, kuras ir līdzvērtīgas Kopienas garantijām:
 - ja informāciju Kopienā saskaņā ar direktīvas noteikumiem uzskata par konfidenciālu, pamatojoties uz rūpniecisko vai komerciālo noslēpumu, tad informācijas apmaiņā var piedalīties tikai tās EBTA valstis, kuras ir pārņēmušas attiecīgo *acquis*,
 - konfidencialajai informācijai EBTA valstīs piešķirama tāda paša līmeņa aizsardzība, kāda tai ir Kopienā;
 - ii) visām EBTA valstīm jāpiedalās tās informācijas apmaiņā, kas attiecas uz visiem pārējiem aspektiem, kuri paredzēti direktīvā.
11. **391 L 0157:** Padomes 1991. gada 18. marta Direktīva 91/157/EEK par baterijām un akumulatoriem, kuros ir atsevišķas bīstamas vielas (OV L 78, 26.3.1991., 38. lpp.).

EBTA valstis var brīvi ierobežot piekļuvi saviem tirgiem saskaņā ar to savu tiesību aktu prasībām, kas ir spēkā dienā, kad stājas spēkā šis Līgums, attiecībā uz akumulatoriem. Līgumslēdzējas Puses kopīgi pārskata stāvokli 1995. gadā.

12. **391 R 0594:** Padomes 1991. gada 4. marta Regula (EEK) Nr. 594/91 par vielām, kas noārda ozona slāni (OV L 67, 14.3.1991., 1. lpp.).

EBTA valstis var piemērot savus tiesību aktus, kas ir spēkā dienā, kad stājas spēkā šis Līgums. Līgumslēdzējām Pusēm jāorganizē praktiska sadarbība. Līgumslēdzējas Puses kopīgi pārskata stāvokli 1995. gadā.

TIESĪBU AKTI, KAS LĪGUMSLĒDZĒJĀM PUSĒM JĀŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējām Pusēm jāņem vērā šādu tiesību aktu saturs:

13. **389 X 0542:** Komisijas 1989. gada 13. septembra Ieteikums 89/542/EEK par mazgāšanas un tīrīšanas līdzekļu marķēšanu (OV L 291, 10.10.1989., 55. lpp.).
14. **C/79/82, 3:** Paziņojums par Komisijas 1981. gada 11. maija Lēmumu 81/437/EEK, ar ko nosaka kritērijus, saskaņā ar kuriem dalībvalstis sniedz Komisijai informāciju attiecībā uz ķīmisko vielu sarakstu (OV C 79, 31.3.1982., 3. lpp.).
15. **C/146/90, 4:** EINECS publikācija (OV C 146, 15.6.1990., 4. lpp.).

XVI. KOSMĒTIKA

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **376 L 0768:** Padomes 1976. gada 27. jūlija Direktīva 76/768/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz kosmētikas līdzekļiem (OV L 262, 27.9.1976., 169. lpp.), kas grozīta ar:
 - **379 L 0661:** Padomes 1979. gada 24. jūlija Direktīvu 79/661/EEK (OV L 192, 31.7.1979., 35. lpp.),
 - **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu korekcijām — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 108. lpp.),
 - **382 L 0147:** Komisijas 1982. gada 11. februāra Direktīvu 82/147/EEK (OV L 63, 6.3.1982., 26. lpp.),
 - **382 L 0368:** Padomes 1982. gada 17. maija Direktīvu 82/368/EEK (OV L 167, 15.6.1982., 1. lpp.),
 - **383 L 0191:** Otro Komisijas 1983. gada 30. marta Direktīvu 83/191/EEK (OV L 109, 26.4.1983., 25. lpp.),
 - **383 L 0341:** Trešo Komisijas 1983. gada 29. jūnija Direktīvu 83/341/EEK (OV L 188, 13.7.1983., 15. lpp.),
 - **383 L 0496:** Ceturto Komisijas 1983. gada 22. septembra Direktīvu 83/496/EEK (OV L 275, 8.10.1983., 20. lpp.),
 - **383 L 0574:** Padomes 1983. gada 26. oktobra Direktīvu 83/574/EEK (OV L 332, 28.11.1983., 38. lpp.),
 - **384 L 0415:** Piekto Padomes 1984. gada 18. jūlija Direktīvu 84/415/EEK (OV L 228, 25.8.1984., 31. lpp.), kas koriģēta OV L 255, 25.9.1984., 28. lpp.,
 - **385 L 0391:** Sesto Komisijas 1985. gada 16. jūlija Direktīvu 85/391/EEK (OV L 224, 22.8.1985., 40. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 218. lpp.),
 - **386 L 0179:** Septīto Komisijas 1986. gada 28. februāra Direktīvu 86/179/EEK (OV L 138, 24.5.1986., 40. lpp.),
 - **386 L 0199:** Astoto Komisijas 1986. gada 26. marta Direktīvu 86/199/EEK (OV L 149, 3.6.1986., 38. lpp.),
 - **387 L 0137:** Devīto Komisijas 1987. gada 2. februāra Direktīvu 87/137/EEK (OV L 56, 26.2.1987., 20. lpp.),
 - **388 L 0233:** Desmito Komisijas 1988. gada 2. marta Direktīvu 88/233/EEK (OV L 105, 26.4.1988., 11. lpp.),
 - **388 L 0667:** Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīvu 88/667/EEK (OV L 382, 31.12.1988., 46. lpp.),
 - **389 L 0174:** Vienpadsmito Komisijas 1989. gada 21. februāra Direktīvu 89/174/EEK (OV L 64, 8.3.1989., 10. lpp.), kas koriģēta OV L 199, 13.7.1989., 23. lpp.,
 - **389 L 0679:** Padomes 1989. gada 21. decembra Direktīvu 89/679/EEK (OV L 398, 30.12.1989., 25. lpp.),

- **390 L 0121:** Divpadsmito Komisijas 1990. gada 20. februāra Direktīvu 90/121/EEK (OV L 71, 17.3.1990., 40. lpp.).
 - **391 L 0184:** Trīspadsmito Komisijas 1991. gada 12. marta Direktīvu 91/184/EEK (OV L 91, 12.4.1991., 59. lpp.).
2. **380 L 1335:** Pirmā Komisijas 1980. gada 22. decembra direktīva 80/1335/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz analīzes metodēm, kuras vajadzīgas, lai pārbaudītu kosmētikas līdzekļu sastāvu (OV L 383, 31.12.1980., 27. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **387 L 0143:** Komisijas 1987. gada 10. februāra Direktīvu 87/143/EEK (OV L 57, 27.2.1987., 56. lpp.).
 3. **382 L 0434:** Otrā Komisijas 1982. gada 14. maija direktīva 82/434/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz analīzes metodēm, kuras vajadzīgas, lai pārbaudītu kosmētikas līdzekļu sastāvu (OV L 185, 30.6.1982., 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **390 L 0207:** Komisijas 1990. gada 4. aprīļa Direktīvu 90/207/EEK (OV L 108, 28.4.1990., 92. lpp.).
 4. **383 L 0514:** Trešā Komisijas 1983. gada 27. septembra Direktīva 83/514/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz analīzes metodēm, kuras vajadzīgas, lai pārbaudītu kosmētikas līdzekļu sastāvu (OV L 291, 24.10.1983., 9. lpp.).
 5. **385 L 0490:** Ceturtā Komisijas 1985. gada 11. oktobra Direktīva 85/490/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz analīzes metodēm, kuras vajadzīgas, lai pārbaudītu kosmētikas līdzekļu sastāvu (OV L 295, 7.11.1985., 30. lpp.).

XVII. VIDES AIZSARDZĪBA

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM IR NORĀDES

1. **375 L 0716:** Padomes 1975. gada 24. novembra Direktīva 75/716/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz sēra saturu noteiktu veidu šķidrā kurināmajā (OV L 307, 27.11.1975., 22. lpp.), kas grozīta ar:
 - **387 L 0219:** Padomes 1987. gada 30. marta Direktīvu 87/219/EEK (OV L 91, 3.4.1987., 19. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

direktīvas 1. panta 1. punkta a) apakšpunktā kopējā muitas tarifa apakšpozīcijai Nr. 2710 C I atbilst Harmonizētās sistēmas pozīcija ex 2710.
2. **380 L 0051:** Padomes 1979. gada 20. decembra Direktīva 80/51/EEK par zemskaņas lidaparātu trokšņa emisijas ierobežošanu (OV L 18, 24.1.1980., 26. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **383 L 0206:** Padomes 1983. gada 21. aprīļa Direktīvu 83/206/EEK (OV L 117, 4.5.1983., 15. lpp.).
3. **385 L 0210:** Padomes 1985. gada 20. marta Direktīva 85/210/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz svina saturu benzīnā (OV L 96, 3.4.1985., 25. lpp.), kas grozīta ar:
 - **385 L 0581:** Padomes 1985. gada 20. decembra Direktīvu 85/581/EEK (OV L 372, 31.12.1985., 37. lpp.),
 - **387 L 0416:** Padomes 1987. gada 21. jūlija Direktīvu 87/416/EEK (OV L 225, 13.8.1987., 33. lpp.).
4. **385 L 0339:** Padomes 1985. gada 27. jūnija Direktīva 85/339/EEK par cilvēku uzturam paredzētu šķidrumu traukiem (OV L 176, 6.7.1985., 18. lpp.).
5. **389 L 0629:** Padomes 1989. gada 4. decembra Direktīva 89/629/EEK par zemskaņas reaktīvo lidmašīnu trokšņa emisijas ierobežošanu (OV L 363, 13.12.1989., 27. lpp.).

XVIII. INFORMĀCIJAS TEHNOLOĢIJA, TELEKOMUNIKĀCIJAS UN DATU APSTRĀDE

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **386 L 0529**: Padomes 1986. gada 3. novembra Direktīva 86/529/EEK par kopīgu MAC/paketes saimes standartu tehnisko specifikāciju pieņemšanu tiešajai satelīttelevīzijas pārraidei (OV L 311, 6.11.1986., 28. lpp.).
2. **387 D 0095**: Padomes 1986. gada 22. decembra Lēmums 87/95/EEK par informācijas tehnoloģijas un telekomunikāciju jomas standartizāciju (OV L 36, 7.2.1987., 31. lpp.).

Lēmuma noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

“Eiropas standarts”, kas minēts lēmuma 1. panta 7. punktā, ir standarts, kuru apstiprinājis *ETSI, CEN/Cenelec, CEPT* un citas struktūras, par kurām Līgumslēdzējas Puses var vienoties. “Eiropas pagaidu standarts”, kas minēts lēmuma 1. panta 8. punktā, ir standarts, kuru pieņēmušas tās pašas struktūras.

3. **389 D 0337**: Padomes 1989. gada 27. aprīļa Lēmums 89/337/EEK par augstas izšķirtspējas televīziju (OV L 142, 25.5.1989., 1. lpp.).
4. **391 L 0263**: Padomes 1991. gada 29. aprīļa Direktīva 91/263/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz telekomunikāciju termināliekārtām, to skaitā uz savstarpēju to atbilstības atzišanu (OV L 128, 23.5.1991., 1. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KAS LĪGUMSLĒDZĒJĀM PUSĒM JĀŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējam Pusēm jāņem vērā šādu tiesību aktu saturs:

5. **384 X 0549**: Padomes 1984. gada 12. novembra Ieteikums 84/549/EEK par saskaņošanas īstenošanu telekomunikāciju jomā (OV L 298, 16.11.1984., 49. lpp.).
6. **389 Y 0511(01)**: Padomes 1989. gada 27. aprīļa Rezolūcija 89/C 117/01 par informācijas tehnoloģijas un telekomunikāciju jomas standartizāciju (OV C 117, 11.5.1989., 1. lpp.).

XIX. VISPĀRĪGI NOTEIKUMI TEHNISKO TIRDZNIECĪBAS ŠĶĒRŠĻU JOMĀ

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **383 L 0189**: Padomes 1983. gada 28. marta Direktīva 83/189/EEK, ar ko nosaka informācijas sniegšanas kārtību tehnisko standartu un noteikumu jomā (OV L 109, 26.4.1983., 8. lpp.), kas grozīta ar:
 - **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 214. lpp.),
 - **388 L 0182**: Padomes 1988. gada 22. marta Direktīvu 88/182/EEK (OV L 81, 26.3.1988., 75. lpp.).

Direktīvas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

- a) ar šādu tekstu aizstāts 1. panta 7. punkts:

“7. “ražojums”, jebkurš rūpnieciski ražots izstrādājums un jebkurš lauksaimniecības produkts, tostarp zivju produkti”;

- b) šāds teksts pievienots 8. panta 1. punkta pirmās daļas beigās:

“Izziņotā tehnisko noteikumu projekta pilnīgs teksts jādara pieejams oriģinālvalodā un pilnīgā tulkojumā vienā no Eiropas Kopienas oficiālajām valodām.”;

- c) direktīvas 8. panta 1. punktam pievienota šāda otrā daļa:

“Kopiena, no vienas puses, un EBTA Uzraudzības iestāde vai EBTA valstis ar EBTA Uzraudzības iestādes starpniecību, no otras puses, var lūgt sīkāk izstrādātu informāciju par izziņotu tehnisko noteikumu projektu.”;

- d) direktīvas 8. panta 2. punkts papildināts šādi:

“EBTA Uzraudzības iestāde EBTA valstu atsauksmes nosūta EK Komisijai vienota saskaņota paziņojuma formā, un Komisija nosūta EBTA Uzraudzības iestādei Kopienas atsauksmes. Līgumslēdzējas Puses cita citu informē līdzīgi, izmantojot sešu mēnešu pārtraukumu saskaņā ar savu iekšējo sistēmu noteikumiem.”;

- e) direktīvas 8. panta 4. punkta pirmā daļa aizstāta ar šādu daļu:

“informācija, ko sniedz saskaņā ar šo pantu, pēc pieprasījuma uzskatāma par konfidenciālu.”;

- f) direktīvas 9. pants aizstāts ar šādu:

“EK dalībvalstu kompetentās iestādes un EBTA valstis atliek izziņoto tehnisko noteikumu pieņemšanu uz trijiem mēnešiem no dienas, kad saņem tehnisko noteikumu projekta tekstu,

— ar EK Komisijas starpniecību, ja projektus izziņojušas Kopienas dalībvalstis,

— ar EBTA Uzraudzības iestādes starpniecību, ja projektus izziņojušas EBTA valstis.

Tomēr šo triju mēnešu pārtraukuma periodu nepiemēro, ja ir steidzamības apsvērumi, kuri attiecas uz sabiedrības veselības aizsardzību vai drošību, dzīvnieku vai augu veselības vai dzīvības aizsardzību un kuru dēļ kompetentajām iestādēm tehniskie noteikumi jāgatavo ļoti īsā laikā, lai tos nekavējoties ieviestu un īstenotu, un ja nekāda apspriešana nav iespējama. Jānosaka pasākumu steidzamības apsvērumi. Steidzamo pasākumu attaisnojums sīki un skaidri jāmotivē, īpaši uzsverot tās bistamības neprognozējamību un nopietnību, kura skar attiecīgās iestādes, kā arī absolūto nepieciešamību rīkoties bez kavēšanās, lai to novērstu.”;

- g) saraksts direktīvas I pielikumā papildināts ar šādiem ierakstiem:

“ON (Austrija)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestrasse 38
A-1020 Wien

ÖVE (Austrija)
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A-1010 Wien

SFS (Somija)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 205
SF-00121 Helsinki

SESKO (Somija)
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys Sesko r.y.
Särkiniementie 3
SF-00210 Helsinki

STRI (Islande)
Staðlaráð Íslands
Keldnaholti
IS-112 Reykjavík

SNV (Lihtenšteina)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH-8032 Zürich

NSF (Norvēģija)
Norges Standardiseringsforbund
Pb 7020 Homansbyen
N-0306 Oslo 3

NEK (Norvēģija)
Norsk Elektroteknisk Komite
Pb 280 Skøyen
N-0212 Oslo 2

SIS (Zviedrija)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S-103 66 Stockholm

SEK (Zviedrija)
Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284
S-164 28 Kista";

- h) direktīvas piemērošanai par nepieciešamiem uzskatāmi šādi elektroniski paziņojumi:
- 1) paziņojumi īsumā. Tos var paziņot pirms pilnīgā teksta pārraidīšanas vai kopā ar to;
 - 2) dokumenta projekta saņemšanas apstiprinājums, kurā, cita starpā, ir attiecīgais beigu datums pārtraukumam, kas noteikts saskaņā ar katras sistēmas noteikumiem;
 - 3) ziņojumi par papildu informācijas nepieciešamību;
 - 4) atbildes uz papildu informācijas pieprasījumiem;
 - 5) atsauksmes;
 - 6) īpašu sanāksmju pieprasījumi;
 - 7) atbildes uz īpašu sanāksmju pieprasījumiem;
 - 8) galīgo tekstu pieprasījumi;
 - 9) informācija par to, ka ir noteikts sešu mēnešu pārtraukums;
- informācija, ko pašlaik var nosūtīt pa pastu, ir šāda:
- 10) izziņotā projekta pilnīgais teksts;
 - 11) juridiskie pamatdokumenti vai normatīvie noteikumi;
 - 12) galīgais teksts;
- i) administratīvas vienošanās par paziņojumiem kopīgi jāakceptē Līgumslēdzējām Pusēm.

2. **389 D 0045:** Padomes 1988. gada 21. decembra Lēmums 89/45/EEK, ar ko ievieš Kopienas sistēmu ātrai informācijas apmaiņai par bīstamību, kuru rada patēriņa preču lietošana (OV L 17, 24.1.1989., 51. lpp.), kas grozīts ar:
 - **390 D 0352:** Padomes 1990. gada 29. jūnija Lēmumu 90/352/EEK (OV L 173, 6.7.1990., 49. lpp.).

Lēmuma noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

EBTA valstu izraudzītā iestāde nekavējoties dara zināmu EK Komisijai informāciju, ko tā sūta EBTA valstīm vai to kompetentajām iestādēm. EK Komisija nekavējoties dara zināmu EBTA valstu izraudzītajai iestādei informāciju, ko tā sūta EK dalībvalstīm vai to kompetentajām iestādēm.

3. **390 D 0683:** Padomes Lēmums 90/683/EEK par dažādo stadiju moduļiem atbilstības novērtējuma procedūrām, kuras ir izklāstīts izmantot tehniskās saskaņošanas direktīvās (OV L 380, 21.12.1990., 13. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KAS LĪGUMSLĒDZĒJĀM PUSĒM JĀŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzejam Pusēm jāņem vērā šādu tiesību aktu saturs:

4. **C/136/85, 2. lpp.:** Secinājumi par standartizāciju, ko Padome apstiprinājusi 1984. gada 16. jūlijā (OV C 136, 4.6.1985., 2. lpp.).
5. **385 Y 0604(01):** Padomes 1985. gada 7. maija Rezolūcija 85/C 136/01 par jaunu pieeju tehniskajai saskaņošanai un standartiem (OV C 136, 4.6.1985., 1. lpp.).
6. **386 Y 1001(01):** Komisijas Paziņojums par dažu noteikumu neievērošanu Padomes 1983. gada 28. marta Direktīvā 83/189/EEK, ar ko nosaka procedūru informācijas sniegšanai tehnisko standartu un noteikumu jomā (OV C 245, 1.10.1986., 4. lpp.).
7. **C/67/89, 3. lpp.:** Komisijas paziņojums par to tehnisko noteikumu nosaukumu publicēšanu *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*, ko dalībvalstis izziņo, ievērojot Padomes Direktīvu 83/189/EEK, kura grozīta ar Padomes Direktīvu 88/182/EEK (OV C 67, 17.3.1989., 3. lpp.).
8. **390 Y 0116(01):** Padomes 1989. gada 21. decembra Rezolūcija par vispārēju pieeju atbilstības vērtēšanai (OV C 10, 16.1.90., 1. lpp.).
9. **590 DC 0456:** Komisijas Zaļā grāmata par Eiropas standartizācijas izstrādi: rīcība ātrākai tehnoloģiskai integrācijai Eiropā (OV C 20, 28.1.1991., 1. lpp.).

XX. PREČU BRĪVA APRĪTE: VISPĀRĪGĀ DAĻA

TIESĪBU AKTI, KAS LĪGUMSLĒDZĒJĀM PUSĒM JĀŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzejām Pusēm jāņem vērā šādu tiesību aktu saturs:

1. **380 Y 1003(01):** Komisijas paziņojums par sekām Eiropas Kopienu Tiesas 1979. gada 20. februāra spriedumam lietā 120/78 (*Cassis de Dijon*) (OV C 256, 3.10.80., 2. lpp.).
2. **585 PC 0310:** Komisijas Paziņojums par iekšējā tirgus izveidi COM(85) 310 galīgais (*"Baltā grāmata"*).

XXI. CELTNIECĪBAS MATERIĀLI

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **389 L 0106:** Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīva 89/106/EEK par to dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu, kas attiecas uz celtniecības materiāliem (OV L 40, 11.2.1989., 12. lpp.).

EBTA valstu dalībai direktīvas II pielikumā minētās Eiropas Tehniskā apstiprinājuma organizācijas darbā piemēro Līguma 100. pantu.

XXII. INDIVIDUĀLIE AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **389 L 0686:** Padomes 1989. gada 21. decembra Direktīva 89/686/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (OV L 399, 30.12.1989., 18. lpp.).

XXIII. ROTAĻLIETAS

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **388 L 0378:** Padomes 1988. gada 3. maija Direktīva 88/378/EEK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz rotaļlietu drošumu (OV L 187, 16.7.1988., 1. lpp.).

Norvēģijai atbilstība direktīvas noteikumiem jānodrošina līdz 1995. gada 1. janvārim.

Noteikumi par bīstamo vielu un preparātu klasificēšanu un marķēšanu un ierobežojumiem to laišanai tirgū un lietošanai šajā Līgumā attiecas arī uz direktīvas II pielikuma II daļas 3. punkta noteikumiem.

XXIV. MAŠĪNAS

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **389 L 0392:** Padomes 1989. gada 14. jūnija Direktīva 89/392/EEK par to dalībvalstu likumu tuvināšanu, kas attiecas uz mašīnām (OV L 183, 29.6.1989., 9. lpp.), kas koriģēta OV L 296, 14.10.1989., 40 un grozīta ar:

— **391 L 0368:** Padomes 1991. gada 20. jūnija Direktīvu 91/368/EEK (OV L 198, 22.7.1991., 16. lpp.).

Zviedrijai atbilstība direktīvas noteikumiem jānodrošina līdz 1994. gada 1. janvārim.

XXV. TABAKA

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **389 L 0622:** Padomes 1989. gada 13. novembra Direktīva 89/622/EEK par to dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu, kas attiecas uz tabakas izstrādājumu marķēšanu (OV L 359, 8.12.1989., 1. lpp.).

2. **390 L 0239:** Padomes 1990. gada 17. maija Direktīva 90/239/EEK par to dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu, kas attiecas uz maksimālo darvas saturu cigaretēs (OV L 137, 30.5.1990., 36. lpp.).

XXVI. ENERĢĒTIKA

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM ATTIECAS NORĀDES

1. **385 L 0536:** Padomes 1985. gada 5. decembra Direktīva 85/536/EEK par jēlnaftas ietaupījumiem, lietojot degvielas komponentu aizstājējus benzīnā (OV L 334, 12.12.1985., 20. lpp.) ⁽¹⁾.

(1) Še norādīts tikai informācijas nolūkos; piemērošanu skatīt IV pielikumā par enerģiju.

XXVII. STIPRIE ALKOHOLISKIE DZĒRIENI

Līgumslēdzējām Pusēm jāatļauj importēt un laist tirgū stipros alkoholiskos dzērienus, kas atbilst to Kopienas tiesību aktu prasībām, kuri iekļauti sarakstā šajā nodaļā. Visos pārējos nolūkos EBTA valstis var turpināt piemērot savus tiesību aktus.

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM IR NORĀDES

1. **389 R 1576:** Padomes 1989. gada 29. maija Regula (EEK) Nr. 1576/89, ar ko nosaka vispārīgus noteikumus par alkoholisku dzērienu definīciju, aprakstu un noformējumu (OV L 160, 12.6.1989., 1. lpp.), kas koriģēta OV L 223, 2.8.1989., 27. lpp.

Regulas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

- a) šīs regulas noteikumi neskar EBTA valstu tiesības bez diskriminācijas aizliegt laist savos tirgos stipros alkoholiskos dzērienus, kas paredzēti tiešam patēriņam cilvēkiem, ja to spirta koncentrācija pārsniedz 60 %;
- b) regulas 1. panta 2. punktā KN kodam 2203 00, 2204, 2205, 2206 un 2207 atbilst Harmonizētās sistēmas pozīcija 2203, 2204, 2205, 2206 00 un 2207;
- c) attiecībā uz augļu alkoholiskajiem dzērieniem, kas noteikti 1. panta 4. punkta 1. apakšpunktā, Austrija lauksaimniecības izcelsmes spirtu var pievienot jebkurā ražošanas stadijā, ja galaproduktā minimālais 33 % spirta saturs ir iegūts no tā paša nosaukuma augļiem;
- d) saskaņā ar 1. panta 4. punkta q) apakšpunktu Islande, Norvēģija, Somija un Zviedrija var aizliegt laist tirgū degvīnu, kas ražots no citām izejvielām, nevis no graudaugiem vai kartupeļiem;
- e) piemērojot 6. panta 1. punktu, tirdzniecības aprakstā var lietot šādus apzīmējumus:

— vārdus “*Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch*” un “*Svensk Punsch/Swedish punch*” var lietot attiecībā uz stipru alkoholisko dzērienu, kas ražots no cukurniedru destilāta. Tas var būt sajaukts ar lauksaimniecības izcelsmes spirtu un saldinātāju. Tas var būt aromatizēts ar vīnu vai sulu, vai dabīgu aromatizatoru, kas ražots no citrusaugļiem vai citiem augļiem, vai ogām;

— vārdu “*Spritzlöffel*” var lietot attiecībā uz stipru alkoholisko dzērienu, kas ražots ar lauksaimniecības izcelsmes etilspirta aromatizatoru un dabīgiem krustnagliņu vai jebkura cita tāda auga ekstraktiem, kurš satur to pašu galveno aromātisko sastāvdaļu, izmantojot vienu no šiem procesiem:

- macerāciju un/vai destilāciju,
- atkārtotu spirta destilāciju iepriekšminēto augu pumpuru vai citu daļu klātbūtnē,
- dabīgo krustnagliņu augu ekstraktu destilāta pievienošanu,
- šo triju metožu kombināciju.

Var lietot arī citus dabīgus augu ekstraktus vai aromātisko augu sēklas, bet krustnagliņu garšai jāpaliek dominējošai;

— vārdu “*Jägertee*” var lietot attiecībā uz Austrijas izcelsmes liķieri, ko parasti pirms lietošanas atšķaida karstā ūdenī vai tējā. Šo liķieri gatavo uz lauksaimniecības izcelsmes etilspirta, dažu stipro alkoholisko dzērienu esences vai tējas bāzes, pievienojot vairākas dabīgas aromātiskās vielas. Spirta saturs ir vismaz 22,5 % tilpuma, un cukura saturs ir vismaz 100 g uz litru, izsakot invertcukurā.

Šo liķieri var apzīmēt arī ar vārdu “*Jägertee*” vai “*Jagatee*”;

- f) regulas 3. panta 2. punktā vārds “regula” aizstāts ar “EEZ Līgums”;
- g) regulas 7. panta 6. punktu, 7. panta 7. punktu, 10. panta 2. punktu, 11. un 12. pantu nepiemēro;

h) regulas II pielikums papildināts šādi:

5. Brendijs	“Wachauer Weinbrand Weinbrand Dürnstein”
6. Stiprie alkoholiskie vīnogu čagu dzērieni	“Balzner Marc Benderer Marc Eschner Marc Schaaner Marc Triesner Marc Vaduzer Marc”
7. Augļu spirts	“Wachauer Marillenbrand”
12. Aromatizētie stiprie alkoholiskie ķimeņu dzērieni	“Islenskt Brennivin/Icelandic Aquavit Norsk Aquavit/Norsk Akvavit/Norwegian Aquavit Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit”
14. Liķieri	“Grossglockner Alpenbitter Mariazeller Magenlikör Mariazeller Jagasaftl Puchheimer Bitter Puchheimer Schlossgeist Steinfelder Magenbitter Wachauer Marillenlikör”
15. Stiprie alkoholiskie dzērieni	“Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch Svensk Punsch/Swedish punch Ģeogrāfiskās norādes, kas minētas 15. punktā, attiecas uz ražojumiem, kas nav noteikti regulā. Tāpēc uz tie jāapzīmē ar tirdzniecības aprakstu “stiprs alkoholiskais dzēriens”. EBTA valstīm, kas ražo šos stipros alkoholiskos dzērienus, jāinformē pārējās Līgumslēdzējas Puses par to, kā tās definējušas šos ražojumus.”
16. Degvīns	“Islenskt Vodka/Icelandic Vodka Norsk Vodka/Norwegian Vodka Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland Svensk Vodka/Swedish Vodka”.

2. **390 R 1014:** Komisijas 1990. gada 24. aprīļa Regula (EEK) Nr. 1014/90, ar ko nosaka sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu un noformējumu (OV L 105, 25.4.1990., 9. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

— **391 R 1180:** Komisijas 1991. gada 6. maija Regulu (EEK) Nr. 1180/91 (OV L 115, 8.5.1991., 5. lpp.),

— **391 R 1781:** Komisijas 1991. gada 19. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1781/91 (OV L 160, 25.6.1991., 6. lpp.).

Regulas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

piemērojot 2. un 6. pantu, Islande, Norvēģija, Somija un Zviedrija var piemērot maksimālo metilspirta saturu 1 200 g uz hektolitru tīra spirta.

3. **391 R 1601:** Padomes 1991. gada 10. jūnija Regula (EEK) Nr. 1601/91, ar ko nosaka vispārīgus noteikumus par aromatizētu vīnu, aromatizētu vīna dzērienu un aromatizētu vīna produktu kokteiļu definīciju, aprakstu un noformējumu (OV L 149, 14.6.1991., 1. lpp.).

Regulas noteikumi šajā Līgumā ir pielāgoti šādi:

a) regulas 2. panta 2. punkts papildināts šādi:

“d) Starkvinsglögg:

aromatizēts vīns, kas izgatavots no 1. punkta a) apakšpunktā minētā vīna un kam raksturīgo garšu iegūst, izmantojot krustnagliņas, kuras vienmēr jālieto kopā ar citām garšvielām; šo dzērienu var saldināt saskaņā ar 3. panta a) apakšpunktu.”

b) regulas 2. panta 3. punkta f) apakšpunkta virsrakstā un tekstā, aiz vārda “Glühwein” ielikti vārdi “vai vinglögg”;

c) regulas 8. panta 7. punktu, 8. panta 8. punktu, 9. panta 2. punktu, 10. un 11. pantu nepiemēro.

III PIELIKUMS

PRODUKTATBILDĪBA

23. panta c) apakšpunktā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie tiesību akti ietver tādus jēdzienus vai atsaucis uz procedūrām, kas ir specifiski Kopienas tiesību sistēmai, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsaucis uz EK teritorijām vai valodām,
- atsaucis uz EK dalībvalstu, to publisko vai privāto tiesību juridisko personu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem un
- atsaucis uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

taid, ja vien šajā pielikumā nav paredzēts citādi, piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu.

TIESĪBU AKTS, UZ KURU IR ATSAUCE

385 L 0374: Padomes 1985. gada 25. jūlija Direktīva 85/374/EEK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz atbildību par bojātiem produktiem (OV L 210, 7.8.1985., 29. lpp.).

Līguma vajadzībām direktīvas noteikumus pielāgo šādi:

- a) attiecībā uz importētāju atbildību, kā paredzēts 3. panta 2. punktā, piemēro šo:
- i) neierobežojot ražotāja atbildību, visām personām, kas, veicot uzņēmējdarbību, Eiropas ekonomikas zonā importē kādu produktu pārdošanai, iznomāšanai, izpirkumnomai vai jebkuram izplatīšanas veidam, ir tāda pati atbildība kā ražotājam;
 - ii) tas pats attiecas uz importu no EBTA valsts Kopienā vai no Kopienas EBTA valstī, vai no vienas EBTA valsts citā EBTA valstī.

No dienas, kad jebkurā EK dalībvalstī vai EBTA valstī stājas spēkā 1988. gada 16. septembra Lugāno Konvencija par piekritību un spriedumu izpildīšanu civillietās un komercietās, šīs daļas pirmais teikums vairs nav attiecināms uz tām valstīm, kuras Konvenciju ir ratificējušas, ciktāl valsts spriedums par labu cietušajai personai saskaņā ar minētās ratifikācijas faktu ir piemērojams pret ražotāju vai importētāju i) apakšpunkta nozīmē;

- b) attiecībā uz 14. pantu piemēro šo:

Direktīva neattiecas uz bojājumu vai kaitējumu, kas rodas kodolnegadījumā un uz ko attiecas EBTA valstu un EK dalībvalstu ratificētā starptautiskā konvencija.

Turklāt direktīva neattiecas uz Lihtenšteinu, ja tās tiesību akti paredz līdzvērtīgu aizsardzību tai, ko piešķir starptautiskās konvencijas iepriekšminētajā nozīmē.

IV PIELIKUMS

ENERĢĒTIKA

24. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie tiesību akti ietver tādus jēdzienus vai atsauces uz procedūrām, kas ir specifiski Kopienas tiesību sistēmai, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsauces uz EK teritorijām vai valodām,
- atsauces uz EK dalībvalstu, to publisko un privāto tiesību juridisko personu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem un
- atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

tad, ja vien šajā pielikumā nav paredzēts citādi, piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu.

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM IR ATSAUCE

1. **372 R 1056**: Padomes 1972. gada 18. maija Regula (EEK) Nr. 1056/72 par Komisijas iepazīstināšanu ar Kopienu interesējošiem ieguldījumu projektiem naftas, dabasgāzes un elektroenerģijas nozarēs (OV L 120, 25.5.1972., 7. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **376 R 1215**: Padomes 1976. gada 4. maija Regulu (EEK) Nr. 1215/76, ar kuru groza Padomes Regulu (EEK) Nr. 72/1056 (OV L 140, 28.5.1976., 1. lpp.).
2. **375 L 0405**: Padomes 1975. gada 14. aprīļa Direktīva 75/405/EEK par naftas produktu lietošanas ierobežošanu spēkstacijās (OV L 178, 9.7.1975., 26. lpp.).
3. **376 L 0491**: Padomes 1976. gada 4. maija Direktīva 76/491/EEK attiecībā uz Kopienas procedūru informēšanai un konsultēšanai par jēlnaftas un naftas produktu cenām (OV L 140, 28.5.1976., 4. lpp.).
4. **378 L 0170**: Padomes 1978. gada 13. februāra Direktīva 78/170/EEK par telpu apsildes siltuma ģeneratoru darbību un karstā ūdens ražošanu jaunās vai esošās ražošanā neizmantojamās ēkās un par siltumizolāciju un vietējo karstā ūdens sadali jaunās ražošanā neizmantojamās ēkās (OV L 052, 23.2.1978., 32. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **382 L 0885**: Padomes 1982. gada 10. decembra Direktīvu 82/885/EEK (OV L 378, 31.12.1982., 19. lpp.).
5. **379 R 1893**: Padomes 1979. gada 28. augusta Regula (EEK) Nr. 1893/79, ar ko ievieš jēlnaftas un/vai naftas produktu importa reģistrāciju Kopienā (OV L 220, 30.8.1979., 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **388 R 4152**: Padomes 1988. gada 21. decembra Regulu (EEK) Nr. 4152/88 (OV L 367, 31.12.1988., 7. lpp.).
6. **385 L 0536**: Padomes 1985. gada 5. decembra Direktīva 85/536/EEK par jēlnaftas ietaupījumiem, benzīnā izmantojot biodegvielas sastāvdaļas (OV L 334, 12.12.1985., 20. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **387 L 0441**: Komisijas 1987. gada 29. jūlija Direktīvu 87/441/EEK par jēlnaftas ietaupījumiem, benzīnā izmantojot biodegvielas sastāvdaļas (OV L 238, 21.8.1987., 40. lpp.).

7. **390 L 0377:** Padomes 1990. gada 29. jūnija Direktīva 90/377/EKK par Kopienas procedūru, lai veicinātu to gāzes un elektroenerģijas cenu pārredzamību, kas noteiktas tiešajiem rūpnieciskajiem lietotājiem (OV L 185, 17.7.1990., 16. lpp.) ⁽¹⁾.
8. **390 L 0547:** Padomes 1990. gada 29. oktobra Direktīva 90/547/EEK par elektroenerģijas tranzītu caur pārvades un sadales tīkliem (OV L 313, 13.11.1990., 30. lpp.).

Līguma vajadzībām direktīvas noteikumus pielāgo šādi:

- a) direktīvas 3. panta 4. punktā:
 - i) ikviena no attiecīgajām juridiskajām personām var pieprasīt, lai pušu samierināšanu attiecībā uz tranzīta nosacījumiem Kopienas iekšējā tirdzniecībā veic Komisijas izveidota un vadīta struktūra, kurā ir pārstāvētas juridiskās personas, kas atbild par Kopienas pārvades un sadales tīkliem;
 - ii) ikviena no attiecīgajām juridiskajām personām var pieprasīt, lai pušu samierināšanu attiecībā uz tranzīta nosacījumiem EBTA valstu iekšējā tirdzniecībā veic EBTA Uzraudzības iestādes izveidota un vadīta struktūra, kurā ir pārstāvētas juridiskās personas, kas atbild par pārvades un sadales tīkliem EBTA valstīs;
 - iii) ikviena no attiecīgajām juridiskajām personām var pieprasīt, lai uz tranzīta nosacījumiem tirdzniecībā starp Kopieni un EBTA valsti tiktu attiecināta samierināšanas procedūra, par kuru lemj EBTA Apvienotā komiteja;
 - b) direktīvas 1. papildinājumā ir iekļauts to juridisko personu un tīklu saraksts, kuri jāņem vērā šīs direktīvas piemērošanā attiecībā uz EBTA valstīm.
9. **391 L 0296:** Padomes 1991. gada 31. maija Direktīva 91/296/EEK par dabasgāzes tranzītu caur sadales tīkliem (OV L 147, 12.6.1991., 37. lpp.).

Līguma vajadzībām direktīvas noteikumus pielāgo šādi:

- a) direktīvas 3. panta 4. punktā:
 - i) ikviena no attiecīgajām juridiskajām personām var pieprasīt, lai pušu samierināšanu attiecībā uz tranzīta nosacījumiem Kopienas iekšējā tirdzniecībā veic Komisijas izveidota un vadīta struktūra, kurā ir pārstāvētas juridiskās personas, kas atbild par Kopienas pārvades un sadales tīkliem;
 - ii) ikviena no attiecīgajām juridiskajām personām var pieprasīt, lai pušu samierināšanu attiecībā uz tranzīta nosacījumiem EBTA valstu iekšējā tirdzniecībā veic EBTA Uzraudzības iestādes izveidota un vadīta struktūra, kurā ir pārstāvētas juridiskās personas, kas atbild par pārvades un sadales tīkliem EBTA valstīs;
 - iii) ikviena no attiecīgajām juridiskajām personām var pieprasīt, lai uz tranzīta nosacījumiem tirdzniecībā starp Kopieni un EBTA valsti tiktu attiecināta samierināšanas procedūra, par kuru lemj EBTA Apvienotā komiteja;
- b) direktīvas 2. papildinājumā ir ietverts to juridisko personu un tīklu saraksts, kas jāņem vērā šīs direktīvas piemērošanā attiecībā uz EBTA valstīm.

⁽¹⁾ Šeit minēta tikai informatīvā nolūkā; piemērošanu skatīt XXI pielikumā par statistiku.

1. Papildinājums

Atbildīgo juridisko personu un pārvades tīklu saraksts, uz ko attiecas Padomes 1990. gada 29. oktobra Direktīva 90/547/EEK par elektroenerģijas tranzītu pa pārvades un sadales tīkliem.

EBTA valsts	Juridiskā persona	Tīkls
Austrija	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Augstsprieguma pārvades un sadales tīkls
Somija	Imatran Voima Oy	Augstsprieguma pārvades un sadales tīkls
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Augstsprieguma pārvades un sadales tīkls
Islande	Landsvirkjun	Augstsprieguma pārvades un sadales tīkls
Lihtenšteina	Liechtensteinische Kraftwerke	Apvienotā enerģosistēma
Norvēģija	Statnett SF	Augstsprieguma pārvades un sadales tīkls
Zviedrija	Statens Vattenfallsverk	Augstsprieguma pārvades un sadales tīkls

2. Papildinājums

Atbildīgo juridisko personu un augstspiediena gāzes pārvades un sadales tīklu saraksts, uz ko attiecas Padomes 1990. gada 31. maija Direktīva 91/296/EEK par dabasgāzes tranzītu pa cauruļvadu tīkliem.

EBTA valsts	Juridiskā persona	Tīkls
Austrija	ÖMV Aktiengesellschaft	Augstspiediena gāzes sadales tīkls
Somija	Neste Oy	Augstspiediena gāzes sadales tīkls
Lihtenšteina	Liechtensteinische Gasversorgung	Augstspiediena gāzes sadales tīkls
Zviedrija	Swedegas AB	Augstspiediena gāzes sadales tīkls
	Sydgas AB	Augstspiediena gāzes sadales tīkls

V PIELIKUMS

BRĪVA DARBASPĒKA APRĪTE

28. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētajos tiesību aktos ir atsaucē uz viedokļiem vai procedūrām, kas ir raksturīgas Kopienas tiesiskai kārtībai, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsaucē uz EK valodām un teritorijām,
- atsaucē uz EK dalībvalstu tiesībām un saistībām, to valsts iestādēm, uzņēmumiem vai indivīdiem attiecībā vienam pret otru, un
- atsaucē uz informēšanas un paziņošanas kārtību,

piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu, ja vien šajā pielikumā nav noteikts citādi.

SEKTORĀLI PIELĀGOJUMI

Šajā pielikumā un neierobežojot 1. protokola nosacījumus, ar vārdu "dalībvalsts(-is)", kas iekļauts norādītajos tiesību aktos, papildus tā nozīmei attiecīgos EK tiesību aktos, saprot arī Austriju, Somiju, Islandi, Lihtenšteinu, Norvēģiju un Zviedriju.

NORĀDĪTIE TIESĪBU AKTI

1. **364 L 0221:** Padomes 1964. gada 25. februāra Direktīva 64/221/EEK, ar ko saskaņo īpašus pasākumus par ārvalstnieku pārvietošanu un dzīvesvietu, kas ir pieļaujami, pamatojoties uz sabiedrisko kārtību, valsts drošību un veselības aizsardzību (OV 56, 4.4.1964., 850/64. lpp.).

Šā līguma nolūkos direktīvas nosacījumus skata kopā ar šādu pielāgojumu:

- 4. panta 3. punktu nepiemēro.

2. **368 R 1612:** Padomes 1968. gada 15. oktobra Regula (EEK) Nr. 1612/68 par darbaspēka pārvietošanās brīvību Kopienā (OV L 257, 19.10.1968., 2. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

- **376 R 0312:** Padomes 1976. gada 9. februāra Regulu (EEK) Nr. 312/76 (OV L 39, 14.2.1976., 2. lpp.).

Šā līguma nolūkos regulas nosacījumus skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

- a) 15. panta 2. punktā vārdus "18 mēnešos pēc šīs regulas stāšanās spēkā" nepiemēro;
- b) 40. pantu nepiemēro;
- c) 41. pantu nepiemēro;
- d) 42. panta 1. punktu nepiemēro;
- e) 42. panta 2. punktā atsauci uz EEK Līguma 51. pantu aizstāj ar atsauci uz šā līguma 29. pantu;
- f) 48. pantu nepiemēro.

3. **368 L 0360:** Padomes 1968. gada 15. oktobra Direktīva 68/360/EEK par ierobežojumu atcelšanu attiecībā uz dalībvalstu strādājošo un to ģimeņu pārvietošanos un uzturēšanos Kopienā (OV L 257, 19.10.1968., 13. lpp.).

Šā līguma nolūkos direktīvas nosacījumus skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

- a) 4. panta 2. punktā vārdus "EEK dalībvalsts pilsoņa uzturēšanās atļauja" aizstāj ar vārdiem "uzturēšanās atļauja";
 - b) 4. panta 3. punktā vārdus "EEK dalībvalsts pilsoņa uzturēšanās atļauja" aizstāj ar vārdiem "uzturēšanās atļauja";
 - c) 11. pantu nepiemēro;
 - d) 13. pantu nepiemēro;
 - e) pielikumā:
 - i) paziņojuma pirmo daļu aizstāj ar šādu tekstu:

"Šī atļauja ir izsniegta saskaņā ar 1968. gada 15. oktobra Regulu (EEK) Nr. 1612/68 un saskaņā ar pasākumiem, kas veikti, iekļaujot Direktīvu 68/360/EEK EEZ līgumā.";
 - ii) zemsvītras atsauci aizstāj ar šādu tekstu:

"Austrijas, Beļģijas, Lielbritānijas, Dānijas, Vācijas, Grieķijas, Islandes, Īrijas, Somijas, Francijas, Itālijas, Lichtenšteinas, Luksemburgas, Nīderlandes, Norvēģijas, Portugāles, Spānijas, Zviedrijas, atbilstoši valstij, kas izsniegusi atļauju.".
4. **370 R 1251:** Komisijas 1970. gada 29. jūnija Regula (EEK) Nr. 1251/70 par darbinieku tiesībām palikt dalībvalsts teritorijā pēc tam, kad tie bijuši nodarbināti šajā dalībvalstī (OV L 142, 30.6.1970., 24. lpp.).
- Šā līguma nolūkos regulas nosacījumus skata kopā ar šādu pielāgojumu:
9. pantu nepiemēro.
5. **372 L 0194:** Padomes 1972. gada 18. maija Direktīva 72/194/EEK, ar ko Direktīvas 64/221/EEK nosacījumus attiecina arī uz darbiniekiem, kas izmanto to tiesības palikt dalībvalsts teritorijā pēc tam, kad tie bijuši nodarbināti šajā dalībvalstī (OV L 121, 26.5.1972., 32. lpp.).
6. **377 L 0486:** Padomes 1977. gada 25. jūlija Direktīva 77/486/EEK par viesstrādnieku bērnu izglītību (OV L 199, 6.8.1977., 32. lpp.).
-

VI PIELIKUMS

sociālais nodrošinājums

VI pielikums aizstāts ar EEZ Apvienotās komitejas Lēmumu Nr. 82/97, (OV L 134, 7.5.1998., 11 lpp.)

VII PIELIKUMS

PROFESIONĀLĀS KVALIFIKĀCIJAS SAVSTARPĒJA ATZĪŠANA

EEZ līguma 30. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie tiesību akti ietver tādus jēdzienus vai atsauces uz procedūrām, kas ir specifiski Kopienas tiesību sistēmai, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsauces uz EK teritorijām vai valodām,
- atsauces uz EK dalībvalstu, to publisko tiesību un privāto tiesību juridisko personu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem un
- atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

taid, ja vien šajā pielikumā nav paredzēts citādi, piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu.

NOZARU PIELĀGOJUMI

Šajā pielikumā un neatkarīgi no 1. protokola noteikumiem terminu "dalībvalstis", kas ietverts šeit minētajos tiesību aktos, papildus tā nozīmei attiecīgajos EK tiesību aktos attiecinā arī uz Austriju, Islandi, Lihtenšteinu, Norvēģiju, Somiju un Zviedriju.

LĪGUMĀ MINĒTIE TIESĪBU AKTI

A. *Vispārējā sistēma*

1. **389 L 0048:** Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīva 89/48/EEK par vispārēju sistēmu tādu augstākās izglītības diplomu atzīšanai, ko piešķir pēc vismaz trīs gadus ilga profesionālas izglītības un apmācības kursa pabeigšanas (OV L 19, 24.1.1989., 16. lpp.).

B. *Juridiskās profesijas*

2. **377 L 0249:** Padomes 1977. gada 22. marta Direktīva 77/249/EEK, ar ko juristiem atvieglo pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu (OV L 78, 26.3.1977., 17. lpp.) un kas grozīta ar šādiem tiesību aktiem:
 - **1 79 H:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 91. lpp.),
 - **1 85 I:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 160. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Direktīvas 1. panta 2. punktu papildina šādi:

“Austrija:	“Rechtsanwalt”,
Somija:	“Asianajaja/Advokat”,
Islande:	“Lögmaður”,
Lihtenšteina:	“Rechtsanwalt”,
Norvēģija:	“Advokat”,
Zviedrija:	“Advokat”.

C. Augstākās un vidējās medicīniskās izglītības ieguvēju profesionālā darbība

3. **381 L 1057:** Padomes 1981. gada 14. decembra Direktīva 81/1057/EEK, ar ko papildina Direktīvas 75/362/EEK, 77/452/EEK, 78/686/EEK un 78/1026/EEK par, attiecīgi, ārstu, vispārējās aprūpes māsu, praktizējošo zobārstu un veterinārārstu diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecināšanu dokumentu savstarpēju atzīšanu attiecībā uz iegūtajām tiesībām (OV L 385, 31.12.1981., 25. lpp.).

Ārsti

4. **375 L 0362:** Padomes 1975. gada 16. jūnija Direktīva 75/362/EEK par diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecināšanu dokumentu savstarpēju atzīšanu medicīnā, tostarp par pasākumiem, kas vajadzīgi, lai atvieglinātu uzņēmējdarbības veikšanas tiesību un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu (OV L 167, 30.6.1975., 1. lpp.), kas grozīta ar šādiem tiesību aktiem:
- **1 79 H:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 90. lpp.),
 - **382 L 0076:** Padomes 1982. gada 26. janvāra Direktīva 82/76/EEK (OV L 43, 15.2.1982., 21. lpp.),
 - **1 85 I:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 158. lpp.),
 - **389 L 0594:** Padomes 1989. gada 30. oktobra Direktīva 89/594/EEK (OV L 341, 23.11.1989., 19. lpp.),
 - **390 L 0658:** Padomes 1990. gada 4. decembra Direktīva 90/658/EEK (OV L 353, 17.12.1990., 73. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) direktīvas 3. pantu papildina šādi:

“m) Austrijā:

“Doktor der gesamten Heilkunde” (ārsta diploms), ko piešķir universitātes medicīnas fakultāte, un “Bescheinigung über die Absolvierung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum” (praktiskās apmācības apliecība), ko izsniedz kompetentās iestādes;

n) Somijā:

“todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licentiat examen” (medicīnas licenciāta grāda ieguves apliecība), ko piešķir universitātes medicīnas fakultāte, un praktisko apmācību apliecība, ko izsniedz veselības aizsardzībā kompetentās iestādes;

o) *Islandē:*

“próf í læknisfræði frá læknaeild Háskóla Íslands” (Islandes Universitātes Medicīnas fakultātes izsniegts diploms) un galvenā ārsta izsniegta apliecība par vismaz 12 mēnešu praksi slimnīcā;

p) *Lihtenšteinā:*

citā valstī piešķirtie diplomi, sertifikāti un citi dokumenti, uz kuriem attiecas šī direktīva un kas minēti šajā pantā, un kuriem pievienota kompetento iestāžu izsniegta apliecība par pabeigtu praktisko apmācību;

q) *Norvēģijā:*

“bevis for bestått medisinsk embetseksamen” (diploms, kas apliecina kandidāta grāda ieguvu medicīnā), ko piešķir universitātes medicīnas fakultāte, un praktisko apmācību apliecība, ko izsniedz veselības aizsardzībā kompetentās iestādes;

r) *Zviedrijā:*

“lākarexamen” (universitātē iegūtas augstākās medicīniskās izglītības grāds), ko piešķir universitātes medicīnas fakultāte, un praktisko apmācību apliecība, ko izsniedz Veselības aizsardzības un labklājības valsts pārvalde.”;

b) direktīvas 5. panta 2. punktu papildina šādi:

Austrijā:

“Facharzt Diplom” (medicīnas speciālista diploms), ko izsniedz kompetentās iestādes;

Somijā:

“todistus erikoislääkärin oikeudesta/bevis om specialisträttigheten” (medicīnas speciālista apliecība), ko izsniedz kompetentās iestādes;

Islandē:

“sérfræðileyfi” (medicīnas speciālista apliecība), ko izsniedz Veselības aizsardzības ministrija;

Lihtenšteinā:

citā valstī piešķirtie diplomi, sertifikāti un citi dokumenti, uz kuriem attiecas šī direktīva un kas minēti šajā pantā, un kuriem pievienota kompetento iestāžu izsniegta apliecība par pabeigtu praktisko apmācību;

Norvēģijā:

“bevis for tillatelse til å benytte spesialisttittelen” (sertifikāts, kas apliecina tiesības uz speciālista nosaukumu), ko izsniedz kompetentās iestādes;

Zviedrijā:

“bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av socialstyrelsen” (sertifikāts, kas apliecina tiesības uz speciālista nosaukumu), ko izsniedz Veselības aizsardzības un labklājības valsts pārvalde.”;

c) turpmāk minētos 5. panta 3. punkta ievilkumus papildina ar šādiem ierakstiem:

— *anestezioloģija:*

“Austrija: Anästhesiologie,
Somija: anesthesiologia/anestesiologi,
Islande: svæfingalækningar,
Lihtenšteina: Anästhesiologie,
Norvēģija: anestesiologi,
Zviedrija: anestesiologi”;

— *vispārīgā ķirurģija:*

“Austrija: Chirurgie,
Somija: kirurgia/kirurgi,
Islande: almennar skurdlækningar,
Lihtenšteina: Chirurgie,
Norvēģija: generell kirurgi,
Zviedrija: allmän kirurgi”;

— *neiroķirurģija:*

“Austrija: Neurochirurgie,
Somija: neurokirurgia/neurokirurgi,
Islande: taugaskurdlækningar,
Lihtenšteina: Neurochirurgie,
Norvēģija: nevrokirurgi,
Zviedrija: neurokirurgi”;

— *dzemdniecība un ginekoloģija:*

“Austrija: Frauenheilkunde und Geburtshilfe,
Somija: naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar,
Islande: kvenlækningar,
Lihtenšteina: Gynäkologie und Geburtshilfe,
Norvēģija: fødselshjelp og kvinnesykdommer,
Zviedrija: kvinnosjukdomar och förlossningar (gynekologi och obstetrik)”;

— *vispārējā (internā) medicīna:*

“Austrija: Innere Medizin,
Somija: sisätaudit/inremedin,
Islande: lyflækningar,
Lihtenšteina: Innere Medizin,
Norvēģija: indremedisin,
Zviedrija: allmän internmedicin”;

— *oftalmoloģija:*

- “Austrija: Augenheilkunde,
Somija: silmätaudit/ögonsjukdomar,
Islande: augnlækningar,
Lihtenšteina: Augenheilkunde,
Norvēģija: øyesykdommer,
Zviedrija: ögonsjukdomar (oftalmologi)”;

— *otorinolaringoloģija:*

- “Austrija: Hals-, Nasen- und Ohren-Krankheiten,
Somija: korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar,
Islande: háls-, nef- og eyrnalækningar,
Lihtenšteina: Hals-, Nasen- und Ohren-Krankheiten,
Norvēģija: øre-nese-halssykdommer,
Zviedrija: öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)”;

— *pediatrija:*

- “Austrija: Kinderheilkunde,
Somija: lastentaudit/barnsjukdomar,
Islande: barnalækningar,
Lihtenšteina: Kinderheilkunde,
Norvēģija: barnesykdommer,
Zviedrija: barnaålderns invärtes sjukdomar (pediatrik)”;

— *pulmonoloģija:*

- “Austrija: Lungenkrankheiten,
Somija: keuhkosairaudet/lungsjukdomar,
Islande: lungnalækningar,
Lihtenšteina: Lungenkrankheiten,
Norvēģija: lungesykdommer,
Zviedrija: lungsjukdomar (pneumonologi)”;

— *uroloģija:*

- “Austrija: Urologie,
Somija: urologia/urologi,
Islande: pvagfæraskurðlækningar,
Lihtenšteina: Urologie,
Norvēģija: urologi,
Zviedrija: urologisk kirurgi”;

— *ortopēdija:*

- “Austrija: Orthopädie und orthopädische Chirurgie,
Somija: ortopedia ja traumatologia/ortopedi och traumatologi,
Islande: bæklunarskurd­lækningar,
Lihtenšteina: Orthopädische Chirurgie,
Norvēģija: ortopedisk kirurgi,
Zviedrija: ortopedisk kirurgi”;

— *patoloģiskā anatomija:*

- “Austrija: Pathologie,
Somija: patologia/patologi,
Islande: líffærameinafræði,
Lihtenšteina: Pathologie,
Norvēģija: patologi,
Zviedrija: klinisk patologi”;

— *neiroloģija:*

- “Austrija: Neurologie,
Somija: neurologia/neurologi,
Islande: taugalækningar,
Lihtenšteina: Neurologie,
Norvēģija: nevrologi,
Zviedrija: nervsjukdomar (neurologi)”;

— *psihiatrija:*

- “Austrija: Psychiatrie,
Somija: psykiatria/psykiatri,
Islande: geðlækningar,
Lihtenšteina: Psychiatrie und Psychotherapie,
Norvēģija: psykiatri,
Zviedrija: allmän psykiatri”;

d) turpmāk minētos 7. panta 2. punkta ievilkumus papildina ar šādiem ierakstiem:

— *medicīniskā bioloģija:*

- “Austrija: Medizinische Biologie”;

— *bioloģiskā hematoloģija:*

- “Somija: hematologiset laboratoriotutkimukset/hematologiska laboratorieundersökningar”;

- *mikrobioloģija un virusoloģija:*
 - “Austrija: Hygiene und Mikrobiologie,
 - Somija: kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi,
 - Islande: syklafræði,
 - Norvēģija: medisinsk mikrobiologi,
 - Zviedrija: klinisk bakteriologi”;
- *bioķīmija:*
 - “Austrija: Medizinisch-chemische Labordiagnostik,
 - Somija: kliininen kemia/klinisk kemi,
 - Norvēģija: klinisk kjemi,
 - Zviedrija: klinisk kemi”;
- *imunoloģija:*
 - “Austrija: Immunologie,
 - Somija: immunologia/immunologi,
 - Islande: ónæmisfræði,
 - Norvēģija: immunologi og transfusjonsmedisin,
 - Zviedrija: klinisk immunologi”;
- *plastiskā ķirurģija:*
 - “Austrija: Plastische Chirurgie,
 - Somija: plastiikkakirurgia/plastikkirurgi,
 - Islande: lytalækningar,
 - Norvēģija: plastikkirurgi,
 - Zviedrija: plastikkirurgi”;
- *torakālā ķirurģija:*
 - “Somija: thorax- ja verisuonikirurgia/thorax- och kärlkirurgi,
 - Islande: brjóstholsskurdlækningar,
 - Norvēģija: thoraxkirurgi,
 - Zviedrija: thoraxkirurgie”;
- *bērnu ķirurģija:*
 - “Somija: lastenkirurgia/barnkirurgi,
 - Islande: barnaskurdlækningar,
 - Norvēģija: barnekirurgi,
 - Zviedrija: barnkirurgi”;
- *asinsvadu ķirurģija:*
 - “Islande: æðaskurðlækningar,
 - Norvēģija: karkirurgi”;

- *kardioloģija*:
 - “Somija: kardiologia/kardiologi,
 - Islande: hjartalækningar,
 - Norvēģija: hjertesykdommer,
 - Zviedrija: hjärtsjukdomar”;
- *gastroenteroloģija*:
 - “Somija: gastroenterologia/gastroenterologi,
 - Islande: meltingarlækningar,
 - Norvēģija: fordøyelsesykdommer,
 - Zviedrija: matsmältningsorganens medicinska sjukdomar (medicins gastro-enterologi)”;
- *reimatoloģija*:
 - “Somija: reumatologia/reumatologi,
 - Islande: gigtlækningar,
 - Lihtenšteina: Rheumatologie,
 - Norvēģija: revmatologi,
 - Zviedrija: reumatiska sjukdomar”;
- *vispārējā hematoloģija*:
 - “Somija: klininen hematologia/klinisk hematologi,
 - Islande: blóðmeinafræði,
 - Norvēģija: blodsykdommer,
 - Zviedrija: hematologi”;
- *endokrinoloģija*:
 - “Somija: endokrinologia/endokrinologi,
 - Islande: efnaskipta- og innkirtlalækningar,
 - Norvēģija: endokrinologi,
 - Zviedrija: endokrina sjukdomar”;
- *fizioterapija*:
 - “Austrija: Physikalische Medizin,
 - Somija: fysiatria/fysiatrī,
 - Islande: orku- og endurhæfingarlækningar,
 - Lihtenšteina: Physikalische Medizin und Rehabilitation,
 - Norvēģija: fysikalisk medisin og rehabilitering,
 - Zviedrija: medicinsk rehabilitering”;
- *dermatoveneroloģija*:
 - “Austrija: Haut- und Geschlechtskrankheiten,
 - Somija: iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar,
 - Islande: hyð- og kynsjúkdómalækningar,
 - Lihtenšteina: Dermatologie und Venereologie,
 - Norvēģija: hud- og veneriske sykdommer,
 - Zviedrija: hudsjukdomar och veneriska sjukdomar (dermatologi och venerologi)”;

- *radioloģija:*
 - “Austrija: Radiologie,
 - Islande: geislalækningar,
 - Norvēģija: radiologi”;
- *diagnostiskā radioloģija:*
 - “Austrija: Radiologie-Diagnostik,
 - Somija: radiologia/radiologi,
 - Lihtenšteina: Medizinische Radiologie,
 - Zviedrija: röntgendiagnostik”;
- *radioterapija:*
 - “Austrija: Radiologie-Strahlentherapie,
 - Somija: syöpätaudit ja sädehoito/cancersjukdomar och radioterapi,
 - Norvēģija: onkologi,
 - Zviedrija: tumörsjukdomar (allmän onkologi)”;
- *bērnū psihiatrija:*
 - “Somija: lasten psykiatria/barnpsykiatri,
 - Islande: barnageðlækningar,
 - Lihtenšteina: Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie,
 - Norvēģija: barne- og ungdomspsykiatri,
 - Zviedrija: barn- och ungdomspsykiatri”;
- *geriatrija:*
 - “Somija: geriatria/geriatri,
 - Islande: öldrunarlækningar,
 - Lihtenšteina: Geriatrie,
 - Norvēģija: geriatri,
 - Zviedrija: långvårdsmedicin”;
- *nieru slimības:*
 - “Somija: nefrologia/nefrologi,
 - Islande: nyrnalækningar,
 - Norvēģija: nyresykdommer,
 - Zviedrija: medicinska njursjukdomar (nefrologi)”;

- *infekcijas slimības:*
 - “Somija: infektiosairaudet/infektionssjukdomar,
 - Islande: smitsjúkdómar,
 - Norvēģija: infeksjonssykdommer,
 - Zviedrija: infektionssjukdomar”;
- *sabiedrības veselības aprūpe:*
 - “Austrija: Sozialmedizin,
 - Somija: terveydenhuolto/hälsövård,
 - Islande: félagslækningar,
 - Lihtenšteina: Prävention und Gesundheitswesen,
 - Norvēģija: samfunnsmedisin”;
- *farmakoloģija:*
 - “Somija: kliininen farmakologia/klinisk farmakologi,
 - Island: lyfjafræði,
 - Norvēģija: klinisk farmakologi,
 - Zviedrija: klinisk farmakologi”;
- *arodmedicīna:*
 - “Austrija: Arbeitsmedizin,
 - Somija: työterveyshuolto/företagshälsövård,
 - Islande: atvinnulækningar,
 - Norvēģija: yrkesmedisin,
 - Zviedrija: yrkesmedicin”;
- *alergoloģija:*
 - “Somija: allergologia/allergologi,
 - Islande: ofnæmislækningar,
 - Zviedrija: internmedicinsk allergologi”;
- *gastroenteroloģiskā ķirurģija:*
 - “Somija: gastroenterologia/gastroenterologi,
 - Norvēģija: gastro enterologisk kirurgi”
- *kodolmedicīna:*
 - “Austrija: Nuklearmedizin,
 - Somija: isotooppitutkiukset/isotopundersökningar”;
- *zobu, mutes dobuma, sejas un žokļu ķirurģija (pamatizglītība medicīnā un zobārstniecībā):*
 - “Somija: leukakirurgia/käkkirurgi,
 - Lihtenšteina: Kieferchirurgie,
 - Norvēģija: kjevekirurgi og munnhulesykdommer”.

5. **375 L 0363**: Padomes 1975. gada 16. jūnija Direktīva 75/363/EEK par normatīvo un administratīvo aktu noteikumu koordinēšanu attiecībā uz ārstu darbību (OV L 167, 30.6.1975., 14. lpp.), kas grozīta ar šādiem tiesību aktiem:
- **382 L 0076**: Padomes 1982. gada 26. janvāra Direktīva 82/76/EEK (OV L 43, 15.2.1982., 21. lpp.);
 - **389 L 0594**: Padomes 1989. gada 30. oktobra Direktīva 89/594/EEK (OV L 341, 23.11.1989., 19. lpp.).
6. **386 L 0457**: Padomes 1986. gada 15. septembra Direktīva 86/457/EEK par īpašu apmācību vispārējās medicīnas prakses jomā (OV L 267, 19.9.1986., 26. lpp.).
- Atkāpjoties no Direktīvas 86/457/EEK 1. panta noteikumiem, kas pielāgoti šajā līgumā, Norvēģija minētajā direktīvā paredzētās saistības izpilda līdz 1995. gada 1. janvārim, nevis līdz 1993. gada 1. janvārim.
7. **C/268/90/2. lpp.**: Saraksts 90/K 268/02, kas ietver norādījumus par diplomiem, apliecībām un citiem kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem attiecībā uz vispārējās medicīnas prakses speciālistiem un ir publicēts saskaņā ar 12. panta 2. punktu Padomes Direktīvā 86/457/EEK (OV C 268, 14.10.1990., 2. lpp.).

Medicīnas māsas

8. **377 L 0452**: Padomes 1977. gada 27. jūnija Direktīva 77/452/EEK par vispārējās aprūpes māsu diplomu, apliecību un citu kvalifikāciju apliecinājošu dokumentu savstarpēju atzīšanu, tostarp par pasākumiem, kas vajadzīgi, lai atvieglinātu uzņēmējdarbības veikšanas tiesību un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu (OV L 176, 15.7.1977., 1. lpp.), kas grozīta ar šādiem tiesību aktiem:
- **1 79 H**: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 91. lpp.),
 - **1 85 I**: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 160. lpp.),
 - **389 L 0594**: Padomes 1989. gada 30. oktobra Direktīva 89/594/EEK (OV L 341, 23.11.1989., 19. lpp.),
 - **389 L 0595**: Padomes 1989. gada 10. oktobra Direktīva 89/595/EEK (OV L 341, 23.11.1989., 30. lpp.),
 - **390 L 0658**: Padomes 1990. gada 4. decembra Direktīva 90/658/EEK (OV L 353, 17.12.1990., 73. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) direktīvas 1. panta 2. punktu papildina šādi:

“Austrijā:

“Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger”;

Somijā:

“sairaanhoitaja/sjukskötare — terveydenhoitaja/hälsovårdare”;

Islandē:

“hjúkrunarfræðingur”;

Lihtenšteinā:

“Krankenschwester — Krankenpfleger”;

Norvēģijā:

“offentlig godkjent sykepleier”;

Zviedrijā:

“sjukskötarska”.

b) direktīvas 3. pantu papildina šādi:

“m) *Austrijā:*

“Diplom in der allgemeinen Krankenpflege” (vispārējās aprūpes māsu diploms), ko izsniedz valdības atzītas medicīnas māsu skolas;

n) *Somijā:*

“sairaanhaitaja/sjukskötare” diploms vai “terveydenhoitaja/hälsövärdare” diploms, ko piešķir medicīnas māsu skola;

o) *Islandē:*

“próf í hjúkrunarfræðum frá Háskóla Íslands” (Islandes Universitātes Medicīnas fakultātes Medicīnas māsu katedras izsniegts diploms);

p) *Lihtenšteinā:*

citā valstī piešķirtie diplomi, apliecības un citi dokumenti, uz kuriem attiecas šī direktīva un kas minēti šajā pantā;

q) *Norvēģijā:*

“bevis for bestått sykepleiereksamen” (vispārējās aprūpes māsu diploms), ko piešķir medicīnas māsu koledža;

r) *Zviedrijā:*

“sjukskötarska” diploms (apliecība par augstāko izglītību vispārējā medicīniskajā aprūpē), ko piešķir medicīnas māsu koledža.”

9. **377 L 0453:** Padomes 1977. gada 27. jūnija Direktīva 77/453/EEK par normatīvo un administratīvo aktu noteikumu koordinēšanu attiecībā uz vispārējās aprūpes māsu darbību (OV L 176, 15.7.1977., 8. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

— **389 L 0595:** Padomes 1989. gada 30. oktobra Direktīva 89/595/EEK (OV L 341, 23.11.1989., 30. lpp.).

Zobārsti

10. **378 L 0686:** Padomes 1978. gada 25. jūlija Direktīva 78/686/EEK par zobārstu diplomu, apliecību un citu kvalifikāciju apliecināšanu dokumentu savstarpēju atzīšanu, tostarp par pasākumiem, kas vajadzīgi, lai atvieglinātu uzņēmējdarbības veikšanas tiesību un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu (OV L 233, 24.8.1978., 1. lpp.), kas grozīta ar šādiem tiesību aktiem:

— **1 79 H:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 91. lpp.),

- **1 85 I:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 160. lpp.),
- **389 L 0594:** Padomes 1989. gada 30. oktobra Direktīva 89/594/EEK (OV L 341, 23.11.1989., 19. lpp.),
- **390 L 0658:** Padomes 1990. gada 4. decembra Direktīva 90/658/EEK (OV L 353, 17.12.1990., 73. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) direktīvas 1. pantu papildina šādi:

“Austrijā:

nosaukums, kuru Austrija Līgumslēdzējām Pusēm paziņos sešos gados pēc šā līguma spēkā stāšanās dienas,

Somijā:

hammaslāākāri/tandlākare,

Islandē:

tannlæknir,

Lihtenšteinā:

Zahnarzt,

Norvēģijā:

tannlege,

Zviedrijā:

tandlākare.”;

- b) direktīvas 3. pantu papildina šādi:

“m) *Austrijā:*

diploms, par kuru Austrija līgumslēdzējām Pusēm paziņos sešos gados pēc šā līguma spēkā stāšanās dienas;

n) *Somijā:*

“todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om odontologi licentiat examen” (zobārstniecības licenciāta grāda ieguves apliecība), ko piešķir universitātes medicīnas fakultāte, un praktiskās apmācības apliecība, ko izsniedz Veselības aizsardzības un labklājības valsts pārvalde;

o) *Islandē:*

“próf frá tannlæknadeild Háskóla Íslands”

(Islandes Universitātes Zobārstniecības fakultātes izsniegts diploms);

p) *Lihtenšteinā:*

citā valstī piešķirtie diplomi, apliecības un citi dokumenti, uz kuriem attiecas šī direktīva un kas minēti šajā pantā, un kuriem pievienota kompetento iestāžu izsniegta apliecība par pabeigtu praktisko apmācību;

q) *Norvēģijā:*

“bevis for bestått odontologisk embetseksamen” (diploms, kas apliecina augstākās izglītības kandidāta grāda iegūvi zobārstniecībā), ko piešķir universitātes zobārstniecības fakultāte;

r) *Zviedrijā:*

“tandlākarexamen” (grāds, kas apliecina augstākās izglītības ieguvi zobārstniecībā), ko piešķir zobārstniecības skolas, un praktiskās apmācības apliecība, ko izsniedz Veselības aizsardzības un labklājības valsts pārvalde.”;

c) turpmāk minētos 5. panta ievilkumus papildina ar šādiem ierakstiem.

1. Ortodontija:

— *Somijā:*

“todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialist-tandlākarrättigheten inom området tandreglering” (ortodontijas speciālista apliecība), ko izsniedz kompetentās iestādes;

— *Norvēģijā:*

“bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi” (apliecība par specializētu apmācību ortodontijā), ko piešķir universitātes zobārstniecības fakultāte;

— *Zviedrijā:*

“bevis om specialistkompetens i tandreglering” (apliecība, kas piešķir tiesības uz zobārsta–ortodontijas speciālista nosaukumu), ko izsniedz Veselības aizsardzības un labklājības valsts pārvalde.”;

2. Mutes dobuma ķirurģija:

— *Somijā:*

“todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om specialist-tandlākarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)” (mutes dobuma vai zobu un mutes dobuma ķirurga apliecība), ko izsniedz kompetentās iestādes;

— *Norvēģijā:*

“bevis for gjennomgått spesialistutdanning i oralkirurgi” (apliecība par specializētu apmācību mutes dobuma ķirurģijā), ko piešķir universitātes zobārstniecības fakultāte;

— *Zviedrijā:*

“bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar” (apliecība, kas piešķir tiesības uz zobārsta–mutes dobuma ķirurģijas speciālista nosaukumu), ko izsniedz Veselības aizsardzības un labklājības valsts pārvalde.”;

d) direktīvu papildina ar šādu pantu:

“19.b pants

No dienas, kad Austrijas Republika sāk piemērot pasākumus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības, dalībvalstis, uz kurām attiecas minētā direktīva, saistībā ar šīs EEZ vajadzībām pielāgotās direktīvas 1. pantā minēto darbību veikšanu atzīst medicīnas diplomus, apliecības un citus kvalifikāciju apliecinājošus dokumentus, kas Austrijā piešķirti personām, kuru mācības universitātē sākušās pirms EEZ līguma stāšanās spēkā, un kam pievienota Austrijas kompetento iestāžu izsniegta apliecība par to, ka minētās personas Austrijā piecu gadu laikposmā pirms šīs apliecības izsniegšanas vismaz trīs gadus pēc kārtas ir faktiski, likumīgi un galvenokārt iesaistījušās Direktīvas 78/687/EEK 5. pantā minētajās darbībās un ka šīm personām ir atļauts veikt minētās darbības ar tādiem pašiem nosacījumiem kā 3. panta m) punktā minēto diplomu, apliecību vai citu kvalifikāciju apliecinājošu dokumentu īpašniekiem.

Šā panta pirmajā daļā minēto prasību par trīs gadu pieredzi nepiemēro tad, ja personas ir veiksmīgi pabeigušas vismaz trīs gadus ilgas studijas, kas pēc kompetento iestāžu apliecinājuma ir līdzvērtīgas Direktīvas 78/687/EEK 1. pantā minētajai apmācībai.”.

11. **378 L 0687**: Padomes 1978. gada 25. jūlija Direktīva 78/687/EEK par normatīvo un administratīvo aktu noteikumu koordinēšanu attiecībā uz praktizējošu zobārstu darbību (OV L 233, 24.8.1978., 10. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Direktīvas 6. pantā vārdkopu “personas, uz kurām attiecas Direktīvas 78/686/EEK 19. pants” aizstāj ar vārdkopu “personas, uz kurām attiecas Direktīvas 78/686/EEK 19., 19.a un 19.b pants”.

Turklāt attiecībā uz Direktīvām 78/686/EEK un 78/687/EEK (t.i., attiecībā uz iepriekšminēto 10. un 11. punktu) piemēro šādus noteikumus.

Līdz Austrijā praktizējošu zobārstu apmācības pabeigšanai atbilstīgi nosacījumiem, kas paredzēti, ievērojot Direktīvu 78/687/EEK, un ne ilgāk par 1998. gada 31. decembri atliek uzņēmējdarbības veikšanas brīvības un pakalpojumu sniegšanas brīvības piemērošanu attiecībā uz Austrijā praktizējošiem kvalificētiem zobārstiem no citām valstīm, uz kurām attiecas šī direktīva, un attiecībā uz kvalificētiem zobārstiem no Austrijas, kuri praktizē citās valstīs, uz kurām attiecas šī direktīva.

Iepriekš paredzētā pagaidu izņēmuma laikā attiecībā uz visām pārējām valstīm, uz kurām attiecas šī direktīva, saglabā un bez diskriminācijas piemēro vispārīgu vai īpašu režīmu, kas ir saistīts ar tiesībām veikt uzņēmējdarbību un ar pakalpojumu sniegšanas brīvību un kas pastāvētu saskaņā ar Austrijas noteikumiem vai konvencijām, kuras piemēro attiecībās starp Austrijas Republiku un jebkuru citu valsti, uz kuru attiecas šī direktīva.

Veterinārmedicīna

12. **378 L 1026**: Padomes 1978. gada 18. decembra Direktīva 78/1026/EEK par diplomu, apliecību un citu kvalifikāciju apliecinājošu dokumentu savstarpēju atzīšanu veterinārmedicīnā, tostarp par pasākumiem, kas vajadzīgi, lai atvieglinātu uzņēmējdarbības veikšanas tiesību un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu (OV L 362, 23.12.1978., 1. lpp.), kas grozīta ar šādiem tiesību aktiem:

— **1 79 H**: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 92. lpp.),

— **1 85 I**: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 160. lpp.),

— **389 L 0594**: Padomes 1989. gada 30. oktobra Direktīva 89/594/EEK (OV L 341, 23.11.1989., 19. lpp.),

— **390 L 0658**: Padomes 1990. gada 4. decembra Direktīva 90/658/EEK (OV L 353, 17.12.1990., 73. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Direktīvas 3. pantu papildina šādi:

“m) *Austrijā*:

“Diplom-Tierarzt” (diploms veterinārmedicīnā), ko piešķir Vīnes Veterinārmedicīnas universitāte;

n) *Somijā*:

“eläinlääketieteen lisensiaatti/veterinär-medicine licentiat” (licenciāta grāds veterinārmedicīnā), ko piešķir Veterinārmedicīnas koledža;

o) *Islandē*:

citā valstī piešķirtie diplomi, apliecības un citi dokumenti, uz kuriem attiecas šī direktīva un kas minēti šajā pantā, un kuriem pievienota kompetento iestāžu izsniegta apliecība par pabeigtu praktisko apmācību;

p) *Lihtenšteinā:*

citā valstī piešķirtie diplomi, apliecības un citi dokumenti, uz kuriem attiecas šī direktīva un kas minēti šajā pantā, un kuriem pievienota kompetento iestāžu izsniegta apliecība par pabeigtu praktisko apmācību;

q) *Norvēģijā:*

eksamensbevis utstedt av Norges veterinærhøgskole for bestått veterinærmedisinsk embetseksamen (diploms, kas apliecina augstākās izglītības kandidāta grāda iegūvi veterinārmedicinā), ko piešķir Norvēģijas Veterinārmedicīnas koledža;

r) *Zviedrijā:*

“veterinārexamen” (veterinārmedicīnas maģistra grāds), ko piešķir Zviedrijas Lauksaimniecības zinātņu universitāte.”

13. **378 L 1027:** Padomes 1978. gada 18. decembra Direktīva 78/1027/EEK par normatīvo un administratīvo aktu noteikumu koordinēšanu attiecībā uz veterinārārstu darbību (OV L 362, 23.12.1978., 7. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

— **389 L 0594:** Padomes 1989. gada 30. oktobra Direktīva 89/594/EEK (OV L 341, 23.11.1989., 19. lpp.).

Vecmātes

14. **380 L 0154:** Padomes 1980. gada 21. janvāra Direktīva 80/154/EEK par diplomu, apliecību un citu, kvalifikāciju apliecinošu dokumentu savstarpēju atzīšanu dzemdniecībā, tostarp par pasākumiem, kas vajadzīgi, lai atvieglinātu uzņēmējdarbības veikšanas tiesību un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu (OV L 33, 11.2.1980., 1. lpp.), kas grozīta ar šādiem tiesību aktiem:

— **380 L 1273:** Padomes 1980. gada 22. decembra Direktīva 80/1273/EEK (OV L 375, 31.12.1980., 74. lpp.),

— **1 85 I:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 161. lpp.),

— **389 L 0594:** Padomes 1989. gada 30. oktobra Direktīva 89/594/EEK (OV L 341, 23.11.1989., 19. lpp.),

— **390 L 0658:** Padomes 1990. gada 4. decembra Direktīva 90/658/EEK (OV L 353, 17.12.1990., 73. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

a) direktīvas 1. pantu papildina šādi:

“Austrijā:

“Hebamme”,

Somijā:

“kättilö/barnmorska”,

Islandē:

“ljósmóðir”,

Lihtenšteinā:

“Hebamme”,

Norvēģijā:

“jordmor”,

Zviedrijā:

“barnmorska”;

b) direktīvas 3. pantu papildina šādi:

“m) *Austrijā:*

“Hebammen-Diplom”, ko piešķir vecmāšu skola;

n) *Somijā:*

“kättilö/barnmorska” or “erikoissairaanhoitaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård” (diploms dzemdniecībā), ko piešķir medicīnas māsu skola;

o) *Islandē:*

“próf frá Ljósmeðraskóla Íslands” (Islandes Vecmāšu skolas izsniegts diploms);

p) *Lihtenšteinā:*

citā valstī piešķirtie diplomi, apliecības un citi dokumenti, uz kuriem attiecas šī direktīva un kas minēti šajā pantā;

q) *Norvēģijā:*

“bevis for bestått jordmoreksamen” (diploms dzemdniecībā), ko piešķir vecmāšu koledža, un praktiskās apmācības apliecība, ko izsniedz kompetentās veselības aizsardzības iestādes;

r) *Zviedrijā:*

“barnmorska” diploms (medicīniskās aprūpes/dzemdniecības bakalaura grāds), ko piešķir medicīnas māsu koledža.”

15. **380 L 0155:** Padomes 1980. gada 21. janvāra Direktīva 80/155/EEK par normatīvo un administratīvo aktu noteikumu koordinēšanu attiecībā uz vecmātes darba uzsākšanu un praktizēšanu (OV L 33, 11.2.1980., 8. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

— **389 L 0594:** Padomes 1989. gada 30. oktobra Direktīva 89/594/EEK (OV L 341, 23.11.1989., 19. lpp.).

Farmācija

16. **385 L 0432:** Padomes 1985. gada 16. septembra Direktīva 85/432/EEK par normatīvo un administratīvo aktu noteikumu koordinēšanu attiecībā uz dažu veidu profesionālo darbību farmācijas jomā (OV L 253, 24.9.1985., 34. lpp.).

17. **385 L 0433:** Padomes 1985. gada 16. septembra Direktīva 85/433/EEK par diplomu, apliecību un citu kvalifikāciju apliecināšanu dokumentu savstarpēju atzīšanu farmācijā, tostarp par pasākumiem, kas vajadzīgi, lai atvieglinātu uzņēmējdarbības veikšanas tiesību efektīvu izmantošanu attiecībā uz dažu veidu profesionālo darbību farmācijas jomā (OV L 253, 24.9.1985., 37. lpp.), kas grozīta ar šādiem tiesību aktiem:

- **385 L 0584**: Padomes 1985. gada 20. decembra Direktīva 85/584/EEK (OV L 372, 31.12.1985., 42. lpp.);
- **390 L 0658**: Padomes 1990. gada 4. decembra Direktīva 90/658/EEK (OV L 353, 17.12.1990., 73. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

a) Direktīvas 4. pantu papildina šādi:

“m) *Austrijā*:

“Staatliches Apothekerdiplom” (valsts diploms farmācijā), ko piešķir kompetentās iestādes;

n) *Somijā*:

“todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen” (farmācijas maģistra grāds), ko piešķir universitāte;

o) *Islandē*:

“próf frá Háskóla Íslands í lyfjafræði” (Islandes Universitātes diploms farmācijā);

p) *Lihtenšteinā*:

citā valstī piešķirtie diplomi, apliecības un citi dokumenti, uz kuriem attiecas šī direktīva un kas minēti šajā pantā, un kuriem pievienota kompetento iestāžu izsniegta apliecība par pabeigtu praktisko apmācību;

q) *Norvēģijā*:

“bevis for bestått cand. pharm. eksamen” (diploms, kas apliecina augstākās izglītības kandidāta grāda iegūvi farmācijā), ko piešķir universitātes fakultāte;

r) *Zviedrijā*:

“apotekarexamen” (farmācijas maģistra grāds), ko piešķir Upsalas Universitāte.”

D. *Arhitektūra*

18. **385 L 0384**: Padomes 1985. gada 10. jūnija Direktīva 85/384/EEK par diplomu, apliecību un citu kvalifikāciju apliecināšanu dokumentu savstarpēju atzīšanu arhitektūrā, tostarp par pasākumiem, kas vajadzīgi, lai atvieglinātu uzņēmējdarbības veikšanas tiesību un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu (OV L 223, 21.8.1985., 15. lpp.), kas grozīta ar šādiem tiesību aktiem:

- **385 L 0614**: Padomes 1985. gada 20. decembra Direktīva 85/614/EEK (OV L 376, 31.12.1985., 1. lpp.),
- **386 L 0017**: Padomes 1986. gada 27. janvāra Direktīva 86/17/EEK (OV L 27, 1.2.1986., 71. lpp.),
- **390 L 0658**: Padomes 1990. gada 4. decembra Direktīva 90/658/EEK (OV L 353, 17.12.1990., 73. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

a) direktīvas 11. pantu papildina šādi:

“l) *Austrijā*:

— tehnisko universitāšu diplomi arhitektūrā (“Architektur”), būvinženiera specialitātē (“Bauingenieurwesen”) vai būvniecībā (“Hochbau”, “Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen”, “Kulturtechnik und Wasserwirtschaft”);

— Vīnes Tēlotājmākslas akadēmijas diplomi arhitektūrā (“Meisterschule für Architektur”);

— Vīnes Lietišķās mākslas universitātes koledžas diplomi arhitektūrā (“Meisterklasse für Architektur”);

— Lincas Rūpnieciskā dizaina universitātes koledžas diplomi arhitektūrā (“Meisterklasse für Architektur”);

- sertificētu inženieru (*Ing.*) diplomu, ko piešķir celtniecības augstākās tehniskās koledžas vai tehniskās koledžas, kā arī "Baumeister" licence, kura apliecina vismaz sešu gadu darba pieredzi Austrijā un kuru iegūst, nokārtojot eksāmenu;
 - būvinženiera vai inženiera-konsultanta kvalifikācijas apliecības būvniecībā ("Hochbau", "Bauwesen", "Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen", "Kulturtechnik und Wasserwirtschaft") atbilstīgi Likumam par būvniecības speciālistiem (Ziviltechnikergesetz, Federal Gazette No 146/1957);
- m) *Somijā:*
- tehnisko universitāšu arhitektūras fakultāšu un Oulu Universitātes diplomu (arkhitekti/arkitekt);
 - tehnisko institūtu diplomu (rakennusarkhitekti);
- n) *Islandē:*
- citā valstī piešķirtie diplomu, apliecības un citi dokumenti, uz kuriem attiecas šī direktīva un kas minēti šajā pantā, un kuriem pievienota kompetento iestāžu izsniegta apliecība par pabeigtu praktisko apmācību;
- o) *Lihtenšteinā:*
- Augstākās tehniskās koledžas diplomu (Höhere Technische Lehranstalt: Architekt HTL);
- p) *Norvēģijā:*
- Tronheimas Universitātes paspārnē esošā Norvēģijas Tehniskā institūta, kā arī Oslo Arhitektūras koledžas un Bergenas Arhitektūras koledžas diplomu (sivilarkitekt);
 - "Norske Arkitekters Landsforbund" (NAL) biedra apliecības, ja attiecīgās personas izglītību ieguvušas valstī, uz ko attiecas šī direktīva;
- q) *Zviedrijā:*
- Karaliskā tehniskā institūta Arhitektūras skolas, Čalmeras Tehniskā institūta un Lundas Universitātes Tehniskā institūta diplomu (arkitekt, arhitektūras maģistrs);
 - "Svenska Arkitekters Riksförbund" (SAR) biedra apliecības, ja attiecīgās personas izglītību ieguvušas valstī, uz ko attiecas šī direktīva.;
- b) direktīvas 15. panta noteikumus nepiemēro.

19. **K/205/89/5. lpp.:** Diplomi, apliecības un citi arhitekta kvalifikāciju apliecinoši dokumenti, uz ko attiecas dalībvalstu Paziņojums par savstarpēju atzīšanu 89/K 205/06 (1988. gada 19. oktobra Paziņojuma 88/K 270/03 precizējums) (OV C 205, 10.8.1989., 5. lpp.).

E. Tirdzniecība un starpniecība

Vairumtirdzniecība

20. **364 L 0222:** Padomes 1964. gada 25. februāra Direktīva 64/222/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par pārejas posma pasākumiem attiecībā uz darbību vairumtirdzniecībā un uz starpnieku darbību tirdzniecībā, ražošanā un sīkamatniecībā (OV 56, 4.4.1964., 857/64. lpp.).
21. **364 L 0223:** Padomes 1964. gada 25. februāra Direktīva 64/223/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz darbību vairumtirdzniecībā (OV 56, 4.4.1964., 863/64. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:
- **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 84. lpp.).

Starpnieki tirdzniecībā, rūpniecībā un sīkamatniecībā

22. **364 L 0224:** Padomes 1964. gada 25. februāra Direktīva 64/224/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz starpnieku darbību tirdzniecībā, rūpniecībā un sīkamatniecībā (OV 56, 4.4.1964., 869/64. lpp.), kas grozīta ar šādiem tiesību aktiem:
- **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 85. lpp.),
 - **1 79 H:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 89. lpp.),
 - **1 85 I:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 155. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Direktīvas 3. pantu papildina šādi:

	<i>Pašnodarbinātie</i>	<i>Darbinieki</i>
<i>“Austrijā:</i>	Handelsagent	Handlungsreisender
<i>Somijā:</i>	Kauppa-agentti Kauppaedustaja	Myyntimies
	Handelsagent Handelsrepresentant	Försäljare
<i>Islandē:</i>	Smjalsali Heildsali Umboðssali Farandsali	Sölumaður
<i>Lihtenšteinā:</i>	Handelsvertreter	Handelsreisender
<i>Norvēģijā:</i>	Handelsagent Kommissjonær Grossist	Handelsagent Selger Representant
<i>Zviedrijā:</i>	Handelsagent Mäklare Kommissionär	Handelsresande”

Pašnodarbinātas personas mazumtirdzniecībā

23. **368 L 0362:** Padomes 1968. gada 15. oktobra Direktīva 68/363/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību mazumtirdzniecībā (bijusī ISIC 612. grupa) (OV L 260, 22.10.1968., 496. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

— **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 86. lpp.).

24. **368 L 0364:** Padomes 1968. gada 15. oktobra Direktīva 68/364/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par pārejas posma pasākumiem attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību mazumtirdzniecībā (bijusī ISIC 612. grupa) (OV L 260, 22.10.1968., 6. lpp.).

Pašnodarbinātas personas akmeņogļu vairumtirdzniecībā un starpnieku darbība akmeņogļu tirdzniecībā

25. **370 L 0522:** Padomes 1970. gada 30. novembra Direktīva 70/522/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību akmeņogļu vairumtirdzniecībā un starpnieku darbību akmeņogļu tirdzniecībā (bijusī ISIC 6112. grupa) (OV L 267, 10.12.1970., 14. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

— **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 86. lpp.).

26. **370 L 0523:** Padomes 1970. gada 30. novembra Direktīva 70/523/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par pārejas posma pasākumiem attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību akmeņogļu vairumtirdzniecībā un attiecībā uz starpnieku darbību akmeņogļu tirdzniecībā (bijusī ISIC 6112. grupa) (OV L 267, 10.12.1970., 18. lpp.).

Toksisku ražojumu tirdzniecība un piegāde

27. **374 L 0556:** Padomes 1974. gada 4. jūnija Direktīva 74/556/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par pārejas posma pasākumiem attiecībā uz darbībām ar toksiskiem ražojumiem, to tirdzniecību un piegādi, kā arī uz darbībām, to skaitā starpnieku darbību, saistībā ar šādu ražojumu profesionālu lietošanu (OV L 307, 18.12.1974., 1. lpp.).

28. **374 L 0557:** Padomes 1974. gada 4. jūnija Direktīva 74/557/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātām personām un starpniekiem, kas nodarbojas ar toksisku ražojumu tirdzniecību un piegādi (OV L 307, 18.11.1974., 5. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Pielikumu papildina šādi:

— *Austrijā:*

Toksiskas vielas un preparāti, kas saskaņā ar Likumu par ķīmiskajām vielām ("Chemikaliengesetz"), izdevuma "Federal Gazette" Nr. 326/1987 un attiecīgajiem noteikumiem (§ 224, "Gewerbeordnung") ir klasificētas kā "ļoti toksiskas" vai "toksiskas".

— *Somijā:*

1. Ķīmiskās vielas, uz kurām attiecas 1989. gada Likums par ķīmiskajām vielām, kā arī attiecīgie noteikumi.
2. Bioloģiskie pesticīdi, uz kuriem attiecas 1969. gada Likums par pesticīdiem, kā arī attiecīgie noteikumi.

— *Lihtenšteinā:*

1. Benzols un tetrahlorogleklis (1964. gada 1. jūnija Noteikumi Nr. 23).
2. Visas Likuma par toksicitāti (SR 814.80) 2. pantam atbilstošās toksiskās vielas un ražojumi, jo īpaši tie, kas toksisko vielu vai ražojumu 1., 2. vai 3. sarakstā iekļauti saskaņā ar 3. pantu Noteikumos par toksiskajām vielām (SR 814 801) (piemērojami atbilstīgi Muitas līgumam: 1979. gada 28. augusta Publiskais paziņojums Nr. 47).

— *Norvēģijā:*

1. Pesticīdi, uz kuriem attiecas 1963. gada 5. aprīļa Likums par pesticīdiem, kā arī attiecīgie noteikumi.

2. Ķīmiskās vielas, uz kurām attiecas 1990. gada 1. jūnija Noteikumi par tādu ķīmisko vielu marķēšanu un tirdzniecību, kas var apdraudēt cilvēka veselību, kā arī atbilstīgie Noteikumi par ķīmisko vielu sarakstu.

— *Zviedrijā:*

1. Ārkārtīgi bīstami un ļoti bīstami ķīmiskie produkti, kas minēti Noteikumos par ķīmiskajiem produktiem (1985:835).
2. Atsevišķu zaļu prekursori, kas minēti Norādījumos par indīgu un ļoti bīstamu ķīmisko produktu ražošanas, tirdzniecības un izplatīšanas atļaujām (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9).
3. Pirmās grupas pesticīdi, kas minēti Noteikumos 1985:836.
4. Videi bīstami atkritumi, kas minēti Noteikumos 1985:841.
5. PHB un PHB saturoši ķīmiskie produkti, kas minēti Noteikumos 1985:837.
6. Vielas, kas minētas B grupā Publiskajā paziņojumā par norādījumiem attiecībā uz sanitārajām robežvērtībām (AFS 1990:13).
7. Azbests un azbestu saturoši materiāli, kas minēti Publiskajā paziņojumā AFS 1986:2.”.

Darbība izbraukumā

29. **375 L 0369:** Padomes 1975. gada 16. jūnija Direktīva 75/369/EEK par pasākumiem, kas vajadzīgi, lai veicinātu uzņēmējdarbības veikšanas brīvības un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu, veicot darbību izbraukumā, un jo īpaši par pārejas posma pasākumiem attiecībā uz šīm darbībām (OV L 167, 30.6.1975., 29. lpp.).

Pašnodarbināti tirdzniecības aģenti

30. **386 L 0653:** Padomes 1986. gada 18. decembra Direktīva 86/653/EEK par dalībvalstu tiesību aktu koordinēšanu attiecībā uz pašnodarbinātiem tirdzniecības aģentiem (OV L 382, 31.12.1986., 17. lpp.).

F. Rūpniecība un amatniecība

Ražošana un pārstrāde

31. **364 L 0427:** Padomes 1964. gada 7. jūlija Direktīva 64/427/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par pārejas posma pasākumiem attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību ražošanas un pārstrādes nozarēs, kuras ietilpst ISIC 23. līdz 40. galvenajā grupā (Rūpniecība un sikamatniecība) (OV 117, 23.7.1964., 1863/64. lpp., kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

— **369 L 0077:** Padomes 1969. gada 4. marta Direktīva 69/77/EEK (OV L 59, 10.3.1969., 8. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

— Direktīvas 5. panta 3. punkta noteikumus nepiemēro.

32. **364 L 0429:** Padomes 1964. gada 7. jūlija Direktīva 64/429/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību ražošanas un pārstrādes nozarēs, kuras ietilpst ISIC 23. līdz 40. galvenajā grupā (Rūpniecība un sikamatniecība) (OV 117, 23.7.1964., 1880/64. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

— **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 83. lpp.).

Kaln rūpniecība un derīgo izrakteņu ieguve

33. **364 L 0428:** Padomes 1964. gada 7. jūlija Direktīva 64/428/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību kalnrūpniecībā un derīgo izrakteņu ieguvē (*ISIC* 11. līdz 19. galvenā grupa) (OV L 117, 23.7.1964., 1871/64. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

— **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 81. lpp.).

Apgāde ar elektrību, gāzi un ūdeni un sanitāro pakalpojumu sniegšana

34. **366 L 0162:** Padomes 1966. gada 28. februāra Direktīva 66/162/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātām personām, kas nodarbojas ar elektrības, gāzes un ūdensapgādes nodrošināšanu un sanitāro pakalpojumu sniegšanu (*ISIC* 5. nodaļums) (OV 42, 8.3.1966., 584/66. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

— **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 82. lpp.).

Pārtikas un dzērienu ražošana

35. **368 L 0365:** Padomes 1968. gada 15. oktobra Direktīva 68/365/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību pārtikas un dzērienu ražošanā (*ISIC* 20. un 21. galvenā grupa) (OV L 260, 22.10.1968., 9. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

— **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 85. lpp.).

36. **368 L 0366:** Padomes 1968. gada 15. oktobra Direktīva 68/366/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par pārejas posma pasākumiem attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību pārtikas un dzērienu ražošanā (*ISIC* 20. un 21. galvenā grupa) (OV L 260, 22.10.1968., 12. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Direktīvas 6. panta 3. punkta noteikumus nepiemēro.

Naftas un dabasgāzes ieguves iespēju izpēte (ģeoloģiskā izpēte un urbumi)

37. **369 L 0082:** Padomes 1969. gada 13. marta Direktīva 69/82/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātām personām, kas nodarbojas ar naftas un dabasgāzes ieguves iespēju izpēti (ģeoloģiskā izpēte un urbumi) (bijuši *ISIC* 13. galvenā grupa) (OV L 68, 19.3.1969., 4. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

— **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 82. lpp.).

G. Ar transporta nozari saistītie pakalpojumi

38. **382 L 0470:** Padomes 1982. gada 29. jūnija Direktīva 82/470/EEK par pasākumiem, kas vajadzīgi, lai veicinātu uzņēmējdarbības veikšanas brīvības un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību, sniedzot dažus ar transportu un ceļojumu aģentūrām (*ISIC* 718. grupa), kā arī ar preču uzglabāšanu un glabāšanu noliktavās (*ISIC* 720. grupa) saistītus pakalpojumus (OV L 213, 21.7.1982., 1. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

— **1 85 I:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 156. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Direktīvas 3. pantu papildina šādi:

“Austrijā:

- A. Spediteur
Transportagent
- B. Reisebüro
- C. Lagerhalter
Tierpfleger
- D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugsachverständiger
Wäger

Somijā:

- A. Huolitsija
Speditör
Laivanselvittäjä
Skeppsmäklare
- B. Matkanjärjestäjä
Researrangör
Matkanvälittäjä
Reseagent
- C. —
- D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Islandē:

- A. Skipamiðlari
- B. Ferðaskrifstofa
- C. Flutningamiðstöð
- D. Bifreiðaskoðun

Lihtenšteinā:

- A. Spediteur, Warentransportvermittler
- B. Reisebürounternehmer
- C. Lagerhalter
- D. Fahrzeugsachverständiger, Wäger

Norvēģijā:

- A. Speditør
Skipsmegler
- B. Reisebyrå
- C. Oppbevaring
- D. Bilinspektør

Zviedrijā:

- A. Speditör
Skeppsmäklare

B. Resebyrå

C. Magasinering

Lagring

Förvaring

D. Bilinspektör

Bilprovare

Bilbesiktningssman”.

H. Filmu nozare

39. **363 L 0607**: Padomes 1963. gada 15. oktobra Direktīva 63/607/EEK, ar ko attiecībā uz filmu nozari ievieš noteikumus, kuri paredzēti Pakalpojumu sniegšanas brīvības ierobežojumu atcelšanas vispārējā programmā (OV 159, 2.11.1963., 2661/63. lpp.).
40. **365 L 0264**: Padomes 1965. gada 13. maija Direktīva 65/264/EEK, ar ko attiecībā uz filmu nozari otro reizi ievieš noteikumus, kuri paredzēti Uzņēmējdarbības veikšanas brīvības un pakalpojumu sniegšanas brīvības ierobežojumu atcelšanas vispārējās programmās (OV 85, 19.5.1965., 1437/65. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:
- **1 72 B**: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 14. lpp.).
41. **368 L 0369**: Padomes 1968. gada 15. oktobra Direktīva 68/369/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību filmu izplatīšanā (OV L 260, 22.10.1968., 22. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:
- **1 72 B**: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 88. lpp.).

42. **370 L 0451:** Padomes 1970. gada 29. septembra Direktīva 70/451/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību filmu uzņemšanā (OV L 218, 3.10.1970., 37. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:
- **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 88. lpp.).

I. Citas nozares

Uzņēmējdarbības pakalpojumi nekustamā īpašuma jomā un citās nozarēs

43. **367 L 0043:** Padomes 1967. gada 12. janvāra Direktīva 67/43/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību:
- 1) nekustamā īpašuma jautājumos (izņemot 6401) (bijusī ISIC 640. grupa);
 - 2) dažu "citur neminētu uzņēmējdarbības pakalpojumu" (ISIC 839. grupa) sniegšanā, (OV 10, 19.1.1967., 140/67. lpp.), kas grozīta ar šādiem tiesību aktiem:
 - **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 86. lpp.),
 - **1 79 H:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 89. lpp.),
 - **1 85 I:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 156. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Direktīvas 2. panta 3. punktu papildina šādi:

"Austrijā:

- Immobilienmakler,
- Immobilienverwaltung,
- Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer).

Somijā:

- kiinteistönvälittäjä,
- fastighetsförmedlare,
- fastighetsmäklare.

Islandē:

- Fasteigna- og skipasala,
- Leigumiðlarar.

Lihtenšteinā:

- Immobilien- und Finanzmakler,
- Immobilienschätzer, Immobiliensachverständiger,
- Immobilienhändler,
- Baubetreuer,
- Immobilien-, Haus- und Vermögensverwalter.

Norvēģijā:

- Eiendomsmeglere, adokater,
- Entreprenører, utbyggere av fast eiendom,
- Eiendomsforvalter,
- Eiendomsforvaltere,
- Utleiekontorer.

Zviedrijā:

- Fastighetsmäklare,
- (Fastighets-)Värderingsman,
- Fastighetsförvaltare,
- Byggnadsentreprenörer.”

Personālo pakalpojumu nozare

44. **368 L 0367:** Padomes 1968. gada 15. oktobra Direktīva 68/367/EEK par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību personālo pakalpojumu nozarē (bijusī ISIC 85. galvenā grupa):

- 1) restorānos, kafējnīcās, krodziņos un citās sabiedriskās ēdināšanas vietās (ISIC 852. grupa);
- 2) viesnīcās, viesu mājās, nometnēs un citās apmešanās vietās (ISIC 853. grupa) (OV L 260, 22.10.1968., 16. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:
 - **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 86. lpp.).

45. **368 L 0368:** Padomes 1968. gada 15. oktobra Direktīva 68/368/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par pārejas posma pasākumiem attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību personālo pakalpojumu nozarē (bijusī ISIC 85. galvenā grupa):

- 1) restorānos, kafējnīcās, krodziņos un citās dzeršanas un ēšanas vietās (ISIC 852. grupa);
- 2) viesnīcās, viesu mājās, nometnēs un citās apmešanās vietās (ISIC 853. grupa) (OV L 260, 22.10.1968., 19. lpp.).

Dažādi nodarbošanās veidi

46. **375 L 0368:** Padomes 1975. gada 16. jūnija Direktīva 75/368/EEK par pasākumiem, kas vajadzīgi, lai atvieglinātu uzņēmējdarbības veikšanas brīvības un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu attiecībā uz dažādiem nodarbošanās veidiem (bijušais ISIC 01. līdz 85. nodalījums), un jo īpaši par pārejas posma pasākumiem attiecībā uz šīm darbībām (OV L 167, 30.6.1975., 22. lpp.).

Frizieru pakalpojumi

47. **382 L 0489:** Padomes 1982. gada 19. jūlija Direktīva 82/489/EEK, ar ko paredz pasākumus, kas vajadzīgi, lai atvieglinātu uzņēmējdarbības veikšanas brīvības un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu frizieru pakalpojumu jomā (OV L 218, 27.7.1982., 24. lpp.).

J. Lauksaimniecība

48. **363 L 0261:** Padomes 1963. gada 2. aprīļa Direktīva 63/261/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā dalībvalsts teritorijā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību attiecībā uz citu Kopienas valstu pilsoņiem, kuri minētajā dalībvalstī divus gadus bez pārtraukuma ir bijuši algoti laukstrādnieki (OV 62, 20.4.1963., 1323/63. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

- **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 14. lpp.).
49. **363 L 0262:** Padomes 1963. gada 2. aprīļa Direktīva 63/262/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību lauku saimniecībās, kuras vairāk nekā divus gadus ir bijušas pamestas vai kurās vairāk nekā divus gadus nav apstrādāta zeme (OV 62, 20.4.1963., 1326/63. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:
- **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 14. lpp.).
50. **365 L 0001:** Padomes 1964. gada 14. decembra Direktīva 65/1/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā nodrošināt pakalpojumu sniegšanas brīvību lauksaimniecībā un dārzkopībā (OV 1/65, 8.1.1965., 1/65. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:
- **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 79. lpp.).
51. **367 L 0530:** Padomes 1967. gada 25. jūlija Direktīva 67/530/EEK par dalībvalstij piederīgo lauksaimnieku brīvību pārcelties uz citu saimniecību (OV 190, 10.8.1967., 1. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:
- **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 79. lpp.).
52. **367 L 0531:** Padomes 1967. gada 25. jūlija Direktīva 67/531/EEK par dalībvalstu tiesību aktu piemērošanu attiecībā uz lauku saimniecību iznomāšanu lauksaimniekiem, kas ir citas dalībvalsts pilsoņi (OV 190, 10.8.1967., 3. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:
- **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 80. lpp.).
53. **367 L 0532:** Padomes 1967. gada 25. jūlija Direktīva 67/532/EEK par kooperatīvu brīvu pieejamību lauksaimniekiem, kas ir kādas dalībvalsts pilsoņi, bet veic uzņēmējdarbību citā dalībvalstī (OV 190, 10.8.1967., 5. lpp.), kura grozīta ar šādu tiesību aktu:
- **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 80. lpp.).
54. **367 L 0654:** Padomes 1967. gada 24. oktobra Direktīva 67/654/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātu personu darbību mežkopībā un mežizstrādē (OV 263, 30.10.1967., 6. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:
- **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 80. lpp.).
55. **368 L 0192:** Padomes 1968. gada 5. aprīļa Direktīva 68/192/EEK par dažādu veidu kredītu brīvu pieejamību lauksaimniekiem, kas ir kādas dalībvalsts pilsoņi, bet veic uzņēmējdarbību citā dalībvalstī (OV L 93, 17.4.1968., 13. lpp.), kura grozīta ar šādu tiesību aktu:
- **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 80. lpp.).
56. **368 L 0415:** Padomes 1968. gada 20. decembra Direktīva 68/415/EEK par dažādu veidu atbalsta brīvu pieejamību lauksaimniekiem, kas ir kādas dalībvalsts pilsoņi, bet veic uzņēmējdarbību citā dalībvalstī (OV L 308, 23.12.1968., 17. lpp.).
57. **371 L 0018:** Padomes 1970. gada 16. decembra Direktīva 71/18/EEK, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā nodrošināt uzņēmējdarbības veikšanas brīvību attiecībā uz pašnodarbinātām personām, kuras sniedz lauksaimniecības un dārzkopības pakalpojumus (OV L 8, 11.1.1971., 24. lpp.), kas grozīta ar šādu tiesību aktu:

- **1 72 B:** Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 80. lpp.).

K. Citi

58. **385 D 0368:** Padomes 1985. gada 16. jūlija Lēmums par arodniecībā iegūtas kvalifikācijas pierādījumu savstarpēju atbilstību Eiropas Kopienas dalībvalstīs (OV L 199, 31.7.1985., 56. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES ŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā šādos tiesību aktos paredzētos noteikumus.

Vispārīgos gadījumos

59. **K/81/74/1. lpp.:** Komisijas Paziņojums par tiem pierādījumiem, apgalvojumiem un apliecinājumiem attiecībā uz labu reputāciju, bankrotu neesamību iepriekš un darbības veidu un ilgumu izcelsmes valstī, kas paredzēti līdz 1973. gada 1. jūnijam pieņemtajās Padomes direktīvās, kuras attiecas uz uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību (OV C 81, 13.7.1974., 1. lpp.).
60. **374 Y 0820(01):** Padomes 1974. gada 6. jūnija Rezolūcija par diplomu, apliecību un citu kvalifikāciju apliecināšanu dokumentu atzīšanu (OV C 98, 20.8.1974., 1. lpp.).

Vispārējā sistēma

61. **389 L 0048:** Padomes un Komisijas sniegtais pārskats, pieņemot Direktīvu 89/48/EEK par vispārēju sistēmu tādu augstākās izglītības diplomu atzīšanai, ko piešķir pēc vismaz trīs gadus ilga profesionālas izglītības un apmācības kursa pabeigšanas (OV L 19, 24.1.1989., 23. lpp.).

Ārsti

62. **375 X 0366:** Padomes 1975. gada 16. jūnija Ieteikums 75/366/EEK attiecībā uz Luksemburgas Lielhercogistes pilsoņiem, kam ir ārpuskopienas valstī piešķirts diploms medicīnā (OV L 167, 30.6.1975., 20. lpp.).
63. **375 X 0367:** Padomes 1975. gada 16. jūnija Ieteikums 75/367/EEK par ārstu klīnisko praksi (OV L 167, 30.6.1975., 21. lpp.).
64. **375 Y 0701(01):** Padomes sniegtie pārskati, pieņemot dokumentus par uzņēmējdarbības veikšanas brīvību un pakalpojumu sniegšanas brīvību attiecībā uz ārstiem Kopienā (OV C 146, 1.7.1975., 1. lpp.).
65. **386 X 0458:** Padomes 1986. gada 15. septembra Ieteikums 86/458/EEK attiecībā uz Luksemburgas Lielhercogistes pilsoņiem, kam ir ārpuskopienas valstī piešķirts diploms medicīnā (OV L 267, 19.9.1986., 30. lpp.).
66. **389 X 0601:** Komisijas 1989. gada 8. novembra Ieteikums 89/601/EEK par kopšanas personāla apmācību ar vēzi saistītos jautājumos (OV L 346, 27.11.1989., 1. lpp.).

Praktizējoši zobārsti

67. **378 Y 0824(01):** Padomes sniegtais pārskats sakarā ar direktīvu par normatīvo un administratīvo aktu noteikumu koordinēšanu attiecībā uz zobārstu darbību (OV C 202, 24.8.1978., 1. lpp.).

Veterinārmedicīna

68. **378 X 1029**: Padomes 1978. gada 18. decembra Ieteikums 78/1029/EEK attiecībā uz Luksemburgas Lielhercogistes pilsoņiem, kam ir ārpuskopienas valstī piešķirts diploms veterinārmedicīnā (OV L 362, 23.12.1978., 12. lpp.).
69. **378 Y 1223(01)**: Padomes sniegtie pārskati sakarā ar direktīvu par diplomu, apliecību un citu, kvalifikāciju apliecināšanu dokumentu savstarpēju atzīšanu veterinārmedicīnā, tostarp par pasākumiem, kas vajadzīgi, lai atvieglinātu uzņēmējdarbības veikšanas tiesību un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu (OV C 308, 23.12.1978., 1. lpp.).

Farmācija

70. **385 X 0435**: Padomes 1985. gada 16. septembra Ieteikums 85/435/EEK attiecībā uz Luksemburgas Lielhercogistes pilsoņiem, kam ir ārpuskopienas valstī piešķirts diploms farmācijā (OV L 253, 24.9.1985., 45. lpp.).

Arhitektūra

71. **385 X 0386**: Padomes 1985. gada 10. jūnija Ieteikums 85/386/EEK par tādu arhitekta diplomu īpašniekiem, kas piešķirti ārpuskopienas valstī (OV L 223, 21.8.1985., 28. lpp.).

Vairumtirdzniecība

72. **365 X 0077**: Komisijas Ieteikums 65/77/EEK attiecībā uz Direktīvas 64/222/EEK 4. panta 2. punktā paredzētajiem apliecinājumiem par profesionālo darbību izcelsmes valstī (OV 24, 11.2.1965., 413/65. lpp.).

Rūpniecība un amatniecība

73. **365 X 0076**: Komisijas Ieteikums 65/76/EEK attiecībā uz Padomes Direktīvas 64/427/EEK 4. panta 2. punktā paredzētajiem apliecinājumiem par profesionālo darbību izcelsmes valstī (OV 24, 11.2.1965., 410/65. lpp.).
74. **369 X 0174**: Komisijas Ieteikums 69/174/EEK attiecībā uz Padomes Direktīvas 68/366/EEK 5. panta 2. punktā paredzētajiem apliecinājumiem par profesionālo darbību izcelsmes valstī (OV L 146, 18.6.1969., 4. lpp.).

VIII PIELIKUMS

TIESĪBAS VEIKT UZŅĒMĒJDARBĪBU

31. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie tiesību akti ietver jēdzienus vai atsauces uz procedūrām, kas ir specifiski Kopienas tiesību sistēmai, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsauces uz EK teritorijām vai valodām,
- atsauces uz EK dalībvalstu, to publisko un privāto tiesību juridisko personu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem, un
- atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

tad, ja vien šajā pielikumā nav paredzēts citādi, piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu.

SEKTORĀLI PIELĀGOJUMI

Šajā pielikumā un neatkarīgi no 1. protokola noteikumiem terminu "dalībvalsts(-is)", kas ietverts šeit minētajos tiesību aktos, papildus tā nozīmei attiecīgajos EK tiesību aktos attiecina arī uz Austriju, Islandi, Lihtenšteinu, Norvēģiju, Somiju un Zviedriju.

MINĒTIE TIESĪBU AKTI

1. **361 X 1201 P 0032/62:** Vispārējā programma ierobežojumu atcelšanai attiecībā uz pakalpojumu sniegšanas brīvību (teksts franču valodā: OV 2, 15.1.1962., 32. lpp.; teksts angļu valodā: *English Special Edition (2nd Series) IX., 3*).

Vispārējās programmas noteikumus saskaņā ar šo līgumu izdara šādus pielāgojumus:

- a) III sadaļas pirmā punkta pirmajā ievilkumā atsauci uz EEK līguma 55. pantu aizstāj ar atsauci uz šā līguma 32. pantu;
 - b) III sadaļas pirmā punkta otrajā ievilkumā atsauci uz EEK līguma 56. pantu aizstāj ar atsauci uz šā līguma 33. pantu;
 - c) III sadaļas pirmā punkta trešajā ievilkumā atsauci uz EEK līguma 61. pantu aizstāj ar atsauci uz šā līguma 38. pantu;
 - d) VI sadaļas pirmajā punktā atsauci uz EEK līguma 57. panta 3. punktu aizstāj ar atsauci uz šā līguma 30. pantu.
2. **361 X 1202 P 0036/62:** Vispārējā programma ierobežojumu atcelšanai attiecībā uz brīvību veikt uzņēmējdarbību (teksts franču valodā: OV 2, 15.1.1962., 36. lpp.; teksts angļu valodā: *English Special Edition (2nd Series) IX., 7*).

Vispārējās programmas noteikumus saskaņā ar šo līgumu izdara šādus pielāgojumus:

- a) I sadaļas pirmajā punktā pirmo frāzi līdz vārdiem "ieguva neatkarību pēc šā līguma stāšanās spēkā" nepiemēro;

b) I nodaļu papildina ar šādu punktu:

“Atsauces uz aizjūras zemēm un teritorijām skata atbilstoši EEZ līguma 126. panta noteikumiem.”;

- c) V sadaļas pirmajā punktā atsauci uz EEK līguma 57. panta 3. punktu aizstāj ar atsauci uz EEZ līguma 30. pantu.
- d) VII sadaļā atsauci uz EEK līguma 92. un turpmākiem pantiem aizstāj ar atsauci uz EEZ līguma 61. un turpmākiem pantiem.

3. **373 L 0148:** Padomes 1973. gada 21. maija Direktīva 73/148/EEK par ierobežojumu atcelšanu attiecībā uz dalībvalstu pilsoņu pārvietošanos un uzturēšanos Kopienā saistībā ar uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanu (OV L 172, 28.6.1973., 14. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu izdara šādus pielāgojumus:

- a) 4. panta 1. punkta otrajā apakšpunktā vārdus “Eiropas Kopienas dalībvalsts pilsoņa uzturēšanās atļauja” aizstāj ar vārdiem “uzturēšanās atļauja”;
- b) 10. pantu nepiemēro.

4. **375 L 0034:** Padomes 1974. gada 17. decembra Direktīva 75/34/EEK par dalībvalsts pilsoņu tiesībām palikt uz dzīvi citas dalībvalsts teritorijā pēc tam, kad tajā veikta darbība pašnodarbinātas personas statusā (OV L 14, 20.1.1975., 10. lpp.).

5. **375 L 0035:** Padomes 1974. gada 17. decembra Direktīva 75/35/EEK, ar ko Direktīvu 64/221/EEK attiecina uz dalībvalsts pilsoņiem, kas izmanto tiesības palikt uz dzīvi citā dalībvalstī pēc tam, kad tajā veikta darbība pašnodarbinātas personas statusā (OV L 14, 20.1.1975., 14. lpp.).

6. **390 L 0364:** Padomes 1990. gada 28. jūnija Direktīva 90/364/EEK par uzturēšanās tiesībām (OV L 180, 13.7.1990., 26. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu izdara šādus pielāgojumus:

2. panta 1. punkta pirmajā apakšpunktā vārdus “EEK dalībvalsts pilsoņa uzturēšanās atļauja” aizstāj ar vārdiem “uzturēšanās atļauja”.

7. **390 L 0365:** Padomes 1990. gada 28. jūnija Direktīva 90/365/EEK par tādu darbinieku un pašnodarbinātu personu uzturēšanās tiesībām, kas ir beiguši profesionālo darbību (OV L 180, 13.7.1990., 28. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu izdara šādus pielāgojumus:

2. panta 1. punkta pirmajā apakšpunktā vārdus “EEK dalībvalsts pilsoņa uzturēšanās atļauja” aizstāj ar vārdiem “uzturēšanās atļauja”.

8. **390 L 0366:** Padomes 1990. gada 28. jūnija Direktīva 90/366/EEK par studentu uzturēšanās tiesībām (OV L 180, 13.7.1990., 30. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu izdara šādus pielāgojumus:

2. panta 1. punkta otrajā apakšpunktā vārdus “EEK dalībvalsts pilsoņa uzturēšanās atļauja” aizstāj ar vārdiem “uzturēšanās atļauja”.

9. Neierobežojot līguma 31. līdz 35. pantu un šā pielikuma noteikumus, Islande var turpināt piemērot ierobežojumus, kas pastāv dienā, kad paraksta Līgumu par uzņēmējdarbību zivsaimniecības un zivju apstrādes nozarē, ko veic tie nepilsoņi un pilsoņi, kam nav juridiskās dzīvesvietas Islandē.

10. Neierobežojot līguma 31. līdz 35. pantu un šā pielikuma noteikumus, Norvēģija var turpināt piemērot ierobežojumus, kas pastāv dienā, kad paraksta Līgumu par nepilsoņu veiktajām zvejas darbībām vai uzņēmējdarbību, ko veic sabiedrības, kurām pieder zvejas kuģi vai kuras tos vada.

IX PIELIKUMS

FINANŠU PAKALPOJUMI

36. panta 2. punktā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie tiesību akti ietver tādus jēdzienus vai atsauces uz procedūrām, kas ir specifiski Kopienas tiesību sistēmai, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsauces uz EK teritorijām vai valodām,
- atsauces uz EK dalībvalstu, to publisko un privāto tiesību juridisko personu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem, un
- atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

tad, ja vien šajā pielikumā nav paredzēts citādi, piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu.

SEKTORĀLI PIELĀGOJUMI

Saistībā ar informācijas apmaiņu starp EK dalībvalstu kompetentām iestādēm, kas paredzēta šajā pielikumā iekļautos tiesību aktos, šā līguma nolūkos piemēro 1. protokola 7. punktu.

MINĒTIE TIESĪBU AKTI

*I. Apdrošināšana***i) Nedzīvības apdrošināšana**

1. **364 L 0225:** Padomes 1964. gada 25. februāra Direktīva 64/225/EEK par ierobežojumu atcelšanu attiecībā uz brīvību veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanas brīvību pārpadrošināšanas un retrocesijas jomā (OV 56, 4.4.1964., 878/64. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

3. pantu nepiemēro.

2. **373 L 0239:** Padomes 1973. gada 24. jūlija pirmā Direktīva 73/239/EEK par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu attiecībā uz uzņēmējdarbības uzsākšanu un veikšanu tiešās apdrošināšanas jomā, izņemot dzīvības apdrošināšanu (OV L 228, 16. 8. 1973., 3. lpp.), kas grozīta ar:

— **376 L 0580:** Padomes 1976. gada 29. jūnija Direktīvu 76/580/EEK (OV L 189, 13.7.1976., 13. lpp.),

- **384 L 0641:** Padomes 1984.gada 10.decembra Direktīva 84/641/EEK, ar ko groza, jo īpaši attiecībā uz palīdzību tūristiem, Pirmo direktīvu (73/239/EEK) par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu attiecībā uz uzņēmējdarbības uzsākšanu un veikšanu tiešās apdrošināšanas jomā, izņemot dzīvības apdrošināšanu (OV L 339, 27.12.1984., 21. lpp.),
- **387 L 0343:** Padomes 1987. gada 22.jūnija Direktīva 87/343/EEK, ar ko groza pirmo Direktīvu (73/239/EEK) attiecībā uz kredītu un galvojumu apdrošināšanu (OV L 185, 4.7.1987., 72. lpp.),
- **387 L 0344:** Padomes 1987. gada 22. jūnija Direktīva 87/334/EEK par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu juridisko izdevumu apdrošināšanas jomā (OV L 185, 4.7.1987., 77. lpp.),
- **388 L 0357:** Padomes 1988. gada 22. jūnija otrā Direktīva 88/357/EEK par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu tiešās apdrošināšanas jomā, izņemot dzīvības apdrošināšanu, un noteikumiem pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvākai izmantošanai, ar ko groza Direktīvu 73/239/EEK (OV L 172, 4.7.1988., 1. lpp.),
- **390 L 0618:** Padomes 1990. gada 8. novembra Direktīva 90/618/EEK, ar ko groza, jo īpaši attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu atbildības apdrošināšanu, Direktīvu 73/239/EEK un Direktīvu 88/357/EEK par administratīvo un normatīvo aktu saskaņošanu tiešās apdrošināšanas jomā, izņemot dzīvības apdrošināšanu (OV L 330, 29.11.1990., 44. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

a) 4. punktu papildina ar šādu tekstu:

“f) Islandē

— Húsatryggingar Reykjavíkurborgar;

— Viðlagatrygging Islands.”

b) 8. punktu papildina ar šādu tekstu:

“— Austrijas gadījumā:

Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit.

— Somijas gadījumā:

Keskinäinen Vakuutusyhtiö/Ömsesidigt Försäkringsbolag, Vakuutusosakeyhtiö/ Försäkringsaktiebolag, Vakuutusyhdistys/Försäkringsförening.

— Islandes gadījumā:

Hlutafélag, Gagnkvæmt félag.

— Lihtenšteinas gadījumā:

Aktiengesellschaft, Genossenschaft.

— Norvēģijas gadījumā:

Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper.

— Zviedrijas gadījumā:

Försäkringsaktiebolag, Ömsesidiga försäkringsbolag, Understödsföreningar.”;

c) 29. pantu nepiemēro; piemēro šādus noteikumus:

Katra Līgumslēdzēja Puse drīkst, slēdzot līgumus ar vienu vai vairākām trešām valstīm, piekrist piemērot noteikumus, kas atšķiras no noteikumiem, kas minēti Direktīvā no 23. līdz 28. pantam, ar nosacījumu, ka tās apdrošinātām personām ir nodrošināta pienācīga un līdzvērtīga aizsardzība. Līgumslēdzējas Puses informē un konsultē viena otru pirms šādu līgumu slēgšanas. Uzņēmumu filiālēm, kuru galvenais birojs neatrodas Līgumslēdzējas Puses teritorijā, Līgumslēdzējas Puses nepiemēro nosacījumus, kas rada labvēlīgāku režīmu par to, ko piešķir tādiem apdrošināšanas uzņēmumiem, kuru galvenais birojs atrodas Līgumslēdzējas Puses teritorijā;

d) 30. pantu, 31. pantu, 32. pantu un 34. pantu nepiemēro; piemēro šādus noteikumus:

Uz nedzīvības apdrošināšanas sabiedrībām, ko Somija, Islande un Norvēģija nosaka atsevišķi, 16. pantu un 17. pantu neattiecinā. Kompetenta uzraudzības iestāde pieprasa šādiem uzņēmumiem izpildīt minēto punktu nosacījumus līdz 1995. gada 1. janvārim. Līdz šim datumam EEZ Apvienotā komiteja pārbauda to uzņēmumu finanšu stāvokli, kas joprojām neatbilst prasībām, un sniedz attiecīgus ieteikumus. Kamēr apdrošināšanas sabiedrība neatbilst 16. panta un 17. panta nosacījumiem, tā nedrīkst izveidot filiāli vai sniegt pakalpojumus citas Līgumslēdzējas Puses teritorijā. Uzņēmumi, kas vēlas izvērst darbību 8. panta 2. punkta vai 10. panta nozīmē, var to darīt, ja vien tie atbilst visiem šīs direktīvas noteikumiem;

e) saistībā ar trešo valstu apdrošināšanas sabiedrībām, kas minētas 29. b. pantā (skatīt Padomes Direktīvas 90/618/EEK 4. pantu), piemēro šādus noteikumus:

1. Lai sasniegtu pēc iespējas lielāku konverģenci trešo valstu režīma piemērošanā apdrošināšanas sabiedrībām, Līgumslēdzējas Puses apmainās ar informāciju saskaņā ar 29. b. panta 1. punkta un 29. b. panta 5. punkta izklāstīto, turklāt par jautājumiem, kas minēti 29. b. panta 2. punktā, 3. punktā un 4. punktā, organizē konsultācijas ar EEZ Apvienotās komitejas starpniecību saskaņā ar īpašu kārtību, par ko ir vienojušās Līgumslēdzējas Puses.

2. Līgumslēdzēju Pušu kompetentu iestāžu sniegtās atļaujas apdrošināšanas sabiedrībām, kas ir tieši vai netieši tādu mātesuzņēmumu meitasuzņēmumi, uz kuriem attiecas trešo valstu tiesību akti, saskaņā ar direktīvas nosacījumiem ir spēkā visu Līgumslēdzēju Pušu teritorijās. Tomēr:

a) ja trešā valsts piemēro kvantitatīvus ierobežojumus EBTA valsts apdrošināšanas sabiedrībām vai piemēro apdrošināšanas sabiedrībām ierobežojumus, ko tā nepiemēro Kopienas apdrošināšanas sabiedrībām, kompetentu iestāžu sniegtās atļaujas tādām apdrošināšanas sabiedrībām Kopienas teritorijā, kas ir tieši vai netieši tāda mātesuzņēmuma meitasuzņēmumi, uz kuriem attiecas trešo valstu tiesību akti, ir derīgas tikai Kopienā, izņemot gadījumus, kad EBTA valsts lemj citādi savā jurisdikcijā;

b) ja Kopiena ir nolēmusi, ka lēmumi par atļaujām tādām apdrošināšanas sabiedrībām, kas ir tieši vai netieši tāda mātesuzņēmuma meitasuzņēmumi, uz kuru attiecas trešās valsts tiesību akti, ir ierobežoti vai atcelti, jebkura EBTA valsts sniegta atļauja šādai apdrošināšanas sabiedrībai ir derīga tikai tās jurisdikcijā, ja vien cita Līgumslēdzēja Puse nelemj citādi savā jurisdikcijā;

c) ierobežojumus vai atcelšanu, kas minēta a) un b) punktā, var nepiemērot tādām apdrošināšanas sabiedrībām vai to meitasuzņēmumiem, kas jau ir atzīti Līgumslēdzējas Puses teritorijā.

3. Ikreiz, kad Kopiena risina sarunas ar trešo valsti, pamatojoties uz 29. b. panta 3. punktu un 29. b. panta 4. punktu, lai vienotos par valsts režīmu un efektīvu piekļuvi tirgum tās apdrošināšanas sabiedrībām, tā cenšas vienoties par līdzvērtīgu režīmu EBTA valstu apdrošināšanas sabiedrībām.

3. **373 L 0240:** Padomes 1973. gada 24. jūlija Direktīva 73/240/EEK, ar ko atceļ ierobežojumus attiecībā uz brīvību veikt uzņēmējdarbību tiesās apdrošināšanas jomā, izņemot dzīvības apdrošināšanu (OV L 228, 16.8.1973., 20. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

1. pantu, 2. pantu un 5. pantu nepiemēro.

4. **378 L 0473:** Padomes 1978. gada 30. maija Direktīva 78/473/EEK par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu Kopienas kopapdrošināšanas jomā (OV L 151, 7.6.1978., 25. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

9. pantu nepiemēro.

5. **384 L 0641:** Padomes 1984.gada 10.decembra Direktīva 84/641/EEK, ar ko groza, jo īpaši attiecībā uz palīdzību tūristiem, pirmo Direktīvu (73/239/EEK) par administratīvo un normatīvo aktu saskaņošanu par uzņēmējdarbības sākšanu un veikšanu tiešās apdrošināšanas jomā, izņemot dzīvības apdrošināšanu (OV L 339, 27.12.1984., 21. lpp.).
6. **387 L 0344:** Padomes 1987. gada 22. jūnija Direktīva 87/334/EEK par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu juridisko izdevumu apdrošināšanas jomā (OV L 185, 4.7.1987., 77. lpp.).
7. **388 L 0357:** Padomes 1988. gada 22. jūnija otrā Direktīva 88/357/EEK par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu tiešās apdrošināšanas jomā, izņemot dzīvības apdrošināšanu, un noteikumiem pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvākai izmantošanai, ar ko groza Direktīvu 73/239/EEK (OV L 172, 4.7.1988., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **390 L 0618:** Padomes 1990. gada 8. novembra Direktīvu 90/618/EEK, ar ko groza, jo īpaši attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu atbildības apdrošināšanu, Direktīvu 73/239/EEK un Direktīvu 88/357/EEK par administratīvo un normatīvo aktu saskaņošanu tiešās apdrošināšanas jomā, izņemot dzīvības apdrošināšanu (OV L 330, 29.11.1990., 44. lpp.).

ii) Sauszemes transporta apdrošināšana

8. **372 L 0166:** Padomes 1972. gada 24. aprīļa Direktīva 72/166/EEK par dalībvalstu likumu tuvināšanu civiltiesiskās atbildības sakarā jautājumos par transportlīdzekļu lietošanu un šīs atbildības apdrošināšanas pienākuma ieviešanu (OV L 103, 2.5.1972., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **372 L 0430:** Padomes 1972. gada 19. decembra Direktīvu 72/430/EEK (OV L 291, 28.12.1972., 162. lpp.),
 - **384 L 0005:** Padomes 1983. gada 30. decembra otrā Direktīva 84/5/EEK par dalībvalstu likumu tuvināšanu mehānisko transportlīdzekļu lietošanas civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas jomā (OV L 8, 11.1.1984., 17. lpp.),
 - **390 L 0232:** Padomes 1990. gada 14. maija trešā Direktīva 90/232/EEK par dalībvalstu likumu tuvināšanu mehānisko transportlīdzekļu lietošanas civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas jomā (OV L 129, 19.5.1990., 33. lpp.),
 - **391 D 0323:** Komisijas 1991. gada 30. maija Lēmums par Padomes Direktīvas 72/166/EEK piemērošanu (OV L 177, 5.7.1991., 25. lpp.).
9. **384 L 0005:** Padomes 1983. gada 30. decembra otrā Direktīva 84/5/EEK par dalībvalstu likumu tuvināšanu mehānisko transportlīdzekļu lietošanas civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas jomā (OV L 8, 11.1.1984., 17. lpp.), kas grozīta ar:
- **390 L 0232:** Padomes 1990. gada 14. maija trešo Direktīvu 90/232/EEK par dalībvalstu likumu tuvināšanu mehānisko transportlīdzekļu lietošanas civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas jomā (OV L 129, 19.5.1990., 33. lpp.).
10. **390 L 0232:** Padomes 1990. gada 14. maija trešā Direktīva 90/232/EEK par dalībvalstu likumu tuvināšanu mehānisko transportlīdzekļu lietošanas civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas jomā (OV L 129, 19.5.1990., 33. lpp.).

iii) Dzīvības apdrošināšana

11. **379 L 0267:** Padomes 1979. gada 5. marta pirmā Direktīva 79/267/EEK par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu par uzņēmējdarbības uzsākšanu un veikšanu dzīvības tiešās apdrošināšanas jomā (OV L 63, 13.3.1979., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **390 L 0619:** Padomes 1990. gada 8. novembra Direktīvu 90/619/EEK par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu tiešās dzīvības apdrošināšanas jomā un par noteikumiem pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvākai izmantošanai, ar ko groza Direktīvu 79/267/EEK (OV L 330, 29.11.1990., 50. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

a) 4. punktu papildina ar šādu tekstu:

“Šī direktīva neskar pensiju apdrošināšanas sabiedrību darbību pensiju jomā, kas noteikta Likumā par darbinieku pensijām (TEL) un citos saistītos Somijas tiesību aktos. Somijas iestādes nediskriminējot atļauj visu Līgumslēdzēju valstu pilsoņiem un uzņēmējsabiedrībām saskaņā ar Somijas tiesību aktiem veikt darbību, kas noteikta 1. pantā saistībā ar šo atbrīvojumu, pamatojoties uz:

— īpašumtiesībām vai līdzdalību esošā apdrošināšanas sabiedrībā vai grupā;

— jaunas apdrošināšanas sabiedrības vai grupas izveidi, tostarp pensiju apdrošināšanas sabiedrības.”;

b) 8. panta 1. punkta a) apakšpunktu papildina ar šādu tekstu:

“— Austrijas gadījumā:

Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit.

— Somijas gadījumā:

Keskinäinen Vakuutusyhtiö/Ömsesidigt Försäkringsbolag, Vakuutusosakeyhtiö/Försäkringsaktiebolag, Vakuutusyhdistys/Försäkringsförening.

— Islandes gadījumā:

Hlutafélag, Gagnkvæmt félag.

— Lihtenšteinas gadījumā:

Aktiengesellschaft, Genossenschaft, Stiftung.

— Norvēģijas gadījumā:

Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper.

— Zviedrijas gadījumā:

Försäkringsaktiebolag, Ömsesidiga försäkringsbolag, Understödsföreningar.”;

- c) 13. panta 5. punktu, 33. pantu, 34. pantu, 35. pantu un 36. pantu nepiemēro; piemēro šādus noteikumus:

Dzīvības apdrošināšanas sabiedrībām, ko Islande nosaka atsevišķi, 18. pantu, 19. pantu un 20. pantu neattiecinā. Kompetenta uzraudzības iestāde pieprasa šādiem uzņēmumiem izpildīt minēto punktu nosacījumus līdz 1995. gada 1. janvārim. Pirms šī datuma EEZ Apvienotā komiteja pārbauda to uzņēmumu finanšu stāvokli, kas joprojām neatbilst prasībām, un sniedz attiecīgus ieteikumus. Kamēr apdrošināšanas sabiedrība neatbilst 18. panta, 19. panta un 20. panta nosacījumiem, tā nedrīkst izveidot filiāli vai sniegt pakalpojumus citas Līgumslēdzējas Puses teritorijā.

Uzņēmumi, kas vēlas izvērst darbību 8. panta 2. punkta vai 10. panta nozīmē, var to darīt, ja vien tie atbilst visiem šīs direktīvas noteikumiem;

- d) 32. pantu nepiemēro; piemēro šādus noteikumus:

Katra Līgumslēdzēja Puse drīkst, slēdzot līgumus ar vienu vai vairākām trešām valstīm, piekrist piemērot noteikumus, kas atšķiras no noteikumiem, kas minēti Direktīvā no 27. līdz 31. pantam, ar nosacījumu, ka tās apdrošinātām personām ir nodrošināta pienācīga un līdzvērtīga aizsardzība.

Līgumslēdzējas Puses informē un konsultē viena otru pirms šādu līgumu slēgšanas.

Apdrošināšanas sabiedrību filiālēm, kuru galvenais birojs neatrodas Līgumslēdzējas Puses teritorijā, Līgumslēdzējas Puses nepiemēro nosacījumus, kas rada labvēlīgāku režīmu par to, ko piešķir tādām apdrošināšanas sabiedrībām, kuru galvenais birojs atrodas Līgumslēdzējas Puses teritorijā;

- e) saistībā ar trešo valstu apdrošināšanas sabiedrībām, kas minētas 32. b. pantā (skatīt Padomes Direktīvas 90/619/EEK 9. pantu), piemēro šādus noteikumus:

1. Lai sasniegtu pēc iespējas lielāku konvergenci trešo valstu režīma piemērošanā apdrošināšanas sabiedrībām, Līgumslēdzējas Puses apmainās ar informāciju saskaņā ar 32. b. panta 1. punktā un 32. b. panta 5. punktā izklāstīto, turklāt par jautājumiem, kas minēti 32. b. panta 2. punktā, 3. punktā un 4. punktā, organizē konsultācijas ar EEZ Apvienotās komitejas starpniecību saskaņā ar īpašu kārtību, par ko ir vienojušās Līgumslēdzējas Puses.

2. Līgumslēdzēju Pušu kompetentu iestāžu sniegtās atļaujas apdrošināšanas sabiedrībām, kas ir tieši vai netieši tādu mātesuzņēmumu meitasuzņēmumi, uz kuriem attiecas trešo valstu tiesību akti, saskaņā ar direktīvas nosacījumiem ir spēkā visu Līgumslēdzēju Pušu teritorijās. Tomēr:

a) ja trešā valsts piemēro kvantitatīvus ierobežojumus EBTA valsts apdrošināšanas sabiedrībām vai piemēro apdrošināšanas sabiedrībām ierobežojumus, ko tā nepiemēro Kopienas apdrošināšanas sabiedrībām, kompetentu iestāžu sniegtās atļaujas tādām apdrošināšanas sabiedrībām Kopienas teritorijā, kas ir tieši vai netieši tāda mātesuzņēmuma meitasuzņēmumi, uz kuru attiecas trešās valsts tiesību akti, ir derīgas tikai Kopienā, izņemot gadījumus, kad EBTA valsts lemj citādi savā jurisdikcijā;

b) ja Kopiena ir nolēmusi, ka lēmumi par atļaujām tādām apdrošināšanas sabiedrībām, kas ir tieši vai netieši tāda mātesuzņēmuma meitasuzņēmumi, uz kuru attiecas trešās valsts tiesību akti, ir ierobežoti vai atcelti, jebkura EBTA valsts kompetentas iestādes sniegta atļauja šādai apdrošināšanas sabiedrībai ir derīga tikai tās jurisdikcijā, ja vien cita Līgumslēdzēja Puse nelemj citādi savā jurisdikcijā.

- c) ierobežojumus vai atcelšanu, kas minēta a) un b) punktā, var nepiemērot tādām apdrošināšanas sabiedrībām vai to meitasuzņēmumiem, kas jau ir atzīti Līgumslēdzējas Puses teritorijā.
3. Ikreiz, kad Kopiena risina sarunas ar trešo valsti, pamatojoties uz 32. b. panta 3. punktu un 32. b. panta 4. punktu, lai vienotos par valsts režīmu un efektīvu piekļuvi tirgum tās apdrošināšanas sabiedrībām, tā cenšas vienoties par līdzvērtīgu režīmu EBTA valstu apdrošināšanas sabiedrībām;
- f) 13. panta 3. punktā vārdus “šīs direktīvas izziņošanas brīdī” aizstāj ar vārdiem “EEZ līguma parakstīšanas brīdī”.
12. **390 L 0619:** Padomes 1990. gada 8. novembra otrā Direktīva 90/619/EEK par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu tiesās dzīvības apdrošināšanas jomā, noteikumiem pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvākai izmantošanai un par grozījumiem Direktīvā 79/267/EEK (OV L 330, 29.11.1990., 50. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

9. pants: skatīt Padomes Direktīvas 79/267/EEK e) pielāgojumu.

iv) Citi jautājumi

13. **377 L 0092:** Padomes 1976. gada 13. decembra Direktīva 77/92/EEK par pasākumiem, kas veicina uzņēmējdarbības veikšanas brīvības un pakalpojumu sniegšanas brīvības efektīvu izmantošanu apdrošināšanas aģentu un brokeru darbībās (ex. ISIC group 630) un jo īpaši par pārejas posma pasākumiem saistībā ar šādu darbību (OV L 26, 31.1.1977., 14. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

- a) 2. panta 2. punkta a) apakšpunktu papildina ar šādu tekstu:

“Austrijā:

— Versicherungsmakler

— Rückversicherungsmakler

Somijā:

— Vakuutusenvälittäjä/Försäkringsmäklare

Islandē:

— Vátryggingasölumaður

Lihtenšteinā:

— Versicherungsmakler

Norvēģijā:

— Forsikringsmegler

Zviedrijā:

— Försäkringsmäklare”;

b) 2. panta 2. punkta b) apakšpunktu papildina ar šādu tekstu:

“Austrijā:

— Versicherungsvertreter

Somijā:

— Vakuutusasiamies/Försäkringsombud

Islandē:

— Vátryggingaumboðmaður

Lihtenšteinā:

— Versicherungs-Generalagent

— Versicherungsagent

— Versicherungsinspektor

Norvēģijā:

— Assurandør

— Agent

Zviedrijā:

— Försäkringsombud”

c) 2. panta 2. punkta c) apakšpunktu papildina ar šādu tekstu:

“Islandē:

— Vátryggingasölumaður

Norvēģijā:

— Underagent”.

II. Bankas un citas kredītiestādes

i) Tiesību aktu saskaņošana par brīvību veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanas brīvību

14. **373 L 0183:** Padomes 1973. gada 28. jūnija Direktīva 73/183/EEK par ierobežojumu atcelšanu banku un citu kredītiestāžu individuālai uzņēmējdarbībai saistībā ar brīvību veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu sniegšanas brīvību (OV L 194, 16.7.1973., 1. lpp.), kas grozīta ar OV L 320, 21.11.1973., 26. lpp., un OV L 17, 22.1.1974., 22. lpp.

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

- a) Direktīvas 1. pantu, 2. pantu, 3. pantu un 6. pantu nepiemēro;
- b) Direktīvas 5. panta 1. punktā un 5. panta 3. punktā vārdus “2. pantā” aizstāj ar vārdiem “II pielikumā, izņemot 4. kategoriju.”.

15. **377 L 0780:** Padomes 1977. gada 12. decembra pirmā Direktīva 77/780/EEK par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu kredītiestāžu uzņēmējdarbības uzsākšanas un izvēšanas jomā (OV L 322, 17.12.1977., 30. lpp.), kas grozīta ar:

- **386 L 0524:** Padomes 1986. gada 27. oktobra Direktīvu 86/524/EEK, ar ko groza Direktīvu 77/780/EEK saistībā ar dažu kredītiestāžu pastāvīgu izslēgšanu (OV L 309, 4.11.1986., 15. lpp.),
- **389 L 0646:** Padomes 1989. gada 15. decembra otrā Direktīva 89/646/EEK, ar ko saskaņo tiesību aktus un normatīvos aktus par uzņēmējdarbības uzsākšanu un izvēšanu kredītiestāžu jomā un groza Direktīvu 77/780/EEK (OV L 386, 30.12.1989., 1. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

- a) Direktīvas 2. panta 5. punktu un 2. panta 6. punktu, 3. panta 3. punkta b) līdz d) apakšpunktus, 9. panta 2. punktu, 9. panta 3. punktu un 10. pantu nepiemēro;
- b) 2. panta 2. punktu papildina ar šādu tekstu:

— Austrijā — uzņēmumi, kas atzīti par celtniecības biedrībām sabiedrības interesēs,

— Islandē — “Byggingarsjodir rikisins”,

— Lihtenšteinā — “Liechtensteinische Landesbank”,

— Zviedrijā — “Svenska skeppshypotekskassan”,;

- c) Islande ievieš direktīvas nosacījumus līdz 1995. gada 1. janvārim.

16. **389 L 0646:** Padomes 1989. gada 15. decembra otrā Direktīva 89/646/EEK, ar ko saskaņo normatīvos un administratīvos aktus kredītiestāžu darbības uzsākšanas un izvēšanas jomā un ar ko groza Direktīvu 77/780/EEK (OV L 386, 30.12.1989., 1. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

- a) Direktīvas 8. un 9. pantā minētajām trešo valstu kredītiestādēm piemēro šādus noteikumus:

1. Lai sasniegtu pēc iespējas lielāku konvergenci trešo valstu režīma piemērošanā kredītiestādēm, Līgumslēdzējas Puses apmainās ar informāciju saskaņā ar 9. panta 1. punktā un 9. panta 5. punktā izklāstīto, turklāt par jautājumiem, kas minēti 9. panta 2. punktā, 3. punktā un 4. punktā, organizē konsultācijas ar EEZ Apvienotās komitejas starpniecību saskaņā ar īpašu kārtību, par ko ir vienojušās Līgumslēdzējas Puses.

2. Līgumslēdzēju Pušu kompetentu iestāžu sniegtās atļaujas kredītiestādēm, kas ir tieši vai netieši tādu mātesuzņēmumu meitasuzņēmumi, uz kuriem attiecas trešās valsts tiesību akti, saskaņā ar direktīvas nosacījumiem ir spēkā visu Līgumslēdzēju Pušu teritorijās. Tomēr:

- a) ja trešā valsts piemēro kvantitatīvus ierobežojumus EBTA valsts kredītiestādēm vai piemēro kredītiestādēm ierobežojumus, ko tā nepiemēro Kopienas kredītiestādēm, kompetentu iestāžu sniegtās atļaujas tādām kredītiestādēm Kopienas teritorijā, kas ir tieši vai netieši tāda mātesuzņēmuma meitasuzņēmumi, uz kuru attiecas trešās valsts tiesību akti, ir derīgas tikai Kopienā, izņemot gadījumus, kad EBTA valsts lemj citādi savā jurisdikcijā;

- b) ja Kopiena ir nolēmusi, ka lēmumi par atļaujām tādām kredītiestādēm, kas ir tieši vai netieši tāda mātesuzņēmuma meitasuzņēmumi, uz kuru attiecas trešās valsts tiesību akti, ir ierobežoti vai atcelti, jebkura EBTA valsts sniegta atļauja šādai kredītiestādei ir derīga tikai tās jurisdikcijā, ja vien cita Līgumslēdzēja Puse nelemj citādi savā jurisdikcijā;

- c) ierobežojumus vai atcelšanu, kas minēta a) un b) punktā, var nepiemērot tādām kredītiestādēm vai to meitasuzņēmumiem, kas jau ir atzīti Līgumslēdzējas Puses teritorijā.
3. Ikreiz, kad Kopiena risina sarunas ar trešo valsti, pamatojoties uz 9. panta 3. punktu un 9. panta 4. punktu, lai vienotos par valsts režīmu un efektīvu piekļuvi tirgum tās kredītiestādēm, tā cenšas vienoties par līdzvērtīgu režīmu EBTA valstu kredītiestādēm.
- b) 10. panta 2. punktā vārdus “kad direktīva ir īstenota” aizstāj ar vārdiem “kad stājas spēkā EEZ līgums” un vārdus “šīs direktīvas izziņošanas datums” aizstāj ar vārdiem “EEZ līguma parakstīšanas datums”;
 - c) Islande ievieš direktīvas nosacījumus līdz 1995. gada 1. janvārim. Pārejas posmā tā atzīst, saskaņā ar direktīvas nosacījumiem, citu Līgumslēdzēju kompetentu iestāžu izsniegtās atļaujas kredītiestādēm. Atļaujas, ko kredītiestādēm izsniegušas Islandes kompetentas iestādes, nav spēkā visā EEZ tik ilgi, kamēr direktīva netiek piemērota pilnībā.

ii) Uzraudzības normas un noteikumi

- 17. **389 L 0299:** Padomes 1989. gada 17. aprīļa Direktīva 89/299/EEK par kredītiestāžu pašu kapitālu (OV L 124, 5.5.1989., 16. lpp.).
- 18. **389 L 0647:** Padomes 1989. gada 18. decembra Direktīva 89/647/EEK par kredītiestāžu maksātspējas koeficientu (OV L 386, 30. 12. 1989., 14. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

- a) aizņēmumiem, kas ir pilnīgi nodrošināti ar daļām Somijas Māju būves sabiedrībās, kas darbojas saskaņā ar 1991. gada Somijas Likumu par māju būvsabiedrībām vai vēlākiem līdzvērtīgiem tiesību aktiem, ir tāds pats svērums kā mājokļu hipotēkām saskaņā ar Direktīvas 6. panta 1. punkta c) apakšpunkta 1. daļā izklāstītajiem noteikumiem.
 - b) 11. panta 4. punktu piemēro arī Austrijai un Islandei;
 - c) Austrija un Somija līdz 1993. gada 1. janvārim izveido to kredītiestāžu identifikācijas sistēmu, kas atbilst direktīvas 10. panta 1. punkta prasībām. Saistībā ar katru šādu kredītiestādi kompetenta iestāde veic atbilstošus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka 8 % liels maksātspējas koeficients tiek sasniegts pēc iespējas ātrāk un katrā ziņā ne vēlāk kā 1995. gada 1. janvārī. Kamēr attiecīgās kredītiestādes sasniedz 8 % lielu maksātspējas koeficientu, Austrijas un Somijas kompetentās iestādes uzskata šādu kredītiestāžu finanšu stāvokli par neatbilstošu saskaņā ar Padomes Direktīvas 89/646/EEK 19. panta 3. punktu.
- 19. **391 L 0031:** Komisijas 1990. gada 19. decembra Direktīva 91/31/EEK, ar ko groza daudzpusējās attīstības bankas tehnisko definīciju Padomes 1989. gada 18. decembra Direktīvā 89/647/EEK par kredītiestāžu maksātspējas koeficientu (OV L 17, 23.1.1991., 20. lpp.).

iii) Pārraudzība un pārskati

- 20. **383 L 0350:** Padomes 1983. gada 13. jūnija Direktīva 83/350/EEK par kredītiestāžu konsolidētu uzraudzību (OV L 193, 18.7.1983., 18. lpp.).
- 21. **386 L 0635:** Padomes 1986. gada 8. decembra Direktīva 86/635/EEK par banku un citu finanšu iestāžu gada pārskatiem un konsolidētiem pārskatiem (OV L 372, 31.12.1986., 1. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

Austrija, Norvēģija un Zviedrija īsteno direktīvas nosacījumus līdz 1995. gada 1. janvārim, Lihtenšteina — līdz 1996. gada 1. janvārim. Pārejas laikposmā savstarpēji atzīst Līgumslēdzēju Pušu kredītiestāžu publicētos gada pārskatus par filiālēm.

22. **389 L 0117:** Padomes 1989. gada 13. februāra Direktīva 89/117/EEK par pienākumu publicēt gada grāmatvedības dokumentus, kas attiecas uz tādu kredītiestāžu un finanšu iestāžu dalībvalstī esošām filiālēm, kuru galvenais birojs atrodas ārpus minētās dalībvalsts (OV L 44, 16.2.1989., 40. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

3. pantu nepiemēro.

23. **391 L 0308:** Padomes 1991. gada 10. jūnija Direktīva 91/308/EEK par to, kā novērst finanšu sistēmas izmantošanu nelikumīgi iegūtas naudas legalizēšanai (OV L 166, 28.6.1991., 77. lpp.).

Kārtība EBTA valstīm saskaņā ar līguma 101. pantu:

eksperts no katras EBTA valsts var piedalīties Kontaktkomitejas uzdevumu veikšanā saistībā ar nelikumīgi iegūtas naudas legalizēšanu, kas ir izklāstīti 13. panta 1. punkta a) apakšpunktā un 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā. Saistībā ar EBTA valstu ekspertu iesaistīšanu 13. panta 1. punkta c) apakšpunktā un 13. panta 1. punkta d) apakšpunktā minētajos uzdevumos, piemēro attiecīgos līguma nosacījumus.

EK Komisija atbilstīgā laikā informē dalībniekus par Komitejas sanāksmju datumiem un pārsūta attiecīgos dokumentus.

III. Birža un vērtspapīri

i) Biržas saraksts un biržas darījumi

24. **379 L 0279:** Padomes 1979. gada 5. marta Direktīva 79/279/EEK, kas koordinē nosacījumus vērtspapīru iekļaušanai oficiālā biržas sarakstā (OV L 66, 16.3.1979., 21. lpp.), kas grozīta ar:

— **388 L 0627:** Padomes 1988. gada 12. decembra Direktīva 88/627/EEK par informāciju, kas jāpublicē, iegūstot vai atsavinot būtisku kapitāldaļu biržas sarakstā iekļautā sabiedrībā (OV L 348, 17.12.1988., 62. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

Islande īsteno direktīvas nosacījumus līdz 1995. gada 1. janvārim. Pārejas laikposmā minētās valstis nodrošina informācijas apmaiņu ar citu Līgumslēdzēju Pušu kompetentām iestādēm par jautājumiem, kas ietverti šajā direktīvā.

25. **380 L 0390:** Padomes 1980. gada 17. marta Direktīva 80/390/EEK, kas koordinē prasības par to, kā sastāda, pārbauda un izplata prospektus, kas jāpublicē vērtspapīru iekļaušanai oficiālā biržas sarakstā (OV L 100, 17.4.1980., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **387 L 0345:** Padomes 1987. gada 22. jūnija Direktīvu 87/345/EEK (OV L 185, 4.7.1987., 81. lpp.),

— **390 L 0211:** Padomes 1990. gada 23. aprīļa Direktīva 90/211/EEK, ar ko groza Direktīvu 80/390/EEK par publiska piedāvājuma prospektu savstarpēju atzīšanu iekļaušanai biržas oficiālajā sarakstā (OV L 112, 3.5.1990., 24. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

a) Direktīvas 25.a. punktu, kas ieviests ar Direktīvu 87/345/EEK, nepiemēro;

b) Islande īsteno direktīvas nosacījumus līdz 1995. gada 1. janvārim. Pārejas laikposmā minētās valstis nodrošina informācijas apmaiņu ar citu Līgumslēdzēju Pušu kompetentām iestādēm par jautājumiem, kas ietverti šajā direktīvā.

26. **382 L 0121:** Padomes 1982. gada 15. februāra Direktīva 82/121/EEK par informāciju, kas regulāri jāpublicē sabiedrībām, kuru akcijas ir iekļautas oficiālā biržas sarakstā (OV L 48, 20.2.1982., 26. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

Islande īsteno direktīvas nosacījumus līdz 1995. gada 1. janvārim. Pārejas laikposmā minētās valstis nodrošina informācijas apmaiņu ar citu Līgumslēdzēju Pušu kompetentām iestādēm par jautājumiem, kas ietverti šajā direktīvā.

27. **388 L 0627:** Padomes 1988. gada 12. decembra Direktīva 88/627/EEK par informāciju, kas jāpublicē, iegūstot vai atsavinot būtisku kapitāldaļu biržas sarakstā iekļautā sabiedrībā (OV L 348, 17.12.1988., 62. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

Islande un Lihtenšteina īsteno direktīvas nosacījumus līdz 1995. gada 1. janvārim. Pārejas laikposmā minētās valstis nodrošina informācijas apmaiņu ar citu Līgumslēdzēju Pušu kompetentām iestādēm par jautājumiem, kas ietverti šajā direktīvā.

28. **389 L 0298:** Padomes 1989. gada 17. aprīļa Direktīva 89/298/EEK, kas koordinē prasības par to, kā sastāda, pārbauda un izplata prospektus, kas jāpublicē, publiski piedāvājot vērtspapīrus (OV L 124, 5.5.1989., 8. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

- a) direktīvas 24. pantu nepiemēro;
- b) Islande un Lihtenšteina īsteno direktīvas nosacījumus līdz 1995. gada 1. janvārim. Pārejas laikposmā minētās valstis nodrošina informācijas apmaiņu ar citu Līgumslēdzēju Pušu kompetentām iestādēm par jautājumiem, kas ietverti šajā direktīvā.

29. **389 L 0592:** padomes 1989. gada 13. novembra Direktīva 89/592/EEK, kas koordinē noteikumus par iekšējās informācijas ļaunprātīgu izmantošanu darījumos (OV L 334, 18.11.1989., 30. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

- a) Austrija, Islande un Lihtenšteina īsteno direktīvas nosacījumus līdz 1995. gada 1. janvārim. Pārejas laikposmā minētās valstis nodrošina informācijas apmaiņu ar citu Līgumslēdzēju Pušu kompetentām iestādēm par jautājumiem, kas ietverti šajā direktīvā.
- b) 11. pantu nepiemēro.

ii) Vērtspapīru kolektīvo ieguldījumu uzņēmums (VKIU)

30. **385 L 0611:** Padomes 1985. gada 20. decembra Direktīva 85/611/EEK par normatīvo un administratīvo aktu saskaņošanu vērtspapīru kolektīvo ieguldījumu uzņēmumu (VKIU) jomā (OV L 375, 31.12.1985., 3. lpp.), kas grozīta ar:

- **388 L 0220:** Padomes 1988. gada 22. marta Direktīvu 88/220/EEK, ar ko groza, attiecībā uz dažu VKIU politiku, Direktīvu 85/611/EEK (OV L 100, 19.4.1988., 31. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma nolūkos skata kopā ar šādiem pielāgojumiem:

57. panta 2. punktā vārdus "direktīvas īstenošanas dienā" aizstāj ar vārdiem "EEZ līguma spēkā stāšanās dienā".

TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES ŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā šādus tiesību aktus:

31. **374 X 0165:** Komisijas 1974. gada 6. februāra Ieteikumu 74/165/EEK dalībvalstīm par Padomes 1972. gada 24. aprīļa Direktīvas piemērošanu (OV L 87, 30.3.1974., 12. lpp.).
32. **381 X 0076:** Komisijas 1981. gada 8. janvāra Ieteikumu 81/76/EEK par prasību ātrāku apmierināšanu sakarā ar transportlīdzekļu lietotāju civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu (OV L 57, 4.3.1981., 27. lpp.).

33. **385 X 0612:** Padomes 1985. gada 20. decembra Ieteikumu 85/612/EEK par Padomes Direktīvas 85/611/EEK 25. panta 1. punkta otro apakšpunktu (OV L 375, 31.12.1985., 19. lpp.).
 34. **387 X 0062:** Komisijas 1986. gada 22. decembra Ieteikumu 87/62/EEK par kredītiestāžu liela riska darījumu kopuma kontroli un uzraudzību (OV L 33, 4.2.1987., 10. lpp.).
 35. **387 X 0063:** Komisijas 1986. gada 22. decembra Ieteikumu 87/63/EEK par noguldījumu garantiju sistēmas ieviešanu Kopienā (OV L 33, 4.2.1987., 16. lpp.).
 36. **390 X 0109:** Komisijas 1990. gada 14. februāra Ieteikumu 90/109/EEK par banku darbības nosacījumu pārredzamību saistībā ar pārrobežu finanšu darījumiem EEK (OV L 67, 15.3.1990., 39. lpp.).
-

X PIELIKUMS

AUDIOVIZUĀLIE PAKALPOJUMI

36. panta 2. punktā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētajos tiesību aktos ir noteiktas procedūras vai ir atsauces uz procedūrām, kas raksturīgas Kopienas tiesiskajam reglamentējumam, piemēram:

- preambulas,
- Kopienų tiesību aktu adresāti,
- atsauces uz Eiropas Kopienų teritorijām vai valodām,
- atsauces uz Eiropas Kopienų dalībvalstu tiesībām un pienākumiem, to valsts iestāžu, uzņēmumu vai privātpersonu savstarpējām attiecībām, un
- atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu, ja vien šajā pielikumā nav noteikts citādi.

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM IZDARĪTA ATSAUCE

1. **389 L 0552:** Padomes 1989. gada 3. oktobra Direktīva 89/552/EEK par dažu tādu televīzijas raidījumu veidošanas un apraides noteikumu koordinēšanu, kas iekļauti dalībvalstu normatīvajos un administratīvajos aktos (OV L 298, 17.10.1989., 23. lpp.).

Šajā līgumā minētās direktīvas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) attiecībā uz EBTA valstīm ražojumi, kas norādīti minētās direktīvas 6. panta 1. punkta c) apakšpunktā, ir arī ražojumi, ko, kā aprakstīts 6. panta 3. punktā, ražojuši tādās Eiropas trešās valstīs reģistrēti ražotāji, ar kurām attiecīgajai EBTA valstij šai sakarā ir noslēgti nolīgumi.

Ja kāda Līgumslēdzēja Puse plāno noslēgt nolīgumu, kā minēts 6. panta 3. punktā, tā par to informē EEZ Apvienoto komiteju. Pēc jebkuras Līgumslēdzējas Puses pieprasījuma var ņīkot apspriešanos par šādu nolīgumu saturu;

- b) direktīvas 15. pantu papildina ar šādu tekstu:

“EBTA valstis drīkst likt kabeļu uzņēmumiem, kas darbojas to teritorijā, kodēt vai padarīt citādi nesaprotamus reklāmas iespraudumus, kuros reklamē alkoholiskos dzērienus. Šis izņēmums neierobežo to televīzijas programmu daļu retranslāciju, kas nav alkoholisko dzērienu reklāmas iespraudumi. Līgumslēdzējas Puses šo izņēmumu kopīgi pārskata 1995. gadā.”

XI PIELIKUMS

TELEKOMUNIKĀCIJU PAKALPOJUMI

36. panta 2. punktā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie tiesību akti ietver jēdzienus vai attiecas uz procedūrām, kuras raksturīgas Kopienu tiesību sistēmai, piemēram:

- preambulām,
- Kopienu tiesību aktu adresātiem,
- atsaucēm uz EK teritorijām vai valodām,
- atsaucēm uz EK dalībvalstu tiesībām un pienākumiem, to valsts iestādēm, uzņēmumiem vai privātpersonām attiecībā citai pret citu, un
- atsaucēm uz informācijas un paziņošanas procedūrām,

tad piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu, ja vien šai pielikumā nav paredzēts citādi.

MINĒTIE TIESĪBU AKTI

1. **387 L 0372**: Padomes 1987. gada 25. jūnija Direktīva 87/372/EEK par frekvenču joslām, kas rezervējamās publisko Viseiropas sauszemes šūnu mobilo ciparsignālu sakaru koordinētai ieviešanai Eiropas Kopienā (OV L 196, 17.7.1987., 85. lpp.).
2. **390 L 0387**: Padomes 1990. gada 28. jūnija Direktīva 90/387/EEK par telekomunikāciju pakalpojumu iekšējā tirgus izveidošanu, īstenojot atvērtā tīkla nodrošināšanu (OV L 192, 24.7.1990., 1. lpp.).

Šajā līgumā Direktīvas noteikumus formulē ar šādiem pielāgojumiem:

- a) līguma 5. panta 3. punktā vārdus "Līguma 85. un 86. pants" aizstāj ar vārdiem "šā līguma 53. un 54. punkts";
 - b) Islande šīs direktīvas noteikumus īsteno vēlākais līdz 1995. gada 1. janvārim.
3. **390 L 0388**: Komisijas 1990. gada 28. jūnija Direktīva 90/388/EEK par konkurenci telekomunikāciju pakalpojumu tirgos (OV L 192, 24.7.1990., 10. lpp.).
 4. **390 L 0544**: Padomes 1990. gada 9. oktobra Direktīva 90/544/EEK par frekvenču joslām, kas noteiktas Viseiropas sauszemes publisko radiopeidžeru sakaru koordinētai ieviešanai Kopienā (OV L 310, 9.11.1990., 28. lpp.).
 5. **391 L 0287**: Padomes 1991. gada 3. jūnija Direktīva 91/C 287/EEK par frekvenču joslām, kas nosakāmas Eiropas bezvadu ciparsignālu elektrosakaru (DECT) koordinētai ieviešanai Kopienā (OV L 144, 8.6.1991., 45. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES ŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā šādus tiesību aktus:

6. **388 Y 1004(01)**: Padomes 1988. gada 30. jūnija Rezolūcija 88/C 257/01 par telekomunikāciju pakalpojumu un iekārtu kopējā tirgus attīstību līdz 1992. gadam (OV C 257, 4.10.1988., 1. lpp.).

7. **389 Y 0511(01)**: Padomes 1989. gada 27. aprīļa Rezolūcija 89/C 117/01 par standartizāciju informācijas tehnoloģijas un telekomunikāciju jomā (OV C 117, 11.5.1989., 1. lpp.).
 8. **389 Y 0801(01)**: Padomes 1989. gada 18. jūlija Rezolūcija 89/C 196/04 par to, lai līdz 1992. gadam nostiprinātu integrēto pakalpojumu cipartīkla (ISDN) ieviešanas koordinēšanu Eiropas Kopienā (OV C 196, 1.8.1989., 4. lpp.).
 9. **390 Y 0707(02)**: Padomes 1990. gada 28. jūnija Rezolūcija 90/C 166/02 par Eiropas mēroga sadarbības stiprināšanu radiofrekvenču jomā, jo īpaši attiecībā uz pakalpojumiem ar Viseiropas dimensiju (OV C 166, 7.7.1990., 4. lpp.).
 10. **390 Y 3112(01)**: Padomes 1990. gada 14. decembra Rezolūcija 09/C 329/25 par Viseiropas sauszemes publisko mobilo šūnu ciparsignālu sakaru koordinētās ieviešanas galīgo posmu Kopienā (GSM) (OV C 329, 31.12.1990., 25. lpp.).
 11. **384 X 0549**: Padomes 1984. gada 12. novembra Ieteikums 84/549/EEK par saskaņošanas īstenošanu telekomunikāciju jomā (OV L 298, 16.11.1984., 49. lpp.).
 12. **384 X 0550**: Padomes 1984. gada 12. novembra Ieteikums 84/550/EEK par pirmo posmu, atverot piekļuvi valsts pasūtījumiem telekomunikāciju jomā (OV L 298, 16.11.1984., 51. lpp.).
 13. **386 X 0659**: Padomes 1986. gada 22. decembra Ieteikums 86/659/EEK par integrēto pakalpojumu cipartīkla (ISDN) koordinēto ieviešanu Eiropas Kopienā (OV L 382, 31.12.1986., 36. lpp.).
 14. **387 X 0371**: Padomes 1987. gada 25. jūnija Ieteikums 87/371/EEK par publisko Viseiropas sauszemes šūnu mobilo ciparsignālu sakaru koordinēto ieviešanu Kopienā (OV L 196, 17.7.1987., 81. lpp.).
 15. **390 X 0543**: Padomes Ieteikums 90/543/EEK par Viseiropas sauszemes publisko radiopeidžeru sakaru koordinēto ieviešanu Kopienā (OV L 310, 9.11.1990., 23. lpp.).
 16. **391 X 0288**: Padomes Ieteikums 91/288/EEK par Eiropas bezvadu ciparsignālu elektrosakaru (DECT) koordinēto ieviešanu Kopienā (OV L 144, 8.6.1991., 47. lpp.).
-

XII PIELIKUMS

BRĪVA KAPITĀLA APRITE

40. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētajā tiesību aktā ir noteiktas procedūras vai ir atsauces uz procedūrām, kas ir raksturīgas Kopienas tiesiskajam reglamentējumam, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsauces uz Eiropas Kopienų teritorijām vai valodām,
- atsauces uz Eiropas Kopienų dalībvalstu tiesībām un pienākumiem, to valsts iestāžu, uzņēmumu vai privātpersonu savstarpējām attiecībām, un
- atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu, ja vien šajā pielikumā nav noteikts citādi.

TIESĪBU AKTS, UZ KO IZDARĪTA ATSAUCE

1. **388 L 0361**: Padomes 1988. gada 24. jūnija Direktīva 88/361/EEK par Līguma 67. panta īstenošanu (OV L 178, 08.07.1988, 5. lpp.).

EEZ līgumā minētās direktīvas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) EBTA valstis informē EEZ Apvienoto komiteju par direktīvas 2. pantā minētajiem pasākumiem. Kopiena informē EEZ Apvienoto komiteju par Kopienas dalībvalstu veiktajiem pasākumiem. EEZ Apvienotajā komitejā notiek informācijas apmaiņa par šādiem pasākumiem;
- b) direktīvas 3. pantā minēto pasākumu piemērošanas nolūkā EBTA valstis rīkojas saskaņā ar 18. protokolā noteikto procedūru. Īstenojot Līgumslēdzēju Pušu sadarbību, piemēro EEZ līguma 45. pantā noteiktās kopīgās procedūras;
- c) lēmumiem, ko Kopiena var pieņemt saskaņā ar direktīvas 6. panta 2. punktu, nepiemēro EEZ līguma VII daļas 2. nodaļā noteiktās procedūras. Kopiena informē pārējās Līgumslēdzējas Puses par šādiem lēmumiem. Ierobežojumus, kuru sakarā piešķir pārejas posmu pagarinājumu, saskaņā ar šo līgumu var saglabāt ar tādiem pašiem noteikumiem kā Kopienā;
- d) EBTA valstis var turpināt piemērot savus attiecīgos valsts tiesību aktus, kas reglamentē ārvalstu un/vai nerezidentu īpašumtiesības un ir spēkā EEZ līguma stāšanās spēkā dienā, ievērojot šādus termiņus, un šādās teritorijās:
 - līdz 1995. gada 1. janvārim Islandē tiesību aktus, kas attiecas uz direktīvas II pielikumā minētajām īstermiņa kapitāla aprites operācijām,
 - līdz 1995. gada 1. janvārim Norvēģijā tiesību aktus, kas attiecas uz valsts vērtspapīru iegādi un valsts vērtspapīru laišanu ārvalstu kapitāla tirgū,
 - līdz 1995. gada 1. janvārim Norvēģijā un Zviedrijā un līdz 1996. gada 1. janvārim Somijā, Islandē un Lihtenšteinā tiesību aktus, kas attiecas uz tiešajiem ieguldījumiem valsts teritorijā,
 - līdz 1995. gada 1. janvārim Norvēģijā, līdz 1996. gada 1. janvārim Austrijā, Somijā un Islandē un līdz 1998. gada 1. janvārim Lihtenšteinā tiesību aktus, kas attiecas uz ieguldījumiem nekustamajā īpašumā valsts teritorijā,

- Austrijā tiesību aktus, kas attiecas uz tiešajiem ieguldījumiem iekšējo ūdensceļu nozarē, līdz ir iegūta vienlīdzīga piekļuve EK ūdensceļiem;
- e) pārejas posmos EBTA valstis jauniem un esošiem ieguldījumiem, ko veic Eiropas Kopienu dalībvalstu vai citu EBTA valstu uzņēmumi vai piederīgie, nepiemēro mazāk labvēlīgu režīmu kā to, kas paredzēts tiesību aktos, kuri ir spēkā šā līguma parakstīšanas dienā, neskarot EBTA valstu tiesības ieviest tiesību aktus, kas ir saskaņā ar šo līgumu un jo īpaši noteikumus par otrās dzīvesvietas pirkšanu, kuri pēc to ietekmes atbilst tiesību aktiem, kas Kopienā ir saglabāti saskaņā ar minētās direktīvas 6. panta 4. punktu;
- f) direktīvas I pielikuma ievada daļā minēto atsauci uz Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 68. panta 3. punktu uzskata par atsauci uz EEZ līguma 42. panta 2. punktu;
- g) neatkarīgi no šā līguma 40. panta un šā pielikuma noteikumiem Islande var turpināt piemērot šā līguma parakstīšanas dienā spēkā esošos ierobežojumus ārvalstu un/vai nerezidentu īpašumtiesībām zivsaimniecības un zivju apstrādes nozarē.

Šie ierobežojumi netraucē ārvalstniekiem vai valsts pilsoņiem, kuru juridiskā dzīvesvieta nav Islandē, veikt ieguldījumus uzņēmumos, kas ir tikai netieši iesaistīti zivsaimniecībā vai zivju apstrādē. Taču valsts iestādēm ir tiesības uzlikt par pienākumu uzņēmumiem, ko pilnībā vai daļēji ir iegādājušies ārvalstnieki vai valsts pilsoņi, kuru juridiskā dzīvesvieta nav Islandē, atturēties no ieguldījumu veikšanas zivju apstrādes darbībās vai zvejas kuģos;

- h) neatkarīgi no šā līguma 40. panta un šā pielikuma noteikumiem Norvēģija var turpināt piemērot šā līguma parakstīšanas dienā spēkā esošos ierobežojumus ārvalstnieku īpašumtiesībām uz zvejas kuģiem.

Šie ierobežojumi netraucē ārvalstniekiem veikt ieguldījumus zivju apstrādes uzņēmumos uz sauszemes vai uzņēmumos, kas ir tikai netieši iesaistīti zvejas darbībās. Valsts iestādēm ir tiesības uzlikt par pienākumu uzņēmumiem, ko pilnībā vai daļēji ir iegādājušies ārvalstnieki, atturēties no ieguldījumu veikšanas zvejas kuģos.

—

XIII PIELIKUMS

TRANSPORTS

47. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie tiesību akti ietver tādus jēdzienus vai norādes uz procedūrām, kas ir specifiski Kopienas tiesību sistēmai, piemēram:

- preambula,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- norādes uz EK teritorijām vai valodām,
- norādes uz EK dalībvalstu, to publisko un privāto tiesību juridisko personu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem, un
- norādes uz informācijas sniegšanas un paziņošanas procedūrām,

taid, ja vien šajā pielikumā nav noteikts citādi, piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu.

SEKTORĀLIE PIELĀGOJUMI

I. Ja šajā pielikumā minētajos aktos ir atsauces uz EEK līgumu, tad saskaņā ar šo līgumu:

a) turpmāk norādītās atsauces lasa šādi:

- EEK 55. pants = EEZ 32. pants,
- EEK 56. pants = EEZ 33. pants,
- EEK 57. pants = EEZ 30. pants,
- EEK 58. pants = EEZ 34. pants,
- EEK 77. pants = EEZ 49. pants,
- EEK 79. pants = EEZ 50. pants,
- EEK 85. pants = EEZ 53. pants,
- EEK 86. pants = EEZ 54. pants,
- EEK 92. pants = EEZ 61. pants,
- EEK 93. pants = EEZ 62. pants,
- EEK 214. pants = EEZ 122. pants;

b) turpmāk norādītās atsauces uzskata par nepiemērojamām:

- EEK 75. pants,
- EEK 83. pants,
- EEK 94. pants,
- EEK 95. pants,
- EEK 99. pants,
- EEK 172. pants,
- EEK 192. pants,
- EEK 207. pants,
- EEK 209. pants.

II. Šā līguma vajadzībām sarakstiem, kas ietverti Regulas (EEK) Nr. 1108/70 II pielikuma A.1 punktā, Regulas (EEK) Nr. 1191/69 19. pantā, Lēmuma 83/418/EEK 1. pantā, Regulas (EEK) Nr. 1192/69 3. pantā, Regulas (EEK) Nr. 2830/77 2. pantā, Regulas (EEK) Nr. 2183/78 2. pantā un Lēmuma 82/529/EEK 2. pantā pievieno šādu tekstu:

- “— Österreichische Bundesbahnen
- Valtionrautatiet/Statsjárnvågarna
 - Norges Statsbaner
 - Statens Járnvågar”

III. Ja šajā pielikumā minēts akts paredz procedūras strīdu izšķiršanai EK dalībvalstu starpā, bet strīds rodas EBTA valstu starpā, tās nodod strīdu izšķiršanai apbilstošajā EBTA organizācijā, kas piemēro līdzvērtīgas procedūras. Ja strīds rodas EK dalībvalsts un EBTA valsts starpā, attiecīgās Līgumslēdzējas Puses nodod strīdu izšķiršanai EEZ Apvienotajā komitejā, kas piemēro līdzvērtīgas procedūras.

MINĒTIE AKTI

I. IEKŠZEMES TRANSPORTS

i) Vispārīgi jautājumi

1. **370 R 1108:** Padomes 1970. gada 4. jūnija Regula (EEK) Nr. 1108/70, ar ko ievieš grāmatvedības sistēmu izdevumiem saistībā ar dzelzceļu, autoceļu un iekšzemes ūdensceļu transporta infrastruktūru (OV L 130, 15.6.1970., 4. lpp.), kas grozīta ar:
 - **172 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 073, 27.3.1972., 90. lpp.),

- **373 D 0101(01)**: Eiropas Kopienu Padomes 1973. gada 1. janvāra Lēmumu, kas precizē dokumentus attiecībā uz jaunu dalībvalstu pievienošanas Eiropas Kopienām (OV L 002, 1.1.1973., 19. lpp.),
- **179 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 92. lpp.),
- **379 R 1384**: Padomes 1979. gada 25. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1384/79 (OV L 167, 5.7.1979., 1. lpp.),
- **381 R 3021**: Padomes 1981. gada 19. oktobra Regulu (EEK) Nr. 3021/81 (OV L 302, 23.10.1981., 8. lpp.),
- **185 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 23. lpp.),
- **390 R 3572**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3572/90, ar ko pēc Vācijas apvienošanās groza dažas direktīvas, lēmumus un regulas par dzelzceļa transportu, autotransportu un iekšzemes ūdensceļu transportu (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Regulas II pielikumam pievieno turpmāk norādīto:

A.1. DZELZCEĻŠ — Galvenie dzelzceļu tīkli

Skat. II sektorālo pielāgojumu.

A.2. DZELZCEĻŠ — Dzelzceļu tīkli, kas pieejami sabiedriskajam transportam un savienoti ar galvenajiem dzelzceļu tīkliem (izņemot pilsētas tīklus)

“Austrija

1. Montafoner Bahn AG
2. Stubaitalbahnen AG
3. Achenseebahn AG
4. Zillertaler Verkehrsbetriebe AG
5. Salzburger Stadtwerke Verkehrsbetriebe (SVB)
6. Bürmoos – Trimmelkam AG
7. Lokalbahn Vöcklamarkt – Attersee AG
8. Lokalbahn Gmunden – Vorchdorf AG
9. Lokalbahn Lambach – Vochdorf – Eggenberg AG
10. Linzer Lokalbahn AG

11. Lokalbahn Neumarkt – Waizenkirchen – Peuerbach AG
12. Lambach – Haag
13. Steiermärkische Landesbahnen
14. GKB Graz-Köflacher Eisenbahn-und Bergbau-Ges.m.b.H.
15. Raab – Sopron – Ebenfurther Eisenbahn
16. AG der Wiener Lokalbahnen

Somija

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

Norvēģija

Norges Statsbaner

Zviedrija

Nordmark-Klarälvens Järnväg (NKL)

Malmö-Limhamns Järnväg (NL)

Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHV)

Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JL)”;

B. AUTOCEĻI

“Austrija

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstrassen
3. Landesstrassen
4. Gemeindestrassen

Somija

1. Päättiet/Huvudvägar
2. Muut maantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar

Islandija

1. Þjóðvegir
2. Sýsluvegir
3. Þjóðvegir i þéttbýli
4. Götur sveitarfélaga

Lihtenšteina

1. Landesstrassen
2. Gemeindestrassen

Norvēģija

1. Riksveger
2. Fylkesveger
3. Kommunale veger

Zviedrija

1. Motorvägar
 2. Motortrafikleder
 3. Övriga vägar”.
2. **370 R 2598**: Komisijas 1970. gada 18. decembra Regula (EEK) Nr. 2598/70, ar ko nosaka dažādu pozīciju saturu iekļaušanai Padomes 1970. gada 4. jūnija Regulas (EEK) Nr. 1108/70 I pielikumā norādītajās pārskatu veidlapās (OV L 278, 23.12.1970., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **378 R 2116**: Komisijas 1978. gada 7. septembra Regulu (EEK) Nr. 2116/78 (OV L 246, 8.9.1978., 7. lpp.).
3. **371 R 0281**: Komisijas 1971. gada 9. februāra Regula (EEK) Nr. 281/71, ar kuru paredz Padomes 1970. gada 4. jūnija Regulas (EEK) Nr. 1108/70 3. panta e) punktā paredzēto tādu ūdensceļu sarakstu, kuriem ir jūras ūdensceļu pazīmes (OV L 33, 10.2.1971., 11. lpp.), kas grozīta ar:
- **172 B**: Aktu par nosacījumiem, ar kādiem Dānijas Karaliste, Īrijas Republika un Apvienotā Karaliste pievienojas Eiropas Kopienām, un par līgumu pielāgojumiem (OV L 073, 27.3.1972., 92. lpp.),
 - **185 I**: Aktu par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 302, 15.11.1985., 162. lpp.),

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Pielikumam pievieno šādu tekstu:

“Somija

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Zviedrija

- Trollhätte kanal and Göta älv
 - Lake Vänern
 - Södertälje kanal
 - Lake Mälaren”.
4. **369 R 1191**: Padomes 1969. gada 26. jūnija Regula (EEK) Nr. 1191/69 par dalībvalstu darbību sakarā ar saistībām, kuras parasti uzskata par sabiedriskajiem pakalpojumiem, dzelzceļa pārvadājumu, autopārvadājumu un iekšējo ūdensceļu pārvadājumu nozarē (OV L 156, 28.6.1969., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **172 B**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 73, 27.3.1972., 90. lpp.),
 - **373 D 0101(01)**: Eiropas Kopienu Padomes 1973. gada 1. janvāra Lēmumu, kas precizē dokumentus attiecībā uz jaunu dalībvalstu pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 2, 1.1.1973., 19. lpp.),
 - **179 H**: Aktu par Grieķijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 291, 19.11.1979., 92. lpp.),

- **185 I:** Aktu par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 302, 15.11.1985., 161. lpp.),
- **390 R 3572:** Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3572/90, ar ko pēc Vācijas apvienošanās groza dažas direktīvas, lēmumus un regulas par dzelzceļa transportu, autotransportu un iekšzemes ūdensceļu transportu (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.),
- **391 R 1893:** Padomes 1991. gada 20. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1893/91 (OV L 169, 29.6.1991., 1. lpp.).

ii) *Infrastruktūra*

5. **378 D 0174:** Padomes 1978. gada 20. februāra Lēmums 78/174/EEK, kas ievieš apspriežu procedūru un izveido komiteju transporta infrastruktūras jomā (OV L 54, 25.2.1978., 15. lpp.).

Lēmuma noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) lēmuma 1.2. pantā un 2. panta 1. punktā tekstu “Kopienas intereses” aizstāj ar “EEZ līguma Līgumslēdzēju Pušu intereses” un tā 5. pantā tekstu “Kopienas intereses” aizstāj ar “EEZ līguma Līgumslēdzēju Pušu intereses”;
- b) lēmuma 1. panta 2. punkta c) apakšpunktu nepiemēro.

Kārtība EBTA valstu apvienībai saskaņā ar līguma 112. pantu.

Eksperts no katras EBTA valsts drīkst piedalīties Komitejas darbā transporta infrastruktūras jomā, kas aprakstīta šajā lēmumā. EK Komisija laikus informē dalībniekus par Komitejas sanāksmju dienām un nosūta attiecīgo dokumentāciju.

iii) *Konkurences noteikumi*

6. **360 R 0011:** EEK Padome: Regula Nr. 11 par diskriminācijas atcelšanu pārvadājumu cenās un nosacījumos, īstenojot Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 79. panta 3. punktu (OV 52, 16.8.1960., 1121/60. lpp.), kas grozīta un papildināta ar:

- **172 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 73, 27.3.1972., 148. lpp.),
- **384 R 3626:** Padomes 1984. gada 19. decembra Regulu (EEK) Nr. 3626/84 (OV L 335, 22.12.1984., 4. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Lai piemērotu minētās regulas 11. līdz 26. pantu, skat. 21. protokolu.

7. **368 R 1017:** Padomes 1968. gada 19. jūlija Regula (EEK) Nr. 1017/68, ar ko konkurences noteikumus attiecina uz pārvadājumiem pa dzelzceļu, autoceļiem un iekšējiem ūdensceļiem (OV L 175, 23.7.1968., 1. lpp.) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Šeit minēts tikai informatīvā nolūkā. Attiecībā uz piemērošanu skat. XIV pielikumu.

8. **369 R 1629**: Komisijas 1969. gada 8. augusta Regula (EEK) Nr. 1629/69 par sūdzību saskaņā ar Padomes 1968. gada 19. jūlija Regulas (EEK) Nr. 1017/68 10. pantu, pieteikumu saskaņā ar Padomes 1968. gada 19. jūlija Regulas (EEK) Nr. 1017/68 12. pantu un paziņojumu saskaņā ar Padomes 1968. gada 19. jūlija Regulas (EEK) Nr. 1017/68 14. panta 1. punktu formu, saturu un citiem datiem (OV L 209, 21.8.1969., 1. lpp.) ⁽¹⁾.
9. **369 R 1630**: Komisijas 1969. gada 8. augusta Regula (EEK) Nr. 1630/69 par Padomes 1968. gada 19. jūlija Regulas (EEK) Nr. 1017/68 26. panta 1. un 2. punktā minēto uzklauššanu (OV L 209, 21.8.1969., 11. lpp.) ⁽¹⁾.
10. **374 R 2988**: Padomes 1974. gada 26. novembra Regula (EEK) Nr. 2988/74 attiecībā uz noilguma termiņiem procesuālās darbībās un sankciju piemērošanā atbilstīgi Eiropas Ekonomikas kopienas transporta un konkurences noteikumiem (OV L 319, 29.11.1974., 1. lpp.) ⁽¹⁾.

iv) Valsts atbalsts

11. **370 R 1107**: Padomes 1970. gada 4. jūnija Regula (EEK) Nr. 1107/70 par atbalsta piešķiršanu pārvadājumiem pa dzelzceļu, autoceļiem un iekšējiem ūdensceļiem (OV L 130, 15.6.1970., 1. lpp.), kas grozīta ar:
 - **172 B**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 73, 27.3.1972., 149. lpp.),
 - **375 R 1473**: Padomes 1979. gada 25. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1473/75 (OV L 152, 5.7.1979., 1. lpp.),
 - **382 R 1658**: Padomes 1982. gada 10. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1658/82, ar ko Regulu (EEK) Nr. 1107/70 par atbalsta piešķiršanu pārvadājumiem pa dzelzceļu, autoceļiem un iekšējiem ūdensceļiem papildina ar noteikumiem par kombinēto transportu (OV L 184, 29.6.1982., 1. lpp.),
 - **389 R 1100**: Padomes 1989. gada 27. aprīļa Regulu (EEK) Nr. 1100/89 (OV L 116, 28.4.1989., 24. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Regulas 5. pantā ar "Komisiju" saprot "kompetento iestādi, kas definēta EEZ līguma 62. pantā".

v) Robežu šķērsosanas atvieglošana

12. **389 R 4060**: Padomes 1989. gada 21. decembra Regula (EEK) Nr. 4060/89 par kontroles pasākumu atcelšanu, ko veic pie dalībvalstu robežām autoceļu un iekšējo ūdensceļu transporta jomā (OV L 390, 30.12.1989., 18. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) saskaņā ar 17. pantu Eiropas Ekonomikas kopienas un Austrijas Republikas Nolīgumā par preču tranzītu pa autoceļiem un dzelzceļu (turpmāk tekstā — "tranzīta nolīgums"), Austrija pie robežas drīkst veikt pārbaudes, lai pārliecinātos par atbilstību ekopunktu sistēmai, kas minēta tranzīta nolīguma 15. un 16. pantā.

⁽¹⁾ Šeit minēts tikai informatīvā nolūkā. Attiecībā uz piemērošanu skat. 21. protokolu.

Visas attiecīgās Līgumslēdzējas Puses pie robežas drīkst veikt pārbaudes, lai pārliecinātos par atbilstību tranzīta nolīguma 16. pantā minētajam kvotu režīmam, ko neaizstāj ekopunktu sistēma, un kvotu režīmam, uz kuru attiecas divpusējie nolīgumi starp Austriju, no vienas puses, un Somiju, Norvēģiju un Zviedriju, no otras puses.

Visas pārējās pārbaudes izdara, ievērojot regulu;

vi) Kombinētais transports

13. **375 L 0130**: Padomes 1975. gada 17. februāra Direktīva 75/130/EEK par kopīgu noteikumu ieviešanu dažiem kombinētā kravas transporta veidiem starp dalībvalstīm (OV L 48, 22.2.1975., 31. lpp.), kas grozīta ar:

— **379 L 0005**: Padomes 1978. gada 19. decembra Direktīvu 79/5/EEK (OV L 5, 9.1.1979., 33. lpp.),

— **382 L 0003**: Padomes 1981. gada 21. decembra Direktīvu 82/3/EEK (OV L 5, 9.1.1982., 12. lpp.),

— **382 L 0603**: Padomes 1982. gada 28. jūlija Direktīvu 82/603/EEK (OV L 247, 23.8.1982., 6. lpp.),

— **185 I**: Aktu par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 302, 15.11.1985., 163. lpp.),

— **386 L 0544**: Padomes 1986. gada 10. novembra Direktīvu 86/544/EEK (OV L 320, 15.11.1986., 33. lpp.),

— **391 L 0224**: Padomes 1991. gada 27. marta Direktīvu 91/224/EEK (OV L 103, 23.4.1991., 1. lpp.).

Direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Direktīvas 8. panta 3. punktu papildina ar šādu tekstu:

“— Avstrija:

Strassenverkehrsbeitrag

— Somija:

Moottorijoneuvovero/Motorfordonsskatt

— Zviedrija:

Fordonsskatt’.

II. AUTOCEĻU TRANSPORTS*i) Tehniska saskaņošana un drošība*

14. **385 L 0003:** Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīva Nr. 85/3/EEK par dažu autotransporta līdzekļu masām, gabarītiem un dažiem citiem tehniskajiem parametriem (OV L 2, 3.1.1985., 14. lpp.), kas grozīta ar:
- **386 L 0360:** Padomes 1986. gada 24. jūlijs Direktīvu Nr. 86/360/EEK (OV L 217, 5.8.1986., 19. lpp.),
 - **388 L 0218:** Padomes 1988. gada 11. aprīļa Direktīvu Nr. 88/218/EEK (OV L 98, 15.4.1988., 48. lpp.),
 - **389 L 0338:** Padomes 1989. gada 27. aprīļa Direktīvu Nr. 89/338/EEK (OV L 142, 25.5.1989., 3. lpp.),
 - **389 L 0460:** Padomes 1989. gada 18. jūlija Direktīvu Nr. 89/460/EEK, ar ko groza Direktīvu 85/3/EEK, lai noteiktu, ka Īrijai un Apvienotajai Karalistei piešķirtajiem izņēmumiem beidzas termiņš (OV L 226, 3.8.1989., 5. lpp.),
 - **389 L 0461:** Padomes 1989. gada 18. jūlija Direktīvu Nr. 89/461/EEK, ar ko groza Direktīvu 85/3/EEK, lai posmainiem transportlīdzekļiem noteiktu dažus maksimālos pieļaujamos gabarītus (OV L 226, 3.8.1989., 7. lpp.),
 - **391 L 0060:** Padomes 1991. gada 4. februāra Direktīvu Nr. 91/60/EEK, ar ko groza Direktīvu 85/3/EEK, lai autovilcieniem noteiktu dažus maksimālos pieļaujamos gabarītus (OV L 37, 9.2.1991., 37. lpp.).

Direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Austrija drīkst paturēt spēkā savus valsts tiesību aktus attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un piekabju maksimālo pieļaujamo masu, kas noteikta minētās direktīvas I pielikuma 2.2.1. un 2.2.2. punktā. Tāpēc noteikumi, kas atļauj izmantot transportlīdzekļus (atsevišķi vai kombinējot), kuri neatbilst šādiem valsts tiesību aktiem, Austrijā nav piemērojami. Šo situāciju kopīgi pārskatīs sešus mēnešus pirms termiņa beigām Eiropas Kopienai un Austrijas Republikas Nofīgumam par preču tranzītu pa autoceļiem un dzelzceļu.

Visus pārējos noteikumus par masu un gabarītiem, uz ko attiecas minētā direktīva, Austrija izpilda pilnībā.

15. **386 L 0364:** Padomes 1986. gada 24. jūlija Direktīva Nr. 86/364/EEK par transportlīdzekļu atbilstības pierādīšanu Direktīvai 85/3/EEK par dažu autotransporta līdzekļu masu, gabarītiem un dažiem citiem tehniskajiem parametriem (OV L 221, 7.8.1986., 48. lpp.).

16. **377 L 0143**: Padomes 1976.gada 29. decembra Direktīva Nr. 77/143/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu un to piekabes tehnisko apskati (OV L 47, 18.2.1977., 47. lpp.), kas grozīta ar:
- **388 L 0449**: Padomes 1988. gada 26. jūlija Direktīvu Nr. 88/449/EEK (OV L 222, 12.8.1988., 10. lpp.), kas labota ar OV L 261, 19.9.1981., 28. lpp.,
 - **391 L 0225**: Padomes 1991. gada 27. marta Direktīvu 91/225/EEK (OV L 103, 23.4.1991., 3. lpp.).
17. **389 L 0459**: Padomes 1989. gada 18. jūlija Direktīva Nr. 89/459/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz protektorrievu dziļumu dažu kategoriju mehāniskajiem transportlīdzekļiem un to piekabēm (OV L 226, 3.8.1989., 4. lpp.).

ii) Nodokļu politika

18. **368 L 0297**: Padomes 1968. gada 19. jūlija Direktīva 68/297/EEK par noteikumu standartizāciju attiecībā uz komerciālo mehānisko transportlīdzekļu degvielas tvertnēs esošās degvielas ieviešanu bez muitas nodokļa (OV L 175, 23.7.1968., 15. lpp.), kas grozīta ar:
- **172 B**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 73, 27.3.1972., 92. lpp.),
 - **385 L 0347**: Padomes 1985. gada 8. jūlija Direktīvu 85/347/EEK (OV L 183, 16.7.1985., 22. lpp.).

iii) Sociālā saskaņošana

19. **377 L 0796**: Padomes 1977. gada 12. decembra Direktīva Nr. 77/796/EEK, kuras mērķis ir preču autopārvadātāju un pasažieru autopārvadātāju diplomu, apliecību un citu kvalifikācijas apliecinājuma dokumentu savstarpēja atzīšana, arī tādu pasākumu atzīšana, kas paredzēti, lai šos pārvadātājus rosinātu efektīvi izmantot tiesības brīvi veikt uzņēmējdarbību (OV L 334, 24.12.1977., 37. lpp.), kas grozīta ar:
- **389 L 0438**: Padomes 1989. gada 21. jūnija Direktīvu Nr. 89/438/EEK (OV L 212, 22.7.1988., 101. lpp.), kas labota ar OV L 298, 17.10.1989., 31. lpp.
20. **385 R 3820**: Padomes 1985. gada 20. decembra Regula (EEK) Nr. 3820/85 par dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz autotransportu (OV L 370, 31.12.1985., 1. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) Regulas 3. panta noteikumus nepiemēro.
 - b) Vēlākais 1995. gada 1. janvārī Šveice īsteno regulas 5. panta 2. punkta, 5. panta 1. punkta, 7. panta 1. un 2. punkta un 8. panta 1. līdz 3. punkta noteikumus.
21. **385 R 3821**: Padomes 1985. gada 20. decembra Regula (EEK) Nr. 3821/85 par reģistrācijas kontrolierīcēm, ko izmanto autotransportā (OV L 370, 31.12.1985., 8. lpp.), kas grozīta ar:
- **390 R 3572**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3572/90, ar ko pēc Vācijas apvienošanās groza dažas direktīvas, lēmumus un regulas par dzelzceļa transportu, autotransportu un iekšzemes ūdensceļu transportu (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) Ilgākais līdz 1995. gada 1. janvārim Austrija drīkst atbrīvot no pienākuma uzstādīt reģistrācijas kontrolierīces, kas aprakstītas regulas 3. panta 1. punktā, transportlīdzekļos, kuri iesaistīti tikai iekšzemes autopārvadājumos.
22. **376 L 0914:** Padomes 1976. gada 16. decembra Direktīva Nr. 76/914/EEK par dažu autotransporta līdzekļu vadītāju apmācības minimālo līmeni (OV L 357, 29.12.1976., 36. lpp.).
23. **388 L 0599:** Padomes 1988. gada 23. novembra Direktīva 88/599/EEK par standarta pārbaudes procedūrām, lai īstenotu Padomes Regulu (EEK) Nr. 3820/85 par dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz autotransportu un Regulu (EEK) Nr. 3821/85 par reģistrācijas kontrolierīcēm, ko izmanto autotransportā (OV L 325, 29.11.1988., 55. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šī Līguma ietvaros, lasīt ar šādu pielāgojumu:

Austrija un Šveice piemēros šīs direktīvas nosacījumus ne vēlāk kā 1995. gada 1. janvārī.

24. **389 L 0684:** Padomes 1989. gada 21. decembra Direktīva Nr. 89/684/EEK par arodmācību programmu dažiem transportlīdzekļu vadītājiem, kas pārvadā bīstamas preces pa autoceļiem (OV L 398, 30.12.1989., 33. lpp.).

iv) Piekļuve tirgum (precēm)

25. **362 L 2005:** Padomes 1962. gada 23. jūlija Pirmā direktīva par kopīgu noteikumu ieviešanu attiecībā uz dažiem kravu autopārvadājumu veidiem starp dalībvalstīm (OV 70, 6.8.1962., 2005/62. lpp.), kas grozīta un papildināta ar:
- **172 B:** Aktu par nosacījumiem, ar kādiem Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste pievienojas Eiropas Kopienām, un par līgumu pielāgojumiem (OV L 073, 27.3.1972., 126. lpp.),
 - **372 L 0426:** Padomes 1972. gada 19. decembra Direktīvu Nr. 72/426/EEK (OV L 291, 28.12.1972., 155. lpp.),
 - **374 L 0149:** Padomes 1974. gada 4. marta Direktīvu Nr. 74/149/EEK (OV L 84, 28.3.1974., 8. lpp.),
 - **377 L 0158:** Padomes 1977. gada 14. februāra Direktīvu Nr. 77/158/EEK (OV L 48, 19.2.1977., 30. lpp.),
 - **378 L 0175:** Padomes 1978. gada 20. februāra Direktīvu Nr. 78/175/EEK (OV L 54, 25.2.1978., 18. lpp.),
 - **380 L 0049:** Padomes 1979. gada 20. decembra Direktīvu Nr. 80/49/EEK (OV L 18, 24.1.1980., 23. lpp.),
 - **382 L 0050:** Padomes 1982. gada 19. janvāra Direktīvu 82/50/EEK (OV L 27, 4.2.1982., 22. lpp.),
 - **383 L 0572:** Padomes 1983. gada 26. oktobra Direktīvu Nr. 83/572/EEK (OV L 332, 28.11.1983., 33. lpp.),
 - **384 L 0647:** Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīvu 84/647/EEK par bez vadītājiem nomātu transportlīdzekļu izmantošanu kravu autopārvadājumiem (OV L 335, 22.12.1984., 72. lpp.).

Direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) Direktīvas noteikumus piemēro tikai transportam pašu vajadzībām.
- b) Eiropas Kopien un Austrijas Republikas Nolīguma par preču tranzītu pa autoceļiem un dzelzceļu darbības laikā, minētās direktīvas piemērošana neietekmē esošās savstarpējās tiesības attiecībā uz piekļuvi tirgum, kas minēta 16. pantā Eiropas Kopien un Austrijas Republikas Nolīgumā par preču tranzītu pa autoceļiem un dzelzceļu un kas noteikta divpusējos nolīgumos starp Austriju, no vienas puses, un Somiju, Norvēģiju un Zviedriju, no otras puses, ja attiecīgas puses nav vienojušās citādi.

26. **376 R 3164**: Padomes 1976. gada 16. decembra Regula (EEK) Nr. 3164/76 par piekļuvi starptautiskajam preču autopārvadājumu tirgum (OV L 357, 29.12.1976., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **388 R 1841**: Padomes 1988. gada 21. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1841/88 (OV L 163, 30.6.1988., 1. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) Piemēro tikai regulas 4.a pantu, ievērojot īstenošanas pasākumus, kas paredzēti 4.b pantā un pieņemti saskaņā līguma noteikumiem.
- b) Eiropas Kopien un Austrijas Republikas Nolīguma par preču tranzītu pa autoceļiem un dzelzceļu darbības laikā, minētās regulas piemērošana neietekmē esošās savstarpējās tiesības attiecībā uz piekļuvi tirgum, kas minēta 16. pantā Eiropas Kopien un Austrijas Nolīgumam par preču tranzītu pa autoceļiem un dzelzceļu un kas noteikta divpusējos nolīgumos starp Austriju, no vienas puses, un Somiju, Norvēģiju un Zviedriju, no otras puses, ja attiecīgas Puses nav vienojušās citādi.

v) *Cenas (krava)*

27. **389 R 4058**: Padomes 1989. gada 21. decembra Regula (EEK) Nr. 4058/89 par cenu noteikšanu kravu autopārvadājumiem starp dalībvalstīm (OV L 390, 30.12.1989., 1. lpp.).

vi) *Iespēja kļūt par (preču) pārvadātāju*

28. **374 L 0561**: Padomes 1974. gada 12. novembra Direktīva Nr. 74/561/EEK par iespēju kļūt par iekšzemes un starptautisko kravu autopārvadātāju (OV L 308, 19.11.1974., 18. lpp.), kas grozīta ar:

— **389 L 0438**: Padomes 1989. gada 21. jūnija Direktīvu Nr. 89/438/EEK (OV L 212, 22.7.1989., 101. lpp.),

— **390 R 3572**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3572/90, ar ko pēc Vācijas apvienošanās groza dažas direktīvas, lēmumus un regulas par dzelzceļa transportu, autotransportu un iekšzemes ūdensceļu transportu (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.).

vii) Nomāti transportlīdzekļi (preču pārvadāšanai)

29. **384 L 0647**: Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīva 84/647/EEK par bez vadītājiem nomātu transportlīdzekļu izmantošanu kravu autopārvadājumiem (OV L 335, 22.12.1984., 72. lpp.), kas grozīta ar:

— **390 L 0398**: Padomes 1990. gada 24. jūlija Direktīvu 90/398/EEK (OV L 202, 31.7.1990., 46. lpp.).

viii) Piekļuve tirgum (pasažieru pārvadāšana)

30. **366 R 0117**: Padomes 1966. gada 28. jūlija Regula Nr. 117/66/EEK par kopēju noteikumu ieviešanu attiecībā uz starptautiskiem pasažieru pārvadājumiem ar autobusiem (OV L 147, 9.8.1966., 2688/66. lpp.).

Minētās regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Regulas 4. panta 2. punktu nepiemēro.

31. **368 R 1016**: Komisijas 1968. gada 9. jūlija Regula (EEK) Nr. 1016/68, ar ko nosaka Padomes Regulas Nr. 117/66/EEK 6. un 9. pantā minēto kontroles dokumentu paraugu (OV L 173, 22.7.1968., 8. lpp.), kas grozīta ar:

— **382 R 2485**: Komisijas 1982. gada 13. septembra Regulu (EEK) Nr. 2485/82 (OV L 265, 15.9.1982., 5. lpp.).

32. **372 R 0516**: Padomes 1972. gada 28. februāra Regula (EEK) Nr. 516/72 par kopīgu noteikumu ieviešanu attiecībā uz turp un atpakaļ pārvadājumiem ar autobusu starp dalībvalstīm (OV L 67, 20.3.1972., 13. lpp.), kas grozīta ar:

— **378 R 2778**: Padomes 1978. gada 23. novembra Regulu (EEK) Nr. 2778/78 (OV L 333, 30.11.1978., 4. lpp.).

33. **372 R 0517**: Padomes 1972. gada 28. februāra Regula (EEK) Nr. 517/72 par kopīgu noteikumu ieviešanu attiecībā uz regulārajiem un speciālajiem regulārajiem pārvadājumiem ar autobusu starp dalībvalstīm (OV L 67, 20.3.1972., 19. lpp.), kas grozīta ar:

— **377 R 3022**: Padomes 1977. gada 20. decembra Regulu (EEK) Nr. 3022/77 (OV L 358, 31.12.1977., 1. lpp.),

— **378 R 1301**: Padomes 1978. gada 12. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1301/78 (OV L 158, 16.6.1978., 1. lpp.).

34. **372 R 1172**: Komisijas 1972. gada 26. maija Regula (EEK) Nr. 1172/72, ar ko nosaka Padomes Regulā (EEK) Nr. 517/72 un Padomes Regulā (EEK) Nr. 516/72 minēto dokumentu formu (OV L 134, 12.6.1972., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **372 R 2278**: Komisijas 1972. gada 20. decembra Regulu (EEK) 2778/72 (OV L 292, 29.12.1972., 22. lpp.),

— **179 H**: Aktu par nosacījumiem, ar kādiem Grieķijas Republika pievienojas Eiropas Kopienām, un par līgumu pielāgojumiem (OV L 291, 19.11.1979., 92. lpp.),

— **185 I**: Aktu par nosacījumiem, ar kādiem Spānijas Karaliste un Portugāles Republika pievienojas Eiropas Kopienām, un par līgumu pielāgojumiem (OV L 302, 15.11.1985., 162. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

I pielikuma 1. zemsvītras piezīmi pabeidz šādi: "Islande (IS), Lihtenšteina (FL), Norvēģija (N), Austrija (A), Somija (SF), Zviedrija (S)".

ix) Iespēja kļūt par (pasažieru) pārvadātāju

35. **374 L 0562**: Padomes 1974. gada 12. novembra Direktīva Nr. 74/562/EEK par iespēju kļūt par iekšzemes un starptautisko pasažieru autopārvadātāju (OV L 308, 19.11.1974., 23. lpp.), kas grozīta ar:

— **389 L 0438**: Padomes 1989. gada 21. jūnija Direktīvu 89/438/EEK (OV L 212, 22.7.1989., 101. lpp.).

Direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Austrija īsteno direktīvas noteikumus vēlākais 1995. gada 1. janvārī.

36. **390 R 3572**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3572/90, ar ko pēc Vācijas apvienošanās groza dažas direktīvas, lēmumus un regulas par dzelzceļa transportu, autotransportu un iekšzemes ūdensceļu transportu (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.).

III. DZELZCEĻA TRANSPORTS

i) Struktūrpolitika

37. **375 D 0327**: Padomes 1975. gada 20. maija Lēmums Nr. 75/327/EEK par situācijas uzlabošanu dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumos un to noteikumu saskaņošanu, kas reglamentē šādu uzņēmumu un valstu finansiālās attiecības (OV L 152, 12.6.1975., 3. lpp.), kas grozīts ar:

— **179 H**: Aktu par Grieķijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 291, 19.11.1979., 92. lpp.),

— **185 I**: Aktu par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 302, 15.11.1985., 163. lpp.),

— **390 R 3572**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3572/90, ar ko pēc Vācijas apvienošanās groza dažas direktīvas, lēmumus un regulas par dzelzceļa transportu, autotransportu un iekšzemes ūdensceļu transportu (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.).

Lēmuma noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

a) nepiemēro 8. pantu;

b) Austrija piemēro šā lēmuma noteikumus vēlākais 1995. gada 1. janvārī.

38. **383 D 0418**: Padomes 1983. gada 25. jūlija Lēmums 83/418/EEK par dzelzceļu komerciālo neatkarību, organizējot starptautiskus pasažieru un bagāžas pārvadājumus (OV L 237, 26.8.1983., 32. lpp.), kas grozīts ar:

— **185 I**: Aktu par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 302, 15.11.1985., 165. lpp.),

- **390 R 3572**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3572/90, ar ko pēc Vācijas apvienošanās groza dažas direktīvas, lēmumus un regulas par dzelzceļa transportu, autotransportu un iekšzemes ūdensceļu transportu (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.).
39. **369 R 1192**: Padomes Regula (EEK) Nr. 1192/69 (1969. gada 26. jūnijs) par kopīgiem noteikumiem uzskaites normalizēšanai dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumos (OV L 156, 28.6.1969., 8. lpp.), kas grozīta ar:
- **172 B**: Aktu par nosacījumiem, ar kādiem Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste pievienojas Eiropas Kopienām, un par līgumu pielāgojumiem (OV L 73, 27.3.1972., 90. lpp.),
 - **373 D 0101(01)**: Padomes 1973. gada 1. janvāra Lēmumu, kas precizē dokumentus attiecībā uz jaunu dalībvalstu pievienošanu Eiropas Kopienām (OV L 2, 1.1.1973., 19. lpp.),
 - **179 H**: Aktu par nosacījumiem, ar kādiem Grieķijas Republika pievienojas Eiropas Kopienām, un par līgumu pielāgojumiem (OV L 291, 19.11.1979., 92. lpp.),
 - **185 I**: Aktu par nosacījumiem, ar kādiem Spānijas Karaliste un Portugāles Republika pievienojas Eiropas Kopienām, un par līgumu pielāgojumiem (OV L 302, 15.11.1985., 161. lpp.),
 - **390 R 3572**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3572/90, ar ko pēc Vācijas apvienošanās groza dažas direktīvas, lēmumus un regulas par dzelzceļa transportu, autotransportu un iekšzemes ūdensceļu transportu (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.).
40. **377 R 2830**: Padomes 1977. gada 12. decembra Regula (EEK) Nr. 2830/77 par pasākumiem, kas vajadzīgi, lai panāktu dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu grāmatvedības sistēmu un gada finanšu pārskatu salīdzināmību (OV L 334, 24.12.1977., 13. lpp.), kas grozīta ar:
- **179 H**: Aktu par Grieķijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 291, 19.11.1979., 94. lpp.),
 - **185 I**: Aktu par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 302, 15.11.1985., 162. lpp.),
 - **390 R 3572**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3572/90, ar ko pēc Vācijas apvienošanās groza dažas direktīvas, lēmumus un regulas par dzelzceļa transportu, autotransportu un iekšzemes ūdensceļu transportu (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.).
41. **378 R 2183**: Padomes 1978. gada 19. septembra Regula (EEK) Nr. 2183/78, ar ko nosaka vienotus izcenojumu principus dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem (OV L 258, 21.9.1978., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- **179 H**: Aktu par Grieķijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 291, 19.11.1979., 93. lpp.),
 - **185 I**: Aktu par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 302, 15.11.1985., 162. lpp.),
 - **390 R 3572**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3572/90, ar ko pēc Vācijas apvienošanās groza dažas direktīvas, lēmumus un regulas par dzelzceļa transportu, autotransportu un iekšzemes ūdensceļu transportu (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.).

ii) *Cenas*

42. **382 D 0529**: Padomes 1982. gada 19. jūlija Lēmums Nr. 82/529/EEK par cenu noteikšanu starptautiskiem kravu pārvadājumiem pa dzelzceļu (OV L 234, 9.8.1982., 5. lpp.), kas grozīts ar:

- **185 I**: Aktu par Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem (OV L 302, 15.11.1985., 164. lpp.),
- **390 R 3572**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3572/90, ar ko pēc Vācijas apvienošanās groza dažas direktīvas, lēmumus un regulas par dzelzceļa transportu, autotransportu un iekšzemes ūdensceļu transportu (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.).

IV. PĀRVADĀJUMI PA IEKŠĒJIEM ŪDENSCEĻIEM

i) *Piekļuve tirgum*

43. **385 R 2919**: Padomes 1985. gada 17. oktobra Regula (EEK) Nr. 2919/85 par pieejas nosacījumiem attiecībā uz režīmu, kas saskaņā ar Pārskatīto konvenciju par kuģošanu Reinā paredzēts Reinas kuģniecības kuģiem (OV L 280, 22.10.1985., 4. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) Saskaņā ar 2. panta noteikumiem arī EBTA valstis informē Komisiju par jebkuru šajā pantā minēto informāciju, ko EBTA valstis drīkst sūtīt CCR.
- b) Nepiemēro 3. pantu.

ii) *Struktūrpolitika*

44. **389 R 1101**: Padomes 1989. gada 27. aprīļa Regula (EEK) Nr. 1101/89 par strukturāliem uzlabojumiem iekšzemes ūdensceļu transportā (OV L 116, 28.4.1989., 25. lpp.), kas grozīta ar:

- **390 R 3572**: Padomes 1990. gada 4. decembra Regulu (EEK) Nr. 3572/90, ar ko pēc Vācijas apvienošanās groza dažas direktīvas, lēmumus un regulas par dzelzceļa transportu, autotransportu un iekšzemes ūdensceļu transportu (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.).

Minētās regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Komisija, pieņemot lēmumus, kas minēti 6. panta 7. punktā, 8. panta 1. punkta c) apakšpunktā un 8. panta 3. punkta c) apakšpunktā, EBTA valstu izteikto viedokli ņem pienācīgi vērā — tāpat kā viedokli, ko izteikušas EK dalībvalstis.

45. **389 R 1102**: Komisijas 1989. gada 27. aprīļa Regula (EEK) Nr. 1102/89, ar ko nosaka dažus pasākumus attiecībā uz Padomes Regulas (EEK) Nr. 1101/89 īstenošanu (OV L 116, 28.4.1989., 30. lpp.), kas grozīta ar:

- **389 R 3685**: Komisijas 1989. gada 8. decembra Regulu (EEK) Nr. 3685/89 (OV L 360, 9.12.1989., 20. lpp.),
- **391 R 0317**: Komisijas 1991. gada 8. februāra Regulu (EEK) Nr. 317/91 (OV L 37, 9.2.1991., 27. lpp.).

Minētās regulas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Komisija, grozot minēto regulu, kā minēts 12. panta 1. punktā, EBTA valstu izteikto viedokli ņem pienācīgi vērā — tāpat kā viedokli, ko izteikušas EK dalībvalstis.

iii) Iespēja kļūt par pārvadātāju

46. **387 L 0540:** Padomes 1987. gada 9. novembra Direktīva 87/540/EEK par piekļuvi kravu pārvadātāju pa ūdensceļiem profesijai iekšzemes un starptautiskos pārvadājumos un par diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecināšanu dokumentu savstarpēju atzīšanu šajā profesijā (OV L 322, 12.11.1987., 20. lpp.).

Direktīvas nosacījumus šā līguma ietvaros lasīt ar šādu pielāgojumu:

Austrija ieviesīs direktīvu vēlākais 1994. gada 1. jūlijā. Šveice ieviesīs direktīvu vēlākais 1995. gada 1. janvārī.

iv) Tehniska saskaņošana

47. **382 L 0714:** Padomes 1982. gada 4. oktobra Direktīva 82/714/EEK, ar ko nosaka tehniskās prasības attiecībā uz iekšējo ūdensceļu kuģiem (OV L 301, 28.10.1982., 1. lpp.).

Direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Sarakstu I pielikumā papildina šādi:

I NODAĻA

2. josla

“Zviedrija

Trollhätte kanal and Göta älv

Lake Vänern

Södertälje kanal

Lake Mälaren

Falsterbokanal

Sotenkanalen”

II NODAĻA

3. josla

“Austrija

Donava no Austrijas un Vācijas robežas līdz Austrijas un Čehoslovākijas robežai

Zviedrija

Göta kanal

Lake Vättern”

III NODAĻA

4. josla

“Zviedrija

Visas pārējās upes, kanāli un iekšējās jūras, kas nav iekļautas 1., 2. un 3. zonā.”

48. **376 L 0135**: Padomes 1976. gada 20. janvāra Direktīva 76/135/EEK par iekšējo ūdensceļu kuģu kuģošanas licenču savstarpēju atzīšanu (OV L 21, 29.1.1976., 10. lpp.), kas grozīta ar:

— **378 L 1016**: Padomes 1978. gada 23. novembra Direktīvu 78/1016/EEK (OV L 349, 13.12.1978., 31. lpp.).

49. **377 D 0527**: Komisijas 1977. gada 29. jūlija Lēmums 77/527/EEK, ar ko nosaka jūras kuģošanas līniju sarakstu, lai piemērotu Padomes Direktīvu 76/135/EEK (OV L 209, 17.8.1977., 29. lpp.), kas grozīts ar:

— **185 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 164. lpp.).

Lēmuma noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

Pielikumā iekļauto sarakstu papildina šādi:

“Somija

Saimaan kanava/Saima kanal

Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Zviedrija

Trollhätte kanal and Göta älv

Lake Vänern

Lake Mälaren

Södertälje kanal

Falsterbokanal

Sotenkanalen”

V. JŪRAS TRANSPORTS

Jūras transportā trešo valstu attiecību jomā piemēro 19. protokolu.

50. **386 R 4056**: Padomes 1986. gada 22. decembra Regula (EEK) Nr. 4056/86, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā Līguma 85. un 86. pantu piemērot attiecībā uz jūras transportu (OV L 378, 31.12.1986., 4. lpp.) ⁽¹⁾.

51. **388 R 4260**: Komisijas 1988. gada 16. decembra Regula (EEK) Nr. 4260/88 par paziņojumiem, sūdzībām un iesniegumiem un uzklaušīšanu, kas paredzēta Padomes Regulā (EEK) Nr.4056/88 (OV L 376, 21.12.1988., 1. lpp.) ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Šeit minēts tikai informatīvā nolūkā. Attiecībā uz piemērošanu skat. XIV pielikumu.

⁽²⁾ Šeit minēts tikai informatīvā nolūkā. Attiecībā uz piemērošanu skat. 21. protokolu.

52. **379 R 0954:** Padomes 1979. gada 15. maija Regula (EEK) Nr. 954/79 par to, kā dalībvalstis ratificē Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par līnijpārvaldātāju konferenču rīcības kodeksu vai pievienojas tai (OV L 121, 17.5.1979., 1. lpp.) ⁽¹⁾

53. **386 R 4055:** Padomes 1986. gada 22. decembra Regula (EEK) Nr. 4055/86, ar ko brīvas pakalpojumu sniegšanas principu piemēro jūras pārvadājumiem starp dalībvalstīm un starp dalībvalstīm un trešām valstīm (OV L 378, 31.12.1986., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **390 R 3573:** Padomes Regulu (EEK) Nr. 3573/90, ar kuru Vācijas apvienošanās dēļ groza Regulu (EEK) Nr. 4055/86, ar ko ievieš principu par brīvību nodrošināt jūras satiksmi starp dalībvalstīm un starp dalībvalstīm un trešām valstīm (OV L 353, 17. 12. 1990., 16. lpp.).

Šajā līgumā regulas noteikumus pielāgo šādi:

- a) regulas 2. pantu aizstāj ar "Nav vienpusēju valsts noteiktu ierobežojumu attiecībā uz konkrētu preču pārvadājumu pilnīgu vai daļēju rezervēšanu kuģiem, kuri peld ar attiecīgās valsts karogu."
- b) Attiecībā uz 5. panta 1. punktu ir skaidrs, ka kravas dalīšanas nosacījumi beztaras preču pārvadājumos ir aizliegti visos turpmākos nolīgumos ar trešām valstīm.
- c) Lai īstenotu 5., 6. un 7. pantu, piemēro EEZ līguma 19. protokolu.

54. **379 L 0115:** Padomes 1978. gada 21. decembra Direktīva 79/115/EEK par kuģu vadīšanu Ziemeļjūrā un Lamanšā, ko veic jūras loči (OV L 33, 8.2.1979., 32. lpp.).

55. **379 L 0116:** Padomes 1978. gada 21. decembra Direktīva Nr. 79/116/EEK par obligātajām prasībām attiecībā uz dažiem tankkuģiem, kas ieiet Kopienas ostās vai iziet no tām (OV L 33, 8.2.1979., 33. lpp.), kura grozīta ar:

— **379 L 1034:** Padomes 1979. gada 6. decembra Direktīvu 79/1034/EEK (OV L 315, 11.12.1979., 16. lpp.).

56. **391 R 0613:** Padomes 1991. gada 4. marta Regula (EEK) Nr. 613/91 par kuģu nodošanu Kopienā no viena reģistra citā (OV L 68, 15.3.1991., 1. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES ŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā turpmāk minētos tiesību aktus.

57. **386 R 4057:** Padomes 1986. gada 22. decembra Regula (EEK) Nr. 4057/86 par negodīgu cenu noteikšanu jūras satiksmē (OV L 378, 31.12.1986., 14. lpp.).

58. **386 R 4058:** Padomes 1986. gada 22. decembra Regula (EEK) Nr. 4058/86 par saskaņotu rīcību, lai nodrošinātu brīvu piekļuvi kravām tāljūras pārvadājumos (OV L 378, 31.12.1986., 21. lpp.).

⁽¹⁾ Šeit minēts tikai informatīvā nolūkā. Attiecībā uz piemērošanu skat. XIV pielikumu.

59. **383 D 0573**: Padomes 1983. gada 26. oktobra Lēmums 83/573/EEK par pretpasākumiem starptautiskajā tirdzniecības kuģu satiksmē (OV L 332, 28.11.1983., 37. lpp.).

MINĒTIE TIESĪBU AKTI

VI. CIVILĀ AVIĀCIJA

i) Konkurences noteikumi

60. **387 R 3975**: Padomes 1987. gada 14. decembra Regula (EEK) Nr. 3975/87 par procedūru konkurences noteikumu piemērošanai attiecībā uz uzņēmumiem gaisa transporta nozarē (OV L 374, 31.12.1987., 1. lpp.) ⁽¹⁾
61. **388 R 4261**: Komisijas 1988. gada 16. decembra Regula (EEK) Nr. 4261/88 par sūdzībām, iesniegumiem un uzklaušīšanu, kas paredzēta Padomes Regulā (EEK) Nr.3975/87 (OV L 376, 31.12.1988., 10. lpp.) ⁽¹⁾.

ii) Piekļuve tirgum

62. **390 R 2343**: Padomes 1990. gada 24. jūlija Regula (EEK) Nr. 2343/90 par gaisa pārvadātāju piekļuvi regulāriem Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem un par dalībvalstu savstarpējās regulārās gaisa satiksmes pasažieru apjoma sadali starp gaisa pārvadātājiem (OV L 217, 11.8.1990., 8. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma nolūkos lasa ar šādiem pielāgojumiem:

Regulas II pielikumā iekļauto sarakstu papildina šādi:

“Austrija:	Vienna
Somija:	Helsinki – Vantaa
Islande:	Keflavik
Norvēģija:	Oslo-Fornebu/Gardemoen
Zviedrija:	Stockholm – Arlanda”

63. **389 R 2299**: Padomes 1989. gada 24. jūlija Regula (EEK) Nr. 2299/89 par rīcības kodeksu attiecībā uz datorizētām rezervēšanas sistēmām (OV L 220, 29.7.1989., 1. lpp.).

Regulas noteikumus šā līguma vajadzībām lasa ar šādiem pielāgojumiem.

Lai piemērotu regulas 7. pantu un 11. līdz 20. pantu, skat. 21. protokolu.

⁽¹⁾ Šeit minēts tikai informatīvā nolūkā. Attiecībā uz piemērošanu skat. 21. protokolu.

64. **391 R 0294:** Padomes 1991. gada 4. februāra Regula (EEK) Nr. 294/91 par kravu gaisa pārvadājumu pakalpojumu izmantošanu starp dalībvalstīm (OV L 36, 8.2.1991., 1. lpp.).

iii) Cenas

65. **390 R 2342:** Padomes 1990. gada 24. jūlija Regula (EEK) Nr. 2342/90 par cenām regulārās gaisa satiksmes līnijās (OV L 217, 11.8.1990., 1. lpp.).

iv) Tehniska saskaņošana un drošība

66. **380 L 1266:** Padomes 1980. gada 16. decembra Direktīva Nr. 80/1266/EEK par dalībvalstu turpmāku sadarbību un savstarpēju palīdzību aviācijas negadījumu izmeklēšanas jomā (OV L 375, 31.12.1980., 32. lpp.).

v) Saskaņošanas procedūra

67. **380 D 0050:** Padomes 1979. gada 20. decembra Lēmums 80/50/EEK par apspriežu procedūru saistībā ar dalībvalstu un trešo valstu attiecībām gaisa satiksmes jomā un par rīcību, kas attiecas uz šādiem jautājumiem starptautiskās organizācijās (OV L 18, 24.1.1980., 24. lpp.).

vi) Sociālā saskaņošana

68. **391 R 0295:** Padomes 1991. gada 4. februāra Regula (EEK) Nr. 295/91, ar ko nosaka kopīgus noteikumus iekāpšanas atteikuma kompensācijas sistēmai regulārajā gaisa satiksmē (OV L 36, 8.2.1991., 5. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES ŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā turpmāk minētos tiesību aktus.

69. **C/257/88/6. lpp.:** Komisijas Paziņojums par saziņas procedūrām ar Komisiju attiecībā uz 4. un 5. pantu Komisijas 1988. gada 26. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2671/88 par Līguma piemērošanu dažu kategoriju nolīgumiem starp uzņēmumiem un saskaņotām darbībām attiecībā uz kopēju apjoma plānošanu un saskaņošanu, ieņēmumu sadali un apspriedēm par tarifiem regulārās gaisa satiksmes līnijās un laika nišu sadali lidostās (OV C 257, 4.10.1988., 6. lpp.).

70. **C/119/89/6. lpp.:** Komisijas Paziņojums par to, kā piemērot 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu Komisijas 1988. gada 26. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2671/88 par Līguma 85. panta 3. punkta piemērošanu dažu kategoriju nolīgumiem starp uzņēmumiem un saskaņotām darbībām attiecībā uz kopēju apjoma plānošanu un saskaņošanu, ieņēmumu sadali un apspriedēm par tarifiem regulārās gaisa satiksmes līnijās un laika nišu sadali lidostās (OV C 257, 4.10.1988., 6. lpp.).

71. **361 Y 0722(01)**: Komisijas 1961. gada 14. jūnija Ieteikums, kas adresēts dalībvalstīm, par to, kā piemērot Regulu 11 par diskriminācijas atcelšanu pārvadājumu cenās un nosacījumos, īstenojot Līguma 79. panta 3. punktu (OV L 50, 22.7.1961., 975/61. lpp.).
 72. **485 Y 1231(01)**: Padomes un dalībvalstu valdību pārstāvju Rezolūcija 85/C 348/01, kas pieņemta Padomes sanāksmē, lai uzlabotu sociālo noteikumu īstenošanu autotransportā (OV C 348, 31.12.1985., 1. lpp.).
 73. **384 X 0646**: Padomes 1984. gada 19. decembra Ieteikums 84/646/EEK par dalībvalstu dzelzceļa uzņēmumu sadarbību starptautiskajos pasažieru un preču pārvadājumos (OV L 333, 21.12.1984., 63. lpp.).
 74. **382 X 0922**: Komisijas 1982. gada 17. decembra Ieteikums 82/922/EEK dalībvalstu dzelzceļa uzņēmumiem par augstas kvalitātes starptautiskas pasažieru transporta sistēmas definīciju (OV L 381, 31.12.1982., 38. lpp.).
 75. **371 Y 0119(01)**: Padomes 1970. gada 7. decembra Rezolūcija par dzelzceļa uzņēmumu sadarbību (OV C 5, 19.1.1971., 1. lpp.).
-

XIV PIELIKUMS

KONKURENCE

60. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētajos tiesību aktos ir noteiktas procedūras vai ir atsauces uz procedūrām, kas raksturīgas Kopienas tiesiskajam reglamentējumam, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsauces uz EK teritorijām vai valodām,
- atsauces uz EK dalībvalstu tiesībām un pienākumiem, to valsts iestāžu, uzņēmumu vai privātpersonu savstarpējām attiecībām, un
- atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu, ja vien šajā pielikumā nav noteikts citādi.

SEKTORĀLIE PIELĀGOJUMI

Šajā līgumā šā pielikuma noteikumi, ja vien nav noteikts citādi, ir šādi pielāgoti.

- I. Terminu "Komisija" aizstāj ar "kompetentā uzraudzības iestāde".
- II. Terminu "kopējais tirgus" aizstāj ar "teritorija, uz ko attiecas EEZ līgums".
- III. Terminu "dalībvalstu savstarpējā tirdzniecība" aizstāj ar "Līgumslēdzēju Pušu savstarpējā tirdzniecība".
- IV. Terminu "Komisija un dalībvalstu iestādes" aizstāj ar "Eiropas Kopienas Komisija, EBTA Uzraudzības iestāde, EK dalībvalstu iestādes un EBTA valstis".
- V. Atsauces uz Eiropas Ekonomikas kopienas (EEK) dibināšanas līguma vai Eiropas Ogļu un tērauda kopienas (EOTK) dibināšanas līguma pantiem aizstāj ar atsaucēm uz EEZ līgumu saskaņā ar šādu atbilstību:
 - 85. pants (EEK) — 53. pants (EEZ),
 - 86. pants (EEK) — 54. pants (EEZ),
 - 90. pants (EEK) — 59. pants (EEZ),
 - 66. pants (EOTK) — EEZ līguma 25. protokola 2. pants,
 - 80. pants (EOTK) — EEZ līguma 25. protokola 3. pants;
- VI. Terminu "ši regula" aizstāj ar "šis tiesību akts";
- VII. Terminu "Līguma konkurences noteikumi" aizstāj ar "EEZ līguma konkurences noteikumi";
- VIII. Terminu "Augstā iestāde" aizstāj ar "kompetentā uzraudzības iestāde".

Neskarot noteikumus par koncentrāciju kontroli, terminu "kompetentā uzraudzības iestāde", kas minēts šē turpmāk izklāstītajos noteikumos, aizstāj ar "uzraudzības iestāde, kuras kompetencē ir izlemt jautājumu saskaņā ar EEZ līguma 56. pantu".

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM IZDARĪTA ATSAUCE

A. Uzņēmumu apvienošanās kontrole

1. **389 R 4064:** Padomes 1989. gada 21. decembra Regula (EEK) Nr. 4064/89 par uzņēmumu koncentrācijas kontroli (OV L 395, 30.12.1989., 1. lpp.), kurā labojumi izdarīti ar OV L 257, 21.9.1990., 13. lpp.

Šajā līgumā minētās regulas 1. līdz 5. panta noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) regulas 1. panta 1. punktā pēc vārdiem “neskarot 22. pantu” iekļauj frāzi “vai atbilstošo EEZ līguma 21. protokolā paredzēto noteikumu”;

bez tam terminu “Kopienas mērogs” aizstāj ar “Kopienas vai EBTA mērogs”;

- b) regulas 1. panta 2. punktā terminu “Kopienas mērogs” aizstāj ar “attiecīgi Kopienas vai EBTA mērogs”;

bez tam terminu “kopējais apgrozījums Kopienas ietvaros” aizstāj ar “kopējais Kopienas vai EBTA apgrozījums”;

šā punkta pēdējā daļā terminu “dalībvalsts” aizstāj ar “valsts”;

- c) regulas 1. panta 3. punktu nepiemēro;

- d) regulas 2. panta 1. punkta pirmajā daļā terminu “kopējais tirgus” aizstāj ar “EEZ līguma darbība”;

- e) regulas 2. panta 2. punkta beigās terminu “kopējais tirgus” aizstāj ar “EEZ līguma darbība”;

- f) regulas 2. panta 3. punkta beigās terminu “kopējais tirgus” aizstāj ar “EEZ līguma darbība”;

- g) regulas 3. panta 5. punkta b) apakšpunktā terminu “dalībvalsts” aizstāj ar “EK dalībvalsts vai EBTA valsts”;

- h) regulas 4. panta 1. punktā terminu “Kopienas mērogs” aizstāj ar “Kopienas vai EBTA mērogs”;

bez tam pirmajā teikumā pēc vārdiem “... jāpaziņo Komisijai” iekļauj frāzi “saskaņā ar EEZ līguma 57. pantu”;

- i) regulas 5. panta 1. punkta pēdējo daļu aizstāj ar šādu:

“Apgrozījumu Kopienā vai EK dalībvalstī veido uzņēmumiem vai patērētājiem Kopienā vai šajā EK dalībvalstī pārdotie ražojumi un sniegtie pakalpojumi. Tas pats attiecas uz apgrozījumu EBTA valstu teritorijā kopumā vai atsevišķā EBTA valstī.”;

- j) regulas 5. panta 3. punkta a) apakšpunkta otrajā daļā terminu “kopējais apgrozījums Kopienas ietvaros” aizstāj ar vārdiem “kopējais Kopienas vai EBTA valstu apgrozījums”;

bez tam terminu “Kopienas rezidenti” aizstāj ar “attiecīgi Kopienas vai EBTA rezidenti”;

- k) regulas 5. panta 3. punkta a) apakšpunkta trešajā daļā terminu “dalībvalsts” aizstāj ar “EK dalībvalsts vai EBTA valsts”;

- l) regulas 5. panta 3. punkta b) apakšpunktā pēdējo frāzi “..., tiek ņemtas vērā attiecīgi no Kopienas rezidentiem un no vienas dalībvalsts rezidentiem saņemtās bruto prēmijas.” aizstāj ar šādu tekstu:

“..., ņem vērā attiecīgi no Kopienas rezidentiem un no vienas EK dalībvalsts rezidentiem saņemtās bruto prēmijas. Tas pats attiecas uz bruto prēmijām, kas saņemtas attiecīgi no rezidentiem EBTA valstīs kopumā un vienā EBTA valstī.”

B. Ekskluzīvi izplatīšanas līgumi

2. **383 R 1983**: Komisijas 1983. gada 22. jūnija Regula (EEK) Nr. 1983/83 par Līguma 85. panta 3. punkta piemērošanu ekskluzīvu izplatīšanas līgumu kategorijām (OV L 173, 30.6.1983., 1. lpp.), kurā labojumi izdarīti ar OV L 281, 13.10.1983., 24. lpp., un grozījumi izdarīti ar:

— **1 85 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 166. lpp.).

Šajā līgumā minētās regulas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) regulas 5. panta 1. punktā terminu “Līgums” aizstāj ar “Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgums”;
- b) regulas 6. panta ievada daļā frāzi “saskaņā ar Regulas Nr. 19/65/EEK 7. pantu” formulē šādi: “vai nu pēc savas iniciatīvas vai pēc citas uzraudzības iestādes vai valsts, uz ko attiecas tās kompetence, vai fizisku vai juridisku personu, kas īsteno savas likumīgās intereses, pieprasījuma”;

- c) regulas 6. panta beigās pievieno šādu daļu:

“Šādos gadījumos kompetentā uzraudzības iestāde var izdot lēmumu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 17/62 6. un 8. pantu vai EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem atbilstošajiem noteikumiem, neprasot attiecīgajiem uzņēmumiem sniegt paziņojumu.”;

- d) regulas 7. pantu nepiemēro;

- e) regulas 10. pantu formulē šādi:

“Šis tiesību akts ir spēkā līdz 1997. gada 31. decembrim.”

3. **383 R 1984**: Komisijas 1983. gada 22. jūnija Regula (EEK) Nr. 1984/83 par Līguma 85. panta 3. punkta piemērošanu ekskluzīvu pirkuma līgumu kategorijām (OV L 173, 30.6.1983., 5. lpp.), kurā labojumi izdarīti ar OV L 281, 13.10.1983., 24. lpp., un grozījumi izdarīti ar:

— **1 85 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 166. lpp.).

Šajā līgumā minētās regulas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) regulas 5. panta 1. punktā vārdu “Līgums” aizstāj ar “Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgums”;

- b) regulas 14. panta ievada daļā frāzi “saskaņā ar Regulas Nr. 19/65/EEK 7. pantu” formulē šādi: “vai nu pēc savas iniciatīvas vai pēc citas uzraudzības iestādes vai valsts, uz ko attiecas tās kompetence, vai fizisku vai juridisku personu, kas īsteno savas likumīgās intereses, pieprasījuma”;

- c) regulas 14. panta beigās iekļauj šādu daļu:

“Šādos gadījumos kompetentā uzraudzības iestāde var izdot lēmumu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 17/62 6. un 8. pantu vai EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem atbilstošajiem noteikumiem, neprasot attiecīgajiem uzņēmumiem sniegt paziņojumu.”;

- d) regulas 15. pantu nepiemēro;

- e) regulas 19. pantu formulē šādi:

“Šis tiesību akts ir spēkā līdz 1997. gada 31. decembrim.”

4. **385 R 0123**: Komisijas 1984. gada 12. decembra Regula (EEK) Nr. 123/85 par Līguma 85. panta 3. punkta piemērošanu dažām mehānisko transportlīdzekļu izplatīšanas un apkopes līgumu kategorijām (OV L 15, 18.1.1985., 16. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

— **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 167. lpp.).

Šajā līgumā minētās regulas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) regulas 5. panta 1. punkta 2) apakšpunkta d) daļā terminu “dalībvalsts” aizstāj ar “EK dalībvalsts vai EBTA valsts”;

- b) regulas 7. pantu nepiemēro;

- c) regulas 8. pantu nepiemēro;

- d) regulas 9. pantu nepiemēro;
- e) regulas 10. panta ievada daļā frāzi "saskaņā ar Regulas Nr. 19/65/EEK 7. pantu" formulē šādi: "vai nu pēc savas iniciatīvas vai pēc citas uzraudzības iestādes vai valsts, uz ko attiecas tās kompetence, vai fizisku vai juridisku personu, kas īsteno savas likumīgās intereses, pieprasījuma";
- f) regulas 10. panta 3. punktā "dalībvalstis" aizstāj ar "Līgumslēdzējas Puses";
- g) regulas 10. panta beigās iekļauj šādu daļu:

"Šādos gadījumos kompetentā uzraudzības iestāde var izdot lēmumu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 17/62 6. un 8. pantu vai EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem atbilstošajiem noteikumiem, neprasot attiecīgajiem uzņēmumiem sniegt paziņojumu.";
- h) regulas 14. pantu formulē šādi:

"Šis tiesību akts paliek spēkā līdz 1995. gada 30. jūnijam."

C. Patentu licences līgumi

- 5. **384 R 2349:** Komisijas 1984. gada 23. jūnija Regula (EEK) Nr. 2349/84 par Līguma 85. panta 3. punkta piemērošanu dažām patentu licences līgumu kategorijām (OV L 219, 16.8.1984., 15. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 166. lpp.).

Šajā līgumā minētās regulas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) regulas 4. panta 1. punktā frāzi "ar noteikumu, ka par šiem līgumiem paziņo Komisijai saskaņā ar Komisijas Regulu Nr. 27, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1699/75, un ka Komisija neiebilst" formulē šādi: "ar noteikumu, ka par šiem līgumiem paziņo EK Komisijai vai EBTA Uzraudzības iestādei saskaņā ar Komisijas Regulu Nr. 27/62, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 2526/85, un atbilstošajiem EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem noteikumiem un ka kompetentā uzraudzības iestāde neiebilst";
- b) regulas 4. panta 2. punktā "Komisija" aizstāj ar "EK Komisija vai EBTA Uzraudzības iestāde";
- c) 4. panta 4. punktu nepiemēro;
- d) regulas 4. panta 5. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu teikumu:

"Tā iebilst pret atbrīvojumu, ja tā saņem lūgumu šādi rīkoties no valsts, uz ko attiecas tās kompetence, trīs mēnešos no 1. punktā minētā paziņojuma nosūtīšanas šim valstīm.";
- e) regulas 4. panta 6. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu teikumu:

"Tomēr gadījumos, kad iebildums ticis izvirzīts pēc tādas dalībvalsts lūguma, uz ko attiecas tās kompetence, un šis lūgums netiek atsaukts, to var atcelt tikai pēc apspriedēm ar Padomdevēju komiteju aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa lietās.";
- f) regulas 4. panta 9. punkta beigās iekļauj šādu tekstu:

"vai atbilstošie EEZ līguma 21. protokolā paredzētie noteikumi.";
- g) regulas 6. pantu nepiemēro;
- h) regulas 7. pantu nepiemēro;
- i) regulas 8. pantu nepiemēro;
- j) regulas 9. panta ievada daļā frāzi "saskaņā ar Regulas Nr. 19/65/EEK 7. pantu" formulē šādi: "vai nu pēc savas iniciatīvas vai pēc citas uzraudzības iestādes vai valsts, uz ko attiecas tās kompetence, vai fizisku vai juridisku personu, kas īsteno savas likumīgās intereses, pieprasījuma";

k) regulas 9. panta beigās iekļauj šādu daļu:

“Šādos gadījumos kompetentā uzraudzības iestāde var izdot lēmumu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 17/62 6. un 8. pantu vai EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem atbilstošajiem noteikumiem, neprasot attiecīgajiem uzņēmumiem sniegt paziņojumu.”;

l) regulas 14. pantu formulē šādi:

“Šo tiesību aktu piemēro līdz 1994. gada 31. decembrim.”

D. Specializācijas un pētniecības un attīstības līgumi

6. **385 R 0417**: Komisijas 1984. gada 19. decembra Regula (EEK) Nr. 417/85 par Līguma 85. panta 3. punkta piemērošanu specializācijas līgumu kategorijām (OV L 53, 22.2.1985., 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

— **1 85 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 167. lpp.).

Šajā līgumā minētās regulas noteikumi ir šādi pielāgoti:

a) regulas 4. panta 1. punktā frāzi “ar noteikumu, ka par šiem līgumiem paziņo Komisijai saskaņā ar Komisijas Regulu Nr. 27 un ka Komisija neiebilst” formulē šādi: “ar noteikumu, ka par šiem līgumiem paziņo EK Komisijai vai EBTA Uzraudzības iestādei saskaņā ar Komisijas Regulu Nr. 27/62, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 2526/85, un atbilstošajiem EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem noteikumiem un ka kompetentā uzraudzības iestāde neiebilst”;

b) regulas 4. panta 2. punktā “Komisija” aizstāj ar “EK Komisija vai EBTA Uzraudzības iestāde”;

c) 4. panta 4. punktu nepiemēro;

d) regulas 4. panta 5. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu teikumu:

“Tā iebilst pret atbrīvojumu, ja tā saņem lūgumu šādi rīkoties no valsts, uz ko attiecas tās kompetence, trīs mēnešos no 1. punktā minētā paziņojuma nosūtīšanas šim valstīm.”;

e) regulas 4. panta 6. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu teikumu:

“Tomēr gadījumos, kad iebildums ticis izvirzīts pēc tādas valsts lūguma, uz ko attiecas tās kompetence, un šis lūgums netiek atsaukts, to var atcelt tikai pēc apspriedēm ar Padomdevēju komiteju aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa lietās.”;

f) regulas 4. panta 9. punkta beigās iekļauj šādu tekstu:

“vai attiecīgie EEZ līguma 21. protokolā paredzētie noteikumi.”;

g) regulas 8. panta ievada daļā frāzi “saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2821/71 7. pantu” formulē šādi: “vai nu pēc savas iniciatīvas vai pēc citas uzraudzības iestādes vai valsts, uz ko attiecas tās kompetence, vai fizisku vai juridisku personu, kas īsteno savas likumīgās intereses, pieprasījuma”;

h) regulas 8. panta beigās iekļauj šādu daļu:

“Šādos gadījumos kompetentā uzraudzības iestāde var izdot lēmumu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 17/62 6. un 8. pantu vai EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem atbilstošajiem noteikumiem, neprasot attiecīgajiem uzņēmumiem sniegt paziņojumu.”;

i) regulas 10. pantu formulē šādi:

“Šo tiesību aktu piemēro līdz 1997. gada 31. decembrim.”

7. **385 R 0418**: Komisijas 1984. gada 19. decembra Regula (EEK) Nr. 418/85 par Līguma 85. panta 3. punkta piemērošanu pētniecības un attīstības līgumu kategorijām (OV L 53, 22.2.1985., 5. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

— **1 85 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 167. lpp.).

Šajā līgumā minētās regulas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) regulas 7. panta 1. punktā frāzi “ar noteikumu, ka par šiem līgumiem paziņo Komisijai saskaņā ar Komisijas Regulu Nr. 27 un ka Komisija neiebilst” formulē šādi: “ar noteikumu, ka par šiem līgumiem paziņo EK Komisijai vai EBTA Uzraudzības iestādei saskaņā ar Komisijas Regulu Nr. 27/62, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 2526/85, un atbilstošajiem EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem noteikumiem un ka kompetentā uzraudzības iestāde neiebilst”;
- b) regulas 7. panta 2. punktā “Komisija” aizstāj ar “EK Komisija vai EBTA Uzraudzības iestāde”;
- c) regulas 7. panta 4. punktu nepiemēro;
- d) regulas 7. panta 5. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu teikumu:

“Tā iebilst pret atbrīvojumu, ja tā saņem lūgumu šādi rīkoties no valsts, uz ko attiecas tās kompetence, trīs mēnešos no 1. punktā minētā paziņojuma nosūtīšanas šim valstīm.”;
- e) regulas 7. panta 6. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu teikumu:

“Tomēr gadījumos, kad iebildums ticis izvirzīts pēc tādas valsts lūguma, uz ko attiecas tās kompetence, un šis lūgums netiek atsaukts, to var atcelt tikai pēc apspriedēm ar Padomdevēju komiteju aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa lietās.”;
- f) regulas 7. panta 9. punkta beigās iekļauj šādu tekstu:

“vai attiecīgie EEZ līguma 21. protokolā paredzētie noteikumi.”;
- g) regulas 10. panta ievada daļā frāzi “saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2821/71 7. pantu” formulē šādi: “vai nu pēc savas iniciatīvas vai pēc citas uzraudzības iestādes vai valsts, uz ko attiecas tās kompetence, vai fizisku vai juridisku personu, kas īsteno savas likumīgās intereses, pieprasījuma”;
- h) regulas 10. panta beigās iekļauj šādu daļu:

“Šādos gadījumos kompetentā uzraudzības iestāde var izdot lēmumu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 17/62 6. un 8. pantu vai EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem atbilstošajiem noteikumiem, neprasot attiecīgajiem uzņēmumiem sniegt paziņojumu.”;
- i) regulas 11. pantu nepiemēro;
- j) regulas 13. pantu formulē šādi:

“Šo tiesību aktu piemēro līdz 1997. gada 31. decembrim.”

E. Franšīzes līgumi

8. **388 R 4087**: Komisijas 1988. gada 30. novembra Regula (EEK) Nr. 4087/88 par Līguma 85. panta 3. punkta piemērošanu franšīzes līgumu kategorijām (OV L 359, 28.12.1988., 46. lpp.).

Šajā līgumā minētās regulas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) regulas 6. panta 1. punktā frāzi “ar noteikumu, ka par šiem līgumiem paziņo Komisijai saskaņā ar Komisijas Regulu Nr. 27 un ka Komisija neiebilst” formulē šādi: “ar noteikumu, ka par šiem līgumiem paziņo EK Komisijai vai EBTA Uzraudzības iestādei saskaņā ar Komisijas Regulu Nr. 27/62, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 2526/85, un atbilstošajiem EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem noteikumiem un ka kompetentā uzraudzības iestāde neiebilst”;
- b) regulas 6. panta 2. punktā “Komisija” aizstāj ar “EK Komisija vai EBTA Uzraudzības iestāde”;
- c) regulas 6. panta 4. punktu nepiemēro;
- d) regulas 6. panta 5. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu teikumu:

“Tā iebilst pret atbrīvojumu, ja tā saņem lūgumu šādi rīkoties no valsts, uz ko attiecas tās kompetence, trīs mēnešos no 1. punktā minētā paziņojuma nosūtīšanas šim valstīm.”;

- e) regulas 6. panta 6. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu teikumu:

“Tomēr gadījumos, kad iebildums ticis izvirzīts pēc tādas valsts lūguma, uz ko attiecas tās kompetence, un šis lūgums netiek atsaukts, to var atcelt tikai pēc apspriedēm ar Padomdevēju komiteju aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa lietās.”;

- f) regulas 6. panta 9. punkta beigās iekļauj šādu tekstu:

“vai attiecīgie EEZ līguma 21. protokolā paredzētie noteikumi.”;

- g) regulas 8. panta ievada daļā frāzi “saskaņā ar Regulas Nr. 19/65/EEK 7. pantu” formulē šādi: “vai nu pēc savas iniciatīvas vai pēc citas uzraudzības iestādes vai valsts, uz ko attiecas tās kompetence, vai fizisku vai juridisku personu, kas īsteno savas likumīgās intereses, pieprasījuma”;

- h) regulas 8. panta beigās iekļauj šādu daļu:

“Šādos gadījumos kompetentā uzraudzības iestāde var izdot lēmumu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 17/62 6. un 8. pantu vai EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem atbilstošajiem noteikumiem, neprasot attiecīgajiem uzņēmumiem sniegt paziņojumu.”;

- i) regulas 8. panta c) daļā “dalībvalsts” ir “EK dalībvalsts vai EBTA valsts”;

- j) regulas 9. pantu formulē šādi:

“Šis tiesību akts paliek spēkā līdz 1999. gada 31. decembrim.”

F. Zinātības licences līgumi

9. **389 R 0556:** Komisijas 1988. gada 30. novembra Regula (EEK) Nr. 556/89 par Līguma 85. panta 3. punkta piemērošanu dažām zinātības licences līgumu kategorijām (OV L 61, 4.3.1989., 1. lpp.).

Šajā līgumā minētās regulas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) regulas 1. panta 2. punktā “EEK” aizstāj ar “teritorija, uz ko attiecas EEZ līgums”;

- b) šādi izsaka 1. panta 4. punktu:

“Ciktāl 1. panta 1) līdz 5) apakšpunktā minētās saistības attiecas uz teritorijām, kas ietver EK dalībvalstis vai EBTA valstis, kurās tās pašas tehnoloģijas aizsargā vajadzīgie patenti, 1. punktā paredzēto atbrīvojumu attiecina arī uz šīm valstīm tikmēr, kamēr šajās valstīs licencēto ražojumu vai procesu aizsargā ar šādiem patentiem, ja šāda aizsardzība ir ilgāka par 2. punktā noteiktajiem laikposmiem.”;

- c) regulas 1. panta 7. punkta 6. un 8. apakšpunktā “dalībvalstis” aizstāj ar “EK dalībvalstis vai EBTA valstis”;

- d) regulas 4. panta 1. punktā frāzi “ar noteikumu, ka par šiem līgumiem paziņo Komisijai saskaņā ar Komisijas Regulu Nr. 27 un ka Komisija neiebilst” formulē šādi: “ar noteikumu, ka par šiem līgumiem paziņo EK Komisijai vai EBTA Uzraudzības iestādei saskaņā ar Komisijas Regulu Nr. 27/62, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 2526/85, un atbilstošajiem EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem noteikumiem un ka kompetentā uzraudzības iestāde neiebilst”;

- e) regulas 4. panta 3. punktā “Komisija” aizstāj ar “EK Komisija vai EBTA Uzraudzības iestāde”;

- f) regulas 4. panta 5. punktu nepiemēro;

- g) regulas 4. panta 6. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu:

“Tā ieibilst pret atbrīvojumu, ja tā saņem lūgumu šādi rīkoties no valsts, uz ko attiecas tās kompetence, trīs mēnešos no 1. punktā minētā paziņojuma nosūtīšanas šīm valstīm.”;

- h) regulas 4. panta 7. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu teikumu:

“Tomēr gadījumos, kad iebildums ticis izvirzīts pēc tādas valsts lūguma, uz ko attiecas tās kompetence, un šis lūgums netiek atsaukts, to var atcelt tikai pēc apspriedēm ar Padomdevēju komiteju aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa lietās.”;

- i) regulas 4. panta 10. punkta beigās iekļauj šādu tekstu:
"vai attiecīgie EEZ līguma 21. protokolā paredzētie noteikumi.";
- j) regulas 7. panta ievada daļā frāzi "saskaņā ar Regulas Nr. 19/65/EEK 7. pantu" formulē šādi: "vai nu pēc savas iniciatīvas vai pēc citas uzraudzības iestādes vai valsts, uz ko attiecas tās kompetence, vai fizisku vai juridisku personu, kas īsteno savas likumīgās intereses, pieprasījuma";
- k) regulas 7. pantā 5. punkta a) un b) apakšpunkta beigās iekļauj šādu tekstu:
"Šādos gadījumos kompetentā uzraudzības iestāde var izdot lēmumu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 17/62 6. un 8. pantu vai EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem atbilstošajiem noteikumiem, neprasot attiecīgajiem uzņēmumiem sniegt paziņojumu.";
- l) regulas 8. pantu nepiemēro;
- m) regulas 9. pantu nepiemēro;
- n) regulas 10. pantu nepiemēro;
- o) regulas 12. pantu izsaka šādi:
"Šo tiesību aktu piemēro līdz 1999. gada 31. decembrim."

G. *Transports*

10. **368 R 1017**: Padomes 1968. gada 19. jūlija Regula (EEK) Nr. 1017/68, ar ko konkurences noteikumus attiecina uz pārvadājumiem pa dzelzceļu, autoceļiem un iekšzemes ūdensceļiem (OV L 175, 23.7.1968., 1. lpp.).

Šajā līgumā minētās regulas 1. līdz 5. panta un 7. līdz 9. panta noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) regulas 2. panta ievada daļu izsaka šādi:
"Saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1017/68 3. līdz 6. panta noteikumiem un EEZ līguma 21. protokolā paredzēto 6. pantam atbilstošu noteikumu, nepieprasot iepriekšēju lēmumu, kā neatbilstīgas EEZ līguma darbībai ir aizliegtas šādas darbības: visi nolīgumi starp uzņēmumiem, uzņēmumu asociāciju lēmumi un saskaņotas darbības, kuras var iespaidot Līgumslēdzēju Pušu savstarpējo tirdzniecību un kuru mērķis vai sekas ir konkurences kavēšana, ierobežošana vai kropļošana teritorijā, uz ko attiecas EEZ līgums, un jo īpaši tās, kuras:";
- b) regulas 3. panta 2. punktu nepiemēro;
- c) regulas 6. pantu nepiemēro;
- d) regulas 8. panta pirmajā daļā frāzi "nesavienojama ar kopējo tirgu" izsaka šādi: "nesavienojama ar EEZ līguma darbību";
- e) šādi izsaka 9. panta 1. punktu:
"Attiecībā uz valsts uzņēmumiem un uzņēmumiem, kam EK dalībvalstis vai EBTA valstis piešķir īpašas vai izņēmuma tiesības, Līgumslēdzējas Puses nodrošina, ka netiek ieviesti un nepaliek spēkā nekādi pasākumi, kas ir pretrunā ar iepriekšējo pantu noteikumiem.";
- f) regulas 9. panta 2. punktā "Kopiena" aizstāj ar "Līgumslēdzējas Puses";
- g) šādi izsaka 9. panta 3. punktu:
"Eiropas Kopienų Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde rūpējas, lai šā panta noteikumi tiktu ievēroti, un vajadzības gadījumā adresē atbilstošus pasākumus valstīm, uz ko attiecas to kompetence."

11. **386 R 4056**: Padomes 1986. gada 22. decembra Regula (EEK) Nr. 4056/86, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā Līguma 85. un 86. pantu piemērot jūras transportam (OV L 378, 31.12.1986., 4. lpp.).

Šajā līgumā minētās regulas I nodaļas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) regulas 1. panta 2. punktā vārdus "Kopienas ostām" aizstāj ar "tās teritorijas ostām, uz ko attiecas EEZ līgums";

- b) regulas 2. panta 2. punktu nepiemēro;
- c) regulas 7. panta 1. punkta ievada daļā "II iedaļā" aizstāj ar "II iedaļā vai atbilstošajos EEZ līguma 21. protokolā paredzētajos noteikumos";
- bez tam, šā paša punkta otrajā ievilkumā "11. panta 4. punktu" aizstāj ar "11. panta 4. punktu vai atbilstošajiem EEZ līguma 21. protokolā paredzētajiem noteikumiem";
- d) regulas 7. panta 2. punkta a) apakšpunktā "II iedaļā" aizstāj ar "II iedaļā vai atbilstošajos EEZ līguma 21. protokolā paredzētajos noteikumos";
- e) regulas 7. panta 2. punkta c) apakšpunkta i) daļai pievieno šādas daļas:
- "Ja kāda no Līgumslēdzējām Pusēm plāno saskaņā ar šo regulu uzsākt apspriedes ar trešo valsti, tā par to informē EEZ Apvienoto komiteju.
- Attiecīgā gadījumā Līgumslēdzējas Puses, kas sāk šādu procedūru, var pieprasīt citām Līgumslēdzējām Pusēm sadarboties šādu procedūru īstenošanā.
- Ja viena vai vairākas Līgumslēdzējas Puses iebilst pret šādu plānotu rīcību, EEZ Apvienotajā komitejā meklē šā jautājuma risinājumu, kas būtu pieņemams pārējām pusēm. Ja Līgumslēdzējas Puses nepanāk vienošanos, var lemt par attiecīgu pasākumu veikšanu turpmāku konkurences izkropļojumu novēršanai.";
- f) regulas 8. panta 2. punktā frāzi "pēc dalībvalsts lūguma" aizstāj ar "pēc tādas valsts lūguma, uz ko attiecas tās kompetence";
- bez tam, "10. pantu" aizstāj ar "10. pantu vai atbilstošiem EEZ līguma 21. protokolā paredzētiem noteikumiem";
- g) regulas 9. panta 1. punktā "Kopienas tirdzniecības un kuģniecības intereses" aizstāj ar "Līgumslēdzēju Pušu tirdzniecības un kuģniecības intereses";
- h) regulas 9. pantu papildina ar šādu punktu:
- "4. Ja kāda no Līgumslēdzējām Pusēm plāno saskaņā ar šo regulu uzsākt apspriedes ar trešo valsti, tā par to informē EEZ Apvienoto komiteju.
- Attiecīgā gadījumā Līgumslēdzējas Puses, kas sāk šādu procedūru, var pieprasīt citām Līgumslēdzējām Pusēm sadarboties šādu procedūru īstenošanā.
- Ja viena vai vairākas Līgumslēdzējas Puses iebilst pret šādu plānotu rīcību, EEZ Apvienotajā komitejā meklē šā jautājuma risinājumu, kas būtu pieņemams pārējām pusēm. Ja Līgumslēdzējas Puses nepanāk vienošanos, var lemt par attiecīgu pasākumu veikšanu turpmāku konkurences izkropļojumu novēršanai."

H. Publiski uzņēmumi

12. **388 L 0301:** Komisijas 1988. gada 16. maija Direktīva 88/301/EEK par konkurenci telekomunikāciju gala iekārtu tirgos (OV L 131, 27.5.1988., 73. lpp.).

Šajā līgumā minētās direktīvas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) direktīvas 2. panta otrajā daļā "šīs direktīvas izziņošana" aizstāj ar "EEZ līguma stāšanās spēkā";
- b) direktīvas 10. pantu nepiemēro;
- c) turklāt piemēro šē turpmāk minēto:

Attiecībā uz EBTA valstīm EBTA Uzraudzības iestāde ir visas tās informācijas, paziņojumu, pārskatu un ziņojumu adresāts, kas saskaņā ar šo direktīvu Kopienā ir adresēti EK Komisijai.

Attiecībā uz dažādiem šajā tiesību aktā paredzētajiem pārejas periodiem piemēro vispārēju sešu mēnešu pārejas periodu no EEZ līguma stāšanās spēkā dienas.

13. **390 L 0388:** Komisijas 1990. gada 28. jūnija Direktīva 90/388/EEK par konkurenci telekomunikāciju pakalpojumu tirgos (OV L 192, 24.7.1990., 10. lpp.).

Šajā līgumā minētās direktīvas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) direktīvas 3. panta piekto daļu aizstāj ar šādu tekstu:

"Pirms tos īsteno, EK Komisija vai EBTA Uzraudzības iestāde savas kompetences robežās pārbauda šo projektu savienojamību ar EEZ līgumu.";

- b) direktīvas 6. panta otrajā daļā frāzi "saskaņotos Kopienas noteikumus, ko pieņēmusi Padome" aizstāj ar "saskaņotos noteikumus, kas ietverti EEZ līgumā";
- c) nepiemēro direktīvas 10. panta pirmo daļu;
- d) bez tam piemēro šē turpmāk minēto:

Attiecībā uz EBTA valstīm EBTA Uzraudzības iestāde ir visas tās informācijas, paziņojumu, pārskatu un ziņojumu adresāts, kas saskaņā ar šo direktīvu Kopienā ir adresēti EK Komisijai. Tāpat EBTA Uzraudzības iestāde attiecībā uz EBTA valstīm ir atbildīga par vajadzīgo ziņojumu vai novērtējumu izdarīšanu.

Attiecībā uz dažādiem šajā tiesību aktā paredzētajiem pārejas posmiem piemēro vispārēju sešu mēnešu pārejas posmu no EEZ līguma stāšanās spēkā dienas.

I. Akmeņogles un tērauds

14. **354 D 7024:** Augstās iestādes 1954. gada 6. maija Lēmums Nr. 24/54, ar ko, īstenojot Līguma 66. panta 1. punktu, pieņem regulu par uzņēmuma kontroles elementiem (OV EOTK 9, 11.5.1954., 345/54. lpp.).

Šajā līgumā minētā lēmuma noteikumi ir šādi pielāgoti:

Lēmuma 4. pantu nepiemēro.

15. **367 D 7025:** Augstās iestādes 1967. gada 22. jūnija Lēmums Nr. 25/67, ar ko, īstenojot Līguma 66. panta 3. punktu, pieņem regulu par atbrīvojumu no iepriekšējās atļaujas (OV 154, 14.7.1967., 11. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

— **378 S 2495:** Komisijas 1978. gada 20. oktobra Lēmumu 2495/78/EOTK (OV L 300, 27.10.1978., 21. lpp.).

Šajā līgumā minētā lēmuma noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) lēmuma 1. panta 2. punktā pēc vārda "Kopienā" iekļauj "un EBTA valstīs";
- b) 2. panta virsrakstā frāzi "Līguma darbības joma" izsaka šādi: "EEZ līguma 25. protokola darbības joma";
- c) 3. panta virsrakstā frāzi "Līguma darbības joma" izsaka šādi: "EEZ līguma 25. protokola darbības joma";
- d) lēmuma 11. pantu nepiemēro.

TIESĪBU AKTI, KAS EK KOMISIJAI UN EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDEI PIENĀCĪGI JĀŅEM VĒRĀ

Piemērojot līguma 53. līdz 60. pantu un šajā pielikumā minētos noteikumus, EK Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde pienācīgi ņem vērā principus un noteikumus, kas ietverti šādos tiesību aktos:

Tirgus koncentrācijas uzraudzība

16. **C/203/90, 5. lpp.:** Komisijas paziņojums par tirgus koncentrācijai pakārtotiem ierobežojumiem (OV C 203, 14.8.1990., 5. lpp.).
17. **C/203/90, 10. lpp.:** Komisijas paziņojums par koncentrācijas un sadarbības darbībām saskaņā ar Padomes 1989. gada 21. decembra Regulu (EEK) Nr. 4064/89 par tirgus koncentrācijas uzraudzību uzņēmumu starpā (OV C 203, 14.8.1990., 10. lpp.).

Ekskluzīvi izplatīšanas līgumi

18. **C/101/84, 2. lpp.:** Komisijas paziņojums par Komisijas 1983. gada 22. jūnija Regulām (EEK) Nr. 1983/83 un (EEK) Nr. 1984/83 par Līguma 85. gada 3. punkta piemērošanu ekskluzīvu izplatīšanas un ekskluzīvu pirkuma līgumu kategorijām (OV C 101, 13.4.1984., 2. lpp.).
19. **C/17/85, 4. lpp.:** Komisijas paziņojums par 1984. gada 12. decembra Regulu (EEK) Nr. 123/85 par Līguma 85. panta 3. punkta piemērošanu dažām mehānisko transportlīdzekļu izplatīšanas un apkopes līgumu kategorijām (OV C 17, 18.1.1985., 4. lpp.).

Citi

20. **362 X 1224 (01):** Komisijas paziņojums par ekskluzīviem izplatīšanas līgumiem ar tirdzniecības pārstāvjiem (OV 139, 24.12.1962., 2921/62. lpp.).
 21. **C/75/68, 3. lpp.:** Komisijas paziņojums par līgumiem, lēmumiem un saskaņotām darbībām uzņēmumu sadarbības jomā (OV C 75, 29.7.1968., 3. lpp.), kurā labojumi izdarīti ar OV C 84, 28.8.1968., 14. lpp.
 22. **C/111/72, 13. lpp.:** Komisijas paziņojums par Japānas preču, uz ko attiecas Romas Līgums, importu Kopienā (OV C 111, 21.10.1972., 13. lpp.).
 23. **C/1/79, 2. lpp.:** Komisijas 1978. gada 18. decembra paziņojums par dažu apakšuzņēmuma līgumu novērtējumu Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 85. panta 1. punkta kontekstā (OV C 1, 3.1.1979., 2. lpp.).
 24. **C/231/86, 2. lpp.:** Komisijas paziņojums par mazāk svarīgiem nolīgumiem, uz kuriem neattiecas Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 85. panta 1. punkts (OV C 231, 12.9.1986., 2. lpp.).
 25. **C/233/91, 2. lpp.:** Pamatnostādnes par EEK konkurences noteikumu piemērošanu telekomunikāciju nozarē (OV C 233, 6.9.1991., 2. lpp.).
-

XV PIELIKUMS

VALSTS ATBALSTS

63. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētajos tiesību aktos ir noteiktas procedūras vai ir atsaucis uz procedūrām, kas raksturīgas Kopienas tiesiskajam reglamentējumam, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsaucis uz EK teritorijām vai valodām,
- atsaucis uz EK dalībvalstu tiesībām un pienākumiem, to valsts iestāžu, uzņēmumu vai privātpersonu savstarpējām attiecībām, un
- atsaucis uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu, ja vien šajā pielikumā nav noteikts citādi.

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM IZDARĪTA ATSAUCE

Valsts uzņēmumi

1. **380 L 0723:** Komisijas 1980. gada 25. jūnija Direktīva 80/723/EEK par dalībvalstu un valsts uzņēmumu finansiālo attiecību pārskatāmību (OV L 195, 29.7.1980., 35. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **380 L 0413:** Komisijas 1985. gada 24. jūlija Direktīvu 85/413/EEK, ar ko groza Direktīvu 80/723/EEK par dalībvalstu un valsts uzņēmumu finansiālo attiecību pārskatāmību (OV L 229, 28.8.1985., 20. lpp.).

Šajā līgumā minētās direktīvas noteikumi ir šādi pielāgoti:

- a) vārdu "Komisija" aizstāj ar "kompetentā uzraudzības iestāde, kas noteikta EEZ līguma 62. pantā";
- b) "dalībvalstu savstarpējā tirdzniecība" aizstāj ar "Līgumslēdzēju Pušu savstarpējā tirdzniecība".

TIESĪBU AKTI, KAS EK KOMISIJAI UN EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDEI PIENĀCĪGI JĀŅEM VĒRĀ

Piemērojot līguma 61. līdz 63. pantu un šajā pielikumā minētos noteikumus, EK Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde pienācīgi ņem vērā principus un noteikumus, kas ietverti šē turpmāk minētos tiesību aktos.

Komisijas pārbaude

Valsts atbalsta plānu un citu procedūras noteikumu iepriekšēja izziņošana

2. **C/252/80, 2. lpp.:** Valsts atbalsta paziņošana Komisijai saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 93. panta 3. punktu; dalībvalstu nespēja ievērot savas saistības (OV C 252, 30.9.1980., 2. lpp.).
3. Komisijas 1981. gada 2. oktobra vēstule dalībvalstīm SG(81) 12740.
4. Komisijas 1989. gada 27. aprīļa vēstule dalībvalstīm SG(89) D/5521.
5. Komisijas 1989. gada 30. aprīļa vēstule dalībvalstīm SG(87) D/5540: Procedūra saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 93. panta 2. punktu — termiņi.
6. Komisijas 1990. gada 11. oktobra vēstule dalībvalstīm SG(90) D/28091: Valsts atbalsts — dalībvalstu informēšana par tiem atbalsta gadījumiem, pret ko neiebilst Komisija.
7. Komisijas 1991. gada 4. marta vēstule dalībvalstīm SG(91) D/4577: Paziņojums dalībvalstīm par atbalsta plānu paziņošanas procedūru un procedūrām, kas piemērojamas, ja atbalsts piešķirts, pārkāpjot Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 93. panta 3. punkta noteikumus.

Mazāk būtiska atbalsta novērtējums

8. **C/40/90, 2. lpp.:** Mazāk būtiska atbalsta shēmas izziņošana (OV C 40, 20.2.1990., 2. lpp.).

Valsts kapitāldaļas

9. Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 92. un 93. panta piemērošana valsts kapitāldaļām (*Bulletin EC 9–1984*).

Nelikumīgi piešķirts atbalsts

10. **C/318/83, 3. lpp.:** Komisijas paziņojums par nelikumīgi piešķirta atbalsta gadījumiem (OV C 318, 24.11.1983., 3. lpp.).

Valsts garantijas

11. Komisijas 1989. gada 5. aprīļa vēstule dalībvalstīm SG(89) D/4328.
12. Komisijas 1989. gada 12. oktobra vēstule dalībvalstīm SG(89) D/12772.

Nozaru atbalsta shēmu sistēma

Tekstilrūpniecība un apģērbu ražošanas nozare

13. Komisijas paziņojums dalībvalstīm par Kopienas tekstilrūpniecības atbalsta sistēmu (*SEC(71) 363 final* — 1971. gada jūlijs).
14. Komisijas 1977. gada 4. februāra vēstule dalībvalstīm SG(77) D/1190 un pielikums (*Doc. SEC(77) 317, 25.1.1977*): Pašreizējās situācijas novērtējums attiecībā uz atbalstu tekstilrūpniecībai un apģērbu ražošanas nozarei.

Sintētisko šķiedru ražošanas nozare

15. **C/173/89, 5. lpp.:** Komisijas paziņojums par atbalstu EEK sintētisko šķiedru ražošanas nozarēm (OV C 173, 8.7.1989., 5. lpp.).

Mehānisko transportlīdzekļu rūpniecības nozare

16. **C/123/89, 3. lpp.:** Kopienas pamatnostādnes par valsts atbalstu mehānisko transportlīdzekļu rūpniecības nozarei (OV C 123, 18.5.1989., 3. lpp.).
17. **C/81/91, 4. lpp.:** Kopienas pamatnostādnes par valsts atbalstu mehānisko transportlīdzekļu rūpniecības nozarei (OV C 81, 26.3.1991., 4. lpp.).

Reģionālā atbalsta vispārējās sistēmas

18. **471 Y 1104:** Padomes 1971. gada 20. oktobra Rezolūcija par vispārējām reģionālā atbalsta sistēmām (OV C 111, 4.11.1971., 1. lpp.).
19. **C/111/71, 7. lpp.:** Komisijas paziņojums par Padomes 1971. gada 20. oktobra Rezolūciju par vispārējām reģionālā atbalsta sistēmām (OV C 111, 4.11.1971., 7. lpp.).
20. Komisijas paziņojums Padomei par vispārējām reģionālā atbalsta sistēmām (COM(75) 77, final).
21. **C/31/79, 9. lpp.:** Komisijas 1978. gada 21. decembra paziņojums par reģionālā atbalsta sistēmām (OV C 31, 3.2.1979., 9. lpp.).
22. **C/212/88, 2. lpp.:** Komisijas paziņojums par 92. panta 3. punkta a) un c) apakšpunkta piemērošanas metodēm reģionālajam atbalstam (OV C 212, 12.8.1988., 2. lpp.).
23. **C/10/90, 8. lpp.:** Komisijas paziņojums par 1978. gada 21. decembra paziņojuma pārskatīšanu (OV C 10, 16.1.1990., 8. lpp.).
24. **C/163/90, 5. lpp.:** Komisijas paziņojums par 92. panta 3. punkta c) apakšpunkta piemērošanas metodēm reģionālajam atbalstam (OV C 163, 4.7.1990., 5. lpp.).
25. **C/163/90, 6. lpp.:** Komisijas paziņojums par 92. panta 3. punkta a) apakšpunkta piemērošanas metodēm reģionālajam atbalstam (OV C 163, 4.7.1990., 6. lpp.).

Horizontālās sistēmas*Kopienas pamatnostādnes par valsts atbalstu vides jautājumos*

26. Komisijas 1974. gada 7. novembra vēstule dalībvalstīm S/74/30.807.
27. Komisijas 1980. gada 7. jūlija vēstule dalībvalstīm SG(80) D/8287.
28. Komisijas paziņojums dalībvalstīm (1980. gada 7. jūlija vēstules pielikums).
29. Komisijas 1987. gada 29. marta vēstule dalībvalstīm SG(87) D/3795.

Kopienas pieeja valsts atbalstam pētniecībai un attīstībai

30. **C/83/86, 2. lpp.:** Kopienas pamatnostādnes par valsts atbalstu pētniecībai un attīstībai (OV C 83, 11.4.1986., 2. lpp.).
31. Komisijas 1990. gada 5. februāra vēstule dalībvalstīm SG(90) D/01620.

Noteikumi, kas piemērojami vispārēja atbalsta shēmām

32. Komisijas 1979. gada 14. septembra vēstule dalībvalstīm SG(79) D/10478.
33. Glābšanas un pārstrukturēšanas atbalsta kontrole (Astotais ziņojums par konkurences politiku, 228. punkts).

Noteikumi, kas piemērojami dažādiem nolūkiem paredzēta atbalsta kumulācijai

34. **C/3/85, 2. lpp.:** Komisijas paziņojums par dažādiem nolūkiem paredzēta atbalsta kumulāciju (OV C 3, 5.1.1985., 2. lpp.).

Atbalsts nodarbinātībai

35. Sešpadsmitais ziņojums par konkurences politiku, 253. punkts.
36. Divdesmitais ziņojums par konkurences politiku, 280. punkts.

Metalurģijas rūpniecības nozares atbalsta kontrole

37. **C/320/88, 3. lpp.:** Pamatnostādnes par dažām tērauda rūpniecības nozarēm, kas nav minētas EOTK līgumā (OV C 320, 13.12.1988., 3. lpp.).
-

XVI PIELIKUMS

VALSTS PASŪTĪJUMU PIEŠKIRŠANA

65. panta 1. punktā paredzētais saraksts

IEVADS

Kad šajā pielikumā minētajos tiesību aktos ir jēdzieni vai minētas procedūras, kas attiecas uz Kopienas juridisko kārtību, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- norādes uz EK teritorijām vai valodām,
- norādes uz EK dalībvalstu, to valsts iestāžu un uzņēmumu savstarpējām tiesībām un pienākumiem un
- norādes uz informācijas un paziņošanas procedūrām,

taid piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu, ja vien šajā pielikumā nav paredzēts citādi.

NOZARU PIELĀGOŠANA

1. Šajā pielikumā minēto Direktīvu 71/305/EEK, 89/440/EEK un 90/531/EEK piemērošanas nolūkos piemēro turpmāk minētos noteikumus.

Līdz brīdim, kamēr Līgumslēdzējas Puses īsteno darbinieku brīvu apriti saskaņā ar šā līguma 28. pantu, tās garantē

- reālu brīvu piekļuvi visu to Līgumslēdzēju Pušu līgumslēdzēju galvenajiem darbiniekiem, kurām piešķirtas valsts pasūtījuma līgumtiesības,
 - vienlīdzīgas tiesības saņemt darba atļaujas visu to Līgumslēdzēju Pušu līgumslēdzējiem, kurām piešķirtas valsts pasūtījuma līgumtiesības.
2. Kad šajā pielikumā minētajos aktos prasīts publicēt paziņojumus vai dokumentus, piemēro turpmāk minētos noteikumus:
 - a) attiecīgo paziņojumu un citu dokumentu publicēšanu *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* un *Tenders Electronic Daily*, ko prasa tiesību akti, kas minēti šajā pielikumā, veic Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojs;
 - b) EBTA valstu paziņojumus nosūta Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojam vismaz vienā no Kopienas valodām. Tos publicē Kopienas valodās *Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša S sērijā* un *Tenders Electronic Daily*. EK paziņojumi obligāti netiek tulkoti EBTA valstu valodās.
 3. Šā pielikuma nolūkiem piemērojot šā līguma 3. nodaļas VII daļu uzraudzības procedūrai, domājamo pārkāpumu uzraudzība ir EK Komisijas piekritībā, ja domājamo pārkāpumu pieļāvis kāds līgumslēdzējs Kopienā, un EBTA uzraudzības iestādes piekritībā, ja to pieļāvis kāds līgumslēdzējs EBTA valstī.

MINĒTIE TIESĪBU AKTI

1. **371 L 0304:** Padomes 1971. gada 26. jūlija Direktīva 71/304/EEK par ierobežojumu atcelšanu brīvi sniegt pakalpojumus, ņemot vērā valsts pasūtījumu līgumtiesības, un par valsts pasūtījumu līgumtiesību piešķiršanu līgumslēdzējiem ar nozaru pārstāvniecību starpniecību (OV L 185, 16.8.1971., 1. lpp.).

Šā līguma nolūkiem direktīvu groza šādi:

- a) profesionālo darbību sarakstu aizstāj ar Direktīvas 89/440/EEK II pielikumu;
- b) attiecībā uz Lihtenšteinu pasākumi, kas vajadzīgi, lai izpildītu šo direktīvu, stājas spēkā 1995. gada 1. janvārī;

šajos pārejas laikposmos savstarpēji pārtrauc direktīvas piemērošanu Lihtenšteinas un citu Līgumslēdzēju Pušu starpā.

- 2. **371 L 0305:** Padomes 1971. gada 26. jūlija Direktīva 71/305/EEK, kas koordinē valsts pasūtījumu līgumtiesību piešķiršanas procedūras (OV L 185, 25.8.1971., 5. lpp.), kas grozīta ar:

— **389 L 0440:** Padomes 1989. gada 18. jūlija Direktīvu 89/440/EEK (OV L 210, 21.7.1989., 1. lpp.),

— **390 D 0380:** Komisijas 1990. gada 13. jūlija Lēmums 90/380/EEK par Padomes Direktīvas 89/440/EEK grozīšanu (OV L 187, 19.7.1990., 55. lpp.).

Šā līguma nolūkiem direktīvu groza šādi:

- a) attiecībā uz Lihtenšteinu pasākumi, kas vajadzīgi, lai izpildītu šo direktīvu, stājas spēkā līdz 1995. gada 1. janvārim;

šajos pārejas laikposmos savstarpēji pārtrauc direktīvas piemērošanu Lihtenšteinas un citu Līgumslēdzēju Pušu starpā;

- b) 4. panta a) apakšpunktā frāzi "saskaņā ar EEK līgumu" aizstāj ar frāzi "saskaņā ar EEZ līgumu";
- c) 4. panta a) punkta 1. apakšpunktā un 4. panta a) punkta 3. apakšpunktā, ciktāl PVN nav ieviests Somijā un Lihtenšteinā norāde uz PVN nozīmē

— "liikevaihtovero/omsättningskatt" Somijā,

— "Warenumsatzsteuer" Lihtenšteinā,

- d) 4. panta a) punkta 2. apakšpunktā robežvērtības EBTA valstu valūtās aprēķina tā, lai tās stātos spēkā 1993. gada 1. janvārī, un principā to pārskata reizi divos gados, sākot no 1995. gada 1. janvāra, un publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*;

- e) 24. pantu papildina šādi:

— Austrijā *Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern*;

Somijā *Kaupparekisteri, Handelsregistret*;

Islandē *Firmaskrá*;

Lihtenšteinā *Gewerberegister*;

Norvēģijā *Foretaksregisteret*;

Zviedrijā *Aktiebolagsregistret, Handelsregistret*;

- f) 30. panta a) punkta 1. apakšpunktā 1993. gada 31. oktobri aizstāj ar 1995. gada 31. oktobri;

- g) I pielikumu papildina ar tekstu šā pielikuma 1. papildinājumā.

3. **377 L 0062:** Padomes 1976. gada 21. decembra Direktīva 77/62/EEK, kas koordinē līgumtiesību piešķiršanas procedūras attiecībā uz sagādes valsts līgumiem (OV L 13, 15.1.1977., 1. lpp.), ko groza Direktīva 80/767/EEK un Direktīva 88/295/EEK, ko groza un papildina:

- **380 L 0767:** Padomes 1980. gada 22. jūlija Direktīva 80/767/EEK, kas attiecībā uz dažām līgumslēdzējām iestādēm pielāgo un papildina Direktīvu 77/62/EEK, kas koordinē līgumtiesību piešķiršanas procedūras attiecībā uz sagādes valsts līgumiem (OV L 215, 18.8.1980., 1. lpp.), ko groza Direktīva 88/295/EEK,
- **388 L 0295:** Padomes 1988. gada 22. marta Direktīva 88/295/EEK, kas groza Direktīvu 77/62/EEK, kas koordinē līgumtiesību piešķiršanas procedūras attiecībā uz valsts sagādes līgumiem un atceļ dažus Direktīvas 80/767/EEK noteikumus (OV L 127, 20.5.1988., 1. lpp.).

Šā līguma nolūkiem direktīvu groza šādi:

- a) attiecībā uz Lihtenšteinu pasākumi, kas vajadzīgi, lai izpildītu šo direktīvu, stājas spēkā līdz 1995. gada 1. janvārim;

šajos pārejas laikposmos savstarpēji pārtrauc direktīvas piemērošanu Lihtenšteinas un citu Līgumslēdzēju Pušu starpā;
 - b) 2. panta a) apakšpunktā norādi uz Līguma 223. panta 1. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar norādi uz EEZ līguma 123. pantu;
 - c) 5. panta 1) punkta a) apakšpunktā, ciktāl PVN nav ieviests Somijā un Lihtenšteinā, norāde uz PVN nozīmē
 - "Liikevaihtovero/omsättningskatt" Somijā,
 - "Warenumsatzsteuer" Lihtenšteinā;
 - d) ņemot vērā to, ka ECU izteiktu robežvērtību piemēro vienīgi Eiropas ekonomikas zonā (EEZ), 5. panta 1. punkta c) apakšpunktā svitro šādus vārdus:
 - pirmajā teikumā — "un VVTT līguma robežvērtība, kas izteikta ECU",
 - otrajā teikumā — "un ECU kursu, kas izteikts SDR";
 - e) 5. panta 1. punkta c) apakšpunktā robežvērtības EBTA valstu valūtās aprēķina tā, lai tās stātos spēkā 1993. gada 1. janvārī;
 - f) 9. panta 1. punktā 1989. gada 1. janvāri aizstāj ar 1993. gada 1. janvāri;
 - g) 20. panta 4. punktā teikuma daļa "terminā, kas noteikts 30. pantā" jālasa kā "pirms 1993. gada 1. janvāra";
 - h) 21. pantu papildina šādi:
 - Austrijā *Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederzeichnisse, der Landeskammern,*
 - Somijā *Kaupparekisteri, Handelsregistret,*
 - Islandē *Firmaskrã,*
 - Lihtenšteinā *Gewerberegister,*
 - Norvēģijā *Foretaksregisteret,*
 - Zviedrijā *Aktiebolagsregistret, Handelsregistret;*
 - i) 29. panta 1. punkta b) apakšpunktā 1991. gada 31. oktobri aizstāj ar 1994. gada 31. oktobri;
 - j) Direktīvas 80/767/EEK I pielikumu papildina ar šā pielikuma 2. papildinājumu;
 - k) Direktīvas 88/295/EEK I pielikumu papildina ar šā pielikuma 3. papildinājumu.
4. **390 L 0531:** Padomes 1990. gada 17. septembra Direktīva 90/531/EEK par valsts pasūtījuma līgumtiesību piešķiršanas procedūrām subjektiem, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un sakaru nozarēs (OV L 297, 29.10.1990., 1. lpp.).

Šā līguma nolūkiem direktīvu groza šādi:

- a) attiecībā uz Lihtenšteinu pasākumi, kas vajadzīgi, lai izpildītu šo direktīvu, stājas spēkā 1995. gada 1. janvārī,
- šajos pārejas laikposmos savstarpēji pārtrauc direktīvas piemērošanu Lihtenšteinas un citu Līgumslēdzēju Pušu starpā;
- b) attiecībā uz Norvēģiju pasākumi, kas vajadzīgi, lai izpildītu direktīvu, stājas spēkā, vēlākais, līdz 1995. gada 1. janvārim vai ātrāk, ja Norvēģija ar paziņojumu deklarē, ka izpildījusi šo direktīvu. Šajā pārejas laikposmā savstarpēji pārtrauc direktīvas piemērošanu Norvēģijas un citu Līgumslēdzēju Pušu starpā;
- c) 3. panta 1. punkta e) apakšpunkta norādi uz Līguma 36. pantu aizstāj ar norādi uz EEZ līguma 13. pantu;
- d) 11. panta 1. punktā frāzi "saskaņā ar EEK līgumu" aizstāj ar frāzi "saskaņā ar EEZ līgumu";
- e) 12. panta 1. punktā un 12. panta 6. punktā, ciktāl PVN nav ieviests Somijā, Lihtenšteinā un Šveicē, norāde uz PVN nozīmē:
- "Liikevaihtovero/omsättningskatt" Somijā,
 - "Warenumsatzsteuer" Lihtenšteinā;
- f) 27. panta 5. punktā norādi uz Līguma 93. panta 3. punktu aizstāj ar norādi uz EEZ līguma 62. pantu;
- g) 29. pantā ar terminu "trešās valstis" saprot "valstis, kas nav EEZ līguma Līgumslēdzējas Puses"
- h) 29. panta 1. punktā ar terminu "Kopiena" saprot "Kopienas attiecībā uz Kopienas subjektiem vai EBTA valstis attiecībā uz to subjektiem";
- i) 29. panta 1. punktā ar terminu "Kopienas uzņēmumi" saprot "Kopienas uzņēmumus attiecībā uz Kopienas līgumiem vai EBTA valstu uzņēmumus attiecībā uz EBTA valstu līgumiem";
- j) 29. panta 1. punktā vārdus "Kopiena vai tās dalībvalstis attiecībā uz trešajām valstīm" aizstāj ar vārdiem "Kopiena vai tās dalībvalstis attiecībā uz trešajām valstīm vai EBTA valstis attiecībā uz trešajām valstīm";
- k) 29. panta 5. punktā vārdus "ar Padomes lēmumu" aizstāj ar vārdiem "ar lēmumu, kas pieņemts atbilstīgi EEZ līguma vispārējai lēmuma pieņemšanas procedūrai";
- l) direktīvas 29. panta 6. punktu groza šādi:
- "6. Saskaņā ar EEZ vispārējiem institucionālajiem noteikumiem tiek sniegts ikgadējs ziņojums par panākumiem, kas gūti daudzpusējās vai divpusējās sarunās par Kopienas un EBTA uzņēmumu piekļuvi trešo valstu tirgiem jomās, uz ko attiecas šī direktīva, par visiem rezultātiem, kas panākti šādās sarunās, un visu noslēgto līgumu īstenošanu praksē.
- Saskaņā ar EEZ līguma vispārējo lēmuma pieņemšanas procedūru šā panta noteikumus var grozīt, ņemot vērā šādas pārmaiņas";
- m) lai EEZ līgumslēdzēji subjekti varētu piemērot 29. panta 2. un 3. punktu, Līgumslēdzējas Puses nodrošina, ka to attiecīgajās teritorijās reģistrētie piegādātāji savos piedāvājumos attiecībā uz piegādes līgumiem norādītu attiecīgo ražojumu izcelsmi saskaņā ar Padomes 1968. gada 27. jūnija Regulu (EEK) Nr. 802/68 par preču izcelsmes jēdziena kopēju definīciju (OV L 148, 28.6.1968., 1. lpp.);

- n) lai sasniegtu maksimālu konvergenci, 29. pantu piemēro saskaņā ar EEZ nosacījumu, ka:
- 3. punkta piemērošana neskar pašreizējo liberalizācijas līmeni attiecībā uz trešajām valstīm,
 - Līgumslēdzējas Puses rūpīgi apspriežas, veicot sarunas ar trešajām valstīm.
- Šīs kārtības piemērošanu kopīgi pārskata 1996. gadā;
- o) 30. pantā robežvērtības EBTA valstu valūtās aprēķina tā, lai tās stātos spēkā 1993. gada 1. janvārī. Principā tās pārskata reizi divos gados, sākot no 1995. gada 1. janvāra;
- p) I līdz X pielikumu attiecīgi papildina ar tekstu no 4. līdz 13. papildinājumam šajā pielikumā.
5. **389 L 0665:** Padomes 1989. gada 21. decembra Direktīva 89/665/EEK par to normatīvo un administratīvo aktu koordinēšanu, kas attiecas uz pārskatīšanas procedūru piemērošanu, piešķirot valsts sagādes un valsts pasūtījumu līgumtiesības (OV L 395, 30.12.1989., 33. lpp.).
- Šā līguma nolūkiem direktīvu groza šādi:
- a) attiecībā uz Lihtenšteinu pasākumi, kas vajadzīgi, lai izpildītu šo direktīvu, stājas spēkā līdz 1995. gada 1. janvārim,
- šajos pārejas laikposmos savstarpēji pārtrauc direktīvas piemērošanu Lihtenšteinas un citu Līgumslēdzēju Pušu starpā;
- b) 2. panta 8. punktā norādi uz EEK līguma 177. pantu aizstāj ar norādi uz "kritērijiem, ko noteikusi Tiesa, interpretējot EEK līguma 177. pantu" ⁽¹⁾.
6. **371 R 1182:** 1971. gada 3. jūnija Regula (EEK/EAK) Nr. 1182, kas nosaka noteikumus, ko piemēro laikposmiem, datumiem un termiņiem (OV L 124, 8.6.1971., 1. lpp.) ⁽²⁾.
- Šā līguma nolūkiem regulu groza šādi:
- a) attiecībā uz Lihtenšteinu pasākumi, kas vajadzīgi, lai izpildītu šo direktīvu, stājas spēkā 1995. gada 1. janvārī;
- šajā pārejas laikposmā savstarpēji pārtrauc direktīvas piemērošanu Lihtenšteinas un citu Līgumslēdzēju Pušu starpā;
- b) vārdi "Padomes un Komisijas tiesību akti" norāda uz tiesību aktiem, kas minēti šajā pielikumā.

TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES ŅEM VĒRĀ

Piemērojot šo pielikumu, Līgumslēdzējas Puses ņem vērā šādu tiesību aktu saturu.

7. Norādījumi attiecībā uz atklātu valsts pasūtījumu piešķiršanu Kopienā (OV C 358, 21.12.1987., 1. lpp.).
8. Komisijas paziņojums (COM (89) 400 of 27.7.1989) par reģionu un sociālajiem aspektiem (OV C 311, 12.12.1989., 7. lpp.).

⁽¹⁾ Piemēri: Lieta 61/65 *Vaassen v Beambtenfonds Mijnbedrijf* [1966] ECR 261; [1966] CMLR 508; Lieta 36/73 *Nederlandse Spoorwegen v Minister van Verkeer en Waterstaat* [1973] ECR 1299; [1974] 2 CMLR 148; Lieta 246/80 *Broekmeulen v Huisarts Registratie Commissie* [1981] ECR 2311; [1982] 1 CMLR 91.

⁽²⁾ Direktīvas 71/305/EEK 30. pants un Direktīvas 77/62/EEK 28. pants attiecas uz šo regulu, kurai tāpēc ir jābūt *acquis* daļai.

1. Papildinājums

PUBLISKO TIESĪBU SUBJEKTU UN PUBLISKO TIESĪBU SUBJEKTU KATEGORIJU SARAKSTI

I. AUSTRIJĀ:

visas iestādes, uz ko attiecas budžeta uzraudzība, ko veic "Rechnungshof" (revīzijas iestāde), un kuras nav rūpnieciskas vai komerciālas iestādes.

II. SOMIJĀ:

valsts vai valsts kontrolētas iestādes vai uzņēmumi, kas nav rūpnieciski vai komerciāli uzņēmumi.

III. ISLANDĒ:

Kategorijas

Fjármálaráðuneytið (Finanšu ministrija),

Innkaupastofnun ríkisins (Valdības sagādes dienests) saskaņā ar lög nr. 63 1970 um skipan opinberra framkvzmda

Lyfjaverslun ríkisins (Medikamentu importa valsts uzņēmēj sabiedrība),

Samgönguráðuneytið (Sakaru ministrija),

Póst- og símamálastofnunin (Pasta un sakaru pārvalde),

Vegagerð ríkisins (Autoceļu valsts pārvalde),

Flugmálastjórn (Civilās aviācijas pārvalde),

Menntamálaráðuneytið (Kultūras un izglītības ministrija),

Háskóli Íslands (Islandes Universitāte),

Utanríkisráðuneytið (Ārlietu ministrija),

Félagsmálaráðuneytið (Sociālo lietu ministrija),

Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Veselības aizsardzības un sociālās drošības ministrija),

Ríkisspítalar (valsts slimnīcas),

Sveitarfélög (pilsētu pašvaldības iestādes),

Reikjavikas pilsēta,

Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Reikjavikas sagādes centrs).

IV. LIHTENŠTEINĀ:

die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene (iestādes, uzņēmumi un fondi, ko reglamentē publiskās tiesības un kuri reģistrēti valsts un pašvaldību līmenī).

V. NORVĒĢIJĀ:

offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter. (Javne organizacije ali organizacije pod javnim nadzorom, ki niso industrijskega ali trgovinskega značaja.)

Organi in institucije

— Norsk Rikskringkasting (Norvēģijas Apraides sabiedrība),

— Norges Bank (Centrālā banka),

— Statens Lånekasse for Utdanning (Izglītības aizdevumu valsts fonds),

— Statistisk Sentralbyrå (Statistikas centrālais birojs),

— Den Norske Stats Husbank (Norvēģijas Dzīvokļu celtniecības valsts banka),

- Statens Innvandrar- og Flyktningeboliger,
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet,
- Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd (Norvēģijas Zinātnisko un rūpniecisko pētījumu Karaliskā padome),
- Statens Pensjonskasse (Norvēģijas Pensiju valsts fonds).

Kategorijas

- Statsbedrifter i h.h.t lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (valsts uzņēmumi),
- Statsbanker (valsts bankas),
- Universiteter of høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (universitātes).

VI. ZVIEDRIJĀ:

alla icke-kommersiella organ vars upphandling står under tillsyn av riksrevisionsverket. (visas nekomerciālas iestādes, kuru valsts pasūtījumu piešķiršanu uzrauga valsts kontrole).

2. Papildinājums

AUSTRIJA

CENTRĀLO SAGĀDES IESTĀŽU SARAKSTS

1. Bundeskanzleramt (Valsts kanceleja).
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten (Ārlietu federālā ministrija).
3. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz (Veselības aizsardzības, sporta un patērētāju aizsardzības federālā ministrija).
4. Bundesministerium für Finanzen.
 - a) Amtswirtschaftsstelle,
 - b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes),
 - c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache),
(Finanšu federālā ministrija.
 - a) Valsts pasūtījumu piešķiršanas birojs,
 - b) VI/5 nodaļa (Finanšu federālās ministrijas un Revīzijas federālās palātas valsts pasūtījumu piešķiršanai informātikas jomā [informācijas tehnikas; datoru; skaitļošanas tehnikas pasūtījumi]),
 - c) III/1 nodaļa (apsardzes ierīču, iekārtu un preču, kas vajadzīgas tehniskai izmantošanai muitas iestādēs, valsts pasūtījumi).
5. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie Amtswirtschaftsstelle (Vides, jauniešu un ģimenes federālās ministrijas valsts pasūtījumu birojs).
6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten Abteilung Präsidium 1 (Ekonomikas lietu federālās ministrijas Präsidium 1 nodaļa).
7. Bundesministerium für Inneres.
 - a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle),
 - b) EDV-Zentrale (Beschaffung von EDV-Hardware),
 - c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei),

- d) Abteilung I/6 (Beschaffung aller Sachgüter für die Bundespolizei, soweit sie nicht von der Abteilung II/3 beschafft werden),
 - e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Flugzeugen),
- (Iekšlietu federālā ministrija:
- a) I/5 nodaļa (Valsts pasūtījumu piešķiršanas birojs),
 - b) Elektroniskās datu apstrādes centrs (elektroniskās datu apstrādes aparātūras valsts pasūtījumi),
 - c) II/3 nodaļa (tehnisko ierīču un aparātūras valsts pasūtījumi federālajai policijai),
 - d) I/6 nodaļa (visu to pārējo preču valsts pasūtījumi federālās policijas vajadzībām, ko nepasūta II/3 nodaļa),
 - e) IV/8 nodaļa (lidaparātu valsts pasūtījumi).
8. Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle (Tieslietu federālās ministrijas valsts pasūtījumu piešķiršanas birojs).
 9. Bundesministerium für Landesverteidigung (Nichtkriegs-material ist in Anhang I, Teil II, Österreich, des GATT Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen enthalten). Aizsardzības federālā ministrija (valsts pasūtījumi par tādām iekārtām civilām vajadzībām, kādas norādītas VVTT līguma par valsts pasūtījumu piešķiršanu I pielikuma II daļā aiz virsraksta Austrija).
 10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft (Zemkopības un mežsaimniecības federālā ministrija).
 11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales Amtswirtschaftsstelle (Nodarbinātības un sociālo lietu federālās ministrijas valsts pasūtījumu piešķiršanas birojs).
 12. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft (Izglītības un mākslas federālā ministrija).
 13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr (Ekonomikas un transporta federālā ministrija).
 14. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft (Zinātnes un pētniecības federālā ministrija).
 15. Österreichisches Statistisches Zentralamt (Austrijas Centrālais statistikas birojs).
 16. Österreichische Staatsdruckerei (Austrijas Oficiālo publikāciju birojs).
 17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Metroloģijas un apsekojumu federālais kantoris).
 18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt Arsenal (BVFA) (Kontroles un pētījumu federālais institūts Arsenāls).
 19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten (Protēžu izgatavošanas federālās darbnīcas).
 20. Bundesamt für Zivilluftfahrt (Civilās aviācijas federālais birojs).
 21. Amt für Schifffahrt (Navigācijas birojs).
 22. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge (Mehānisku transportlīdzekļu kontroles federālais institūts).
 23. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Einrichtungen für das Postwesen) (Pasta un telegrāfa administrācijas galvenā pārvalde (vienīgi pasta iekārtas)).

SOMIJA

CENTRĀLO SAGĀDES IESTĀŽU SARAKSTS

1. Oikeusministeriö, Justitieministeriet (Tieslietu ministrija).
2. Suomen rahapaja, Myntverket i Finland (Somijas Naudas kalteve).
3. Valtion painatuskeskus, Statens tryckericentral (Valdības publikāciju birojs).

4. Valtion ravitsemuskeskus, Statens måltidscentral (Valsts Sabiedriskās ēdināšanas centrs).
5. Metsähallitus, Forststyrelsen (Valsts Mežu pārvalde).
6. Maanmittaushallitus, Lantmäteristyrelsen (Valsts Kartogrāfijas pārvalde).
7. Maatalouden tutkimuskeskus, Lantbrukets forskningscentral (Somijas Zemkopības pētījumu centrs).
8. Valtion margariinitehdas, Statens margarinfabrik (Margarīna ražošanas valsts uzņēmums).
9. Ilmailulaitos, Luftfartsverket (Valsts Aviācijas pārvalde).
10. Ilmatieteen laitos, Meteorologiska institutet (Somijas Metroloģijas institūts).
11. Merenkulkuhallitus, Sjöfarststyrelsen (Valsts Navigācijas pārvalde).
12. Valtion teknillinen tutkimuskeskus, Statens tekniska forskningscentral (Valsts Tehnisko pētījumu centrs).
13. Valtion Hankintakeskus, Statens upphandlingscentral (Valdības sagādes centrs).
14. Vesi- ja ympäristöhallitus, Vatten- och miljöstyrelsen (Valsts Ūdeņu un vides pārvalde).
15. Opetushallitus, Utbildningstyrelsen (Valsts Izglītības pārvalde).

ISLANDE

SARAKSTS, KUR UZSKAITĪTAS TĀS CENTRĀLĀS VALDĪBAS SAGĀDES IESTĀDES, KAS IR VIENĀDAS AR TĀM, KO APTVER VVTT LĪGUMS PAR VALSTS PASŪTĪJUMU PIEŠĶIRŠĀNU

Centrālās sagādes iestādes, ko reglamentē lög um opinber innkaup 18. mars 1987 un reglugerð s 14. april 1988.

LIHTENŠTEINA

SARAKSTS, KUR UZSKAITĪTAS CENTRĀLĀS SAGĀDES IESTĀDES, KAS IR VIENĀDAS AR TĀM, KO APTVER VVTT LĪGUMS PAR VALSTS PASŪTĪJUMU PIEŠĶIRŠĀNU

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein.
2. Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

NORVĒĢIJA

CENTRĀLO SAGĀDES IESTĀŽU SARAKSTS

1. Statens vegvesen (Valsts autoceļu dienesti).
2. Postverket (Pasta pakalpojumu pārvalde).
3. Rikshospitalet (Valsts slimnīca).
4. Universitetet i Oslo (Oslo Universitāte).
5. Politiet (Policija).
6. Norsk Rikskringkasting (Norvēģijas Apraides sabiedrība).
7. Universitetet i Oslo (Tronheimas Universitāte).
8. Universitetet i Bergen (Bergenais Universitāte).

9. Kystdirektoratet (Piekrastes pārvalde).
10. Universitetet i Tromsø (Tromses Universitāte).
11. Statens forurensingstilsyn (Piesārņojuma kontroles valsts dienests).
12. Luftfartsverket (Civīlās aviācijas valsts pārvalde).
13. Forsvarsdepartementet (Aizsardzības ministrija).
14. Forsvarets Sanitet (Norvēģijas Bruņoto spēku medicīniskā palīdzība).
15. Luftforsvarets Forsyningskommando (Gaisa spēku iekārtu pārvalde).
16. Hærens Forsyningskommando (Armijas iekārtu pārvalde).
17. Sjøforsvarets Forsyningskommando (Jūras kara flotes iekārtu pārvalde).
18. Forsvarets Felles Materieltjeneste (Bruņoto spēku apvienotā iekārtu aģentūra).
19. Norges Statsbaner (for innkjøp av)
 - betongsviller,
 - bremseutstyr til rullende materiell,
 - reservedeler til skinnegående maskiner,
 - autodiesel,
 - person- og varebiler,(Valsts dzelzceļi, valsts pasūtījumu piešķiršana attiecībā uz:
 - betona gulšņiem,
 - ritošā sastāva bremžu detaļām,
 - sliežu ceļu iekārtu rezerves detaļām,
 - dīzeļdzinējiem,
 - vagoniem un bagāžas vagoniem, ko izmanto dzelzceļu pakalpojumiem.)

ZVIEDRIJA

CENTRĀLO SAGĀDES IESTĀŽU SARAKSTS. UZSKAITĪTĀJĀM IESTĀDĒM PIEDER ARĪ REĢIONU UN VIETĒJĀS NODAĻAS

1. Försvarets materielverk (Aizsardzības iekārtu pārvalde).
2. Vägverket (Valsts Autoceļu pārvalde).
3. Byggnadsstyrelsen (Valsts Celtniecības pārvalde).
4. Postverket (Pasta pārvalde).
5. Domänverket (Zviedrijas Mežu dienests).
6. Luftfartsverket (Valsts Civīlās aviācijas pārvalde).
7. Fortifikationsförvaltningen (Fortifikācijas pārvalde).
8. Skolverket (Valsts Izglītības pārvalde).

9. Rikspolisstyrelsen (Valsts Policijas pārvalde).
10. Statskontoret (Administratīvās attīstības aģentūra).
11. Kriminalvårdsstyrelsen (Cietumu un nosacītas atbrīvošanas valsts pārvalde).
12. Sjöfartsverket (Kuģu satiksmes un navigācijas valsts dienests).
13. Riksskatteverket (Valsts Nodokļu pārvalde).
14. Skogsstyrelsen (Valsts Mežsaimniecības pārvalde).
15. Försvarets sjukvårdsstyrelse (Bruņoto spēku medicīniskās palīdzības pārvalde).
16. Statens trafiksäkerhetsverk (Valsts Autoceļu drošības kantoris).
17. Civilförsvarsstyrelsen (Civilās aizsardzības pārvalde).
18. Närings- och teknikutvecklingsverket (Rūpniecības un tehnikas attīstības pārvalde).
19. Socialstyrelsen (Veselības aizsardzības un labklājības valsts pārvalde).
20. Statistiska centralbyrån (Centrālais statistikas birojs).

3. Papildinājums

PUBLISKO TIESĪBU SUBJEKTU UN PUBLISKO TIESĪBU SUBJEKTU KATEGORIJU SARAKSTI C

I. AUSTRIJĀ:

visas iestādes, uz ko attiecas budžeta uzraudzība, ko veic "Rechnungshof" (revīzijas iestāde), un kuras nav rūpnieciskas vai komerciālas iestādes.

II. SOMIJĀ:

valsts vai valsts vadītas iestādes vai uzņēmumi, kuri nav rūpnieciskas vai komerciālas iestādes vai uzņēmumi.

III. ISLANDĒ:

Kategorijas

Fjármálaráðuneytið (Finanšu ministrija),

Innkaupastofnun ríkisins (Valdības sagādes dienests) saskaņā ar lög um opinber innkaup 18. mars 1987 un regluger s 14. apríl 1988,

Lyfjaverslun ríkisins (Medikamentu importa valsts uzņēmēj sabiedrība),

Samgönguráðuneytið (Sakaru ministrija),

Póst- og símamálastofnunin (Pasta un sakaru pārvalde),

Vegagerð ríkisins (Autoceļu valsts pārvalde),

Flugmálastjórn (Civilās aviācijas pārvalde),

Menntamálaráðuneytið (Kultūras un izglītības ministrija),

Háskóli Íslands (Islandes Universitāte),

Utánríkisráðuneytið (Ārlietu ministrija),

Félagsmálaráðuneytið (Sociālo lietu ministrija),

Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Veselības aizsardzības un sociālās drošības ministrija),

Ríkisspítalar (valsts slimnīcas),

Sveitarfélög (pašvaldības),

Reikjavíkas pilsēta,

Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Reikjavíkas Sagādes centrs).

IV. LIHTENŠTEINĀ:

die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene (iestādes, uzņēmumi un fondi, ko reglamentē publiskās tiesības un kuri reģistrēti valsts un pašvaldību līmenī).

V. NORVĒGJĀ:

offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter (valsts vai valsts vadītas iestādes vai uzņēmumi, kuri nav rūpnieciskas vai komerciālas iestādes vai uzņēmumi).

Publisko tiesību subjekti:

- Norsk Rikskringkasting (Norvēģijas Apraides sabiedrība),
- Norges Bank (Centrālā banka),
- Statens Lånekasse for Utdanning (Valsts Izglītības aizdevumu fonds),
- Statistisk Sentralbyrå (Centrālais statistikas birojs),
- Den Norske Stats Husbank (Norvēģijas Dzīvokļu celtniecības valsts banka),
- Statens Innvandr- og Flyktningeboliger,
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet,
- Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd (Norvēģijas Zinātnisko un rūpniecisko pētījumu Karaliskā padome),
- Statens Pensjonskasse (Norvēģijas Pensiju valsts fonds).

Kategorijas

- Statsbedrifter i h.h.t. lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (valsts uzņēmumi),
- Statsbanker (valsts bankas),
- Universiteter of høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (universitātes).

VI. ZVIEDRIJĀ:

alla icke-kommersiella organ vars upphandling står under tillsyn av riksrevisionsverket. (visas nekomerciālas iestādes, uz kuru valsts līgumiem attiecas Valsts revīzijas palātas uzraudzība).

4. Papildinājums

DZERAMĀ ŪDENS RAŽOŠANA, TRANSPORTS UN APGĀDE

AUSTRIJA

Vietējo pašvaldību (*Gemeinden*) iestādes un vietējo pašvaldību (*Gemeindeverbände*) apvienības saskaņā ar deviņu zemju *Wasserversorgungsgesetze*.

SOMIJA

Iestādes, kas dzeramo ūdeni ražo, transportē vai nodrošina saskaņā ar 1. pantu 1977. gada 23. decembra *Laki yleisistä vesija viemärlaitoksista* (982/77).

ISLANDE

Reikjavikas pašvaldību ūdens ražotne un citas pašvaldību ūdens ražotnes saskaņā ar *lög nr. 15 frá 1923*.

LIHTENŠTEINA

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.

Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

NORVĒĢIJA

Iestādes, kas ražo vai nodrošina ūdeni saskaņā ar *Forskrift om Drikkevann og Vannforsyning* (FOR 1951-09-28 9576 SO).

ZVIEDRIJA

Vietējās iestādes un pašvaldību sabiedrības, kas ražo, transportē vai nodrošina dzeramo ūdeni saskaņā ar *Lag* (1970:244) *om allmänna vatten- och avloppsanläggningar*.

5. Papildinājums

ELEKTRĪBAS RAŽOŠANA, TRANSPORTS UN APGĀDE

AUSTRIJA

Iestādes saskaņā ar otro *Verstaatlichungsgesetz* (BGBl. 81/47, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar BGBl. 321/87) un *Elektrizitätswirtschaftsgesetz* (BGBl. 260/75, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar BGBl. 131/79), tostarp deviņu zemju *Elektrizitätswirtschaftsgesetze*.

SOMIJA

Iestādes, kas ražo, transportē vai apgādā ar elektrību, pamatojoties uz koncesiju saskaņā ar 27. pantu 1979. gada 16. marta *Sähkölaki*(319/79).

ISLANDE

Valsts Elektroenerģijas ražošanas sabiedrība saskaņā ar *lög nr. 59 árið 1965*.

Valsts Elektroenerģijas ražotne saskaņā ar 9. *kafli orkulaga nr. 58 árið 1967*.

Reikjavikas Elektroenerģijas municipālā ražotne.

Sudurnes Apkures reģionālā sabiedrība saskaņā ar lög nr. 100 árið 1974.

Vestfjord Elektroenerģijas ražošanas uzņēmēj sabiedrība saskaņā ar lög nr. 66 árið 1976.

LIHTENŠTEINA

Liechtensteinische Kraftwerke.

NORVĒGIJA

Iestādes, kas ražo, transportē vai nodrošina elektrību saskaņā ar *lov om bygging og drift av elektriske anlegg* (LOV 1969–06–19), *Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., Kap. I, jf.kap.V* (LOV 1917–12–14 16, kap.I) vai *Vassdragsreguleringsloven* (LOV 1917–12–14 17), vai *Energiloven* (LOV 1990–06–29 50).

ZVIEDRIJA

Iestādes, kas transportē vai nodrošina elektrību, pamatojoties uz koncesiju saskaņā ar *Lag (1902:71 s.1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar*.

6. Papildinājums

GĀZES VAI SILTUMA TRANSPORTS VAI PIEGĀDE

AUSTRIJA

Gāze: līgumslēdzēji saskaņā ar *Energiewirtschaftsgesetz 1935*.

Siltums: siltuma transporta vai piegādes līgumslēdzēji, kas licencēti saskaņā ar Austrijas tirdzniecības, komercijas un rūpniecības regulu (*Gewerbeordnung*), *BGBL. 50/74*, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar *BGBL. 233/80*.

SOMIJA

Enerģijas municipālie dienesti (*kunnalliset energilaitokset*) vai to apvienības, vai citas iestādes, kas piegādā gāzi vai siltumu, pamatojoties uz koncesijas līgumtiesībām, ko piešķirušas pašvaldību iestādes.

ISLANDE

Sudurnes reģionālā apkures sabiedrība saskaņā ar lög nr. 100 árið 1974.

Reikjavikas pašvaldību rajona apkures sabiedrība un citas pašvaldību rajonu apkures sabiedrības.

LIHTENŠTEINA

Liechtensteinische Gasversorgung.

NORVĒGIJA

Iestādes, kas transportē vai piegādā siltumu saskaņā ar *Lov om bygging og drift av fjernvarmeanlegg* (LOV 1986–04–18 10) vai *Energiloven* (LOV 1990–06–29 50).

ZVIEDRIJA

Iestādes, kas transportē vai piegādā gāzi vai siltumu, pamatojoties uz koncesiju saskaņā ar *Lag (1978:160) om vissa rörledningar*.

7. Papildinājums

NAFTAS VAI GĀZES IZPĒTE UN IEGUVE

AUSTRIJA

Iestādes saskaņā ar *Berggesetz 1975* (BGBl. 259/75, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar BGBl. 355/90).

SOMIJA

Iestādes, kas darbojas, pamatojoties uz ekskluzīvām tiesībām saskaņā ar 1. un 2. pantu *Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia* (687/78).

ISLANDE

Enerģijas valsts kantoris, kas izveidots saskaņā ar lög nr. 58 árið 1967.

LIHTENŠTEINA

—

NORVĒGIJA

Līgumslēdzēji, uz ko attiecas *Petroleumsloven* (LOV 1985–03–22 11) (Naftas likums) un Naftas likuma izpildes noteikumi vai *Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde* (LOV 1973–05–04 21).

ZVIEDRIJA

Naftas vai gāzes izpētes vai ieguves iestādes, kas pamatojas uz koncesiju saskaņā ar *Lag* (1974:890) *om vissa mineralfyndighetervai kam piešķirtas atļaujas saskaņā ar Lag* (1966:314) *om kontinentalsockeln*.

—

8. Papildinājums

OGĻU VAI CITA CIETĀ KURINĀMĀ IZPĒTE VAI IEGUVE

AUSTRIJA

Iestādes saskaņā ar *Berggesetz 1975* (BGBl. 259/75, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar BGBl. 355/90).

SOMIJA

—

ISLANDE

Enerģijas valsts kantoris, kas izveidots saskaņā ar līg nr. 58 árið 1967.

LIHTENŠTEINA

—

NORVĒĢIJA

—

ZVIEDRIJA

Ogļu vai cita veida cietā kurināmā izpētes vai ieguves iestādes, pamatojoties uz koncesiju saskaņā ar *Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter* vai *Lag (1985:620) om vissa torvfyndigheter*, vai kam piešķirtas atļaujas saskaņā ar *Lag (1966:314) om kontinentalsockeln*.

9. Papildinājums

LĪGUMSLĒDZĒJI SUBJEKTI DZELZCEĻA PAKALPOJUMU JOMĀ

AUSTRIJA

Iestādes saskaņā ar *Eisenbahngesetz 1957* (BGBl. 60/57, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar BGBl. 305/76).

SOMIJA

Valtion rautatiet, Statsjárnvågarna (Valsts dzelzceļi).

ISLANDE

—

LIHTENŠTEINA

—

NORVĒĢIJA

Norges Statsbaner (NSB) un, organizācijaskas darbojas saskaņā ar *Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angaaende Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12)* vai *Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07)*, vai *Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te August 1848 (LOV 1898-04-23)*.

ZVIEDRIJA

Valsts uzņēmumi, kas pārvalda dzelzceļa pakalpojumus saskaņā ar *Förordning (1988:1339) om statens spår anlägningar un Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet*.

Reģionu un vietējie valsts uzņēmumi, kas pārvalda reģionu vai vietējo dzelzceļa satiksmi saskaņā ar *Lag (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik*.

Privāti uzņēmumi, kas nodrošina dzelzceļa pakalpojumus atbilstīgi atļaujai, kas piešķirta saskaņā ar *Förordning (1988:1339) om statens spår anlägningar*, ja šādas atļaujas atbilst 2. panta 3. punktam attiecīgā direktīvā.

10. Papildinājums

LĪGUMSLĒDZĒJI SUBJEKTI PILSĒTAS DZELZCEĻU, TRAMVAJU, TROLEJBUSU VAI AUTOBUSU PAKALPOJUMU JOMĀ

AUSTRIJA

Iestādes saskaņā ar *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57)*, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar *BGBl. 305/76* un *Kraftfahrli- niengesetz 1952 (BGBl. 84/52)*, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar *BGBl. 265/66*.

SOMIJA

Autobusu satiksmes municipālie dienesti vai iestādes, kas nodrošina valsts autobusu satiksmes pakalpojumus, pamatojoties uz koncesijas līgumtiesībām, ko piešķirušas municipālās iestādes.

ISLANDE

Reikjavikas municipālais autobusu dienests.

LIHTENŠTEINA

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

NORVĒĢIJA

Norges Statsbaner (NSB) un pilsētas transporta uzņēmumi, kas darbojas saskaņā ar *Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angaaende Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12)* vai *Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07)*, vai *Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te August 1848 (LOV 1898-04-23)*, vai *Lov om samferdsel (LOV 1976-06-04 63)*, vai *Lov om anlæg av taugbaner og løipestrenger (LOV 1912-06-14 1)*.

ZVIEDRIJA

Valsts uzņēmumi, kas nodrošina pilsētas dzelzceļa vai tramvaja pakalpojumus saskaņā ar *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik* un *Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet*.

Valsts uzņēmumi, kas nodrošina trolejbusu vai autobusu pakalpojumus saskaņā ar *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik* and *Lag (1988:263) om yrkestrafik*.

11. Papildinājums

LĪGUMSLĒDZĒJI SUBJEKTI LIDOSTU PAKALPOJUMU JOMĀ

AUSTRIJA

Iestādes, kas definētas *Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. 253/57)* 63. līdz 80. pantā.

SOMIJA

Lidostas, ko vada *Ilmailulaitos* saskaņā ar *Ilmailulaki (595/64)*.

ISLANDE

Civilās aviācijas pārvalde.

LIHTENŠTEINA

—

NORVĒĢIJA

Iestādes, kas nodrošina lidostu pakalpojumus saskaņā ar *Lov om luftfart (LOV 1960–12–16 1)*.

ZVIEDRIJA

Valsts lidostas, kas darbojas saskaņā ar *Lag (1957:297) om luftfart*.

Privātas lidostas, ko pārvalda, pamatojoties uz ekspluatācijas atļauju saskaņā ar minēto likumu, ja šī licence atbilst direktīvas 2. panta 3. punkta kritērijiem.

12. Papildinājums

LĪGUMSLĒDZĒJI SUBJEKTI JŪRAS VAI IEKŠZEMES OSTU UN CITU KUĢU STACIJU JOMĀ

AUSTRIJA

Iekšzemes ostas, kas pilnīgi vai daļēji pieder *Länder* un/vai *Gemeinden*.

SOMIJA

Ostas, kas saskaņā ar *Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76)* pieder municipālajām iestādēm vai ir to pārziņā.

Saimas kanāls (*Saimaan kanavan hoitokunta*).

ISLANDE

Ostu un bāku valsts iestādes saskaņā ar *hafnalög nr. 69 árið 1984*.

Reikjavikas osta.

LIHTENŠTEINA

—

NORVĒGIJA

Norges Statsbaner (NSB) (dzelzceļa stacijas).

Iestādes, kas darbojas saskaņā ar *Havneloven (LOV 1984-06-08 51)*.

ZVIEDRIJA

Ostas un stacijas, kas pieder valsts iestādēm vai ir to pārziņā saskaņā ar *Lag (1988:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, Förordning (1983:744) om trafiken på Göta kanal, Kungörelse (1970:664) om trafik på Södertälje kanal, Kungörelse (1979:665) om trafik på Trollhätte kanal*.

13. PAPILDINĀJUMS

SAKARU TĪKLU APSAIMNIEKOŠANA VAI SAKARU PAKALPOJUMU SNIEGŠANA

AUSTRIJA

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

SOMIJA

Iestādes, kas darbojas, pamatojoties uz ekskluzīvām tiesībām saskaņā ar 4. pantu 1990. gada 16. jūlija *Teletointalaki* (183/87).

ISLANDE

Pasta un sakaru pārvalde saskaņā ar *lög um fjarskipti nr. 73 árið 1984* and *lög um stjórn og starfsemi póst- og símamála nr. 36 árið 1977*.

LIHTENŠTEINA

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

NORVĒGIJA

Iestādes, kas darbojas saskaņā ar *Telegrafloven (LOV 1899-04-29)*.

ZVIEDRIJA

Privātas iestādes, kas darbojas, pamatojoties uz atļaujām, kas atbilst kritērijiem, kas paredzēti direktīvas 2. panta 3. punktā.

XVII PIELIKUMS

INTELEKTUĀLAIS ĪPAŠUMS

65. panta 2. punktā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie tiesību akti ietver tādus jēdzienus vai atsauces uz procedūrām, kas ir specifiski Kopienas tiesību sistēmai, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsauces uz EK teritorijām vai valodām,
- atsauces uz EK dalībvalstu, to publisko un privāto tiesību juridisko personu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem, un
- atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

taid, ja vien šajā pielikumā nav paredzēts citādi, piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu.

MINĒTIE TIESĪBU AKTI

1. **387 L 0054:** Padomes 1986. gada 16. decembra Direktīva 87/54/EEK par pusvadītāju izstrādājumu topogrāfiju tiesisko aizsardzību (OV L 24, 27.1.1987., 36. lpp.).

Saskaņā ar šo līgumu direktīvas noteikumus pielāgo šādi:

- a) 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā norādi uz EEK līguma 223. panta 1. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar norādi uz EEZ līguma 123. pantu;
- b) nepiemēro 3. panta 6. līdz 8. punktu;
- c) pielikuma 5. panta 5. punktu aizstāj ar šādu:

Ekskluzīvās tiesības atļaut vai aizliegt 1. punkta b) apakšpunktā norādītās darbības nepiemēro šādām darbībām, kas izdarītas pēc tam, kad persona, kurai ir tiesības atļaut laišanu tirgū, Līgumslēdzējā Pusē ir laidusi tirgū topogrāfijas vai pusvadītāju izstrādājumu vai tas darīts ar viņas piekrišanu.

2. **390 D 0510:** Pirmais Padomes 1990. gada 9. oktobra Lēmums 90/510/EEK par pusvadītāju izstrādājumu topogrāfiju tiesiskās aizsardzības paplašināšanu, attiecinot to uz personām no konkrētām valstīm un teritorijām (OV L 285, 17. 10. 1990., 29. lpp.);

Saskaņā ar šo līgumu direktīvas noteikumus pielāgo šādi:

- a) pielikumā svīturo atsauces uz Austriju un Zviedriju;
- b) papildus piemēro šādus noteikumus:

ja valsts vai teritorija, kas minēta pielikumā, nesniedz tādu pašu aizsardzību personām no Līgumslēdzējām Pusēm, kāda paredzēta minētajā lēmumā, Līgumslēdzējas Puses dara visu iespējamo, lai nodrošinātu to, ka šādu aizsardzību sniedz minētā valsts vai teritorija minētajai Līgumslēdzējai Pusē vēlākais vienu gadu pēc šā līguma spēkā stāšanās dienas.

3. a) **390 D 0511:** Otrais Padomes 1990. gada 9. oktobra Lēmums 90/511/EEK par pusvadītāju izstrādājumu topogrāfiju tiesiskās aizsardzības paplašināšanu, attiecinot to uz personām no konkrētām valstīm un teritorijām (OV L 285, 17. 10. 1990., 31. lpp.);
- b) **390 D 0541:** Komisijas 1990. gada 26. oktobris Lēmums 90/541/EEK saskaņā ar Padomes 90/511/EEK Lēmumu nosaka uzņēmēj sabiedrībām vai citām juridiskām personām valstis, kurām paplašina pusvadītāju topogrāfiju tiesisko aizsardzību (OV L 307, 7.11.1990., 21. lpp.).

Papildus šiem diviem lēmumiem piemēro:

EBTA valstis apņemas, ievērojot šo līgumu, pieņemt Padomes Lēmumu 90/511/EEK un lēmumus, kurus Komisija pieņēmusi saskaņā ar minēto Padomes lēmumu, ja to piemērošana tiek pagarināta un turpinās pēc 1992. gada 31. decembra. Turpmāki grozījumi vai aizstāšanas jāpieņem pirms šā līguma stāšanās spēkā.

4. **389 L 0104:** Pirmā Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīva 89/104/EEK, ar ko tuvína dalībvalstu tiesību aktus attiecībā uz preču zīmēm (OV L 40, 11.2.1989., 1. lpp.).

Saskaņā ar šo līgumu direktīvas noteikumus pielāgo šādi:

- a) 3. panta 2. punktā terminu "preču zīmes likums" saprot kā preču zīmes likumu, ko piemēro Līgumslēdzējā Pusē;
- b) 4. panta 2. punkta a) un i) apakšpunktos, 2. punkta b) apakšpunktā un 3. punktā, 9. un 14. pantā, noteikumi, kas attiecas uz Kopienas preču zīmi, neattiecas uz EBTA valstīm, ja vien uz tām neattiecas Kopienas preču zīme;
- c) pielikuma 7. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"Preču zīme nedod īpašniekam tiesības aizliegt tās lietošanu attiecībā uz precēm, kuras īpašnieks ir laidis tirgū Līgumslēdzējā Pusē ar šo preču zīmi vai tas ir darīts ar viņa piekrišanu."

5. **391 L 0250:** Padomes 1991. gada 14. maija Direktīva 91/250/EEK par datorprogrammu tiesisko aizsardzību (OV L 122, 17.5.1991., 42. lpp.).

Saskaņā ar šo līgumu direktīvas noteikumus pielāgo šādi:

4. panta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

"izplatīt sabiedrībā oriģinālo datorprogrammu vai tās eksemplārus jebkādā formā, tostarp izīrējot. Pirmā programmas eksemplāra pārdošana Līgumslēdzējā Pusē, ko izdara tiesību īpašnieks vai ar viņa piekrišanu, pārtrauc tiesības izplatīt šo eksemplāru Līgumslēdzēju Pušu teritorijās, izņemot tiesības kontrolēt turpmāku programmas vai tās eksemplāru izīrēšanu."

XVIII PIELIKUMS

DROŠĪBA UN VESELĪBAS AIZSARDZĪBA DARBĀ, DARBA TIESĪBAS, VIENLĪDZĪGA ATTIEKSME PRET VĪRIEŠIEM UN SIEVIETĒM**67. panta 70. punktā paredzētais saraksts**

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie tiesību akti ietver tādus jēdzienus vai atsaucies uz procedūrām, kas ir specifiski Kopienas tiesību sistēmai, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsaucies uz EK teritorijām vai valodām,
- atsaucies uz EK dalībvalstu, to publisko un privāto tiesību juridisko personu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem, un
- atsaucies uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

tad, ja vien šajā pielikumā nav paredzēts citādi, piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu.

MINĒTIE TIESĪBU AKTI

Drošība un veselības aizsardzība darbā

1. **377 L 0576:** Padomes 1977. gada 25. jūlija Direktīva 77/576/EEK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz drošības zīmēm darba vietās (OV L 229, 7.9.1977., 12. lpp.), kas grozīta ar:
 - **379 L 0640:** Padomes 1979. gada 21. jūnija Direktīvu 79/640/EEK (OV L 183, 19.7.1979., 11. lpp.),
 - **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 108. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 208, 209. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

II pielikumu papildina ar šādiem jauniem ierakstiem:

“Liite II — II. vidauki — Vedlegg II — Bilaga II

Eritynen turvamerkintä — Sérstök öryggisskilti — Speciell sikkerhetsskiltning — Särskilda säkerhetsskyltar

1. Kiertomerkit — Bannskilti — Forbudsskilt — Förbudsskyltar
 - a) Tupakointi kielletty
Reykingar bannaðar
Røyking forbudt
Rökning förbjuden
 - b) Tupakointi ja avotulen teko kielletty
Reykingar og opinn eldur bannaður
Ild, åpen varme og røyking forbudt
Förbud mot rökning och öppen eld
 - c) Jalankulku kielletty
Umferð gangandi vegfarenda bönnuð
Forbudt for gående
Förbjuden ingång
 - d) Vedellä sammuttaminen kielletty
Bannað að slökkva með vatni
Vann er forbudt som slokkningsmiddel
Förbud mot släckning med vatten
 - e) Juomakelvotonta vettä
Ekki drykkjarhæft
Ikke drikkevann
Ej dricksvatten
2. Varoitusmerkit — Viðvörunaraskilti — Fareskilt — Varningsskyltar
 - a) Syttyvää ainetta
Eldfim efni
Forsiktig, brannfare
Brandfarliga ämnen
 - b) Räjätävää ainetta
Sprengifim efni
Forsiktig, eksplosjonsfare
Explosiva ämnen
 - c) Myrkyllistä ainetta
Eiturefni
Forsiktig, fare for forgiftning
Giftiga ämnen

- d) Syövyttävää ainetta
Ætandi efni
Forsiktig, fare for korrosjon eller etsing
Frätande ämnen
 - e) Radioaktiivista ainetta
Jónandi geislun
Forsiktig, ioniserende stråling
Radioaktiva ämnen
 - f) Riippuva taakka
Krani að vinnu
Forsiktig, kran i arbeid
Hängande last
 - g) Liikkuvia ajoneuvoja
Flutningatæki
Forsiktig, truckkjøring
Arbetsfordon i rörelse
 - h) Vaarallinen jännite
Hættuleg rafspenna
Forsiktig, farlig spenning
Farlig spänning
 - i) Yleinen varoitusmerkki
Hætta
Alminnelig advarsel, forsiktig, fare
Varning
 - j) Lasersäteilyä
Leysigeislar
Forsiktig, laserstråling
Laserstrålning
3. Käskeymerkit — Boðskilti — Pábudsskilt — Pábudsskyltar
- a) Silmiensuojaimien käyttöpakko
Notið augnhlífur
Pábudt med øyevern
Skyddsglasögon

- b) Suojakypärän käyttöpakko
Notið öryggishjálma
Påbudt med vernehjelm
Skyddshjälm
 - c) Kuulonsuojainten käyttöpakko
Notið heyrnarhlífar
Påbudt med hørselvern
Hørselskydd
 - d) Hengityksensuojainten käyttöpakko
Notið öndunargrímur
Påbudt med åndedrettsvern
Andningskydd
 - e) Suojajalkineiden käyttöpakko
Notið öryggisskó
Påbudt med vernesko
Skyddsskor
 - f) Suojakäsineiden käyttöpakko
Notið hlífðarhanska
Påbudt med vernehansker
Skyddshandskar
4. Hätätilanteisiin tarkoitettut merkit — Neyðarskilti — Redningsskilt — Räddningsskyltar
- a) Ensiapu
Skyndihjálp
Førstehjelp
Första hjälpen
 - c) tai
eða
eller
eller
 - d) Poistumistie
Leið að neyðarútgangi
Retningsangivelse til nødutgang
Nödutgång i denna riktning

- e) Poistumistie (asetetaan uloskäynnin yläpuolelle)
- Neyðarútgangur (setjist yfir neyðarútganginn)
- Nødutgang (plasseres over utgängen)
- Nödutgång (placeras ovanför utgången).”
2. **378 L 0610**: Padomes 1978. gada 29. jūnija Direktīva 78/610/EEK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz to darbinieku veselības aizsardzību, kas saskaras ar vinilhlorīda monomēru (OV L 197, 22.7.1978., 12. lpp.).
3. **380 L 1107**: Padomes 1980. gada 27. novembra Direktīva 80/1107/EEK par darbinieku aizsardzību pret apdraudējumu, kas saistīti ar pakļaušanu ķīmisku, fizikālu un bioloģisku vielu iedarbībai darba vietā (OV L 327, 3.12.1980., 8. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 85 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem – Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 209. lpp.),
- **388 L 0642**: Padomes 1988. gada 16. decembra Direktīvu 88/642/EEK (OV L 356, 24.12.1988., 74. lpp.).
4. **382 L 0605**: Padomes 1982. gada 28. jūlija Direktīva 82/605/EEK par darbinieku aizsardzību pret apdraudējumu, kas saistīti ar pakļaušanu metāliskā svina un tā jonu savienojumu iedarbībai darba vietā (pirmā atsevišķā direktīva Direktīvas 80/1107/EEK 8. panta izpratnē) (OV L 247, 23.8.1982., 12. lpp.).
5. **383 L 0477**: Padomes 1983. gada 19. septembra Direktīva 83/477/EEK par darbinieku aizsardzību pret apdraudējumu, kas saistīts ar pakļaušanu azbesta iedarbībai darba vietā (otrā atsevišķā direktīva Direktīvas 80/1107/EEK 8. panta izpratnē) (OV L 263, 24.9.1983., 25. lpp.), kas grozīta ar:
- **391 L 0382**: Padomes 1991. gada 25. jūnija Direktīvu 91/382/EEK (OV L 206, 29.7.1991., 16. lpp.).
6. **386 L 0188**: Padomes 1986. gada 12. maija Direktīva 86/188/EEK par darbinieku aizsardzību pret apdraudējumu, kas saistīts ar trokšņa iedarbību darba vietā (OV L 137, 24.5.1986., 28. lpp.).
7. **388 L 0364**: Padomes 1988. gada 9. jūnija Direktīva 88/364/EEK par darbinieku aizsardzību, aizliedzot dažus noteiktus slimības ierosinātājus un/vai dažas darbības (ceturtā atsevišķā direktīva Direktīvas 80/1107/EEK 8. panta izpratnē) (OV L 179, 9.7.1988., 44. lpp.).
8. **389 L 0391**: Padomes 1989. gada 12. jūnija Direktīva 89/391/EEK par tādu pasākumu ieviešanu, kas veicina darbinieku drošības un veselības aizsardzības uzlabošanu darba vietās (OV L 183, 29.6.1989., 1. lpp.), kas labota ar (OV L 275, 5.10.1990., 42. lpp.).
9. **389 L 0654**: Padomes 1989. gada 30. novembra Direktīva 89/654/EEK par darba vietas drošības un veselības aizsardzības prasību minimumu (pirmā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta izpratnē) (OV L 393, 30.12.1989., 1. lpp.).
10. **389 L 0655**: Padomes 1989. gada 30. novembra Direktīva 89/655/EEK par drošības un veselības aizsardzības prasību minimumu darba aprīkojuma izmantošanai darbā (otrā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta izpratnē) (OV L 393, 30.12.1989., 13. lpp.).
11. **389 L 0656**: Padomes 1989. gada 30. novembra Direktīva 89/656/EEK par drošības un veselības aizsardzības prasību minimumu darbinieku individuālo aizsardzības līdzekļu izmantošanai darba vietā (trešā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta izpratnē) (OV L 393, 30.12.1989., 18. lpp.).

12. **390 L 0269:** Padomes 1990. gada 29. maija Direktīva 90/269/EEK par drošības un veselības aizsardzības prasību minimumu manuālai smagumu pārvietošanai, kuras laikā darbiniekiem ir liels risks savainot muguru (ceturrtā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta izpratnē) (OV L 156, 21.6.1990., 9. lpp.).
13. **390 L 0270:** Padomes 1990. gada 29. maija Direktīva 90/270/EEK par drošības un veselības aizsardzības prasību minimumu darbā ar displeju ierīcēm (piektā atsevišķā direktīva Direktīvas 87/391/EEK 16. panta 1. punkta izpratnē) (OV L 156, 21.6.1990., 14. lpp.).
14. **390 L 0394:** Padomes 1990. gada 28. jūnija Direktīva 90/394/EEK par darbinieku aizsardzību pret apdraudējumu, kas saistīts ar pakļaušanu kancerogēnu iedarbībai darba vietā (sestā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta izpratnē) (OV L 196, 26.7.1990., 1. lpp.).
15. **390 L 679:** Padomes 1990. gada 26. novembra Direktīva 90/679/EEK par darbinieku aizsardzību pret apdraudējumu, kas saistīts ar pakļaušanu biopreparātu iedarbībai darba vietā (septītā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta izpratnē) (OV L 374, 31.12.1990., 1. lpp.).
16. **391 L 0383:** Padomes 1991. gada 25. jūnija Direktīva 91/383/EEK, kas papildina pasākumus, lai veicinātu drošības un veselības uzlabošanu darbiniekiem ar noteikta termiņa vai pagaidu darba attiecībām (OV L 206, 29.7.1991., 19. lpp.).

Vienlīdzīga attieksme pret vīriešiem un sievietēm

17. **375 L 0117:** Padomes 1975. gada 10. februāra Direktīva 75/117/EEK par dalībvalstu likumu tuvināšanu par vienlīdzīgas samaksas principa piemērošanu vīriešiem un sievietēm (OV L 45, 19.2. 1975., 19. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

pantā vārdus "Līguma 119. pants" saprot kā "EEZ līguma 69. pants".

18. **376 L 0207:** Padomes 1976. gada 9. februāra Direktīva 76/207/EEK par tāda principa ieviešanu, kas paredz vienlīdzīgu attieksmi pret vīriešiem un sievietēm attiecībā uz darba iespējām, arodmācību programmām un profesionālo izaugsmi, kā arī darba apstākļiem (OV L 39 14.2.1976., 40. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

Lihtenšteina līdz 1995. gada 1. janvārim ievieš pasākumus, kas nepieciešami, lai nodrošinātu atbilstību šīs direktīvas noteikumiem.

19. **379 L 0007:** Padomes 1978. gada 19. decembra Direktīva 79/7/EEK par tāda principa pakāpenisku ieviešanu, kas paredz vienlīdzīgu attieksmi pret vīriešiem un sievietēm sociālā nodrošinājuma jautājumos (OV L 6, 10.1.1979., 24. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

Austrija līdz 1994. gada 1. janvārim ievieš pasākumus, kas nepieciešami, lai nodrošinātu atbilstību šīs direktīvas noteikumiem.

20. **386 L 0378:** Padomes 1986. gada 24. jūlija Direktīva 86/378/EEK par tāda principa ieviešanu, kas paredz vienlīdzīgu attieksmi pret vīriešiem un sievietēm sociālā arodnodrošinājuma shēmā (OV L 225, 12.8.1986., 40. lpp.).

21. **386 L 0613**: Padomes 1986. gada 11. decembra Direktīva 86/613/EEK par tāda principa piemērošanu, kas paredz vienlīdzīgu attieksmi pret pašnodarbinātiem vīriešiem un sievietēm, ieskaitot lauksaimniecībā nodarbinātos, un par pašnodarbinātu grūtnieču un māšu aizsardzību (OV L 359, 19.12.1986., 56. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

Austrija līdz 1994. gada 1. janvārim ievieš pasākumus, kas nepieciešami, lai nodrošināti atbilstību šīs direktīvas noteikumiem.

Darba tiesības

22. **375 L 0129**: Padomes 1975. gada 17. februāra Direktīva 75/129/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz kolektīvo atļaušanu (OV L 48, 22.2.1975., 29. lpp.).
23. **377 L 0187**: Padomes 1977. gada 14. februāra Direktīva 77/187/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz darbinieku tiesību aizsardzību, ja uzņēmums vai uzņēmuma daļas nodod citiem īpašniekiem (OV L 61, 5.3.1977., 26. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

1. panta 2. punktā vārdus "Līguma teritoriālā darbības joma" saprot kā "EEZ līguma teritoriālā darbības joma".

24. **380 L 0987**: Padomes 1980. gada 20. oktobra Direktīva 80/987/EEK par dalībvalstu likumu tuvināšanu attiecībā uz darbinieku aizsardzību darba devēja maksātnespējas gadījumā (OV L 283, 28.10.1980., 23. lpp.), kas grozīta ar:

— **387 L 0164**: Padomes 1987. gada 2. marta Direktīvu 87/164/EEK (OV L 66, 11.3.1987., 11. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

a) Pielikuma I iedaļu papildina ar šādiem vārdiem:

F. AUSTRIJA

1. Locekļi juridiskas personas struktūrā, kas atbild par šīs personas likumīgu pārstāvību.

2. Biedri, kam ir tiesības uz izšķirošu ietekmi sabiedrībā, pat ja šādai ietekmei ir fiduciārs pamats.

G. LIHTENŠTEINA

Partneri vai akcionāri, kuriem ir izšķiroša ietekme personālsabiedrībā vai uzņēmējsabiedrībā.

H. ISLANDE

1. Tie, kas bijuši bankrotējušās sabiedrības Direktoru padomes locekļi pēc tam, kad sabiedrības finanšu stāvoklis būtiski pasliktinājies.

2. Tie, kuriem ir piederējuši vismaz pieci procenti kapitāla bankrotējušā sabiedrībā ar ierobežotu atbildību.

3. Likvidēta uzņēmuma izpilddirektors vai citi, kuriem to darba dēļ uzņēmumā ir bijuši pieejami uzņēmuma finanšu pārskati tāda mērā, ka viņiem nav varējis palikt apslēpts, ka atalgojuma saņemšanas laikā uzņēmumam draudējusi likvidācija.

4. Tās personas laulātais, kas iesaistīta 1. līdz 3. punktā minētajās situācijās, kā arī viņa/viņas tiešs radnieks un tieša radnieka laulātais.

I. ZVIEDRIJA

Darbinieks vai darbinieku pārdzīvojušie, kam pašam vai kopā ar tuviem radniekiem ir piederējusi ievērojama daļa darba devēja uzņēmumā un ir bijusi ievērojama ietekme uz tā darbību. Tas attiecas arī uz tādiem gadījumiem, kad darba devējs ir juridiska persona bez uzņēmuma.”;

- b) Pielikuma II iedaļu papildina ar šādiem vārdiem:

“E. LIHTENŠTEINA

Apdrošinātās personas, kas saņem vecuma apdrošināšanas pabalstus.”

XIX PIELIKUMS

PATĒRĒTĀJU TIESĪBU AIZSARDZĪBA

72. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie tiesību akti ietver tādus jēdzienus vai atsauces uz procedūrām, kas ir specifiski Kopienas tiesību sistēmai, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsauces uz EK teritorijām vai valodām,
- atsauces uz EK dalībvalstu, to publisko un privāto tiesību juridisko personu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem, un
- atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

tad, ja vien šajā pielikumā nav paredzēts citādi, piemēro 1. protokolu tad par horizontālo pielāgošanu.

SEKTORĀLI PIELĀGOJUMI

Šajā pielikumā un neierobežojot 1. protokola noteikumus, ar terminu “dalībvalsts(-is)”, kas iekļauts minētajos tiesību aktos, papildus tā nozīmei attiecīgos EK tiesību aktos saprot arī Austriju, Somiju, Islandi, Lihtenšteinu, Norvēģiju un Zviedriju.

MINĒTIE AKTI

1. **379 L 0581**: Padomes 1979. gada 19. jūnija Direktīva 79/581/EEK par patērētāju tiesību aizsardzību, norādot pārtikas produktu cenas (OV L 158, 26.6.1979., 19. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:
 - **388 L 0315**: Padomes 1988. gada 7. jūnija Direktīvu 88/315/EEK (OV L 142, 9.6.1988., 23. lpp.).
2. **384 L 0450**: Padomes 1984. gada 10. septembra Direktīva 84/450/EEK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu par maldinošu reklāmu (OV L 250, 19.9.1984., 17. lpp.).
3. **385 L 0577**: Padomes 1985. gada 20. decembra Direktīva 85/577/EEK par patērētāju aizsardzību saistībā ar līgumiem, kas noslēgti ārpus uzņēmuma telpām (OV L 372, 31.12.1985., 31. lpp.).
4. **387 L 0102**: Padomes 1986. gada 22. decembra Direktīva 87/102/EEK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz patērētāju kredītu (OV L 42, 12.2.1987., 48. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:
 - **390 L 0088**: Padomes 1990. gada 22. februāra Direktīvu 90/88/EEK (OV L 61, 10.3.1990., 14. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

1a. panta 3. punkta a) apakšpunktā un 5. punkta a) apakšpunktā datumu “1990. gada 1. martā” aizstāj ar datumu “1992. gada 1. martā”.

5. **387 L 0357**: Padomes 1987. gada 25.jūnija Direktīva 87/357/EEK par dalībvalstu likumu tuvināšanu attiecībā uz produktiem, kas, būdami citādi nekā tiem vajadzētu būt, apdraud patērētāju veselību vai drošību (OV L 192, 11.7.1987., 49. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

Direktīvas 4. panta 2. punktā atsauci uz Lēmumu 84/133/EEK saprot kā atsauci uz Lēmumu 89/45/EEK.

6. **388 L 0314**: Padomes 1988. gada 7. jūnija Direktīva 88/314/EEK par patērētāju tiesību aizsardzību, norādot nepārtikas produktu cenas (OV L 142, 9.6.1988., 19. lpp.).
7. **390 L 0314**: Padomes 1990. gada 13. jūnija Direktīva 90/314/EEK par ceļojuma kompleksiem (OV L 158, 23.6.1990., 59. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES ŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā šādus tiesību aktus:

8. **388 X 0590**: Komisijas 1988. gada 17.novembra Ieteikums 88/590/EEK par maksājumu sistēmām un kartes turētāja un kartes izsniedzēja attiecībām (OV L 317, 24.11.1988., 55. lpp.).
9. **388 Y 0611(01)**: Padomes 1988. gada 7. jūnija Rezolūcija 88/C 153/01 par patērētāju tiesību aizsardzību, norādot pārtikas un nepārtikas produktu cenas (OV C 153, 11.6.1988., 1. lpp.).

XX PIELIKUMS

VIDE

74. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie dokumenti satur jēdzienus vai atsauces uz procedūrām, kas ir specifiskas Kopienas tiesību sistēmai, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsauces uz EK teritorijām vai valodām,
- atsauces uz EK dalībvalsti, to valsts iestāžu, uzņēmumu vai personu tiesībām un savstarpējām saistībām, un
- atsauces uz informēšanas un paziņošanas kārtību,

piemēro I protokolu par horizontālo pielāgošanu, ja šajā pielikumā nav noteikts citādi.

SEKTORĀLĀ PIELĀGOŠANA

Šajā pielikumā, neskarot 1. protokola noteikumus, jēdziens "dalībvalsts(-is)", ko satur minētie tiesību akti, papildus tā nozīmei attiecīgajos EK tiesību aktos attiecas arī uz Austriju, Islandi, Lihtenšteinu, Norvēģiju, Somiju un Zviedriju.

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM IZDARĪTAS ATSAUCES

I. Vispārīgi noteikumi

1. **385 L 0337**: Padomes 1985. gada 27. jūnija Direktīva 85/337/EEK par noteiktu valsts un privāto projektu ietekmes uz vidi novērtējumu (OV L 175, 5.7.1985., 40. lpp.).
2. **390 L 0313**: Padomes 1990. gada 7. jūnija Direktīva 90/313/EEK par brīvu pieeju vides informācijai (OV L 158, 23.6.1990., 56. lpp.).

II. Ūdens

3. **375 L 0440**: Padomes 1975. gada 16. jūnija Direktīva 75/440/EEK par to virszemes ūdeņu kvalitāti, kas paredzēti dzeramā ūdens ieguvei dalībvalstīs (OV L 194, 25.7.1975., 26. lpp.), kas grozīta ar:
 - **379 L 0869**: Padomes 1979. gada 9. oktobra Direktīvu 79/869/EEK (OV L 271, 29.10.1979., 44. lpp.).
4. **376 L 0464**: Padomes 1976. gada 4. maija Direktīva 76/464/EEK par dažu bīstamo vielu radīto piesārņojumu, kas ietilpst Kopienas ūdens vidē (OV L 129, 18.5.1976., 23. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

5. **379 L 0869:** Padomes 1979. gada 9. oktobra Direktīva 79/869/EEK par tādu virszemes ūdeņu mērīšanas metodēm un paraugu ņemšanas un analīžu biežumu, kas paredzēti dzeramā ūdens ņemšanai dalībvalstīs (OV L 271, 29.10.1979., 44. lpp.), kas grozīta ar:
 - **381 L 0855:** Padomes 1981. gada 19. oktobra Direktīvu 81/855/EEK (OV L 319, 7.11.1981., 16. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 219. lpp.).
6. **380 L 0068:** Padomes 1979. gada 17. decembra Direktīva 80/68/EEK par gruntsūdeņu aizsardzību pret dažu bīstamu vielu radītu piesārņojumu (OV L 20, 26.1.1980., 43. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

direktīvas 14. panta noteikumus nepiemēro.

7. **380 L 0778:** Padomes 1980. gada 15. jūlija Direktīva 80/778/EEK par iedzīvotāju vajadzībām paredzētā ūdens kvalitāti (OV L 229, 30.8.1980., 11. lpp.), kas grozīta ar:
 - **381 L 0858:** Padomes 1981. gada 19. oktobra Direktīvu 81/858/EEK (OV L 319, 7.11.1981., 19. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 219. lpp., 397. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

direktīvas 20. panta noteikumus nepiemēro.

8. **382 L 0176:** Padomes 1982. gada 22. marta Direktīva 82/176/EEK par robežlielumiem un kvalitātes mērķiem attiecībā uz dzīvsudraba noplūdēm sārmu metālu hlorīdu elektrolīzes nozarē (OV L 81, 27.3.1982., 29. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

9. **383 L 0513:** Padomes 1983. gada 26. septembra Direktīva 83/513/EEK par kadmija noplūžu robežlielumiem un kvalitātes mērķiem (OV L 291, 24.10.1983., 1. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

10. **384 L 0156:** Padomes 1984. gada 8. marta Direktīva 84/156/EEK par dzīvsudraba noplūžu robežlielumiem un kvalitātes mērķiem nozarēs, kas nav hlora un sārmu elektrolīzes nozare (OV L 74, 17.3.1984., 49. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

11. **384 L 0491:** Padomes 1984. gada 9. oktobra Direktīva 84/491/EEK par heksahlorcikloheksāna noplūžu robežlielumiem un kvalitātes mērķiem (OV L 274, 17.10.1984., 11. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

12. **386 L 0280**: Padomes 1986. gada 12. jūnija Direktīva 86/280/EEK par tādu noteiktu bīstamu vielu robežlielumiem un kvalitātes mērķiem, kas ir iekļautas Direktīvas 76/464/EEK pielikuma I sarakstā (OV L 181, 4.7.1986., 16. lpp.), kas grozīta ar:
- **388 L 0347**: Padomes 1988. gada 16. jūnija Direktīvu 88/347/EEK, ar ko groza Direktīvas 86/280/EEK II pielikumu (OV L 158, 25.6.1988., 35. lpp.),
 - **390 L 0415**: Padomes 1990. gada 27. jūlija Direktīvu 90/415/EEK, ar ko groza Direktīvas 86/280/EEK II pielikumu (OV L 219, 14.8.1990., 49. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

13. **391 L 0271**: Padomes 1991. gada 21. maija Direktīva 91/271/EEK par pilsētas notekūdeņu attīrīšanu (OV L 135, 30.5.1991., 40. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

III. Gaiss

14. **380 L 0779**: Padomes 1980. gada 15. jūlija Direktīva 80/779/EEK par gaisa kvalitātes robežlielumiem un orientējošām vērtībām attiecībā uz sēra dioksīdu un suspendētām daļiņām (OV L 229, 30.8.1980., 30. lpp.), kas grozīta ar:
- **381 L 0857**: Padomes 1981. gada 19. oktobra Direktīvu 81/857/EEK (OV L 319, 7.11.1981., 18. lpp.),
 - **1 85 I**: Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 219. lpp.),
 - **389 L 0427**: Padomes 1989. gada 21. jūnija Direktīvu 89/427/EEK (OV L 201, 14.7.1989., 53. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

15. **382 L 0884**: Padomes 1982. gada 3. decembra Direktīva 82/884/EEK par robežlielumiem svaina koncentrācijai gaisā (OV L 378, 31.12.1982., 15. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

16. **384 L 0360**: Padomes 1984. gada 28. jūnija Direktīva 84/360/EEK par rūpnīcu radītā gaisa piesārņojuma apkarošanu (OV L 188, 16.7.1984., 20. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

17. **385 L 0203**: Padomes 1985. gada 7. marta Direktīva 85/203/EEK par gaisa kvalitātes standartu attiecībā uz slāpekļa dioksīdu (OV L 87, 27.3.1985., 1. lpp.), kas grozīta ar:

- **385 L 0580**: Padomes 1985. gada 20. decembra Direktīvu 85/580/EEK (OV L 372, 31.12.1985., 36. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

18. **387 L 0217:** Padomes 1987. gada 19. marta Direktīva 87/217/EEK par azbesta radītā vides piesārņojuma novēršanu un samazināšanu (OV L 85, 28.3.1987., 40. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādiem pielāgojumiem:

- a) direktīvas 9. pantā "Līgums" lasāms kā "EEZ līgums";
- b) Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

19. **388 L 0609:** Padomes 1988. gada 24. novembra Direktīva 88/609/EEK par noteiktu gaisu piesārņojošu vielu emisijas ierobežošanu no lielām sadedzināšanas iekārtām (OV L 336, 7.12.1988., 1. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādiem pielāgojumiem:

- a) direktīvas 3. panta 5. punktu aizstāj ar šādu:

"5. a) Ja būtisku un neparedzētu enerģijas pieprasījuma izmaiņu gadījumā vai mainoties dažu kurināmā vai iekārtu veidu piedāvājumam Līgumslēdzējai Pusei rodas nopietnas tehniskas grūtības maksimāli pieļaujamās emisijas ievērošanas īstenošanā, šī Līgumslēdzēja Puse var pieprasīt mainīt I un II pielikumā noteikto maksimāli pieļaujamo emisiju un/vai termiņus. Piemēro b) apakšpunktā izklāstīto procedūru.

- b) Līgumslēdzēja Puse par šādu rīcību nekavējoties informē pārējās Līgumslēdzējas Puses ar EEZ Apvienotās komitejas starpniecību un paziņo arī sava lēmuma iemeslus. Ja to pieprasa kāda Līgumslēdzēja Puse, tad EEZ Apvienotajā komitejā rīko apspriedes par pieņemto pasākumu lietderību. Piemēro līguma VII daļas noteikumus.;"

- b) direktīvas I pielikuma tabulu par maksimāli pieļaujamiem daudzumiem un samazinājuma mērķiem papildina ar šādu:

"

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Austrija	171	102	68	51	- 40	- 60	- 70	- 40	- 60	- 70
Somija	90	54	36	27	- 40	- 60	- 70	- 40	- 60	- 70
Zviedrija	112	67	45	34	- 40	- 60	- 70	- 40	- 60	- 70

”;

- c) direktīvas II pielikuma tabulu par maksimāli pieļaujamiem daudzumiem un samazinājuma mērķiem papildina ar šādu:

"

	0	1	2	3	4	5	6
Austrija	81	65	48	- 20	- 40	- 20	- 40
Somija	19	15	11	- 20	- 40	- 20	- 40
Zviedrija	31	25	19	- 20	- 40	- 20	- 40

”;

- d) laikā, kad līgums stājas spēkā, Islandei, Lihtenšteinai un Norvēģijai nav nevienas lielās sadedzināšanas iekārtas, kā noteikts 1. pantā. Šīs valstis ievēro direktīvu attiecībā uz to, vai un kad tās iegādājas šādas iekārtas.

20. **389 L 0369:** Padomes 1989. gada 8. jūnija Direktīva 89/369/EEK par jaunu sadzīves atkritumu sadedzināšanas iekārtu radītā gaisa piesārņojuma novēršanu (OV L 163, 14.6.1989., 32. lpp.)

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Islandē stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

21. **389 L 0429:** Padomes 1989. gada 21. jūnija Direktīva 89/429/EEK par esošo sadzīves atkritumu sadedzināšanas iekārtu radītā gaisa piesārņojuma samazināšanu (OV L 203, 15.7.1989., 50. lpp.).

IV. Ķīmiskās vielas, rūpnieciskais risks un biotehnoloģija

22. **376 L 0403:** Padomes 1976. gada 6. aprīļa Direktīva 76/403/EEK par polihlorbifenilu un polihlorterfenilu apglabāšanu (OV L 108, 26.4.1976., 41. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

EBTA valstīs stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tās no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem atkarībā no pārskatīšanas pirms minētā datuma.

23. **382 L 0501:** Padomes 1982. gada 24. jūnija Direktīva 82/501/EEK par smagu negadījumu briesmām, veicot dažas rūpnieciskas darbības (OV L 230, 5.8.1982., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 219. lpp.),

— **387 L 0216:** Padomes 1987. gada 19. marta Direktīvu 87/216/EEK (OV L 85, 28.3.1987., 36. lpp.),

— **388 L 0610:** Padomes 1988. gada 24. novembra Direktīvu 88/610/EEK (OV L 336, 7.12.1988., 14. lpp.).

24. **390 L 0219:** Padomes 1990. gada 23. aprīļa Direktīva 90/219/EEK par ģenētiski pārveidotu mikroorganismu ierobežotu izmantošanu (OV L 117, 8.5.1990, 1. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Austrijā, Islandē, Lihtenšteinā, Norvēģijā, Somijā un Zviedrijā stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tās no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem.

25. **390 L 0220:** Padomes 1990. gada 23. aprīļa Direktīva 90/220/EEK par ģenētiski pārveidotu organismu apzinātu izlaišanu vidē (OV L 117, 8.5.1990, 15. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādiem pielāgojumiem:

- a) Austrijā, Islandē, Lihtenšteinā, Norvēģijā, Somijā un Zviedrijā stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tās no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem;

- b) direktīvas 16. pantu aizstāj ar šādu:

“1. Ja Līgumslēdzējai Pusei ir pamatoti iemesli uzskatīt, ka produkts, kas ir atbilstošā veidā pieteikts un attiecībā uz kuru saskaņā ar šo direktīvu ir saņemta rakstveida piekrišana, rada draudus cilvēka veselībai vai videi, tā var ierobežot vai aizliegt izmantot un/vai pārdot minēto produktu savā teritorijā. Tā par šādu rīcību nekavējoties informē pārējās Līgumslēdzējas Puses ar EEZ Apvienotās komitejas starpniecību un paziņo arī sava lēmuma iemeslus.

2. Ja to pieprasa kāda Līgumslēdzēja Puse, tad EEZ Apvienotajā komitejā rīko apspriedes par pieņemto pasākumu lietderību. Piemēro līguma VII daļas noteikumus.”;

- c) Līgumslēdzējas Puses vienojas par to, ka direktīva aptver vienīgi tādus aspektus, kas attiecas uz iespējamo cilvēku, augu, dzīvnieku vai vides apdraudējumu.

Tādēļ EBTA valstis patur tiesības piemērot šajā jomā savus valsts tiesību aktus attiecībā uz citiem jautājumiem, izņemot veselību un vidi, ciktāl tie ir savietojami ar šo līgumu.

V. Atkritumi

26. **375 L 0439:** Padomes 1975. gada 16. jūnija Direktīva 75/439/EEK par atkritumelļu apglabāšanu (OV L 194, 25.7.1975., 23. lpp.), kas grozīta ar:

— **387 L 0101:** Padomes 1986. gada 22. decembra Direktīvu 87/101/EEK (OV L 42, 12.2.1987., 43. lpp.).

27. **375 L 0442:** Padomes 1975. gada 15. jūlija Direktīva 75/442/EEK par atkritumiem (OV L 194, 25.7.1975., 39. lpp.), kas grozīta ar:

— **391 L 0156:** Padomes 1991. gada 18. marta Direktīvu 91/156/EEK (OV L 78, 26.3.1991., 32. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

Norvēģijā stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tā no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem atkarībā no pārskatīšanas pirms minētā datuma.

28. **378 L 0176:** Padomes 1978. gada 20. februāra Direktīva 78/176/EEK par titāna dioksīda rūpniecības atkritumiem (OV L 54, 25.2.1978., 19. lpp.), kas grozīta ar:

— **382 L 0883:** Padomes 1982. gada 3. decembra Direktīvu 82/883/EEK par vides apsekošanas un novērošanas kārtību pēc piesārņošanas ar rūpnieciskiem titāna dioksīda atkritumiem (OV L 378, 31.12.1982., 1. lpp.),

— **383 L 0029:** Padomes 1983. gada 24. janvāra Direktīvu 83/29/EEK (OV L 32, 3.2.1983., 28. lpp.).

29. **378 L 0319:** Padomes 1978. gada 20. marta Direktīva 78/319/EEK par toksiskiem un bīstamiem atkritumiem (OV L 84, 31.3.1978., 43. lpp.), kas grozīta ar:

— **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 111. lpp.),

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985, 219., 397. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādu pielāgojumu:

EBTA valstīs stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tās no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem atkarībā no pārskatīšanas pirms minētā datuma.

30. **382 L 0883:** Padomes 1982. gada 3. decembra Direktīva 82/883/EEK par vides apsekošanas un novērošanas kārtību pēc piesārņošanas ar rūpnieciskiem titāna dioksīda atkritumiem (OV L 378, 31.12.1982., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās noteikumiem un Līgumu pielāgojumiem — Portugāles Republikas un Spānijas Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 302, 15.11.1985., 219. lpp.).

31. **384 L 0631:** Padomes 1984. gada 6. decembra Direktīva 84/631/EEK par bīstamo atkritumu pārrobežu pārvadājumu uzraudzību un kontroli Eiropas Kopienā (OV L 326, 13.12.1984., 31. lpp.), kas grozīta ar:

— **385 L 0469:** Komisijas 1985. gada 22. jūlija Direktīvu 85/469/EEK (OV L 272, 12.10.1985., 1. lpp.),

— **386 L 0121:** Padomes 1986. gada 8. aprīļa Direktīvu 86/121/EEK (OV L 100, 16.4.1986., 20. lpp.),

— **386 L 0279:** Padomes 1986. gada 12. jūnija Direktīvu 86/279/EEK (OV L 181, 4.7.1986., 13. lpp.).

Līgumā direktīvas noteikumi lasāmi ar šādiem pielāgojumiem:

a) ar šādu tekstu papildina I pielikuma 36. aili:

ÍSLENSKA	duft	duftkennt	fast	lķmkennt	seigfljótandi	þunnfljótandi	vökvi	loftkennt
NORSK	pulverformet	støvformet	fast	pastafornmet	viskøst	slamformet	flytende	gassformet
SUOMEKSI	jauhemäinen	pölymäinen	kiinteä	tahnainen	siirappimainen	lietemäinen	nestemäinen	kaasumainen
SVENSKA	pulverformigt	stoff	fast	pastöst	viskøst	slamformigt	flytande	gasformigt

”;

- b) direktīvas III pielikuma 6. punkta pēdējā teikumu papildina ar šādiem jauniem ierakstiem: "AU "Austrija", IS "Islande", LI "Lihtenšteina", NO "Norvēģija", SF "Somija" un SE "Zviedrija".";
- c) EBTA valstīs stājas spēkā pasākumi, kas vajadzīgi, lai tās no 1995. gada 1. janvāra atbilstu šīs direktīvas noteikumiem atkarībā no pārskatīšanas pirms minētā datuma.
32. **386 L 0278**: Padomes 1986. gada 12. jūnija Direktīva 86/278/EEK par vides, jo īpaši augsnes, aizsardzību, ja lauksaimniecībā izmanto notekūdeņu dūņas (OV L 181, 4.7.1986., 6. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES ŅEM VĒRĀ

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā šādu tiesību aktu saturu.

33. **375 X 0436**: Padomes 1975. gada 3. marta Ieteikums 75/436/Euratom, EOTK, EEK par izmaksu sadali vides jautājumos, ko veic valsts iestādes (OV L 194, 25.7.1975., 1. lpp.).
34. **379 X 0003**: Padomes 1978. gada 19. decembra Ieteikums 79/3/EEK dalībvalstīm par metodēm, kā aprēķināmas rūpniecības izmaksas piesārņojuma kontrolei (OV L 5, 9.1.1979., 28. lpp.).
35. **380 Y 0830(01)**: Padomes 1980. gada 15. jūlija Rezolūcija par sēra dioksīda un suspendēto daļiņu pārrobežu gaisa piesārņojumu (OV C 222, 30.8.1980., 1. lpp.).
36. **389 Y 1026(01)**: Padomes 1989. gada 16. oktobra Rezolūcija (89/C 273/01) par pamatnostādņēm, lai samazinātu dabas un tehnoloģijas apdraudējumu (OV C 273, 26.10.1989., 1. lpp.).
37. **390 Y 0518(01)**: Padomes 1990. gada 7. maija Rezolūcija (90/C 122/02) par atkritumu politiku (OV C 122, 18.5.1990., 2. lpp.).
38. **SEC (89) 934 galīgais variants**: Komisijas 1989. gada 18. septembra paziņojums Padomei un Eiropas Parlamentam "Kopienas stratēģija atkritumu apsaimniekošanā".

XXI PIELIKUMS

STATISTIKA

76. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētajos tiesību aktos ir pieminēti jēdzieni vai procedūras, kas raksturīgas Kopienas tiesiskajai kārtībai, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsauces uz EK teritorijām vai valodām,
- atsauces uz EK dalībvalstu tiesībām un pienākumiem, to valsts iestādēm, uzņēmumiem vai atsevišķām personām attiecībā citai pret citu, un
- atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

tad piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu, ja vien šajā pielikumā nav paredzēts citādi.

SEKTORĀLI PIELĀGOJUMI

1. Šajā pielikumā, neskarot 1. protokola noteikumus, ar terminu "dalībvalstis", papildus attiecīgajos EK tiesību aktos lietotai nozīmei, saprot arī Austriju, Somiju, Islandi, Lihtenšteinu, Norvēģiju un Zviedriju.
2. Atsauces uz "Eiropas Kopienu ražošanas nozaru klasifikāciju (NICE)" un uz "Eiropas Kopienu saimniecības nozaru vispārējo klasifikāciju (NACE)", ja nav noteikts citādi, uzskata par atsaucēm uz "Eiropas Kopienu saimnieciskās darbības klasifikāciju (NACE Rev.1)", kas definēta Padomes 1990. gada 9. oktobra Regulā (EEK) Nr. 3037/90 par saimnieciskās darbības statistikas klasifikāciju Eiropas Kopienās un pielāgota šim līgumam.

Minētos kodu numurus izsaka kā atbilstīgos pārveidotos NACE Rev.1 kodu numurus.

3. Noteikumi par to, kam jāuzņemas izmaksas par apsekojumu veikšanu un citas izmaksas, neattiecas uz šo līgumu.

MINĒTIE TIESĪBU AKTI

Rūpniecības statistika

1. **364 L 0475:** Padomes 1964. gada 30. jūlija Direktīva 64/475/EEK par koordinētiem gada pārskatiem attiecībā uz ieguldījumiem rūpniecībā (OV L 31, 13.8.1964., 2193/64. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 73, 27.3.1972., 121. un 159. lpp.),
 - **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Grieķijas Republikas pievienošanās Eiropas Kopienām (OV L 291, 19.11.1979., 112. lpp.),

- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 231. lpp.),

Minētās direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) pielikums nav jāpieņem;
 - c) Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas (EBTA) valstis pirmo šajā direktīvā prasīto pārskatu sagatavo ne vēlāk par 1995. gadu;
 - d) Islande, Lihtenšteina, Norvēģija, Somija un Zviedrija šajā direktīvā prasītos datus iesniedz vismaz NACE Rev. 1 trīs ciparu līmenī un, ja iespējams līdz 4 ciparu līmenim;
 - e) Austrija, Somija, Islande, Norvēģija un Zviedrija par uzņēmumiem, kas ar Padomes 1990. gada 9. oktobra Regulu (EEK) Nr. 3037/90 par saimnieciskās darbības statistikas klasifikāciju Eiropas Kopienās ir klasificēti atbilstīgi koda numuram 27.10 — pienācīgi ņemot vērā statistikas konfidencialitāti, kas definēta Padomes 1990. gada 11. jūnija Regulā (Euratom/EEK) Nr. 1588/90 par konfidenciālu statistikas datu nosūtīšanu Eiropas Kopienas Statistikas birojam, kas pielāgota šim līgumam — ar kompetentu valsts statistikas iestāžu starpniecību sniedz informāciju, kas prasīta aptaujas anketās 2.60. un 2.61., kas norādītas pielikumā, kurš pievienots Komisijas 1981. gada 18. novembra Lēmumam 3302/81/EOTK par informāciju, kas tēraudrūpniecības uzņēmumiem jāsniedz par saviem ieguldījumiem (OV L 333, 20.11.1981., 35. lpp.).
2. **372 L 0211:** Padomes 1972. gada 30. maija Direktīva 72/211/EEK par uzņēmējdarbības cikla koordinētu statistiku rūpniecībā un amatniecībā (OV L 128, 3.6.1972., 28. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 112. lpp.),
- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 231. lpp.),

Minētās direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) 3. panta pirmās daļas 5. punktā tekstu “kas norāda strādnieku skaitu” svīturo;
 - b) Islandi un Lihtenšteinu atbrīvo no minētajā direktīvā prasīto datu vākšanas;
 - d) Somija vāc minētajā direktīvā prasītos datus, vēlākais, no 1997. gada. Tomēr ikmēneša datus par rūpnieciskās ražošanas indeksu sniedz, vēlākais, no 1995. gada;
 - e) Austrija, Norvēģija un Zviedrija minētajā direktīvā prasītos datus vāc, vēlākais, no 1995. gada.
3. **372 L 0221:** Padomes 1972. gada 6. jūnija Direktīva 72/221/EEK par koordinētām ikgadējām aptaujām attiecībā uz rūpniecisko darbību (OV L 133, 10.6.1972., 57. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 112. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 231. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) 3. pantā atsauci uz "NACE" uzskata par atsauci uz "NACE 1970. gada izdevumu";
 - c) EBTA valstis vāc minētajā direktīvā prasītos datus, vēlākais, no 1995. gada;
 - d) Somija, Islande, Lihtenšteina, Norvēģija un Zviedrija minētās direktīvas 2. un 5. pantā prasītos datus vāc un iesniedz vismaz līdz NACE Rev. 1 trīs ciparu līmenim;
 - e) Lihtenšteinu atbrīvo no datu iesniegšanas par saimnieciskās darbības vienību un vietējo vienību attiecībā uz visiem rādītājiem, izņemot apgrozījuma un nodarbinātības rādītājus;
 - f) EBTA valstis atbrīvo no datu iesniegšanas par rādītājiem, kas atbilst pielikuma kodu numuriem 1.21, 1.21.1, 1.22 un 1.22.1.
4. **378 L 0166:** Padomes 1978. gada 13. februāra Direktīva 78/166/EEK par koordinētu statistiku attiecībā uz uzņēmējdarbības ciklu celtniecībā un inženierbūvē (OV L 52, 23.1.1978., 17. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 113. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 231. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) 2. panta otrajā daļā atsauci uz "NACE I daļu" uzskata par atsauci uz "NACE 1970. gada izdevuma I daļu". Trešajā daļā atsauci uz "NACE" uzskata par atsauci uz "NACE Rev. 1";
- b) 3. panta a) apakšpunktā — dati ir jāiesniedz vismaz reizi ceturksnī;
- c) 4. panta 1. punktā vārdus "mēnesis vai" svītros;
- d) Islandi un Lihtenšteinu atbrīvo no minētajā direktīvā prasīto datu vākšanas;
- e) Austrija, Somija, Norvēģija un Zviedrija minētajā direktīvā prasītos datus vāc, vēlākais, no 1995. gada.

Transporta statistika

5. **378 L 0546:** Padomes 1978. gada 12. jūnija Direktīva 78/546/EEK par statistikas pārskatiem, ko sniedz attiecībā uz kravu pārvadājumiem ar autotransportu un kas ir daļa no reģionālās statistikas (OV L 168, 26.6.1978., 29. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 29. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 163. lpp.),
 - **389 L 0462:** Padomes 1989. gada 18. jūlija Direktīvu 89/462/EEK (OV L 226, 3.8.1989., 8. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

b) II pielikumā pēc ierakstiem par Apvienoto Karalisti pievieno šādu tekstu:

“Austrija

Burgenland

Kärnten

Niederösterreich

Oberösterreich

Salzburg

Steiermark

Tirol

Vorarlberg

Wien

Somija

Suomi/Finland

Islande

Island

Norvēģija

Norge/Noreg

Zviedrija

Sverige

Lihtenšteina

Liechtenstein”;

c) III pielikumu aizstāj ar šādu pielikumu:

“VALSTU SARAKSTS

Beļģija

Dānija

Francija

Vācija

Grieķija

Īrija

Itālija

Luksemburga

Nīderlande

Portugāle

Spānija

Apvienotā Karaliste.

Austrija

Somija

Islande

Norvēģija

Zviedrija

Lihtenšteina
Bulgārija
Čehoslovākija
Ungārija
Polija
Rumānija
Turcija
Padomju Savienība
Dienvidslāvija
Pārējās Eiropas valstis
Ziemeļāfrikas zemes
Tuvo un Vidējo Austrumu zemes
Citas valstis”;

- d) IV pielikuma B, C2 un C4 tabulā terminu “dalībvalstis” uzskata par “EEZ valstis”;
- e) IV pielikuma C1, C2, C3, C5 un C6 tabulā terminu “EUR” aizstāj ar “EEZ”;
- f) IV pielikuma C2 tabulā pēdējais valsts numurs iedaļās “Saņemts no” un “Nosūtīts uz” ir 18.
- g) Austrija, Somija, Lihtenšteina, Norvēģija un Zviedrija minētajā direktīvā prasītos datus apkopo, vēlākais, no 1995. gada. Islande apkopo datus, vēlākais, no 1998. gada;
- i) Islande minētajā direktīvā prasītos datus par valsts transportu apkopo vismaz reizi trijos gados.
6. **380 L 1119**: Padomes 1980. gada 17. novembra Direktīva 80/1119/EEK par statistikas pārskatiem attiecībā uz kravu pārvadājumiem pa iekšējiem ūdensceļiem (OV L 339, 15.12.1980., 30. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **1 85 I**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 163. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) II pielikumā pēc ierakstiem par Apvienoto Karalisti pievieno šādu tekstu:

“Austrija

Burgenland

Kärnten

Niederösterreich

Oberösterreich

Salzburg

Steiermark

Tirol

Vorarlberg

Wien

Somija

Suomi/Finland

Islande

Island

Norvēģija

Norge/Noreg

Zviedrija

Sverige

Lihtenšteina

Liechtenstein”;

b) III pielikumu groza šādi:

Starp virsrakstu “... SARAKSTS” un tabulas I daļu iekļauj šādu tekstu:

“A. EEZ valstis”;

II–VII daļu aizstāj ar šādu:

“II. Države Efte v EGP

13. Austrija

14. Somija

15. Islande

16. Norvēģija

17. Zviedrija

B. Valstis, kas nav EEZ valstis

III. Eiropas valstis, kas nav EEZ valstis

19. PSRS

20. Polija

21. Čehoslovākija

22. Ungārija

23. Rumānija

24. Bulgārija

25. Dienvidslāvija

26. Turcija

27. Citas Eiropas valstis, kas nav EEZ valstis

IV. 28. Amerikas Savienotās Valstis

V. 29. Pārējās valstis”;

c) IV pielikuma 1.A un 1.B tabulā terminu “EEK daļa” saprot kā “EEZ daļa”;

d) IV pielikumā 7.A, 7.B, 8.A un 8.B tabulā ailes ar virsrakstiem “Valstis, kuru ārējā tirdzniecība notiek valsts līmenī” un “Pārējās valstis” maina vietām; virsrakstu “Pārējās valstis” aizstāj ar “EBTA valstis”; virsrakstu “Valstis, kuru ārējā tirdzniecība notiek valsts līmenī” aizstāj ar “Pārējās valstis”;

e) IV pielikumā 10.A un 10.B tabulā valstu sarakstu zem virsraksta “Kuģa valsts piederība” aizstāj ar grozītā III pielikuma “Valstu un valstu grupu sarakstu”. Terminu “EEK daļa” saprot kā “EEZ daļa”;

f) EBTA valstis minētajā direktīvā prasītos pārskatus gatavo, vēlākais, no 1995. gada.

7. **380 L 1177:** Padomes 1980. gada 4. decembra Direktīva 80/1177/EEK par statistikas pārskatiem, ko sniedz attiecībā uz kravu pārvadājumiem pa dzelzceļu un kas ir daļa no reģionālās statistikas (OV L 350, 23.12.1980., 23. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 164. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) 1. panta 2. punkta a) apakšpunktam pievieno šādu tekstu:

“ÖBB: Österreichische Bundesbahnen

VR: Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

NSB: Norges Statsbaner

SJ: Statens Järnvägar

SBB/CF/FFS: Schweizerische Bundesbahnen/Chemins de fer fédéraux/ Ferrovie federali svizzere

BLS: Bern–Lötschberg–Simplon”;

- b) II pielikumā pēc ierakstiem par Apvienoto Karalisti pievieno šādu tekstu:

“Austrija

Österreich

Somija

Suomi/Finland

Norvēģija

Norge/Noreg

Zviedrija

Sverige”;

- c) III pielikumu groza šādi:

Starp virsrakstu “... SARAKSTS” un tabulas I daļu iekļauj šādu tekstu:

“A. EEZ valstis”;

II daļu aizstāj ar šādu daļu:

“II. EBTA valstis

13. Austrija

14. Somija

15. Norvēģija

16. Zviedrija

- B. Valstis, kas nav EEZ valstis
18. PSRS
 19. Polija
 20. Čehoslovākija
 21. Ungārija
 22. Rumānija
 23. Bulgārija
 24. Dienvidslāvija
 25. Turcija
 26. Tuvo un Vidējo Austrumu zemes
 27. Citas valstis”;
- d) EBTA valstis minētajā direktīvā prasītos datus vāc, vēlākais, no 1995. gada.

Ārējās un kopienas iekšējās tirdzniecības statistika

8. **375 R 1736**: Padomes 1975. gada 24. jūnija Regula (EEK) Nr. 1736/75 par Kopienas ārējās tirdzniecības statistiku un dalībvalstu savstarpējās tirdzniecības statistiku (OV L 183, 14.7.1975., 3. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **377 R 2845**: Padomes 1997. gada 19. decembra Regulu (EEK) Nr. 2845/77 (OV L 329, 22.12.1977., 3. lpp.),
 - **384 R 3396**: Padomes 1984. gada 3. decembra Regulu (EEK) Nr. 3396/84 (OV L 314, 4.12.1984., 10. lpp.),
 - **387 R 3367**: Padomes 1987. gada 9. novembra Regulu (EEK) Nr. 3367/87 par kombinētās nomenklatūras piemērošanu dalībvalstu savstarpējās tirdzniecības statistikai, ar ko grozīta Regula (EEK) Nr. 1736/75 par Kopienas ārējās tirdzniecības statistiku un tās dalībvalstu savstarpējās tirdzniecības statistiku (OV L 321, 11.11.1987., 3. lpp.),
 - **387 R 3678**: Komisijas 1987. gada 9. decembra Regulu (EEK) Nr. 3678/87 par statistikas procedūrām attiecībā uz Kopienas ārējo tirdzniecību (OV L 346, 10.12.1987., 12. lpp.),
 - **388 R 0455**: Komisijas 1988. gada 18. februāra Regulu (EEK) Nr. 455/88 par statistikas robežlielumu Kopienas ārējās tirdzniecības statistikā un dalībvalstu savstarpējās tirdzniecības statistikā (OV L 46, 19.2.1988., 19. lpp.),
 - **388 R 1629**: Padomes 1988. gada 27. maija Regulu (EEK) Nr. 1629/88 (OV L 147, 14.6.1988., 1. lpp.),
 - **391 R 0091**: Komisijas 1991. gada 15. janvāra Regulu (EEK) Nr. 91/91 (OV L 11, 16.1.1991., 5. lpp.).

Minētās regulas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) 2. panta 2. punkta a) un b) apakšpunktus saprot šādi:
 - “a) preces, ko ievad muitas noliktavās vai izved no tām, izņemot A pielikumā uzskaitītās muitas noliktavas;
 - b) preces, ko ievad A pielikumā uzskaitītajās brīvajās zonās.”;
- b) 3. pantu aizstāj ar šādu:
 - “1. EEZ statistikas teritorija parasti ietver Līgumslēdzēju Pušu muitas teritorijas.

Līgumslēdzējas Puses atbilstīgi definē savas statistikas teritorijas.

2. Kopienas statistikas teritorija ietver Kopienas muitas teritoriju, kas definēta Padomes 1984. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2151/84 par Kopienas muitas teritorijas definīciju, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 4151/88.

3. EBTA valstīm statistikas teritorija ietver muitas teritoriju. Tomēr Norvēģijai Svalbāra arhipelāgu un Jana Majena salu ietver statistikas teritorijā”;

c) 5. panta 1. un 3. punktā minētajā klasifikācijā izmanto vismaz sešus pirmos ciparus;

d) 7. panta 1. punkta ievadteikumu aizstāj ar šādu:

“Neskarot Regulas (EEK) Nr. 2658/87 5. panta 1. un 2. punktu, katras KN apakšpozīcijas statistikas informācijā šādi norāda vismaz pirmos sešus ciparus.”;

e) 9. pantu papildina ar šādu daļu:

“3. 3. EBTA valstis par “izcelsmes valsti” uzskata valsti, kurā preces cēlušās, ievērojot attiecīgo valstu izcelsmes noteikumus.”;

f) 17. panta 1. punkts: Atsauci uz “Padomes Regulu (EEK) Nr. 803/68..., kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1028/75,” uzskata par atsauci uz “Padomes 1980. gada 28. maija Regulu (EEK) Nr. 1224/80 par preču novērtējumu muitas vajadzībām (OV L 134, 31.5.1980., 1. lpp.)”;

g) 34. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“22. panta 1. punktā minētos datus apkopo katrai KN apakšpozīcijai saskaņā ar kombinētās nomenklatūras pašreizējās redakcijas pirmajiem sešiem cipariem.”;

i) EBTA valstis minētajā regulā prasītos datus vāc vēlākais no 1995. gada.

9. **377 R 0546:** Komisijas 1977. gada 16. marta Regula (EEK) Nr. 546/77 par statistikas procedūrām attiecībā uz Kopienas ārējo tirdzniecību (OV L 70, 17.3.1977., 13. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

— **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 112. lpp.),

- **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 230. lpp.),
- **387 R 3678:** Komisijas 1987. gada 9. decembra Regulu (EEK) Nr. 3678/87 par statistikas procedūrām attiecībā uz Kopienas ārējo tirdzniecību (OV L 346, 10.12.1987., 12. lpp.).

Minētās regulas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

a) 1. pantam pievieno šādu tekstu:

- “Austrija: — Aktiver Veredelungsverkehr;
- Somija: — Vientietumenettely/Exportförmånsförfarandet;
- Islande: — Vinnsla innanlands fyrir erlendana aoila;
- Norvēģija: — Foredling innenlands (aktiv);
- Zviedrija: — Industrirestitution”;

b) 2. pantam pievieno šādu tekstu:

- “Austrija: — Passiver Veredelungsverkehr;
- Somija: — Tullinalennusmenettely/Tullnedsättningsförfarandet;
- Islande: — Vinnsla erlendis fyrir innlendana aoila;
- Norvēģija: — Foredling utenlands (passiv);
- Zviedrija: — Återinförsel efter annan bearbetning än reparation”.

10. **379 R 0518:** Komisijas 1979. gada 19. marta Regula (EEK) Nr. 518/79 par pilnīga rūpnīcas kompleksa eksporta reģistrēšanu Kopienas ārējās tirdzniecības statistikā un dalībvalstu savstarpējās tirdzniecības statistikā (OV L 69, 20.3.1979., 10. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
 - **387 R 3521:** Komisijas 1987. gada 24. novembra Regulu (EEK) Nr. 3521/87 (OV L 335, 25.11.1987., 8. lpp.).
11. **380 R 3345:** Komisijas 1980. gada 23. decembra Regula (EEK) Nr. 3345/80 par sūtītājas valsts reģistrāciju Kopienas ārējās tirdzniecības statistikā un dalībvalstu savstarpējās tirdzniecības statistikā (OV L 351, 24.12.1980., 12. lpp.).
12. **383 R 0200:** Padomes 1983. gada 24. janvāra Regula (EEK) Nr. 200/83 par Kopienas ārējās tirdzniecības statistikas pielāgošanu direktīvām, kas attiecas uz preču eksporta procedūru saskaņošanu un preču laišanu brīvā apgrozībā (OV L 26, 28.1.1983., 1. lpp.).
13. **387 R 3367:** Padomes 1987. gada 9. novembra Regula (EEK) Nr. 3367/87 par kombinētās nomenklatūras piemērošanu dalībvalstu savstarpējās tirdzniecības statistikai, ar ko grozīta Regula (EEK) Nr. 1736/75 par Kopienas ārējās tirdzniecības statistiku un tās dalībvalstu savstarpējās tirdzniecības statistiku (OV L 321, 11.11.1987., 3. lpp.).

Minētās regulas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) kombinēto nomenklatūru (KN) piemēro vismaz līdz sešiem pirmajiem cipariem;
- b) nepiemēro 1. panta 2. punkta pēdējo teikumu.

14. **387 R 3522:** Komisijas 1987. gada 24. novembra Regula (EEK) Nr. 3522/87 par transporta veidu reģistrāciju dalībvalstu savstarpējās tirdzniecības statistikā (OV L 335, 25.11.1987., 10. lpp.).

15. **387 R 3678**: Komisijas 1987. gada 9. decembra Regula (EEK) Nr. 3678/87 par statistikas procedūrām attiecībā uz Kopienas ārējo tirdzniecību (OV L 346, 10.12.1987., 12. lpp.).

Minētās regulas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

3. pantu nepiemēro.

16. **388 R 0455**: Komisijas 1988. gada 18. februāra Regula (EEK) Nr. 455/88 par statistikas robežlielumu Kopienas ārējās tirdzniecības statistikā un dalībvalstu savstarpējās tirdzniecības statistikā (OV L 46, 19.2.1988., 19. lpp.).

Minētās regulas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

2. pantam pievieno šādu tekstu:

“Austrijai:	AS	11 500
Somijai:	FMk	4 000
Islandei:	IKr	60 000
Norvēģijai:	NKr	6 300
Zviedrijai:	SKr	6 000”.

Statistikas konfidencialitāte

17. **390 R 1588**: Padomes 1990. gada 11. jūnija Regula (EEK) Nr. 1588/90 par konfidenciālu statistikas datu nosūtīšanu Eiropas Kopienas Statistikas birojam (OV L 151, 15.6.1990., 1. lpp.).

Minētās regulas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

a) 2. pantu papildina ar šādu punktu:

“11. EBTA statistikas padomdevēja biroja personāls: EBTA sekretariāta personāls, kas strādā EKSB telpās.”;

b) 5. panta 1. punkta otrajā teikumā terminu “EKSB” aizstāj ar “EKSB un EBTA statistikas padomdevējs birojs”;

c) 5. panta 2. punktu papildina ar šādu daļu:

“Konfidenciāli statistikas dati, ko EKSB saņem ar EBTA statistikas padomdevēja biroja starpniecību, ir pieejami arī šim birojam.”;

d) uzskata, ka 6. pantā termins “EKSB” šā līguma mērķiem nozīmē arī EBTA statistikas padomdevēju biroju.

Demogrāfiskā un sociālā statistika

18. **376 R 0311**: Padomes 1976. gada 9. februāra Regula (EEK) Nr. 311/76 attiecībā uz statistikas vākšanu par ārvalstu strādniekiem (OV L 39, 14.2.1976., 1. lpp.).

Minētās regulas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

a) Somijai, Islandei, Lihtenšteinai, Norvēģijai un Zviedrijai nav jāiedala pa reģioniem 1. pantā prasītie dati;

b) EBTA valstis minētajā regulā prasītos datus vāc, vēlākais, no 1995. gada.

Tautsaimniecības pārskati — NKP

19. **389 L 0130**: Padomes 1989. gada 13. februāra Direktīva 89/130/EEK, *Euratom*, par to, lai saskaņotu nacionālā kopprodukta noteikšanu pēc tirgus cenām (OV L 49, 21.2.1989., 26. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) Lihtenšteinu atbrīvo no minētajā direktīvā prasīto datu sniegšanas;
- b) Austrija, Somija, Islande, Norvēģija un Zviedrija minētajā direktīvā prasītos datus sniedz, vēlākais, no 1995. gada.

Nomenklatūras

20. **390 R 3037**: Padomes 1990. gada 9. oktobra Regula (EEK) Nr. 3037/90 par saimnieciskās darbības statistisko klasifikāciju Eiropas Kopienās (OV L 293, 24.10.1990., 1. lpp.).

Minētās regulas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

Austrija, Islande, Lihtenšteina, Norvēģija un Zviedrija izmanto "NACE Rev. 1" vai saskaņā ar 3. pantu no tās atvasinātu valsts klasifikāciju, vēlākais, no 1995. gada. Somija pilda šīs regulas prasības, vēlākais, no 1997. gada.

Lauksaimniecības statistiku

21. **372 L 0280**: Padomes 1972. gada 31. jūlija Direktīva par statistikas pārskatiem, kas jāgatavo dalībvalstīm par pienu un piena produktiem (OV L 179, 7.8.1972., 2. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:

- **373 L 0358**: Padomes 1973. gada 19. novembra Direktīvu 73/358/EEK (OV L 326, 27.11.1973., 17. lpp.),
- **378 L 0320**: Padomes 1978. gada 30. marta Direktīvu 78/320/EEK (OV L 84, 31.3.1978., 49. lpp.),
- **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 67., 88. lpp.),
- **386 L 0081**: Padomes 1986. gada 25. februāra Direktīvu 86/81/EEK (OV L 77, 22.3.1986., 29. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) 1. panta 2. punktu nepiemēro;
- b) 4. panta 3. punkta a) apakšpunktā minēto teritoriālo daļījumu papildina ar šādiem ierakstiem:

"Austrija: Bundesländer

Somija: —

Islande: —

Norvēģija: —

Zviedrija: —";

- c) Austrija, Somija, Islande, Norvēģija un Zviedrija minētajā direktīvā prasītos datus vāc, vēlākais, no 1995. gada.

- d) Lihtenšteinu atbrīvo no minētajā direktīvā prasīto statistikas datu vākšanas;
 - e) Somiju, Islandi, Norvēģiju un Zviedriju atbrīvo no minētās direktīvas 4. panta 1. punktā prasīto iknedēļas datu sniegšanas;
 - f) Somiju, Islandi, Norvēģiju un Zviedriju atbrīvo no datu sniegšanas par piena pašpatēriņu.
22. **372 D 0356**: Komisijas 1972. gada 18. oktobra Lēmums 72/356/EEK, kas izklāsta īstenošanas noteikumus statistikas pārskatiem par pienu un piena produktiem (OV L 246, 30.10.1972., 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **1 79 H**: Aktu par pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 88. lpp.),
 - **386 D 0180**: Komisijas 1986. gada 19. marta Lēmumu 86/180/EEK (OV L 138, 24.5.1986., 49. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) II pielikuma 4. tabulas 1. zemspētras piezīmē minēto teritoriālo dalījumu papildina ar šādiem ierakstiem:
 - “Austrija: Bundesländer
 - Somija: Tikai viens reģions
 - Islande: Tikai viens reģions
 - Norvēģija: Tikai viens reģions
 - Zviedrija: Tikai viens reģions”;
 - b) II pielikuma 5. tabulas B daļā 1. punkta a) apakšpunktam “Pašpatēriņš” pievieno šādu zemspētras piezīmi:
 - “1. Datus neprasa no Somijas, Islandes, Norvēģijas un Zviedrijas”;
 - divas pārējās zemspētras piezīmes atbilstīgi pārnumurē.
23. **388 R 0571**: Padomes 1988. gada 29. februāra Regula (EEK) Nr. 571/88 par Kopienas lauku saimniecību apsekojumu organizēšanu no 1988. līdz 1997. gadam (OV L 56, 2.3.1988., 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar:
- **389 R 0807**: Padomes 1989. gada 20. marta Regulu (EEK) Nr. 807/89 (OV L 86, 31.3.1989., 1. lpp.).

Minētās regulas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) 4. pantā tekstu, sākot no vārdiem “un ciktāl tie ir svarīgi uz vietas...” līdz panta beigām, nepiemēro;
- b) 6. panta 2. punktā tekstu “no standarta bruto seguma (SBP) Lēmuma 85/377/EEK nozīmē” aizstāj ar:
 - “no standarta bruto seguma (SBP) Lēmuma 85/377/EEK nozīmē vai no kopējās lauksaimniecības produkcijas vērtības”;
- c) 8. panta 2. punktā atsauci uz “Lēmumu 83/461/EEK, kurā grozījumi izdarīti ar Lēmumu 85/622/EEK un ar Lēmumu 85/643/EEK” aizstāj ar atsauci uz “Lēmumu 89/651/EEK”. Lappuses apakšā pievieno jaunu zemspētras piezīmi: OV L 391, 30.12.1989., 1. lpp.;
- d) 10., 12. un 13. pants un II pielikums nav jāpiemēro;

- e) I pielikumā pievieno atbilstīgas zemspītras piezīmes, kas nosaka, ka norādītajām valstīm nav obligāti šādi rādītāji:
- B.02: Neobligāts Islandei
 - B.03: Neobligāts Somijai, Islandei un Zviedrijai
 - B.04: Neobligāts Austrijai un Somijai
 - C.03: Neobligāts Islandei
 - C.04: Neobligāts Austrijai, Somijai, Islandei, Norvēģijai un Zviedrijai
 - E: Neobligāts Austrijai, Somijai, Islandei, Norvēģijai un Zviedrijai
 - G.05: Neobligāts Somijai
 - I.01: Neobligāts Norvēģijai
 - I.01(a): Neobligāts Norvēģijai
 - I.01(b): Neobligāts Norvēģijai
 - I.01(c): Neobligāts Norvēģijai
 - I.01(d): Neobligāts Norvēģijai
 - I.02: Neobligāts Norvēģijai
 - I.03: Neobligāts Austrijai, Somijai un Zviedrijai
 - I.03(a): Neobligāts Austrijai, Somijai un Zviedrijai.
 - J.03: Iedalījums pēc diviem dzimumiem ir neobligāts Islandei
 - J.04: Iedalījums pēc diviem dzimumiem ir neobligāts Islandei
 - J.09(a): Neobligāts Somijai
 - J.09(b): Neobligāts Somijai
 - J.11: Iedalījums sivēnos, barojošās sivēnmātēs un pārējās cūkās neobligāts Islandei
 - J.12: Iedalījums sivēnos, barojošās sivēnmātēs un pārējās cūkās neobligāts Islandei
 - J.13: Iedalījums sivēnos, barojošās sivēnmātēs un pārējās cūkās neobligāts Islandei
 - J.17: Neobligāts Austrijai
 - K: Neobligāts Islandei un Zviedrijai
 - K.02: Neobligāts Austrijai
 - L: Somijai, Islandei un Zviedrijai atļauts tabulas rādītājus sniegt augstākā apkopojuma līmenī
 - L.10: Neobvežno za Avstrijo;
- f) attiecībā uz Lihtenšteinu minētajā regulā prasītos datus ietver datus par Šveici;
- g) Somijai, Islandei, Lihtenšteinai, Norvēģijai un Zviedrijai minētās regulas 4. un 8. pantā un I pielikumā prasītie dati nav jādala pa reģioniem; Šīs valstis nodrošina to, ka izlasi veic tā, lai dati, kas nav dalīti pa reģioniem, tomēr būtu pietiekami reprezentatīvi;
- h) Somijai, Islandei, Lihtenšteinai, Norvēģijai un Zviedrijai prasītie dati nav jāiedala pēc regulas 6., 7., 8. un 9. pantā un I pielikumā minētās tipoloģijas. Tomēr šīs valstis nodod vajadzīgo papildu informāciju, kas dod pārklasificēšanas iespēju saskaņā ar šo tipoloģiju;
- i) EBTA valstis atbrīvo no pienākuma veikt 3. panta c) punktā minēto apsekojumu;
- j) EBTA valstis minētajā regulā prasītos datus vāc, vēlākais, no 1995. gada.
24. **390 R 0837**: Padomes 1990. gada 26. marta Regula (EEK) Nr. 837/90 par statistisko informāciju, kas dalībvalstīm jāsniedz attiecībā uz labības ražošanu (OV L 88, 3.4.1990., 1. lpp.).

Minētās regulas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) 8. panta 4. punktā vārdus “divreiz gadā” svītros;
- b) III pielikumā pēc ieraksta par Apvienoto Karalisti pievieno šādu tekstu:
- “Austrija: Bundesländer
- Somija: —
- Islande: —
- Norvēģija: —
- Zviedrija: —”
- c) Lihtenšteinu atbrīvo no šajā regulā prasīto datu sniegšanas;
- d) Austrija, Somija, Islande, Norvēģija un Zviedrija minētajā direktīvā prasītos datus sniedz, vēlākais, no 1995. gada.

Zvejniecības statistika

25. **391 R 1382**: Padomes 1991. gada 21. maija Regula (EEK) Nr. 1382/91 par datu sniegšanu attiecībā uz dalībvalstīs krastā izkrautajiem zvejniecības produktiem (OV L 133, 28.5.1991., 1. lpp.).

Minētās regulas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) 3. pielikumā tabulas izkārtojumu maina šādi:

	EK	EEZ valstis (*)
	Daudzums/Cena	Daudzums/Cena
Cilvēku patēriņam: Mencas (CDZ), svaigas, veselas		

(*) Aile jāaizpilda EBTA valstīm un tām EK dalībvalstīm, kas reģistrē EBTA kuģus.

- b) EBTA valstis sniedz minētajā regulā prasītos datus, vēlākais, no 1995. gada. Regulas 5. panta 1. punktā minēto ziņojumu un, vajadzības gadījumā, lūgumu neietvert 5. panta 6. punkta pirmajā daļā minētās mazās ostas sagatavo 1995. gada laikā.

Enerģētikas statistiku

26. **390 L 0377**: Padomes 1990. gada 29. jūnija Direktīva 90/377/EEK par Kopienas izstrādāto procedūru, lai veicinātu atklātību, nosakot gāzes un elektrības cenas tiešajiem lietotājiem rūpniecībā (OV L 185, 17.7.1990., 16. lpp.).

Minētās direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) direktīvas 2. panta 1. un 3. punktu papildina šādi:

“Attiecībā uz Austriju, Somiju, Norvēģiju un Zviedriju datus sūta uz EKSB ar kompetentu valsts iestāžu starpniecību.”;

- b) neatkarīgi no 4. un 5. panta noteikumiem to, kā rīkoties ar konfidencialiem datiem no Austrijas, Somijas, Norvēģijas un Zviedrijas, reglamentē vienīgi Padomes 1990. gada 11. jūnija Regula (Euratom/EEK) Nr. 1588/90 par konfidencialu statistikas datu nosūtīšanu Eiropas Kopienas Statistikas birojam, kas pielāgota šim līgumam;

- c) Islandi un Lihtenšteinu atbrīvo no minētajā direktīvā prasītās informācijas sniegšanas;
 - d) Austrija, Somija, Norvēģija un Zviedrija minētajā direktīvā prasīto informāciju sniedz, vēlākais, no 1995. gada. Minētās valstis līdz 1993. gada 1. janvārim informē EKSB par vietām un reģioniem, kuriem reģistrēs cenas saskaņā ar I pielikuma 11. punktu un II pielikuma 2. un 13. punktu.
-

XXII PIELIKUMS

UZŅĒMĒJDARBĪBAS TIESĪBAS

77. pantā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie tiesību akti ietver tādus jēdzienus vai atsauces uz procedūrām, kas ir specifiski Kopienas tiesību sistēmai, piemēram:

- preambulas,
- Kopienas tiesību aktu adresāti,
- atsauces uz EK teritorijām vai valodām,
- atsauces uz EK dalībvalstu, to publisko un privāto tiesību juridisko personu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem, un
- atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

tad, ja vien šajā pielikumā nav paredzēts citādi, piemēro 1. protokolu par horizontālo pielāgošanu.

SEKTORĀLI PIELĀGOJUMI

Tādu uzņēmumu veidu iekļaušana, kas nav pastāvējuši EEZ līguma parafēšanas laikā:

Ja turpmāk minētajās direktīvās ir iekļauta atsauce vienīgi vai pamatā uz vienu uzņēmuma veidu, šo atsauci var mainīt, ieviešot īpašus tiesību aktus attiecībā uz slēgtām sabiedrībām. Par šādu tiesību aktu ieviešanu un iesaistīto uzņēmumu nosaukšanu paziņos EEZ Apvienotajai komitejai ne vēlāk kā attiecīgo direktīvu ieviešanas laikā.

PĀREJAS POSMS

EBTA valstis pilnībā ievieš šajā pielikumā izklāstītos nosacījumus ne vēlāk kā trīs gados pēc EEZ līguma spēkā stāšanās — attiecībā uz Lihtenšteinu — un ne vēlāk kā divos gados pēc EEZ līguma spēkā stāšanās — attiecībā uz Austriju, Somiju, Islandi, Norvēģiju un Zviedriju.

MINĒTIE TIESĪBU AKTI

1. **368 L 0151:** Padomes 1968. gada 9. marta Pirmā direktīva 68/151/EEK par tādu aizsardzības pasākumu koordinēšanu, ko locekļu un citu personu aizstāvības interesēs dalībvalstis prasa no sabiedrībām saskaņā ar Līguma 58. panta otro daļu, lai panāktu šādu aizsardzības pasākumu līdzvērtību visā Kopienā (OV L 65, 14.3.1968., 8. lpp.), kas grozīta ar:
 - **1 72 B:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Dānijas Karalistes, Īrijas un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes pievienošanās (OV L 73, 27.3.1972., 89. lpp.),
 - **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 89. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 157. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

1. pantu papildina ar šādiem vārdiem:

— *Austrijā:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— *Somijā:*

osakeyhtiö, aktiebolag;

— *Islandē:*

almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag;

— *Lihtenšteinā:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

die Kommanditaktiengesellschaft;

— *Norvēģijā:*

aksjeselskap;

— *Zviedrijā:*

aktiebolag.”

2. **377 L 0091:** Padomes 1976. gada 13. decembra Otrā direktīva 77/91/EEK par tādu aizsardzības pasākumu koordinēšanu, ko locekļu un citu personu interešu aizsardzības nolūkos dalībvalstis prasa no sabiedrībām saskaņā ar Līguma 58. panta otro daļu attiecībā uz akciju sabiedrību izveidi un to kapitāla saglabāšanu un mainīšanu, lai panāktu šādu aizsardzības pasākumu līdzvērtību (OV L 26, 31.1.1977., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 89. lpp.),

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 157. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

a) 1. panta 1. punkta 1. apakšpunktu papildina ar šādiem vārdiem:

— *Austrijā:*

die Aktiengesellschaft;

— *Somijā:*

osakeyhtiö, aktiebolag;

— *Islandē:*

almenningshlutafélag;

— *Lihtenšteinā:*

die Aktiengesellschaft;

— *Norvēģijā:*

aksjeselskap;

— *Zviedrijā:*

aktiebolag.”;

b) 6. pantā terminu “Eiropas norēķinu vienība” aizstāj ar “ECU”;

c) Pārejas pasākumus, kas norādīti 43. panta 2. punktā, piemēro arī EBTA valstīm.

3. **378 L 0855:** Padomes 1978. gada 9. oktobra Trešā direktīva 78/855/EEK, kas pamatojas uz 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu Līgumā par akciju sabiedrību apvienošanu (OV L 295, 20.10.1978., 36. lpp.), kas grozīta ar:

— **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 89. lpp.),

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 157. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

a) 1. panta 1. punktu papildina ar šādiem vārdiem:

“— *Austrijā:*

die Aktiengesellschaft;

— *Somijā:*

osakeyhtiö, aktiebolag;

— *Islandē:*

almenningshlutafélag;

— *Lihtenšteinā:*

die Aktiengesellschaft;

— *Norvēģijā:*

aksjeselskap;

— *Zviedrijā:*

aktiebolag.”;

b) Pārejas pasākumus, kas norādīti 32. panta 3. punktā un 4. punktā, piemēro arī EBTA valstīm.

4. **378 L 0660:** Padomes 1978. gada 25. jūlija Ceturtā direktīva 78/660/EEK, kas pamatojas uz Līguma par dažu uzņēmējsabiedrību veidu gada pārskatiem 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu (OV L 222, 14.8.1978., 11. lpp.), kas grozīta ar:
- **1 79 H:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Grieķijas Republikas pievienošanās (OV L 291, 19.11.1979., 89. lpp.),
 - **383 L 0349:** Padomes 1983. gada 13. jūnija Septīto direktīvu 83/349/EEK, kas pamatojas uz Līguma par konsolidētajiem pārskatiem 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu (OV L 193, 18.7.1983., 1. lpp.),
 - **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 157–158. lpp.),
 - **389 L 0666:** Padomes 1989. gada 21. decembra Vienpadsmito direktīvu 89/666/EEK par informācijas izpaušanas prasībām attiecībā uz filiālēm, ko kādā dalībvalstī atvērušas dažu veidu sabiedrības, kuru darbību reglamentē citas valsts likumi (OV L 395, 30.12.1989., 36. lpp.),
 - **390 L 0604:** Padomes 1990. gada 8. novembra Direktīvu 90/604/EEK, ar ko groza Direktīvu 78/660/EEK par gada pārskatiem un Direktīvu 83/349/EEK par konsolidētajiem pārskatiem, ciktāl tas attiecas uz atbrīvojumiem maziem un vidējiem uzņēmumiem un kontu publiskošanu ECU (OV L 317, 16.11.1990., 57. lpp.),
 - **390 L 0605:** Padomes 1990. gada 8. novembra Direktīvu 90/605/EEK, ar ko groza Direktīvu 78/660/EEK par gada pārskatiem un Direktīvu 83/349/EEK par konsolidētajiem pārskatiem, ciktāl tas attiecas uz šo direktīvu darbības jomu (OV L 317, 16.11.1990., 60. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

- a) 1. panta 1. punkta 1. apakšpunktu papildina ar šādiem vārdiem:

— Austrijā:

die Aktiengesellschaft,

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— Somijā:

osakeyhtiö, aktiebolag;

— Islandē:

almenningshlutafélag,
einkahlutafélag;

— Lihtenšteinā:

die Aktiengesellschaft,
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
die Kommanditaktiengesellschaft;

— Norvēģijā:

aksjeselskap;

— Zviedrijā:

aktiebolag.”;

- b) 1. panta 1. punkta 2. apakšpunktu papildina ar šādiem vārdiem:

- “m) Austrijā:
die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;
- n) Somijā:
avoin yhtiö, öppet bolag, kommandiittiyhtiö, kommanditbolag;
- o) Islandē:
sameignarfélag, samlagsfélag;
- p) Lihtenšteinā:
die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;
- q) Norvēģijā:
partrederi, ansvarlig selskap, kommandittselskap;
- r) Zviedrijā:
handelsbolag, kommanditbolag.”;

5. **382 L 0891:** Padomes 1982. gada 17. decembra Sestā direktīva 82/891/EEK, kas pamatojas uz Līguma 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu un attiecas uz akciju sabiedrību dalīšanu (OV L 378, 31.12.1982., 47. lpp.),

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

Pārejas pasākumus, kas norādīti 26. panta 4. punktā un 5. punktā, piemēro arī EBTA valstīm.

6. **383 L 0349:** Padomes 1983. gada 13. jūnija Septītā direktīva 83/349/EEK, kas pamatojas uz Līguma par konsolidētajiem pārskatiem 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu (OV L 193, 18.7.1983., 1. lpp.), kas grozīta ar:

— **1 85 I:** Aktu par pievienošanās nosacījumiem un līgumu pielāgojumiem — Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 158. lpp.),

— **390 L 0604:** Padomes 1990. gada 8. novembra Direktīvu 90/604/EEK, ar ko groza Direktīvu 78/660/EEK par gada pārskatiem un Direktīvu 83/349/EEK par konsolidētajiem pārskatiem, ciktāl tas attiecas uz atbrīvojumiem maziem un vidējiem uzņēmumiem un kontu publiskošanu ECU (OV L 317, 16.11.1990., 57. lpp.),

— **390 L 0605:** Padomes 1990. gada 8. novembra Direktīvu 90/605/EEK, ar ko groza Direktīvu 78/660/EEK par gada pārskatiem un Direktīvu 83/349/EEK par konsolidētajiem pārskatiem, ciktāl tas attiecas uz šo direktīvu darbības jomu (OV L 317, 16.11.1990., 60. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

4. panta 1. punkta 1. apakšpunktu papildina ar šādiem vārdiem:

- “m) Austrijā:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- n) Somijā:
osakeyhtiö, aktiebolag;
- o) Islandē:
almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag;
- p) Lihtenšteinā:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft;

- q) *Norvēģijā:*
aksjeselskap;
- r) *Zviedrijā:*
aktiebolag.”;
7. **384 L 0253:** Padomes 1984. gada 10. aprīļa Astotā direktīva 84/253/EEK, kas pamatojas uz 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu Līgumā par tādu personu apstiprināšanu, kas atbild par uzskaites dokumentu likumā noteikto revīziju veikšanu (OV L 126, 12.5.1984., 20. lpp.).
8. **389 L 0666:** Padomes 1989. gada 21. decembra Vienpadsmitā direktīva 89/666/EEK par informācijas izpaušanas prasībām filiālēm, ko kādā dalībvalstī atvērušas dažu veidu sabiedrības, kuru darbību reglamentē citas valsts likumi (OV L 395, 30.12.1989., 36. lpp.).
9. **389 L 0667:** Padomes 1989. gada 21. decembra Divpadsmitā direktīva 89/667/EEK par viena īpašnieka sabiedrībām ar ierobežotu atbildību (OV L 395, 30.12.1989., 40. lpp.).

Direktīvas noteikumus saskaņā ar šo līgumu pielāgo šādi:

1. pantu papildina ar šādiem vārdiem:

— *Austrijā:*

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— *Somijā:*

osakeyhtiö, aktiebolag;

— *Islandē:*

einkahlutafélag;

— *Lihtenšteinā:*

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— *Norvēģijā:*

aksjeselskap;

— *Zviedrijā:*

aktiebolag.”;

10. **385 R 2137:** Padomes 1985. gada 25. jūlija Regula (EEK) Nr. 2137/85 par Eiropas ekonomisko interešu grupām (EEIG) (OV L 199, 31.7.1985., 1. lpp.).
-

NOBEIGUMA AKTS

Personas, kuras pilnvarojusi:

EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENA,

EIROPAS OGĻU UN TĒRAUDA KOPIENA,

še turpmāk "Kopiena", un

BEIĢIJAS KARALISTE,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

NĪDERLANDES KARALISTE,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENAS dibināšanas līguma un EIROPAS OGĻU UN TĒRAUDA KOPIENAS dibināšanas līguma Līgumslēdzējas Puses,

še turpmāk "EK dalībvalstis",

un

personas, kuras pilnvarojusi:

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ISLANDES REPUBLIKA,

LIHTENŠTEINAS FIRSTISTE,

NORVĒĢIJAS KARALISTE,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

še turpmāk "EBTA valstis",

tiekoties Portu, tūkstoš deviņi simti deviņdesmit otrā gada otrajā maijā, lai parakstītu Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, šē turpmāk "EEZ līgums", ir pieņēmušas šādus dokumentus:

I. Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu;

II. Sarakstā šē turpmāk iekļautos dokumentus, kas pievienoti Līgumam par Eiropas Ekonomikas zonu:

- A.
1. protokols par horizontālo pielāgošanu
 2. protokols par produktiem, uz kuriem līgums nav attiecināms saskaņā ar 8. panta 3. punkta a) apakšpunktu
 3. protokols par līguma 8. panta 3. punkta b) apakšpunktā minētajiem ražojumiem
 4. protokols par izcelsmes noteikumiem
 5. protokols par fiskālajām muitas nodevām (Lihtenšteina)
 6. protokols par obligāto rezervju veidošanu Lihtenšteinā
 7. protokols par kvantitatīviem ierobežojumiem, ko Islande drīkst saglabāt
 8. protokols par valsts monopoliem
 9. protokols par zivju un citu jūras produktu tirdzniecību
 10. protokols par pārbaužu un formalitāšu vienkāršošanu saistībā ar preču pārvadājumiem
 11. protokols par savstarpējo palīdzību muitas jomā
 12. protokols par atbilstības novērtēšanas nolīgumiem ar trešām valstīm
 13. protokols par antidempinga un kompensācijas pasākumu nepiemērošanu
 14. protokols par ogļu un tērauda ražojumu tirdzniecību
 15. protokols par personu brīvu pārvietošanos (Lihtenšteina)
 16. protokols par sociālās drošības pasākumiem attiecībā uz pārejas periodiem personu brīvas pārvietošanās jomā (Lihtenšteinā)
 17. protokols par 34. pantu
 18. protokols par iekšējām procedūrām 43. panta īstenošanai
 19. protokols par jūras transportu
 20. protokols par piekļuvi iekšējiem ūdensceļiem
 21. protokols par uzņēmumiem piemērojamo konkurences noteikumu īstenošanu
 22. protokols par terminu “uzņēmums” un “apgrozījums” definīciju (56. pants)
 23. protokols par sadarbību starp uzraudzības iestādēm (58. pants)
 24. protokols par sadarbību uzņēmumu koncentrācijas jomā
 25. protokols par konkurenci ogļu un tērauda jomā
 26. protokols par EBTA uzraudzības iestādes pilnvarām un funkcijām valsts atbalsta jomā
 27. protokols par sadarbību valsts atbalsta jomā
 28. protokols par intelektuālo īpašumu
 29. protokols par arodmācībām
 30. protokols par īpašiem noteikumiem sadarbības organizēšanai statistikas jomā
 31. protokols par sadarbību īpašās jomās, kas nav četras pamatbrīvības
 32. protokols par 82. panta īstenošanas finanšu kārtību
 33. protokols par šķīrējtiesas procedūru
 34. protokols par EBTA valstu tiesu iespēju lūgt Eiropas Kopienu Tiesu lemt par EK noteikumiem atbilstošo EEZ noteikumu interpretāciju

35. protokols par EEZ noteikumu īstenošanu
36. protokols par EEZ Apvienotās Parlamentārās Komitejas Statūtiem
37. protokols kurā ir 101. pantā paredzētais saraksts
38. protokols par finanšu mehānismu
39. protokols par ECU
40. protokols par Svalbāru
41. protokols par spēkā esošajiem nolīgumiem
42. protokols par divpusējiem nolīgumiem attiecībā uz īpašiem lauksaimniecības produktiem
43. protokols par līgumu starp EK un Austrijas republiku par preču tranzītu pa autoceļiem un dzelzceļu
45. protokols par pārejas periodu spānijai un portugālei
46. protokols par sadarbības attīstību zivsaimniecības jomā
47. protokols par tehnisko šķēršļu likvidēšanu vīna tirdzniecībā
48. protokols par 105. un 111. pantu
49. protokols par Seūtu un Meliļu
- B. I pielikums Veterinārijas un fitosanitārijas jautājumi
- II pielikums Tehniskie noteikumi, standarti, testēšana un sertifikācija
- III pielikums Produktatbildība
- IV pielikums Enerģētika
- V pielikums Brīva darbaspēka aprīte
- VI pielikums Sociālais nodrošinājums
- VII pielikums Profesionālās kvalifikācijas savstarpēja atzīšana
- VIII pielikums Tiesības veikt uzņēmējdarbību
- IX pielikums Finanšu pakalpojumi
- X pielikums Audiovizuālie pakalpojumi
- XI pielikums Telekomunikāciju pakalpojumi
- XII pielikums Brīva kapitāla aprīte
- XIII pielikums Transports
- XIV pielikums Konkurence
- XV pielikums Valsts atbalsts
- XVI pielikums Valsts pasūtījuma piešķiršana
- XVII pielikums Intelektuālais īpašums
- XVIII pielikums Drošība un veselības aizsardzība darbā, darba tiesības, vienlīdzīga attieksme pret vīriešiem un sievietēm
- XIX pielikums Patērētāju tiesību aizsardzība
- XX pielikums Vide
- XXI pielikums Statistika
- XXII pielikums Uzņēmējdarbības tiesības

EK dalībvalstu un Kopienas pilnvarotie un EBTA valstu pilnvarotie ir pieņēmuši kopīgās deklarācijas, kas minētas še turpmāk un pievienotas šim Nobeiguma aktam:

1. Kopīgā deklarācija par kopīgo ziņojumu sagatavošanu saskaņā ar 5. pantu 1. protokolā par horizontālo pielādošanu;
2. Kopīgā deklarācija par to nolīgumu savstarpēju atzīšanu un aizsardzību, kas attiecas uz vīna un alkoholisko dzērienu apzīmējumiem;
3. Kopīgā deklarācija par pārejas periodu to dokumentu izdošanai vai izgatavošanai, kas attiecas uz izcelsmes pierādīšanu;
4. Kopīgā deklarācija par līguma 11. protokola 10. pantu un 14. panta 1. punktu;
5. Kopīgā deklarācija par medicīnas elektroiekārtām;
6. Kopīgā deklarācija par Islandes Republikas valstspiederīgajiem, kam ir diploms speciālajā medicīnā, speciālajā zobārstniecībā, veterinārijā, farmācijā, vispārējās prakses medicīnā vai arhitektūrā, kuru izdevusi trešā valsts;
7. Kopīgā deklarācija par Islandes Republikas valstspiederīgajiem, kam ir diplomu par augstāko izglītību, kurus, beidzot vismaz trīsgadīgu profesionālās izglītības un apmācības kursu, piešķirusi trešā valsts;
8. Kopīgā deklarācija par preču pārvadāšanu ar autotransportu;
9. Kopīgā deklarācija par konkurences noteikumiem;
10. Kopīgā deklarācija par līguma 61. panta 3. punkta b) apakšpunktu;
11. Kopīgā deklarācija par līguma 61. panta 3. punkta c) apakšpunktu;
12. Kopīgā deklarācija par atbalstu, ko piešķir ar EK struktūrfondu vai citu finanšu instrumentu starpniecību;
13. Kopīgā deklarācija par līguma 27. protokola c) punktu;
14. Kopīgā deklarācija par kuģu būvi;
15. Kopīgā deklarācija par procedūrām, kas piemērojamas gadījumos, kad saskaņā ar līguma 76. pantu un VI daļu un atbilstošajiem protokoliem EBTA valstis neierobežoti piedalās EK komitejās;
16. Kopīgā deklarācija par kultūras jautājumiem;
17. Kopīgā deklarācija par sadarbību pret kultūras preču nelikumīgu tirdzniecību;
18. Kopīgā deklarācija par Kopienas ekspertu iesaistīšanos EBTA starpvalstu komiteju vai EBTA uzraudzības iestādes izveidoto komiteju darbā;
19. Kopīgā deklarācija par līguma 103. pantu;
20. Kopīgā deklarācija par līguma 35. protokolu;
21. Kopīgā deklarācija par finanšu mehānismu;
22. Kopīgā deklarācija par EEZ līguma un spēkā esošo nolīgumu attiecību;
23. Kopīgā deklarācija par vienotu 4. panta 1. un 2. punkta interpretāciju 9. protokolā par tirdzniecību ar zivīm un citiem jūras produktiem;
24. Kopīgā deklarācija par tarifu koncesiju piemērošanu noteiktiem lauksaimniecības produktiem;
25. Kopīgā deklarācija par augu veselības jautājumiem;
26. Kopīgā deklarācija par kontroles institūciju savstarpējo palīdzību alkoholisko dzērienu jomā;
27. Kopīgā deklarācija par 47. protokolu par tehnisko šķēršļu likvidēšanu vīna tirdzniecībā;

28. Kopīgā deklarācija par tarifu koncesiju grozīšanu un īpašu attieksmi pret Spāniju un Portugāli;
29. Kopīgā deklarācija par dzīvnieku labturību;
30. Kopīgā deklarācija par harmonizēto sistēmu.

EK dalībvalstu un EBTA valstu pilnvarotie ir pieņēmuši kopīgās deklarācijas, kas minētas še turpmāk un pievienotas šim Nobeiguma aktam:

1. EK dalībvalstu un EBTA valstu valdību deklarācija par robežkontroles atvieglošanu;
2. EK dalībvalstu un EBTA valstu valdību deklarācija par politisko dialogu;

EK dalībvalstu un Kopienas pilnvarotie un EBTA valstu pilnvarotie ir ņēmuši vērā arī vienošanos attiecībā uz augsta līmeņa pagaidu grupas darbību periodā līdz brīdim, kad stājas spēkā EEZ līgums, kas pievienots šim nobeiguma aktam. Tie ir arī vienojušies par to, ka augsta līmeņa pagaidu grupa vēlākais līdz brīdim, kad stājas spēkā EEZ līgums, lemj par to EK tiesību aktu tekstu autentificēšanu, kas minēti EEZ līguma pielikumos un kas sagatavoti islandiešu, norvēģu, somu un zviedru valodā.

EK dalībvalstu un Kopienas pilnvarotie un EBTA valstu pilnvarotie ir ņēmuši vērā arī vienošanos, kas attiecas uz tās informācijas publicēšanu, kurai ir nozīme attiecībā uz EEZ un kura ir pievienota šim nobeiguma aktam.

EK dalībvalstu un Kopienas pilnvarotie un EBTA valstu pilnvarotie ir ņēmuši vērā arī vienošanos, kas attiecas uz EBTA paziņojumu publicēšanu par valsts pasūtījuma piešķiršanu un kas ir pievienota šim nobeiguma aktam.

Bez tam EK dalībvalstu un Kopienas pilnvarotie un EBTA valstu pilnvarotie ir pieņēmuši sarunu saskaņoto protokolu, kas pievienots šim nobeiguma aktam. Saskaņotais protokols ir juridiski saistošs.

Visbeidzot, EK dalībvalstu un Kopienas pilnvarotie un EBTA valstu pilnvarotie ir ņēmuši vērā deklarācijas, kas minētas še turpmāk un pievienotas šim nobeiguma aktam:

1. Islandes, Norvēģijas, Somijas un Zviedrijas valdības deklarācija par spirta monopoliem;
2. Lihtenšteinas valdību deklarācija par alkohola monopoliem;
3. Eiropas Kopienas deklarācija par savstarpējo palīdzību muitas jautājumos;
4. EBTA valstu valdību deklarācijai par vieglo kravas automobiļu brīvu apriti;
5. Lihtenšteinas valdības deklarācija par ražojumatbildību;
6. Lihtenšteinas valdības deklarācija par valsts īpašo stāvokli;
7. Austrijas valdības deklarācija par aizsardzības pasākumiem;
8. Eiropas Kopienas deklarācija;
9. Islandes valdības deklarācija par aizsardzības pasākumu izmantošanu saskaņā ar EEZ līgumu;

13. Austrijas valdību deklarācija par audiovizuālajiem pakalpojumiem;
14. Lihtenšteinas valdību deklarācija par administratīvo palīdzību;
15. Eiropas Kopienas deklarācija;
18. Norvēģijas valdības deklarācija par to EK iestāžu lēmumu tiešo piemērojamību attiecībā uz finansialajām saistībām, kas adresēti uzņēmumiem, kuri atrodas Norvēģijā;
19. Eiropas Kopienas deklarācija;
20. Austrijas valdības deklarācija par EK iestāžu lēmumu piemērošanu tās teritorijā attiecībā uz finansialajām saistībām;
21. Eiropas Kopienas deklarācija;
22. Eiropas Kopienas deklarācija par kuģu būvi;
23. Īrijas valdības deklarācija par 28. protokolu par intelektuālo īpašumu – starptautiskām konvencijām;
24. EBTA valstu valdību deklarācija par strādājošo sociālo pamattiesību hartu;
25. Austrijas valdības deklarācija par Direktīvas 76/207/EEK 5. panta īstenošanu attiecībā uz nakts darbu;
26. Eiropas Kopienas deklarācija;
27. Eiropas Kopienas deklarācija par EBTA valstu tiesībām EK Tiesā;
28. Eiropas Kopienas deklarācija par EBTA valstu advokātu tiesībām saskaņā ar Kopienas tiesībām;
29. Eiropas Kopienas deklarācija par EBTA valstu ekspertu piedalīšanos EK komitejās, kuras ir saistītas ar EEZ, piemērojot līguma 100. pantu;
30. Eiropas Kopienas deklarācija par līguma 103. pantu;
31. EBTA valstu valdību deklarācija par līguma 103. pata 1. punktu;
32. Eiropas Kopienas deklarācija par tranzītu zivsaimniecības nozarē;
33. Eiropas Kopienas un Austrijas, Lihtenšteinas, Somijas un Zviedrijas valdības deklarācija par vaļu produktiem;
35. Eiropas Kopienas deklarācija par divpusējiem nolīgumiem;
37. Austrijas valdības deklarācija par EEK un Austrijas Republikas nolīgumu par preču tranzītu ar auto-transportu un pa dzelzceļu;
38. EBTA valstu valdību deklarācija par EBTA finanšu mehānismu;
39. EBTA valstu valdību deklarācija par Pirmās instances tiesu.

Hecho en Oporto, el dos de mayo de mil novecientos noventa y dos.

Udfærdiget i Porto, den anden maj nitten hundrede og tooghalvfems.

Geschehen zu Porto am zweiten Mai neunzehnhundertzweiundneunzig.

Έγινε στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

Done at Oporto on the second day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-two.

Fait à Porto, le deux mai mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Gjört í Oporto annan dag maímánaðar árið nítján hundruð níutíu og tvö

Fatto a Porto, addì due maggio millenovecentonovantadue.

Gedaan te Oporto, de tweede mei negentienhonderd tweeënnegentig.

Gitt i Oporte på den ennen dag i mai i året nittenhundre og nitti to.

Feito no Porto, em dois de Maio de mil novecentos e noventa e dois.

Tehty portossa toisena päivänä toukokuuta tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäkaksi.

Undertecknat i Oporto de 2 maj 1992.

Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

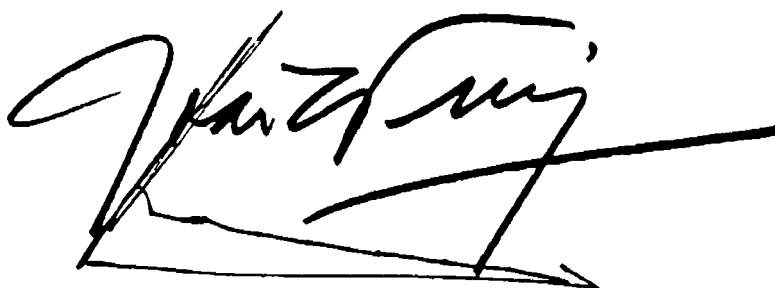
For the Council and the Commission of the European Communities

Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes

Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee

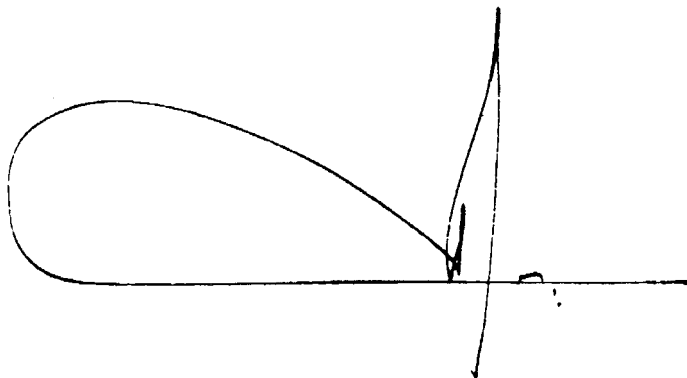
Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho e Pela Comissão das Comunidades Europeias

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jacques Delors', with a long horizontal line extending to the right.

Pour le royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

A handwritten signature in black ink, consisting of a large loop on the left and a vertical line on the right.

På Kongeriget Danmarks vegne

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Henning Jensen', with a long horizontal line extending to the right.

Für die Bundesrepublik Deutschland

Hann-Martin Gerner

Για την Ελληνική Δημοκρατία

K.K. Kulevsky

Por el Reino de España

Fordou

Pour la République française

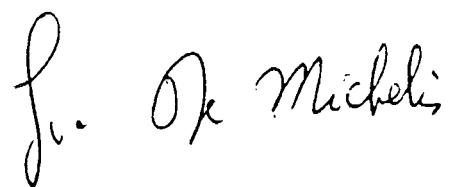
Roland Dumas

Thar cheann Na hÉireann

For Ireland

David Quigley

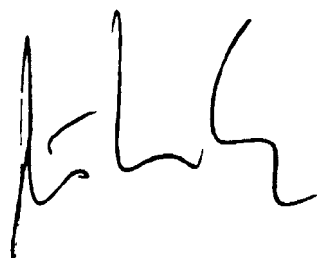
Per la Repubblica italiana

Handwritten signature in cursive script, reading "J. De Michelis".

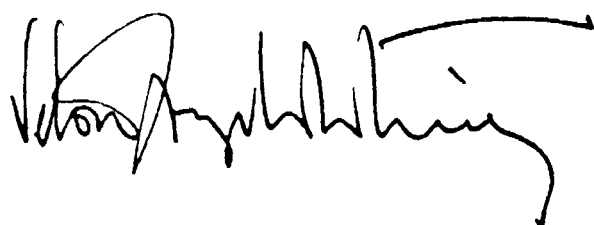
Pour le grand-duché de Luxembourg

Handwritten signature in cursive script, consisting of a large initial 'L' followed by a wavy line.

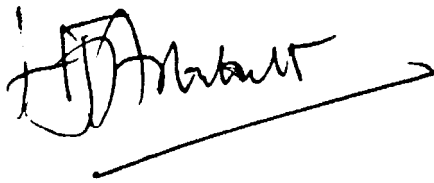
Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Handwritten signature in cursive script, appearing to be a stylized name.

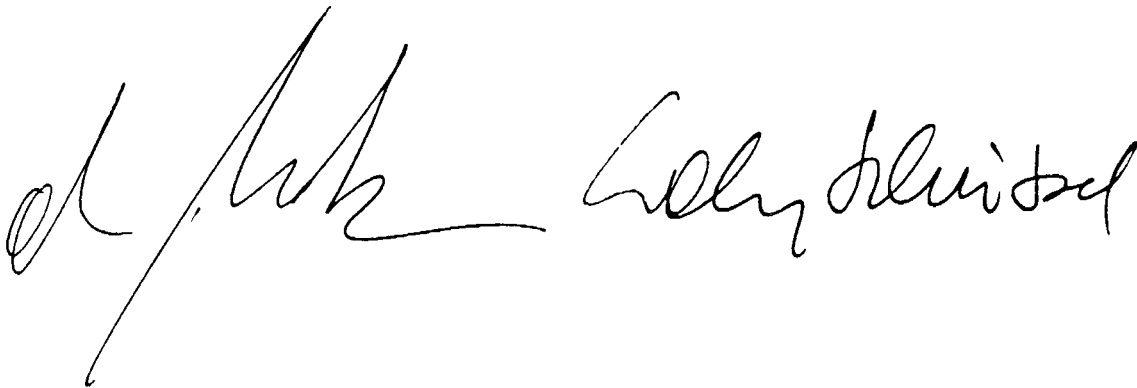
Pela República Portuguesa

Handwritten signature in cursive script, appearing to be a stylized name.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



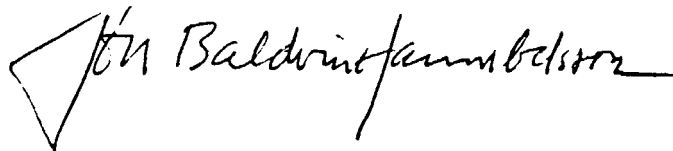
Für die Republik Österreich



Suomen tasavallan puolesta



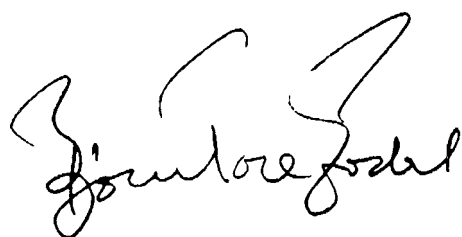
Fyrir Lýðveldið Ísland



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jon Lore Jodal". The signature is written in a cursive style with large, sweeping loops.

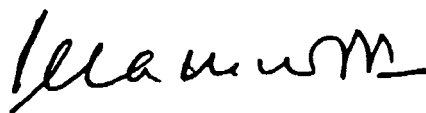
För Konungariket Sverige

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Kjell Bäckström". The signature is written in a cursive style with large, sweeping loops.

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft

Pour la Confédération suisse

Per la Confederazione svizzera

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jean-Marc". The signature is written in a cursive style with large, sweeping loops.

EIROPAS EKONOMIKAS ZONAS LĪGUMA LĪGUMSLĒDZĒJU PUŠU KOPĪGĀS DEKLARĀCIJAS**KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA****par kopīgo ziņojumu sagatavošanu saskaņā ar 5. punktu 1. protokolā par horizontālo pielāgošanu**

Pārskata un ziņošanas procedūras saskaņā ar 5. punktu 1. protokolā par horizontālo pielāgošanu nozīmē, ka EEZ Apvienotā komiteja var pieprasīt sagatavot kopīgu ziņojumu, ja tā to uzskata par vajadzīgu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par to nolīgumu savstarpēju atzīšanu un aizsardzību, kas attiecas uz vīna un alkoholisko dzērienu apzīmējumiem**

Līgumslēdzējas puses vienojas par sarunām, lai līdz 1993. gada 1. jūlijam noslēgtu atsevišķus līgumus par vīna un alkoholisko dzērienu apzīmējumu savstarpēju atzīšanu un aizsardzību, ņemot vērā esošos divpusējos nolīgumus.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par pārējas periodu to dokumentu izdošanai vai izgatavošanai, kas attiecas uz izcelsmes pierādīšanu**

- a) Divus gadus pēc EEZ līguma stāšanās spēkā Kopienas, kā arī Austrijas, Islandes, Norvēģijas, Somijas un Zviedrijas kompetentās muitas iestādes par derīgu izcelsmes pierādījumu EEZ līguma 4. protokola nozīmē pieņem šādus dokumentus, kas minēti EEK un atsevišķo iepriekšminēto EBTA valstu brīvās tirdzniecības līgumu 3. protokola 13. pantā:
 - i) EUR.1 sertifikātus, tostarp ilgtermiņa sertifikātus, kas iepriekš vizēti ar eksportētājas valsts kompetentās muitas iestādes zīmogu;
 - ii) EUR.1 sertifikātus, tostarp ilgtermiņa sertifikātus, ko apstiprināts eksportētājs vizējis ar īpašu zīmogu, kuru apstiprinājušas eksportētājas valsts kompetentās muitas iestādes; un
 - iii) rēķinus, kas attiecas uz ilgtermiņa sertifikātiem.
- b) Sešus mēnešus pēc EEZ līguma stāšanās spēkā Kopienas, kā arī Austrijas, Islandes, Norvēģijas, Somijas un Zviedrijas kompetentās muitas iestādes par derīgu izcelsmes pierādījumu EEZ līguma 4. protokola nozīmē pieņem šādus dokumentus, kas minēti EEK un atsevišķo iepriekšminēto EBTA valstu brīvās tirdzniecības līgumu 3. protokola 8. pantā:
 - i) rēķinus, uz kuriem ir eksportētāja deklarācija, kas noteikta 3. protokola V pielikumā un sagatavota saskaņā ar minētā protokola 13. pantu; un
 - ii) rēķinus, uz kuriem ir eksportētāja deklarācija, kas noteikta 3. protokola V pielikumā un ko sagatavojis jebkurš eksportētājs.
- c) Kopienas, kā arī Austrijas, Islandes, Norvēģijas, Somijas un Zviedrijas kompetentās muitas iestādes divus gadus pēc attiecīgā izcelsmes pierādījuma izsniegšanas un izgatavošanas pieņem pieprasījumus

turpmākai a) un b) punktā minēto dokumentu pārbaudei. Šīs pārbaudes veic saskaņā ar EEZ līguma 4. protokola VI sadaļu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

par līguma 11. protokola 10. pantu un 14. panta 1. punktu

Līgumslēdzējas Puses uzsver nozīmi, kādu tās piešķir amatpersonu datu aizsardzībai. Tās apņemas turpmāk izskatīt šo jautājumu, lai nodrošinātu minēto datu atbilstīgu aizsardzību saskaņā ar 11. protokolu vismaz tādā līmenī, kas ir salīdzināms ar Eiropas Padomes 1981. gada 28. janvāra konvencijā paredzēto.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

par medicīnas elektroiekārtām

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā to, ka Komisija ir iesniegusi Padomei priekšlikumu attiecībā uz Padomes direktīvu par medicīnas elektroiekārtām, kuras līdz šim ir Direktīvas 84/539/EEK (OV L 300, 19.11.1984., 179. lpp.) (II pielikums) piemērošanas jomā.

Komisijas priekšlikums nostiprina pacientu, lietotāju un trešo personu aizsardzību, norādot uz saskaņotiem standartiem, kas jāpieņem CEN–CENELEC saskaņā ar tiesiskajām prasībām un, attiecinot uz šiem ražojumiem piemērotas atbilstības vērtēšanas procedūras, to skaitā trešās personas iesaistīšanos attiecībā uz noteiktām ierīcēm.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

par Islandes Republikas valstspiederīgajiem, kam ir diploms speciālajā medicīnā, speciālajā zobārstniecībā, veterinārijā, farmācijā, vispārējās prakses medicīnā vai arhitektūrā, kuru izdevusi trešā valsts

Ņemot vērā to, ka Padomes Direktīvas 75/362/EEK, 78/686/EEK, 78/1026/EEK, 85/384/EEK, 85/433/EEK un 86/457/EEK ar pielāgojumiem EEZ vajadzībām attiecas tikai uz diplomiem, sertifikātiem un citiem kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem, ko piešķirušas Līgumslēdzējas Puses;

kuras tomēr vēlas ņemt vērā to Islandes Republikas valstspiederīgo īpašo stāvokli, kas ir studējuši kādā trešā valstī tādēļ, ka pašā Islandē nav pilna augstskolas kursa speciālajā medicīnā, speciālajā zobārstniecībā, veterinārijā un arhitektūrā un ka iespējas apgūt speciālo zobārstniecību un speciālo vispārējās prakses medicīnu un citu specializāciju medicīnā ir ierobežotas, un ka tikai pēdējā laikā Islandē piedāvā pilnu augstskolas kursu farmācijā;

ar šo Līgumslēdzējas Puses ieteic attiecīgajām valdībām atļaut tiem Islandes Republikas valstspiederīgajiem, kam ir diploms speciālajā zobārstniecībā, veterinārijā, arhitektūrā, farmācijā par speciālas apmācības beigšanu vispārējās prakses medicīnā vai speciālajā medicīnā, kuru piešķirusi trešā valsts un atzinušas Islandes

kompetentās iestādes, uzsākt un veikt speciālista darbību zobārstniecībā, veterinārijā, arhitektūrā, farmācijā, vispārējās prakses medicīnā vai speciālajā medicīnā Eiropas Ekonomikas zonā, atzīstot šos diplomus savā teritorijā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

par Islandes Republikas valstspiederīgajiem, kam ir diplomi par augstāko izglītību, kurus, beidzot vismaz trīsgadīgu profesionālās izglītības un apmācības kursu, piešķirusi trešā valsts

Ņemot vērā to, ka Padomes Direktīva 89/48/EEK (1988. gada 21. decembris) par vispārēju sistēmu tādu augstākās izglītības diplomu atzīšanai, ko piešķir par vismaz trīs gadu profesionālo izglītību (OV L 19, 24.1.1989., 16. lpp.), kura pielāgota EEZ vajadzībām, attiecas uz diplomiem, sertifikātiem un citiem kvalifikāciju apliecinājošiem dokumentiem, ko piešķirušas Līgumslēdzējas Puses;

kuras tomēr vēlas ņemt vērā to Islandes Republikas valstspiederīgo īpašo stāvokli, kas ir studējuši kādā trešā valstī tādēļ, ka pēc vidusskolas beigšanas studiju iespējas ir ierobežotas un studenti jau sen šo izglītību iegūst ārzemēs;

Līgumslēdzējas Puses iesaka attiecīgajām valdībām atļaut tiem Islandes Republikas valstspiederīgajiem, kam ir diploms par vispārīgās sistēmas studijām, kuru piešķirusi trešā valsts un atzinušas Islandes kompetentās iestādes, uzsākt un veikt darbību attiecīgajās specialitātēs Eiropas Ekonomikas zonā, atzīstot šos diplomus savā teritorijā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

par preču pārvadāšanu ar autotransportu

Ja Eiropas Kopiena izstrādā jaunus tiesību aktus, ar kuriem groza vai aizstāj noteikumus par preču autotransporta pārvadājumu tirgus pieejamību (Padomes 1962. gada 23. jūlija Pirmā Direktīva par kopīgu noteikumu ieviešanu attiecībā uz dažiem kravu autopārvadājumu veidiem starp dalībvalstīm, OV 70, 6.8.1962., 2005/62. lpp., Padomes Regula (EEK) 3164/76, OV L 357, 29.12.1976., 1. lpp.; Padomes Lēmums 80/48/EEK, OV L 18, 24.1.1980., 21. lpp.; Padomes Regula (EEK) 4059/89, OV L 390, 30.12.1989., 3. lpp.) vai pagarina to piemērošanas termiņu, tad Līgumslēdzējas Puses saskaņā ar procedūram, par kurām tās kopīgi vienojušās, pieņem lēmumu par attiecīgā pielikuma grozīšanu, lai ar vienādiem noteikumiem dotu Līgumslēdzēju Pušu pārvadātājiem savstarpēju piekļuvi preču autotransporta un dzelzceļa pārvadājumu tirgum.

Uz Eiropas Kopien un Austrijas nolīguma termiņu preču pārvadāšanai ar autotransportu un pa dzelzceļu šā līguma turpmākie grozījumi neskar pastāvošās savstarpējās tiesības uz tirgus pieejamību, kas minēta 16. pantā Eiropas Kopien un Austrijas nolīgumā par preču pārvadāšanu ar autotransportu un pa dzelzceļu un noteikta divpusējos nolīgumos starp Austriju, no vienas puses, un Norvēģiju, Somiju un Zviedriju, no otras puses, ja attiecīgās puses nav vienojušās citādi.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA
par konkurences noteikumiem

Līgumslēdzējas Puses deklarē, ka EEZ konkurences noteikumu īstenošana gadījumos, par ko atbild EK Komisija, balstās uz esošo Kopienas kompetenci, kas papildināta ar līguma noteikumiem. Gadījumos, par ko atbild EBTA Uzraudzības iestāde, EEZ konkurences noteikumu īstenošana balstās uz nolīgumu par šādu pilnvaru un uz EEZ līguma noteikumiem.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA
par līguma 61. panta 3. punkta b) apakšpunktu

Līgumslēdzējas Puses deklarē, ka, nosakot, vai var piešķirt atkāpi saskaņā ar 61. panta 3. punkta b) apakšpunktu, EK Komisija ņem vērā EBTA valstu intereses un ka EBTA Uzraudzības iestāde ņem vērā Kopienas intereses.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA
par līguma 61. panta 3. punkta c) apakšpunktu

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā to, ka pat tad, ja saistībā ar 61. panta 3. punkta a) apakšpunktu un saskaņā ar c) apakšpunkta analīzes pirmās stadijas kritērijiem reģionu atbilstību nevar atzīt (skatīt Komisijas paziņojumu par metodi 92. panta 3. punkta a) un c) apakšpunkta piemērošanai reģionālajam atbalstam, OV C 212, 12.8.1988., 2. lpp.), ir iespējama izskatīšana saskaņā ar citiem kritērijiem, piemēram, ļoti mazs iedzīvotāju blīvums.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA
par atbalstu, ko piešķir ar ek struktūrfondu vai citu finanšu instrumentu starpniecību

Līgumslēdzējas Puses deklarē, ka finansiālo atbalstu uzņēmumiem, ko finansē no EK struktūrfondu vai kas saņem palīdzību no Eiropas Investīciju bankas vai no cita līdzīga finanšu instrumenta vai fonda, sniedz saskaņā ar šā līguma noteikumiem par valsts atbalstu. Tās deklarē, ka informācijas un viedokļu apmaiņa par šīm atbalsta formām notiek pēc vienas uzraudzības iestādes pieprasījuma.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA
par līguma 27. protokola c) punktu

Paziņojumā, kas minēts 27. protokola c) punktā, ir valsts atbalsta programmas vai attiecīgā gadījuma apraksts, kurā ir visi elementi, kas vajadzīgi pareizai programmas vai gadījuma novērtēšanai (atkarībā no attiecīgajiem valsts atbalsta elementiem, piemēram, valsts atbalsta veida, budžeta, saņēmēja, termiņa). Turklāt Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 93. panta 2. punktā minētās procedūras vai atbilstošas EBTA valstu Uzraudzības iestādes dibināšanas līgumā minētās procedūras sākšanas iemeslus paziņo otrai uzraudzības iestādei. Abas uzraudzības iestādes apmainās ar informāciju.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA
par kuģu būvi

Līgumslēdzējas Puses vienojas par to, ka līdz 7. Kuģu būves direktīvas termiņa beigām (tas ir, līdz 1993. gada beigām) tās atturas no līguma 61. pantā noteiktā valsts atbalsta vispārīgo noteikumu piemērošanas kuģu būves nozarē.

Līguma 62. panta 2. punkts un protokoli, kas attiecas uz valsts atbalstu, ir piemērojami kuģu būves nozarē.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

par procedūrām, kas piemērojamas gadījumos, kad saskaņā ar līguma 76. pantu un vi daļu un atbilstošajiem protokoliem EBTA valstis neierobežoti piedalās EK komitejās

EBTA valstīm EK komitejās, kurās tās neierobežoti piedalās, ir tādas pašas tiesības un pienākumi kā EK dalībvalstīm saskaņā ar līguma 76. pantu un VI daļu un atbilstošajiem protokoliem, izņemot tiesības un pienākumus, kas attiecas uz balsošanas procedūrām, ja tādas ir. Pieņemot lēmumus, EK Komisija pirms balsošanas atbilstīgi ņem vērā EBTA valstu izteiktos viedokļus tāpat kā EK dalībvalstu izteiktos viedokļus.

Gadījumos, kad EK dalībvalstīm ir iespēja vērsties pie EK Padomes, lai pārskatītu EK Komisijas lēmumu, EBTA valstis var vērsties pie EEZ Apvienotās komitejas saskaņā ar līguma 5. pantu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par kultūras jautājumiem**

Līgumslēdzējas Puses, ņemot vērā savstarpējo sadarbību Eiropas Padomē, ņemot vērā 1984. gada 9. aprīļa deklarāciju, ko Eiropas Kopiena un tās dalībvalstis, kā arī Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas valstis pieņēmušas ministru sanāksmē Luksemburgā, paredzot, ka preču, pakalpojumu un kapitāla brīvas aprites un personu brīvas pārvietošanās ieviešana EEZ ievērojami ietekmēs kultūras jomu, apliecina savu ieceri stiprināt un paplašināt sadarbību kultūras jomā, lai veicinātu labāku sapratni starp multikultūru Eiropas tautām un nosargātu un turpmāk attīstītu nacionālo un reģionālo mantojumu, kas bagātina Eiropas kultūru tās dažādībā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par sadarbību pret kultūras preču nelikumīgu tirdzniecību**

Līgumslēdzējas Puses apliecina savu gribu noteikt sadarbības noteikumus un procedūras pret kultūras preču nelikumīgu tirdzniecību, kā arī noteikumus par regulāras kultūras preču tirdzniecības režīma pārvaldību.

Neskarot EEZ līguma noteikumus un citas starptautiskās saistības, šajos noteikumos un procedūrās ņem vērā tiesību aktus, ko Kopiena izstrādā šajā jomā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par Kopienas ekspertu iesaistīšanos EBTA starpvalstu komiteju vai EBTA Uzraudzības iestādes izveidoto komiteju darbā**

Ņemot vērā EBTA valstu ekspertu iesaistīšanos līguma 37. protokolā noteikto EK komiteju darbā, Kopienas eksperti uz tāda paša pamata pēc Kopienas pieprasījuma iesaistās atbilstošo EBTA valstu vai EBTA Uzraudzības iestādes izveidoto struktūru darbā, kas attiecas uz to pašu jautājumu, ar kuru nodarbojas 37. protokolā noteiktās EK komitejas.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par līguma 103. pantu**

Līgumslēdzējas Puses ir vienojušās par to, ka norāde uz konstitucionālo prasību izpildi līguma 103. panta 1. punktā un norāde uz pagaidu piemērošanu 103. panta 2. punktā faktiski neietekmē Kopienas iekšējās procedūras.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par līguma 35. protokolu**

Līgumslēdzējas Puses ir vienojušās par to, ka 35. protokols neierobežo to esošo iekšējo noteikumu piemērošanu, ar kuriem paredz starptautisko līgumu tiešu piemērošanu un prioritāti.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par finanšu mehānismu**

Ja EBTA Līgumslēdzēja Puse izstājas no EBTA un pievienojas Kopienai, tad jāveic attiecīgi pasākumi, lai nodrošinātu to, ka tādēļ valstīm, kas paliek EBTA, nerodas papildu finansiālas saistības. Šajā sakarā Līgumslēdzējas Puses ņem vērā EBTA valstu lēmumu aprēķināt to attiecīgās iemaksas finanšu mehānismā, pamatojoties uz NKP datiem tirgus cenās par pēdējiem trijiem gadiem. Attiecībā uz jebkuru EBTA valsti, kas pievienojas, pievienošanās sarunās jāatrod piemēroti un taisnīgi risinājumi.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par EEZ līguma un spēkā esošo nolīgumu attiecību**

EEZ līgums neskar tiesības, kas nodrošinātas līgumos, kuri ir saistoši vienai vai vairākām EK dalībvalstīm, no vienas puses, un vienai vai vairākām EBTA valstīm, no otras puses, vai divām vai vairākām EBTA valstīm, cita starpā, līgumos, kas attiecas uz fiziskām personām, uzņēmējiem, reģionālās sadarbības un administratīvajiem režīmiem, līdz brīdim, kad saskaņā ar līgumu ir nodrošinātas vismaz līdzvērtīgas tiesības.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

par vienotu 4. panta 1. un 2. punkta interpretāciju 9. protokolā par tirdzniecību ar zivīm un citiem jūras produktiem

1. Kaut arī EBTA valstis nepārņem *acquis communautaire* par zvejniecības politiku, gadījumos, kad ir norāde uz palīdzības piešķiršanu no valsts līdzekļiem, jebkurš konkurences traucējums Līgumslēdzējām Pusēm jānovērtē saskaņā ar EEK līguma 92. un 93. pantu un saistībā ar attiecīgajiem *acquis communautaire* noteikumiem par zvejniecības politiku un Kopīgo deklarāciju, kas attiecas uz līguma 61. panta 3. punkta c) apakšpunktu.
2. Kaut arī EBTA valstis nepārņem *acquis communautaire* par zvejniecības politiku, gadījumos, kad ir norāde uz tiesību aktiem, kas attiecas uz tirgus organizāciju, jebkurš konkurences traucējums, kuru rada šādi tiesību akti, jānovērtē saistībā ar *acquis communautaire* principiem par kopīgo tirgus organizāciju.

Ja EBTA valsts patur savus vai ievieš jaunus valsts noteikumus par tirgus organizāciju zivsaimniecības nozarē, tad šādus noteikumus *a priori* uzskata par saderīgiem ar principiem, kas minēti pirmajā daļā, ja tajos ir vismaz šādi elementi:

- a) tiesību aktos par ražotāju organizācijām ir ietverti *acquis communautaire* principi, kas attiecas uz:
 - izveidi pēc ražotāju iniciatīvas;
 - brīvību kļūt par dalībnieci un pārtraukt dalībnieces statusu;
 - nedominējošu stāvokli, ja vien tas nav nepieciešams, lai ievērotu mērķus, kas atbilst EEK līguma 39. pantā norādītajiem mērķiem;
- b) ja ražotāju organizācijas paplašina, ietverot ražotāju organizācijas, kas nav dalībnieces, tad piemērojami noteikumi atbilst Regulas (EEK) Nr. 3687/91 7. pantā noteiktajiem;
- c) ja noteikumi, kas attiecas uz intervenci cenu atbalstam, jau ir vai tos nosaka, tad tie atbilst noteikumiem, kuri norādīti Regulas (EEK) Nr. 3687/91 III sadaļā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

par tarifu koncesiju piemērošanu noteiktiem lauksaimniecības produktiem

Līgumslēdzējas Puses apliecina, ka gadījumos, ja tarifu koncesijas vienam produktam piešķiramas saskaņā ar līguma 3. protokolu un saskaņā ar divpusēju nolīgumu par tirdzniecību ar lauksaimniecības produktiem, kas noteikti iepriekšminētā līguma 42. protokolā, iesniedzot attiecīgo dokumentāciju, piešķir izdevīgāko tarifu režīmu.

Tas neskar saistības, kas izriet no līguma 16. panta.

KOPIĢĀ DEKLARĀCIJA
par augu veselības jautājumiem

Līgumslēdzējas Puses apliecina, ka esošos Kopienas tiesību aktus šajā jomā pārskata. Tādēļ EBTA valstis šos tiesību aktus nepārņem. Jaunajiem noteikumiem piemēro līguma 99. un 102. pantu.

KOPIĢĀ DEKLARĀCIJA
par kontroles institūciju savstarpējo palīdzību alkoholisko dzērienu jomā

Līgumslēdzējas Puses vienojas par to, ka turpmākajiem EK tiesību aktiem par EK dalībvalstu kompetento iestāžu savstarpējo palīdzību alkoholisko dzērienu jomā saistībā ar šo līgumu jābūt saskaņā ar līguma vispārīgajiem noteikumiem par lēmumu pieņemšanu.

KOPIĢĀ DEKLARĀCIJA
par 47. protokolu par tehnisko šķēršļu likvidēšanu vīna tirdzniecībā

Grozījums, kas attiecas uz terminu "Federweiss" un "Federweisser" lietojumu, kas paredzēts 47. protokola papildinājumā, neskar nevienu turpmāko attiecīgo Kopienas tiesību aktu grozījumu, ieviešot noteikumus, ar kuriem reglamentē šo terminu un to ekvivalentu lietojumu attiecībā uz Kopienā ražotu vīnu.

EBTA valstu vīna ražošanas reģionu klasifikācija vīna audzēšanas B zonā šā līguma nozīmē neizslēdz to, ka turpmāk Kopienas klasifikācijas shēmu var grozīt, un šāda grozīšana savukārt var ietekmēt klasifikāciju saskaņā ar šo līgumu. Jebkuru šādu grozījumu izdara saskaņā ar līguma vispārīgajiem noteikumiem.

KOPIĢĀ DEKLARĀCIJA
par tarifu koncesiju grozīšanu un īpašu attieksmi pret Spāniju un Portugāli

Pilnīga 3. protokolā aprakstītās sistēmas īstenošana dažām Līgumslēdzējām Pusēm ir atkarīga no grozījumiem valsts cenu kompensācijas sistēmā. Šie grozījumi nav iespējami bez tarifu koncesiju grozījumiem. Šādi grozījumi nedrīkst izraisīt kompensācijas vajadzību EEZ līguma valstu starpā.

Sistēma, kas aprakstīta 3. protokolā, neizslēdz attiecīgo Spānijas un Portugāles Pievienošanās akta pārejas noteikumu piemērošanu, un no tās neizriet, ka Kopiena 1985. gada 31. decembra sastāvā piešķir EEZ līguma valstīm labvēlīgāku attieksmi nekā jaunajām EK dalībvalstīm. Šīs sistēmas piemērošana jo īpaši neizslēdz to pievienošanās kompensācijas summu piemērošanu, kas noteiktas, piemērojot Spānijas un Portugāles Pievienošanās aktu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par dzīvnieku labturību**

Neatkarīgi no līguma I pielikuma I nodaļas (veterinārie jautājumi) 2. punkta noteikumiem Līgumslēdzējas Puses ņem vērā Kopienas jauno tiesību aktu izstrādi šajā jomā un vienojas par to, ka savstarpēji apspriedīs tās atšķirības savos tiesību aktos par dzīvnieku labturību, kas rada šķēršļus preču brīvai aprītei. Līgumslēdzējas Puses vienojas par stāvokļa uzraudzību šajā jomā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par Harmonizēto sistēmu**

Līgumslēdzējas Puses vienojas par to, ka pēc iespējas ātri un, vēlākais, līdz 1992. gada 31. decembrim saskaņos Harmonizētās sistēmas preču apraksta vācu tekstu, kas ir attiecīgajos EEZ līguma protokolos un pielikumos.

EK DALĪBVALSTU UN EBTA DALĪBVALSTU VALDĪBU DEKLARĀCIJAS

EK DALĪBVALSTU

un EBTA valstu valdību deklarācija par robežkontroles atvieglošanu

Lai veicinātu personu brīvu pārvietošanos, EK dalībvalstis un EBTA valstis saskaņā ar faktisko kārtību, kas jānosaka attiecīgās komisijās, sadarbojas, lai atvieglotu cita citai savu pilsoņu un to ģimenes locekļu pārbaudi pie valstu robežām.

EK DALĪBVALSTU

un EBTA valstu valdību deklarācija par politisko dialogu

Eiropas Kopiena un tās dalībvalstis un Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas dalībvalstis ir izteikušas vēlmi stiprināt savu ārpolitikas dialogu, lai izveidotu ciešākas attiecības savstarpējo interešu jomās.

Tādēļ tās ir vienojušās:

- neoficiāli apmainīties ar viedokļiem ministru līmenī EEZ Padomes sanāksmēs. Pēc vajadzības šīs viedokļu apmaiņas varētu sagatavot politisko vadītāju līmenī,
 - pilnīgi izmantot esošos diplomātiskos kanālus, jo īpaši diplomātiskās pārstāvniecības EK prezidētājvalsts galvaspilsētā, Briselē un EBTA valstu galvaspilsētās,
 - neoficiāli apspriesties konferencēs un starptautiskās organizācijās,
 - ka tas nekādi neietekmē vai neaizstāj esošos divpusējos sakarus šajā jomā.
-

PAGAIĀDU REŽĪMS, LAI SAGATAVOTOS TAM, KA LĪGUMS PAREIZI STĀJAS SPĒKĀ

Briselē,

**EIROPAS KOPIENU
KOMISIJA**Ārējo sakaru
ģenerāldirektorāta
ģenerāldirektoram*H. Hafstein*, kungam
Ambassador,
Head of the EFTA Delegation,
EFTA Secretariat,
Rue d'Arlon 118,
1040 Brussels.Godātais *Hafstein* kungs!

Es atsaucos uz mūsu sarunām par EEZ pagaidu periodu un saprotu, ka mēs esam vienojušies par pagaidu režīma noteikšanu, lai sagatavotos tam, ka līgums pareizi stājas spēkā.

Saskaņā ar šo režīmu tiks saglabātas struktūras un procedūras, kas izveidotas EEZ sarunās. Augsta līmeņa pagaidu grupa, kam palīdz ekspertu pagaidu grupas un kas ir analoga iepriekšējai augsta līmeņa sarunu grupai un sarunu grupām, un kuras sastāvā ir Kopienas un EBTA valstu pārstāvji, saistībā ar EEZ pārbauda Kopienas *acquis*, kas izdoti no 1991. gada 1. augusta līdz brīdim, kad līgums stājas spēkā. Vienošanas reģistrē un galīgajā variantā iekļauj papildu protokolus, kas jāpievieno EEZ līgumam, vai attiecīgos EEZ Apvienotās komitejas lēmumos pēc līguma stāšanās spēkā. Visas būtiskās sarunu problēmas, kas rodas pagaidu režīmā, pēc līguma stāšanās spēkā risina EEZ Apvienotā komiteja.

Saprotot, ka EEZ līguma informācijas un apspriešanas procedūras var piemērot tikai pēc līguma stāšanās spēkā, pagaidu periodā Kopiena informē EBTA valstis par priekšlikumiem jaunam Kopienas *acquis*, kad tie ir iesniegti EK Ministru Padomei.

Es būtu pateicīgs, ja Jūs apstiprinātu savu piekrišanu šim pagaidu režīmam.

Ar cieņu,

(Paraksts) Horst G. KRENZLER

**ISLANDES MISIJA
EIROPAS KOPIENĀS**

Rue Archimède 5
1040 Bruxelles

Briselē,

Godātais *Krenzler* kungs,

Es apstiprinu, ka šodien saņemta Jūsu vēstule, kuras teksts ir šāds:

“Es atsaucos uz mūsu sarunām par EEZ pagaidu periodu un saprotu, ka mēs esam vienojušies par pagaidu režīma noteikšanu, lai sagatavotos tam, ka līgums pareizi stājas spēkā.

Saskaņā ar šo režīmu tiks saglabātas struktūras un procedūras, kas izveidotas EEZ sarunās. Augsta līmeņa pagaidu grupa, kam palīdz ekspertu pagaidu grupas un kas ir analoga iepriekšējai augsta līmeņa sarunu grupai un sarunu grupām, un kuras sastāvā ir Kopienas un EBTA valstu pārstāvji, saistībā ar EEZ pārbauda Kopienas *acquis*, kas izdoti no 1991. gada 1. augusta līdz brīdim, kad līgums stājas spēkā. Vienošanās reģistrē un galīgajā variantā iekļauj papildu protokolus, kas jāpievieno EEZ līgumam, vai attiecīgos EEZ Apvienotās komitejas lēmumos pēc līguma stāšanās spēkā. Visas būtiskās sarunu problēmas, kas rodas pagaidu režīmā, pēc līguma stāšanās spēkā risina EEZ Apvienotā komiteja.

Saprotot, ka EEZ līguma informācijas un apspriešanas procedūras var piemērot tikai pēc līguma stāšanās spēkā, pagaidu periodā Kopiena informē EBTA valstis par priekšlikumiem jaunam Kopienas *acquis*, kad tie ir iesniegti EK Ministru Padomei.

Es būtu pateicīgs, ja Jūs apstiprinātu savu piekrišanu šim pagaidu režīma.”.

Man ir gods apstiprināt, ka piekrītu šim pagaidu režīmam.

Ar cieņu,

(Paraksts) Hannes HAFSTEIN

vēstnieks,

Islandes misijas vadītājs

KĀRTĪBA EEZ NOZĪMES INFORMĀCIJAS PUBLICĒŠANAI**ICELANDIC MISSION
to the
EUROPEAN COMMUNITIES**

Rue Archimède 5
1040 Bruxelles

Brussels,

Temats: EEZ nozīmes informācijas publicēšana

Godātais kungs!

Attiecībā uz tās EEZ nozīmes informācijas publicēšanu, kas jāpublicē pēc EEZ līguma stāšanās spēkā, man ir gods sniegt mūsu panāktā līguma kopsavilkumu.

Tiks ieviesta saskaņota sistēma, kas sastāv no *Eiropas Kopienų Oficiālā Vēstneša* un īpaša EEZ papildinājuma pie tā. Ja informācija, kas publicējama EK un EBTA valstīm, ir identiska, tad EK publikācija *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī* vienlaikus ir publikācija trijās EK/EBTA kopīgajās valodās, bet informāciju pārējās četrās EBTA valodās (islandiešu, norvēģu, somu un zviedru) publicē *Eiropas Kopienų Oficiālā Vēstneša* EEZ papildinājumā. EBTA valstis apņemas nodrošināt infrastruktūru, kas piemērota, lai laikus ir pieejami vajadzīgie tulkojumi tajās četrās EBTA valodās, kas nav EK valodas. EBTA valstis atbild par materiāla sagatavošanu EEZ papildinājuma izdošanai.

Publikāciju sistēmā ietilpst šādi elementi:

- a) *EEZ Apvienotās komitejas lēmumi, kas saistīti ar acquis, un citi lēmumi, akti, paziņojumi u. c., ko pieņem EEZ institūcijas*

EEZ Apvienotās komitejas lēmumus, kas saistīti ar *acquis*, publicē deviņās oficiālajās valodās *Eiropas Kopienų Oficiālā Vēstneša* īpašā EEZ iedaļā. Šī publikācija ir publikācija trijās kopīgajās valodās. Šos lēmumus publicē arī EEZ papildinājumā oficiālajās EBTA Ziemeļvalstu valodās, un EBTA valstis atbild par iespējamu informāciju EBTA darba valodā.

Tas pats attiecas uz citiem lēmumiem, aktiem, paziņojumiem u. c., ko pieņem EEZ institūcijas, jo īpaši EEZ Padome un EEZ Apvienotā komiteja.

Attiecībā uz EEZ Apvienotās komitejas lēmumiem, kas saistīti ar *acquis*, EEZ iedaļas satura rādītājā ir norādes uz attiecīgajiem EK iekšējiem dokumentiem.

b) *EBTA dati, kas attiecas uz EK*

Informāciju no EBTA valstīm, EBTA Uzraudzības iestādes, EBTA Valstu pastāvīgās komitejas un EBTA Tiesas, kas attiecas, piemēram, uz konkurenci, valsts atbalstu, valsts pasūtījuma piešķiršanu un tehniskajiem standartiem publicē deviņās oficiālajās EK valodās īpašā EEZ iedaļā *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*. Šī publikācija ir publikācija EBTA valstīm trijās kopīgajās valodās, bet pārējās četrās EBTA valodās publikāciju ievieto EEZ papildinājumā. Vajadzības gadījumā EEZ iedaļas un attiecīgi EEZ papildinājuma satura rādītājā iekļauj norādes uz atbilstošo informāciju no EK un tās dalībvalstīm.

c) *EK dati, kas attiecas uz EBTA*

Informāciju no EK un tās dalībvalstīm, kas attiecas, piemēram, uz konkurenci, valsts atbalstu, valsts pasūtījuma piešķiršanu un tehniskajiem standartiem, publicē deviņās oficiālajās EK valodās *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*. Šī publikācija ir publikācija EBTA valstīm trijās kopīgajās valodās, bet pārējās četrās EBTA valodās publikāciju ievieto EEZ papildinājumā. Vajadzības gadījumā norāda uz atbilstošo informāciju no EBTA valstīm, EBTA Uzraudzības iestādes, EBTA Valstu pastāvīgās komitejas un EBTA Tiesas.

Publikāciju sistēmas finansiālos aspektus nosaka atsevišķā aktā.

Es būtu pateicīgs, ja Jūs apstiprinātu, ka Jūs piekrītat šo iepriekš izklāstītajam.

Ar cieņu.

(Paraksts) Hannes HAFSTEIN,

vēstnieks,

Islandes misijas vadītājs

Horst G. Krenzler,
ģenerāldirektors
Commission of the European Communities
Directorate-General I
Avenue d'Auderghem 35
Brussels

**EIROPAS
KOPIENU
KOMISIJA**

Ārējo sakaru
ģenerāldirektorāts
ģenerāldirektors

Bruselj,

Mr. H. Hafstein,
Ambassador,
Head of the EFTA Delegation,
EFTA Secretariat,
Rue d'Arlon 118,
1040 Brussels.

Godātais kungs,

Es apstiprinu, ka šodien saņemta Jūsu vēstule, kuras teksts ir šāds:

“Attiecībā uz tās EEZ nozīmes informācijas publicēšanu, kas jāpublicē pēc EEZ līguma stāšanās spēkā, man ir gods sniegt mūsu panāktā līguma kopsavilkumu.

Tiks ieviesta saskaņota sistēma, kas sastāv no *Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša* un īpaša EEZ papildinājuma pie tā. Ja informācija, kas publicējama EK un EBTA valstīm, ir identiska, tad EK publikācija *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* vienlaikus ir publikācija trijās EK/EBTA kopīgajās valodās, bet informāciju pārējās četrās EBTA valodās (islandiešu, norvēģu, somu un zviedru) publicē *Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša* EEZ papildinājumā. EBTA valstis apņemas nodrošināt infrastruktūru, kas piemērota, lai laikus ir pieejami vajadzīgie tulkojumi tajās četrās EBTA valodās, kas nav EK valodas. EBTA valstis atbild par materiāla sagatavošanu EEZ papildinājuma izdošanai.

Publikāciju sistēmā ietilpst šādi elementi:

- a) EEZ Apvienotās komitejas lēmumi, kas saistīti ar *acquis*, un citi lēmumi, akti, paziņojumi u. c., ko pieņem EEZ institūcijas

EEZ Apvienotās komitejas lēmumus, kas saistīti ar *acquis*, publicē deviņās oficiālajās valodās *Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša* īpašā EEZ iedaļā. Šī publikācija ir publikācija trijās kopīgajās valodās. Šos lēmumus publicē arī EEZ papildinājumā oficiālajās EBTA Ziemeļvalstu valodās, un EBTA valstis atbild par iespējamu informāciju EBTA darba valodā.

Tas pats attiecas uz citiem lēmumiem, aktiem, paziņojumiem u. c., ko pieņem EEZ institūcijas, jo īpaši EEZ Padome un EEZ Apvienotā komiteja.

Attiecībā uz EEZ Apvienotās komitejas lēmumiem, kas saistīti ar *acquis*, EEZ iedaļas satura rādītājā ir norādes uz attiecīgajiem EK iekšējiem dokumentiem.

b) *EBTA dati, kas attiecas uz EK*

Informāciju no EBTA valstīm, EBTA Uzraudzības iestādes, EBTA Valstu pastāvīgās komitejas un EBTA Tiesas, kas attiecas, piemēram, uz konkurenci, valsts atbalstu, valsts pasūtījuma piešķiršanu un tehniskajiem standartiem publicē deviņās oficiālajās EK valodās īpašā EEZ iedaļā *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*. Šī publikācija ir publikācija EBTA valstīm trijās kopīgajās valodās, bet pārējās četrās EBTA valodās publikāciju ievieto EEZ papildinājumā. Vajadzības gadījumā EEZ iedaļas un attiecīgi EEZ papildinājuma satura rādītājā iekļauj norādes uz atbilstošo informāciju no EK un tās dalībvalstīm.

c) *EK dati, kas attiecas uz EBTA*

Informāciju no EK un tās dalībvalstīm, kas attiecas, piemēram, uz konkurenci, valsts atbalstu, valsts pasūtījuma piešķiršanu un tehniskajiem standartiem, publicē deviņās oficiālajās EK valodās *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*. Šī publikācija ir publikācija EBTA valstīm trijās kopīgajās valodās, bet pārējās četrās EBTA valodās publikāciju ievieto EEZ papildinājumā. Vajadzības gadījumā norāda uz atbilstošo informāciju no EBTA valstīm, EBTA Uzraudzības iestādes, EBTA Valstu pastāvīgās komitejas un EBTA Tiesas.

Publikāciju sistēmas finansiālos aspektus nosaka atsevišķā aktā.

Es būtu pateicīgs, ja Jūs apstiprinātu, ka Jūs piekrītat šē iepriekš izklāstītajam.”

Man ir gods apstiprināt, ka piekrītu šē iepriekš minētajam.

Ar cieņu,

(Paraksts) Horst G. KRENZLER

KĀRTĪBA, KĀDĀ PUBLICĒJAMI EBTA PAZIŅOJUMI PAR VALSTS PASŪTĪJUMA PIEŠĶIRŠANU

Briselē,

**EIROPAS KOPIENU
KOMISIJA**

Ārējo sakaru
ģenerāldirektorāts

ģenerāldirektors

Mr H. Hafstein,
Ambassador,
Head of the EFTA Delegation,
EFTA Secretariat,
Rue d'Arlon 118,
1040 Brussels.

Temats: EBTA paziņojumu par valsts pasūtījuma piešķiršanu publicēšana

Godātais *H. Hafstein* kungs!

Attiecībā uz EBTA paziņojumu publicēšanu *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*, kas paredzēta EEZ līguma XVI pielikumā, un īpaši tā 2. punkta a) un b) apakšpunktā, man ir gods sniegt šādu mūsu panāktās vienošanās kopsavilkumu:

- a) EBTA paziņojumus nosūta Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojam (OPOCE) vismaz vienā no Kopienas valodām; paziņojumā norāda, kurā EK valodā paziņojums uzskatāms par autentisku;
- b) OPOCE paziņojumu, kas uzskatāms par autentisku, pilnībā publicē Oficiālajā Vēstnesī un TED datu bankā; nozīmīgo elementu kopsavilkumu publicē pārējās Kopienas oficiālajās valodās;
- c) EBTA paziņojumus OPOCE publicē *Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša S* sērijā kopā ar EK paziņojumiem tādos termiņos, kādi paredzēti tiesību aktos, kuri minēti XVI pielikumā;
- d) EBTA valstis apņemas nodrošināt to, ka paziņojumus laikus nosūta OPOCE oficiālā Kopienas valodā, lai respektētu OPOCE pienākumu paziņojumus iztulkot Kopienas oficiālajās valodās un publicēt tos Oficiālajā Vēstnesī un TED12 dienās (steidzamos gadījumos 5 dienās), kā arī to, ka piegādātāju un uzņēmēju rīcībā esošo laiku, lai iesniegtu piedāvājumus vai izteiktu interesi, nedrīkst samazināt attiecībā uz termiņiem, kuri minēti XVI pielikumā;
- e) EBTA paziņojumus nosūta tādā formātā, kādā ir paziņojumu paraugi, kas pievienoti XVI pielikumā minētajiem tiesību aktiem; tomēr, lai izveidotu efektīvu un savlaicīgu tulkošanas un publicēšanas sistēmu, EBTA valstis ņem vērā to, ka katrai no tām ir ieteicams izveidot standartizētus paziņojumus

saskaņā ar ieteikumiem, kuri attiecas uz katru no divpadsmit dalībvalstīm 1991. gada 24. oktobra lēmumā 91/561/EEK ⁽¹⁾;

- f) līgumi, ko 1988. un 1989. gadā ar OPOCE starpniecību parakstījusi EK Komisija un attiecīgie Zviedrijas, Norvēģijas, Somijas, Šveices un Austrijas uzņēmēji par to EBTA piegādes līgumu publicēšanu, kuri saistīti ar VVTT līgumu attiecībā uz valsts pasūtījuma piešķiršanu, izbeidzami līdz brīdim, kad stājas spēkā EEZ līgums;
- g) šīs publikāciju sistēmas finansiālos aspektus regulē saskaņā ar atsevišķo režīmu, ko nosaka visām EEZ nozīmes publikācijām.

Es būtu pateicīgs, ja Jūs apstiprinātu, ka Jūs piekrītat šē iepriekš minētajam.

Ar cieņu,

Horst G. KRENZLER

⁽¹⁾ OV L 305, 6.11.1991. un OV S 217 A-N, 16.11.1991.

**ICELANDIC MISSION
to the
EUROPEAN COMMUNITIES**

Rue Archimède 5
1040 Bruxelles

Brussels,

Godātais kungs!

Es apstiprinu, ka šodien saņemta Jūsu vēstule, kuras teksts ir šāds:

“Temats: EBTA paziņojumu par valsts pasūtījuma piešķiršanu publicēšana

Attiecībā uz EBTA paziņojumu publicēšanu *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*, kas paredzēta EEZ līguma XVI pielikumā, un īpaši tā 2. punkta a) un b) apakšpunktā, man ir gods sniegt šādu mūsu panāktās vienošanās kopsavilkumu:

- a) EBTA paziņojumus nosūta Eiropas Kopienu Oficiālo publikāciju birojam (OPOCE) vismaz vienā no Kopienas valodām; paziņojumā norāda, kurā EK valodā paziņojums uzskatāms par autentisku;
- b) OPOCE paziņojumu, kas uzskatāms par autentisku, pilnībā publicē Oficiālajā Vēstnesī un TEDdatu bankā; nozīmīgo elementu kopsavilkumu publicē pārējās Kopienas oficiālajās valodās;
- c) EBTA paziņojumus OPOCE publicē Eiropas Kopienu Oficiālā Vēstneša S sērijā kopā ar EK paziņojumiem tādos termiņos, kādi paredzēti tiesību aktos, kuri minēti XVI pielikumā;
- d) EBTA valstis apņemas nodrošināt to, ka paziņojumus laikus nosūta OPOCE oficiālā Kopienas valodā, lai respektētu OPOCE pienākumu paziņojumus iztulkot Kopienas oficiālajās valodās un publicēt tos Oficiālajā Vēstnesī un TED12 dienās (steidzamos gadījumos 5 dienās), kā arī to, ka piegādātāju un uzņēmēju rīcībā esošo laiku, lai iesniegtu piedāvājumus vai izteiktu interesi, nedrīkst samazināt attiecībā uz termiņiem, kuri minēti XVI pielikumā;
- e) EBTA paziņojumus nosūta tādā formātā, kādā ir paziņojumu paraugi, kas pievienoti XVI pielikumā minētajiem tiesību aktiem; tomēr, lai izveidotu efektīvu un savlaicīgu tulkošanas un publicēšanas sistēmu, EBTA valstis ņem vērā to, ka katrai no tām ir ieteicams izveidot standartizētus paziņojumus saskaņā ar ieteikumiem, kuri attiecas uz katru no divpadsmit dalībvalstīm 1991. gada 24. oktobra Ieteikumā 91/561/EEK ⁽¹⁾;
- f) līgumi, ko 1988. un 1989. gadā ar OPOCE starpniecību parakstījusi EK Komisija un attiecīgie Zviedrijas, Norvēģijas, Somijas, Šveices un Austrijas uzņēmēji par to EBTA piegādes līgumu publicēšanu, kuri saistīti ar VVTT līgumu attiecībā uz valsts pasūtījuma piešķiršanu, izbeidzami līdz brīdim, kad stājas spēkā EEZ līgums;

⁽¹⁾ OV L 305, 6.11.1991. un OV S 217 A — N, 16.11.1991.

- g) šīs publikāciju sistēmas finansiālos aspektus regulē saskaņā ar atsevišķo režīmu, ko nosaka visām EEZ nozīmes publikācijām.

Es būtu pateicīgs, ja Jūs apstiprinātu, ka Jūs piekrītat šē iepriekš minētajam.”

Man ir gods apstiprināt, ka piekrītu šē iepriekš minētajam.

Ar cieņu,
Hannes HAFSTEIN
vēstnieks,
*Islandes misijas Eiropas
Kopienās vadītājs*

G. Horst G. Krenzler,
ģenerāldirektors

SASKAŅOTAIS PROTOKOLS

Eiropas Ekonomikas kopienas, Eiropas Ogļu un tērauda kopienas un to dalībvalstu un EBTA valstu sarunām par Eiropas Ekonomikas zonas līgumu

Līgumslēdzējas Puses ir vienojušās, ka:

attiecībā uz 26. pantu un 13. protokolu

pirms līguma stāšanās spēkā Kopiena kopā ar ieinteresētajām EBTA valstīm pārbauda, vai, neatkarīgi no noteikumiem, kas izklāstīti 13. protokola pirmajā daļā, ir izpildīti tie līguma 26. panta noteikumi, kuri piemērojami Kopienas un attiecīgo EBTA valstu attiecībām zivsaimniecības nozarē;

attiecībā uz 56. panta 3. punktu

vārds “novērtējams” līguma 56. panta 3. punktā nozīmē to pašu, ko Komisijas 1986. gada 3. septembra paziņojumā par mazāk nozīmīgiem līgumiem, uz kuriem neattiecas Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 85. panta 1. punkts (OV C 231, 12.9.1986., 2. lpp.);

attiecībā uz 90. pantu

EEZ Padomes reglamentā skaidri noteikts, ka, pieņemot lēmumus, EBTA ministri rīkojas vienprātīgi;

attiecībā uz 91. pantu

EEZ Padome pēc vajadzības savā reglamentā paredz iespēju izveidot apakškomiteju vai darba grupu;

attiecībā uz 91. panta 2. punktu

EEZ Padomes reglamentā skaidri noteikts, ka vārdi “ja apstākļi to prasa” 91. panta 2. punktā attiecas uz gadījumu, kad kāda līgumslēdzēja puse izmanto savu “*droit d'évocation*” atbilstīgi 89. panta 2. punktam;

attiecībā uz 94. panta 3. punktu

EEZ Apvienotā komiteja vienā no savām pirmajām sanāksmēm, kad pieņem reglamentu, lemj par to apakškomiteju vai darba grupu izveidi, kuras īpaši vajadzīgas, lai palīdzētu tai veikt uzdevumus, piemēram, izcelsmes vai citu muitas jautājumu jomā;

attiecībā uz 102. panta 5. punktu

ja to pārtrauc uz laiku saskaņā ar 102. panta 5. punktu, tad tā jomu un stāšanos spēkā pienācīgi publicē;

attiecībā uz 102. panta 6. punktu

102. panta 6. punkts attiecas tikai uz faktiski iegūtām tiesībām, nevis uz paredzamām tiesībām. Daži šādu iegūtu tiesību piemēri:

- pārtraukums, kas attiecas uz strādājošo brīvu pārvietošanos, neskar strādājošā tiesības palikt līgumslēdzējā pusē, kurā tas jau ir ieradies pirms noteikumu pārtraukuma,
- pārtraukums, kas attiecas uz uzņēmējdarbības veikšanu, neskar uzņēmuma tiesības līgumslēdzējā pusē, ja uzņēmums tajā reģistrēts pirms noteikumu pārtraukuma,
- pārtraukums, kas attiecas uz ieguldījumiem, piemēram, nekustamā īpašumā, neskar ieguldījumus, kas izdarīti līdz pārtraukuma dienai,

- pārtraukums, kas attiecas uz valsts pasūtījuma piešķiršanu, neskar līguma izpildi, ja līgums piešķirts jau pirms pārtraukuma,
- pārtraukums, kas attiecas uz diplomu atzīšanu, neskar tāda diploma īpašnieka tiesības, kurš turpina savu profesionālo darbību līgumslēdzējā pusē, kas nav piešķirusi šo diplomu;

attiecībā uz 103. pantu

ja lēmumu pieņem EBTA Padome, tad piemēro 103. panta 1. punktu;

attiecībā uz 109. panta 3. punktu

termins "piemērošana" 109. panta 3. punktā attiecas arī uz līguma īstenošanu;

attiecībā uz 111. pantu

pārtraukšana nav līguma labas darbības interesēs, un jādara viss iespējamais, lai no tās izvairītos;

attiecībā uz 112. panta 1. punktu

uz stāvokli noteiktā jomā attiecas arī 112. panta 1. punkta noteikumi;

attiecībā uz 123. pantu

tiem adekvāti jāizmanto 123. panta noteikumi, lai novērstu informācijas izpaušanu konkurences jomā;

attiecībā uz 129. pantu

ja kāda no tām nav gatava ratificēt līgumu, tad personas, kam ir paraksta tiesības, izskata stāvokli;

attiecībā uz 129. pantu

ja kāda no tām neratificē līgumu, tad pārējās līgumslēdzējas puses sasauca diplomātisku konferenci, lai novērtētu līguma neratificēšanas sekas un izskatītu iespēju pieņemt protokolu, kurā ir grozījumi, uz kuriem attiecas vajadzīgās iekšējās procedūras. Šādu konferenci sasauca, tiklīdz noskaidrojās, ka viena no līgumslēdzējām pusēm neratificēs līgumu, vai vēlākais tad, ja nav ievērota līguma spēkā stāšanās diena;

attiecībā uz 3. protokolu

līdz brīdim, kad līgums stājas spēkā, izpilda 2. – 7. papildinājumu; 2. – 7. papildinājumu izstrādā, cik drīz vien iespējams, bet vēlākais līdz 1992. gada 1. jūlijam. Ņemot vērā 2. papildinājumu, līdz brīdim, kad līgums stājas spēkā, eksperti izstrādā to izejvielu sarakstu, uz ko saskaņā ar cenu kompensāciju attiecas izejvielu cenu kompensācijas pasākumi;

attiecībā uz 3. protokola 11. pantu

lai atvieglotu Brīvās tirdzniecības līgumu 2. protokola piemērošanu, visu Brīvās tirdzniecības līgumu 3. protokola noteikumus, kas attiecas uz jēdziena "noteiktas izcelsmes produkts" definīciju un administratīvās sadarbības metodēm, groza pirms EEZ līguma stāšanās spēkā. Šo grozījumu mērķis ir iepriekšminētos noteikumus, cita starpā tos, kas attiecas uz izcelsmes pierādījumu un administratīvo sadarbību, pēc iespējas labi saskaņot ar noteikumiem, kuri ir EBTA līguma 4. protokolā, un saglabāt "diagonālo" kumulācijas sistēmu un atbilstošos noteikumus, kurus pašlaik piemēro saskaņā ar 3. protokolu. Tas nozīmē, ka šie grozījumi nemaina liberalizācijas pakāpi, kas sasniegta ar Brīvās tirdzniecības līgumiem;

attiecībā uz 9. protokolu

līdz brīdim, kad līgums stājas spēkā, Kopiena un ieinteresētās EBTA valstis turpina apspriest tiesību pielāgojumus, kas attiecas uz zivju un zivsaimniecības produktu tranzītu, lai panāktu apmierinošu vienošanos;

attiecībā uz 11. protokola 14. panta 3. punktu

Kopiena pilnīgā atbilstībā Komisijas koordinācijas funkcijai veido tiešos sakarus, kas noteikti Komisijas darba dokumentā XX1/201/89, ja ar tiem var nodrošināt šā protokola elastīgu un efektīvu darbību, ciktāl tas notiek abpusēji;

attiecībā uz 20. protokolu

Līgumslēdzējas puses attiecīgajās starptautiskajās organizācijās izstrādā noteikumus par strukturālo uzlabojumu pasākumu piemērošanu Austrijas flotei, ņemot vērā apjomu, kādā šī flote piedalīsies tirgū, kuram paredzēti strukturālo uzlabojumu pasākumi. pienācīgi jāievēro diena, līdz kurai Austrijas saistības saskaņā ar strukturālo uzlabojumu pasākumiem stājas spēkā;

attiecībā uz 23. un 24. protokolu (attiecīgi to 12. pants par valodām)

EK Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde paredz praktisku savstarpējās palīdzības organizēšanu vai citu piemērotu risinājumu, īpaši attiecībā uz tulkošanu;

attiecībā uz 30. protokolu

ir noteiktas šādas EK komitejas statistiskās informācijas jomā, kurās EBTA valstis piedalās pilnīgi saskaņā ar šā protokola 2. pantu:

1. *Eiropas Kopienu Statistikas programmu komiteja,*

kas izveidota ar

389 D 0382: Padomes 1989. gada 19. jūnija Lēmumu 89/382/EEK, *Euratom*, ar kuru izveido Eiropas Kopienu Statistikas programmu komiteju (OV L 181, 28.6.1989., 47. lpp.);

2. *Valūtas, finanšu un maksājumu bilances statistikas komiteja,*

kas izveidota ar

391 D 0115: Padomes 1991. gada 25. februāra Lēmumu 91/115/EEK, ar kuru izveido Valūtas, finanšu un maksājumu bilances statistikas komiteju (OV L 59, 6.3.1991., 19. lpp.);

3. *Statistikas konfidencialitātes komiteja,*

kas izveidota ar

390 R 1588: Padomes 1990. gada 11. jūnija Regulu (*Euratom*, EEK) Nr. 1588/90 par datu pārraidi Eiropas Kopienu Statistikas birojam saskaņā ar statistikas konfidencialitāti (OV L 151, 15.6.1990, 1. lpp.);

4. *Komiteja NKP apkopošanas tirgus cenās saskaņošanai,*

kas izveidota ar

389 L 0130: Padomes 1989. gada 13. februāra Direktīvu 89/130/EEK, *Euratom* par nacionālā kopprodukta apkopošanas tirgus cenās saskaņošanu (OV L 49, 21.2.1989., 26. lpp.);

5. *Ekonomikas un sociālās statistikas padomdevēja komiteja,*

kas izveidota ar

391 D 0116: Padomes 1991. gada 25. februāra Lēmumu 91/116/EEK, ar kuru izveido Statistikas padomdevēju komiteju statistiskajai informācijai ekonomikas un sociālajā jomā (OV L 59, 6.3.1991., 21. lpp.).

EBTA valstu tiesības un pienākumus minētajās EK komitejās regulē ar Kopīgo deklarāciju par procedūrām, kas piemērojamas gadījumos, kad saskaņā ar līguma 76. pantu un VI daļu un atbilstošajiem protokoliem EBTA valstis neierobežoti piedalās EK komitejās;

attiecībā uz 36. protokola 2. pantu

EBTA valstis līdz brīdim, kad līgums stājas spēkā, nolemj, cik locekļu no attiecīgo valstu parlamentiem piedalīsies EEZ Apvienotajā parlamentārajā komitejā;

attiecībā uz 37. protokolu

saskaņā ar 23. protokola 6. pantu norāde uz Aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa padomdevēju komiteju (Padomes Regula Nr. 17/62) attiecas arī uz:

- Aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa padomdevēju komiteju transporta nozarē (Padomes Regula (EEK) Nr. 1017/68);
- Padomdevēju komiteju vienošanos un dominējošu stāvokļu jautājumos jūras transporta nozarē (Padomes Regula (EEK) Nr. 4058/86);
- Padomdevēju komiteju vienošanos un dominējošu stāvokļu jautājumos gaisa transporta nozarē (Padomes Regula (EEK) Nr. 3975/87);

attiecībā uz 37. protokolu

piemērojot atkārtotas izskatīšanas klauzulu līguma 101. panta 2. punktā, līgumam stājoties spēkā, sarakstu 37. protokolā papildina ar vienu vai vairākām komitejām:

Koordinēšanas grupa augstākās izglītības diplomu savstarpējai atzīšanai (Padomes Direktīva 89/48/EEK).

Nosaka piedalīšanās kārtību;

attiecībā uz 47. protokolu

tās izstrādā sistēmu savstarpējai palīdzībai starp iestādēm, kas atbild par to, lai nodrošinātu atbilstību Kopienas un valsts noteikumiem viņa nozarē, pamatojoties uz attiecīgajiem noteikumiem Padomes 1989. gada 19. jūnija Regulā (EEK) Nr. 2048/89, ar kuru nosaka vispārīgus noteikumus kontrolei viņa nozarē. Šīs savstarpējās palīdzības kārtību nosaka līdz brīdim, kad līgums stājas spēkā. Līdz šādas sistēmas ieviešanai prioritāri ir attiecīgie Kopienas un Austrijas viņa nozares sadarbības un kontroles divpusējo līgumu noteikumi;

attiecībā uz VI un VII pielikumu

līdz brīdim, kad EEZ līgums stājas spēkā sociālās nodrošināšanas un profesionālās kvalifikācijas savstarpējās atzīšanas jomā, vēl jāizdara īpaši pielāgojumi, kas aprakstīti 1991. gada 11. novembra NG III dokumentā;

attiecībā uz VII pielikumu

no brīža, kad EEZ līgums stājas spēkā, neviena valsts, uz kuru šis līgums attiecas, nevar izmantot Padomes 1975. gada 16. jūnija Direktīvas 75/362/EEK (OV L 167, 30.6.1975., 1. lpp.) 21. pantu, lai pieprasītu citu līguma valstu valstspiederīgajiem beigt papildu sagatavošanas kursu, lai iegūtu tiesības kļūt par ārstu sociālās nodrošināšanas shēmā;

attiecībā uz VII pielikumu

no brīža, kad EEZ līgums stājas spēkā, neviena valsts, uz kuru šis līgums attiecas, nevar izmantot Padomes 1978. gada 25. jūlija Direktīvas 78/686/EEK (OV L 233, 30.6.1975., 1. lpp.) 20. pantu, lai pieprasītu citu līguma valstu valstspiederīgajiem beigt papildu sagatavošanas kursu, lai iegūtu tiesības kļūt par zobārstu sociālās nodrošināšanas shēmā;

attiecībā uz IX pielikumu

līdz 1993. gada 1. janvārim Islande, Norvēģija un Somija sagatavo katra savu sarakstu, kurā iekļauj apdrošināšanas uzņēmumus, kas nav dzīvības apdrošinātāji un kas ir atbrīvoti no Padomes Direktīvas 73/239/EEK (OV L 228, 16.8.1973., 3. lpp.) 16. un 17. panta prasībām, un paziņo par tiem pārējām līgumslēdzējām pusēm;

attiecībā uz IX pielikumu

līdz 1993. gada 1. janvārim Islande sagatavo sarakstu, kurā iekļauj dzīvības apdrošināšanas uzņēmumus, kas ir atbrīvoti no Padomes Direktīvas 79/267/EEK (OV L 63, 13.3.1979., 1. lpp.) 18., 19. un 20. panta prasībām, un paziņo par tiem pārējām līgumslēdzējām pusēm;

attiecībā uz XIII pielikumu

tās izskata Padomes 1991. gada 29. jūlija Direktīvu 91/439/EEK par autovadītāju apliecībām saskaņā ar kopīgi pieņemto procedūru, lai to iekļautu XIII pielikumā par transportu;

attiecībā uz XIII pielikumu

EBTA valstis, kas ir līgumslēdzējas puses attiecībā uz Eiropas Līgumu par transportlīdzekļu apkalpju darbu starptautiskajos autopārvadājumos (AETR), līdz brīdim, kad šis līgums stājas spēkā, ievieš šādu atrunu attiecībā uz AETR: "pārvadājumi starp EEZ valstīm ir uzskatāmi par valsts transporta operācijām AETR nozīmē, ciktāl šādi pārvadājumi nav saistīti ar tranzītu caur tādas trešās valsts teritoriju, kura ir AETR līgumslēdzēja puse". Kopiena veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai attiecīgi grozītu EK dalībvalstu atrunas;

attiecībā uz XVI pielikumu

Līguma 100. pants attiecas uz komitejām valsts pasūtījuma piešķiršanas jomā.

VIENAS VAI VAIRĀKU EIROPAS EKONOMIKAS ZONAS LĪGUMA VALSTU DEKLARĀCIJAS**ISLANDES, NORVĒGIJAS, SOMIJAS UN ZVIEDRIJAS VALDĪBAS DEKLARĀCIJA PAR SPIRTA MONOPOLIEM**

Neskarot saistības, kas izriet no līguma, Islande, Norvēģija, Somija un Zviedrija atgādina, ka tās spirta monopoli pamatojas uz nozīmīgiem veselības un sociālās politikas apsvērumiem.

LIHTENŠTEINAS VALDĪBU DEKLARĀCIJA PAR ALKOHOLA MONOPOLIEM

Neskarot saistības, kas izriet no līguma, Lihtenšteina deklarē, ka tās spirta monopoli pamatojas uz nozīmīgiem lauksaimniecības, veselības un sociālās politikas apsvērumiem.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA PAR SAVSTARPĒJO PALĪDZĪBU MUITAS JAUTĀJUMOS

Eiropas Kopiena un tās dalībvalstis apliecina, ka tās pēdējo teikumu 11. panta 1. punktā 11. protokolā par savstarpējo palīdzību muitas jautājumos saprot kā tādu, uz kuru attiecas šā protokola 2. panta 2. punkts.

EBTA VALSTU VALDĪBU DEKLARĀCIJA PAR VIEGLO KRAVAS AUTOMOBĪĻU BRĪVU APRITI

EBTA valstis akceptē vieglo kravas automobiļu brīvu apgrozību no 1995. gada 1. janvāra saskaņā ar II pielikuma par tehniskajiem noteikumiem, standartiem, testēšanu un sertificēšanu I daļu – Mehāniskie transportlīdzekļi – ņemot vērā, ka līdz minētajai dienai būs piemērojami jauni tiesību akti atbilstoši pārējo kategoriju transportlīdzekļiem.

LIHTENŠTEINAS VALDĪBAS DEKLARĀCIJA PAR RAŽOJUMATBILDĪBU

Lihtenšteinas Firstistes valdība, ņemot vērā Padomes Direktīvas 85/374/EEK 14. pantu, deklarē, ka Lihtenšteinas Firstiste līdz brīdim, kad līgums šīs stājas spēkā, būs vajadzīgajā apjomā ieviesusi tiesību aktus par aizsardzību pret kodolnegadījumu, kas ir līdzvērtīga starptautiskās konvencijās paredzētajai aizsardzībai.

LIHTENŠTEINAS VALDĪBAS DEKLARĀCIJA PAR VALSTS ĪPAŠO STĀVOKLI

Lihtenšteinas Firstistes valdība,

atsaucoties uz Eiropas Kopienas, tās dalībvalstu un Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas valstu ministru sanāksmes 1991. gada 14. maija Kopīgās deklarācijas 18. punktu;

vēlreiz apstiprinot pienākumu nodrošināt atbilstību visiem EEZ līguma noteikumiem un tos ar labu ticību piemērot,

sagaida, ka saskaņā ar EEZ līgumu pienācīga uzmanība tiks veltīta Lihtenšteinas ģeogrāfiskajam stāvoklim;

uzskata, ka stāvoklis, kurā ir attaisnojami pasākumi, kas minēti EEZ līguma 112. pantā, uzskatāms par aktuālu, ja kapitāla ieplūde no citas līgumslēdzējas puses var apdraudēt nekustamā īpašuma pieejamību pastāvīgajiem iedzīvotājiem vai ja ārkārtīgi palielinās EK dalībvalstu vai pārējo EBTA valstu valstspiederīgo ieplūde, vai kopējais darbavietu skaits ekonomikā salīdzinājumā ar pastāvīgo iedzīvotāju skaitu.

AUSTRIJAS VALDĪBAS DEKLARĀCIJA PAR AIZSARDZĪBAS PASĀKUMIEM

Austrija deklarē, ka tās īpašā ģeogrāfiskā stāvokļa dēļ pieejamā dzīvojamā zona (īpaši māju būvei pieejamā zeme) dažās Austrijas daļās ir tikko virs vidējā līmeņa. Tādēļ traucējumi nekustamā īpašuma tirgū varētu radīt nopietnas reģionāla rakstura ekonomiskās, sabiedriskās un vides grūtības EEZ līguma 112. panta drošības klauzulas nozīmē, un tādā gadījumā būtu jāveic pasākumi saskaņā ar šo pantu.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA

Eiropas Kopiena uzskata, ka Austrijas valdības deklarācija par aizsardzības pasākumiem neskar Līgumslēdzēju Pušu tiesības un pienākumus saskaņā ar līgumu.

ISLANDES VALDĪBAS DEKLARĀCIJA PAR AIZSARDZĪBAS PASĀKUMU IZMANTOŠANU SASKAŅĀ AR EEZ LĪGUMU

Tā kā Islandes ekonomika ir vienpusīga un tās teritorija nav blīvi apdzīvota, Islande deklarē savu viedokli, ka, neskarot saistības, kas izriet no līguma, tā var veikt aizsardzības pasākumus, ja šā līguma piemērošana jo īpaši izraisa:

- nopietnus traucējumus darba tirgū, atsevišķos ģeogrāfiskos apgabalos, atsevišķos darbavietu veidos vai rūpniecības nozarēs ieplūstot liela apjoma darbaspēkam, vai
- nopietnus traucējumus nekustamā īpašuma tirgū.

AUSTRIJAS VALDĪBAS DEKLARĀCIJA PAR AUDIOVIZUĀLAJĒM PAKALPOJUMIEM

Atsaucoties uz Padomes 1989. gada 3. oktobra Direktīvu 89/552/EEK par to, kā saskaņot atsevišķus dalībvalstu normatīvos vai administratīvos aktus attiecībā uz televīzijas raiddarbību, Austrijas valdība deklarē, ka tā ar esošajiem EK tiesību aktiem un to interpretāciju Eiropas Kopienu Tiesā, tā var veikt vajadzīgos pasākumus delokalizācijas gadījumā, lai apietu savas valsts tiesību aktus.

LIHTENŠTEINAS VALDĪBU DEKLARĀCIJA PAR ADMINISTRATĪVO PALĪDZĪBU

Atsaucoties uz Eiropas Ekonomikas zonas līguma noteikumiem, kas attiecas uz uzraudzības iestāžu sadarbību finanšu pakalpojumu jomā (banku darbība, UKIPV un tirdzniecība ar vērtspapīriem), Lihtenšteinas valdība uzsver nozīmi, kādu tā piešķir konfidencialitātes principam un specifiskuma principam, un paziņo savu pārliecību, ka pret informāciju, kuru sniedz tās kompetentās iestādes, saņēmējas iestādes izturēsies saskaņā ar minētajiem principiem. Neskarot gadījumus, kas norādīti attiecīgajā *acquis*, tas nozīmē, ka:

- visām personām, kas strādā vai ir strādājušas iestādēs, kuras saņem informāciju, dienesta noslēpums ir saistošs. pret informāciju, uz kuru ir norāde par konfidencialitāti, attiecīgi izturēsies,
- kompetentās iestādes, kas saņem konfidencialu informāciju, to drīkst izmantot tikai savu pienākumu izpildei, kā norādīts attiecīgajā *acquis*.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA

Eiropas Kopiena uzskata, ka Lihtenšteinas valdības deklarācija par administratīvo palīdzību neskar Līgumslēdzēju Pušu tiesības un pienākumus saskaņā ar līgumu.

NORVĒGIJAS VALDĪBAS DEKLARĀCIJA PAR TO EK IESTĀŽU LĒMUMU TIEŠO PIEMĒROJAMĪBU ATTIECĪBĀ UZ FINANSIĀLAJĀM SAISTĪBĀM, KAS ADRESĒTI UZŅĒMUMIEM, KURI ATRODAS NORVĒGIJĀ

Ar šo deklarāciju Līgumslēdzēju Pušu uzmanība tiek vērsta uz to, ka pašreizējā Norvēģijas Konstitūcijā nav paredzēta tieša to EK iestāžu lēmumu piemērošana attiecībā uz finansiālajām saistībām, kas adresēti uzņēmumiem, kuri atrodas Norvēģijā. Norvēģija atzīst, ka jāturpina šādus lēmumus adresēt tieši šiem uzņēmumiem un ka tiem jāpilda savas saistības saskaņā ar spēkā esošo praksi. Minētie konstitucionālie ierobežojumi attiecībā uz EK iestāžu lēmumu tiešo piemērojamību finansiālajām saistībām neattiecas uz tiem meitasuzņēmumiem un aktīviem Kopienas teritorijā, kas pieder uzņēmumiem, kuri atrodas Norvēģijā.

Grūtību gadījumā Norvēģija ir gatava iesaistīties sarunās un panākt savstarpēji pieņemamu risinājumu.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA

Komisija pastāvīgi pārskatīs stāvokli, kas minēts Norvēģijas vienaspusējā deklarācijā. Tā jebkurā laikā var ierosināt apspriešanos ar Norvēģiju, lai rastu pieņemamus risinājumus problēmām, ja tādas rastos.

AUSTRIJAS VALDĪBAS DEKLARĀCIJA PAR EK IESTĀŽU LĒMUMU PIEMĒROŠANU TĀS TERITORIJĀ ATTIECĪBĀ UZ FINANSIĀLAJĀM SAISTĪBĀM

Austrija deklarē, ka tās pienākums piemērot savā teritorijā EK iestāžu lēmumus, ar ko uzliek finansiālas saistības, attiecas tikai uz tādiem lēmumiem, uz kuriem pilnībā attiecas EEZ līguma noteikumi.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA

Kopiena saprot, ka Austrijas deklarācija nozīmē to, ka lēmumus, ar ko uzņēmumiem uzliek finansiālas saistības, Austrijas teritorijā piemēros tādā mērā, kādā lēmumi, ar kuriem uzliek šādas saistības, pamatojas – pat ja ne vienīgi – uz EEZ līguma noteikumiem.

Komisija jebkurā laikā var ierosināt apspriešanos ar Austrijas valdību, lai rastu pieņemamus risinājumus problēmām, ja tādas rastos.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA PAR KUĢU BŪVI

Eiropas Kopienas pieņemtā politika ir vērsta uz to, ka progresīvi jāsamazina ar līgumu saistītā ražošanas palīdzība, ko maksā kuģu būvētavām. Komisija strādā, lai pazeminātu palīdzības griestus, ciktāl un cik ātri tas ir saskaņā ar 7. Direktīvu (90/684/EEK).

Septītās direktīvas termiņš beidzas 1993. gada beigās. Lemjot par to, vai ir vajadzīga jauna direktīva, Komisija pārskatīs arī konkurences stāvokli kuģu būvē visā EEZ saskaņā ar virzību uz tās ražošanas palīdzības samazināšanu vai atcelšanu, ko maksā saistībā ar līgumiem. Veicot šo pārskatīšanu, Komisija cieši sadarbošies ar EBTA valstīm, pienācīgi ņemot vērā darba rezultātus plašākā starptautiskā mērogā, lai radītu nosacījumus, kuri nodrošina to, ka konkurencei nav traucējumu.

ĪRIJAS VALDĪBAS DEKLARĀCIJA PAR 28. PROTOKOLU PAR INTELEKTUĀLO ĪPAŠUMU – STARPTAUTISKĀM KONVENCIJĀM

Īrija 28. protokola 5. panta 1. punktu saprot kā tādu, ar ko Īrijas valdībai nosaka prasību saskaņā ar tās konstitucionālajām prasībām veikt visus pasākumus, kuri vajadzīgi, lai nodrošinātu atbilstību minētajām konvencijām.

EBTA VALSTU VALDĪBU DEKLARĀCIJA PAR STRĀDĀJOŠO SOCIĀLO PAMATTIESĪBU HARTU

EBTA valstu valdībām ir kopējs viedoklis, ka paplašinātai ekonomiskajai sadarbībai jāseko integrācijas sociālās dimensijas attīstībai, kas jāasniedz sociālo partneru pilnīgā sadarbībā. EBTA valstis vēlas aktīvi veicināt Eiropas Ekonomikas zonas sociālās dimensijas attīstību. Tādēļ tās labvēlīgi uztver pastiprināto sadarbību sociālajā jomā ar Kopienu un tās dalībvalstīm saskaņā ar šo līgumu. Atzīstot, ka šajā sakarā ir svarīgi visā EEZ garantēt strādājošo sociālās pamattiesības, iepriekšminētās valdības apstiprina principus un pamattiesības, kas izklāstītas 1989. gada 9. decembra strādājošo sociālo pamattiesību hartā, atgādinot, ka tajā ir minēts subsidiaritātes princips. Tās norāda, ka, realizējot šādas tiesības, atbilstīga uzmanība jāvelti prakses dažādībai valstīs, īpaši attiecībā uz sociālo partneru un kolektīvo līgumu nozīmi.

AUSTRIJAS VALDĪBAS DEKLARĀCIJA PAR DIREKTĪVAS 76/207/EEK 5. PANTA ĪSTENOŠANU ATTIECĪBĀ UZ NAKTS DARBU

Austrijas Republika,

apzinoties vienādas attieksmes principu, kas noteikts šajā līgumā;

ņemot vērā Austrijas pienākumu saskaņā ar šo līgumu inkorporēt *acquis communautaire* Austrijas tiesiskajā kārtībā;

izskatot citas saistības, ko Austrija uzņēmusies saskaņā ar starptautiskajām publiskajām tiesībām;

ņemot vērā nakts darba kaitīgo ietekmi uz veselību un īpašo vajadzību aizsargāt strādājošās sievietes,

deklarē savu vēlmi ņemt vērā īpašo vajadzību aizsargāt strādājošās sievietes.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA

Eiropas Kopiena uzskata, ka Austrijas valdības vienpusējā deklarācija par Direktīvas 76/207/EEK 5. panta īstenošanu attiecībā uz nakts darbu neskar Līgumslēdzēju Pušu tiesības un pienākumus saskaņā ar līgumu.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA EBTA VALSTU TIESĪBĀM EK TIESĀ

1. Lai īstenotu tiesisko viendabīgumu EEZ, dodot EBTA valstīm un EBTA Uzraudzības iestādei izmeklēšanas iespējas EK Tiesā, Kopiena grozīs Eiropas Kopienu Tiesas un Pirmās instances tiesas statūtu 20. un 37. pantu.
2. Bez tam Kopiena veiks pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu to, ka EBTA valstīm, ciktāl tas attiecas uz EEZ līguma 24. protokola 2. panta 2. punkta b) apakšpunkta un 6. panta īstenošanu, ir tādas pašas tiesības kā EK dalībvalstīm saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 4064/89 9. panta 9. punktu.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA PAR EBTA VALSTU ADVOKĀTU TIESĪBĀM SASKAŅĀ AR KOPIENAS TIESĪBĀM

Kopiena apņemas grozīt Eiropas Kopienu Tiesas un Pirmās instances tiesas statūtus, lai nodrošinātu to, ka pārstāvjiem, kas katrā lietā iecelti, lai pārstāvētu EBTA valsti vai EBTA Uzraudzības iestādi, drīkst palīdzēt padomdevējs vai advokāts, kuram ir tiesības praktizēt EBTA valsts tiesā. Tā apņemas nodrošināt arī to, ka advokāti, kam ir tiesības praktizēt EBTA valsts tiesā, drīkst pārstāvēt fiziskas personas un uzņēmējus Eiropas Kopienu Tiesā un Pirmās instances tiesā.

Šādiem pārstāvjiem, padomdevējiem un advokātiem, kas piedalās Eiropas Kopienu Tiesas un Pirmās instances tiesas procesā, ir tiesības un neaizskaramība, kura vajadzīga, lai tie var neatkarīgi pildīt savus pienākumus atbilstīgi minēto tiesu reglamentā paredzētajiem nosacījumiem.

Bez tam Kopiena veiks pasākumus, kas vajadzīgi, lai EBTA valstu advokātiem nodrošinātu tādas pašas tiesības attiecībā uz tiesisko privilēģiju saskaņā ar Kopienas tiesībām kā EK dalībvalstu advokātiem.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA PAR EBTA VALSTU EKSPERTU PIEDALĪŠANOS EK KOMITEJĀS, KURAS IR SAISTĪTAS AR EEZ, PIEMĒROJOT LĪGUMA 100. PANTU

Eiropas Kopienu Komisija apstiprina, ka 100. pantā izklāstīto principu piemērošana nozīmē, ka katra EBTA valsts norīko savus ekspertus. Minētie eksperti kopā ar EK dalībvalstu ekspertiem uz vienlīdzīga pamata iesaistās sagatavošanas darbā, lai sanāktu EK komitejas, kuru darbs saistās ar attiecīgo *acquis*. EK Komisija rīko apspriedes, cik ilgi tas nepieciešams, līdz Komisija iesniedz savu priekšlikumu oficiālā sanāksmē.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA PAR LĪGUMA 103. PANTU

Eiropas Kopiena uzskata, ka līdz brīdim, kad EBTA valstis ir izpildījušas līguma 103. panta 1. punktā minētās konstitucionālās prasības, tā var atlikt tajā pašā pantā minētā EEZ Apvienotās komitejas lēmuma galīgo piemērošanu.

EBTA VALSTU VALDĪBU DEKLARĀCIJA PAR LĪGUMA 103. PANTA 1. PUNKTU

Ar mērķi sasniegt viendabīgu EEZ un neskarot savu demokrātisko institūciju darbību, EBTA valstis dara visu iespējamo, lai veicinātu to vajadzīgo konstitucionālo prasību izpildi, kas paredzētas EEZ līguma 103. panta 1. punkta pirmajā daļā.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA PAR TRANZĪTU ZIVSAIMNIECĪBAS NOZARĒ

Kopiena pauž izpratni, ka 9. protokola 6. pants būs piemērojams arī, ja līdz brīdim, kad līgums stājas spēkā, nav apmierinoši atrisināts jautājums par tranzītu.

EIROPAS KOPIENAS UN AUSTRIJAS, LIHTENŠTEINAS, SOMIJAS UN ZVIEDRIJAS VALDĪBAS DEKLARĀCIJA PAR VAĻU PRODUKTIEM

Eiropas Kopiena un Austrijas, Lihtenšteinas, Somijas un Zviedrijas valdības deklarē, ka 9. protokola 2. papildinājuma I tabula neskar importa aizliegumu, ko tās piemēro vaļu produktiem.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA PAR DIVPUSĒJIEM NOLĪGUMIEM

Kopiena uzskata, ka:

- Eiropas Ekonomikas kopienas un Austrijas divpusējie nolīgumi par preču pārvadājumiem ar autotransportu un pa dzelzceļu,
- Eiropas Ekonomikas kopienas un katras EBTA valsts divpusējie nolīgumi par noteiktiem režīmiem, kas attiecas uz lauksaimniecību,
- Eiropas Ekonomikas kopienas un Zviedrijas, Eiropas Ekonomikas kopienas un Norvēģijas un Eiropas Ekonomikas kopienas un Islandes divpusējie nolīgumi par zivsaimniecību

neatkarīgi no tā, ka šie nolīgumi ir noteikti atsevišķos juridiskos aktos, ir daļa no vispārējiem sarunu rezultātiem un būtiski elementi, lai tā apstiprinātu EEZ līgumu.

Tādēļ Kopiena patur sev tiesības pārtraukt EEZ līguma slēgšanu līdz brīdim, kamēr attiecīgās EBTA valstis paziņo Kopienai par iepriekšminēto divpusējo nolīgumu ratificēšanu. Turklāt Kopiena patur savu nostāju attiecībā pret sekām, kas iestātos šo nolīgumu neratificēšanas gadījumā.

**AUSTRIJAS VALDĪBAS DEKLARĀCIJA PAR EEK UN AUSTRIJAS REPUBLIKAS NOLĪGUMU PAR
PREČU TRANZĪTU AR AUTOTRANSPORTU UN PA DZELZCEĻU**

Austrija dara visu iespējamo, lai EEZ līguma ratificēšanas nolūkā laikus ratificētu EEK un Austrijas Republikas divpusējo nolīgumu par preču tranzītu ar autotransportu un pa dzelzceļu, apstiprinot savu nostāju, ka EEZ līgums un šis divpusējais līgums jāuzskata par diviem atsevišķiem juridiskiem aktiem, no kuriem katram ir sava nozīme.

EBTA VALSTU VALDĪBU DEKLARĀCIJA PAR EBTA FINANŠU MEHĀNISMU

EBTA valstis uzskata, ka "piemērotie un taisnīgie risinājumi", kas minēti Kopīgajā deklarācijā par finanšu mehānismu, nozīmē, ka EBTA valsts, kura pievienojas Kopienai, nedrīkst būt puse nevienās finansiālās saistībās, kurās EBTA finanšu mehānisms iesaistās pēc attiecīgās valsts pievienošanās Kopienai, vai ka atbilstoši jākorģē attiecīgās valsts iemaksas EK vispārējā budžetā.

EBTA VALSTU VALDĪBU DEKLARĀCIJA PAR PIRMĀS INSTANCES TIESU

EBTA valstis izveido pirmās instances tiesu, kurā vajadzības gadījumā izskata lietas konkurences jomā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

1. Pilnībā respektējot Šveices 1992. gada 6. decembra referenduma rezultātu, EEZ līguma Līgumslēdzējas Puses izsaka nožēlu par to, ka Šveice nepiedalās EEZ, un tādēļ EEZ nevar tikt iekļauta sākotnēji paredzēto Līgumslēdzēju Pušu sastāvā.
2. EEZ līguma Līgumslēdzējas Puses ir ņēmušas vērā to, ka Šveices institūcijas neizslēdz piedalīšanos EEZ turpmāk. Tās labvēlīgi uztvers Šveices piedalīšanos EEZ un būs gatavas sākt sarunas, ja Šveice iesniegs pieteikumu saskaņā ar EBTA līguma 128. pantu un grozījumiem, kas izdarīti ar protokolu, ar kuru pielāgo EEZ līgumu.

Vēlāka Šveices piedalīšanās EEZ jābalsta uz rezultātiem, kas izklāstīti sākotnējā EEZ līgumā un divpusējos nolīgumos, kuri panākti sarunās tajā pašā laikā, kā arī uz iespējamām vēlākajām izmaiņām minētajos līgumos.

SASKAŅOTAIS PROTOKOLS

Līgumslēdzējas puses ir vienojušās, ka:

attiecībā uz 15. pantu:

konkrētā diena, kad 15. pantā minētie noteikumi stājas spēkā, ir saistīta ar tehniskām budžeta grūtībām un neskar nekādu divpusēju vai daudzpusēju sadarbību attiecīgajās jomās, un turpmāk neskar nekādu sadarbību, kura minēta EEZ līguma 85. pantā.

Lai nodrošinātu pareizu to noteikumu stāšanos spēkā, kas minēti 15. pantā, EBTA valstu eksperti līdz 1994. gada 1. janvārim var uz laiku piedalīties komitejās, kuras palīdz EK Komisijai pārvaldīt vai izstrādāt Kopienas pasākumus jomās, uz ko šie noteikumi attiecas.

Katra EBTA valsts sedz izmaksas, kas tai rodas saistībā ar šo piedalīšanos.

attiecībā uz 20. pantu:

IV pielikums (Enerģētika)

8. **390 L 0547:** Padomes Direktīva 90/547/EEK un

9. **391 L 0296:** Padomes Direktīva 91/296/EEK

jēdzienā "EBTA iekšējā tirdzniecība" vārds "EBTA" attiecas uz tām EBTA valstīm, attiecībā uz kurām EEZ līgums ir stājies spēkā;

XIV pielikums (Konkurence)

1. **389 R 4064:** Padomes Regula (EEK) Nr. 4064/89

terminos "EBTA dimensija" a), b) un h) pielāgojumā, "apgrozījums visā EBTA" b) un j) pielāgojumā un "EBTA rezidenti" j) pielāgojumā vārds "EBTA" attiecas uz tām EBTA valstīm, attiecībā uz kurām EEZ līgums ir stājies spēkā.

FRANCIJAS VALDĪBAS

DEKLARĀCIJA

Francija norāda, ka Līgums par Eiropas Ekonomikas zonu neattiecas uz aizjūras zemēm un teritorijām, kas saistītas ar Eiropas Ekonomikas kopienas, ievērojot noteikumus Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumā.

Hecho en Bruselas, el diecisieste de marzo de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles, den syttende marts nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten März neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία.

Done at Brussels on the seventeenth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le dix-sept mars mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Gjört í Brussel hinn sautjándi dag marsmánaðar 1993.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette marzo millenovecentonovantatre.

Gedaan te Brussel, de zeventiende maart negentienhonderd drieënnegentig.

Utferdiget te Brussel på den syttende dag i mars i året nittenhundre og nittitre.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Março de mil novecentos e noventa e três.

Tehty Brysselissä, seitsemäntenätoista päivänä maaliskuuta vuonna tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäkolme.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde mars nittonhundra nittiotre.

Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Council and the Commission of the European Communities

Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes

Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee

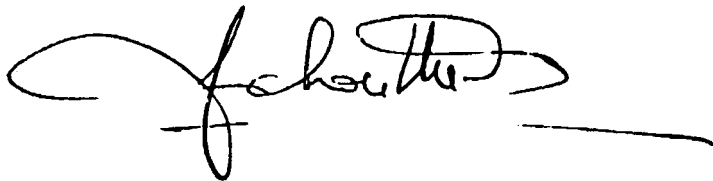
Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho e Pela Comissão das Comunidades Europeias

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Henry Kuper". The signature is written in a cursive style and is followed by a long horizontal line.

Pour le royaume de Belgique

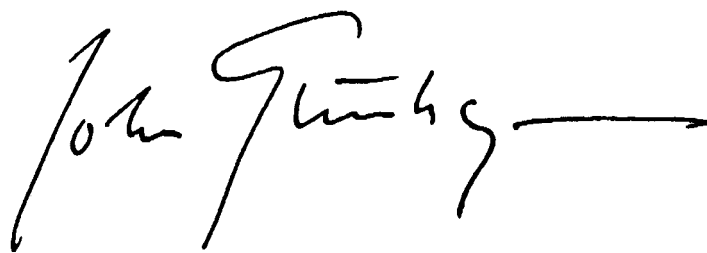
Voor het Koninkrijk België

A handwritten signature in black ink, appearing to read "F. Schutte". The signature is written in a cursive style and is followed by a long horizontal line.

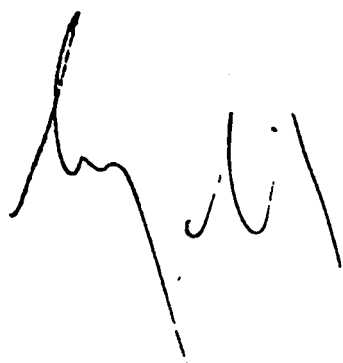
På Kongeriget Danmarks vegne

A handwritten signature in black ink, appearing to read "P. P. P.". The signature is written in a cursive style and is followed by a long horizontal line.

Für die Bundesrepublik Deutschland



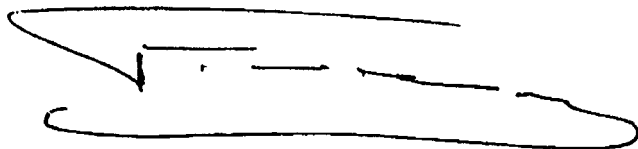
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française

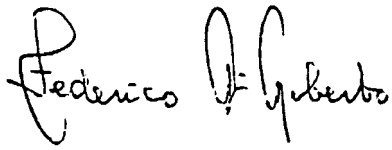


Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



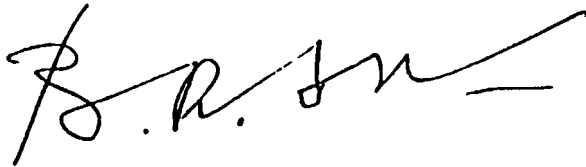
Per la Repubblica italiana

Handwritten signature in cursive script, reading "Federico Fabbrero".

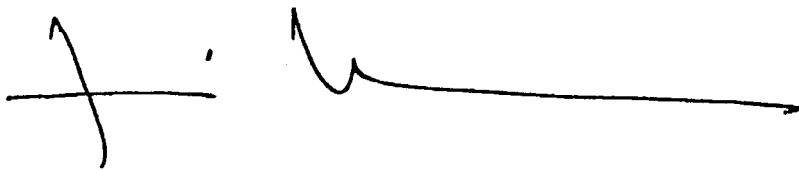
Pour le grand-duché de Luxembourg

Handwritten signature consisting of a stylized, abstract shape with a horizontal top bar and a vertical line on the right side.

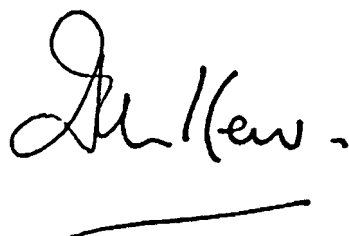
Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Handwritten signature in cursive script, appearing to be "B. A. J. M." followed by a horizontal line.

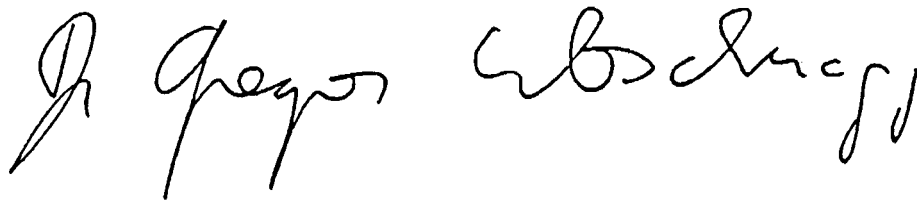
Pela República Portuguesa

Handwritten signature consisting of a stylized, abstract shape with a horizontal line extending to the right.

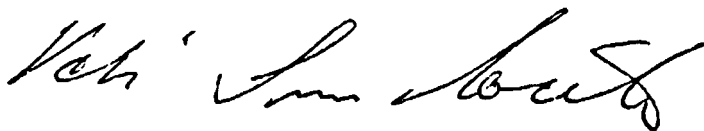
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Handwritten signature in cursive script, reading "J. H. Kew." followed by a horizontal line.

Für die Republik Österreich



Suomen tasavallan puolesta



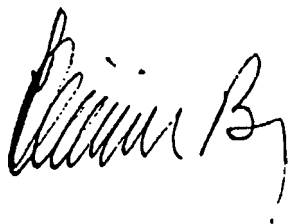
Fyrir Lýðveldið Ísland



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



För Konungariket Sverige

